



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





12824

Per. 3944 e.  $\frac{184}{1769(1)}$









# LETTER-OEFENINGEN.



ИЗДАНИЕ - 1971 г.

N I E U W E  
V A D E R L A N D S C H E  
L E T T E R - O E F E N I N G E N ,

W A A R I N D E  
B O E K E N E N S C H R I F T E N ,

D I E D A G E L Y K S I N O N S V A D E R L A N D E N  
E L D E R S U I T K O M E N , O O R D E E L K U N -  
D I G T E V E N S E N V R Y M O E D I G  
V E R H A N D E L D W O R D E N .

B E N E V E N S  
M E N G E L W E R K ,

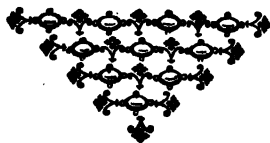
*tot fraaije Letteren , Konsten en Weetenschappen ,  
betrekkelyk.*

---

Tweede Deels , Eerste Stuk.

*Met Plaatén.*

---



T e A M S T E R D A M ,  
By A . V A N D E R K R O E ,  
en  
By Y N T E M A E N T I E B O E L .  
M D C C L X I X .



THE  
 NATIONAL  
 LIBRARY  
 OF  
 CONGRESS  
 PHOTODUPLICATION SERVICE  
 1010 LOCUST STREET, N.W.  
 WASHINGTON, D.C. 20540  
 U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1980



THE  
 NATIONAL  
 LIBRARY  
 OF  
 CONGRESS  
 PHOTODUPLICATION SERVICE  
 1010 LOCUST STREET, N.W.  
 WASHINGTON, D.C. 20540  
 U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1980

N I E U W E  
V A D E R L A N D S C H E  
L E T T E R - O E F F E N I N G E N ,

W A A R I N D E  
B O E K E N E N S C H R I F T E N ,

D I E D A G E L Y K S I N O N S V A D E R L A N D E N E L -  
D E R S U I T K O M E N , O O R D E E L K U N D I G  
T E V E N S E N V R Y M O E D I G V E R H A N -  
D E L D W O R D E N .

---

*De dood van den dood in den dood van Christus, of een Ver-  
bandeling over de Verzoening in Christus bloed. In 't En-  
gelsch beschreeven, door JOHN OWEN, Predikant, te Cogges-  
hal in Essex: en in 't Nederduitsch vertaalt door: HYEKX  
GOCKINGA. Te Groningen, by Jacob Bolt 1768. Babyl van  
het Voorwerk enz. 507 bladzijden in quarto.*

**Z**Y, die enigzins hun werk gemaakt hebben van 't lezen  
der vroegere twistschriften over 't werk der *Verzoening*,  
en wel byzonder over de uitgestrektheid van 't *Rant-  
soen* van Christus, hebben dit Geschrift van den beroemden  
*Owen* meermaels met lof aengehaeld gevonden. Zyn Eer-  
waerde toch is overbekend als een yverig en een der be-  
kwaamste Voorstanders van het gevoelen der Niet-algeme-  
ne Genade; zo als het ook in onze Nederlandische Kerke  
gehandhaefd word; de Voorstanders der Algemene Genade  
zelven betwisten, 's Mans uitmuntendheid ten dezen op-  
zichte niet. Het staet dus genoegzaam vast, dat dit Werk,  
met betrekkinge tot dit Leerstuk, van die zyde, tot roem  
des Schryvers strekt; en voor hun, die dit geschil der God-  
geleerden willen beoefenen, der lezinge waardig geacht  
moet worden: waerom ook deszelfs vertaling velen niet  
onaengenaem zal zyn.

Dit Werk is verdeeld in vier Boeken; het eerste behelst  
ene algemene omvouwning van het Werk der *Verlossinge*,  
ter verklaringe, van Gods Verbonds-matig doelwit en einde  
in 't zelve: in 't tweede word het geschil met de voorstan-  
ders der Algemene Genade voorgesteld, enige bedenkingen  
des



deswegens uit den weg geruimd, en enige aanmerkingen ter ophelderinge aangedrongen: het derde boek stelt de bewyzen tegen het Algemeen Rantsoen in hunne kracht, voor; en het vierde of laetste boek strekt ter beantwoordinge der tegenwerpingen van party. Ons bestek laet niet toe, dat wy uitweiden in ene byzondere ontvouwinge der maniere, op welke onze Autheur dit stuk behandelt; om echter enigermate ene proeve der denkwyze van den Eerwaerden *Owen* mede te deelen, zullen wy zyn gezegde, rakende de *verscheidene daaden en trappen des geloofs*, hier nog voordragen.

Des aengaende merkt hy aen: „ dat het geloof, het welk in Godts woord gelast en bevoelen wordt, verscheidene daaden en trappen heeft; en dat het geloof in eene goede order daar door zich uitoeffent, overeenkomstig de aanbiedinge van genade, welke voorwerpen des geloofs onderscheidenlyk den mensch, naar zynen stand moeten worden voorgesteld.

„ Het eerste dan, dat het Euangelium aan Zondaaren belast en het geen zy ten hoogsten verplicht zyn te gelooven, is, dat *er in het allerminste by ons zelve geen beil, of zaligheid te vinden is: maar dat wy allen hebben gezondigt en derven de heerlykheid Gods; en dat zulk ook niet is by de werken der wet; vermits daar door geen vleesch zal behouden worden.* Dit is eene zalige Euangeli waarheid, welke zondaaren gelooven moeten, waar op ook d'Apostel, om den weg tot hunne rechtvaardigmaakinge door Christus te baanen, zoo staan blyft, en aandringt. Rom. I. 2, 3. Hoe onnoemlyk groot is nu het aantal menschen tot wien het Euangelium komt, welke het nooit zoo ver brengen, dat ze dit gelooven? En hier onder mag men wel tellen de *gantsche Joodsche Natte*; gelyk blykt uit Rom. IX. 3, 4, 10. Tot zulken heeft men geen eenen stap verder te gaan met het voorstel des Euangeliums; want de versmaatinge van dit voorwerp des geloofs, is alreeds de zonde van *Ongeloof*.

„ Ten tweede, zoo eischt het Euangelium geloof omtrent die groote waarheid, dat *er zaligheid is in het beloofde Vrouwen Zaad, in Hem die verordineert is tot eenen Overstem Leidsman der Zaligheid voor allen die gelooven.* En dit is iets, waar toe millioenen van menschen, uit die zeer groote menigte van uitwendige geroepenen, niet komen, neen; hier deinzzen ze af, zonder ooit door een recht Godlyk geloof voor waarachtig te houden, dat God zulk' eenen weg van zaligheid voor zondaaren heeft uitgedacht.

„ Ten

„*Ten derden*, discht het Euangelium te gelooven, dat *Jefus van Nazareth*, welke door de Jooden gekruyft is, de langbeloofde Zaligmaaker der werelt zy, zoo dat 'er geen ander naam onder den Hemel is, door welken men kan zalig worden. Dit niet te gelooven was de voornaamste reden waarom de Jooden zyn afgebrooken, terwyl zy weigerden, den Heere Christus als de Zaligmaaker der menschen te erkennen; ja Hem veel eerhoudende voor, en vervolgende als een vyand van Godt; al waarom zy ook geduurig van een verdoemlyk ongeloof beschuldigt wierden. Het verschil tuschen Christus en hen was niet; of Christus voor hen allen gestorven ware, of niet; maar of hy de waare Messias was, het geen Christus leerde en zy ontkenen; en dit was de reden, dat zy slierven in hun ongeloof.

„Voor dat nu deze drie geloofsdaaden geoeffent zyn, zoo is te vergeefs, dat de ziele opgewekt worde, om hooger sporten te beklimmen; want zy mist den allereersten en laagsten grondslag.

„*Ten vierden*, zoo eischt het Euangelium een rusten op Christus als de geopenbaarde, en de (nu ook) geloofde en beleedene Zaligmaaker, als op eenen algenoezsaamen Borge, door wien de volle verzoeninge en verlossinge is te wege gebracht, en die volkōmen kan zalig maaken allen, welken door Hem tot Godt gaan, en die ook alle lasten en pakken van vermoeide zielen, welke door geloof tot Hem komen, kan en wil draagen. In dit voorstel van Christus is weer een vaste grond des geloofs, gelegen in de overvloedige genoegzaamheid van Christus offer, op zich zelve aangemett, voor allen, welke in de opofferinge bedoelt zyn, het zy ze dan minder, of meerder in aantal waren. Tot de oeffeninge nu van deze geloofsdaad is veel zelfkennisfe, veel overtuiging, veel gevoel van zonden en van Godts gerechtigheid noodig, en 'er wordt niet minder als vrye genade toe vereischt, om ze te oeffenen. Hoe meenig duizent arme Zielen, Heer! zyn 'er niet binnen den ringmuur onzer Kerke, welke daar toeimmer kunnen gebracht worden? Ja niemant kan zonder de hulpe des H. Geestes tot de oeffening van de drie eerstgenoemde geloofsdaaden gebracht worden, veel weiniger dan tot deze laatste; terwyl de Geest vrylyk, ten aanzien van de Persoonen, de maniere, en tyd werkt, naar dat Hy wil.

„*Ten vyfden*, zeg ik, daar deze dingen nu waarlyk plaatze in de ziele hebben, en niet eér, roepen wy de zoodaanigen toe, dat ze gelooven moogen en moeten, dat de

daadlyke verzoening, welk 'er is in Jefus bloed, ben in 't byzonder raakt, en dat moogen dan zy, in wien de voorſigē geloofswerkzaamheden door genade gevonden worden, en die zoo werken, zonder eenigen ſchroom gelooven; want Christus is waarlyk en daadlyk geſtorven voor allen, en eenen iegelyken, in wier harten de Heere deze dingen door zyn Almagtige kracht gewerkt heeft, en die, overeenkomſtig die ordentelyke voorſtellinge des Euangeliums gelooven, en zoo die Godlyke waarheden toegestemt en omhelst hebben. Overeenkomſtig deeze order, (gelyk ook ſommigen hebben opgemerkt,) zyn ook die Geloofs-Articuls der Apostelen, (te weten dat oude Sommier van de Christelyke Godsdienst, 't welk doorgaans zo genoemd wordt,) opgeſtelt; immers vinden wy het Articul van de Vergevinge der zonden, en het Eeuwige Leeven daar in allerlaast geplaatst. Voor dat men dit doch gelooft, dient men verſcheidene andere waarheden te vooren gemeldt, voor waarachtig te houden en t'omhelzen".

Dus moet de Mensch, gelyk zyn Eerwaerde dit, by ene volgende gelegenheid weder op dit onderwerp komende, voorſtelt: „ voor dat hy verpligt is te gelooven dat Christus voor hem perſoonlyk geſtorven zy.

1. „ Met boetvaardigheid gelooven, dat het Euangelium Gods woord is, en, in zich bebelst eene verklaaring van den Godlyken wil, en dat Jefus Christus de kracht en de wysheid Gods tot zaligheid zy.

2. „ Zoo moet hy gelooven, dat 'er naar de Godlyke bepaaing een onverbreekelyk verhand legt tusſchen een Evangelisch geloof, waar door de zondaar uit zich zelve uitgaat, en van alle gerechtigheid, om 'er zich op te gronden afziet, en Christus omhelst; en tusſchen de zaligheid.

3. „ Zoo moet iemand ten vollen door de werkingen des H. Geestes overreed zyn, dat by zelfs den Verlosſer volſtrekt noodig heeft; zoo dat zyne ziele waarlyk vermoeit, treurig, belast en beladen wordt.

4. „ Hier moet bykomen eene welberaadene en volkomen overgifte en aanbetrouwing der Ziel aan Christus, zoo als die zich in de belofte des Euangeliums aanbiedt, als eenen algenoegzaamen Zaligmaaker, magtig om te verlosſen, en volkomen zalig te maken, allen, welken door Hem tot Godt gaan; gereed en gewillig, om door zyn dierbaar bloed, en genoegzaam rantſoen te zaligen alle zielen, welke zich ten dien einde welberaaden aan Hem overgeeven. En om zoo werkzaam te zyn worde niemant in het Euangelium geboden na te ſpooren, wat Godt

Godt ten aanzien van de byzondere voorwerpen van Christus dood beslooten heeft; terwyl een iegelyk in het byzonder ten vollen verzekert wordt, dat Jesus dood is ten goeden van hen, *die in Hem gelooven.*

5. „Na dit alles, en niet eerder, is een Geloovige verplicht zyne ziel uit deze dingen, als vruchten van Jesus dood te verzekeren, dat Godt hem van eeuwigheid heeft lief gehad; en uit deze zyne liefde ook zynen Zoon gezonden heeft, om voor hem den dood te ondergaan”.

*Dat de Godsdienst de Ziel van den Staat zy; bewezen door den Wel-Eerw. zeer Geloerden Heere C. F. WEGENER, Inspecteur te Konings-Wusterhuisen. Uit het Hoogduitsch vertaald. Den Nederlanderen aangeprezen, door N. BARKEY. Dr. in de H. Godgeleerdheid, tans Hoogduitsch Predikant in de Gemeente van 's Gravenhage. In 's Gravenhage, by P. van Thol, en i' Amsterdam, by H. Vieroot 1767. Bebalven de Opdragt enz. 310 bladz. in groot octavo.*

**D**it Stukje-maelt ons den Godsdienst in 't algemeen, en wel byzonder den Christelyken op ene bevallige wyze; terwyl het ons doet opmerken, hoedanigen heilzamen invloed deszelfs kennis en betrachting op het welwezen van den Staet hebbe. De Heer *Wegener* stelt dit zyn onderwerp in zulk een overtuigend licht, en breid zyne denkbeelden deswegens met zodanig ene hartlykheid uit, dat hy natuurlyker wyze zyne Lezers moete innemen. — Ter duhelyker behandelinge van dit onderwerp gaet hy, in de eerste plaetse, na, welke de kenmerken zyn, waer door een Godsdienst, die de Ziel van den Staet zal zyn, zich van alle Seften moet onderscheiden. Dit leid hem tot het denkbeeld, dat zodanig een Godsdienst geen vinding van het Menschlyk vernuft kan zyn, maer een Godlyken oorsprong moet hebben. Hier op gaet hy over, om te toonen, dat de Christelyke Godsdienst alle de kenmerken van een Godlyken oorsprong draegt; en doet vervolgens zien, dat deze Godsdienst alle die eigenschappen heeft, welke by hebben moet, indien by de ziel van een Staet zal zyn; overeenkomstig met de kenmerken van zodanig een Godsdienst in 't eerste lid opgegeven. Dit alles verleent hem een vasten grondslag, waer op hy voorts zyne bedoelde stelling kan vestigen, en in 't breede ontvouwen, welken invloed de Christelyke Godsdienst heeft, op den Staet in 't algemeen, als op ieder rang van derzelfs

*Leden in 't byzonder.* Eindelyk verledigt zich onze Auntheur nog tot het beantwoorden van twee vragen. *Of een Spotter met den Godsdienst een eerlyk Man kan zyn? En of zulk een een opentlyk Ampt bedienen kan?* In 't beantwoorden hier van, toont hy, dat men niet verwachten kan, dat zodanig een mensch de plichten van eerlykheid in 't oog zal houden, als hy ze, naar de Burgerlyke wetten, ongeschaft kan overtreden; en dat het gevolglyk te gevaarlyk zy, voor 't welzyn van den Staat, hem een openlyk Ampt te doen bekleeden.

Tot een byzonder staal zyner schryfwyze dienen zyne volgende bedenkingen over den Godsdienst, *als leerende de menschen bunne algemeene en byzondere verplichtingen.*

„De mensch moet, op zich zelven en in zyne verscheidene betrekkingen beschouwd, noodzaaklyk tot algemeene en byzondere plichten verbonden zyn. Hy leeft niet van zich zelven, ook niet voor zich zelven. Zyn aanwezen en zyne onderhouding hangen van een hooger Weezen af. Hy staat dus onder de heerschappye van dit hooger Weezen, en is zoo, dewyl men geen onderdaan zonder plichten tot zyne overheid denken kan, aan het zelve zekere plichten schuldig. — Hy leeft niet alleen in de weereld, ook niet om zyn zelfs wille. — De Schepper heeft hem door meenigerlei banden met andere menschen verbonden, en uit deeze verbintenissen ontstaan verplichtingen. — Zoo meenig' betrekking, zoo meenig' plicht. — Als een opperheer moet hy weten verstandig te gebieden, en als onderdaan gewillig te gehoorzaamen. Als vriend, als burger, als man, als vader, als huisheer staat hy in een verband, dat zonder de betrachting van zekere plichten niet bestaan kan. — Hy leeft om zich en anderen gelukkig te maaken. Dit onderstelt plichten met betrekkinge tot anderen, en de eerste plichten met opzicht tot zich zelven. Tot alle deeze plichten word hy niet alleen door den Godsdienst onderweezen, maar deeze toont hem ook, hoe hy dezelve moet vervullen, wat voordeelen hy daarvan te wachten heeft, en op wat wyze hy ze gemaklykst kan vervullen. Hy is dus voor den mensch een gansch noodzaaklyke leermeester. *Want wat kan een mensch weten, indien by geen Godsdienst heeft?* De grootste wysheid, de konst om gelukkig te zyn ontbreekt hem. — Wat nut zal hy de weereld met zyne overige wetenschappen kunnen doen, als hy zyne plichten tot God, tot zynen naasten en tot zich zelven niet geleerd heeft. Zal hy niet een boom ge-

gelyken , die wel bloeit maar geen vruchten draagt? — Dog wel ligt is de mensch geen' plichten aan God schuldig, hy behoeft ze dus ook wel niet eerst uit den Godsdienst te leeren. — Geen deugniet is in myne oogen afschuwlyker dan een mensch , die voor zich zelve zyne afhankelijkheid van God verbergen wil, en even daar door zyne verplichting tot God vernietigen. Een oproer, landverraad, vadermoord, misdaad tegen de majesteit, zyn boosheden, waar voor de menschheid verschrikt, en zy verdien de strengste straffen; maar de Godverloogchening, de opstand tegen den Almachtigen, de lastering van den Allerheiligsten, en de bespotting van zyne hoogstwyze wetten, zyn grouwelen, om welke snoodheid te beschryven my uitdrukkingen ontbreken. — Ik kan daarom niet begrypen , hoe een Vrygeest in de verloogcheninge van een Godlyk Weezen, (waar door hy tog gansch openbaar zyn reden en zich zelve schande aandoet,) eene eer zoeken kan. Zoude het den mensch tot eer kunnen verstreken dat hy ondankbaar is aan den liefderyksten Weldoender? Kan hy dus door de verachting van een Weezen, door wiens goedheid alles leeft, en aan wiens tafel ook de Vrygeest (deze ondankbare gast) verzadigd word, voorrechten boven anderen verkrygen? Elendige voorrechten! De spotters met den Godsdienst zyn uit dien hoofde ook door de grootste geleerden, en wel door mannen, die niet door hun ampt, of om ergens eentydlyk voordeel te behaalen bewoogen werden, (by voorbeeld door den grondig-geleerden en aangenaamen Cellert, en door den scherpzinnigen Rabener enz.) van grooie onkunde beschuldigt, dewyl zy de sterkte van hun reden door de ongerymdste invallen hebben zoeken te bewyzen. — *Wat is vernuftiger? Met Lau staande te houden, dat het recht is, wanneer de mensch leeft als een beest, of met den Christen te gelooven, dat de dengd gelukkig maakt?* — Maar hoe konde Lau\*, en hoe kunnen zyne ongelukkig dwaalende broeders vernuftiger oordeelen, daar zy geene leerlingen van den Christelyken Godsdienst waren? *Zonder hem weet ook de geleerdste niets.* — Men beschouwe maar den grooten hoop der menschen! wie onder hen is zonder beweeggronden van den Godsdienst een vriend van God, een menschevriend, en zyn eigen waare vriend? zoude men niet uit hunne werken moeten oordeelen, dat zy leefden uit en door zich zelve?

de

\* Zie *Trinius Vrydenker Lexicon*, p. 433.

de weinigsten aanbidden God, die hun geschapen heeft! —  
 Geeven zy niet door hun gedrag omtrent anderen te ken-  
 nen, dat ze maar voor zich zelven — ter bevordering  
 van hun geluk leeven? Zy treden immers dikwils de on-  
 schuld, de deugd, het recht, de waarheid en den medely-  
 denswaardigsten elendigen met hunne voeten, indien zy,  
 daar door maar eenige trappen hooger kunnen klimmen. —  
 De ryke vergeet den armen, en gunt het genot van zynen  
 rykdom maar alleen zich zelven — zynen lusten en begeer-  
 lykheden. — De aanzienlyke veracht den geringen, en  
 gelooft, dat alle menschen maar tot zynen dienst gescha-  
 pen zyn. — De machtige zoekt door zyne macht, die ei-  
 genlyk maar een steunzel van de zwakken, en van de deugd,  
 de onschuld en de gerechtigheid moest zyn, zich geducht  
 te maaken, en ziet op de geringen als op nietswaardige  
 slaaven neer. — De Godsdienst slaat hunne strafbaare  
 neigingen tot nadeel van hunnen naasten gade, en spreekt  
 hen dus aan: Hoe! gy machtige! gy aanzienlyke! gy ry-  
 ke! zyt gy misfchien maar tot uw eigen geluk, ter verza-  
 diginge van uwe begeertens, ter voldoeninge van uwe eer-  
 gierigheid en heerschzucht, ryk, aanzienlyk en machtig?  
 Duizend handen arbeiden voor uwe pracht, gemak, wel-  
 lust en vermaaken, gy ryke, en gy wilt niets ter welvaart  
 van andere menschen doen? — gy wilt uw goed verkwis-  
 ten, en de arme, die zyn zweet in uwen dienst met lust  
 vergiet, moet voor U arbeiden zonder iet meer, dan zyn  
 bedongen loon te ontfangen, zonder eenige verkwikking.  
 — De ootmoedigheid buigt zich voor U, gy aanzienly-  
 ke! de gryze hoofden en de jongelingen ontdekken zich,  
 als gy hoogmoedig over straat rydt, en gy wilt alle deeze  
 eere, tot welke dikwils hy, die U eert, meer recht had,  
 als gy zelven, zonder eenige vergelding aanneemen? —  
 gy wilt door uw aanzien geen' geringen man, die verdien-  
 sten heeft, maar zonder geboorte en rang is, uit het stof  
 verheffen? Ontallyke menschen, gy machtige, wachten  
 op uwen wenk, de arm van ieder uwer onderdaanen is een  
 steunzel van uwe macht; en gy zoud niet zyn, wat gy zyt,  
 indien uwe onderdaanen niet bereid waren, om tot uwe  
 bescherminge hun bloed en leeven te waagen. Zonder dee-  
 ze trouwe beschutters zoud gy, in plaats van te gebieden,  
 moeten gehoorzaamen, en gy verbeelt U, dat het even  
 veel is, hoe gy uwe macht gebruikt? — Gy wilt hem,  
 die zyn leeven ten uwen besten verpand heeft, niet tegen  
 de listigheid, wraak en vervolging van zyne vyanden be-  
 schut-

schutten? — gy wilt de onschuld den toegang tot U weigeren? gy wilt maar machtig zyn, om gevreesd te worden? — Dit spreekt de oogmerken van den Heere der weereld tegen. — Het stryd tegen der menschen algemeenen welvaart, en tegen uwe eigene gelukzaligheid. — Elk redelyk schepzel moet het doeleinde van zyn aanweezen steeds in het oog houden; anders kan het onmogelyk gelukkig zyn, en het *menscblyk geslacht* is als *eene groote familie* aan te zien, waar in, indien ze bestaan zal, niemand tegen den anderen, en niemand gansch ledig zyn mag. Bovendien is elke dag verloren, waar in niets ter eere Gods, niets tot best des naasten, niets tot ons eigen heilgeschied is. — Zoo spreekt de Godsdienst tot de genen, die hunne plichten omtrent anderen vergeeten! En hoe nodig zyn zyne lesfen den mensch, die dikwils niet weet, wat hy zich zelve schuldig is! Ziet maar op den doorbrenger! aan welke zedenleer mag hy zich houden! Vermoedelyk aan deeze: *Laat ons eten en drinken, want morgen sterfen wy!* — Maar hy zal morgen nog leven. Hy zal zelfs nog veele jaaren leven. Hy zal zyn vermogen overleven. Hy zal in zynen ouderdom van spaarzame aalmoesfen moeten leven. — *Was het de plicht van deezen doorbrenger een bedelaar te worden?* Beschouwt dien wellustigen! naar welke grondwetten mag hy zich wel tot de wellust gerechtigd houden? Buiten twyffel naar deeze: *De mensch moet zyn leven naar alle mogelykheid genieten, want na den dood is 'er niets voor hem te hoopfen.* Maar hy geniet zyn leven niet recht. Hy verzadigt zich met de begeerlykheden van het vleesch. Hy geniet dus maar de onrype vruchten van den geluksboom, die hem veelligt den dood zullen aandoen. — Hy begaat de grootste buitenspoorigheden. Hy stormt op zyne gezondheid aan, door de allerschandelykste ondeugden. Zyn ligchaam zal eindelijk in den dienst der wellust bezwyken. Een snel vergift zal door alle zyne leden dringen. Hy zal met een smachtend verlangen trachten te zondigen, maar niét meer, naar zyne gewoonte, kunnen zondigen. Hy zal langzaam, hy zal smartelyk sterven. *Was het veelligt de plicht van deezen wellustigen, zyn eigen moordenaar te worden?* — En hoe gelukkig zoude hy zyn, indien hy na zynen schandelyken dood *niets meer te vreezen had!* Op belooning mag hy zeker niet *hoopen*, want verschrikkelyke eeuwige straffen wachten hem. Hy zal dat droevig vonnis moeten hooren: *Gy hebt uw goed gemooten, en nu lyd gy smarte.* Stelt U een' dief voor,



voor, die den koning, het land, weduwen en weezen be-  
steelt ! waar op mag hy wel by zyne heimelyke dieveryen  
vertrouwen? Vermoedelyk op zyne listigheid; maar zy zal  
hem zelve bedriegen. Hy zal eindelyk gerust worden.  
Hy zal zyne bedriegeryen niet meer zoo voorzichtig ver-  
bergen. Ze worden ontdekt en met de koorde gestraft.  
*Was het de plicht van deezen bedrieger zich zelven in de ban-  
den van den heul over te leveren?* Beschouwt dien speelder,  
die by zyne speeltafel de zon ziet op- en ondergaan! Wel-  
ke hartstocht mag hem wel zoo vast aan het spel houden?  
— geen' andere als winzucht, maar hy zal verliezen. Een  
kleine winst zal hem tot een veel grooter verlies uitlokken.  
Hy zal zoo lange *weinig winnen, en veel verliezen*, tot dat  
hy zyn vermogen verſpeelt heeft. Hy zal zich in ſchulden  
ſteeken. Zyne ſchuldeifchers zullen betaaling eifchen. Hy  
zal niet kunnen betaalen. Zy zullen hem met de gevangenis  
dreigen, en hy zal, om de ſchande voor te koomen,  
zich met een dolk doorbooren. — *Was het miſſchien de  
plicht van deezen ſpeelder, om zyn leeven, met zoo veel ſchan-  
de voor de weereld, met zoo veel bartenleed van zyne bloed-  
vrienden, met zoo veel nadeel voor zyne ziele te verkorten?*  
Zoude hy zoo ongelukkigen pas gewaagt hebben, indien  
hy de plichten van den menſch omtrent zich zelven gekent  
had? En zoude hy deeze plichten niet geweeten hebben,  
als hy zich behoorlyk van den Godsdienst had laaten onder-  
wyzen? — Kostlyke Godsdienst. De doorbrenger, de  
welluſtige, de dief, de ſpeelder, leeven alle in de groote  
weereld, zy verkeeren met beſchaafde en verſtandige vrien-  
den, zy hebben zelfs de wetten van de hofflykheid, van  
het wellevē, en een aangenaame houdinge geleerd: maar  
wat ontbreekt hen? — De Godsdienst?"

---

*De toegang tot Gods genadetroon geopend door den Godvrugti-  
gen Bidder, of de Praktyk des Gebeds. Door wylen den  
Eerw. en nu Zaligen Heere J. BROWN, in zyn Wel-Eerw.  
Leven Bedienaar des H. Euangeliums te Warmpry. In 't  
Nederduitsch vertaald door J. ROSS. Vernieuwde uitgave.  
Te Rotterdam by A. Botball, D. Vis en P. Holſteyn  
1767. bebalven het Voorwerk 460 bladzijden in octavo.*

**D**EZE Verhandeling over het Gebed heeft ten onderwer-  
pe de woorden van onzen Heiland Joh. XIV. 13 en  
14. *Ende zoo wat gy begeeren zult in mynen Name, dat zal ik*

ik doen: op dat de Vader in den Zoon verbeertlykt worde. Zoo gy iets begeeren zult in mynen Naem, ik zal het doen. Hier uit neemt zyn Eerwaerde aanleiding om den plicht des Gebeds, en 't geen daer toe enige betrekking heeft, uitvoering te behandelen, zo Leerstuklyk als Practicael. De Hoofdzaken zyn, het Gebed zelve en 's Menschen verplichting daar toe; het Voorwerp des Gebeds; de Wyze op welke men behoort te bidden; in wien's Naem men heeft te bidden; de Verhooring des Gebeds; hoe God hier door verheertlykt worde, en wat Christus met het herhalen der Belofte te kennen geve. — De manier van behandelen is regelmatig, doch wat vervelende, voor hun wien 's Manschryfswyze niet eigen is, door de menigvuldige onderscheidingen; die de ontvouwing van 't onderwerp langdradig maeken, en den Lezer ligtlyk verwarren. 't Stukje is voor 't overige van een stichtenden inhoud, en behelst verscheiden leidingen, wel inzonderheid met opzicht tot het aatgeven op het verhooren der Gebeden, en de vereischte werkzaamheid der menschen daer omtrent; welke van dienst kunnen wezen voor hun, die van oordeel zyn, dat God gemeenlyk de bepaelde verhooring der gebeden den Godvruchtigen zo gevoelig of merkbaer doet ondervinden. Die in deze manier van denken vallen, en soortgelyke leidingen, die meermaels in dit geschrift voorkomen, gewoon zyn, zullen dit gedeelte boven al, en voorts het Werkje over 't geheel, met genoegen doorbladeren.

---

*De zegepraal van de Euangelische Kerken in Polen en Litthauwen. Te Utrecht by J. v. Schoonhoven en G. v. d. Brink Jansz. 1768. behalven de Opdragt enz. 79 bladzyden in octavo.*

**D**it Stukje behelst ene geregelde aeneenschakeling van 't voorgevallene in *Polen en Litthauwen*, ter zake van de Regten en Vryheden der *Disfidenten*. Men vind hier beknoptlyk by een verzameld, 't geen deswegens van tyd tot tyd in de Nieuwspapieren verspreid is, tot op de vaststelling der laetste Vergaderinge; welke, volgens het be- rigt der laetste Nieuwspapieren, zo gelukkig is afgelopen, dat de Disfidenten, geheel naar wensch, in hunne oude Voorregten hersteld zyn.

*His-*

*Historie der Pausen*, door A. BOWER, voormaals openbaar Hoogleeraar in de Rhetorica, Historiën en Philosophie, op de Universiteyten van Rome, Fermo en Macerata, en in de laatstgemelde Plaats Raad der Inquisitie. Uyt het Engelsch vertaald. Zevende Deel. Uitgegeeven door J. F. MARTINET, A. L. M. Ph. Dr. en Beuenaar des H. Evangeliums te Edam. Te Amsterdam, by S. J. Baalde 1768. behalven de Opdrugt en Registers 702 bladzyden in quarto.

**M**Et dit Deel word dit zo wel bekende Werk van den Heer Bower beslooten; het vangt aan met de regering van Paus *Urbanus den Vden*, of het jaer 1362., en loopt af met de verkiezing van *Clemens den XIIIden* tot die waardigheid, in den jare 1758. Het bevat dus na genoeg een tydperk van vier eeuwen, in 't welke ene reeks van aenmerkelyke gebeurtenissen voorkomt, en wel inzonderheid van zodanigen, waer in de Protestanten, met en zedert de Reformatie, een wezenlyk belang hebben; het welk dit Deel voor de Protestanten, niet minder dan een der voorgaende, der lezinge waerdig maekt. In dit tydbestek ontmoet ons ook onder andere zaken, die onze oplettenheid byzonder tot zich trekken, een verflag van de Pauslyke Bullen, rakende de onlusten tuschen de *Jesuiten* en *Jansenisten*; waer op wy een weinig staen zullen blyven; vertrouwend dat het velen onzer Lezeren niet onaengenaem zal zyn, in een kort begrip by elkander te zien, het geen de Heer Bower desaengaende hier en daer voorgedragen heeft.

De orde der Jesuiten, (om dit by deze gelegenheid voor af nog kortlyk aen te tekenen,) onder de regering van Paus *Paulus den IIIden* ingesteld, door *Innigo* of *Ignatius van Lojola*, (die, een krygsman geweest zynde, de krygsbenaming van de *Bende van Jesus* verkoos;) is door dien Paus met ene Bulle bevestigd, op den 27sten September 1540. Vermits die Orde, behalven de gewoone geloften van Armoede, Kuisheid en Gehoorzaamheid, nog ene vierde heeft, te weten die van ene volstrekte, blinde en onbepaalde onderwerping aen den Paus, zo zyn ze gemeenlyk, boven alle de andere Orden, zeer hoog geacht geweest aen 't Roomsche Hof; dat 'er ook in verscheiden opzichten uitstekende diensten van genooten heeft. Het getal der Leden dezer Orde was eerst bepaelt op slechts 60 personen; doch ze verkregen eerlang van den Paus ene onbepaalde

paelde vryheid, om zo vele Perfoonen te mogen verkiezen als ze zouden goedvinden. Hier door beliep hun getal, volgens de uitgegeven Lyst, in 't jaer 1675, op 17655 Leden, en ze worden thans op wel 20000 geschat.

Tusschen deze Orde, en de aenhangers van *Jansenius*, gemeenlyk *Jansenisten* genaemd, heerscht een geest van tweespalt, ter zake van verschillen in de Leer, die de Roomsche Kerk, (welke gewoon is zo zeer te roemen op hare Enigheid, onder een onfeilbaren Regter,) in twee Secten verdeelt; die op elkander zo verbitterd zyn, dat men 'er nauwlyks wedergade van vinde onder de strydige Secten der Protestanten. Deze is ontstaen by gelegenheid der uitgave van een Geschrift van *Cornelius Jansenius*, dat ten tytel heeft: *Augustinus*.

*Cornelius Jansenius*, Bischoep van *Yperen*, eigenlyk geheten *Cornelis Jansse*, in 't jaar 1585 gebooren in het dorp *Acquoi*, naby *Asperen* en *Leerdam* gelegen, staet bekend voor een zeer geleerd Prelaet, van een voorbeeldig leven, en een Vyand van twist. De Leer van *Augustinus*, die zich zelve niet altoos gelyk en bezwaerlyk te verstaen is, werd reeds in die dagen zeer verschillend verklaerd: dit bewoog *Jansenius* deszelfs Schriften te lezen en te herlezen, tot dat hy zich in staet oordeelde, om het gevoelen van *Augustinus*, over de diestyds betwiste pointen, te konnen ontvouwen. By die gelegenheid stelde hy een geschrift op, waar in hy zich voorstelde, niet zo zeer zyne eigene gevoelens over die stukken op te geven, als wel te toonen, hoe ze door *Augustinus*, dien de Kerk als haer Orakel eerde, verstaen en uitgelegd waren. Dit Boek, dat hy uit dien hoofde *Augustinus* berytelde, werd eerst na zynen dood, die 6 Mai 1638. voorviel, uitgegeven. — Volgens dit Geschrift was *Augustinus* van gevoelen: „ dat 'er federt den Val geene Overblyffels van Zuiverheid of Goedheid in de Menschlyke Natuur zyn; dat de Invloed der Genade onweertaanbaar is, dat in het werk der Bekeeringe en Heiligmakinge alles aan de Genade moet worden toegeschreven en niets aan de Menschlyke Natuure enz. — Deze Stellingen liepen rechtstreeks aen tegen de Leer der Jesuïten, die beweerden: „ dat de Menschlyke Natuur op verma niet beroofd is van al haar vermogen om goed te doen; dat een Mensch, voor dat hy Genade ontvangt, bekwaam is tot het Geloof en Heilige begeertens, dat de Werking der Genade geen geweld doet op de Menschlyke Natuur, en derhalven dat de Mensch, vry gebooren, dezelve weder-

derstaan kan". — Hier uit ontstond wel dra een hevige pennenstryd, en de Jesuïten wisten het eerlang zo ver te brengen, dat dit Boek, in 't jaer 1641, door de Inquisitie verboden, en in 't volgende jaer door den Paus *Urbanus den VIIIsten* veroordeeld wierd, als vol dwalingen en strydig met de Leere der Kerke.

Onder deszelfs Opvolger *Innocentius den Xden* bewerkte ze ene bepaelder veroordeeling; alzo die Paus 31 May 1653 ene Bulle deed uitgaen, in welke hy de vyf volgende Stellingen, door de Jesuïten uit dat Boek getrokken, veroordeelde. (1.) „Daar zyn Godlyke bevelen, waartoe goedwillige menschen, onaan gezien hunne begeerte om dezelve in acht te nemen, volstrekt onbekwaam zyn ter gehoorzaaminge; ook heeft God hun die Mate der Genade, die volstrekt nodig is om hen tot zulk ene gehoorzaamheid in staat te stellen, niet geschonken. (2.) Niemand kan in dezer bedorven staat der Natuure, den invloed der Goddelyke Genade wederstaan. (3.) Om de daden der Menschen verdienstlyk of onverdienstlyk te maken, is het niet noodig, dat ze vry zyn van noodzaaklykheid, maar alleen dat ze vry zyn van dwang. (4.) De halve *Pelagianen* stonden toc, dat de voorkomende genade tot ieder daad noodig is, maar hunne Kettery bestond hier in, dat ze den wille des Menschen een vermogen toeschreven, om die Genade te kunnen wederstaan, of hare werking op te volgen. (5.) Een iegelyk, die zegt, dat Christus voor het ganfche Menschlyke Geslacht gestorven zy, of zyn bloed uitgestort heeft, die is een halve *Pelagiaen*". De aenhangers van *Jansenius* verydelden de kracht dezer Bulle, door ene syne onderscheiding, welke *Antony Arnaud* uitvond. Zy onderscheidten de *Leer* van het *Geleerde*: de vyf Stellingen, zeiden ze, zyn billyk veroordeeld, maer ze zyn in 't Boek van *Jansenius* niet te vinden, in dien zin, in welken ze door den Paus veroordeeld zyn: en dus behielden ze voor zich de vryheid om die Stellingen voor te staen, in den zin van *Jansenius*.

Hier uit ontstond een verschil, of 's Pausen onfeilbaerheid zich uitbreidde tot het *Geleerde*, of alleen tot de *Leerstellingen*? En toen de volgende Paus, *Alexander de VIIde*, in 't jaer 1657, niet alleen de opgemelde Bulle bevestigde, maer ook tevens by ene nieuwe verklaerde, dat die *Stellingen* in dat Boek te vinden, en veroordeeld waren, in den klaren zin, in den zin van den *Autbeur* bedoelt; beweerden de *Jansenisten*, dat de Paus in zaken van 't *Geleerde* feilbaer was, en zy gevolgelyk niet verplicht waren dit te gelooven:

Zom-

Zommigen evenwel booden aen de vyf Stellingen te veroordeelen, waer ze ook gevonden werden, en een diep stilzwynen over 't Geleerde te houden. De Jesuiten hielden intusichen staende, dat, indien de zaken des Geloofs met het Geleerde verknocht, of daer van afhanglyk waren, 's Pausen onseilbaerheid zich tot beiden uitstreckte. Ze hadden diestyds zo veel invloed op het Hof van Frankryk, dat alle de Onderdanen genoodzaakt wierden een Formulier aen te nemen, eenstemmig met de laetstgemelde Bulle; by middel hier van werden zy van hun bestaen beroofd, in de gevangenis geworpen, of ten Lande uitgejaegd. — De rust der Kerke werd enigermate hersteld door *Clemens den IXden*, die, naer de vertoogen der Janseisten luisterende, zich in 't jaer 1669. te vrede hield met hunne betuiginge, dat zy 't Formulier, rakende de vyf Stellingen, oprecht aennamen, in plaets van zuiver en eenvoudig, gelyk zyn Voorzaet geëischt had. Hier op maekten ze geen zwarigheid, om de vyf Stellingen te veroordeelen en het Formulier te ondertekenen; dewyl ze de vryheid behielden om te gelooven, dat ze het gevoelen van *Jansenius* niet behelsden, noch uit zyne Boeken getrokken konden zyn.

Deze Vrede, de Vrede van *Clemens den IXden* genaemd, werd onder het Pauschap van *Clemens den Xden* gestoord, door het voorstellen ener vrage, gemeenlyk *het gewetensgeval* genoemd. De vrag was; „ of men vergiffenis van Zonden geven kon, aen iemand, die het opgemelde Formulier zuiver en eenvoudig ontving, en nochtans in zyn hart geloofde, dat de Paus en de Kerk in Zaken van 't Geloof konden feilen? dan of de vyf Stellingen in 't Boek van *Jansenius* niet gevonden worden in dien zin, als ze door den Paus veroordeeld waren ”? De veertig Doctoren van de *Sorbonne* beantwoordden dit voorstel bevestigender wyze: het welk de Jesuiten zeer euvel opnamen, vermids de onseilbaerheid van den Paus hier door geloochend wierd. Ze bewoogen daer op den Paus, tot het voortbrengen ener Bulle, gedagtekend 20 October 1705, in welke geboden werd, 's Pausen onseilbaerheid, zo wel in de *Zaken des Geloofs*, als in de *Zake van 't Geleerde* of de *Gevoelens*, te gelooven. Een eerbiedig stilzwynen omtrent het eerste voldeed derhalven niet meer; ene stellige toestemming werd als volstrekt noodzaaklyk geëischt. Men ontving deze Bulle in Frankryk om vredes wille, doch *beboudens de Regten der Bisschoppen, de Vryheden der Gallicaensche Kerke, en de Voorregten van de Kroon.*

Dus

- Dus was de rust weder enigermate hersteld, doch de-  
 zelve was van geen duur, nadien de Jesuïten intusfchen  
 voorgaven Janfenistery ontdekt te hebben in een geschrift  
 van *Pasquier Quersnel*, een Priester van 't Oratorie; dat  
 nieuwe onlusten baerde. Dit geschrift, ten tytel voeren-  
 de *Zedekundige Aenmerkingen over het Nieuwe Testament*,  
 was reeds in 't jaer 1671. in 't licht gegeven, vervolgens  
 door den Autheur vermeerderd, met ene algemene toejui-  
 ching ontvangen, en door den Paus zelven geprezen.  
 Omtrent dezen tyd echter begonden de Jesuïten 'er tegen  
 uit te varen, als tegen een zeer schadelyk Boek. Ze trok-  
 ken 'er ettelyke Stellingen uit, en haelden den Koning van  
 Frankryk over, om ene Bulle van Romen te ontbieden, ter  
 veroordeeling dier Stellingen, en van 't Boek zelve. De  
 Paus, hier aen gereedlyk voldoende, gaf den 8. September  
 1713. de beruchte Bulle *Unigenitus* in 't licht, waer door  
 101 Stellingen uit dat Boek, gelyk ook het Boek zelve,  
 veroordeeld werden. Deze Bulle ontmoette merkelyken  
 tegenstand, inzonderheid van de zyde van den Kardinael  
*de Noailles*, Aertsbisfchop van Parys; doch ze verkreeg  
 eerlang, op uitdrukkelyk bevel des Konings, de kracht van  
 ene Wet, en verscheiden perfoonen, die zich van den Paus  
 op een algemeen Concilie beriepen; werden strenglyk ge-  
 handeld; ook zond de Paus den 8. September 1718. een  
 Herderlyken Brief af, waer in hy betuigde zich af te schei-  
 den van alle die genen, welken zyne opgamelde Bulle niet  
 ontvingen. De volgende Paus *Innocentius de XIIIde* werd  
 in 't jaer 1721. nogmaels aangezocht, om die Bulle te her-  
 roepen of ten minste te verzachten; doch het geschrift ten  
 dien einde opgesteld werd door de Inquisitie den 29. Maert  
 1722. volstrekt veroordeeld, en deszelfs lezing of bewaring  
 op straffe van *Excommunicatie* verboden. Eindelyk is de-  
 ze Bulle ook in 't jaer 1727. door *Benedictus den XIIIden*  
 bekrachtigd; doch niet zeer ten genoegen der Jesuïten;  
 alzo die Paus de Leerstellingen der *Dominikanen* begunstig-  
 de, welke, ten aenzien der *Genade* en de *Predestinatie*,  
 zeer weinig van die der *Janfenisten* verschillen: het welk  
 de Jesuïten, niet zonder grond, heeft doen zeggen, dat hy  
 de Leer van *Janfenius* bevestigd hadt, in stede van ze te  
 veroordeelen. — Van dien tyd af heeft deze Bulle voorts  
 bestendig stand gehouden, en is zeer algemeen aengenom-  
 men; echter bevinden 'er zich, zo hier en daer, inzon-  
 derheid in Frankryk en de Nederlanden, nog al vele Kerk-  
 lyken en Leken, die de Leer van *Janfenius* aankleven, en  
 deze Bulle weigeren te ondertekenen.

Spe.

*Specimen Academicum, exhibens observationes nonnullas Apologeticas pro Jurisconsultis Romanis, ad locum Ciceronis in Oratione pro Murena, Cap. XI. — XIII. princ. quas Eruditorum examini submittit JOANNES LUZAC, JOAN. FIL. Lugd. Bat. apud Joannem Luzac 1768. absque Proleg. 117 pp. in quarto cb. m.*

Of

*Aenmerkingen, ter verdediginge van de Roomsche Rechtsgeleerden, tegen de beschuldiging van Cicero in zyne Redenvoeringe voor Murena, in 't XIde, XIIde en 't begin van 't XIIIde Hoofdstuk, door J. LUZAC, J. Z.*

**H**et onderwerp dezer Academische Proeve, welke mer ene uitgebreide kundigheid en snedig oordeel uitgevoerd is, raakt dezulken; die, uit de bovengemelde plaets ener Redenvoeringe van Cicero, het Roomsche Regt verachten, als zynde vol van onnutte vindingen, (*Fictiones*), en ydele voorchriften van woorden, (*Formulae*); en deswegens reeds veroordeeld door hen, die in deszelfs krachtingen bloei leefden. — De Opsteller dezer Proeve; dezulken tegengaende, merkt in zyne voorbereidzelen aen, dat het zeer onvoorzichtig is het zeggen van een Dichter of Redenaar, (die 'er zomtyds belang in heeft, om juist niet naer waarheid te spreken,) voor een afdoenend bewys op te nemen, en verdeelt voorts dit zyn geschrift in zes Hoofdstukken.

Het eerste Hoofdstuk dient om te doen opmerken; dat het ons, schoon men Cicero zyn verdienden lof niet weigere, vrystaet dien Redenaar tegen te spreken, en deszelfs mislagen aen te wyzen. Het daer aen volgende behelst ene regts- en oordeelkundige verklaringe dier plaetse van Cicero, welke zommigen tot verfmading van 't Roomsche Regt gebruiken: vermits die Redenaar de geregtlyke vindingen en voorschriften van dat Regt aldaer in een belachelijk licht voorstelt; en zegt, dat deze wetenschappen zyn tyd, door die byvoegzelen der Rechtsgeleerden, bedurven, ja een sebrake wetenschap vol van gekbeden en bedrog gendord is, als bestaende eniglyk in verdichte zaken. Op dit voorgestelde komt onze Autheur in 't derde Hoofdstuk bepaaldlyk ter zake, en onderzoekt, of het gezegde van Cicero in dezen wel van enig gezag of bewyzende kracht is: waer op wy wat byzonderer zullen stil staen.



Vooraf komt hier het karakter van *Cicero* in aenmerking, die onder anderen bekend staet voor een Man met ene hooggaende eigenliefde bezielde, en zeer geneigd om zyne party, zelfs voor de Regtbank, op ene spottende manier te behandelen. Uit dien hoofde was hy *Seru. Sulpicius*, die hem in de Regtskunde verre overtrof, ook niet gunstig, en 't is dus niet vreemd, dat hy hem listig tot een voorwerp zynen spotternye neme, in de verdediginge van *Murena*; om de groote verdienste van *Sulpicius*, den mededinger van *Murena* naer het Burgermeesterschap, te verkleinen. Hier aen heeft men 't waerschyntlyk toe te schryven; dat hy de Regtsgeleerdheid meermaels in zyne Schriften zo verachtlyk behandelt; en in dat daglicht heeft men dit zyn gezegde, ten nadeele van de Regtsgeleerdheid, in zyne Redenvoering voor *Murena*, ook te beschouwen.

*Murena* werd beschuldigd van het Burgermeesterschap bekuipt te hebben; dus vrel 'er slechts te onderzoeken, of hy het volk door geschenken omgekocht had; maer de beschuldigers stelden hunne beschuldiging indiervooge voor, dat ze als drieledig te beschouwen ware; gaende over zyne voorige levenswyze, zyn fatsoen en zyne onbehoorlyke kuiperyen. Zyne partyen *Sulpicius* en *Cato* waren eerste lieden, op hunne geboorte of deugd viel niets te zeggen; daer bleef gevolgelyk, ter aenpryzinge van *Murena*, voor den Redenaer niets anders overig, dan dat hy ene tegenoverstelling van de waardigheid en verdiensten dezer mededingers maakte. Zich hier op toeliggende viel het hem niet moeilyk de Regtsgeleerdheid, door dezelve met de Krygskunde te vergelyken, voor het Roomsche Volk in een belachelyk licht te stellen, gelyk die doorslepen Redenaer in dit geval met een gunstig gevolg deed. En schoon hy *Sulpicius* onschuldig hield aen 't geen hy den Regtsgeleerden in 't gemeen ten laste lei, zo vond hy echter goed zich van deze gelegenheid te bedienen, om hem hier en daer personeel wat door te stryken; terwyl ook *Cato*, over zyne Stoïsche Wysbegeerte niet vry liep. *Cicero* zocht in dezen tevens, naer zyne gewoonte, de omstanders door geestige trekken te vermaken, en de Regters van het ernstige tot het vrolyke over te brengen, ja, indien 't mogelyk ware, aen 't lachen te helpen; een kunstje, dat hy van den Redenaer *Crasus* had overgenomen. — Uit deze beschouwing kan men ligt opmaken, dat het gezegde van *Cicero*, tegen de Regtsgeleerden en Regtsgeleerdheid, in deze Redenvoering, van geen het minste belang kan zyn,

ter

ter wezenlyke verachtinge dazer Wetenschap. Het komt toch voort van iemand, die het voor ene redenkundige vrijheid houd enige onwaerheid tusſchen het ware te voegen, of zelfs geheel iets te verzinnen; ja die, al was 't om ſchuldigen te helpen, geen zwaarigheid maakte, om ene zaak van beide de kanten te verdedigen. En hy is in dit geval te minder geloofbaar, nadien hy de Regtsgeleerdheid alhier op zodanig ene wyze is aengevallen, alleen om, zo uit eigen gloriezucht, als ten behoeve van *Murena*, de verdienſten van zynen en deszelfs mededinger *Sulpicius* te verkleinen.

De Heer *Lyzac* dit alles nader ontvouwd en aengedrongen hebbende, toont verder dat men de Schriften van *Cicero* alleszins met omzichtigheid heeft te lezen; en gaet daer op over om bepaelder te doen zien, dat men niet kan begrypen, dat *Cicero* het bovengemelde ernstig gemeend zou hebben, waer uit de krachtloosheid van de verſimading der Roomſche Regtsgeleerdheid op dien grondslag blykt. Ten bewyze hier van dient boven al, dat *Cicero*, op andere plaetzen, zeer voordeelig van de Regtsgeleerdheid ſpreekt; zelfs zegt hy dat de Regtsgeleerden, (in ſtede van hen te beſchuldigen, dat zy, 't geen voort huijnen tyd reeds wyslyk was vaſtgeſteld, door hunne byvoegzels bedorven hadden,) zeer verſtandig zommige bepalingen, boven de Wet der XII Tafelen, in het koopen en verkoopen van vaſte goederen hadden ingevoerd. Ook ſpreekt hy by ene andere gelegenheid met zeer veel lof van *Sulpicius*, (tegen wien, en om wiens wil, hy zich in deze Redenvoering zo ſmaadelyk tegen de Regtsgeleerdheid uitlaet,) mitsgaders van deszelfs Leermeeſter *C. Aquilius*. Hy pryst *Sulpicius* aen als den grootſten Regtsgeleerden, die niet alleen het ſtrictte recht, maar ook de billykheid alleszins in acht nam, zoekende het recht, zo veel mogelyk ware, te verzachten; en meer vermaak ſcheppende in 't byleggen van twiſten, dan in 't opſtellen van een rechtsgeding. Van *Aquilius* getuigt hy ook, dat dezelve nooit het Burgerlyke recht van de Bilykheid geſcheiden heeft. Hier uit blykt genoegzaam dat *Sulpicius*, volgens het getuigenis van *Cicero* zelve, nooit ſchuldig geacht kan worden aen die gebreken, welken hem en allen Regtsgeleerden in deze Redenvoering te laſt gelegd zyn. — 't Is daer en boven uit de Geſchiedeniſſen blykbaar, dat, ſchoon 'er al onder de Roomſche Regtsgeleerden ondeugende menſchen geweest zyn, die deze wetſchap misbruikt hebben, 'er ook onder gevonden werden,

den, die den hoogsten lof verdienden : en dat 'er geen wetenschap geweest is, die het Roomfche Gemeenebest, van deszelfs opkomst tot aen den ondergang, meer nuts toegebragt heeft, dan de Regtsgeleerdheid. — Hier by komt nog, dat *Cicero* op verſcheiden plaetzen, 'tgeen hy hier zo beſpotlyk behandelt, als 'ten hoogſte nüttig aanpryst; en de *Formula* of Voorſchriften wel byzonder zeer goedkeurt, om alle dwalingen in de regtsplegingen te vermyden. Als mede dat hy zich in later tyd over dit zyn uitvaren tegen de Regtsgeleerdheid geſchaemd heeft, betuigende dit alleen gezegd te hebben om de omſtanders te behagen; en eindelyk dat hem deze Redenvoering naderhand, toen hy in ballingschap was, nog meer geſpeten heeft, voor al, om dat hy zyne beste Vrienden daer in beledigd had. — Onze Autheur beſluit hier uit, dat de beſchuldiging der Roomfche Regtsgeleerden, en de verachting van 't Roomfche Regt, gegrond op deze plaets uit de Redenvoering van *Cicero*, van geen het minſte gewicht is, en als onregtmatic verworpen behoort te worden: waerom hy enige daer toe betrekkelyke ſtellingen op zich neemt te verdedigen.

Verder toont hy, in 't vierde Hoofdstuk, wat eigenlyk de Regtſvindingen, (*Fictiones Juris*), en de Geregtyke Voorſchriften, (*Formula*), zyn, met ontvouwing van derzelver verſcheidenheid, hoedanigheden, vereiſchtens en nüttigheid. Hier op gaet hy in 't vyfde en zesde Hoofdstuk derzelver oorsprong na; dien hy grootlyks ontdekt in den Godsdienst der Romeinen, welke met vele uiterlykheden verricht werd; dat aanleiding ſchynt gegeven te hebben, om die byvoegzelen ook in 't Burgerlyke Regt over te brengen; te meer daer dezelfde perſoonen zo over de geestlyke als burgerlyke zaken te zeggen hadden. Daer benevens komt hier als een tweeden oorsprong voor, het voorname oogmerk der Romeinen om het Regt van 't Roomfche Burgerschap hoog te doen achten. Dit Regt gaf den bezittern zeer groote voordeelen; wel byzonder verkregen ze daer door de macht, om zekere zaken, volgens het Roomfche Regt, te koopen en te verkoopen; dat met byzondere uiterlykheden vergezeld ging, waar uit verſcheiden Geregtyke Voorſchriften, en in 't vervolg van tyd, by de verandering van 't Gemeenebest, de Regtſvindingen voortgeſprooten zyn. — De Heer *Luzac*, met regt oordeelende, dat een volledige behandeling hier van noodzakelyk een nader onderzoek der verwifelingen van dat Ge-

me-

menest zou vereischen; en dat deze zyne Proeve daer toe reeds te zeer uitgedyd is, besluit dit onderwerp tot een volgenden tyd uit te stellen. Men heeft dus, gelyk hy ten slot aenduid, met opzicht tot dit onderwerp, nog van hem te wachten, ene ontvouwing der traspwyze veranderinge van 't Roomsche Gemeenebest, en van den invloed, die zulks op het Burgerlyke Regt gehad heeft; als mede van de wyze hoe men hier in is te werk gegaen; waer op hy eindelyk, na over het gebruik der regelen van regten, derzelver uitzonderingen, en de oorzaken en het nut der Voorchriften gehandeld te hebben, zal onderzoeken, in hoe verre deze hoedanigheden van 't Roomsche Regt deszelfs gebruik in onze dagen verzwakken en verhinderen.

De Liefhebbers dezer Oefeninge zullen, dit gedeelte met gaegte doorbladerd hebbende, het overige ongetwyfeld met verlangen te gemoet zien, en wenschen dat hy zyn voornemen daedlyk ter uitvoeringe moge brengen.

---

*Verbandeling over de Handvesten en Voorregtsbrieven der Stad Dordrecht, midsgaders Proeve van Geschied-en Oudbeidkundige Aanmerkingen over de Oudste derzelven, om te strekken tot een Voorloper eener algemeene Uitgave der Handvesten en andere Graaflyke Chartres, tot de gemelde Stad betrekking hebbende, volgens eene bygevoegde Lyst der daar toe voorbanden zynde Stukken. Door Mr. PIETER HENDRIK VAN DE WALL, Schepen en in den Oud-Raad der Stad Dordrecht. Dordrecht, by d'Erve J. van Braam en P. van Braam 1768. 270 bladz. in gr. octavo.*

**D**E gewoonte om de Privilegien der Hollandsche Steden met den druk gemeen te maaken, vindt zo veel goedkeuring by de schranderste en eerlykste Liefhebbers van 's Lands Voorregten en Vryheden, dat men reden heeft om te verwagten, dat zy meer en meer zal doordringen in ons Vaderland. Haarlem, Leiden, Amsterdam, om van geene andere Steden te gewaagen, zyn hier in loffelyk voorgegaah. En de Heer VAN DE WALL doet ons, eindelyk, hoopen op eene volkomener en netter Uitgaave dan men tot hier toe gehad heeft, der Graaflyke Privilegien van de eerststemmende stad in 's Lands hooge Vergaderinge, het aloude Dordrecht. Die Heer, welke, voorheen, Secretaris van Burgemeesteren dier stad geweest zynde, sedert, tot Schepen verkooren, en in den Oud-Raad gesteld is, heeft toegang

tot de Handvestboeken en andere Registers van Dordrecht; en is dus volkomen in staat, om veel oude en latere stukken gemeen te maaken, die, tot hier toe, in de verscheiden Uitgaaven der Dordrechtse Privilegien van *Van der Eyck*, *Balen*, *Mieris* en anderen, ontbroken hebben. En hy heeft zig hier van niet laten afschrikken, door de ongegtotide vrees, dat het uitgeeven van der Steden Privilegien den Burgeren aanleiding geeven mogt, om te enge paalen te stellen aan het gezag der Regentieren; en, om zig van hunne Vootregten meer te verbeelden, dan zy behooren. Braave en kundige Magistraaten ook, daar 't Vaderland; God lof, nog rykelyk van voorzien is, laaten de Burgers gaarne kennis neemen van den waaren inhoud van alle hunne Privilegien, verzekerd, dat zulks al zo zeer strekken zal, tot uitrooijing van veel ongegronde en valsche begrippen; omtrent de waare geschapenheid dier Privilegien, als tot bevestiging der Burgerlyke Vryheden en Vootregten, waar op zy niet geziind zyn eenige de minste inbreuk te doen. De Heer VAN DE WALL wil zulken Magistraaten in de hand werken, door het uitgeeven der Privilegien van Dordrecht. Hy zal méér doen. Hy zal de duistere punten dier Privilegien, door gepaste Aantekeningen, ophelderen: een Werk, dat tot nog toe, in geene Uitgaaven van Stedelyke Privilegien, naar behooren, ondernomen; en, gelyk hy, (bl. 15.) aanmerkt, door den Historieschryver der stad Amsterdam, alleenlyk omtrent enkele Privilegien dier stad, met eenige uitvoerigheid, gedaan is. Wy belooven ons derhalve, met reden, veel nuts van zulk eene Uitgaave; en de Proeve, die 'er, in deezen *Voorlooper*, van gegeven wordt, beantwoordt onze verwagting.

De Heer VAN DE WALL toont, in de *Verhandeling over de Handvesten van Dordrecht*, het eerste, dat in dit Werkje voorkomt, de nuttigheid en het gewigt der stedelyke Chartres en Privilegien, en onderrigt den Leezer van zyn oogmerk, en van de gedrukte en ongedrukte Verzamelingen, waar uit hy de Dordrechtse Handvesten getrokken heeft. Hy bewyst, ten besluite, met egte Stukken en Uittreksels uit de Registers der stad, welk eene ongemeene zorg men aldaar, van ouds gedraagen heeft voor de bewaaringe en handhaavinge van der stede Privilegien. Hy brengt daar toe, onder anderen, by een *Overdracht* of Keur van *Schout*, *Borgermeesters*, *Scepenen*, *Raide*, *Oud-Raids*, *Abbt*, *Pierb*, *Dekenen*, ende die alinge *Gemeente der stede van Dordrecht*, *wt allen morgenspraken aengebrocht*; behelzende dat nyemant,

wie

wa by zy, man noch wyff, jonck noch vudt, en vervolge noch en doe vervolgen, in 't brymelyc noch in 't openbaer, in genen buen noch plattsen, noch van genen beren noch vrouwen, geestelyc noch wairlyc, boe die genoemt mogen wesen, contrarie onser voirsch. Stede ende gemeene lande Privilegien, oudt noch nyu, noch contrarie van dien niet en doen noch doen doen, noch in seggen, in woerden noch in werken, noch in raidt noch in daet; noch in ghénérbande manieren, boe die soude mogen geschieden, daer by die voorsz. Privilegien in 't generael ofte particulier oft in eenigen articulen of pointen daer inne begrepen, in 't kleyn of in 't groot, gequats gecasseert, ofte te niete gedaen mochte worden, oft tot last, affterdeel of versmadenisse van dien ingetreden, of versumenisse gevallen mocht. Ende soe wie contrarie van desen onsen Overdracht ende koer tot eenigen tyden dede, die zoude en willen wy dat verbeurt sat hebben syn wyff, zonder des nyemant te verdragen.

Op deeze Verhandeling, volgt eene Lyst van meer dan vier honderd gedrukte, en tot nog toe ongedrukte Dordrechtse Handvesten, welke de Heer VAN DE WALL denkt nit te geeven, en te verklaaren. Dè oudste is de bekende Giftbrief van Keizer Henrik den IV. van den jaare 1064, waar by, onder anderen, eenige goederen, in Dordrecht gelegen, benevens de Kapelle aldaar, aan de Utrechtse Kerke te rug gegeven worden. De jongste is een Brief van Afferminatie of uitskel van betaalinge, ten behoeve van de stad Dordrecht, door de Staaten van Holland verleend, op den vierden Maart des jaars 1581, weinige maanden voor de afzweeringe van Koning Philips, tot op welken tyd; de Heer Uitgever schynt te oordeelen, dat het Graaflyk Gezag van dien Vorst, hier te Lande, nog meer of min, erkend werdt, en dat hy, gevolgelyk, zyne Uitgaave der Graaflyke Handvesten, tot op dien tyd, brengen moest.

Agter de Lyst, van welke wy spreken, volgt, tot eene Proeve der ondernomene Uitgaave, een tiental van de oude Dordrechtse Brieven, van welken de Latynschen van oude of hedendaagsche Vertaalingen verzeld zyn, en die alen, in meer of min uirvoerige Aantekeningen, opgehelderd worden.

In de Aantekeningen op den Giftbrief van den jaare 1064, wordt de betekenis van den naam der stad *Dordrecht*, en van dien der riviere de *Merwe*, geleerdelyk, nagespoord. Over eenen brief van Henrik den I Hertoge van Brabant, wordt, tegen 't gevoelen van den Heere *Frans van Mieris*, uitvoeriglyk, getoond, dat Dordrecht niet meer dan andere

Hollandfche Steden onderhoorig geweest is aan 't Keizerryk. De Heer VAN DE WALL maakt, wyders, verscheiden keurlyke Aanmerkingen, tot opheldering der oudste uitvoerige Handvest van *Koning Willem* van den jaare 1252, de Regeering en Regtsoefening van Dordrecht betreffende. By verscheiden andere gelegenheden, wyst hy aan, dat men overvloedige blyken heeft van Dordrechts aloude Koophandel op Duitschland, op Brabant en op de Oostzee. Ook verklaart hy het woord *Schroodambagt*, dat, in de Dordrechtsche Handvesten, dikwils, en in die van enkele andere Steden, ook nu en dan, voorkomt, omstandiglyk, aanwyzende, dat de Graaven, oudtyds, *Windazen* [Windassen], sedert, vermoedelyk naar 't Latynsche woord *Geranum*, *Kraanen* genaamd, plagten op te regten in de Koopsteden; en dat zy 't regt, om zwaare Koopmanschappen, gelyk voedervaten Wyns, hardsteenen, balken enz. door middel deezer Kraanen, te laaden en te losfen, plagten te verhuuren, of weg te schenken. En dit Regt werd *Schroodambagt* genaamd, om dat *Schrooden*, in onze oude Nederduitsche taal, zegt de Heer VAN DE WALL, *verwerken, vervoeren*, of iets diergelyks betekende, en de *Wynwerkers*, byzonderlyk te Dordrecht, *Wynscroeders* of *Wynschroeders* genaamd werden. Men kan 'er byvoegen, dat *Schroten*, nog tegenwoordig, in 't Hoogduitsch, *in slaan* of *in eenen kelder inlaaten* of *in werken* zeggen wil; en dat men, in dezelfde taale, *Schrot-leiter* zegt, om eene *sleede* of *ladder*, waar langs men zwaare wynvaten uit of in de kelder arbeid, te beteekenen. En veelligt is het Duitsche woord *Schroten*, dat, hier te Lande, naauwlyks ergens dan te Dordrecht in gebruik geweest is (\*), eerder in die stad dan elders overgenomen, om dat aldaar, in de twaalfde en dertiende Eeuwe, reeds veele Duitsche Koopluiden verkeerden.

De korte schets, die wy van den Voorlooper des Heeren VAN DE WALL gegeven hebben, zal, vertrouwen we, medewerken, om onze Landsluiden, de uitvoering van zyn Ontwerp, met verlangen, te doen afwagten.

(\*) Men vindt het, in de veertiende Eeuwe, te Schiedam, en te Zierikzee, in gebruik. (Zie *MIRIS Charterb. II Deel, bl. 205, 448, III Deel, bl. 571.*) Veelligt, is het derwaards van Dordrecht overgebracht.

B. S. ALBINI *Academicarum Annotationum Liber octavus. De Tabulis Scriptisque suis opportunitate Epistolæ nuperæ PETRI CAMPER, viri Clarissimi.*

*Akademische Aanteekeningen van B. S. ALBINUS, agtste boek. Van zyne Platen en Schriften, by gelegenheid van eenen Brief oplangs uitgegeeven, door den zeer Vermaarden PETRUS CAMPER. Te Leyden, by J. en H. Verbeek, 1768, groot Quarto 88 bladzyden.*

ONZE Lezers kunnen eenig berigt vinden aangaande den Brief van den Heer CAMPER, in een der voorgaande Stukjes van onze *Letteroefeningen* (\*). Tegen het gene in deezen Brief gezegd wordt van de Platen en Schriften van den wydberoemden ALBINUS, verantwoordt dees zich in dit Boek zyner Aanteekeningen, welk wy voor ons hebben; en gaat den Brief van CAMPER van stuk tot stuk na, om den blaam, welken CAMPER aan zyne Werken gegeven hadt, van dezelve af te weeren, en te toonen dat er niet naar waarheid van gesproken is. Wyl de Heer ALBINUS deeze verantwoording in veele leden onderscheidt, en over elk derzelven zyn byzondere aanmerkingen maakt, zullen wy hem hier in niet overal kunnen volgen; het zal genoeg zyn eenige der voornaamsten op te geeven.

In het begin geeft de Hoogleeraar ALBINUS te kennen, dat hy in de Voorrede van zyn Werk *De Sceletio humano*, reeds gezegd hadt, dat zyne Platen niet, gelyk de Schilders gewoon zyn, uit één oogpunt nabystaande, maar naar de maniere der bouwkunstenaars gemaakt waren; op een afstand van veertig voeten, welke naby overeenkoomt met een oneindigen afstand, dat is de wyze van meeting der bouwkundigen. Dat hy van de teekenaars derhalve niet heeft afgehangen.

Het gene CAMPER van de Bywerken, op de Platen van ALBINUS, gezegd hadt, wordt door den laatstgemelden, zo ten opzichte van de Bywerken zelve, als ten opzichte van den Plaatsnyder WANDELAAR verdedigd; en getoond datze het Werk geenzijs benadeelen, maar de voornaame beelden te klaarder doen afsteeken. CAMPER hadt gezegt dat de Platen van ALBINUS niet op de wyze der bouwkundigen gemeeten waren; ALBINUS hadt geschreeven dat het immers

(\*) N. Vaderl. Letteroefen. 1 Deel, blad. 243.



gedaan was. CAMPER zegt, zich te verwonderen hier van geene melding gemaakt te vinden, dan na dat hy gemeld hadt zo gedaan te hebben. ALBINUS zegt, dat hy het niet nodig geoordeeld hadt hier van te spreken, voor dat het hem betwist wierdt; om dat het van kundigen uit zyne Platen kon gezien worden; en van veel andere omstandigheden, waar van hy hadt konnen spreken, ook geen gewag gemaakt heeft. CAMPER hadt gezegd wel te gelooven dat de kleine beenderen van een menschelyke vrugt wel gemeeten zyn, maar niet op de wyze der bouwkonstenaars. ALBINUS verzekert het tegendeel, en dat niemant het beter kan weeten dan hy zelf; en voegt 'er by, zo 'er eenig gebrek in de meeting zy, zo gering dat het van geen belang is, daar uit niet blykt, dat hy de wyze der bouwkundigen niet gevolgd hebbe, en bewyst dit met aanhalingen van gelyke natuur uit DURERUS. Een dergelyk antwoord wordt ook gegeven op het gene CAMPER aangaande de afbeeldingen der gehoorbeendertjes gezegd hadt; met byvoeging dat CAMPER de wyze, hoe hier mede te werk gegaan is, niet heeft begrepen.

Het gene CAMPER van de gezicht-gaten; van de breedte tuschen de platte beendertjes (\*), de breedte van het voorste gedeelte van de onderkaak, van den te grooten afstand der gaten van het vierde paar van het bekkeneel, hadt ingebracht, wordt geantwoord, alles met oogmerk geschied te zyn, en niet van de natuur af te wyken, als het op de rechte wyze beschouwd wordt: en derhalve de tegenwerping verdwynt, dat deeze afbeeldingen niet naar de wyze der bouwkundigen zouden gemeeten zyn. En hier vraagt de Heer ALBINUS by, of de Platen van CAMPER zulk eene meeting naar de wyze der bouwkonstenaars vertoonen? Of de deelen in andere Platen herhaald naar dezelfde maate zyn geschetst.

De groote zaak is of door de wyze, welke ALBINUS gebruikt heeft, volgens CAMPER, fouten begaan zyn, welken uit de gezichtkunde noodzaaklyk volgen. Als de fouten noodzaaklyk uit de gezichtkunde volgen, zegt ALBINUS, dan zynze in myne Werken, en dan zynze 'er niet ingesloopen, maar ze moeten 'er zyn. Dit hadt de Heer CAMPER getragt aan te wyzen. Doch de voorbeelden, welken hy hier toe bybrengt, worden van ALBINUS anders verklaard, en getoond niet wel begrepen te zyn, en zo 'er eenig gebrek

(\*) *Ossa plama*

werk is, van de tekenkonst afhangelende, het volgens de betuging van CAMPER zelve van weinig en, volgens ALBINUS, van geen belang is. De laatstgenelde geeft hier op reden van de wyze waar op zyne Plaatjen gemaakt zyn; waarom hy voor de groote beelden eenen afstand van veertig voeten heeft verkooren, waar door ze naby zo voorkoomen als of ze naar de maniere der bouwkonstenaars gemaakt waren; en tot de kleiner beelden de wyze der bouwkundigen heeft gevolgd.

CAMPER van de Plaatjen van EUSTACHIUS gezegd hebben, dat eenige zonder de regelen der gezichtkunde in acht te neemen getekend waren, toont ALBINUS het tegendeel, en dat ze zonder dezelve niet zo hebben konnen gemaakt worden. De mislagen welken CAMPER hadt opgegeeven in de verklaring der Plaatjen van EUSTACHIUS, door ALBINUS, worden ook van den laatstgenoemden geheel anders uitgelegd. Dat de peesachtige uitbreidingen (\*) niet by de Spieren verbeeld zyn, meent CAMPER is, om datze volgens de maniere van tekening, welke ALBINUS gevolgd heeft, er niet by vertoond hebben konnen worden. De laatstgenoemde zegt, dat het een kwaad belluit is, een ding is niet gedaan; en derhalve het heeft niet kunnen gedaan worden. Zyn oogmerk was de Spieren te vertoonen en niet de peesachtige uitbreidingen; hy heeftze in zyne *Historia Muscularum* beschreeven.

WANDELAAR, ook van CAMPER als geen zeer bekwaam konstenaar voor het Werk van ALBINUS beschreeven, wordt door den laatstgenoemden verdedigd, hebbende geen bekwaam konnen vinden, ook getoond dat Meesters in de konst anders van zyne Werken geoordeeld hebben. Zag WANDELAAR eens op, zegt ALBINUS, en zag hy uwe Plaatjen? Wat hy voor my gedaan heeft, behaagt my ten hoogste.

Voorts spreekt de Heer ALBINUS van zyne afbeelding van de uitwendige Sluitspier van den Aars, welke hy tegen CAMPER reeds in een voorgaand Boek van zyn Akademische Aanteekeningen verantwoord hadt; van eenige dingen welken CAMPER meent overgeslagen te zyn; van eenige onjuistheid omtrent de twee holigheden van het Hielbeen, en eindelyk van het gene door CAMPER was ingebragt tegen het gene ALBINUS, in vroeger tyd, geschreeven hadt aangaande de wyze van Steensnyden van RAU, waar op hy te voren ook reeds geantwoord hadt. Wy zullen ons in geen

(\*) *Aponuroses.*

geen meer byzonderheden inlaaten, als achtende genoeg gezegd te hebben, om te doen zien hoe de beroemde Hoogleeraar ALBINUS zyne Plaat en Schriften tegen berispingen heeft weeten te verdedigen; en welken hunne waarde wel zullen behouden. Die achttinge voor den Heer ALBINUS en deszelfs Schriften hebben, zullen dit Werk in zyn geheel leezen, en nevens ons een negende Boek van Akademische Aanteekeningen, van byzonderheden in de *Subtilis Anatomie*, met verlangen te gemoet zien.

*Verhandeling van de tegenwoordige manier van Inenting der Kinder-Pokjes. Waar by gevoegd zyn eenige Proeven, in het werk gesteld, met oogmerk om te ontdekken de uitwerkingen van eene soortgelyke behandeling, in de Natuurlyke Kinder-Pokjes. Door THOMAS DIMSDALE, M. D. Uit het Engelsch vertaald door EDUARD SANDIFORT, Med. Doct. Lid van de Keizerlyke Academie enz. In 's Gravenhage by H. C. Gutteling, 1768. ingr. octavo, 126 bladz.*

VEEL is 'er in deezen tyd over de Inenting der Kinder-Pokjes geschreeven, zo dat de lust om hier over meer te leezen by veelen verdoofd is. Men moet echter denken dat dit Werk zyne volmaaktheid nog niet heeft, en van tyd te tyd door nieuwe uitvindingen en waarneemingen verbeterd wordt. Wy vinden dit Werkje, 't welk klein is, en hierom met weinig moeite kan geleezen worden, waardig om onze Leezers bekend gemaakt en aangepreezen te worden. Het gewaagt van de tegenwoordige maniere van Inenting, in tegenoverstelling van die, welke men tot dus verre en in 't algemeen gebruikt heeft. Het heeft hier in iet nieuws, gelyk ook in het bestier en de behandeling der Ingeënten. De Schryver heeft de maniere van SUTTON zo veel nagevorscht als hem mogelyk was, en in 't gene hem bleek ten voordeele te kunnen strekken, zo veel hy konde, gevolgd; gelyk uit het gene wy van 't een en ander zullen aanhaalen zal blyken.

Het Werk is verdeeld in eene Verhandeling over de Inenting, en eenige Waarneemingen. De Verhandeling is wederom in verscheiden Hoofdstukken gedeeld: en de Waarneemingen zyn verdeeld in zulken, welken ingeënte personen betreffen, en anderen, die de natuurlyke Pokjes hadden. De wyze van schryven is zeer klaar, en schynt daar by zeer openhertig en opregt: en het byzondere welk

er in voorkomt wordt door de ondervinding gestaafd; zo dat het zich in allen opzichte ter leezing aanpryst, en der overweging onzer Vaderlandsche Geneesheeren, en inzonderheid der Inenteren van de Kinderpokjes waardig is.

De Schryver begint zyne Verhandeling, *van den ouderdom, ligbaams-gesteldheid, en den tyd van het jaar, die 't best voor de Inenting geschikt zyn.* Ten opzichte van den Ouderdom zondert hy uit kinderen onder de twee jaaren: om dat zy het tanden krygen, ligt stuipen, koortzen en andere toevallen onderhevig zyn. Volwasne menschen van welke jaaren ook worden niet uitgeslooten. Menschen van zeventig jaaren, zegt de Schryver, hebben de Inenting zeer gemaklyk ondergaan, en zyn, zonder eenig ongemak over te houden, de ziekte te bove gekomen. Ten opzichte van de Lichaams-gesteldheid meent hy dat men niet heel bezorgd behoeft te zyn: mids heete ziekten uitgeslooten worden. Het Jaargetyde is ook onverschillig en ten allen tyde bekwaam: mids men de Lyders maar voor de hitte van den zomer bewaare.

Hier op volgt *van de Voorbereiding* en dan *van de Besmetting.* De wyze, welke hy ter inenting hier in volgt, beschryft hy dus: Hy bevoigt de punt van een Lancet met een weinig van de stoffe, uit de plaats der insnydinge van iemand die ingeënt is, uitlekkende, zelfs voor dat de koorts der uitbotting te voorschyn is gekomen, of van een staande Pok van iemand die de ziekte natuurlyk heeft, want beide voldoet, de laatste zelfs, al is de stoffe nog niet tot rypheid gekoomen. Met dit Lancet maakt hy een kleine insnyding op den arm, zo klein, datze naauwlyks eene insnyding genoemd kan worden, waar men gewoonlyk de Fontanellen zet, en maar door de opperhuid, om de huid zelve maar even aan te raaken, op datze van het vogt aan het Lancet bevoigt worde. Hy doet het doorgaans op beide de armen, of wel op twee plaatsen van den zelfden arm, op een kleinen afstand van elkander, om te zekerder te wezen dat de bewerking niet vrugteloos zal zyn. Dit wordt dan zonder plaaster of verband zo gelaaten. De ondervinding, zegt de Schryver, heeft voldoende beweezen; dat men op deeze wyze niets te vreezen heeft van een vermeerderde besmetting door de natuurlyke ziekte op den zelfden tyd. Hierom maakt hy geene zwaarigheid den Lyder, die ingeënt zal worden, met hem, van wien de stoffe zal worden genomen, in de zelfde kamer te houden. Hy raadt evenwel de ingeente Lyders (schoon hy het niet volstrekt

strekt noodzaaklyk oordeelt) zich in 't vervolg af te houden van besmette plaatfen, tot dat zich zekere teekenen openbaaren dat de inenting gevat hebbe; wyl 'er dan geen gevaar van vermeerderde besmetting te vreezen is.

De stoffe van de natuurlyke of ingeënte Kinderpokjes genomen is van gelyke uitwerking; ook verschilt het niet of ze genomen wordt voor of ten tyde van de scheiding der ziekte, en de vogtigheid genomen van het wondje der inenting, zelfs voor dat de koorts der uitbottinge of de puistjes verschynen, is in staat met alle zekerheid de Pokjes te doen voortkomen; ja de Heer DIMSDALE betuigt, als hy de stoffe neemt van eenen ingeënten, hy ze dan altyd verkiest van de plaatse waar de inenting geschied is, altyd zeker zynde dat deeze stoffe genoegzaame krachten bezit, wanneer de ziekte gevolgd is. Hy spreekt nog van eenige andere wyzen van besmetting; doch de gemelde heeft hy hem den voorrang.

Vervolgens spreekt de Schryver van den Voortgang der Besmetting. Hier geeft hy eenige onderrigting wat men uit de veranderingen, welken men van tyd te tyd aan de plaatse der Inenting bespeurt, kan waarneemen, ten opzichte van het aanstaande beloop der ziekte. Onder de gevolgen der Inenting spreekt hy van eene pyn en styfte onder den oksel, welke dikwils omtrent den zesden dag van den Lyder wordt gevoeld; en dit is by hem een aangenaam toeval, om dat het voorspelt niet alleen de aannaderende uitbotting; maar ook een gunstigen voortgang der ziekte.

De tyd der uitbotting gekoomen zynde, geeft hy omstandige en klaare onderregtingen, welke bestier men dan te houden hebbe. „ In plaatse van den Lyder in zyn bed of kamer te houden, wanneer de toevallen van de koorts der uitbottinge zich openbaaren, moet hy, zo dra het buikzuiverend middel ” (welk de Schryver op het aankoomen van deeze koortze is gewoon te geeven) ” uitgewerkt heeft, uitgaan in de open lucht, al is het zo koud, dat hy de koude maar even kan verdraagen, en drinken koud water, indien hy dorstig is; altyd zorge draagende, dathy niet stil staa, maar in eene matige beweeging blyve, zo lang hy in de lugt is.

„ Deeze behandeling, ” zegt de Heer DIMSDALE, „ schynt, inderdaad, op het eerste aanzien, zoo schadelyk voor den Lyder; als dezelve zonderling aan den Leezzer moet voorkoomen; doch de uitwerkingen zyn zoo heilzaam, en zoo standvastig door de onderrigting bewezen.

en

en van dezelve hangt de gelukkige voortgang der ziekte, gedurende alle de tydperken, zoo zeer af, dat ik daar in geene uitzonderingen maake, ten zy het weder al te streng, en de gesteldheid van den Lyder al te teder zy. Ook is het ontegenzeggelyk waar, dat Lyders, in de weinige gevallen, waar in de toevallen der uitbottinge zeer zwaar geweest zyn, alle beweging vermydende, en voor de koude, als voor het grootste kwaad, vreezende, egter, wanneer ik hen onder deeze omstandigheden heb overreed op te staan, en uit de deur te gaan, schoon somtyds geleid door twee helpers, en hun heb toegestaan zoo veel koud water te drinken, als zy verkoozen, geen het minste kwaad toeval hebben uitgestaan. In tegendeel, na dat zy, hoewel met moeite, overtuigd zyn, om zich aan deze behandeling over te geeven, beyinden zy hunne geesten verlevendigd, zy krygen weder trek tot eeten, rusten na behooren, raken in een maatig zweet, welk door een goedaartige uitbotting verzeld wordt, en de koorts schynt geheel uitgelust te zyn." De Schryver bekent echter, hier na, dat dit bestier niet van zyn eigen uitvindinge is, maar dat hy hier in goeden voorgang gevolgd heeft.

Alles gaat dan in deeze omstandigheden gemaklyk voort. De Lyder eet en slaapt wel. Weinige puistjes openbaaren zich. Somtyds breidt zich de ontfteeking op den arm uit, en wordt omringd door een klein getal puistjes, welken by trappen ryp worden. Terwyl de uitbotting voortgaat worden de Lyders verhinderd zich in 't openbaar te begeeven, om nergens eenige besmetting te verspreiden. Geneesmiddelen zyn 'er in deezen tyd niet nodig; de koude lugt voldoet alles. Als de Lyders wat meer dan gemeene matheid hebben, wordt hun oer dag een kommetje dun vleeschpap of een glas wyn toegestaan. De uitbotting geschied zynde, laat men hun toe, indien de omstandigheden zulks vereischen, een weinig wel gekookt hoenderen kalfs- of schaapen-vleesch te nuttigen. Tusschen beiden wordt wel eens een buikzuiverend middel gegeeven.

Aan de zodanigen, die de ziekte in den geringsten graad hebben, naamelyk, zonder eenig teeken van uitbotting, dan alleen op de plaats der inenting, wordt schielyk toegestaan hunn' gewoone bezigheden te verrigten, met waarichouwing van twee of driemaal een Purgeer-middel te gebruiken. Hier van maakt de Schryver ook gebruik in anderen, die de ziekte in wat meerder trap hebben, alsze van nature wat hardlyvig zyn, om dat hy oordeelt dat de ryp-

rypwording daar door eer bevorderd dan vertraagd wordt. Als de Pokjes ryp zyn, wordt den Lyder toegestaan langzaamerhand tot zyn voorgaande levenswyze weder te keeren.

Zelden is het nodig, zegt de Doctoy, op de plaats, waar de Operatie verrigt is, iet te leggen; zy wordt doorgaans met een roef gedekt en geneest, als al de Pokjes gedroogd zyn. Blyft zich dan nog hier uit eenige etteragtige stoffe ontlasten, kan men de plaats bedekken met een plaaster van het *Ceratum album*, of iet dergelyks, welke belet dat het linnen aan de verzweering vast plakt, en dezelve voor de lugt bewaart.

Het beloop der ingeënte Pokjes is echter niet altyd zo geregeld, dat 'er zich niet somtyds eenige moeilykheden by opdoen. Schoon het zelden voorvalle, gebeurt het echter, dat de Lyder onder de uitbottinge heel ziek wordt, en braakingen krygt. Dan moet men, volgens onzen Schryver, de maag zuiveren, door ryklyk warme dranken te laten drinken om de braakingen te bevorderen; doch mogelyk beter, door aan een volwasen persoon één grein van den braakverwekkenden Wynsteen met tien greinen van het samengesteld Poeder van Kreeftschaaeren te geeven; in jonge en zwakke menschen moet de gift van de Braak-Wynsteen minder zyn. Hier door worden gemeenlyk eenige galstoffen door braaking geloosd, ook volgen 'er somtyds eenige stoelgangen of een maatig zweet, en de Lyder voelt zich verligt. Anders kan men een zagt buikzuiverend middel geeven, 't welk dit toeval wegneemt.

Een andere afwyking van het gewoone beloop der ziekte is Roos, welke zich somtyds opdoet op het einde van den tyd der uitbotting, welke, schoon niet altyd, somtyds van een grooten trap van ziekte verzeld wordt. Wanneerze zich alleen hier en daar op de huid met vlakken openbaart, is ze niet zeer kwaad en verdwynt wederom schielyk.

Doch somtyds is de geheele huid met de Roos bedekt, welke zich onder de Pokjes mengt en zoo veel overeenkomst heeft met de kwaadaartigste soort van samenvloeiende Pokjes, datze 'er bezwaarlyk van te onderscheiden is; en 'er ook van sommigen, ten onregte, voor aangezien wordt. Doch men kan zich uit deeze twyfeling redden, als men acht geeft of de ziekte wel zo zwaar is als de samenloopende Pokjes dezelve zouden maaken; 't welk niet zynde, mag men vaststellen dat het Roos is, welke zich onder de Pokjes heeft vermengd. In zulk een geval wordt den

den Lyder geboden zich voor koud water of iet anders kouds te wagten, zich in huis, doch niet in 't bed te houden. Na verloop van twee of drie dagen verandert de huid van een hoog roode tot een donkere kleur; weinige afgeschelde puistjes blyven over, en koomen tot rypheld; zonder dat van dit verschriklyk verschynzel eenig verder ongemak volgt.

De Heer DIMSDALE zegt ook eenige gevallen gezien te hebben, waar in zich de ziekte zo schielyk na de besmetting openbaarde; en met zo weinige toevallen verzeld was, dat de geheele ziekte geëindigd, en de Lyder volkomen gezond naar huis gegaan was binnen ééne week, voor dat anderen, op den zelfden tyd; met etter van den zelfden Lyder; en onder de zelfde omstandigheden ingeënt, hadden begonnen te klaagen. Dan is de plaats der inenting dikwils op den volgenden dag, of een dag laater reeds ontflooken; en de Lyder klaagt reeds over de toevallen, welken in anderen eerst op den zevenden of agtsten dag na de inenting voortkoomen. Doch de klagten duuren zelden vierentwintig uren: De ontsteeking op den arm gaat schielyk voort, en koomt ook schielyk tot geneezing. In eenigen van deeze heeft men echter eenige puistjes zien te voorschyn koomen; welken waarschyndlyk een gevolg der inenting geweest zyn: doch de puistjes zagen 'er niet uit als waare Pokjes, werden niet ryp, en werden na drie dagen grootlyks weggedroogd. Zodanige Lyders, door een tweede inenting beproefd, en by zieken aan de Pokjes op alle tydperken der ziekte gebragt en toegelaaten; zyn van alle verdere besmetting vry gebleeven.

Een ander ongunstig verschynzel by de inenting, is, als de kleur rondom de plaats der inenting, in plaats van hong rood te zyn, bleek is, schoon men echter aan dezelve zekere teekenen van besmetting ontdekt. Dit belooft niet veel goeds; waarom de Schryver het bloedzuiverend middel meer dan in andere gevallen geeft: hy meent waarschyndlyk het zelfde, welk hy onder het beloop der ziekte heeft aangeraaden, een agtste gedeelte van een grein van de Briak-Wynsteen, een weinig *Calomel* en het saamgesteld Poeder van Kreeftschaaften; en zo dit geene ontlasting te wege brengt, voegt hy 'er eene buikzuivering by.

De Schryver verdedigt, hier op, deeze nieuwe maniere van inenting, inzonderheid de blootstelling aan de koude lugt, tegen de zwaarigheden en tegenwerpingen, welken



'er tegen ingebracht worden , en beroept zich op vyftien-  
honderd perſoonen , waar in dezelve een goeden uitſlag  
heeft gehad. Hy heeft het zelfde beſtier , met gelyke uit-  
komst , overgebragt op de Natuurlyke Rokjes. Het een en  
ander wordt door volgende Waarneemingen bekragtigd ,  
welken , gelyk het geheele Werkje , waardig zyn van allen ,  
die 'er eenig belang in hebben , geleezen te worden.

---

*Aanmerkingen over de onbeſtaanbaarheid van Weduwebeur-  
ſen , Præbende-Societeiten en diergelyke Fondſen. Als mee-  
de Middelen , op welke men diergelyke Fondſen beſtaanbaar  
kan maaken. Door F. H. VAN DER BEETS, Capitein ten  
dienſte der Vereenigde Nederlanden. In 's Gravenhage by  
P. van Os 1767. in groot octavo 138 bladz.*

**Z**O loflyk als de inrichtingen ter onderſteuninge van een-  
zame Weduwen zyn , zo jammerlyk is het , wanneer men  
ziet , dat dezelve niet aen de verwachtinge beantwoorden.  
Ene Vrouw , die , geduurende het leven van haren Echt-  
genoot , heeft willen medewerken , om door ſpaerzaam-  
heid en naerſtigheid 's jaarlyks iets toe te brengen tot een  
Fonds , waer uit ze , na 't verliezen van haren Man , na 't  
miſſen der voordeelen aen zyn leven en bedryf verknocht ,  
een merkelyk voordeel , in dien min welgeſtelden ſtaet ,  
verwacht , word , nu 't te laet is , gewaer , dat hare poo-  
gingen vrugtloos geweest zyn ; ze bevind dat ze haer geld ,  
't welk ze , geduurende etlyke jaren , opgelegd , of zekerer  
beleid kon hebben , in een verſlindenden kolk geworpen  
heeft , en ziet zich in hare ſtelende hoop te leur geſteld ;  
't welk den menſchen altoos , en vooral in min of meer be-  
hoeflige omſtandigheden , zeer ſmertlyk valt. — De on-  
dervinding , dat dit daedlyk plaets heeft in deze en gene  
Weduwebeurſen en dergelyke Fondſen , en de vrees , dat  
de overige inrichtingen , die tot nog toe ingevoerd zyn ,  
zich aen 't zelfde gevaer blootgeſteld bevinden , heeft reeds  
de oplettendheid van verſcheide perſoonen deſaengaende  
opgewekt. Dit heeft ook onder anderen den Autheur van  
dit Geſchrift aanleiding gegeven , om zyne gedachten des-  
wegens door den druk gemeen te maken , en onzen Neder-  
lander en enige Aanmerkingen mede te deelen , die voor hun ,  
welken 'er belang in hebben , der overweginge wel waardig  
zyn.

Men

Men heeft, -naer zyne gedachten, in 't oprichten van diergelyke Fondsen, zullen ze bestaenbaer zyn, de vier navolgende zaken vast in 't oog te houden.

„I. Daar dient bepaalt te worden hoe veel Pensioen trekkende zullen opkoomen, uit een vast bepaalt getal Contribueerende Leden, en deeze behooren uit te sterven.”

„II. De Furnisfementen of jaarlyksche Contributien dienen na de uitkeering der Pensioenen geschikt te worden.”

„III. 'Er moet in agt genoomen worden, dat de jaaren der Conthorallen, of van de Benoemers en Benoemdens zo na mogelyk egaal zyn, vooral dat dezelve niet te veel verschillen.”

„IV. De Berekening van de Bestaanbaarheid dient te steunen op goede gronden, en daar uit beweezen te worden, zoo na mogelyk, hoe lang de Benoemers of Geldgevers door den anderen zullen contribueeren, als meede hoe veel jaaren de Benoemdens, de eene door den anderen, het Pensioen of Jaarwedde zullen koomen te trekken.”

Het niet behoorlyk in acht nemen dezer pointen maekt, gelyk de Heer van der Beets tracht te doen zien, de tot nog ingerichte Fondsen op zich zelve onbestaenbaer, en noodzaekt derzelver Stichters om hunne toevlucht te nemen tot hulpmiddelen, die zeer wankelbaer zyn, of de trekkende Leden benadeelen, of de later contribueerende Leden bezwaren, dat aen 't eigenlyke oogmerk niet beantwoord. — Dit getoond hebbende gaet hy over, om, volgens welberekende Tafelen, (die ook in dezen opgegeven worden, met de ontvouwing der maniere van berekening, en de bewyzen van derzelver juistheid,) een middel aen de hand te geven, op welke men soortgelyke Fondsen bestaenbaer kan maken.

Volgens zyne berekening zou men, voor ene Beurs, de bovenstaende vereischten behoorlyk gade geslagen zynde; uit welke de overblyvende Weduwen of Benoemden één of meer honderd Guldens 's Jaers, zonder enige risico, konden trekken, de Furnisfementen moeten bepalen op de volgende wyze:

Conthorallen oud 25 a 30 jaaren, zullen jaarlyks voor ieder honderd Guldens Pensioen, dewelke aan de Weduwen betaalt zullen worden, moeten furneeren	-	31 gls.
Conthorallen oud 30 a 35 jaaren,	-	31 gls.
Conthorallen oud 35 a 40 jaaren,	-	31 gls.
Conthorallen oud 40 a 45 jaaren,	-	32 gls.
Conthorallen oud 45 a 50 jaaren,	-	34 gls.

Conthoraleu oud 50 a 55 jaaren,	-	38 gls.
Conthoraleu oud 55 a 60 jaaren,	-	44 gls.
Conthoraleu oud 60 a 65 jaaren,	-	47 gls."

De bepaling is hier gemaakt op volle Guldens, en zou, zo iemands liefhebbery zich daer toe uitstreckte, op de ene of andere Classe, in nadere berekening, wel enige stuivers verschil kunnen lyden, dat in dezen niet in aenmerking genomen word.

De Heer van der Boeis geeft deze zyne berekeninge ter beproevinge over, en verklaert, dat het hem, voor zyn Persoon, onverschillig is, of men dezelve wil volgen dan niet, als ook of men dezelve wil tegenspreken; dewyl hy zich verzekerd houd, dat alle Contestatien, welke over deeze Materie geopperd zullen kunnen worden, niet dan door de tyd en de ondervinding te beslissen en te aplaneeren zyn.

*De Eerlyke Misdadiger. Zedenspel. Uit het Fransch vertaald. Te Amsterdam, by A. Hupkes 1768. Behalven de Voorreden 88 bladzyden in octavo.*

*De Eerlyke Misdadige. Burger Treurspel. Gevolgd naer het Fransche van den Heer FENOUILLET DE FALBAIRE. Door het Kunstgenootschap, Onder de Zinspreuk, Kunst wordt door Arbeid verkreegen. Te Leid. gedrukt voor het Kunstgenootschap 1768. Behalven de Voorreden 86 bladzyden in octavo.*

**E**En oud en vry algemeen vooroordeel bepaelt het onderwerp van het Treurspel, tot treffende daden van verheven Personaedjen, in een gewichtig staetsbelang; even als of de Burgerstand niet in staet ware, om Toonelen uit te leveren, die, in een deftigen styl, ernstig voorgedragen, onze hartstochten van schrik en medelyden kunnen gaende maken. Men heeft al over veel jaren den Tooneeldichter en onder 't oog gebragt, dat 'er genoeg gevallen van lager Standspersoonen zyn, welke zeer ligt hier toe geschikt kunnen worden: dat het Gemeen die Toonelen, welke bepaeldlyk Vorsten en Staetsdienaers betreffen, veel al beschouwt, zonder 'er wezenlyk belang in te nemen; om dat het zich zo ver beneden dien Staet bevind: dat het zelve in tegendeel natuurlyk belang moet nemen, in 't beschouwen der uitwerkingen van ongeregelde hartstochten, of der bedryven van edelmoedige en deugdzame zielen, als ze hun in per-

personen van hunnen eigen rang voorgesteld worden: en dat dus Tooneelstukken van die natuur ongelyk beter geschikt zyn, om dien invloed te hebben; dat de aenschouwer, naer 't oogmerk van 't Treurspel, door de uitmuntendheid der Deugd tot derzelver beoefening bewoogen, en door 't afschuwlyke der Ondeugd van derzelver betrachting afschrikt worde. Dit denkbeeld, schoon door Mannen van oordeel aangedrongen, is veel al niet behagelyk voorgekomen; echter schynt het in de laetste dagen hier endaer veld gewonnen te hebben; 't welk deszelfs begunstigers eerlang meerder proeven van dien aert te gemoet doet zien.

Zy, die nog twyfelen, of zodanig een Tooneelstuk behoorlyk ter uitvoeringe te brengen zy, hebben slechts, om uit die twyfeling gered te worden, een oplettend oog te slaen, op het hier voorkomende Stuk, genaemd *de Eerlyke Misdadiger*. Het zelve is, gelyk de Fransche Dichter zich in zyne Voorreden uitdrukt, tusschen het ernstige Blyspel en Treurspel in, of moet inderdaed een Burgerlyk Treurspel genaemd worden, welks ontknooping gelukkig is. Men zal, de schikking van dit Spel nagaende, de aendoenlyke rollen opmerkende, en de edelmoedigheid der bedryvers in acht nemende, niet kunnen nalaten te erkennen, dat het zeer wel is uitgevoerd; en dat men op dien voet Treurspellen, met betrekkinge tot den Burgerstand, zou kunnen maken, die hunnen wezenlyken lof zouden hebben. Twee Nederduitsche Vertalingen hier van zyn genoegzaam te gelyk in 't licht gebragt; beiden zyn ze mogelyk wat verhaest afgegeven, en daer door niet zo beschaefd als men wel zou wenschen. De Amsterdamsche overzetting is evenwel ten dezen opzichte over 't geheel beter dan de Leidsche; doch de styl is gemeenlyk wat stroef, en zou gevalliger wezen: zo hy beter vloede.

Het onderwerp van dit Tooneelstuk is geen verdichte, maar ene ware geschiedenis. De Heer *Fabré*, welke hier den naem van *Lismon* draegt, was een yverig Protestantsch Predikant, in hechtenis genomen en ter Galeie veroordeeld: hy werd reeds, met anderen, geketend Galeiwaerds geleid, wanneer zyn Zoon, hier onder den naem van *Andreas* voorkomende, besloot alles aen te wenden, om zynen gyzden Vader te verlossen. Deeze brave Zoon, alle andere middelen vruchtloos aangewend hebbende, haelde eindelijk den Geleider der Galeislaven over, om zynen Vader te ontslaen, en hem in deszelfs stede met ketenen te beladen. Hier op heeft de Vader voor zich ene veilige schuilplaats

gezocht, en de Zoon ettelyke jaren in den alterdeerlyksten staet doorgebracht. De deugd van dezen edelmoedigen jongeling is ten laetste openbaer, en ook by 't Franche Hof bekend geworden; alwaer men dit treffend voorbeeld van de liefde eens Zoons tot zynen Vader dermate gewaardeert heeft, dat hem een gunstige ontslagbrief verleend zy geworden. Hy onthoud zich thans, na zyns Vaders dood, in *Ganges*, ene kleine plaets in de *Severnnes*, daer hy zich met ene zyde kousen-fabriek geneert. — Deze geschiedenis heeft men, met behulp van eigenaertige dichtkundige vercierselen, tot een regelmatig Tooneelstuk geschikt, dat reeds, met ene algemene toewijding, in 't *Hotel* der Hertoginne van *Villeroy*, op haer Tooneel, gespeeld is; en vermoedlyk eerstdaegs, hoewel onder een anderen tytel, in Frankryk ten openbaren Toonele staet gevoerd te worden. — De geschiedenis zelve hier boven al gemeld zynde, zullen wy ons tegenwoordig niet ophouden met ene byzondere ontvouwing van dit lezenswaardige Tooneelstuk; het welk dit Artyskel veelligt te breed zou doen uitloopen; te meer daer de tweeërle overzetting enigszins schynt te eischen, dat wy den Lezer een voorbeeld mededeelen, waer uit hy het verschil der uitvoeringe kan opmerken. Wy zullen ons hier toe bedienen van een kort gesprek, dat als op zich zelve staende aangemerkt kan worden, na dat wy voor af het volgende deswegen gemeld hebben. Naer 't verhael in 't Tooneelstuk heeft *Lizimon* niet toegestaan, dat *Andreas* zyne ketens overneme, dan mit ene tedere zucht voor zyne Huisvrouw, om haer in 't leven te bewaren: deze nu gestorven zynde, tracht hy zynen Zoon te verlossen: hem gevallen ontdekkeende smeekt hy den *Graef*, of den Opperbevelhebber der *Galeien*, om hem de ketens, die zyn Zoon in zyne plaatze droeg, te doen dragen en zynen Zoon te ontslaen; als zynde hy, en niet zyn Zoon, tot deze straf verwezen. Hier tegen kant zich *Andréas* aen, en dit gesprek vervolgt op deze wyze.

*Naer de Amsterdamsche uitgave.*

*LIZIMON, voor den Graef geknielt liggende.*

„Myn Heer! wees niet verhart.  
Verhoor myn zuchten, wees met myn verdriet bewogen;  
Zie voor u op den grond een vader neêrgebogen,  
Dis gys niet inulende en okte zielestunt.

Gy ziet dit voorhoofd reeds gerimpeld door de jaaren,  
 Gy ziet de traanen, die een droëve grysaard schreit,  
 Helaas! laat dit gezicht uw hart ontferming baaren;  
 Voor my alleen was 't lot der slaverij bereid,  
 Ik was 't alleen, die daar toe herwaards wierd geleid.  
 Myn zoon is zonder schuld, hy draagt zyns vaders banden;  
 Hergeef, hergeef ze my, en knel ze om myne handen.

ANDRÉAS, *in dezelfde gestalte voor den Graaf.*

O Neen myn heer! sla geen geloof aan zyne reën,  
 De vaderliefde voerde en dreef hem herwaards heen;  
 Die doet hem voor zyn' zoon zyn eigen leed vermeeren,  
 Zich zelf beschuldigen, en 't ydykst lot begeeren.

*Zich met gevouwen banden tot synen vader wendende.*

Noch eens, myn vader! vlugt; verlaaten wy elkaar.  
 Laat my myn ketens; hun gewicht valt my niet zwaar.  
 Maar ach! uw ouderdom zou onder hen bezwyken.  
 'k Ben jong; 't is beter dat ik altoos die behou.

L I Z I M O N.

Neen, verg my niet dat ik u langer dus aanschouw.  
 Gy hebt uw vader reeds te veel uw trouw doen blyken.  
 Hoe kort is 't ovrig van mynen levensyd!  
 't Is beter dat ik dien in uwen staat verlyt,  
 Dan dat ge uw jeugd, die ligt de Hemel zel verlengen,  
 Aan dit gehaate strand in ketens door zoud brengen.

*Op nieuws de knien van den Graaf omhelzende.*

Om 's hemels wil, myn heer, verhoorme op myn gesmeek!  
 Dat hier natuur, ja dat de billykheid hier spreek':  
 De zultre waarheid laat door mynen mond zich hooren.  
 Geloof myn zuchten, geen bedrog komt u te voosen:  
 Sta myn verzoek dan toe, ach, 't is niet groot myn heer!  
 't Zyn niet dan ketenen, die 'k van uw hand begeer.

DE GRAAF, *ben opbeffende, en ben beiden omhelzende.*

Staat op myn vrienden! rys, rys op goedaardig vader!  
 Rys edelmoedig kindt omhelst my bei te gader.  
 Hoe groot zyt gy van hart! hoe edel is uw geest!  
 Gy laagt voor my geknielt, 't was eer myn pligt geweest  
 Voor u te knielen, en myn hulde u aan te bieden.  
 'k Gedoogde een wyl dat hier uw deugd, zo eel, zo schoon,  
 Voor aller oog zich spreidde op 't heerelykst ten toon;  
 Zy eert onze eeuw, men zag niets grootfcher oit geschieden.  
 Maar deze heldenmoed, zo krachtig ons betoond,  
 Words door de ontfaking van uw zoon in 't eind beloond:

## DE REELYKE MISDADIGER.

Ja 'k wist naar mynen wensch die gunst voor u te erlangen,  
Verzekert, dat een vorst, wiens goedertieren' macht  
Der wetten strengheid naar den eisch dikwerf verzacht;  
Met vreugd aan dit ontslag zyn zegel ook zal hangen.  
Hy eert, in wie 't moog' zyn, een deugdelyk bestaan;  
Schoon uw gevoelens zich met de onzen niet vereenen,  
Merkt hy u evenwel als zyne kindren aan,  
En wil aan braaven zyn' bescherming steeds verleenen.

### LIZIMON.

Schoon afgescheiden van 's ryks algemeene leer,  
Schoon wy ligt dwaalen door verschillende gedachten,  
Wy zyn daarom niet min zyne onderdaanen te achten;  
Een pligt, die heilig is, vereent ons met hem weer:  
Het land ten dienst te staan, een oppermacht te erkennen,  
Verstrekt ten regel, die ons harte nooit zal schennen."

*Dus ver de Amsterdamsche uitgave; de Leidsche behandelt dit gedeelte in dezer voege.*

### LIZIMON voor den Graef geknield liggende.

"Het mededogen met myn droefheid zoo rechtvaardig;  
Ei luister naer 't gezucht van 's Grysaerts teder hart;  
Beschouw zyn hant, dat grys, ja wit wierd, in zyn smakt;  
Zyn voorhoofd, door den tyd gerimpeld; zie myn traenen,  
En laten zy uw ziel tot mynen troost vermanen!  
Ik moest hier zyn, ik wierd gedoemd tot slaverny.  
Hy is onschuldig, 't zyn myn boeien, geef ze my!  
Och, geef ze my! ik smeek 't, en laet zyn ramp volenden.

### ANDRÉ in dezelfde gestalte voor den Graef.

Geloof toch niets, myn Heer, wat hy ook voor zal wenden.  
Het vaderlyke hart, belaaft te zeer verblind!  
Voert hem thans herwaerts, om een' zoon dien hy bemint,  
Hy offert zich voor hem, wil dat men hem zal doemen,  
En durft in myne plaats zich zelv' misdadig noemen.

*(Hy keert zich, met gevouwen banden, naer LIZIMON.)*

En gy, myn Vader, ga, mack u van hier, gy moet  
Laet my myn ketenen, hun zwaarte valt my zoet.  
Uw lichaem is te zwak voor zulke felle plaegen,  
Doch ik ben jong en sterk, ik kan ze beter dragen.

### LIZIMON.

Neen, 't is reeds al te lang. Uw jeugd moet in die pyn  
Om weinig dagen, die my ov'rig kunnen zyn,

Niet

Niet kwynen aan dit strand, tot gy den dood zult vinden,  
Myn dagen moeten hier uw jaeren niet verlladen,  
Die nog iets goeds voor u beloven.

*(Op nieuw de knien van den Graef omhelzende.)*

Och myn Heer,  
In 's Hemels naem, ik bid, geef hem zyn vryheid weer!  
Laet billykheid, natuur en eer u niet ontglippen.  
De zuivre waarheid spreekt tot u, door myne lippen.  
'k Misleids u niet, geloof me, en sla my dit niet af...!  
De gunst is niet te groot, 't is niet dan zyne straf,  
't Zyn niet dan ketenen, waerom gy my hoort smeken.

*DE GRAEF, ben opheffende en omhelzende.*

Rys, goede Gryzaert, rys; gy ook, ô onbezweken  
En braeve zoon! omhelst me, ach hoe verrukt gy my!  
Wat zyn uw harten niet grootmoedig! wat zyn zy  
Ver boven de onse! Hoe, gy laegt voor myne voeten,  
Neen, eerder voegde 't my ulieden dus te ontmoeten.  
Maer 'k heb gewild, eer nog myn woord u had verlicht,  
Dat al uw deugden zich vertoonden voor 't gezicht.  
Zy eeren de eeuw, die thans uw boeien ziet verbroken.

*(Hy ontsluit de keten van ANDRE').*

ô Edelmoedige, gy zyt reeds vrygesproken.  
Uw gadelooze deugd verdient een beter loon.  
'k Heb uw ontslag bewerkt.

*LIZIMON, ANDRE' omhelzende.*

Wat zie ik, ach, myn zoon!

*ANDRE', in een verrukkende mymering.*

Myn tong is spraekeloos. Ik dwaal in myn gedachten.  
Ik sta verbaesd, ontroerd...! Wie dorst dees uitkomst wachten.

*DE GRAEF.*

Verwacht nog meer, myn vriend, zoo haest de Vorst dit hoort,  
Zyn goedertierenheid, wie 't weldoen steeds bekoort,  
Zal uw verheven deugd naer haer waerdy belonen.

*LIZIMON.*

De Hemel wil nog lang dien Welbeminden kronen!  
Hy storte lange op hem zyn gunst en zegen neêr!



JOH. BUMA, *Boere Bruiloft, of het Huwelyk van Modde-  
worst en Griet Beerdberg. Met Geschiedkundige Aanmer-  
kingen en Koperen Platen. Te Knollendam, ten dienste der  
Bruiloftsgasten, 1767. Bebalven de voorafgaande levensschets  
van den Schryver, 455 bladz. in groot octavo.*

**H**et hoofdonderwerp van dit Geschrift is eene Boere-  
vryagie, met eene daer op volgende Bruiloft, en 't  
voorgevallene onder de Bruiloftsgasten. 't Komt; volgens  
het gene ons in het Voorwerk gemeld word, voor als een  
Hekelschrift van 's Waerelds malligheden; is ten deele in  
Dichtmaat ten deele in Proza geschreven; en met etlyke  
aentekeningen verrykt, die meerendeels strekken, om deze  
en gene characters af te malen. De Uitgevers, die 't na  
's Mans dood, (zynde de Heer *Buma* reeds in 't jaer 1756  
overleden,) het licht doen zien, zyn van oordeel dat de  
Autheur het niet ter drukperfe heeft overgegeven; of, om  
dat hy tegen de moeite van beschaving aenzag, te meer,  
daer hy, met 'er tyd een dag ouder wordende, zich mo-  
gelyk met ernstiger zaken bezig hield, of om dat hy de  
persoonen, die hier gehegeld worden, by hunnen leeftyd  
niet in 't openbaer ten toon wilde stellen. Doch wat hier  
van zy, de openbare uitgave mogt men wel geheel agterwege  
gelaten hebben; dewyl ze den Heer *Buma* tot geen eer kan  
strekken. — Alle, die den Autheur gekend hebben, spre-  
ken van hem als een geestig Man; maer in dit Werk komt  
hy niet zo zeer voor als geestig, als wel als snaaks, en dan  
nog juist ongelukkig, als zodanig iemand, die zyne snake-  
ryen hier op geen schrandere, maer op ene plompe wyze  
voorstelt, en ze met zo veel morsigheid gepaerd doet gaen,  
dat iemand van enig oordeel ze niet wel met smaek kan  
lezen. Men moet, voor zo ver we 't doorbladerd hebben  
om 'er enig berigt van te konnen geven, erkennen, dat 'er  
hier en daer slagen voorkomen, die een geestig Man waer-  
dig zyn; maer over 't geheel kan men 'er niet wel een gun-  
stig oordeel over vellen. 't Gemeen mag 'er zich mede ver-  
maken; doch die enig denkbeeld heeft van schrandere spot-  
terny kan 'er geen genoeg in vinden.

*L'Ingenu, of Rondborstige Wildeman, eene waare geschiedenis, gesproken uit de eige handschriften van den Vader QUESNEL. Door den Heer D. v. In 's Gravenhage, by H. Bakhuizen 1768. In groot octavo 98 bladzijden.*

EEN geschrift dat geenszins aen zyn tytel beantwoord. De Wildeman is niet zo zeer rondborstig als wet lompen en driftig, de geschiedenis is geen ware, maer ene verdichtte; en ze is, hier en daer, op zo spottende wyze met opzigt tot den Godsdienst geschikt, dat ze uit de eigen handschriften van Vader Quersnel niet kan voortkomen. Dit is een laag kunstje om een Boek aen den man te helpen, dat het lezen niet waardig is. Het is een laffe langdradige Roman, waer van men zich bedient; om ene soort van Schimpfschrift op de Jesuiten te maken; dat het byzondere doelwit dezer lastige vertellinge schynt te wezen. Men heeft edeler wapenen tegen dit slag van Volk; men behoeft zich niet met geen kunstnaryen te behelpen; en 't is voor al laag, gebruik te maken van zodanigen die geestloos zyn.

*De nieuwe Vondeling, of de Historie van den gelukkigen Hollander. Zynde een waaragtige Geschiedenis door hem zelf beschreeven. Uit het Fransch vertaalt. Te Amsterdam, by A. Eichhorn 1767. In octavo 172 bladzijden.*

DE Historie van een kind van Fortuin, welks levensloop geen gevallen behelst, die gewichtig of aendoenlyk genoeg zyn, voor een Roman van enige nuttigheid of vermaak.

*De Schyndeugd op het tweede Schavot. Tweede Deel. Te Zierikzee, by L. van Zwymvoeren 1767. in octavo 203 bl.*

DE Heer DANIEL VIERGEVER, Secretaris der Stede Brouwershaven, in 't eerste Deel van dit Werkje verhaeld hebbende, hoe zeker Persoon, onder den naem van Joban Cato Kamerling, door een Godvruchtig voorkomen, vele inwoonders van Brouwershaven ten sterkste ten zynen voordeele had weten in te nemen; en 't eindelyk zo ver gebracht had, dat hy zich, met de eenige Dochter van eenen Burgermeester dier Stad, in den openbaren Echt verbonde;

ver-

vervolgt hier zyn verhael , met melding van de volkomen ontdekking der gepleegde schelmerye , en 't vonnis deswegens over dien Persoon geveld. Men ziet in dit bericht, dat hy, niet tegenstaende ene menigte van verdenkingen ten ten zynen nadeele hand over hand toenamen, echter bestendig dezelfde rol bleef spelen, in den Burgermeester en deszelfs Dochter nu op deze dan op gene wyze te misleiden. Dat men eindelyk van *Rbynberg*, alwaer hy voorgaf grooté Goederen te hebben, en zyne Zuster woonachtig te zyn, als mede van *Duisburg*, daer hy zeide gestudeerd te hebben, verzekerd werd aengaende de valsheid zyner voorwendzelen: het welk de Regering twee Heeren deed committeren om derwaerds te gaen, en alles hader te onderzoeken; die, op hunne wederkomst, de schelmery ontegenzeggelyk verklaarden. Het gevolg hier van was dat opgemelde *Kamerling*, reeds in civiel Arrest genomen zynde, nu in de criminele gevangenis gebragt, en eerlang gevonnisd werd. Naer luid der Sententie was hy genaemd *Abraham Maggaris*, en geboortig van *Middelburg*; te *Rotterdam* was hy, in den jare 1741, uit hoofde van begane falsiteiten, met den strop om den hals gegeesfeld en gebrandmerkt, verder voor den tyd van 12 jaren in 't Tuchthuis aldaer geconfindeerd, en voorts voor den tyd van 25 jaren gebannen. En nu, zich op nieuw schuldig gemaakt hebbende aen enorme falsiteiten, is hy insgelyks te *Brouwershaven* verwezen, om, met een strop om den hals, onder de galg, strenglyk gegeesfeld, en met het dubbelde zwaard gebrandmerkt te worden; als mede om te moeten gaen in 't Tuchthuis, ten einde aldaer, zyn leven lang, op zyn kosten of handenwerk geconfindeerd te blyven: welk vonnis ook aen hem ter uitvoeringe gebragt is op den 15den November 1765. De byzondere uitflag zyner schelmerye maekt dezen levensloop te aanmerkelyker, en 't voorgevallene strekt tot ene nieuwe les van waerschuwing voor Ouderen en Voogden; om zich niet te laten verlokken door het pochen eens Bedriegers op zynen grooten Rykdom, of deszelfs uitwendig vertoon van Godsdienstigheid. — Zy die dit voorgevallene in een beknopt bestek willen beschouwen, kunnen te regt geraken in de *Verkorte Levensschets van Abraham Maggaris*, te bekomen te *Middelburg by de Wed. Callenfels* en elders.

# N I E U W E V A D E R L A N D S C H E L E T T E R - O E F E N I N G E N .

*De Huis Uitlegger des Nieuwen Testaments: of Vertaling en Omschryving van het zelve, met oordeelkundige aanmerkingen en toepasselyke gebruiken. Door PH. DODDRIDGE. Doktor en Profesfor der H. Godgeleertheit te Northampton. Uit het Engelsch in 't Néerlandsch overgezet. Eerste Deel. Vierde Stuk. Te Amsteldam, by P. Meijer 1768. Behalven het Voorwerk 367 bladzyden in groot octavo.*

**M**Et dit vierde Stuk word het eerste Deel van dit aenpryzenswaardige Werk beslooten, 't welk eindigt met de uitmuntende belydenis van Apostel Petrus, en 't voorgevallene by die gelegenheid. Ook is, volgens het bericht van den Heer Vertaler, het eerste Stuk des Tweeden Deels reeds ter drukperse. — Om den Lezer uit dit vierde Stuk, even als uit de voorgaende, een kost stael onder 't oog te brengen, zullen wy ons bepalen tot des Autheurs uitbreiding en aanmerking over een gesprek van Jesus met opzicht tot de zodanigen, die hem navolgen, en tot de verkondiging van 't Evangelie geschikt zyn.

De Eerwaerde *Doddridge*, gekomen zynde tot aen 't Evangelische verhael van 's Heilands overvaren, naer het land der Gadarenen, vind goed, eer hy de byzonderheden van die merkwaardige reis nagaet, stil te staen op drie korte gebeurtenissen, waer van 'er ééne voorviel, zo als de Heer van land zou steecken. Dit doet hem het verhael van Mattheus, H. VIII. vs. 19—22, vergelyken en aanvullen met dat van Lukas, H. IX. vs. 57—62; 't welk hy indezervoege behandelt.

„En het geviel, wanneer zy uit het huis, van waer Hy quam, over weg nae den oever gingen (a), daer hy voor had

(a) „Wanneer zy over weg gingen.] Dewyl deze en de naestvolgende Gebeurtenis door MATTHEUS worden ingevoegd tusschen zyn verhael van CHRISTUS bevel geven wegens het oversteken nae de andere zyde, en het te sloop gaen met dat oogmerk Matth. VIII. vers 18—23: zoo kan ik niet wel anders besluiten, of zy zyn beide op dien tyd voorgevallen: en bygevolge, wanneer

had in 't schip te gaen, [*dat*] 'er een zeker *Schriftgeleerde* zich by CHRISTUS vervoegde, zynde met onzes HEEREN aengename Gelykenisfen ingenomen, en zich verbeeldende uit het beloop van eenige derzelve (a); zoo wel als uit den yver waer mée het Volk zich rondsom Hem byéénfchaerde, dat Hy welhaest een Magtig Vorst zou worden, door zich voor den MESSIAH te verklaren; hier door aangezet, zeg ik, *quam* deze Geleerde Man tot den HEERE, met all' de vertoonning van eenen diepen eerbied, en hy zei tot Hem: „O Gy uitstekendste Heer [*en*] Meester, die een ander en verhevener gezag hebt, dan wy Schriftgeleerden kunnen voor-geven, ik smeek u, my verlos te willen gunnen, dat ik U in uwen overtocht zal mogen vergezellen; want ik heb by my zelf vast besloten, u te volgen, waer gy ook benen gaet, en my geheel en al aen den Dienst van uw Koningryk toe te wyden.

„En, [wat was het antwoord dat de HEERE JESUS op deze

LUKAS dezelve invoert, door te zeggen, dat zulks was als zy over weg gingen, zoo moet zyne meening ruim genomen worden, voor op een tyd als CHRISTUS en zyne discipelen wandelden, ofte over weg gingen; en dus geenszins; gelyk de Ridder ISAAK NEWTON onderstelt, als zy op de reize gingen, te weten op die, in welke de Samaritanen hem weigerden te herbergen. De volgende woorden vers 20. zouden inderdaed by die gelegenheit wel zeer ter snede geweest zyn: maer zy hadden eene algemeene gepastheit, om dat CHRISTUS geen huis of vaste woning in eigendom bezat; ook voegden zy hier, daer Hy overstak nae eene plaats, alwaer wy niet vinden dat Hy een eenige vriend of bekende had. Doch zyn 'er die willen, dat LUKAS uitdrukking te sterk is, om deze verklaring te lyden, zoo moeten zy, (MATTHEUS verhael van dit gebeurde niet willende te nae spreken, besluiten,) dat dit gering geval tweemaal voorviel; gelyk het zeer mogelyk is, dat het inderdaed tweemaal gebeurde”.

(a) „En zich verbeeldende uit het beloop van eenige derzelve.] De Gelykenisfen van 't Mostertzaad en Zuurdeeg, wierden beide voorgedragen ten aenbooren van de Menigte. Zie *Mattheus* XIII. vers 31. 33. En zy waren beide zoo klaer, dat de Discipelen aen CHRISTUS deswegen geene openlegging verzogten; gelyk inderdaed iemand zich bezwaerlyk verbeelden kan, dat eenige opbeldering haer verstaenbaerder zou hebben kunnen maken. — Des Schriftgeleerdens weggaen van CHRISTUS, op de verklaring van zyne geringe en armoedige omstandigheden gevolgd, maekt het voorts blykbaer, dat hy aangezet was geworden door de boven gemelde uitzigten”.

deze schynfchoone betuiging gaf?] wetende, wat beweegredenen dezen Schriftgeleerden tot dat besluit gedreven hadden, zei Hy tot hem: Vlei u zelven niet met de verwagting van eenige tydelyke voordeelen, uit zulk eene navolging en vergezelling van my; want ik zeg het u met ronde woorden, zelfs de vossen, (om niet van huisdieren te spreken, welke onder de bezorging van de menschen leven,) *de vossen* zelfs, zeg ik, *hebben* een soort van bezitting, te weten *holen*, waar in zy zich onthouden, en *de vogelen des lichts* zyn mede voorzien van hunne *nesten*, als iet eigens, voor zich zelve en voor haare jongen; *maer de ZOON DES MENSCHEN*, hoe voorspoedig ook zyn Koninkryk eindelyk zal moeten wezen, verschynt tegenwoordig in zoo geringe omstandigheden, dat Hy *geenig eigendom heeft*, ja *niet* de geringste plek van tydelyke bezitting, zelfs geen enkelen voetbreed grond, *waer op Hy zyn hoofd*, als op iet eigens, *mag nederleggen*; Hy weet [naer den mensch] op den eenen dag niet met zekerheit, waer Hy den volgenden voedsel en huisvesting zal vinden, en zyne Navolgers moeten geen beter staat met opzigt tot het aardfche verwagten. Eene verklaring zeker! die genoeg was, om een persoon, welke niets als zyn tydelyk belang en voordeel zocht, af te schrikken.

„En tot eenen anderen van zyne Discipelen, die eenigen tyd zyne Leerredenen had bygewoond, zei Hy, volg my standvastig, gelyk deze myne Dienaers, welke my overal verzellen, doen; ten einde gy moogt opgeleid worden om met hen uw deel te nemen in de Bediening van het Evangelie. *Maer* deze Toehoorder van CHRISTUS, als by dit verstaen had, zei tot Hem, HEERE! ik wil zulks met alle blymoedigheid doen, alleen bid ik u, *laet my toe dat ik eerst en voor af benen gae* nae myn huis, en mynen ouden vader begrave (a), aen wiens overblyfzels ik mynen laetsten pligt te betalen heb. — *Maer* HEHLAND JESUS, die gerader vondt, by deze gelegenheit, eene buitengewoone proef van 's Mans geloof en gehoorzaamheit te nemen, zei wederom tot hem: [Waer toe dit uitsfel, daer ik u roep?] volg

(a) „Dat ik . . . benen gae nae myn huis, en myn ouden vader begrave. Sommige denken dat deze uitdrukking enkel wilt aanduiden, dat zyn vader zoo oud was, dat hy niet lang kon leven. *Maer* het antwoord van CHRISTUS schynt het voor toegezien te houden, dat hy reeds gestorven was.”

volg gy my maer terstond, en laet het aen de dooden bunne dooden te begraven; laten zy, die zelve geestelyk dood zyn, de plegtigheden van 't begraven der lyken verrigten, ja laten veeler de dooden onbegraven blyven, dan myn woord, als ik u daer door zoo grooten en gewigtigen last geef, ongehoorzaam te zyn, of het zelfs maer eenen enkelen dag te verzuimen, wanneer ik zeg en beveel, [dat gy u nergens mede ophouden zult, maer terstond myn werk verrigten,] gelyk ik ten uwen opzigte thans doe, en daerom, [schik u, zonder het minste uitstel, om aen myne roeping te beantwoorden; want myn last sluit by voorraad een bevel in, 't welk zoo veel zegt, als zei ik,] gae gy heen, en verkondig het Euangelie van GODS Koningryk, (a) 't welk gy van my gehoord hebt, en verder van my hooren zult.

„ En op een zekeren [anderen] tyd (b), [om dit hier van wegen de gelykheid der stoffe by te voegen,] zoo geviel het, dat een andere uit 's HEILANDS Toehoorders tot Hem

(a) *Gae gy heen en verkondig . . . : gods Koningryk.*] Dewyl onze HEERE hem tans riep om Hem te volgen, moeten wy besluiten, dat de last die Hy hem geeft om het Euangelie te prediken, niet terstond in 't werk gesteld moest worden. De omstandigheid van 't gezegde was blykbaer buitengewoon, en de oorzaak daer van kan gelegen hebben in redenen welke ons onbekend zyn. De HEERE CHRISTUS, by voorbeeld, kon eenige byzondere verandering voorzien, die in dezen Man uit het spreken met zyne Vrienden, by zyn 's Vaders Lykbegravenis, mogt ontstaan, waer door zyne toewyding aen den Heiligen Dienst belet zou zyn geworden; en Hy kan daer op doelen met te zeggen: *laet de DOODEN bunne Dooden begraven.* Voorts zie ik geen grond, op welken hier eenige betrekking onderfeld kan worden, tot het verbod aen de Priesters gegeven, om zich van zekere gebrukelyke Rouw- en Treurplegtigheden te onthouden; gelyk echter sommige dagten, dat zulks van den ZALIGMAKER bedoelt wiert.

(b) „ En op een zekeren [anderen] tyd. ]— Dit geval is waarschijnlijk op eenen anderen tyd [als de twee vorige] gebeurd: want het zou zeer oneigen geweest zyn, verlof te vragen tot het vaerwel zeggen aen zyn gezin; daer CHRISTUS zoo aenstonds den voorgaenden zulk een antwoord, als gehoord is, gegeven had. Doch de Gebeurtenis is zoo kort, en heeft zoo veel overeenkomst met de vorige, dat ik ze verkoos op 't spoor van LUKAS saem te voegen. Ook agt ik niet, dat het eenige bedenking tegen de Evangelisten maken kan, dat zy de orde des tyds niet volgen, mids zy geen opzigt op de tydarde verklaren te hebben, daer zy van dezelve afwyken.

Hem zei, [doende] *insgelyks* [eenigen voorflag van uitsfel:] HEERE! *ik wil u tegenwoordig wel volgen; maar vergun my eerst heen te gaen, de zaaken van myn huisgezin te regelen, en myn afscheid te nemen van hen die in myn huis zyn* (a); gelyk het aan ELISAH toegelaten wiert zulks te mogen doen, wanneer hy op eene zoo buitengewoone wyze tot het Profeetisch Ampt, [om den vermaerden ELIJAH in die Heilige Bediening te volgen,] geroepen was (\*). — En HEILAND JESUS zei tot hem: Zie wel toe dat geen blinde liefde voor hen, tot welke gy eenige betrekking hebt, of eenig zorgvuldig belang in tydelijke zaaken, u wêrhouwt van de uitvoering des pryswaardigen voornemens, by u opgevat, om u zelf aen mynen Dienst toe te wyden: want *niemand, eenmaal zyne hand aen de ploeg geslagen bebbende, en naderhand te rug ziende, is bequaem tot den Dienst van GODS Koninkryk.* (b) Immers, daer de arbeid van het akkerploegen vordert,

(a) „*Maer vergun my eerst .... de zaaken van myn huisgezin te regelen, en myn afscheid enz.*] Ik twyfel geenszins of in deze ruimte is de Grieksche spreekwyze ἀποταξάσθαι τοῖς ἐν τῷ οἴκῳ μου, [schikken omtrent die in myn huis zyn,] hier te nemen, niet tegenstaende zy iets verschillends in de betekenis heeft by Lukas XIV. vers 33. Voorhebbende zyne bezittingen over te geven, zal hy waerschyndlyk orde hebben willen stellen, *hoe dezelve onder zyne vrienden zouden verdeeld worden; gelyk HEINSIUS deze plaets zeer wel verklaerd heeft*”.

(\*) 1 Koningen XIX. vers 20.

(b) „*Niemand ... zyne hand aen de ploeg geslagen bebbende, en .... te rug ziende is bequaem tot .... GODS Koninkryk.*] HESIODUS heeft het als 't karakter van een goeden Akkerploeger opgegeven, dat hy zyn geest aendagtig op zyn werk houdt, om eene regte voore te maken, en dat hy zich nooit veroorloft *rugwaerts te zien nae zyne medgezellen*, HESIODUS Ἐργ. κ. Ημ. Lib. II. vs. 61, 62, 63. Uit deze of diergelyke, zich van zelve opdoende, beginzels, kan onze HEERE en HEILAND, hier de spreekwyze bezigen van iemand die om oft te rug ziet, *terwyl zyn hand aen de ploeg geslagen is*, als eene spreekwoordelyke uitdrukking, gebruikt voor een agteloos en wankeIMOedig mensch, welke in 't byzonder onbequaem zou wezen tot den Christelyken Predikdienst. Hoe gelukkig zou het voor 's HEEREN Kerk geweest zyn, had men deze nadrukkelyke en levendige les in agt genomen, zonder welke het onmogelyk is οὐδοῦμαι τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, *het Woord der Waarheit regt en behoorlyk te fryden*, oft liever uit te deelen en toe te passen, volgens 2 Timotheus II. vers 15. Zie L. BOS, Observ. cap. VI. pag. 18—32.



dert, dat de werkman voor zich henen ziet, en met een vasten toelag gedagtig blyft wat hy te doen heeft, daer kunt gy u zeer gereedelyk verbeelden, dat de Pligten van eenen Euangeliedienaar een veel geduuriger oplettendheid, en standvastiger besluit en kloekhartigheid van ziel vereischen.

---

*Vrymoedig en onpartydig Onderzoek, of in het negende en elfde Hoofdstuk van den Brief aan de Romeinen, de Leere der Hervormde Kerk, van de Verkiezing, gevonden worde, of niet? Door JUSTUS CHRISTOPHKRAFT, Gereformeerd Predikant by de Opper-Nieuwstadse Gemeente te Casfel. Uit het Hoogduitsch vertaald. Te Utrecht by W. H. KROON 1768. in groot octavo 80 bladzijden.*

**D**E Schryver van dit Stukje geeft in zyn Voorbericht te kennen, dat hy geen voorstander is van de Leer der algemene Genade, maer meer overhelt naer de zyde der Hervormde Kerke, doch dat hy, het negende en elfde Hoofdstuk van den Brief aen de Romeinen overwegende, duidelyk meent te ontdekken, dat daer in niet gehandeld word over het verschil, rakende de Godlyke Verkiezing, dat de Christenen verdeeld houd. De Eerwaerde CHRISTOPHKRAFT verwerpt dus de Leer niet, welke onze Nederlandsche Kerk tegen de Remonstranten verdedigt; maer hy beweert alleen, dat men in dit verschil geen gebruik behoort te maken van de redeneringen des Apostels in de opgemelde plaetzen; voor zo veel dezelve, zynes oordeels, geen betrekking tot dit verschil hebben. — Die enige ervarenis hebben in de twistschriften over dit onderwerp, weten dat de denkbeelden der Godgeleerden in 't uitleggen dezer Hoofdstukken zeer verschillende zyn; en dat men van den gemenen weg in 't verklaren van deze en gene Schriftuurplaetzen kan afwyken, zonder afstand te doen van de Leere der Kerke; des het gedrag van onzen Auteur in dezen niet geheel vreemd konne voorkomen. — Wat de uitvoering zelve aengaet, ze is oordeelkundig, draegt alleszins blyken van oplettendheid, en 's Mans verklaring is der overweginge waerdig. Wy zullen hier slechts kortlyk melden, het geen hy oordeelt door Paulus bedoeld te zyn, in die plaetzen, welke men gewoonlyk tot dit verschil betrekkeleklyk maekt.

Het negende Hoofdstuk ziet, zynes achtens, niet op

een verschil van die natuur, als dat der Christenen onder elkander in onze dagen, maer op een verschil der Christenen met de Jooden: hier in bestaende, *Of God den geloovigen Heiden kan zalig maken, en den ongeloovigen Jood veroordelen?* En de Apostel Paulus, dit vraagstuk met ja beantwoordende, beweert hier ter plaetse; „ dat God de geloovigen uit de Heidenen zo wel als uit de Jooden, tot zyn volk verkooren en aangenomen, en daerentegen de ongeloovige Jooden verworpen heeft.”

Ten aanzien van Rom. XI. 2 — 6. is onze Autheur van gedachten, „ dat Paulus hier, [volgens eene gunstige onderstelling, die hy voor tegenwoordig aanneemt, en laet doorgaen] het gansche Joodsche Volk van zyn tyd vergeelykt met den kleinen hoop der aanbidders van den waaren God, die, ten tyde van *Achab*, onder de tien Stammen leefden. Van dit Volk liet God 'er zo veele omkoomen, dat het *Elias* byna toescheen, als of het gansche Volk Gods, onder de Israëlitén, uitgeroeit was. Doch dit was een verkeerd begrip. God had eene menigte van hun in 't leven bewaart. Daar was nog een *Overblyfsel*, en dit was klaarblykelyk een *overblyfsel naar de verkiezing der genade*. Want, de reden, waarom die 7000 het leven behielden, lag niet in hunne verdiensten, of in eene boven anderen uitmuntende waardigheid, (nademaal die geenen, welke het leven verloren, even zo wel getrouwe aanbidders van den waaren God waren, als die 7000, die in 't leven bleeven,) maar enkel en alleen, in Gods vrye genade, in zyne vrye verkiezing, die door geenerlei verdienste bepaald was geworden. Hier uit trekt de Apostel dan dit algemeene gevolg: „ God laat het wel somwylen met zyn Volk zo verre koomen, dat het byna schynt, als of het ganschelyk met het zelve gedaan was; en echter schiet 'er altoos een *Overblyfsel* over, en wel een *Overblyfsel*, 't welk Hy, *naar de verkiezing der genade*, bewaard heeft.” Even dit is het nu, zegt Paulus, wat tegenwoordig geschiedt. Naar dit uiterlyk aanzien, schynt het ook, als of het met het Volk Gods, dat hier toe Gods Volk geweest is, gedaan is, en als of God de Jooden ten eenenmaale verworpen heeft, maar 't is inderdaad zo niet: daar is nog een vry aanmerklyk getal van Jooden, 't welk God heeft overig behouden, dat nog zyn Volk is, en welken hy het eeuwige leven bestemt heeft, namentlyk die geenen, welke in Jesus Christus gelooven, en het Euan-gelie gehoorzaam zyn. Echter hebben deze dit hun geluk niet te danken aan hunne verdiensten of werken der Wet;

(want de ongelooovige Jooden, die verlooren gaan, hebben deze verdiensten en werken der Wet even zo wel als zy,) maar zy verkrygen de zaligheid en het eeuwige leven, als eene vrye genade van God, zonder eenige verdienste der werken, alleen door het geloove in *Jefus Cbristus*. Zy zyn een *Overblyfel*, maar een *Overblyfel naar de verkiezinge der genade*."

Betreffende Rom. XI. 11 en 12, merkt zyn Eerwaerde aen, dat de Apostel hier te kennen geeft, dat het ongelooft en de verwerping der Jooden gediend heeft tot de roeping en zaligheid der Heidenen. Dit heeft men, zegt hy, niet onbepaald te verstaen: want al hadden alle de Jooden geloofd, het Euangelie zou echter ook den Heidenen gepredikt geworden zyn. Men heeft hier derhalven te denken om ene zekere bepaling, met welke men dit heeft op te nemen; en hy twyfelt niet, of men heeft die stelling te verstaen met opzicht tot den tyd, in welken de Heidenen geroepen zyn. „Het ongelooft der Jooden heeft in zo verre tot de roeping der Heidenen aanleiding gegeven, dat dezelve andersins zo vroegtydig niet zoude geschiedt zyn."

Wat eindelyk aengaet Rom. XI. 33—36. Daar omtrent valt de vraag, waer over verwondert zich de Apostel hier zo zeer? Over Raedsbesluiten van God, die thans nog ondoorgrondlyk zyn? Of over Raedsbesluiten, die in voorgedagen onnaspeurlyk waren, die niemand vermoeden kon, maar ons nu, na dat zy geopenbaard zyn, een verrukkelyk gezigt in de wegen der Godlyke Wysheid verlenen? De Eerwaerde *Christophkraft* verklaert zich voor het laetste denkbeeld. De Apostel in het voorgaende geleerd hebbende, dat het ongelooft der Jooden tot de bekeering der Heidenen diende, en dat de Heidenen daerentegen, ten enigen tyde, de Jooden tot het geloof, en den waren dienst van God, zouden aensporen, ziet dit aen als iets dat nimmer een Jood in de gedachten gekomen was, en verwondert zich daer over, „dat de Raedsbesluiten en Wegen Gods zich nu ontwikkeld hadden op eene wyze, welke zo heerlyk als onverwacht was".

*De wonderlyke Leidinge Gods, ondervonden, en in 't Hoogduitsch beschreven, door CHR. SAL. DUITSCH, gewezen Joodsche Rabby, doch nu, door de Goddelyke Voorzienigheid, Lidmaat der Gereformeerde Kerke. In 't Nederduitsch vertaald. Gedrukt voor den Autheur. Te Amsteldam by D. Swart 1768. behalven het Voorwerk 336 bladzyden in groot octavo,*

**D**it Stukje behelst een bericht van 't geen den gewezen Rabby DUITSCH, volgens zyn eigen verhael, zo in als uitwendig wedervaren is, van dien tyd af dat zyne gedachten gewend zyn, om den Christelyken Godsdienst te omhelzen, tot dat hy denzelven openlyk beleden heeft. De Autheur noemt dit zyn wedervaren ene *wonderlyke leiding Gods*, volgens zyn denkbeeld, dat hy in dit alles door Gods Geest byzonderlyk geleid is. Wy zullen dit daerlaten, als wetende hoe dweepachtige gestellen zeer gereed zyn, om al het byzondere, dat hen wedervaert, tot ene byzondere werking van Gods Geest te brengen; en 'er te minder op staen blyven, om dat ons reeds ter hand gekomen is een Geschrift, 't welk ten tytel heeft,

*Beredeneerde Aanmerkingen over het onlangs uitgegeven Boek van den gewezenen Joodschen Rabby CHR. SAL. DUITSCH. Te bekomen te Amsteldam by Vieroot en elders.*

Men vind in dat Geschrift twee Brieven, die nog van anderen schynen gevolgd te zullen worden, in welken de Opsteller het dweepachtige van dit levensverhael met oplettendheid nagaet en bescheiden ontvouwt: om den Lezer onder het oog te brengen, hoe zeer die zogenoemde byzondere leiding te verdenken zy. Niet, om dien gewezen Rabby verdacht te maken van bedrog, maer om dergelyke dweepachtige denkbeelden tegen te gaen; en 't zyne toe te brengen, om voor te komen, dat men de Leer der Gereformeerde Kerke niet verdacht houde, van de dweepery in den hoogsten graed te begunstigen: waer toe deze Brieven, met betrekkinge tot dit Verhael, zeer wel geschikt zyn. — Men mag in dit geval aanmerkingen van die natuur te noodwendiger achten, om dat dit Verhael niet alleen over 't geheel wonderlyk en vervuld is met een aental van zeldzame ontmoetingen en inlichtingen, die niet gereedlyk overeen te brengen zyn met de denkbeelden, die het Woord der

Waerheid van Gods geestlyke werking op 's menschen gemoed verleent: maer nog daerenboven zo ingericht is, dat onze gewezen Rabby niet slechts krachtadig wederhouden worde van zich in den schoot der Roomsche Kerke te werpen, maer ook wel bepaeldlyk geleid is, om niet Luthersch, maer juist Gereformeerd te worden; en dan nog wel, door ene gansch zeer byzondere leiding, om een Lidmaat der Gereformeerde Kerke niet te *Wezel* of elders, maar in *Amsteldam* te worden. Dit schynt enigermate een stempel te zetten op de Leer onzer Nederlandfche Kerke, die wat vreemd is, en van welks echtheid men meer verzekering behoord te hebben, dan dit Verhael aan de hand geeft, om 'er zich als onseilbaer op te verlaten.

---

*De Vereeniging der Luthersche en Gereformeerde Kerken, als voor het tegenwoordige nog onmogelyk, en, hoe zeer te wenschen, niet volstrekt noodzaakelyk. In twee Brieven, aan de gewezen' Vereenigings-Academie te Nieuwied, voorgedraagen door J. D. MICHAËLIS, Hoogleeraar in de Filosofie, en Lid van 't Koninglyk Genootschap der Weetenschappen te Gottingen. Uit het Hoogduitsch vertaald. In 's-Gravenhage by F. Staatman 1768. bebalven het Voorbericht 39 bladzijden in groot octavo.*

**D**E Hoogleeraer *Michaëlis*, dien 't niet aen verdraegzaamheid ontbreekt, en de Leden der Gereformeerde Kerke geenszins buiten de Algemene Christelyke Kerke sluit, maer ze daedlyk erkent voor Leden van dat éne Lichaem, waer van Jesus Christus het éنية Hoofd is, vind, terwyl hy de vereniging der Lutherschen en Gereformeerden voor ene wenschlyke zaak houd, zyns oordeels, tot nog onoverkomelyke zwarigheden, die deze vereniging onmogelyk maken. De versichillende denkbeelden van de Leden der Kerke zullen te wege brengen, dat 'er, in stede van twee, drie Partyen ontstaen, die men zou kunnen noemen *Vereenigden*, *bardnekkige Lutherschen*, en *bardnekkige Gereformeerden*; dit zal de Godgeleerde twisten verlevendigen, en men zal, in stede van de Eenigheid, de *Oneenigheid* doen toenemen. Dit is niet voor te komen, dan door de magt der Overheid, dat ene soort van gewetensdwang invoert, die te wraken is. Men zal de Gemeentens hier en daer Leeraers opdringen, daer de Leden niet door gesticht noch getroost kunnen worden, volgens hunne  
grop.

gronden; en zy zullen gehouden zyn die Leeraers te betalen, door welken ze, naar hunne gedachten, niet wel onderwezen worden: men zal hen dus berooven van een regt, 't welk zy te vooren hadden, om enen Leeraer te hebben, dien ze betaelden, door welken ze, volgens hun oordeel, beter onderricht werden; dat zeer onrechtvaardig is. Dit zal te nadeeliger invloed hebben, om dat velen zich verbeelden, dat zommigen zoo zeer yveren voor de Vereniging, om daer door deel te hebben aan de Voorregten, die de ene Kerk boven de andere in zekere Landen of ryke Steden heeft. 't Denkbeeld dat de Predikanten zich alleszins van onkwetsbare uitdrukkingen zullen bedienen, voldoet niet; dewyl ze dan die stichting, die troost niet kunnen verlenen, welke zulke Leden op hunne gronden begeren, en daer ze recht toe hebben. Ook is dit alleszins niet wel mogelyk, zelfs niet door het opstellen van dubbelzinnig gemaekte Formulieren; die men in zodanig een geval nodig zou achten: waer door het getal der Symbolische Boeken op nieuw met een Boek vermeerderd zou worden, en wel met zodanig een, dat voorbedachtlyk dubbelzinnig opgesteld was; 't welk niet aen te pryzen is.

Dit zyn de hoofdreden, welke onze Autheur in den eersten Brief aendringt, en die hy in den tweeden nog nader tracht te versterken; waer in hy 't 'er byzonder op toelegt, om te toonen, dat zodanig ene Vereniging niet noodzakelyk is, en, de tegenwoordige omstandigheden ingeziën zynde, volgens het Euangelie, niet als noodzaeklyk geëischt kan worden. Men doet, naer zyn inzien, veiliger, als men van een gescheiden blyft, elkander onderling verdraegt en minzaam behandelt; latende voorts ene werkelyke vereniging, in gunstiger omstandigheden, aen de Godlyke Voorzienigheid over. De Hoogleeraer voert dit stukje zeer ernstig uit, en maelt de omstandigheden, met derzelver te vreezene gevolgen, op 't levendigste af: jammer is 't ondertusschen dat de gesteldheid der gemoederen hem hier toe te veel gelegenheid geeft, en dat de Kerklyke goederen en voorrechten als een aenmerklyke hinderpael voorkomen.

*Bybelsche Geschiedenissen, beknoptlyk voorgesteld by Vraagen en Antwoorden, ten dienste der Christelyke Jeugd. Te Amsterdam by de Erven van F. Houத்துய் 1768. in octavo 210 bladzyden.*

**E**en geschikt Handboekje, om der Christelyke Jeugd een geleidelyk denkbeeld van de Bybelsche Geschiedenissen in te boezemen; met voordacht op zodanig enewyze ingericht, dat het, tot gene Godsdienstige verschillen betrekkelijk, van alle de Gezindheden der Christenen, tot nut der Jeugd, gebruikt kan worden.

*A full and plain Account of the Gout, from whence will be clearly seen, the folly, or the baseness of all pretenders to the cure of it: in which every thing material by the best writers on that subject is taken notice of; and accompanied with some new and important instructions for its relief, which the author's experience in the Gout above thirty years hath induced him to impart. By FERDINANDO WARNER, L. L. D.*

*Een volkooime en klaare Beschryving van de Jigt, enz. Door FERDINANDO WARNER (\*).*

*(Uit het Engelsch.)*

**D**it klein Werkje, waar in niet beloofd wordt te leeren hoe de Jigt geneezen moet worden, verdient niettemin

(\*) Nademaal kleine Werkjes niet ligt over, en in onze handen koomen; en dit, waar van wy hier den titel opgeeven, is heeft 't welk van aanbelang is in de Geneeskunde, en voor Jigtige en Podagreuze Lieden, (zo het in anderen proef kan houden, gelyk in den Schryver,) hebben wy wel den korten inhoud van het zelve willen overneemen, liever dan onze Vaderlanders hier van onkundig laten. Het is waar, dat wel nu en dan door eenige enkele Geneeskundigen uit- en inwendige middelen tot pynstilling, met byvoeging van *Opium*, voorgesteld en als veilig aangeraaden zyn in de Jigt en het Voeteuvel. Doch het vooroordeel en de schroom voor de schaadelykheid en gevaarlykheid van het *Opium*, in gemelde ziekten, heeft tot nog toe de overhand behouden; en men laat de menschen het uiterste lyden, zonder hier toe te durven overgaan. De Schryver van dit Werkje ver-

de:

temin van alle verstandigen in opmerking genomen en in waarde gehouden te worden. Dr. WARNER hadt geneesmiddelen gebruikt, welken van tyd te tyd met veel verzekering zyn aangepreezen, voor zo ver hy dagt dezelve veilig te kunnen beproeven, en verklaart dezelve allen, onder welken ook is het *Elixir* van de *Bardana*, ten eenemaal kragteloos bevonden te hebben om verligting of verkorting van een aanval te weeg te brengen. Het Poeder van den Hertog van *Portland* heeft hy niet gebruikt, om dat hy wist dat het den genen, die het gebruikt hadden, kwaad gedaan hadt.

Het Werk bevat een beknopt, doch voldoende, kort begrip van al wat over het onderwerp geschreeven is, en kan van Jigtige Lyders als een *Vade Mecum* aangemerkt worden. In de onderregtingen, welke de eigen ondervinding den Doctor in staat gesteld heeft te voegen by de kennis en ondervindinge van anderen, is de volgende van het grootste belang; en deeze gemeen te maaken, zegt hy, is de voornaamste beweegreden geweest om deeze Beschrijving in 't licht te geeven.

Als het aanval tot zyn hoogste is gekoomen, de pijn grooter dan de Lyder kan verdraagen, en de nagten slapeloos, kan hy zich, niettegenstaande alle de vooroordeelen tegen middelen uit *Opium* bereid, in de Jigt, door het volgend pynstillend middel verligten.

Neem *Opium* zes drachmen, Zeep van Zout van Wynsteen en Castiliaansche Zeep, van elks een halve unce, gestooten Noot-Muschaat een drachme, Kamfer drie drachmen, Saffraan twee scrupels, zoete Geest van Ammoniakzout negen uncen. Laat dit tien dagen in een fles in heet zand staan trekken, schuddende het somtyds eens om, tot den laatsten dag of twee, giet dan alles helder af, en bewaar het, wel toegestopt, voor het gebruik.

Van dit voortreflyk middel, welk een ieder, die jigtig is, altyd moet gereed hebben, neemt men dertig of veertig druppen, een uur voor dat men verwacht dat het zal werken, in een glás sterk Kruizemunt- of ander Water, na dat men dedigt niet alleen de onschadelykheid, maar bevestigt ook de nuttigheid van dit middel, door proeven aan zich zelve genomen en heilzaam bevonden.



men in een uur of twee niets genomen heeft: en zo de pyn, een uur of twee hier na, niet merklyk is verminderd, neemt men nog twintig druppel, en drinkt 'er na eenigen tyd wat warme Salie-thee op, naar welgevallen. Het getal van de druppel moet geregeld worden naar de heftigheid van de pyn, en alle avonden herhaald worden, naar gelang de pyn vereischt; twee of drie druppel minder neemende op eenmaal, als de pyn afneemt, tot dat de gift op tien of twaalf is verminderd, wanneer de Lyder 'er van kan afaaten. Dus zal de stoffe, welke den aanval veroorzaakt, en anders twee of drie maanden aanhoudt, in veertien dagen t'ondergebracht zyn, en de Lyder verligting en rust genieten. Wanneer de pyn zo hevig was, dat ik een tweede gift, als boven gemeld, nodig oordeelde, en vreesde dat die grooter maate te veel verhitten mogt, en meer dan door de bygevoegde twintig druppel, en deeze evenwel het oogmerk niet voldoen zouden, heb ik 'er zeven, agt of negen druppel op genomen van het volgende *Laudanum*; somtyds heb ik, in zulk een geval vyftien druppel genomen, in plaats van de tweede gift van het pynstillend *Elixir*. Daar koomen zo veele gelegenheden, waar in dit *Laudanum* nodig is voor een jigtig mensch, dat by het zelf moet maaken, en altyd voor zich gereed houden. En dit *Laudanum*, 't welk veiliger zo wel als beter is dan eene bereiding van *Opium*, wordt, volgens jones, dus gemaakt.

Neem een unce beste *Opium*, klein gesneden, en zet het met drie uncen gedistilleerd Regenwater in een pints fles, stop hem losjes toe met een kurk, en schud hem drie of viermaal op een dag om, eene week lang. Zet het in eene plaats, welke niet merklyk heet of koud is. Leg, op het einde van de week, de fles vierentwintig uren op zyde, giet dan het vogt af en laat het doorzygen in kleine flesjes, sluit deeze met een goede kurk, of, 't welk beter is, met een glaazen stop, en bewaar het voor het gebruik.

Als de afgang, welke in deeze ziekte doorgaans traag is, door een herhaald gebruik van het pynstillend *Elixir*, te veel opgestopt wordt, zal een verzagtend Klisteer, van een halve pint schaapen-nat, vier uncen Olie van Amandelen, en een lepel vol bruine Suiker, met goed gevolg gezet kunnen worden.

Het

Het bovengemelde *Elixir* is een middel in de Jigt, als de aanval zich gevestigd heeft, 't welk ik, met myn leven te waagen, beweer nodig te zyn, en zo veilig als boter en brood te kunnen gebruikt worden, al schreeuwt 'er het geheel Collegie der Geneesheeren tegen. En zeker, volgens hun zeggen, is het met gevaar van myn leven geweest, dat ik het zo dikwils gebruikt heb. Hadden geen anderen hier over geschreeven, dan die dezer ziekte en der natuur van het *Opium* kundig waren, of was ik niet zo zwak geweest, van in hunne algemeene vooroordeeling hier van te berusten, ik zou, buiten twyfel, het gebruik van myne beenen nu nog zo wel hebben als voor eenige jaaren. Maar bevreesd gemaakt door het groot geroep, welk zy daar tegen deden, heb ik zulke geweldige en menigvuldige aanvallen in myne kniën en voeten gehad, van twee of drie maanden lang, dat de vaste deelen, zo ik vermoede, zo verre hunne gesteldheid verloren hebben, datze niet meer bekwaam zyn om den toevoer van sappen te ontvangen, welken nodig zyn tot de beweeging der vezelen: en ik vreeze dat ik hier door ongeneeslyk ben geworden. Eindelyk evenwel, in een zeer zwaar en verschriklyken aanval, wanneer de natuur genoegzaam overmeesterd was, en ik in negen dagen en nagten niet meer dan dertien uren geslaapen had, werd ik genoodzaakt een rustmiddel te gebruiken: wanneer ik, tot myn onuitdruklyke verwondering en blydschap, bevond, dat het zo veilig als heilzaam was; zelfs voor ik het had beproefd op de wyze, welke nu is aangewezen. Ik kreeg niet alleen slaap en vryheid van de pyn, maar bevond dat het *Opiaat* de kwaade stoffe t'onderbragt, waar van de uitwaasfeming door de slaapeloosheid belet was geworden. Kort hier op kwam my gelukkiglyk in handen, *De Verborgenenbeden van het Opium ontdekt*, door Dr. JONES; en sedert dien tyd heb ik 'er altyd gebruik van gemaakt met ongemeen nut; niet alleen door de pyn te doen afneemen, zo veel my behaagde, maar ook de aanvallen te bekorten tot op een tyd van veertien dagen.

De ontdekking van dit middel zie ik aan als de grootste zegening van myn leven, — zo onderworpen aan de Jigt als ik ben door de noodzaaklyke gesteldheid van myn bestaan.

Hoe veel-deeze onderregting op anderen zal vermogen, om dezelve te beproeven, moet aan hun eige goetvindinge overgelaten worden.

Schoon ik nu zestig jaaren hebbe, zegt Dr. WARREN,  
en

en op myn zeventiende reeds eene aandoening van Jigt had ; zou Ik my zelve gelukkig geacht hebben , had Ik voor zeven jaaren dergelyken raad voor de Jigt gekreegen ; als de Jigtigen hier zullen vinden.

---

*Brief van een Vriend uit den Haag , aan zynen Vriend te Rotterdam , behelzende een onderzoek , of men zich door de Suttonianen , dan volgens de manier van DIMSDALE moet laten inenten. Te Rott. by J. Bosch 1768. gr. Octavo 18 bladz.*

**D**EES Brief komt voor als een Antwoord aan iemand ; die voorneemens is zyne kinderen de Pokjes te laten inenten , maar nog in twyfel staat , of hy dit door de Suttonianen , zich thans in den Haag bevindende , dan volgens de maniere van DIMSDALE , zal laten doen. De Briefschryver meent dat 'er onwederspreeklyke redenen zyn , om zich tot de wyze van SUTTON , en die door hem hier in onderregt zyn moet bepaalen. 1. Om dat SUTTON de eerste uitvinder en grondlegger is van de nieuwe wyze van Inenting. 2. Om dat de Suttonianen verzekeren , een geheim te bezitten , waar van zy zeggen , dat de gelukkige uitslag hunner proeven grootelyks afhangt. 3. Om dat 'er in den Haag Discipelen van SUTTON en geen en van DIMSDALE tegenwoordig zyn (a) ; en deeze door onderwyzing en behandeling voor de bekwaamste moeten gehouden worden. Hier op poogt de Schryver de Suttonianen van den blaam van kwakzalvery , welke hun van sommigen wordt gegeven , te zuiveren : als ook , dat SUTHERLAND en HEWIT zelve van 't geheim van SUTTON nog onkundig zouden zyn ; gelyk Doctor INGENHOUSZ , in een brief aan den Heer CHAIS , geschreeven hadt ; de egtheid van welken brief hier in twyfel getrokken wordt (b). En dat de gemelde Suttonianen

(a) DIMSDALE heeft zyne manier , zonder eenige achterhoudendheid , en zo klaar beschreeven , datze , van een bekwaam Geneesheer , onbeschroomd kan te werk gesteld worden. En men ziet in de Voorrede voor den tweeden Druk van het Werkje van gemelden Schryver , reeds een bericht van den Heer M. V. SCHWENCKE , dat hy deeze manier , met goeden uitslag , aan eenige personen heeft te werk gesteld.

(b) De egtheid van deezen brief van INGENHOUSZ wordt , door een brief van den Heer MARY , Secretaris van het Koninglyk Genootschap , te Londen , aan den Heer CHAIS bekrachtigd. *Lettre de Monsr. MARY a Monsr. CHAIS &c. pag. 4.*

nianen in den Haag wezenlyk het geheim van SUTTON bezitten, wordt hier gestaafd met een getuigschrift van *Rob. Jos. Dan. Gul.* en *Rob. SUTTON*, waar by de bevestiging der waarheid van dit getuigschrift gevoegd is door de onderteekende naamen van den GRAAF VAN SEILERN, Keizerlyke Gezant, MUFFIN PUSCHIN, Rus-Keizerlyke Gezant, en den GRAAF VAN MALZAN, Pruisische Gezant. Schoon Doctor INGENHOUSZ betuigt, hem door *Dan. SUTTON*, een van de onderteekenaars, het tegendeel gezegd te wezen (a).

Voorts wordt ook antwoord gegeven op de zwaarigheid, of zo weinige Pokjes, als op de Inenting naar de Suttoniaansche wyze volgen, wel genoegzaam en waare Pokjes zyn, zo dat men 'er op gerust kan wezen, van naderhand, voor alle besmetting beveiligd te zullen zyn. Eerst wordt gezegd, dat de manier van DIMSDALE, hier in, met die van SUTTON gelyk staat: en wyders, dat 'er geene voorbeelden zyn van nieuwe besmetting, als men den Ingeenten voor de tweedemaal inentte, of in de Hospitaalen, daar Zieken aan de Pokjes lagen, liet verkeerren. Dat 'er de Zieken na de Inenting zeer bleek en vervallen uitzien, wordt ontkend zo verre te gaan, als de gemaakte zwaarigheid schynt te stellen. Dat men, na verloop van eenige jaaren, gevaarlyke gevolgen van de vergiftige Kwik-middelen zou te vreezen hebben, wordt voor beuzelary gehouden. De Brieffchryver betoont een groot voorstander te wezen van de Suttonianen, en in 't byzonder van Doctor SUTHERLAND en zyne medegenooten.

(a) In den gemelden brief, zo even aangehaald, betuigt de Heer MATY, dat Doctor INGENHOUSZ by hem en andere voorname lieden, voor een opregt en eerlyk man bekend is; en men hem veilig geloof mag geeven, dat *Daniel SUTTON* hem gezegd heeft, dat SUTHERLAND zelve de samenstelling der Geneesmiddelen, welken hy geeft, niet bekend is. Mischien is SUTHERLAND, volgens het bygebragte getuigenisse, volkoomlyk onderwezen in de toereiking en het bestier van de Suttoniaansche Geneesmiddelen, zonder de Samenstelling te weeten; moettende by de reeds toegemaakte Middelen uit de handen der SUTTONS ontvangen. Dan heeft hy waarlyk het geheime Geneesmiddel van SUTTON, schoon hy niet weet wat het is, of waar uit het bestaat. Dan zou het ook zeer natuurlyk zyn, dat zy de winst met makanderen deelden.

*Algemeen en beredenerent Woordenboek der Natuurlyke Historie; bebelzende de Historie der Dieren, Planten en Mineralen, en die der Hemelsche Lichamen, der Verbevelingen, en andere voornamen Verscbrynselen der Natuur: benevens de Historie en Beschryving der enkele Drogerijen, welke de drie Ryken opleveren; hun gebruik in de Geneeskunst, in het gemeene Leven, Landbouw, Konsten en Handwerken. Uit het Fransch van den Heere VALMONT DE BOMARE, Lector der Natuurlyke Historie enz. enz. Door CHARLES PAPILLON. I Deel. Te Dordrecht, by Abraham Blussé, 1767. gr. Quarto, 688 bladzijden.*

**D**E Natuurlyke Historie, een onderwerp zynde waar in veel menschen belang of liefhebberry hebben, kan een groot en uitgebreid Woordboek niet dan zeer aangenaam zyn. Wyl het niet elk een gelegen kooft allerhande Werken, welken over het een of ander gedeelte van de Werken der Natuure, geschreeven zyn, te koop en te lezen; ook niet weet by wien of waar hy zal vinden het gene hy nodig heeft of begeerig is te weten, kan hem een Woordboek hier in te stude koomen, en veel moeite en kosten bespaaren, inzonderheid zulk een waar in zo veelleie dingen verklaard worden als in dit, welk wy voor ons hebben; waar van nu het eerste Deel, in 't Neerduitsch vertaald, wordt uitgegeeven, en waarop het tweede op gelijke wyze zal volgen. De kundigheid van den Schryver in deezen tak der Weetenschappen, de gelegenheid welke hy heeft gehad om veel natuurlyke dingen zelf te beschouwen en te onderzoeken; of de uitmuntendste Schryvers raad te pleegen, de naauwkeurigheid van samenstelling, en verdeling van veel zaaken, en een meerdere uitgebreidheid over veel dingen dan men ligt in een Woordboek verwagten zou, geeven 'er wezenlyke achtung aan, en maaken het van een zeer algemeen gebruik. En zo men 'er nog iet te vergeefs in mogt zoeken, of niet naar de nieuwste ontdekkingen beschreeven vinden, de Heer BOMARE belooft, zegt de Vertaler, een volledig Supplement, op zyn Werk te zullen laten volgen, en de laatstgemelde belooft dit zyne Landgenooten na het tweede Stuk, ook vertaald te zullen mededeelen.

De Auteur geeft in de Voorreden een uitvoerig verslag hoe hy het Werk ingerigt, en wat hy 'eral in gebragt heeft; zo zaaklyk, en zo beknopt tevens, dat men dezelve niet kan

kan verkorten, en te groot, om hier geheel geplaatst te worden. „Ik heb de oplettenheid gehad”, zegt hy hier in, onder andere; „Om van de voornaamste Artikelen, zoo veel verzamelplaatfen te maken, in welke de Lezer zich plaatzen kan, en van waar hy de overeenkomst der geflachten en foorten befchouwen kan, en den leidraad aanvatten die hem de Voorwerpen zyner nieuwsgierigheid met order kan doen befchouwen. Wil men, by voorbeeld, een algemeen denkbeeld van alles te zamen hebben, zoo behoeft men maar alleen het woord *Natuurlyke Historie* op te slaan: en men zal hier de fhikking van het rykste en prachtigfte Kabinet vinden. Dit is, in zeker voegen, de Wereldkaart van de heerschappy der Natuur, in welke Ik haare drie Ryken en hunne groote verdeelingen aanwyze. Begeert men vervolgens meer omfchryving, zoo kan men lichtelyk tot de byzondere Artikelen overgaan; en met altoos de overeenkomstige en aangewezen woorden te volgen, zal men de fhakel der Weezens van een zelfde foort doorgroonden.

„Ieder Ryk werd aangeduid door een groot Artikel, of lleyer door een Verhandeling, die daar van de voornaamste kenmerken en de betreklyke afhankelykheden doet kennen. Ieder van deszelfs verdeelingen is op deze wys befchreven, en 'er is een voortgang in acht genomen, door welke de Leezer by trappen kan overgaan van de algemeenheden, de foorten en geflachten, tot dat geen zy byzonder hebben. Het is overeenkomstig dit ontwerp, dat Ik in het Artikel *Dier*, alle de algemeene trekken opgeve, welke alle Weezens affchetzen, die tot het Ryk der *Dieren* behoorten. Het Artikel *Menscb* doet de verfcheidenheit van deszelfs foort kennen, en het geen het zelf verheft boven dat der andere dieren. *Viervoetige Dieren*, *Vogelen*, *Vifchen*, *Sebelpoifchen*, *Polypen* enz. vertoonen mede dezelve onderscheidelyke gedaanten die de natuur haar gegeven heeft.

„Ik heb op diergelyke wys, alle de op elkanderen betrekking hebbende artikelen van een zelfde foort aan een verbonden; 't zy in het Ryk der Planten, 't zy in het Ryk der Mineralen. Indiervoegen dat men een omftandige Verhandeling vinden kan over zoodanig een onderwerp als men beoeffenen wil. Men raadpleege flechts, om de Planten te leeren kennen, de woorden *Planten*, *Boomen*, *Hout*, *Bloemen* enz. Zoo tot kennis der Mineralen, de woorden *Aard*, *de*, *Mynen*, *Wateren*, *Zee*, *Steen*, enz. En men zal in deze Artikelen de algemeenheden, de beginselen, de hoedanigheden vinden van de geflachten, als zo veel inleiden

dingen, die tot de byzondere beschouwing der byzondere lichamen geleiden.

„Men ontmoet byzonderheden, die dikwyls alleen tot een soort behooren; dit zyn onderscheidingen, kenmerkelyke eigenschappen, die het my toefcheen, dat ik niet moest afcheiden van algemeene geslacht-bepalingen, op dat de Leezer in een zelfde oogpunt by een verzamelt zou vinden, alles wat het Tafreel uitmaakt en voleind van het voorwerp dat hy onderzoeken wil. Dus heb Ik in een eenig Artikel alles by een gevoegt wat de *Byen* betreft, hunne geboorte, groei, levenswys, arbeid en vernuft; Ik wys aan de manier om haar te bestuuren; de middelen om'er het meeste voordeel van te trekken; Ik beschryf de onderscheide soorten van deze werkzame Vliegen; en Ik doe hier zonder tusschenpoozing op volgen de woorden *Zwerm*, *Honingraten*, *Voorwasch*, *Honig*, *Wasch*, enz. indiervoe-gen, dat dit Artikel in zekeren zin, een volledige Verhandeling over de *Byen* wordt”, enz.

- Waarom de Heer BOMARE de Hemelsche lichamen in dit Werk ook gebragt hebbe, verklaart hy op deeze wyze: „Het algemeen Tafereel der Natuurlyke Historie is volledig in dit Werk, door de plaats die de Hemelsche lichamen in dezelve beslaan, de veranderingen van onzen *Aardkloot*, die der *Zee*, de *Aardbevingen*, de *Winden*, de *Uitdampingen*, de *Vuurbrakende Bergen*, de *Bewegingen van den Dampkring*, de eigenschappen der *Hoofstoffen*, en alle die gewichtige en verwonderlyke Verschynselen, in welke de Natuur zich in den luiser van haar vermogen, en in al de pracht haarer Majesteit, vertoont. De beoefenaars der Natuurlyke Historie hebben deze kennis aan de Natuurkundigen overgelaten: maar men zal my dank weten dat Ik dezelve hier te rug vordere, als een der schoonste deelen van het ontwerp dat Ik my voorstelle om te vervullen”.

Het slot van de Voorreden is: „Dit Werk is dan niet alleen een Woordenboek, maar een *beredeneerent Woordenboek*, een aaneengeschakelde, beredeneerde, vergelykende en geregelde Ontlediging van de geheele *Natuurlyke Historie*. In een woort, myn oogmerk is geweest om een volledige aaneenschakeling zamen te stellen, der Geschriften over alle de voorwerpen die de Natuur vertoont, en Ik heb dezelve in een Alphabetische order geschikt, alleen tot gemak der Weetgierigen”.

Het Werk is ons ook onder het doorbladeren voorgekoomen naar het gezegde ontwerp vry wel uitgevoerd te zyn,  
en

en zo het al niet in allen deele voldoende bevonden wordt, (waar in door het Supplement kan voorzien worden) voor verre het beste te achten van dergelyke over de zelfde onderwerpen, welken voor handen zyn. Wy zullen onze Leezers nu nog een en ander staaltje of Artikel voorhouden om de behandeling te doen zien, en hun gelegenheid te geeven om 'er over te kunnen oordeelen. Veele Artikelen zyn zo uitvoerig en lang, dat ons bestek niet toelaat dezelve geheel over te nemen.

Vanden *Agarik der Eiken*, *Eiken-zwam*, waar van men in de laatste jaaren onder de Heelkundigen veel heeft hooren spreken als een uitmuntend middel, om bloedingen in verwonde deelen te stempen, geeft de Schryver dit berigt: „ Dit is een soort van Kampernoelje, die op oude Eiken, Nooten, en andere boomen groeit: zy wordt door de Verwers gebruikt; het is van dezen Agarik dat men de *zwam* maakt. Men scheid het taje en houtachtige gedeelte van het zelve af, dat de oppervlakte bedekt: men neemt het middelste dat zacht, en van een graauwe op het bruine trekkende kleur is: men maakt 'er stukken af; laat dezelve in een loog van salpeterachtig water koken, men droogt en sloot het; kookt het vervolgens weder in loog, en droogt het eindelyk zorgvuldig.

„ Hoe lang zyn wy bezitters van dezen Agarik geweest zonder 'er de dierbare eigenschappen van te kennen? Het was niet voor het jaar 1750, dat de Heer BROSSARD, Heelmeester te la Chatre in Berry, gemeen maakte, dat het zachte gedeelte van den *Agarik der Eiken* het beste zamen-trekkent middel is van 't welke men zich bedienen kan, en dat het in staat is om de plaats te vervullen van de bindzels, die men genoodzaakt is te doen by afzettingen der leden, en in de *operatiën* der slagaderspatten of breuken. Zie hier de wyze op welke men dezelve tot dit gebruik vervaardigt.

„ Men moet in de maanden Augustus en September de Agarik van de oude Eiken-boomen inzamelen. Men scheid de harde buitenschors en het hardste gedeelte, tot aan de sponsachtige zelfstandigheid, af, 't geen zo buigzaam tus-schen de vingers als zeemleer is. Na dat de Agarik zulks toelaat, maakt men 'er dunner of dikker stukken af: men slaat het met een hamer om de sponsachtige zelfstandigheid zachter te maken, tot dat zy gemaklyk om de vingers kan gebogen worden.

„ Wanneer men dezelve gebruiken wil, zoo legt men op het afgeknotte deel, of opening der slagader, een stuk



van dezen dus bereiden Agarik, met het sponsachtige gedeelte naar de wond, dat de tegengestelde zyde van de schors is, over dit stuk een ander dat grooter is, en eindelijk een voegzaam verband. In dezer voegen op de afgesneden aderen of slagaderen gelegd, stempt zy het bloeden, met de opening van het vat te doen inkrimpen, en geeft gelegenheid aan het bloed om zich tot een korst te zetten, 't geen noodzaaklyk is om het vat te stoppen. In dringende gelegentheden kan men gebruik van de gemeene zwam maken, die haare zamentrekkende kracht behoud.

„ Deze Agarik is niet zeldzaam, men vindt ze van een groote schoonheit in het bosch van Fontainebleau, en op andere plaatsen. Door verscheide proefnemingen blykt, dat de Agarik van de Berken, Beuken, Ipen, Jek en andere boomen, dezelfde eigenschappen als de *Agarik der Eiken* heeft ”.

Aangaande de *Byen* is de Heer BOMARE zeer uitvoerig en wy kunnen hem niet volgen; wy zullen 'er evenwel een klein gedeelte van opgeeven, op dat men hier uit van het overige konne oordeelen. Van den *Leefstyd der Byen*, en welke haare vyanden zyn; zegt hy: „ In twee jaargetyden werden de korven van Byen berooft; in den herfst en in de lente. Den Abt de la Ferriere zegt, dat 'er meer als een derde gedeelte van iedere korf in den herfst sterft, en dat 'er mede niet minder in de lente sterven; 't geen hem, gelyk mede verscheide andere Schryvers belet, om te gelooven dat zy zeven jaaren en langer leven. De groote sterfte, die door de strenge vorst veroorzaakt wordt, de ziekten en duizent andere toevallen, doen hem, met veel waarschyndelykheit, denken, dat zy niet veel meer als een of twee jaaren leven. De Heer de Reaumur denkt dit mede, schoon de proefnemingen die hy hier omtrent genomen heeft, hem niets zekers hebben doen ontdekken; dus is het geen men van de duuring van het leven der Byen zegt, noch zeer onzeker. Voor 't overige, de korven gelyken naar de steden welke dikwyls van inwoonderen veranderen, en welkers duuring oneindig langer als die der borgeren is welke haar bewoonen. Behalven het groot getal van Byen die natuurlyker wys sterven, komen 'er noch veele door eene geweldige dood om: zy hebben buiten haare korven een menigte vyanden. Schoon zy met eenen vergiftigen angel gewapent zyn, zoo zwelgen haar echter verscheide vogelen levendig in; de zwaluwen en meesen brengen 'er gen menigte van om; maar de mosschen verslinden 'er noch groo-

grooter menigte, zy zwelgen haar als kooren graanen door. Men heeft mosfchen gezien die drie Byën te gelyk by haare jongen brachten, een in haaren bek, en de andere twee in haare pooten. De wespen en horzels verscheuren den buik der Byën om 'er het gene uittezuigen dat 'er in vervat is. Eenige Reizigers zeggen dat men op verscheide Eilanden van Amerika geen Byën heeft, om dat de wespen hier in een zoo groot getal zyn, dat zy haar alle ombrengen: in onze gewesten doen haar de wespen zoo veel na-deel niet. De spinnekoppen zyn niet zeer voor de Byën te vreezen: de hagedisfen, kikvorschen en padden eeten de Byën, wanneer zy dezelve verrassen kunnen, maar zy betrappen 'er zoo weinig in een jaar, dat zy geen groote schade aan de korven veroorzaken. De gevaarlykste vyandin voor de Byën in den winter is de veldmuis; in eene wintersche nacht, wanneer de Byën door de koude verstyft zyn, is zy in staat om den talyksten Byekorft te vernielen; zy eet van deeze dieren gewoonlyk maar alleen de kop en het borststuk. Doet zy dus de Vogels mede? Het is zeker dat men dikwyls de jongen van de Leeuwrikken gevonden heeft, die op den rand van de nest lagen, en welke de kop en hals afgebeten waren. De Byën, en' voornamentlyk de ouden, zyn aan een soort van luizen onderhevig, zy hebben de grootte van een speldeknoop, en een roodachtige kleur; zy hechten zich op haar borstschild; haar snuit is gemaakt om tusfchen de schubben in te kunnen dringen; maar het fchynt dat zy de Byën niet zeer kwellen. Vermits deze luizen zich maar alleen aan de ouden hechten, zoo heeft men echter geen groote verwachting van een korf, van welke het grootste gedeelte 'er door aangetast zyn".

De *Casuaris* wordt dus beschreeven: „ Dit is een Indiansche Vogel, die mede door de Indiaanen *Emeu* of *Emé* genoemd word. Deze Vogel is een der grootste, hy is aanmerklyk om eenige zonderlingheden, die hem byzonder zyn.

„ Men heeft voor het jaar 1597 geen Casuarisfen in Europa gezien, en geen Schryvers hadden 'er gewag van gemaakt. De Hollanders brachten 'er by hunne wederkomst van de eerste tocht naar Indië, een mede, die hen als een zeldzame zaak, door een Vorst van het Eiland Java, gegeven was. De Fransche Gouverneur van Madagascar kocht 'er een in 't jaar 1671 van de Kooplieden, die uit Indië wederkeerden, en zond hem voor de Diergaarde van Versailles, in welke deze Vogel vier jaaren leefde.

„ Men ziet in het Kabinet van den Koning van Vrankryk een Casuaris , die meer als vyf voeten hoog is : zyn kop is met vederen bezet , en hy heeft een roode kam , in de gedaante van een helm ; deze kam is niets anders als een gedeelte van het bekkeneel.

„ De Casuaris is vooral aanmerkelyk om zyne vederen , die men by den eersten opslag voor hairen zou aanzien. Deze vederen hebben twee lange schachten , die uit een korte buis voortkomen , welke aan het vel vastgehecht is : derzelver baardjes zyn wreed , puntig , dun geschild , zwart , blinkende , en schynen , gelyk wy gezegt hebben , meer naar paardehair als naar vederen te gelyken. De vederen van den kop en hals zyn zo dun , dat men 'er de huid duidelyk door ziet schynen.

„ Men merkt aan het einde der vleugelen vyf scherpe pennen van een verschillende lengte aan , die boogswys naar het lichaam gekromt zyn. Deze stekels of pennen zyn van een verschillende lengte , en hebben dezelve schikking en dezelve afmeting als onze vyf vingeren der handen : zy zyn van een blinkend zwart. Niets geeft te kennen dat de vleugelen van den Casuaris hem in het gaan behulpzaam zyn.” Wat het voedzel is van dezen grooten Vogel , en hoe hy hetzelfde beschaart , wordt hier niet gezegd.

Weinig vindt men gewaagd van Dieren , welken maar één oog hebben : zie hier een korte beschryving van een Visch , de *Eenoog* , *Monophtalmus* , een Oost-Indische Visch , die dus genaamd wordt , om dat hy maar één oog in het midden van den kop heeft ; „ zyne kop is van een buitengewoone gedaante , en gelykt naar die van eenige Insecten : zyn lichaam is dun , zyn kleur blaauw : op den rug heeft hy lange vinnen , die naar de kop omgebogen zyn : behalven deze heeft hy nog andere vinnen , zo wel op den rug als aan den buik : hy heeft dit nog byzonder , dat hy vinnen op de kieuwen heeft , die zich achterwaarts ombuigen.”

Om van de Mynstoffen ook iet te geeven , zullen we het artikel van de *Lapis Lazuli* , nog laten volgen. „ Dit is een blaauwe steen , die door eenige Schryvers onder den naam van *Blaauw Jaspis* , *Azuursteen* , *Azul* en *Oostersch Azuur* , beschreven is. Het is een soort van Rotssteen , die uit quartz zamengesteld is , en zomtyds uit een soort van smeltbaar spath , dat met stippen en streepen van geele mica , of goud vermengd is , of wel met korlen van pyriten , en uit een metaalachtige blaauwachtige steen , die , volgens de

proef-

proefnemingen, van den Heer *Marchgraff*, zynen oorsprong aan het yzer verschuldigd is.

„De *Lapis Lazuli* is zeer hard, byna wederspanning in het vuur, zwaar, ondoorschynend, helder blaauw, en meer of min hoog gekleurd; hy kan zeer fraai gepolyst worden, en breekt in onregelmatige stukken, hy is glazachtig in zyne breuken, en geeft zomtyds vuur, wanneer hy met het staal geslagen word.

„Men bekooft dezen Steen uit Azia in stukken van verschillende grootte, en een onregelmatige gedaante: men vind hem in Perzië en te Golconda; dit is een kostbaare stoffe in den koophandel. Men verkiest de zwaarste, en die geene, welke de minste witte streepen, en een levendige heldere en gelyke blaauwe kleur heeft, om dat de werkjes, welke men er van samenstelt, een volmaakte blaauwe oppervlakte hebben zouden: men vind dezen Steen mede in Zwede, Pruissen, Boheeme en Spanje; maar hy is zoo zacht, dat men hem naauwelyks polysten kan.

„Vermits de blaauwe kleur van dezen Steen de grootste schoonheid heeft, en dat zy in 't geheel niet of zeer weinig door de lucht en door het vuur verandert, zoo hebben vernuftige Werklieden middelen uitgedacht, om 'er dit kleurende gedeelte uit te trekken, tot gebruik van de Schilderkonst. Dit kostbaare Poeder is onder den naam van *Ultramarin* bekend. Deszelfs bereiding is in een menigte Werken beschreeven.”

*Dierkundig Mengelwerk, in het welke de nieuwe of nog duistere soorten van Dieren door naauwkeurige Afbeeldingen, Beschryvingen en Verbandelingen opgebelderd worden. In het Latyn beschreeven door den Heer P. S. PALLAS, M. D. Hoogleeraar in de Natuurlyke Historie, Opzigter van het Cabinet van haare Keizerlyke Majesteit, de Keizerin van Rusland, Lid van de Keizerlyke Academie der Natuur-Onderzoekeren, en Medelid van het Koninglyk Genoodschap te Londen. Vertaald en met Aanmerkingen voorzien door P. BODDAERT, M. D. I. Stuk, bevattende de Hartebokken. Te Utrecht, by A. van Paddenburg en J. van Schoonhoven. 1767. groot quarto, 32 bladz.*

**D**at in de Samenstelzels der Dieren, waar van veele, op verscheiderleie wyze gemaakt, voor handen zyn,

niet alle Dieren, met gelyke naauwkeurigheid, in geflachten en foorten onderscheiden of beschreeven worden, is een iegelyk, die dit gedeelte der Natuurlyke Historie maar eenigzins heeft beoefend, zeer bekend. De yver van den Heer PALLAS, die deeze weetenschap bemint, en wiens bekwaamheid hier in reeds veelen, ook in ons Vaderland, bekend is, kan zyne onderneeming, om eenige Dieren in 't byzonder te beschryven, en te toonen tot welke geflachten of foorten dezelve moeten gebragt worden, niet anders dan lofwaardig en veelen beminnaaren der Natuurlyke Historie aangenaam zyn. De Latynsche taal, waar in de Heer PALLAS dit Mengelwerk heeft beschreeven, en voorneemens is vervolgens te beschryven, maakt dat het zelve van een algemeen nut is, en overal in uitheemsche gewesten kan gelezen worden. Doch, op dat onze Vaderlandsche Liefhebbers en Beoefenaars van deeze Weetenschap 'er om die reden niet van versteeken zouden zyn, heeft de Heer BODDAERT goedgevonden dit Werk in de Nederduitsche taale over te brengen, gelyk hy met dit *eerste Stuk* heeft begonnen, en met de volgende insgelyks denkt te doen. „Ik heb ook (zegt hy) in dit Stukje eenige aanmerkingen op de foorten der *Hartebokken* gevoegd, welke ik alle met een B geteekend, tuschen twee ( [ ] ) haakjes gezet heb, gelyk ik in het vervolg doen zal, daar het my nodig zal schynen; de aanmerkingen zyn meest al uit des Heeren BUFFON's *Histoire Naturelle generale & particuliere* getrokken.”

Voorts berigt hy, in 't uitgeeven der Stukjes zich aan geen tyd te zullen binden; maar 'er ten minste twee in het jaar, of mischien meer, ieder omtrent van grootte als dit eerste, in 't licht te geeven; zo dat tien Stukjes een Band zullen uitmaaken.

Eerst kooft in het Werk voor een algemeene beschouwing der Hartebokken, waar in eenige aanmerkingen gemaakt worden over het geslacht der zelve, 't welk de Schryver, de wilde Geiten en *Gazellen* bevattende, van de Bokken heeft afgescheiden. Hy merkt dezelve aan als tuschen de *Harten* en *Hokken* geplaatst, en toont waar in zy met deze en gene overeenkoomen en verschillen; en besluit dat dit geslacht met recht een byzonderen naam, en wel die in 't algemeen is aangenomen, verdient, naame-lyk, van *Antelope* of *Hartebok*, welke aan geen soort zo eigen is, of hy kan aan het geheele geslacht gegeeven worden. Eer hy nu de Hartebokken beschryft, geeft hy eerst de

de soorten op, en verdeelt dezelve in *krom Hoornige*, *dubbel krom Hoornige* of *Gazellen*, *regt Hoornige*, *slinger Hoornige*, en *slangentreks Hoornige*. Wy zullen hier het gezegde van den Heer PALLAS over een en ander van deeze soorten laten volgen, waar uit men over het geheel zal konnen oordeelen.

Wy verkiezen hier toe voor eerst de *Antilope Rupicapra*, de *Gemse*, waar over hy deeze aanmerkingen maakt. „De Ontleedkundige te Parys hebben deezen Hartebok beschreeven gelyk hy zig des Winters vertoont. (*Mem. adopr. Vol. I. p. 224.*) doch nergens vind men 'er eene goede afbeelding van, behalven by RIDINGER. Deszelfs geheele houding en gedaante verschilt van den Steenhok, en hy heeft niets met den zelve gemeen, dan het hair, en de levenswyze; zoo dat het te verwonderen is, dat de Heer BUFFON, die in de verscheurende Dieren de meeste verandering van gedaante, of verw, tot eene byzondere soort maakt, hier en onder de Gazellen zeer vreemde soorten by elkander brengt, en de altyd standvastige Natuur, van wispeltuurigheid in het schikken der herkaauwende beschuldigt.

„De *Gemse* is de eenige *Hartebok*, die wy in Europa hebben. 's Winters heeft hy lang bruin hair, en eene breede keel, en men kan de asgrauwe vlak achter de hoornen, en die lange vlak, die hy van onder heeft, duidelyk onderscheiden. Hy heeft ook *Vellocken* onder de kniën der voorste pooten, gelyk de Gazellen. Deze, gelyk ook de holte achter de hoornen, die zeer duidelyk en droog is in de levende, heeft de Heer BUFFON vergeeten. Is deze in de plaats van de Traanbuis, die de Steenhok ook niet heeft?

„Beider Kunne is gehoornt, en hunne hoornen staan regt op, zyn gekromt, van boven als haaken, de hoornen zyn lang, waar door zy in dit geslacht onderscheiden is.”

Over de *Antilope Oryx*, *Kaapsche Eland*, vindt men het volgende. „Deze wordt van de Hollanders, aan de Kaap woonende, *Kaapsche Eland* genaamd; gelyk hy by KOLBE genoemd is, welken de Heeren BRISSON en LINNÆUS ten onrechte voor de *Bezoar-Bok* genoomen hebben. Ik heb niet zonder verwondering de origineele teekening van de afbeelding van SEBA, onder die der Kaapsche Dieren van den Heer BURMAN gevonden. — En het is klaar, dat men het een zeer vreemde naam gegeven heeft. De Heer BUFFON heeft eene zeer goede afbeelding der Hoornen gegeven.

geeven, maar hy heeft 'er een naam bygevoegt, die ik zeker weet dat aan de volgende. [*Antelope Strepsiceros*, de *Koedoe*] behoord.

„Indien men de Dieren mag gissen uit de naamen, met welke zy by de oude Schryvers bekend zyn, denk ik dat deze groote Hartebok de *Oryx* der Ouden is, evenwel is het de *Oryx* van alle Schryvers niet. Het geen *OPPIANUS* van den zynen zingt (*de Venet. Lib. 2. v. 443. 551.*) komt met dezen overeen, en *PLINIUS* brengt den *Oryx* ook onder de wilde Geiten, welke de Overzeefche Kusten aan Rome toezonden (*Hist. mynd. Lib. 8. c. 53.*). Ook strydt hier niet tegen het geen *AGATHARCIDES*, *STRABO* en *LAMPRIIDIUS* van de Hoornen van den *Oryx*, die in stee van Laptzen gebruikt worden, gezegd hebben, Maar of 'er het zeggen van *PLINIUS* op past; (dat de *Oryx* het haar naar vooren heeft, dat hy in zyn buik blaazen vol waters heeft, waar mede de Getuliers, die op roof gaan, en in de Woestynen geen water hebben, hunnen dorst lesfchen) moogen die gene nagaan, die het Dier levend kunnen zien. *KOLBE* zegt, dat men ze op hooge Bergen vind; *VARRO*, *COLUMELLA* en *MARTIALIS* zeggen, dat zy eetbaar wild zyn, en de laatste voegt 'er by, dat het wreed is en stooterig.

„Men vind ook den naam van *Oryx* by *ATHENÆUS*, in de triumph van *Bacchus*, (*Deipnos Lib. 5.*) maar de *Zee-Oryx* van *STRABO* is een ander Dier, en de Eenhoornige *Oryx* der andere Schryveren moet men aan de Fabel- en leugenachtige Griekfche Reizigers, die meer zulke Dieren verzonnen hebben, overlaaten.

„Ik heb het geraamte van het geheele Dier, van het welke ik thans spreek, in het Natuur-Cabinet van Z. D. H. den *PRINCE ERFSTADHOUDER*, in den Haag gezien, en daar uit zag ik, dat het 't grootste van dit soort was, en dat het grooter is dan een middelmatig Paard. — De *Voortanden* waren breed en groot, de middelste waren smaller. De *Hoeven* waren klein, naar evenredigheid van het Lichaam, en de Basterdhoeven scheenen ter naauwernood uit het vel te koomen. De *Verw* van dit Dier, zeide my die gene, die het levendig gezien hadden, was ligt grys (\*), de

(\*) Dit komt overeen met de *Verw*, welke de Heer *BUFFON* 'er aan toeschryft, uit een opschrift by een Kop, in het Cabinet van den Heer *DUPLEX* (*Hist. Nat. Tom. 25. p. 147.*) welk Dier in *Pondichery* gevangen was, en met het geslacht *PERNIA* in zyn

de streep over den Rug en het onderste der Pooten zwartachtig.

Na de algemeene aanmerkingen van den Heer PALLAS over den Hartenbok, volgt de Beschryving deszelfs, waarvan hier een Mannetje en Wyfje in plaat zyn verbeeld: wy zullen hier van nog een gedeelte laten volgen. „De gedaante komt zeer na aan ons *Dambast*; dog is kleiner, en ook verschild het Hoofd een weinig. De Neusgaten zyn overal even breed, wyd, en loopen naar een dik, recht, korrelachtig middelschot, en van welke 'er eene groef door de Lip naar beneden loopt. Hier en daar op den Bek staan lange *bairen*, welke aan de Ken wit zyn.

„De *Muil* is bruin, de *Lippen* korrelachtig, en de *Kaaken* van binnen met kromme *hairtjes*, stekelig. De *Tong* is plat, rond van boven, en aan den voorrand bruin. Het *Verbemelte*, tot aan de *Kiezen*, met 15 of 18 paar streepjes gegroefd of geribd, welke streepjes hier en daar verdubbeld en afgebrooken zyn.

„Het Dier heeft acht *Koortanden*, waar van de middelste de breedste zyn, en van boven met eene scherpe sneede. De *Zytanden* zyn fcherp, en wyken wat van elkander, en de twee laatste zyn elsgewyze en overal gelyk. De jongen hebben boven vier *Baktanden*, waar van de eerste de kleinste is, en van onder twee groote en twee kleine voor de zelve.

„De *Oogen* staan in eene ronde witte vlak. De *Oogleden* hebben lange van elkander staande *bairen*, en zyn met zwarte *oogbairen* gezoomd; het *Oogvlies* komt ter helfte van het Hoornvlies. De *Oogkringen* zyn donker bruinachtig geel.

„Aan de zwarte vlak voor de Oogen begint de *Smerbuis*, welke in de lengte loopende beide lippen op elkander heeft; en is voor een gedeelte in volwassene kraakbeinig, en in jonge zeer ondiep. Dit is die Buis, welke de Dierbeschryvers *Traanbuis* noemen.

„De *Ooren* staan aan het achterhoofd, en zyn van dezelfde kleur als de kruin; zy zyn byna geslooten; van binnen naakt, behalven eenige witte *hairtjes* aan de zyden, die langs drie verheven in de lengte leggende streepen staan;

neReizen zegt, dat men ze in het Ryk van den *Mogol* Nilgaute of gryze, Ossen noemt. *BERG. Voyages, Tom. II. p. 245.* [Aanteekening van den Vertaaler.]



staan; een dezer streepen is aan den binnemrand evenwydig.

„ De *Hoornen* van het *Mannetje* zyn zwart, staan vlak op de kruin, een weinig boven de oogen, zy wyken van elkander, hebben eene elswyze gekronkelde gedaante, zyn glad aan den top, naar beneden met rimpels geringd, die, naar maate dat zy na het grondstuk koomen, vermeerderen, en zyn aan het uiterste byna los, en worden door een gladde naad, die in de lengte loopt, zaam verbonden, welke naad alle de slangentrekken der binnenzijde doorloopt, en zaamen voegt.

„ De *Pooten* zyn lang en tener, de agterste een weinig langer, de voorste zyn onder de knie en van vooren met een bosje hair bezet. De hoeven zyn zwart en puntig, en wyken niet ver van elkander; de achterste eindigen in een verheven zachte zool. Aan de buiging der hielen staan hoornachtige wratten, die aan de achterste grooter zyn.

„ De *Staart* is aan het grondstuk van onder vlak en naakt, naar de opening van den Aars is zy als uitgehold, en loopt met een plooi of groef naar den Aars toe.

„ De *Lieschen* zyn naakt, wit en driehoekig, en in de holtens der Lieschen is aan wederzyden een halfmaanswyze Smeerbuis.

„ Een *melkgeevend Tepeltje* is in den voorsten hoek van yder Liesch geplaatst, zelf in de Mannetjes.

„ De *Roede* is aan den Onderbuik vast gegroeid; het *Balzakje* is gespannen, en tuschen de Dyën zaam gedrukt, leggende de eene Bal voor de andere.

„ Het *Hair* is aan dat der Harten gelyk, aan het onderste van den hals en op den rug zeer breed en styf. De naaden van het vel zyn duidelyker als in de Harten. Langs de Borst loopen zy in de lengte, van waar 'er een keer korte aan wederzyden naat de schouders loopt, van de billen loopen zy naar de dyën. Aan den navel en aan de hoornen loopen de hairen in 't ronde.

„ De *Vers* veranderd naar den ouderdom en de kunne. Alle zyn zy sneeuw wit aan het onderste van het lichaam, en de binnenzijde der pooten; om de oogen zyn zy ook wit, als ook het pluimje der staart, en aan de zyde hairen.

„ Het *Wyfje*, dat geen hoornen krygt, is al haar leven gryachtig ros aan den hals, rug en de uitersten der pooten en langs de geheele beenen. Daar loopt een lange vlak of streep, die lichter of witachtig is, van de schoften tot aan de dyën. Het bovenste van den hals is van onder grylachtig asgrauw, en by de Smeerbuis der Oogen is een klein

klein zwartachtig vlakje , als ook een boven de splyting der hoeven.

„ De Mannetjes zyn in hun jeugd van dezelve verw , maar ouder wordende , worden zy bruiner , en het voorhoofd rondom de hoornen , het achterhoofd , de ooren en de hals in de lengte zyn roestverwig , maar langs de schouders naar beneden loopt 'er eene zwarte vlak ; ook is de staart van boven zwart. Het lichaam wordt allengskens zwarter , doch meest en eerst aan de harten haren van den hals ; en de rugstrepen verdunnen allengskens meer en meer. Aan den hals blyft 'er eene grysachtige okerkleur ; maar van onder en ter zyden wordt den hals zwart , en deze zwarteheid loopt ter zyden langs de schoften. De Kop van vooren en ter zyden is ook hier en daar zwart , waar by de witte kring om de oogen zeer fraai affteekt. Ik heb het alleen in zeer oude Mannetjes gezien , dat het midden der rug , van roodachtig , bruin zwart wierdt , en altyd is die zwarteheid aan de zyden flauwer ; ook blyft 'er lang eene schaduw van de rugstrepen.”

Nu volgen nog de byzondere afmetingen van een driejaarg Mannetje , na welken tyd het lichaam weinig meer groeit , en de Ontleeding , waar mede wy ons niet zullen ophouden. De kundigheid en naauwkeurigheid van dit Werk zullen het zelve geacht maaken , en met vermaak doen geleezen worden.

#### DE PROEFONDERVINDELYKE NATUURKUNDE ,

volgens het beloop der

*Natuurkundige Lesfen van den Heer Abt NOLLET , Lid van de Koninglyke Akademie der Weetenfchappen van Parys , en van de Koninglyke Societeit van Londen. Uit het Fransch vertaald. Zesde Deel. Eerfte Stukje. Te Amsterdam , by de Wed. K. van Tongerlo en Zoon 1767. Bebalven den korten Inhoud enz. in octavo 374 bladziden.*

**O**P de beschouwing van het Licht , in 't voorgaende Stukje afgehandeld , volgt hier ene beschouwing der Hemelfche Lichamen ; de voornaemfte bronnen , waar uit het Licht voortvloeit ; en onze Leermeester ontvouwt dus in zyne achttiende Les die wetenfchap , welke men gemeenlyk met den naem van *Starrekunde* benoemt. De Heer NOLLET is hier niet van voornemen , om ene volkomen Verhandeling

deling dezer Wetenschap te geven; maer alleen zulke onderrigtingen des aengaende mede te delen, die genoegzaam zyn voor menschen; welke dit stuk uit enkele liefhebbery beoefenen; waer door ze in staet gesteld konnen worden, om 'er een algemeen denkbeeld van te hebben; en 't merkwaardigste der Starrekunde te weten. Aen dit oogmerk, mag men wel zeggen, voldoet zyne manier van behandeling volkomen; en deze Les is ene by uitstek wel geschikte handleiding, om iemand een beknopt en geregeld denkbeeld te geven van den loop en beweging der lichamen in ons Planeet-Stelzel, en hem de daer uit voorkomende verschynzelen op ene bevatbare wyze te verklaren. Men kan uit dit gezegde genoegzaam afleiden, dat 'er in een beknopt bestek te groot een aental van verscheidene onderwerpen ontvouwd word, om ze in een kort uittrekzel afzonderlyk te melden; waerom wy 'er ons niet toe zullen inlaten; maer, den Lezer het doorbladeren dezer Lesse boven al aenbevelende, overgaen tot de volgende die de verschynzels van den Zeilsteen tracht op te helderen.

Men vind dezen Steen, wiens zeldzame werking op het Yzer allen onderzoekers der natuure verwondering baert, gemeenlyk in of omtrent de Yzer-en Kopermynen, in verscheiden Landen; doch de geachtste komt uit de *Indiën*. Men telt deze Mynstof onder de steenen en niet onder de metalen; nadien ze in 't vuur verkalkt en onder den hamer tot stof geslagen word, maer noch smeltbaer noch rekbaer is. Doorgaens is dezelve hard en bruin, hoewel ook zomtyds week en grysachtig wit. Zommige zyn zo zwaer als yzer, anderen niet, doch evenwel zwaer dan stenen van ene soortgelyke hardheid. Men beproeft dezen steen door 'er vylzel van yzer of stael op te strooien; als hy aen 't bedoelde zal beantwoorden, moet dit vylzel 'er zich aen hechten; en baerds wyze byna loodrecht van de oppervlakte opwaerds staen: men ziet dit dan aan beide de uiteindens van den steen, dien men den naem van de *Twee Poolen* geeft. In zodanigen steen heeft men, gelyk de Heer Nollet vervolgens door proefnemingen toont, vyf voorname eigenschappen in aanmerking te nemen.

I. *Hy trekt het Yzer aen.* De Zeilsteen en het Yzer, op een zekeren afstand van elkanderen zynde, begeeven zich naer elkander toe, en als ze elkander aenraken, kan men ze niet, zonder eenige kracht te doen, van een trekken. Dit vermogen vermeerdert men, door den Zeilsteen te wapenen, met yzeren plaetjes aen ieder Pool: en zodanig een

een Zeilsteen heeft juist geen kracht in evenredigheid van deszelfs grootte, de kleinen in tegendeel zyn gemeenlyk naer evenredigheid de sterksten; doch een kundige hand kan 'er, door het sarfoeneren van den steen, en de manier van wapenen, nog al merkelyk toedoen. Het is byzonder, dat dit vermogen alleen werkt op het Yzer, zo dat het gene andere stoffen tot zich trekke, dan 't Yzer, of zulken, die min of meer vermengd zyn met yzerdeelen, waer op de steen zyne werking kan oefenen. Deze kracht gaet verloren als men den steen tot poeder stamp, en men waent zonder grond dat pleisters van gestooten Zeilsteen ene byzondere kracht hebben, meer dan een t'zamentrekend of wondzuiverend middel: ook is 't ongerymd den Zeilsteen, zelfs gewapend, aen te zien als een behoedmiddel tegen zommige kwalen. Maer men kan 'er zich met vrucht van bedienen, om 't Yzer, dat zich onder andere stoffe vermengd heeft, af te zonderen: een Geelgieter zou dus zyn Vylzel van Koper konnen zuiveren van 't Yzer-vylzel dat 'er zomtyds mede gepaerd gaet. En 't komt hier in bedenking, of niet de met Koper beslagen Stampers en andere gereedschappen in de Buskruidmolens, by mangel dezer zuivering, wel eens gelegenheid gegeven hebben tot het springen dier werkhuizen, door de yzerdeeltjes die 'er mede vermengd waren; des het te meer der moeite waerdig zoude zyn dit middel in 't werk te stellen. Wat de vertellingen aengaen van Zeilsteenbergen, die de schepen, hunnes ondanks, naer land zouden trekken, dezelve verdienen geen ernstige wederlegging.

II. *De Zeilsteen trekt een anderen Zeilsteen aen, of scheidt hem af, naer de verschillende wyze, waer op men ze tot elkander houd. Als men de gelyknamige Zuid- of Noord-poolen tot elkander houd, wyken ze van elkanderen af; maer als men de Zuidpool van den eenen naer den Noordpool van den anderen richt, trachten ze zich te samen te verenigen: even dit heeft plaets als men twee Yzers gebruikt, die de Zeilsteenkracht bezitten, of zich bedient van een Zeilsteen en zodanig een yzeren staefje. En deze uitwerking is, tot op zekeren afstand, bestendig dezelfde, wat beletzels van Papier, Hout, Glas, Water, Vuur of dergelyken men tuschen beiden plaatze. Men kan door dit middel verscheiden konstloopjes uitvoeren, en een lichaam in beweging brengen, zonder dat men iets zie, dat die beweging veroorzaekt.*

III. *De Zeilsteen deelt zyne eigenschappen aan het Yzer mede.* Indiervoegde dat men een yzeren Plaetje, door den Zeilsteen, met die kracht bezielde, hebbe aan te merken als een waren Zeilsteen, bekwaem om 'er dezelfde proeven mede te doen. Zodanige Plaetjes of Staefjes noemt men *Konstzeilsteenen*, over welker uitvinding, bereiding, vermogen en nuttigheid de Heer *Nollet* zich hier in 't breede uitlaet.

IV. *De Zeilsteen, 't zy Natuurlyke, 't zy door Kunst gemaakte, keert den enen van zyne Poolen naar het Noorden, en den anderen naar het Zuiden.* Dit noemt men *streekwyzing*, en de ontdekking dezer uitwerkinge heeft aanleiding gegeven tot het uitvinden van 't Compas, dat den Zeevarenden inzonderheid ten hoogsten dienstig is: 't welk ook onzen Leermeester hier ene onderscheiden beschrijving van dit nuttig werktuig doet geven. Hy merkt by die gelegenheid tevens aan, van hoe weinig dienst gemeenlyk de kleine Zakecompasjes zyn, en lacht boven al met hun, die zulk soort van Poppegoed aan de Kettingen en Bandjes hunner Zak-uurwerken dragen, als meenden ze zich daer van te bedienen wanneer ze in een Bosch verdwaeld zyn: daer men weet, dat ene Compasnaeld van twee duimen lang nauwlyks in staet is, om dezen dienst te kunnen doen aan iemand, die 'er wel mede weet om te gaen. De Heer *Nollet* onderricht zynen Lezer verder nog, ten aanzien van het Compas, dat het aan merkelyke *Miswyzinge* onderworpen is; zo dat de streekwyzing van den Zeilsteen of Compasnaeld niet altoos overeenkome met de Middaglinie van de plaets der waerneming, maer ten Oosten of ten Westen daer van verschille. In zommige plaetzen richt zich de Compasnaeld nauwkenrig naar het Noorden en Zuiden; maer op de meeste plaetzen word men *Oostering* of *Westering* gewaer. Deze miswyzing is zeer veranderlyk niet alleen jaerlyks, maer ook zelfs min of meer dagelyks: en men heeft tot nog vruchtlooze poogingen gedaen, om een bestendig Compas uit te vinden; waer aan men nochtans, zynes oordeels, niet geheel moet wanhoopen.

V. *De vyfde en laetste eigenschap, die hier in aanmerking komt, is, dat de Pool van een Zeilsteen of van een met Zeilsteenkracht bereid Staal, die zich naar het Noorden keert, ook nederwaerts naar de Aarde belt.* Deze helling is aan alle oorden der Waereld niet dezelfde, en men heeft  
grond

grond om te stellen dat ze toeneemt, naer gerade men verder Noordwaerds kome; en dat dit zelfde plaets heeft met opzicht tot den Zuiderpool der Compasnaelde, naer mate men verder Zuidwaerds vare. Deze helling is zo sterk, dat men 'er acht op moete geven in 't maken en gebruiken der Compasnaelde, om dezelve in evenwigt te bewaren. Het zou van merkelyk nut kunnen zyn, indien men Compasnaelden kon maken, die altoos eenparig, en volgens een vasten regel, hielden; doch dit is misfchien nog veel bezwaerlyker dan 't toestellen van een Compas, dat aan geen veranderlyke miswyzing onderworpen is: om dat die mindere of meerdere helling grootlyks fchynt afte hangen van toevallige omftandigheden.

De Heer *Nolles*, dus ver de hoofdverschynzels van den Zeilsteen gemeld hebbende, hecht voorts hier aan eenige Aenmerkingen, over de oorzaken van de Zeilsteenkracht, die men tot nog met gene zekerheid kan bepalen. De Natuurkundigen, gelyk hy ons bericht, zyn vry eenftemmig van gevoelen, dat men hier heeft te denken om ene zekere foort van fyne en onzigtbare vloeistof; die van den enen Pool des Steens naer den anderen loopt; waer voor men, door proefneming op de uitwerkingen, zeet hooge waerschyndlykheid heeft. Doch dit vaststaende, blyft de vraeg steeds overig; van hoedanigen aert is die vloeistof; waer is ze haer oorsprong aan verschuldigd, hoe doet ze hare werking, en van waer komt het dat ze hare kracht alleeh vertoont in het Yzer en den Zeilsteen? Deze vragen zyn tot nog niet wel te beantwoorden: 't gevoelen van *Déscartes*, rakende den omloop dier fyne vloeistoffe van 't ene Aspunt der Aerde naer 't andere, heeft, volgens onzei Leerreester, onoplosfelyke zwarigheden: en dat van *Halley*, die een grooten Zeilsteen, als de kern van onzen Aerd-bol, vooronderstelt, 't welk aan verscheiden werkingen der Compasnaelde zeer wel beantwoord, kan men niet hooger brengen, dan tot eenie vooronderstellinge, en wel zulk ene, die met nog meer vooronderstellingen bezwaerd moet worden, om enigermate te voldoen. Hier by komt nog, dat 'er verschynzels zyn, die aanleiding geven om te denken, dat 'er niet alleen een omloop der vloeistoffe plaets heeft; maer dat die vloeistof hare werking ook oefent, volgens ene streklynie, die loodrecht op de oppervlakte van den Aerd-bodem staet: uit hoofde van welke ene yzeren staef, door haren loodrechten stand alleen, de Zeilsteenkracht verkrygt. Ten laetste komt deswegens nog in bedenking,

of 'er in 't Yzer en den Zeilsteen niet ene byzondere gesteltenis en schikking van deelen plaats heeft, waer door die vloeistof hare werking 'er beter op kan oefenen. Men heeft proefnemingen, die dat denkbeeld begunstigen, en de Heeren *Dufay* en *Reaumur* hebben deswegens gisfingen bygebragt, die niet verwerpelyk zyn, en verscheiden verschyngzels gelukkig verklaren, gelyk de Heer *Nollet* beknoptlyk doet zien, met het afloopen dezer Lesse; waer in hy ten slot nog meldt, dat men goeden grond heeft om te denken, dat het Yzer onophoudelyk omringd word door een Dampkring van Zeilsteenstoffen, die 'er in meer overvloed is, en sterker werkt, naer mate dat het stuk Yzer grooter is.

---

ANTONII BRUGMANNI *Oratio Inauguralis de proferendis Physicis pomæriis. Dicta publice in Choro Templi Academici A. D. 21 Maji 1767. Quum ordinariam Philosophiæ & Mathematicæ professionem auspicaretur. Addita est Lectio ejusdem Inauguralis, de incognitis Dei perfectionibus. Groningæ apud H. Spandaw, 89 pp. in quarto ch. m.*

### Of

*Intree-Redenvoering over het uitbreiden van de grenspalen der Natuurkunde. Benevens ene Intree-Lesse over Gods onbekende volmaekteden. Door A. BRUGMAN, Hoogleeraer der Natuur- en Wiskunde op de Hooge Schoole van Groningen.*

**D**Eze twee by elkander gevoegde stukken zyn, onder deze soort van schriften, der overlezinge waerdig. De Redenvoering dient, om de Liefhebbers der Natuurkunde onder 't oog te brengen, dat, hoe groote vorderingen men ook in de laetste jaren in deze Wetenschap gemaakt hebbe, men echter nog ver af is, van dezelve tot de mogelyk uiterste volmaektheid gebragt te hebben. Wel byzonder, om hen te doen opmerken, dat alle de kennis, die men tot nog van de fynere vloeistoffen bezit, zeer gebreklyk is. De Hoogleeraer dit ontvouwende tracht een ieder aen te moedigen, om 't zyne toe te brengen, ter meerdere volmakinge; door naeuwkeurige proefnemingen en bondige redeneringen: niet twyfelende of geduld en oplettenheid zou deze Wetenschap nog op ene merkelyke wyze kunnen uitbreiden. — De hier nevensgaende Les strekt om te toonen, hoe veel gronds 'er is om te stellen, dat

dat 'er in 't aanbiddelek Opperwezen nog vele volmaektheden gevonden worden, die wy. die deze Waereld be-  
woonen, niet kennen, en tot welker kennis wy in dit le-  
ven niet zullen geraken; maer die zich in een toekomend  
leven min of meer voor ons zullen ontvouwen. De Hoog-  
leeraer dringt dit denkbeeld aen als nuttig, ter wederleg-  
ginge van hun, die, uit hunne bepaelde denkbeelden van  
't Opperwezen, de geopenbaerde Verborgenheden der  
Euangelieleere betwisten; en poogt insgelyks te doen zien,  
hoe deze zyn stelling uit eigen aert strekt om alle harten  
met eerbied voor God te vervullen.

J. A. VAN THYE HANNES Jcti. *Drosardi & Dykgraavi  
Dynastia Empelienfis & Meervicensis, & Advocati Curia-  
rum Hollandiae, Tractatus Juris Publici Foederati Belgii  
de Inauguratione Principum Belgicorum. Trajecti ad Rbe-  
num apud P. Muntendam. Sumptibus Auctoris 1767. absque  
Dedicatione &c. 144 p. in octavo ch. m.*

Of

*Verhandeling over de Inhuldiging der Nederlandsche Vorsten.  
Door Mr. J. A. VAN THYE HANNES, Drosfaerd enz.*

**D**E plechtige Inhuldiging van WILLEM den Vden, diën  
Nederland, met alle tekenen van vreugde, de Rege-  
ring heeft zien aenvaerden, heeft den Heer en Mr. VAN  
THYE HANNES aenleiding gegeven, om zyne aendacht te  
vestigen op de *Inhuldiging der Nederlandsche Vorsten*; om  
dit onderwerp, niet slechts geschiedkundig, maer wel by-  
zonder als een Rechtsgeleerde nate gaen, en te ontvouwen.

Onze Antheur vangt deze zyne Verhandeling aen met  
enige aenmerkingen over de *symbolische* of zinnebeeldige ge-  
bruiken en plechtigheden in 't algemeen, die oudtyds by  
verscheiden beschaefde Volken, en wel byzonder by de Ro-  
meinen, plaets hadden, met de inhuldiginge hunner Vor-  
sten: en spoort daer op bepaeldlyk na, wat men hier om-  
trent, aengaende de inhuldiging der Nederlandsche Vorsten  
in 't byzonder, gebruikelyk vind: In 't voordragen hier-  
van meld hy ons onderscheidenlyk 't geen deswegen aen-  
merking verdient, en de veranderingen, welke hier in van  
tyd tot tyd stand gegrepen hebben, zo ten aenzien van de  
inhuldiging zelve, als ten opzichte van 's Vorsten verbin-  
tenis, naer gerade der onderscheiden omstandigheden, tot  
het



het handhaven van 's Lands welzyn; mitsgaders der openbare vreugdebedryven by zodanige gelegenheden, en van 't onthalen en begiftigen van den ingehuldigten Vorst.

Het ene en 't andere word hier beknoptlyk voorgesteld, met ontvouwinge van 't geen 's Lands Wetten desaengaende bepalen; by welke gelegenheid onze Autheur ook kortlyk een bericht geeft van de voornaemste byzonderheden, welke deswegens in *Utrecht* plaets gehad hebben, by gelegenheid der jongste inhuldiging van zyne D. H. WILLEM den Vden aldaer. — De Heer en M<sup>r</sup>. VAN THYE HANES heeft dit onderwerp, dat tot nog niet opzettelyk behandeld was, en verscheiden byzonderheden in zich bevat, die ter ophelderinge van 's Lands Geschiedenissen en 's Volks Gewoonten kunnen strekken, op ene zo wel geschikte manier ontvouwd, en 'er zo vele blyken van zyne Geschied- en Rechtskunde in verleend, dat we niet twyfen of het zal, over 't algemeen, de goedkeuring der Beminnaren onzer Vaderlandsche Geschiedenissen wegdragen. En dit zal hem, zo wy hooopen, verder aenmoedigen, om in deze soort van oefening te volharden; wanneer wy, volgens het geen ons de Voorreden aenduid, meerder stukken van die natuur uit zyne pen verwachten.

---

*Historische, Staetkundige en Philosophische Verhandeling over de konst van Regeeren. Door een voornaame Hand. Waer agter een gesprek over de vryheid van Geweeten, nevens de Oordeelkundige Aanmerkingen van BR. TRIBOULET, Leraar der Sorbonne, over den Belisarius van MARMONTEL. Uit het Hoogduits vertaald. In 's Gravenhage, by P. van Os, 1768. In octava, 62 bladzyden.*

**H**et personele character van den Vorst, aen wiens hand deze Verhandeling word toegeëigend, staet hier dus afgemaeld. „Toen ik Kroonprins was, hadde ik weinig op met Krygszaaken, ik beminde het gemak en goede cierskoping zynde was ik Krygsman, Wysgeer en Digter”. Het zy, dat men dit Stukje aen den Vorst, hier door te erkennen, hebbe toe te eigenen of niet, dit is zeker, dat de regels der Regeringe, hier voorgedragen, meerendeels zeer wel overeenkomen, met de denk- en regeringswyze van dien Vorst; waer van dit Stukje ene korte schets verleent, die, in zo verre, gezegd mag worden, niet kwalijk opgesteld te zyn. De veel beloovende Tytel zou mogelyk zom-

zommigen meer doen verwachten; doch dit is slechts om onkundigen en voorbarigen uit te lokken.

Op ene dergelyke wyze is 't gelegen met het hier bygevoegde *Gefprek over de vryheid van Geweeten* en de *Oordeelkundige Aanmerkingen van BR. TRIBOULET*. Men zou hier ligtlyk op iets ernstigs denken, doch die Stukjes inziende vind men dat het Spotschriften zyn, om den vervolgzieken geest der Roomsche Geestlykheid te beschimpen: die men in ons Land voor ene aerdigheid kan lezen, maer uit welke men geen byzonder nut kan trekken, daer de vryheid van Godsdienst genoegzaam op een ernstigen toon gehandhaefd kan worden, en 't behulp der Spotternye niet noodig heeft, om de Vervolgzucht haetlyk te maken.

---

*Rome naby zyn Val: of Geschied- en Oordeelkundige Verhandeling wegens de Hervorming der Kloosterlingen in Frankryk, Uit het Fransch vertaald. Te Utrecht, by J. van Schoonhoven en Compagnie 1768, Bebalven het Voorwerk 172 bladzyden in octavo.*

**E**En ernstig Protestant stuift, op 't hooren van dezen Tytel, yverig naer een Boekwinkel, in de verwachting van hier te vinden, een bondig betoog van den kort aenstaenden Val van den Antichrist; en loopt, het Boek machtig zynde, met die drift naer huis, om het zelve, ter versterkinge van zyn Geloof, aendachtig te lezen. — Maer ziet, het Boek openslaende leest hy ene menigte van zotheden, die spottenderwyze verhaeld worden, en voorts zaken, die oppervlakkig behandeld zyn, waer in hy geen belang stelt; dat hem het Boek doet nederleggen, en zyn geld en tyd beklagen. — Dit is het natuurlyk gevolg van dezen Tytel, en den inhoud van 't Boek. Het eerste gedeelte behelst meerendeels spottende aanmerkingen over de Monnikken, en 't laetste vervat voorstellen ter vernietiging van verscheiden Ordens, en hervorminge van enige overblyvenden, op zodanig ene wyze dat ze allen eerlang te gronde gaen. Een Stukje van dien aert word mogelyk met nut in Frankryk onder 't Gemeen verspreid, maer 't was der moeite niet waerdig om 't voor den Nederlander te vertalen; te meer daer de Spottery, over 't geheel, niet geestig, maer eerder ruw genaemd mag worden. De enige byna, die 'er ons in voorgekomen is, welke in hare soort den naem van geestig kan dragen, is de volgende.

„*Franciscus de Paule* is de Insteller dier *Minderbroeders*, welke zich zoo affchuwelyk doen opmerken, in onze algemeene Processiën door hun geolyd vel, en door hunne Linnen Overkousfen. Het voornaamste stuk, van hunnen Regel is, alles met Olye toeberaid, te eeten. Het voorschrift alleen is genoeg, om de uitgestrektheid der Wetenschappen, en de deugtzaamheid der oordeelkunde vān den goeden Man, te doen kennen. De Boter zeer zeldzaam, en by gevolg zeer duur zynde in *Kalabrie*, alwaar hy dertig of veertig jaaren Kluizenaar was geweest, en de Olye op een geringe prys, beeldde hy zich in dat alom de Boter slechts maar voor de ryken was, en dat de armen zich met Olye moesten vergenoegen, waarom hy zyne Leerlingen in *Vrankryk*, uitdrukkelyk het gebruik van Boter verbood, en hun het uitsluitend gebruik van Olye belastte; zoo dat de *Minderbroeders* ter liefde van de heilige armoede, in plaats van een pond Boter, dat hun acht stuivers zoude kosten, een pond Olye verkwisten, daar zy veertig of vyftig stuivers voor betaalen, want zy begeeren van de beste. Men zal zich niet bedriegen, met aan den persoon van *Franciscus de Paule*, den overtreffenden bynaam te geeven, welken hy aan zyne Kinderen heeft nagelaaten”.

---

*De Predikant van Wakefield. Naar't oorspronkelyk bandscrift uitgegeeven. Door OLIVIER GOLDSMITH. Naar den derden druk, uit het Engelsch vertaald; II Deelen. Te Davenport, by Lucas Leemhorst 1768. In octavo, omtrent 600 bladzyden.*

**R**ichardson en Fielding, moet men erkennen, dat de wereld, in deze latere tyden, geleerd hebben, hoe een Roman moet geschreeven worden; sedert hunnen tyd is de smaak, in deze Werken, niet slechts onder de Engelschen, maar ook onder ons, onder de Duitschers, de Franschen, en andere Volkeren merkelyk veranderd, en zyn 'er onder die laatsten inzonderheid veel minder lasse, en dikwils schadelijke beuzelingen; en zelfs eenige weinige goede Werken in dit soort uitgekoomen; de uitmuntende voortbrengzels echter van gemelde Meesters, (uitmuntend elk in hun byzonder soort,) hebben wel, gelyk het altoos gaat, verscheiden slechte Copyen, maar ook eene menigte fraeije Stukken van dezen aart in hun Vaderland voornaamelyk doep geboren worden, wy hebben 'er zeer veel

len van in ons Nederduitsch, maar wy misten tot nog toe een van de fraeiste, aangenaamste en leerzaamste tevens, welke Engeland in dit soort heeft uitgeleverd; een van de besten, buiten die van de gemelde origineelen. Als zodanig schroomen wy niet het Werkje, dat wy hier aankondigen, *de Predikant van Wakefield*, op te geeven en de verscheidene schielyk op malkander volgende Uitgaven, welke men in Engeland daar van gemaakt heeft, bewyzen, dat men 'er daar even gunstig over denkt. Inderdaad het Vrolyke en Aandoenlyke, Schildery en Redeneering, Karakters en zedelyke Aanmerkingen, vermaak en nut eindelyk, vereenigen zig in het zelve op eene gelukkige wyze; terwijl de byzondere manier van vertellen, en de styl, zo juist naar die manier geschikt, geen kleine volmaaktheid aan 't Werkje byzetten. En dezulken onder onze Lezers, by welken de Hr. OLIVIER GOLDSMITH bekend is, zullen zig niet zeer over deze onze Loffpraak verwonderen. Men weet dat hy zig door verscheide Spectatoriale Vertoogen, uit eenige periodieke Werken nu onlangs by malkanderen gevoegd en uitgegeeven, geen kleine achting by 't Gemeen en onder de Geleerden verworven heeft.

Een Predikant in zommige opzichten van een zonderling, maar steeds van een voorbeeldelyk deugdzaam karakter, en van een onwankelbaar vertrouwen op de Goddelyke Voorzienigheid, die met zyn Vrouw en zes Kinderen; uit eene zeer groote ruimte en geluk, buiten zyn schuld, in de allerdiepste laagte van armoede en elenden valt, die alle zyne bezittingen, die zelfs verscheidene zyner kinderen verliest, met één woord, die een andere job wordt, en toen het water aan de lippen was gekoomen, en 'er geen moogelykheid van verlossing over scheen, al zyn leet weder ziet verdwynen, en in een nog veel wenschelyker staat dan te voren, wordt overgebracht, is het onderwerp der gebeurtenis, en het oogmerk om de gelukkige uitwerkingen van een goed geweten, en een levendig betrouwen op de Goddelyke hulp te vertoonen, gelyk ook om weldaadigheid, het medelyden, de Ouder- en kinder-liefde aan den eenen, en verscheide gewoone dwaasheden en ondeugden der Menschen aan den anderen op de levendigste wyze te vertoonen, de eersten ten sterksten aan te pryzen, en den menschen, voor al de jonge Lieden van de anderen af te schrikken; met één woord, wy weeten dat men zelden in een Werkje van dit soort en van gelyke grootte zo veel schoons, zo vele verscheidenheid, en zo veele leeringen aantreft.

treft. Wy zeggen van gelyke grootte, want het is inderdaad zeer kort. Die kortheid ondertusschen veroorzaakt eenig klein gebrek, want om de uitkomst te verhaasten, en het verhaal in een te trekken, koomen 'er zommige dingen in voor, die men juist wel niet kan zeggen, dat aanstootelyk of ruuw zyn, maar die wy echter liever gewenscht hadden, dat vooraf nog wat meer bereid waren geworden, en thans wat schielijk voorkoomen.

De Vertaaling is vry goed en geenzints te verwarren met die, waar door wy zo veele fraeije Werken in onze taal mishandeld zien, zy hadt echter tot nog grooter volmaaktheid gebragt kunnen worden; en gelyk dit in Werkjes van dezen aart byzonderlyk te pas koomt, wenschten wy, dat men in het overgieten derzelve steeds een meer dan gewoonen vlyt ten dien opzichte gebruikte.

*Kort Relas van het gebeurde aan vier Russische Zeelieden, by ongeluk op het onbewoond Eiland Oost-Spitsbergen geraakt. In 't Fransch beschreeven. Door den Heer P. LE ROY, Professor in de Historien, en Lid van de Keizerlyke Academie der Wetenschappen te Petersburg. Uit het Fransch in 't Nederduitsch vertaald. Te Amsterdam, by P. Conradi 1768. Bebalven een kort Voorbericht 74 bladzyden in octavo.*

**D**it Verhael; dat, met voldoende kenmerken van geloofwaardigheid, voorkomt, behelst een bericht van Zeelieden; die, in de plaets van 't Westen van Spitzbergen te winnen, ten Oosten gedreven zyn; en zich met hun vieren, nae dat het Schip met hunne overige Reisgenooten waarschynlyk door 't Ys overkruid is, op een onbewoond Eiland, ongeveer ter hoogte van 77 graden, bevonden hebben. Het bericht dat ze van 't Land zelve geven is niet dan algemeen en oppervlakkig; zo als men 't van gemene Zeelieden, voor al in zulke omstandigheden, verwachten kan. Het verhael van hun wedervaren is inzonderheid aenmerkelyk, uit hoofde van 't geen ze melden, wegens hunne levenswyze op een onbewoond Eiland, zonder de gewoone behoeftigheden des levens; en toont ons hoe de nood de menschen deze en gene dingen leert uitvinden, die ze anders nimmer bedacht zouden hebben, en hen bekwaem maekt om zich zelve, boven verwachting, te behelpen, ter bewaringe van het leven. De Hoogleeaer *le Roy* heeft dit *Relas* doormengd met enige aenmerkingen, over etlyke byzonderheden, die hy, by manier van uitweiding, voor-  
*Nieuw-*

*Nieuwe en nooit bevoorens geziene Onderwyzinge in het Bas-tert Engels, of Neeger Engels, zoo als het zelve in de Hollandfche Colonien gebruikt word. Opgefteld en in het licht gebragt. Door PIETER VAN DYK. Gedrukt by de Erven de Weduwe J. v. Egmont, 112 bladzyden in octavo.*

**Z**O de tael, die wy niet beoordeelen kunnen, in deze onderwyzinge wel voorgesteld is, kan dit Stukje voor hun, die des behoeven, van dienst zyn, om zich enige woorden en spreekwyzen te spoediger eigen te maken: doch de tael fchynt een onregelmatig mengelmoes van verscheiden talen te zyn, hoedanig een boven al door de gewoonte geleerd moet worden. De Opsteller dezer Onderwyzinge heeft aen zyne korte gemeenzame Zamenfpraken ene breedvoerige Zamenfpraek gehecht, waer in *het Leeven en Bedryf van een Surinaamsze Directeur met de Slaaven op een Koffi-Plantagie*, word afgeschetst: 't is te hoopen, dat hy den allerflechtften heeft uitgekoozen, en dat 'er niet veel gevonden worden, die naer zulk een Directeur gelyken.

*Brief van den Heere CASS\*\*, Advocaat te Parys, aan den Marquis DE BECCARIA. Te bekomen te Amsterdam by de Erven Houttuin en elders.*

**H**ET onderwerp van dezen Brief is de dood van den Ridder DE LA BARRE, in 't jaer 1766 te Abbeville in Frankryk als een Godslasteraer en Heiligfchender ter dood gebragt. Deze zogenaemde Godslastering en Heiligfchending komt, volgens dit bericht, uit op eenige onvoorzichtige spreekwyzen en losse handelingen van een Jongeling van negentien jaren, die niet overeenkomen met de eerbied, welke de Roomfche Kerk voor hare Leer en Heiligen eischt. Ene misdaed, waer voor hem, volgens het zeggen van den Nuntius, gelyk hier verhaeld word, niet dan enige jaren boetdoening opgelegd zou zyn geweest, indien hy zyne mislagen voor de Inquisitie van Spanje en Portugal bekend hadde. Over dit gedrag vellen de Rechters van Abbeville een vonnis, en brengen het zelve ter uitvoeringe; zy doen hem de gewoone en buitengewoone pyniging ondergaen, en verwyzen hem voorts, om eerst onthoofd en vervolgens in de vlammen geworpen te worden.

De Heer CASS\*\*, dit voorgevallene verhalende, met mel-

meldinge van 't geen 'er aanleiding toe had gegeven, stelt de onrechtvaardigheid van dit vonnis in het daglicht; en geeft tevens enige scherpe en wel treffende aanmerkingen over de handelwyze der Geestlyken in dergelyke gelegenheden; als mede over de involging der Rechters, die zulks door zodanige vonnissen styven, voorgevende dat de Godsdienst, dat de Staatkunde dit eischt; het welk onze Schryver als valsch en wreed veroordeelt.

„ Eenige Rechters, zegt by, hebben gezegt, dat in de tegenwoordige omstandigheden de Godsdienst een dergelyk afgryslyk voorbeeld vorderde. Zy hadden ongelyk. Niets heeft den Godsdienst meer ontéért. Men onderwerpt zich de Geesten niet op dusdanig eene wyze; in tegendeel, men maakt 'er dezelve hardnekkig en oproerig door. — Gy zoudt niet gelooven, Myn Heer, hoe verfoeilijk onze Roomsche-Catholyke Godsdienst door deze gebeurtenis geworden is by Vreemdelingen. De Rechters zeggen, door eene Staatkunde gedwongen te zyn geweest op deze wyze te handelen. Welk eene slechte en barbaarsche Staatkunde! Ach! Myn Heer, hoe schriklyk zondigt men tegen de Gerechtigheid, met uit Staatkunde een vonnis te vellen, en voor al een doodvonnis!



# VADERLANDSCHE LETTER-OEFENINGEN.

N. W. IHRINGK, *Deken, en eerste Predikant in de Hoofdkerk te Casfel, Predikatiën over Ps. II en XXIV, mitsgaders over Openb. III. 1—5. Uit het Hoogduitsch vertaalt. Met eene Voorrede voorzien van den Hoog Eerw. Hooggeleerden Heer H. G. CLEMENS, Doctor en Professor in de H. Godgeleertbeijt, en Predikant te 's Hertogenbosch. — Als mede van opgemeldten Do. IHRINGK, Predikatiën over Ps. LXXXV en CXXX, mitsgaders over 2 Pet. I. 5-7. benevens eene Afscheids- en Intree Predikatie over Act. XI. 23, en Col. I. 28, 29. Uit het Hoogduitsch vertaalt. Te Nymegen by J. v. Campen. Twee afzonderlyke Stukken, zonder het Voorwerk en Register, van 497 en 477 bladz. in quarto.*

DE Eerwaerde IHRINGK draegt, in dezen tweeledigen bondel van Predikatiën, zyne gedachten over de opgemelde plaetzen der H. Schriften, zo ter ophelderinge als ten stichtelyken gebruike, voor; wel byzonder om een ieder te doen opmerken, het woord der Voorspellinge, en hen aan te moedigen om 'er een recht gebruik van te maken in de dagen der Vervullinge. Over't geheel genomen, behandelt hy zyne onderwerpen, op zyne gronden, met oordeel en regelmatig; en is in zyne toepassingen getoedelyk, om zyne Toehoorders en Lezers te bewegen tot Geloof en Bekeering, om hun Geloof te verciëren met een heiligen wandel, en vruchten voort te brengen der Bekeeringe waerdig. 's Mans gedachten, over het Prophetische in de genoemde Psalmen, als mede in den Brief aan de Gemeente van Sardis, die het byzonderste van dezen bondel uitmaken, komen kortlyk hier op uit.

Psaln II voorspelt ons de oprichting van 't Koningryk van den Mesias, en wel in de eerste dagen: ons aenduidende, hoe de prediking der Euangelieleere, na'de verhooging van den Mesias, niet zonder grooten tegenstand, onder de Volkeren der Aerde, zo wel Jooden als Heidenen, zou doorzingen.

Hier toe is ook betrekkelyk het XXIVste Zangstuk, als



oogende op de uitgebreidheid van het Ryk van den Mesias onder Jooden en Heidenen. Onze Leeraer is van oordeel, dat Pf. XXII, XXIII en XXIV in dezervoege te samen hangen. In den XXIIsten Psalm voorspelt David niet alleen het lyden van den Mesias, maer ook het Ryk, dat hy na zyn lyden zou oprichten, onder de Heidenen, en de goederen in welker genot de ware onderdanen zouden deelen. Daer op beschryft hy Pf. XXIII nader de voortreffelykheid dier goederen; en toont vervolgens in dezen XXIVsten Psalm, hoe verre dit Ryk zich zou uitstrekken en over alle Volkeren uitgebreid worden: wel byzonder, hoe het Euangelie van zyn Ryk, terstond na zyne verhooging, onder Jooden en Heidenen gepredikt, en daer door de voorbereiding tot de daedlyke oprichting van 't zelve gemaakt zou worden.

Het LXXXVste Zangstuk ziet op latere tyden. Zyn Eerwaerde merkt hier omtrent aen, dat men in 't zelve vind een ootmoedig en geloovig Gebed van Gods Volk, dat eensdeels roemt de groote genade des HEEREN, aen hun, in vroeger dagen, bewezen; en anderdeels (uit hoofde van hunnen elendigen toestand onder den Godlyken toorn) om nieuwe genade by den HEER aenhoud, met vertrouwen op ene troostryke verhooring. De vervulling van 't hier bedoelde is, zynes oordeels, nog te wagten, en men heeft dus dezen Psalm te beschouwen als eene Voorzegging van de laatste bekeering der Jooden in het einde der dagen, en van de groote gelukzaligheid der Kerke in den laetsten tyd, welke daer mede verknocht zal gaen: waer toe zyn Eerw. ook brengt *Lev. XXVI, Jes. XI, XXXV, Jer. XXXI, Ezech. XXXVI, Zach. XII, XIII, Hez. III, Joël III* enz.

Met den aanvang van 't ontvouwen van den CXXXsten Psalm verklaart onze Leeraer eenstemmig te zyn met hun, die oordeelen dat de vyftien *Liederen Hamaaloots* of *Trapliederen*, Pf. CXX — CXXXIV, zo genaemd zyn, om dat ze op de vyftien trappen, die tuschen den Voorhof der Mannen en Vrouwen waren, op den Tempelberg, van de Leviten en Zangmeesters, op het Loofhutten-feest, gezongen werden. Verder is hy ook van gedachten, dat die trappen een voorbeeld geweest zyn van de voortgangen des HEEREN in zyn Heiligdom, en het Loofhutten-feest ene afichaduwing van den Genadetyd des N. Testaments. Op dien voet voortgaende beschouwt hy deze *Trapliederen* als behelzende ene voorzegging van de afwiseling en verandering, welke het geestlyk Israel zou treffen in zyne tyd-

krijg.

kringen tot aen het einde der dagen. Dit doet hem dan dezen Psalm, in 't verband met de voorgaende en volgende, beschouwen, als betrekkelyk tot den toestand en gesteldheid der *Protestantsche Kerke* in onze dagen. Dezelve komt hier dan voor, als wel aenvanglyk van het juk en de tyranny van den Antichrist bevryd, maer nochtans in een ander opzicht in de diepte; verwachtende de volle verlossing en de hulp des **HEEREN** voor het toekomende, om welke ze derhalven ook den Albestierder ootmoedig smeekt, onder ene geloovige verwachting der vervulling.

Wat eindelyk aengaet den Brief aen de Gemeente van Sardis, *Openb. III. 1 — 5.* De Eerwaerde **IHRINGK** is van oordeel, dat de zeyen Brieven aen de *Gemeentes in Asia* niet slechts betrekkelyk zyn tot de Gemeentes van dien tyd, maer tevens en vooral zien op den toestand der geheele Kerke, door alle de zeven tydkringen van het Nieuwe Testament. Dit doet hem, achtende dat de voorgaende Brief, aen de Gemeente te Thyatire, slaet op den toestand der Kerke onder het Pausdom, voor den tyd der Reformatie, dezen Brief toepassen op den staet der Protestantische Kerke, van dien tyd af; dat ze van Babel is uitgegaen, tot op den dag van heden; terwijl de twee volgende Brieven zien op een toestand der Kerke, die nog niet vervuld is, en waer van de vervulling nog verwacht word.

De verder hier nevensgaende Leerredenen over *2 Pet. I. 5 — 7.* behelzen ene kortbondige ontvouwing en ernstigen aendrang van de Christelyke Zedenleer; en de laetstgemelde Affcheid-en Intreepredikationen zyn geschikt naer de omstandigheden des tyds, en grootlyks betrekkelyk tot de plichten der Leeraren en der Leden der Kerke. — Men ziet in 't een en 't ander bestendig doorstralen een Leeraer, die het kenelyke en betrachtelyke van den Godsdienst tevens in 't oog houd, en 'er gestadig op aendringt om Geloof en Deugd te zamen te paren. Hier mede stemt ook zeer wel overeen, 't geen hy van zyne gewoone Leerwyze zegt, in zyne *Afscheidrede*, wanneer hy zich aldus laet hooren:

„ Ik heb u het hoofdsommier van het Euangeli van Christus en van zyn Heyl verkondigt, als den eenigen grond en het eenige fondament, waar op uw Gelove en Hoope moet gevestigd zyn. Ik heb Ul. daar uyt de voortreffelykheyt van den Heere Jesus, van zyn Persoon, zyn Middelaarsamt, zyne Leer en Daden, in 't byzonder van het groote werk der Verlossing des armen Zondaars, 't geen hy volcynd en uytgevoerd heeft, zoo klaar als mogelyk was,

zoeken voor oogen te stellen, en aan te pryzen, ten eynde gy van dit alles een recht gezigt en welgegronde kennisle mogt verkrygen, en daar in toenemen en bevestigd worden. Boven dien heb ik ook niet naagelaten, u de Gebeden van den Heere Jesus en de pligten van het Christendom, en wat hy van de zynen eyscht, te verklaaren, en zoo wel de waare gesteldheyd en eygensenschappen als ook de trappen der Bekeering, des Geloofs en der Heyligmaking aan te wyzen, om u langs deezen weg gelegentheyt te geven tot zelfsbeproeving, en tot geduurigen wasdom in dezelve. Den zwakken heb ik melk, maar hen die meer gevordert waren, en geoeffende zinnen in 't Woort der Waarheyd verkregen hadden, ook vaste spyzen opgedist en aangeboden, op dat ze door 't nuttigen van dezelve, in 't Geloof, in de Liefde en Heyligmaking geduurig mogten sterker, volmaakter en overvloediger worden. Conscientien, die gewond waren door de zonden, en verbryzelt om hunner ongerechtigheden wille, heb ik bekend gemaakt de vertroostingen, die het Euangelie zulke Bekommerden geeft, ten eynde zy mogten gemoedigt en gesterkt worden; Maar hoofdzakelyk heb ik teffens elke reys daar op aangedrongen, dat ze met een vast voornemen des berten by den Heere *mogten blyven* \*, en in 't begonne goede onbelemmert en standvastig voortgaan, en tot aan het eynde volharden. Dit was de rede dat ik, naar voorheen andere Schrifstuurplaatsen en stukken uyt Gods Woord verklaart te hebben, dat, herzeg ik, van my voorleede Winter in de Weekelysche Predikbeurten, Betragtingen over den Dood aen uwen Aandagt voorgedragen wierden, op dat gy mogt leeren sterven, en levende, den weg naar eene zalige Eeuwigheyt leydende, betreden. Dit alles heb ik ten laafften besloten met eene Verklaring over het *Gebed des Heeren*, en betoogt hoe men in gevolge deszelfs Inhoud, Genade en Kragt tot dit alles van den Vader der Lichten moet smeeken, ook hem voor de bereyds ontfangene Genade pryzen en danken."

„Dit alles nu heb ik niet alleen opentlyk geleert, en Ul. daar toe vermaant, wanneer ik van deeze verhevene plaatze tot Ulieden sprak, maar ook, indien 't gebeurde dat iemand uwer krank, aangevogten of bekommert zynde, myn bezoek begeerde, ik heb my nooyt onttrokken; integendeel heb ik zeer gewillig getragt alles toe te brengen wat in

\* Act. XI. 23.

in zulke gevallen leeren, fligten, verbeeteren en vertroosten konde. En dit is tot hier toe myn werk en bezigheyt onder u geweest, gelyk elk uwer weet en getuygen kan".

Wy hebben dit gedeelte van 's Mans Leerreden met te meerder vermaak overgenomen, omdat het ons zo beknopt het character van een braven Leeraer, in dit opzicht, voordraegt; en ons een Leeraer beschryft, dien men met genoegen kan hooren, en wiens Schriften men met genoegen kan lezen, schoon hy in deze en gene byzonderheden der Christelyke Leere van ons verschille.

*De Euangelische Geloofs-Leere der Doopsgezinde Christenen, die ook Mennoniten genaamt worden. Mitsgaders een beknopt Historisch Verhaal, wegens de Leere der Doopsgezinden, van de tyden der Apostelen, tot den tegenwoordigen tyd toe. Door HENDRIK WAERMA. Leeraar der Doopsgezinden te Deventer. Te Groningen, by L. Huijsing 1768; Bebalven het Voerwerk en de Bladwyzers 463 bladzijden in quarto.*

**M**EN ontmoet in dit Werk ene aeneengeschakelde Godgeleerdheid, ontvouwd volgens de begrippen dier Christenen, welke, ter onderscheidinge van anderen, *Doopsgezinden* genaemd worden, ter oorzake van hun byzonder gevoelen omtrent den Christelyken Waterdoop; of ook wel den naem van *Mennoniten* dragen, naer een hunner oude beroemde Voorgangeren *Menne Simonse*. Des Autheurs Voorreden leert ons, dat hy het Ampt van Leeraer bedient in ene Gemeente, die tot ene byzondere soort behoort, welke van anderen onderscheiden word, door den naem van *Oude Vlaemsche Doopsgezinden*. En zyn Eerwaerde onderricht ons deswegens, dat deze soort, die men in vroegere tyden strenger en in 't uiterlyke nauwgezetter oordeelde dan anderen, thans over 't algemeen na genoeg eenstemmig zy, met het meerendeel der Doopsgezinden. Verder geeft hy ons te kennen, dat 'er onder de Doopsgezinden gevonden worden; zulken, die de Leerstukken, welke deze Gezindheid van anderen onderscheiden, met allen ernst handhaven; als mede zulken, die zich in alle deelen zo bepaeldlyk niet aen dezelve houden; en dat hy onder de eerste, of ernstigē Voorstanders dier Leerstukken te tellen is. Verre is 't ontfertusfchen echter van hem, dat hy anderen hier omtrent veroordeelen zou; hy verklaert zich

in tegendeel openlyk voor een vryen Godsdienst, gegrond op eigen onderzoek; en betuigt voor zich zelve, „ dat hy geene der *Doopsgezinde Gevoelens* zoekt aan te kleeven, te *Verdeedigen* of vast te houden, dan waar van hy ten volen overtuigt is, dat ze in het onfeilbaar woordt van Godt, en het *Eeuwige Evangelium* van *Jesús Christus*, vervat en *gegrondvest* zyn”. — Men kan, uit dit bygebragte, enigermate afleiden, dat ons hier een Godgeleerd Zamenstel voorkomt, het welk die denkbeelden van den Godsdienst vervat, die onder de Doopsgezinden vry algemeen voor waer erkend worden; en wel byzonder die onderscheiden Leersstellingen verklaert, op zodanig ene wyze, als ze door derzelver ernstige Voorstanders gemeenlyk begrepen worden. Dit Werk is gevolglyk, in zo verre, aen te zien, als strekkende uit eigen aert, om niet alleen die Gezindheid zelve in hare Godsdienstige denkbeelden te versterken; maer ook anderen, die buiten haer zyn, onder 't oog te brengen, welke de inhoud harer byzondere Leere zy: waar toe dit Geschrift, uit hoofde van deszelfs uitvoering, zyne nuttigheid kan hebben.

De Eerwaerde *Waerma* behandelt de Godgeleerdheid volgens een gewoonen leiddraad, en ontvouwt de algemeene plaatzen dezer Wetenschap, op zyne gronden; regelmatig en met oordeel: ook betoont hy alleszins vrymoedigheid genoeg te bezitten, om zyne gedachten voor te staen, en tevens die gematigdheid deelachtig te zyn, waer door hy zyne partyen met bescheidenheid weet te behandelen: ieder *Artikkel* eindelyk word met ene *Toepassing* of *Gebruikmaking* van de voorgestelde *Leer* beslooten. Het een en 't ander maekt dat dit Geschrift, niet alleen met smaek van hun, die met hem eensgevoelend zyn, maer ook met genoegen gelezen kan worden van anderen, die lust hebben tot het nagaan van verschillende gevoelens, en het beschouwen der redeneerwyze van party; waer in men oordeelkunde gewaar kan worden, schoon men dezelve juist niet bondig achte.

Aen dit Werk is gehecht een *Byvoegzel*, bestaende in een beknopt *Historisch Verbael*, weegens de oudheid en schriftmatigheid van het *Geloof*, of de *Leere der Doopsgezinden*. Dit Verhael, gelyk zyn Eerwaerde ons in het Voorberigt meld; is „ het *Merg*, of behelst de voornaamste zaaken, uit de *Doop-historie*; door *Tiedeman van Braght* in zyn *Martelaars-Spiegel der Doopsgezinden*, in 't *Eerste Deel*, van de tyden der *Apostelen* van *Eeuw* tot *Eeuw* uitvoerig aangewezen; in een kort bestek te zaamen getrokken, met een

zige andere stukken en Aanmerkingen, die het gevoelen der Doopsgezinden betreffen". Men vindt hier ene reeks van getuigen, welke de Autheur in orde des tyds laet volgen; die door hem bygebragt worden, om te toonen, dat de Doopsgezinde Leer, in die onderscheidende Leeringen, niet nieuw, maer van Apostolische Oudheid is, en dat 'er, door alle eeuwen, tot op den tegenwoordigen tyd, Verstandige en Godvruchtige Mannen geweest zyn, „ die op dezelfde wyze, van den Christelyken Doop, van de Wereldlyke Heerschappy, de Weerloosheid en het Eedzweeren, na inhoud des Euangeliums geleert en geschreven hebben, gelyk de Doopsgezinde Christenen in 't algemeen, nu nog daar van gelooven en leeren". Op deze lyst ontmoeten ons hier en daer wel eens getuigen, die wy 'er niet verwacht zouden hebben; doch in een stukje van die natuur is zulke zo nauw niet te nemen; ieder Gezindheid vind al ligt door alle Eeuwen menschen, die spreekwyzen gebruiken, welke overeenkomstig met hare gevoelens verstaen konnen worden, en schept veel al vermaak in de achtervolging der Leere dus te toonen. — Mogelyk zal 't velen niet ongevallyg zyn hier gemeld te vinden, hoe deze vier opgemelde onderscheidende Stukken, door de Doopsgezinde Christenen in 't algemeen, begrepen worden, waerom wy des Autheurs verklaring hier van kortlyk zullen opgeven.

Rakende het eerste Artykel, den Christelyken Watersdoop. Deze Gezindheid beweert, dat uit het Euangelie alleszins blykt, dat daer in „ altyd en alleen van den wahren Christelyken Doop, op Geloove en Bekeering, gesproken word; zonder dat 'er een woord van het doopen van eerstgeboren Kinderen, (die van kennis en Geloof ontbloot zyn,) met grond kan worden bygebragt". Uit kracht hier van is de Doop by hen, „ niet alleen een Teeken of Zeegel des Verbonds; maar teffens word daar by vereischt leetwezen en berouw van zonden, vergezelschapt met de belydenis derzelve en aanneeminge van het Christelyk Geloof nevens een heiligen Wandel, waar toe een boetvaardig Dopeling zig door den H. Doop verbind: alle zaaken, die in geen onmondige of eerstgeboren Kinderen konnen plaats hebben".

Wat het tweede, de Wereldlyke Heerschappy, of het Ampt der Overheid betreft. De Doopsgezinden merken op, dat het Euangelie geen wetten aengaende de Overheid voorschryft, maer wel beveelt hoe de Christenen zich, onder hunne Overheden, te gedragen hebben, en ze vinden geen vryheid om dat Ampt te bedienen, daer ze niet tot een

Aerdsch maer tot een Hemelsch Koningryk geroepen zyn: ook is hun dit Ampt, in conscientie, bezwaerlyk met de plichten van zedigheid, ootmoedigheid, zagtmoedigheid, nederigheid enz. over-een te brengen. Bepaaldlyk drukken ze zich deswegens aldus uit. „De *bediening* van dit Ampt, als bestaande in der Onderdanen welstand te bezorgen, en hen voor geweld te beschermen, *rust* genoegzaam op een gemeene *noodzaakelykheid*, wegens de tegenwoordige *gesteldheid* der *wereld*, daar de *boosheid* veeltyds de overhand heeft. Dit word van de *Doopsgezinden* in 't algemeen ook *toegestaan*, dat het kwaade moet gestraft en het goede beschermt worden. Dog of het *Overbeids-Ampt* op zulk eene *Wyze* van *Christenen* mag en moet *bedient* worden, gelyk het doorgaans en *bedendaags* word geoeffent met den aankleeve van den Eedt, den Oorlog, het oeffenen van Halsgerichten of Doodstraffen enz. is *een stuk*, waar toe de *Mennonitische Christenen* (volgens het *Euangelium*) oudtyds, en nog voor het meerderdeel, geene *vryheid* vinden; maar veel veiliger agten, dat aan andere, (die dit anders begrypen, en daar toe vryheid denken te hebben,) over te laten”.

Een derde Stuk is het van den Oorlog en de *Weerloosheid*. Een Christen heeft zich, volgens het Euangelie, hunnes oordeels, te beschouwen als iemand „die tot deze wereld eigenlyk niet behoort: dus raakt hem de wereld als wereld niet, en hy heeft *geen ruimte* om *eigen geweld* te gebruiken om zyn *tydelyk leven* of *goederen* te behouden, zo het den Almachtigen Albestierder, om wyze redenen, toelaat, dat hy daar in beleedigt worde. Dus gelooven zy, dat een *Christen*, na inhoud des *Euangeliums*, *zig* moet onthouden van *allen geweldigen wederstand*, geen kwaad met kwaad vergelden, maar in *Weerlooze Lydzaamheit* het kwaade, dat hem, (onder Gods toelaatinge,) overkoomt, verdraagen, voor zyne vyanden bidden, in plaats van die te beleedigen, en alle Wraak den Heere bevelen, die gezegt heeft, dat Hy het vergelden zal”.

Eindelyk verschillen de *Doopsgezinde Christenen* nog van andere in bevattinge, omtrent het *Eedzweeren*. „Zy gelooven dat een *Christen*, naar inhoudt des *Euangeliums*, het *Zweeren* van alle *Eeden* uitdrukkellyk *verboden* is: agtende ons, *gelyk ze zeggen*, in conscientie verplicht, op het zo duidelyk bevel van *Jefus Christus*, (Dien wy voor onzen Heer en Meester erkennen, Dien wy moeten hooren en ghoorzamen,) ons van *Eeden* te onthouden, en onze

Woor-

Woorden van Waarheid met *Ja* en *Neen* te bevestigen; geloovende dat de geenen, die nu nog plechtige Eeden zweeren onder de Christenen, (byzonder om tydelyke en aardfche dingen,) in dit stuk, zig tegen het zo duidelyk en ernstig bevel van Christus aankanten en bezondigen”.

*De Hedendaagfche Historie, befchreeven door een Gezelschap van Geleerde Mannen in Engeland. Uit het Engelsch vertaald. V. Deel I Stuk. Te Leiden, by P. v. d. Eik enz. 1767. in quarto 494 bladzyden.*

Dit Stuk behelst de Gefchiedenis der Opvolgeren van *Jenghtz Khan*, in *Tartarye*. *China*, *Kipjak*, het *Krimfche Tartarye*, *Groot* en *Klein Bukbarie* en *Persie*; mitsgaders de Historie der *Moguls* en *Tartaren*, onder de Regeering van *Timur-Bek* of *Tamerlan*, tot op het jaer onzes Heren 1400. Men ontmoet hier ene gestadige achtereenvolging van binnen- en buitenlandsche onlusten en oorlogen; waer uit men een denkbeeld kan vormen van de wisselvalligheden, die het Ryksbestier dezer uitgebreide gewesten ondergaen heeft. Buiten dit, op 't welke wy niet wel staen kunnen blyven, ontmoet ons in dit gedeelte een onderscheiden bericht, van 't wyduitgestrekte gewest, dat in deze Geschiedenissen den naem draegt van *Groot* en *Klein Bukbarie*, waer van wy den Lezer het hoofdzacklyke zullen mededeelen.

*Bukbarie*, anders bekend onder den naem van *Jagatay* of *Zagatay*, is de naem dier geheele landstreeke, die tusfchen *Karazm* en de groote *Kobi* of zandige woestyn ligt, grenzende aen *China*. Dezelve word verdeeld in *Groot* en *Klein Bukbarie*.

*Groot Bukbarie*, (het welk het *Sogdiana* en *Bactriana* der oude Grieken en Romeinen, met de daer aen onderhoorige landen, schynt te bevatten,) ligt tusfchen de 34 en 46 graden Noorder Breedte, en tusfchen de 76 en 92 graden Lengte. Het heeft ten Noorden de Rivier de *Sir*, ten Oosten het Koningryk *Kasbgar*, ten Zuiden de landen van den *Grooten Mogol* en *Persie*, en ten Westen de landstreek *Karazm*. Van 't westen naer 't oosten is 't lang 770 Engelsche mylen, en de breedte word geschat op 730 mylen. — Het is de beste landstreek van gansch *Groot Tartarye*. De bergen hebben zeer ryke mynen, de dalen zyn vrugtbaer in boom en peulvruchten, de velden zyn overvloedig met gras bedekt,



dekt; de rivieren krielan van visch, en het hout word 'er in overvloed gevonden. Doch een Tartaer is veel al zo lui van aert, dat hy zyne nabuuren liever bestelen wil, dan arbeiden, om de weldaden, die hem de natuur aanbied, ten zynen voordeele aan te leggen.

Dit landschap is verdeeld in drie groote Provincien, te weten, *het eigenlyk gezegde Bukbârie*, dat het westlykste is, *Samarkant* het oostlykste, en *Bâlk*, ten Zuiden van *Samarkant* en ten Oosten van 't opgenoemde *Bukbârie* gelegen. In ieder dezer Provincien vind men etlyke Steden, die de oplettenheid der Reizigers na zich trekken, van welke hier een beknopt bericht gegeven word. Onder deze komen, wel byzonder ten aenzien van den koophandel, met *Rusland*, *Persie*, de landen van den *Grooten Mogol*, *Indie* en *Cbina*, de volgende voornaemlyk in aenmerking. In *Bukbârie*, de Steden *Bukbâra*, *Wardensh* en *Karsbi*; welke laetstgenoemde éne van de beste Steden in *Groot Bukbârie* is, zynde groot, volkryk en beter bebouwd dan enige andere Stad in die Landstreek. In *Samarkant*, de Stad *Sarmakand*, die ook de beroemdste Academie heeft, welke men onder de Mohammedanen vind. En in *Bâlk*, de Stad *Bâlk*, de aenzienlykste der Steden, die door de Mohammedaensche Tartaren bewoond worden; als mede de Steden *Anderab* en *Badagshan*, welker inwoners ryk zyn, door de nabuurige goud- zilver- en robynmynen.

*Klein Bukbârie* ligt tusschen de 35 graden 30 minuten en 45 graden Noorder Breedte, en tusschen de 92 en 118 graden Lengte. Het heeft ten Westen *Groot Bukbârie*, ten Noorden de landstreek der *Kalmakken*, ten Oosten die der *Mungls* aen *Cbina* onderworpen, en ten Zuiden *Tibet* benevens het Noordwestlyk einde van *Cbina*. Van 't Westen naer 't Oosten is 't lang 850 mylen, en men schat deszelfs breedte op 580 mylen. — Men noemt dit gedeelte *Klein-Bukbârie*, niet juist om deszelfs mindere uitgestrektheid, maer om dat het, aengaende het getal, de fraeiheid van steden, de goedheid van grond, de overvloed van inwonderen en dergelyken, minder is dan het andere. Echter is het ook vry volkryk en vruchtbaer. Deze Landstreek is byzonder ryk in goud en zilvermynen, en de inwooners zouden 'er groote voordeelen uit konnen halen, zo ze zich meer bevlytigden, om dezelve te bearbeiten. Men vind 'er ook veel muskus, en allerhande soorten van kostbare stenen, zelfs diamanten; maer de inwoners hebben de konst niet, om ze te snyden of te slypen.

Dit

Dit landschap word gevoeglyk in vier deelen verdeeld, te weten, het Koningryk *Kasgar*, en de Provinciën van *Akfa*, *Turfán* en *Kbamil*. De voornaemste Steden ontmoet men int 't eerstgenoemde Koningryk, en zyn *Kasgar* de oude, *Tarkian* de tegenwoordige Hoofdstad, en *Kbotam*, welker inwoonders een sterken handel dryven met *Tibet* en de *Indien*. Men begrypt ligtlyk dat *Tarkian* wel bevolkt en derzelve inwoonders ryk moeten zyn, als men hagaet, dat zy het middelpunt van al den koophandel is, die tusschen de *Indien*, en het Noorden van *Afie*, *Tibet*, *Siberie*, *Groot Bukbárie* en *Cbina* gedreven word. Ook had de Keizer van *Rusland*, *Peter* de eerste, een voornemen, om een geregelden handel met die stad op te richten, door de rivier *Irtisb*, het welk, zo 't ter uitvoer gebragt ware, zynen Staten zeer voordeelg zou hebben konnen zyn.

De bewooners van *Groot Bukbárie* zyn, of *Bukbáriers*, die de oude bewooners zyn, of *Jagatays*, die 'er zich onder *Jagatay Kbán* nederzetterden, of *Usbeksche* Tartaren, die de tegenwoordige bezitters van dit Landschap zyn, met welke zich de *Jagatays*, die oorspronglyk *Mungls* zyn, gemeenzaam vereenigd hebben. Doch de *Bukbáriers* houden zich onderscheiden; de Steden bewoonende, leven ze van hunne handwerken en den koophandel, en bemoeijen zich niet met de wapenen; dat zy voor anderen overlaten: van waer ze ook by de Tartaren, als een gierig en eenvoudigh volk, gemeenlyk in verachting zyn. — *Klein Bukbárie* word in 't algemeen door *Bukbáriers* bewoond, en het ontbreekt den inwoonderen dezer Landstrecke niet aan beschaeftheid; ze zyn inzonderheid gevat op den koophandel, en die met hun handel dryven moeten wel op hunne hoede zyn, zo ze niet verschalkt zullen worden. — De Godsdienst der *Bukbáriers* is de Mohammedaensche, die ook veel al door de Mogolsche en Tartaersche inwoonders beleden word; doch de *Kalmuks*, die eigenlyk de meesters zyn van *Klein Bukbárie*, zyn afgodendienaers. De kleeding, levenswyze en zeden der bewooneren van deze Landstrecke zyn voor 't overige meerendeels geschikt naer die der Tartaren. — Onze Schryvers geven 'er een breedvoerig bericht van, doch we zouden te breed uitweiden, zo we ons daer toe inlieten. Zie hier alleen, om nog ene byzonderheid mede te deelen, het geen ze ons melden van het huwen en sterven der *Bukbáriers*.

„ Dewyl de *Bukbáriers* hunne vrouwen kopen, betalen, de voor dezelve meer of minder, naar mate van hunne beval-

valligheid, zo is de zekerste wyze om ryk te worden vele dogters te hebben. De personen, die op hun trouwen staan; moeten elkanderen zien nog spreken, van den tyd hunner verlovinge af, tot den dag des huwlyks, die gedurende drie dagen met gastmalen gevierd wordt, gelyk zy drie grote jaarlyksche feesten vieren. Des avonds voor het trouwen, komt een gezelschap van jonge meisjes ten huize van de bruid by een, die zig zelve tot middernagt vermaken met spelen, dansen en zingen. Den volgenden morgen vergaderen de gasten weder, en helpen de bruid tot de plegtigheid bereiden. Wanneer 'er vervolgens kennis aan den bruidegom gegeven is, komt hy kort daar na, verzeld van tien of twaalf van zyne bloedverwanten of vrienden; gevolgd van eenigen, die op fluiten spelen, en eene abus, (eene soort van priester,) die zingt, terwyl hy op twee kleine trommeltjes slaat; daar na rigt hy eenen wedloop aan; en deelt, wanneer dezelve geeindigd is, de pryzen uit, zes, agt of twaalf in getal, naar mate van zyn vermoegen. Zy bestaan in damascener klingen, sabels, vossevelen of dergelyken. De verloofden zien elkanderen niet, terwyl de huwlyksplegtigheid voltrokken wordt; maar antwoorden op eenigen afstand op de vragen, die door den Priester worden voorgesteld. Zo ras als de plegtigheid verrigt is, keert de bruidegom met zyn gezelschap naar huis; brengt het zelve, na het middagmaal, ten huize van de bruid, en krygt verlof om haar te spreken. Dit gedaan zynde, gaat hy henen, en keert in den avond weder, ten welken tyde hy de bruid te bedde vind, en zig, in tegenwoordigheid van alle de vrouwen, in zyne kleederen by haar nederlegt, doch alleenlyk voor een ogenblik. Dezelfde klugt word drie dagen agter een herhaald. Maar den derden nagt komt hy in ernst by haar te bedde; en geleid haar den volgenden dag naar zyn huis. — Sommige mans blyven, by vergunning, eenigen tyd langer by hunne ouderen, en dikwyls wel een geheel jaar, blyvende de vrouw even zo lang by de haren. Maar indien zy in dien tusschentyd zonder kinderen komt te sterven, behouden haare naastbestaanden alles wat de bruidegom haar gaf, ten zy het hun behaagt hem de helft weder te geven. — Alhoewel de veelwyvery voor eene soort van zonde gehouden word, word zy egter nooit gestraft, zo dat sommige *Bukbdriers* tien of meer vrouwen hebben. Een man mag, wanneer het hem goeddunkt, zyne vrouw wegzenden, maar dan is zy gerechtigd tot alles, wat hy haar gedurende des menwoning gaf. De  
vrouw

vrouw mag haren man ook verlaten, maar dan kan zy niet het minste van het geen haar toebehoord mede nemen."

„ Wanneer een *Bukbrier* ziek word, ontbied men terstond eenen mullah, die hem eene plaats uit het een of ander boek voorleest, en verscheidene malen over hem ademt; vervolgens geeft hy, met een zeer scherp mes, eenige sneden op, en aan de zyde van zyn aangezigt. Zy verbeelden zig dat zy, door dit middel, den wortel der ongesteltenisse, welke zy zeggen dat door den duivel veroorzaakt is, doorsnyden. Wanneer 'er iemand onder hen sterft, legt de Priester een kôran op zyne borst, en zegt eenige gebeden op. Naderhand word het lighaam naar het graf gebracht, het welk zy doorgaans in een vermaaklyk woud maaken, en met eenen heining of paalwerk omringen ”.

*Onderzoek, of men zich door de SUTTONIANEN, dan volgens de manier van DIMSDALE moet laten inenten. In een Brief, strekkende tot Antwoord op een Brief van een Vriend uit den Haag, aan zynen Vriend te Rotterdam.*

*Et quæ nunc ratio est, impetus ante fuit.*

OVID.

*Te Amsterdam, by Yntema en Tieboel, 1768. gr. Octavo, 20 bladzijden.*

VAn den Brief, op welken dees tot een Antwoord strekt, hebben wy onze Leezers eenig berigt gegeven (\*). In dien Brief wordt de Suttoniaansche manier van Inenting met grooten yver aangepreezen boven dien van DIMSDALE. De Auteur van dit Antwoord meent dat de wys van DIMSDALE te verkiezen zy; hy toetst de redenen, welken de Brief-Schryver voor zyn gevoelen heeft opgegeeven, en betuigt in dezelve meer drift te vinden dan bondigheid; en is van oordeel, dat of een' zugt om het Gemeen een zorglyke twyfeling hier omtrent te beneemen; of wel eenig byzonder belang in de bevordering der Suttoniaansche maniere van inenting, hem tot het schryven en uitgeeven van deezen Brief zullen bewogen hebben.

De Brief-Schryver hadt gezegd: dat nademaal SUTTON

(\*) *N. Vaderl. Letter-Oef. II Deel, bladz. 60.*

de eerste uitvinder en grondlegger van de nieuwe wyze van inenting is, en DIMSDALE dezelve van hem heeft afgezien en nagedaan, dees derhalve als minder kundig in dezelve, ook minder te vertrouwen is. Dit wordt van onzen Auteur omgekeerd, en getoond dat de ondervinding geleerd heeft, dat niet de eerste Uitvinders altyd, maar bekwaame navolgers en beoordeelaars, een' uitgevonden zaak verder gebragt en volmaakter uitgevoerd hebben, dan derzelver eerste grondleggers: hy beweert dat dit in de Geneeskunde op gelyke wyze plaats heeft; en dat men derhalve op een bekwaamen Geneeskundigen, die de maniere van DIMSDALE zeer naauwkeurig beschreeven, wel begreepen en nagedagt heeft, meer kan vertrouwen dan op eenen uitvinder, of ingeleiddien in de uitvindinge, wien bekwaamheid en oplettendheid ons minder bekend is.

Op het zeggen: dat de Suttonianen een geheim bezitten, waar van de gelukkige uitslag hunner proeven grootlyks afhangt, wordt geantwoord: dat dit alleen rust op hunne verzekering, en men 'er in 't algemeen weinig aan toeschryft: dat het waarschynlyk is, dat een verkoelende levens-regeling, de blootstelling aan de koude lugt in herhaalde buikzuiveringen den goeden uitslag bewerken. En wyl men by bevinding gezien heeft, dat het geheim geneesmiddel het gevaar in de natuurlyke Kinderpokken niet heeft konnen weeren, is het niet te denken dat het in de Ingeënte veel zal doen. De Suttonianen zeggen evenwel, dat zy zulk een uitmuntend geheim bezitten, en de Briefschryver meent dat men hun moet gelooven, zo lang zy blyken eerlyke lieden te zyn. Onze Auteur antwoordt, dat Hem de perfoonen onbekend zyn, en Hy derhalve niet weet hoe veel staat men op derzelver eerlykheid kan maaken; dat zy belang hebben in het voorgeeven van zodanig een geheim te bezitten en bedekt te houden; dat lieden van eer en geweeten behooren te begrypen dat het hunn' pligt is, een' zaak van groot nut voor de menschelyke maatschappye, in 't algemeen, openbaar te maaken, en het gemeene voor eigen belang te stellen (a). Hy voegt 'er by, dat

(a) Het oordeel van een uitmuntend Landsgenoot van SUTHERLAND en de SUTTONIANEN, Dr. SYDENHAM, mag hier met regt aangehaald worden; die, van kwaade herfst-koortsen spreekende, niet schroomt te zeggen: dat iemant, wien een veilige wyze of een byzonder middel om dezelve te geneezen, bekend is, zonder dat menze

dat men 'er in Engeland weinig van denkt; dat men door Scheikundige proeven ook reeds ontdekt heeft waar uit het bestaat, en hier van, tegenwoordig, verzekerd is. DIMSDALE heeft in tegendeel alles bloot gelegd; terwijl SUTHERLAND de samenstelling van het geheim, waar van hy zo veel geschreeuw maakt, zelve, naar allen schyn, nog onbekend is, of niet nader dan den genen die het door middel van de Scheikunde nagevorscht hebben, en misschien nog zo veel niet.

Als de Briefschryver zegt, dat hy veele voordeelen van de Suttoniaansche wyze van Inenting, boven die van DIMSDALE, niet zal byhaalen: , om dat men dezelve leezen kan in het Antwoord van SUTHERLAND aan Do. CHAIS'; antwoordt onze Auteur, dat alles bestaat in veel gezwets van SUTHERLAND, over zyne maniere en verachtinge van die van DIMSDALE, zonder 'er een eenig gebrek in aan te wyzen; ja niet zonder 'er onwaarheden in te mengen, om de Suttoniaansche wyze te meer te verheffen (gelyk uit den Brief van INGENHOUSZ. aan Do. CHAIS getoond kan worden) en om redenen welken van geen belang altoos zyn. Hier by nu het geheim middel bekend zynde, is ieder er-vaaren Doctor in staat de inenting met zulk een gewenschte uitkomst te doen als SUTTON zelf.

De Briefschryver hadt onder zyne oplossing van zwaarigheden en het wegneemen van kwaade vermoedens, welken men tegen de Suttonianen, en SUTHERLAND in 't byzonder, mogt opvatten, ook zyn werk gemaakt om de verdenking of kwaaden naam van Kwakzalver van hun af te weeren. Onze Auteur, het karakter van een Kwakzalver opge-maakt hebbende, toont, dat Dr. SUTHERLAND, zo hy geen Kwakzalver is, 'er in veele opzichten zeer naar gelykt. Hy is een gepromoveerd Doctor, volgens den Brief-Schry-ver, en kan dus voor geen Kwakzalver gehouden worden. Onze Auteur antwoordt, dat de Brief-Schryver zelve wel niet zal denken dat de Promotie der Doctoren hen van Kwak-zalvery bevrydt: dat 'er wel Doctoren zyn, die, door hun gedrag en het pochen op geheimen, toonen Kwakzalvers te wezen: dat men uit het Doctoraat niet altyd tot een be-hoor-

aan haar gewoone beloop behoefte over te laten, en zulks tot wel-  
zyn van het Gemeen niet openbaar maakt, den naam van een goed  
burger of deffig man onwaardig is. SYDENH. Oper. Lugd. Batav.  
1726. in 8vo. pag. 91.

hoorlyke kundigheid in de Geneeskunde kan beflitteren. Voorts vraagt Hy: „hoe men zich, met reden op de kundigheid van Dr. SUTHERLAND kan verlaaten, als men in aanmerking neemt, dat Hy Doctor gemaakt is op een plaats, daar men mild is in het schenken van zulke waardigheden, zonder de verdiensten behoorlyk in agt te nemen van hen, die men tot dezelve bevordert; van waarmen, voor een geringen prys, een Doctoraale bul maar heeft kunnen ontbieden, zonder noodig te hebben van by zyne promotie tegenwoordig te zyn? — Zal een bekwaam man de Hooge Schoolen van zyn vaderland voorbygaan, om zig een waardigheid te laten opdraagen van een Uitslandsche Universiteit, wier vermaardeheid hem zekerlyk niet kan gelokt hebben? Hoe veel het derhalven by n[den Brief-Schryver] gelden mag wettig gepromoveerd te zyn, Dr. SUTHERLAND zal 'er by my geen meer vertrouwen door winnen.”

Het gene wy gezegd hebben zal genoegwezen om te doen zien, dat dit Antwoord bondig is, en in staat om de oogen van veelen onzer Vaderlanders te openen, die zich doorgaands door het gezwets van Kwakzalvers en Vreemdelingen te ligt laten verblinden; en, terwyl hunne beurs van dezelve geligt wordt, hunne gezondheid te roekeloos aan dezelve vertrouwen.

*Natuurkundige Verbandelingen, of Verzameling van Stukken de Natuurkunde, Geneeskunde en Natuurlyke Historie betreffende. Derde Stukje. Te Amsterdam, by de Wed. K. van Tongerlo en Zoon, 1767.*

**H**Et eerste, welk in dit Stukje voorkomt, is een *Uittrekzel uit een Brief van den Heer DODARD over een Vuur-eeter*. Dit raakt het geval van een zwerfenden Konstenaar, die gloeiende koolen op zyne tong leidde, en 'er een snippertje vleesch op liet braaden; die gesmolten pik, harst en brandende zwavel at, en dergelyke konststukjes meer deede, tot verbaazing der Aanschouwers. De Heer DODARD is van oordeel dat dit afhangt van zekere behendigheid en natuurlyke geschiktheid, welke door gewoonte versterkt is. Twee oorzaaken, meent hy, kunnen dit uitwerken, het verdroogen der zenuwen, en het verharden van het vel en van de vliezen of bekleedzels van den mond. Hy bevestigt zyne gedagten met

met het gene men by werklieden in glasblazeryen, yzermelteryen enz. ziet, die heete en gloeiende dingen met handen of voeten kunnen aanraaken of behandelen, zonder zich te branden.

Hier op volgt eene beschryving van de *Nain-Laurier*; een Plant die zeer gemeen is in Siberiën.

De wyze hoe het Hout versteent. De verklaring hier van is: „Als het Hout op zekere, daar toe bekwaame, plaatsen begraven ligt, dringen de steenmaakende sappn, dat is te zeggen, de vogten, die met steendeeltjes bezwangerd zyn, in de kleinste poren, en vervullen derzelver ruimte. Deze vogten verdikken zig allengs, terwyl het vaste of lichaamelyke gedeelte van het Hout ontbonden wordt, en tot een zeer fyn stof overgaat. Dit stof wordt gedeeltelyk weggespoeld door het water, maar gaat gedeeltelyk ook, door eene volmaakte vermenging met, en inlyving in de steenmaakende sappn, tot waare steen over; naardien men weet, dat de verschillende eigenschappen der lighaamen minder in het verschil der kleinste deeltjes, dan in derzelver verschillend verband en saamenhang te zoeken zyn.”

Dat de meeste Steenen uit Schelpen bestaan.

Nadere bewyzen, dat de Steenen uit Zee-producten bestaan.

Een nieuw Mineraal. Eene Bergstof, zedert weinig tyds, digt by Gera in Voigtland, Provincie van Saxen, gevonden. Zy heeft nog geen naam. Wordt hier met eenige van haare eigenschappen beschreeven.

Enige Byzonderheden uit het Groeiend Ryk, raakende Truffels, Hemels-Bloem of Flor Cœli, de Willig, Vanille, of Banille.

Opbeldering waarom de Stammen der Planten altoos een lootregten stand ten opzichte van den Gezichtetinder hebben, niettegenstaande de verschillende scharms der Gronden. Door den Heer DODARD.

Waarneemingen over zekere Water-Pisshed, die baare jongen voortbrengt gedurende den tyd der koppeling. Door den Heer DESMARS, M. Dr.

Van Verstikten en Verdronkenen, en hoe dezelve in het leven te herstellen. Hier in worden de voornaamste en beste hulpmiddelen, welken men in zodanige gevallen ter hand moet slaan, aangewezen.

Over den Groey en het Afneemen onzer Ligbaamen, den Ouderdom en de onvermydelyke oorzaken van den Dood, welken men zig t'onrecht verbeeldt smertelyk te zyn. Verkort uit



den Heer BUFFON. Dit wordt ook in onze *Letter-oefeningen* (\*) gevonden.

*Een Monsterachtige menschelyke Vrucht.* Dit Monster werd geboren te Palermo, den 4 September 1755. en wordt hier in Plaat verbeeld. Het hadt twee hoofden en twee halzen, die beide over de linkerschouder overhielden. De aangezichten geleeken malkander volmaakt; ieder hoofd stondt of rustte op de schouderen, welken aan die zyde stonden; waar uit vier armen in hunne natuurlyke gedaante te voorschyn kwamen, op zodanig eene wyze, dat zy malkanderen aan de zyde omhelsden. De beide lichaamen hadden slegts één uitwendigen Stam of middenstuk, van den hals af tot aan den navel, dezelfde borst, en dezelfde navelstreng. Van daar verdeelde zich de Stam om twee volmaakte Kinderen te maaken, elk met twee beenen, twee dyen, en de leden der voortteeling. By de ontleding vondt men de beide hoofden volmaakt georganiseerd; het geheel achterste van den Stam was dubbel; twee ruggraaten, elk met hunne ribben, twee borstbeenen, en alle de beenderen geformeerd als voor twee lichaamen; doch slegts eene Long met twee Longpypen. Een hart wat grooter dan naar gewoonte, met zyn dubbele holligheden; een enkel middenrif; ééne maag met twee flokdarmen en dubbele ingewanden, met den twaalfvingerigen darm van elk aan de maag vast, eindigende in den regten darm, om elk voor een afzonderlyk aarsgat te dienen. Verder vondt men ééne Lever, ééne Milt, vier Nieren met hunne Pisleiders, welken op twee blaazen uitliepen, eindigende elk op de werktuigen der voortteeling, die volmaakt geformeerd waren.

*Van eenen Zieken, die een goeden Pols-slag hadt aan de rechterband, en een kwaaden aan de linker.* Door OLAUS BORRICHIUS. De Geneesheeren worden hier in gewaarschouwd op het betasten van de Pols aan de eene hand niet altyd te vertrouwen.

*Van Zweet zo zwart als Inkt.* Door den zelfden. Een Teeringagtige Vrouw, zeer vermagerd en hopeloos aange-merkt, haalde het echter op door den yver, welke werd aangewend. „ Het verwonderlykste was, dat de Zieke, als zy wat begon te beteren, veele dagen achter een, 's morgens uit de natuur, zich nat vondt van zweet, 't welk zo zwart was als zwart laken, en haar linnen, inzonderheid haar hoofd-dekzel, 't welk zy alle avonden veranderde, zo zwart verwe, als of het in inkt ware gestoken geweest.

Zy

(\*) Zie *N. Vad. Letteroefen. I Deel bl. 225. M. W.*

Zy was zeer ongerust over dit zweet, maar wy stelden haar te vrede, door te zeggen dat het eene ontlasting ware tot scheiding, welke niet anders dan heilzaam voor haar kon zyn. Zy vondt 'er zich ook door verligt, en werdte van tyd tot tyd beter."

*Van een Speld in de Pisleider gevonden.*

*Van eenige byzondere Afkeerigheden (Antipathies) en uitwerkingen van de Temperamenten. Door OLAVUS BORRICHIVS.*

*Van een zonderlinge weekwording der Beenderen, uit een Geschrift van ABRAHAM BOUDA, Chirurgh te Sedan.* Na veele pynen uitgestaan te hebben, begonnen in deezen Lyder zyne Beenderen week te worden als Was; zo dat zyne Armen en Beenen de gedaante en plaatsing behielden, waar in men dezelve bragt. Zyne Leden lieten zich buigen tot de gedaante van een Roomsche S, zonder dat hy eenige pyn voelde. En dit ging eindelyk ook tot de kleine beenderen over; en de man, die te vore van een goede statuur was geweest, werdte, door de intrekking der Spieren, byna zo klein als een kind van twee of drie jaaren. Ondertusschen at en dronk, waakte en sliep hy naar gewoonte; en hadt alle werkingen van lichaam en geest zo vry als in de gezondheid, behalve de beweging der leden. Omtrent den laatsten maand van zyn leven kwamen de pynen, welken hem sedert langen tyd verlaaten hadden, wederom, en zeer heftig; en duurden tot zynen dood toe.

*Eene Opstopping van Afgang, geduurende verscheide jaaren.*

*Van verschriklyke Toevallen in een Kind, om dat het op een Trompet geblaazen hadt van geschilderd hout.* Een Kinder-trompetje nieuw zynde, waar op het kind zich met blaazen vermaakt hadt, werdte bevonden met verf, waar onder Operiment was, beschilderd te wezen. Het gedeelte welk het kind aan den mond gezet hadt, was van zyne verf ontbloot, zo dat een gedeelte Operiment met de natuurlyke kwyl naar binnen gegaan, braaking, stuiptrekkingen en Haauwten veroorzaakt hadt; welke toevallen, de oorzaak bekend zynde, gemaklyk gered werden.

*Zeldzaame Brosheid der Beenderen. Uit een Brief van den Heer SAVIARD.* In eene Dogter van dertig jaaren, waren, na dat zy vier maanden zwaare pynen over haar geheele lichaam hadt geleeden, de beenderen zo bros geworden, dat zy alle braken, en het was niet mogelyk haar aan te raken, zonder een nieuwe breuk te doen koomen.

*Van een Been-breuk, waar by zich een nieuw Gewricht formeerde. Door den Heer SYLVESIRE, M. Dr. te Parys.*

*Een Vasten van veertig dagen. Uit een Brief geschreeven van Haarlem, den 12 Febr. 1685.*

*Stuiptrekkingen welken om de agt dagen weerom kwamen.*

*Van een Man te Bristol die herkaauwde.* Dees Man begon te herkaauwen een vierendeel uurs na dat hy hadt gegeten. De spyze kwam in dezelfde orde weer op, als hy dezelve hadt ingezwolgen, dat is te zeggen, de spyze, welke hy eerst hadt gegeten, kwam ook wederom eerst weder in zynen mond, en zo ook de andere. Hy herkaauwde alerhande voedzel, droog en nar; en vondt 'er de tweede reize nog meer smaak in dan de eerste. Hoe zeldzaam dit zy, vindt men hier echter nog eenige voorbeelden van gelijke natuur aangehaald.

*Van eene Bloed-spuwing en andere toevallen, veroorzaakt door spykers, welken in de Long-pyp gevallen waren. Door E. TYSON.*

*Beschryving van het Doolhof van Candia, met eene waarneming over den steen van het zelve. Door den Heer TOURNEFORT.*

*Waarom de bodem van een ketel met kookend water minder beet is, als dezelve eerst van 't vuur kooft, dan naderhand. Door den Heer HOMBERG.*

*Over den dienst welken de spyzen aan onze ligbaamen doen, buiten aanmerking van het voedzel. Door den Heer BUFFON.*

*Opbelderingen over het witte Schuim, 't welk men in 't Voorjaar zeer dikwils op Planten verneemt. Door den Heer POUPART.* Men ziet hier in, dat dit schuim gesteld wordt voort te koomen van de vloo-springhaanen. Zodanig een diertje uit zyn eytje gekoomen, klimt op eenige Plant, welke het met zyn aars aanraakt, om daar een drupje wit vogt, 't welk zeer schuimagtig en vol lugt is, op te leggen. Het legt een tweede drupje by het eerste, dan een derde, en het gaat op deeze wyze voort, tot dat het zich geheel bewonden heeft in een dik schuim, daar het niet uit te voorschyn kooft, voor dat het een volkomen dier is geworden, dat is te zeggen, voor dat het zich ontdaan heeft van dat vlies of bekleedzel, daar het tot nog toe in beslooten was.

De verscheidenheid en nutheid der zaaken, waar mede dit Stukje der Verhandelingen gestoffeerd is, zal het zelve met aangenaamheid doen geleezen worden.

*De Newtoniaansche Wysbegeerte voor de Vrouwen, of Samen-  
spraken over het Licht, de Kleuren en de Aantrekkragt. In  
het Italiaansch beschreven, door den Heer ALGAROTTI. Te  
Dordrecht, by A. Blusé 1768. Bebalven de Voorreden en  
't Register 348 bladzijden in groot octavo.*

**D**Eze ontvouwing van de *Newtoniaansche Wysbegeerte* is enigmater gelchreven in den smaek der Samen-  
spraken vanden Heer de *Fontenelle* over de *verscheide Waerelden*; by manier van een gemeenzaem onderhoud met ené Mark-  
gravin, doorvlochten met die geestige trekken, welke men in zodanig een gesprek, voor al uit den mond van een Ita-  
liaen, natuurlyk te wachten heeft. De Heer *Algarotti* toont in de uitvoering, dat hy voor zich zelve een gegrond denk-  
beeld van dit Samenstel bezit, en tevens bekwaem is, om der Wysbegeerte een kleed aen te trekken, 't welk haer, zelfs in 't oog der Dames, gevallig kan maken. Men begrypt gereedlyk dat zodanig ene behandeling der Wysbe-  
geerte juist niet geschikt is, om door te dringen tot de af-  
getrokkenste denkbeelden; (waer in onze Autheur echter veel verder gelukkig slaegt, dan velen misfschien wel zou-  
den vermoeden mogelyk te zyn;) maer voornaemlyk gaet over zulke onderwerpen, die, buiten merkelyk behulp van wiskundige figuren en rekeningen, in een gemeenzaem gesprek voorgedragen konnen worden; welke de Heer *Algarotti* hier zeer levendig en geleidelyk voor den geest brengt. — Schoon men derhalven dit Stuk niet konné aenzien als behelzende ene volkomen ontvouwing dezer Wysbegeerte; men mag nochtans wel zeggen, dat het in zich vervat een volledig Samenstel derzelve; zo dat een op-  
lettend Lezer daer door ene genoegzame kundigheid konne verkrygen van 't hoofdzakelyke, dat deze Wysbegeerte van den beroemden *Newton* byzonder eigen is; het welk hem een lust kan inboezemen, om dezelve, tyd en gelegenheid hebbende, door ene gezetter oefening grondiger te leeren kennen:

Het geheele Werkje is afgedeeld in zes Samen-  
spraken; waer van het eerste een algemeer denkbeeld van de Natuur-  
kunde verleent, en de vermaerdste stellingen over het licht en de kleuren ontvouwt. In het daer aen volgende toont de Autheur dat de eigenschappen, gelyk het licht, de kleuren en andere dergelyke, niet aan de lichaamen ver-  
knocht zyn. Verder onderricht hy de Markgravin rakende

enige overnatuurkundige twyfelingen over de Gewaarwordingen, die deze zelfde eigenschappen in ons verwekken; en verklaert haer daer benevens de algemene grondbeginzelen der Gezichtkunde. Dit word in de derde Samenpraek achtervolgd met eene opheldering van verscheiden byzonderheden van het Gezicht, en ontdekkingen der Gezichtkunde, mitsgaders eene wederlegging van het Stelzel der *Cartesianen*: waer tegen, in de hier op volgende Samenpraek, de lof der proefondervindelyke Natuurkunde voorgesteld, en het Stelzel van *Newton* over de Gezichtkunde verklaerd word. Dit onderwerp, in de vyfde Samenpraek verder afgehandeld zynde, ontmoet men eindelijk in de laetste eene opheldering van het algemene *Newtoniaensche* Grondbeginzel van de Aentrekkingskragt; 't welk de Heer *Algarotti*, ten slot, ook op de Gezichtkunde toepast. — Tot een byzonder voorbeeld zyner maniere van de Markgravin te onderwyzen, diene zyne volgende redenwisseling met haer, over de oorzaak, hoe 't bykome; dat een voorwerp ons niet dubbel maer enkel toefchyne, schoon wy 't met twee oogen zien; en dat wy een voorwerp recht zien, hoewel het omgekeerd in onze oogen afgebeeld worde?

Deswegens laet zich de Heer *Algarotti* aldus hooren. „ Ik geloof, Mevrouw, dat men zynen toevlugt tot de proeven moet nemen om dit verschnyzel te verklaren. — De zin van het gevoel, en dat van het gezigt geven elkan deren de hand, het eene verschaft hulp aan 't andere in het vormen van onze denkbeelden, even gelyk het oog het oor, en het oor het oog hulp bied, wanneer wy een taal leeren.

„ Want het gevoel, dat veel meer vermogen op ons heeft als het gezigt, heeft ons standvastig onderrigt van de eenheid der voorwerpen, en de wyzen op welke wy dezelve gewaar worden; en op dit dikwyls herhaalde berigt, voegen wy door gewoonte het denkbeeld van een voorwerp aan een, met twee gelyke gewaarwordingen:

„ Dus is het mede met een lighaam dat, men met twee handen of met twee vingeren aanraakt, het schynt ons maar een te zyn, ondanks de dubbele gewaarwording die het zelve in ons verwekt; en mogelyk zouden wy denken dat het dubbelt was, zonder de denkbeelden die het gevoel ons in andere gelegenheden verschaft.

„ Raakt een knoop of een bal met twee over elkander leggende vingers, zoo sal het u toefchynen dat gy twee ver-

verschillende lichamen aanraakt: indien gy uwe wyze van zien mede verandert; en uwe oogen scheel trekt, zoo zult gy door dezelve reden zien, dat de voorwerpen verdubbelt schynen.

„In het een en ander geval, zullen de voorafgaande denkbeelden die door de aanraking veroorzaakt worden, met deze ongewoone gewaarwordingen niet overeenstemmen; de gewoonte ontbreekt hier aan, en door dit middel kan het denkbeeld der eenheid de dubbelheid der gewaarwording niet vergezellen.

„Hoe, riep de Markgravin uit, met een verwonderd gelaat, zoo iemand zig lange tyd gewende om een knoop met twee gekruiste vingers aan te raaken, meent gy dan dat hem eindelyk de knoop niet meer dubbelt zou toefschynen.

„Ja, Mevrouw, gy vind hier van een bewys in die lieden welke natuuryk scheel zien; zy zien de voorwerpen enkelvoudig, om dat zy, in hunne wyze van zien, dezelve gewoonte aannemen, die wy in de onze hebben.

„Men heeft hier omtrent een vry zonderlinge waarneming. Een man had zyne oogen verdraaid. Na dit ongeval scheenen hem de voorwerpen in den beginne alle dubbelt toe; eindelyk keerden die voorwerpen welke hem het gemeenzaamste waren, dat is te zeggen, die welke hy dikwils aanraakte, ongevoelig voor hem tot haare Natuuryke eenvoudigheid weder, en de anderen hadden eindelyk het zelve lot. De begoogeling verdween, schoon de verdraaiing niet genezen wierd.

„Op deze ondervinding gegrond, kunnen wy hier Argus en Polyphemus met elkanderen vergelyken. Argus had hondert oogen en Polyphemus een; en egter vertoonde zig de schoone Jo zig niet meer vermeenigvuldigt aan de hondert oogen van den eersten, als Galathe aan het eene van den tweeden.

„Gy stelt zeer veel vertrouwen in deze proef, myn Heer, maar zult gy er dat vertrouwen in stellen om te wagen my door derzelver behulp het ander verschynzel te verklaren, naar welkers oorzaak ik u gevraagt heb? Zult gy my hier door aantoonen, hoe dat de omgekeerde voorwerpen in onze oogen, in onze ziel het denkbeeld van een regten stand verwekken?

„Het vermogen van het gevoel breid zig veel verder uit als gy u verbeeld, Mevrouw; en de denkbeelden die ons het gezicht verschafft, zyn in vergelyking van het-zelve, het

geen vier trekken met een tekenpen zyn, in vergelyking van een volmaakte schildery.

„ Om u deeze waarheid te bevestigen , kan men het voorbeeld van een beeldsnyder aanhalen, die, schoon hy blind was, egter goede standbeelden vervaardigde: het gevoel alleen bestuurde zyne handen, zyne afbeeldzels geleken naar de oorspronkelyke, en ongetwyffelt gaf hy geen minder oplettendheid op het lighaam als op het hoofd, wanneer hy de bekoorlykheden der vrouwen wilde indrukken.

„ In Engeland, het land der zeldzaamste verschynzelen, heeft men een beroemden Wiskunstenaar, die u veel beter als ik de regelen der Gezigtkunde zou kunnen verklaren; egter heeft hy zyn gezigt in zyne kindsheid verloren. Dit is een verwonderlyk mensch, en mogelyk nog vry zeldzamer als die doorlugtige Franschman, die, schoon stom en doof zynde, egter een middel uitdagt, om de muzyk te leeren, en derzelver verhevenste deelen te doorgronden.

„ Het gevoel geeft deze Engelsche Filozoof nauwkeuriger en zuiverder denkbeelden, als het gezigt aan het overige gedeelte van het menschelyke geslacht verschaft. Welk een vermaak zou het voor hem zyn om uwe bekoorlyke vingers voor teekens der Gezigtkunde te nemen, en door middel van dezelve de zamenbuiging en afwyking der lichtstralen te verklaren!

„ Wat zouden wy zonder het gevoel zyn, en wat zou onze geleertheid wezen? Wy zouden nog over de gedaante, nog over de gesteldheid, nog over den afstand der voorwerpen kunnen oordeelen. Berkley heeft de overnatuurkunde veel verder uitgebreid als eenig ander Filozoof. De ondervinding heeft de waarheid van deze voorzegging betoogt: men heeft de Cataracten in de oogen van eenige blindgeboornen nederwaards gebragt, zy zagen het licht wel, maar zy konden in den beginne geen nauwkeurige denkbeelden vormen van de zaken die zig voor hunne oogen vertoonden, en het gevoel moest hen te hulp komen.

„ Ontneemt ons het gevoel; ons gezigt, dat aangename geschenk des Hemels, zal voor ons een straf zyn; onophoudelyk aangeprikkelt en ontstoken, zoo zullen wy alles willen weten, wy zullen de vermaken willen smaken, en nooit dezelve genieten kunnen: eindelyk onze staat zal nog ongelukkiger zyn, als die van de beklaagelyke Wagters van het Serail,

„ Ons gevoel doet dagelyks verscheide proeven: deze  
proe-

proeven leeren ons dat de voorwerpen regtftandig, dat zy eenvoudig, meer of min verwydert, op deze of die wyze gefchikt, en met zekere gedaantens begaafd zyn.

„Niemand, zoo ik meen, als alleen *Descartes*, heeft ooit gedacht om ons door een vergelyking de verklaring van dit moeiljelyk verfchynzel te geven. Verbeeld u, zegt hy, dat gy een ftok in iedere hand hebt, die beide kruisgewys over elkander leggen, wanneer gy met dezelve, op den tast, door een donkere kamer wandelt, zoo zult gy u gewisfelyk verbeelden, dat die voorwerpen aan uwe linkerhand zyn, wanneer gy dezelve voelt met de ftok die gy in uwe regterhand houdt; de andere ftok, door een tegengeftelde drukking, zal u dezelve aan de andere zyde doen gewaar worden.

„Op deze wys kruisfen zig de ftraalen, die in ons oog gaan, en by gevolg die welke ons netvlies aan de regterzyde drukken, doen ons de punten aan de linkerzyde gewaar worden van welke zy komen, terwyl dat wy die punten aan de tegenovergeftelde zyde plaatzen, welke ons netvlies aan de andere zyde drukken.

„Met zo veel vaardigheid als gemakkeljykheid, eigent de ziel aan de opperfte deelen van het voorwerp de ftraalen toe die het onderfte gedeelte van het netvlies drukken, en aan de onderfte deelen die genen welke het bovenfte gedeelte aanraken: door middel van deze toeëigeningen zien wy de zaken in haare natuurlyke gefteltheid, fchoon haare beelden omgekeert in onze oogen afgemaakt worden.

„Deze verklaring behaagt my oneindig, zeide de Markgravin, waarom nemen wy dezelve niet aan! Het fchynt my toe dat zy zeer wel het vreemde verfchynzel oplost, van 't welk ik u de oorzaak gevraagt heb; wy kunnen, zoo ik meen, ons ontfiaan om elders nieuwe verligtingen te zoeken.

„By ongeluk, antwoorde ik haar, leert de ondervinding dat deze verklaring alleen geestig bedagt is. Een fpelent kint, dat aan zyne voeten hangt met het hoofd nederwaarts, ziet alles omgekeert, fchoon de beelden dan ten opzigte van de uitwendige voorwerpen in dezelfde zin op zyn netvlies worden afgebeeld als wanneer het regt over einde staat: het heeft alleen het denkbeeld van opperfte en onderfte, betrekkeljyk tot zyn eige ftanden; en wanneer het een buitengewoone heeft aangenomen, zoo denkt het dat de geheele Weerelt dit ook doet.

„Behalven dit, veronderftelt de verklaring van *Descartes*



Ter de denkbeelden van hoog en laag voorafgaande, zoo ook die van regter en linker. Maar door wat middel hebben wy dezelve kunnen vormen! het is, ongetwyffelt, door hulp van het gevoel.

„Dit gevoel, dat, door middel van een herhaalde ondervinding, ons leert dat de aarde beneden is, vermits wy ons naar dezelve door onze natuurlyke zwaarte gedreven voelen; en hier uit ontstaan de verschillende denkbeelden die wy van hoog en laag maaken; het laage by de aarde, is, gelyk onze voeten, of de voetstal van een standbeeld; het hooge van de aarde verwydert, is, gelyk ons hoofd, of de kruin van een boom.

„Door middel van het gevoel schikken zig alle deze denkbeelden nauwkeurig in het verstand van een blindgeboornen, onze oogen verschaffen ons geen nauwkeuriger, nog klaarder van de koleuren.

„Wanneer wy de sluier verscheuren die de oogen van dezen blinden bedekt, en die voor hem de schoonheden van het geheel al verbergt. En wanneer wy dan onderzoeken hoe hy over de gesteltheit der voorwerpen oordeelt, zoo kunnen wy hier door de wyze doorgronden, op welke wy 'er zelfs over oordeelen; want eindelyk de denkbeelden van hoog en laag, en regter en linker, zyn tuschen hem en ons gelyk”.

Ter nadere ophelderinge hier van gaet de Autheur verder na, op hoedanig ene wyze zodanig een blinde, ziende geworden zynde, op het gezicht, over den waren stand der lichamen leert oordeelen. Te weten, door, op menigvuldig herhaelde proeven, zyn geheugen in te drukken, dat zodanig een denkbeeld door het gevoel veroorzaekt, met zodanig een denkbeeld van het gezicht overeenstemt. „Zyne oude denkbeelden, zegt hy, van het gevoel met de nieuwe denkbeelden van het gezicht te zamen voegende, zoo oordeelt hy over de verhevenheid of laagheid der lichamen, en hunnen regten of omgekeerden stand: het is evenveel of een beelt regt of omgekeert op zyn netvlies werd afge- maalt, hy bekomert zig hier niet over, en zelfs kan hy, zonder eenig gevaar zyn geheelen leeftyd hier van onkundig zyn. — Even zoo is 't met ons; het schynt dat wy niet zien, en dat wy onze eerste denkbeelden niet vormen, dan na dat wy eerst eenigen tyd hebben aangeraakt. En dus is het, dat wy aan den zin van het gevoel de verklaring van dit verschynzel verschuldigd zyn”.

*Koopmans Verlustinging, of Volledige Beschryving van den Koophandel en Zeevaart. In 't Hoogduitsch beschreeven, door den Heer J. C. MAY. Vertaald door H. VAN ELVERVELT. Eerste Deels, Eerste Stuk. Te Amst. by J. Loveringh 1768. Bebalven het Voorwerk, 138 bladz. in octavo.*

DE Heer MAY stelt zich voor in dit Werkje den Koophandel, en Beschouwende en Oefenende, te verhandelen; hy verdeelt het zelve ook ten dien einde in twee Deelen. Het eerste vervat ene Beschouwende Verhandeling, zo van den Koophandel in 't algemeen, van de *Vryheid des Handels*, de *Munten*, de *Pari en Agio*, het *Crediet*, de *In- en Uitgaande Rechten*, en *Winst en Verlies*, als van de *Eigenschappen eens Koopmans*, de *Compagnieschappen*, en de *Koopmans-Boeken en Schriften*. Het tweede Deel is Oefenende en gaet over de *Land- en Veldbouw*, de *Bergwerken*, de *Manufacturen* en *Fabrieken*, de *Wisselhandel*, de *Scheepvaart*, de *Asfurantie-Havaryen* enz. Wyders de *In- en Verkoop*, *Goed gewicht*, *Tarra* enz. de *Ontfangst en Verzend- ing der Waaren*, enz. Ieder Deel is geschrift in drie Stukjes, waer van het eerste, dat nu ook in de Nederduitsche Tael afgegeven word, behelst ene *Systematische Inleiding*, welke ten onderwerp heeft den oorsprong des Handels, en 't geen men door den Handel, zo in een uitgebreiden zin, als in bepaelder betrekking, heeft te verstaen. Hier nevens gaet ene Geschiedkundige ontvouwing van den *Handel en Scheepvaart*, waer in getoond word welke voortgangen dezelve van tyd tot tyd onder alle Volkeren gemaekt heeft. En eindelyk word dit Stukje beslooten, met een beknopt *Koopmans Woordenboekje*, gevende ene verklaring der spreek- wyzen den Koophandel en der Scheepvaart byzonder eigen.

— De Autheur is geenszins van denkbeeld, dat iemand, door dit zyn geschrift, buiten de daedlyke oefening van den Handel, een bekwaem Koopman zal worden; hy is ten volle overtuigd, dat hier toe merkelyke Ondervinding noodig zy: maer hy twyfelt niet of die Oefening en Ondervinding kan door de schriftlyke onderwyzing, met veel nut, ondersteund en geholpen worden. — Oefening en Ondervinding leeren langzaam en niet zelden zeer schadelyk; maer als een geregeld Onderwys dezelve vergezelt, en den Leerling gestadig onder 't oog brengt, op welke gronden hy werkzaam moet zyn, om welke oorzaken hy dus en niet anders behoort te werk te gaen, heeft men reden

den om te verwachten, dat zyne Ondervinding opmerkzamer en geregelder zal zyn, en hy zich eerder en beter in staet gefteld zal vinden, om zich voor deze en gene misvattingen te behoeden. Hier in den Kooplieden dienstig te zyn, is het hoofdbedoelde van dit Geschrift; waer toe het zelve ook, inzonderheid den jongen lieden en comptoirbedienden, van wezenlyke nuttigheid kan zyn; terwyl het tevens verscheiden zaken behelst, die de overweging van reeds kundigen nog wel waerdig zyn; en 't geschrift voorts over 't algemeen niet ongevallig is, voor de Inwoonderen van ons Vaderland, dat den Koophandel en Scheepvaart voor de twee zuilen van zynen welstand erkent. — 't Zal hierom ook onzen Lezers, zo we vertrouwen, niet onaengenaem zyn, dat we, ter dezer gelegenheid, een beknopt bericht van de opkomst en den voortgang des uitgebreiden Koophandels in de Nederlanden, uit het geen onze Schryver deswegens meld, voordragen.

Volgens het hier gemelde komen de *Nederlandsche gewesten*, in 't stuk van den Koophandel, niet zeer in aenmerking (\*), voor dat de *Italianen*, (aen wien men de herstelling van den Koophandel in *Europa* grootlyks te danken heeft,) toen de scheepvaart nog zeer onvolkomen was, ene middelplaats zochten, om hunnen handel naer 't Noorden des te beter en te gemaklyker te dryven. By die gelegenheid werd *Vlaenderen* de stapelplaats der Italiaensche Waren, en men kon daer alles vinden, wat *Italie* opleverde. *Duitschland*, *Engeland* en *Vrankryk* trokken vele Goederen uit de Vlaemsche Miffen. Men begon aldaer de Engelsche Wol, Vlas en Hennip te verwerken; en omtrent het jaer 960, maakten de *Vlamingers* reeds Lakens en Lynwaed, waer door zy alle andere Manufactuuren begonden te verdringen: zo zelfs dat 'er *Italie* door leede; alwaer men echter dit verlies, door de aenkweking der Zyde, omtrent het jaer 1130, herstelde. De

- (\*) Niet dat men den Koophandel niet vroeger in deze Landstreek gedreven heeft; men weet in tegendeel uit de Geschiedenisfen, dat de oude Bewooners dezer Gewesten, door hunne verkeerung met de Romeinen, al vroeg in den Koophandel geweest zyn; en dat ze denzelven zedert door alle tyden min of meer gehandhaefd hebben; doch men weet ook tevens, dat de Koophandel, voor al in de Noordlyke deelen van Europa, door achtervolgende onlusten, genoegzaam geheel in verval geraekt is, en niet voor den opgemelden tyd heeft beginnen te herleven: op welke herstelling onze Auteur in dezen het oog heeft.

De Koophandel omtrent dien tyd, in de Noordlyke Gewesten van *Europa*, en zo ook in 'onze Landstreek, steeds toenemende, werd kragtig versterkt, door het aengaan van het *Hanzeatisch Verbond*, in 't jaer 1164 te *Breemen* opgericht; waer mede zich ook eenigen der Nederlandsche Steden vervolgens vereenigden. In die dagen, en nog lang daer na bloeide de Handel boven al in *Vlaenderen*; doch het intrekken van de voorrechten, den *Hanseesteden* toegestaan, en binnelandsche onlusten, verzwakten denzelven in later tyd; te meer daer die omstandigheden, omtrent het jaar 1300, velen aanleiding gaven, om *Vlaenderen* te verlaten, en zich naer *Engeland* en *Holland* te begeven. *Brugge* echter bleef ene der voornaemste handeldryvende Steden van 't Westlyk *Europa* tot het jaer 1487, toen het tegen zynen Vorst opstond. *Antwerpen* en *Amsteldam*, diestyd den Aertshertog *Maximiliaen* ondersteunende, zaggen hunnen Koophandel alleszins bevoorregt: de eerstgenoemde Stad was toen de samenvloed aller soorten van Waren, en de laetstgemelde begon den grond te leggen tot hare volgende grootheid. — Vardien tyd af en vervolgens werd de Koophandel en Zeevaart, met een gewenschten uitslag, wel byzonder in *Holland* voortgezet; dat boven al toenam, geduurende de onlusten met den laetsten Hollandschen Graef, die eindelyk ten gevolge hadden, dat de *Republiek der vereenigde Nederlanden*, van de dwinglandy ontlagen, voor vry en onafhanglyk erkend wierd. Staende den tachtigjarigen oorlog onzer Voorvaderen, heeft men den Handel in dit Gewest tot ene hoogte gebragt, die men nimmer zou hebben durven vermoeden, dat voor een onderdrukt Volk bereikbaer was. Veel deed hier toe het Spaensche verbod van den handel onzer Landsgenooten op *Spanje* en *Portugal*; dit bragt hen tot ene soort van wanhoop, die hen alles deed ondernemen. Men zocht een weg, door 't Noorden, naer *Oost-Indie*; en toen dit mislukte, zond men vier Schepen, onder *Cornelis Houtman*, langs den gewoonen weg derwaerds; die door de Spaensche Vloot heen sloegen, en, in *Oost-Indie* gekomen zynde, aldaer gewigtige overwinningen behaalden; welke den grond gelegd hebben, tot dien uitgebreiden handel, dien men nog heden dryft, onder het bestier der alomvermaerde *Oost-Indische* Maetschappye, in den jare 1602 opgericht. — Men begon ook wel dra den *Africaenschen* handel met de Portugezen te deelen; behaalde eerlang groote voordeelen, zo op de Kust van *Guinea*, als in de *Levant*, en vestigde den

den handel alomme op een vasten voet. Hier by kwamen nog vervolgens de overwinningen in *West-Indië*, en de uitbreiding van den handel in de nieuwe Waereld, onder het bestuur der *West-Indische* Maetschappye, in den jare 1621 aengevangen.

De Koophandel en Zeevaerd, dus in de afgelegener gewesten gevestigd zynde, werd inmiddels ook onder de nabuurige Volkeren voortgezet; en is zedert dien tyd, aen de gewoone wisselvalligheden onderworpen, nu eens in bloeiender dan eens in kwynender staet gehandhaefd; waer omtrent onze Autheur, met opzicht tot *Engeland*, *Holland* en *Vrankryk*, die in 't stuk van den Koophandel hier boven al in aanmerking komen, nog de volgende bedenking opgeeft.

„ *Engeland* en *Holland* zyn genoegzaam als Heeren en Meesters der Scheepvaart aan te merken. Zy bezitten de grootste magt in *Oost-Indië*, en hebben een overvloed van Manufactuuren. *Londen* en *Amsterdam* kunnen met recht de Waaren-Magazynen der gantsche Waereld genoemd worden; doch met dit onderscheid, dat de Handel en Magt der *Engelschen* dagelyks toeneemt, daar de Handel der *Hollanders* schynt af te neemen. Deze vermindering komt my waarschynlyk voor te ontstaan uit de vermindering aan vlyt en eenigheid. Een iegelyk is meer op zyn eigen belang, en op het voordeel zyner Provincie, dan op het algemeene best bedacht; waar by men nog zou kunnen voegen, dat andere Landen zich meer toeleggen op den Vlaschbouw en op de Schaapenteelt, Fabrieken aanleggen, goedkooper arbeiden enz. De *Fransche* handel kon veel grooter zyn, by aldien de Natie meer vlyt betoonde om de menigte der Inwooners voordeel toe te brengen. Haare hoogmoed verhindert zulks; de Adel denkt, dat de Handel hem niet betaamt, waar tegen in *Engeland* en *Holland* alles handelt. De Handel der *Franschen* ziet voornaamlyk op pracht en weelde, en daar voor te werken, leeren thans alle Natien.”

— Zie hier ten besluite, hoe de Schryver van *des Elements du Commerce* p. 26, waar mede de Heer *May* deze zyne Verhandeling eindigt, zich uitdrukt wegens den Handel dezer drie Volkeren.

„ *Vrankryk*, *Engeland* en *Holland* betwisten elkander den algemeenen Handel. *Vrankryk* heeft van natuur een aanzienlyk deel ontfangen, en schynt zich voornamelyk toe te leggen op den Handel, tot de Pracht behoorende.”

„ *Engeland* vreest, hoe ryk het ook zy, geduurig de Armoede; of het houdt zich ten minste als of het daar

voor

voor vreesde. Het verzuimt geenerleis Voordeelen, en geene middelen om de behoefte van andere Volkeren te stade te komen; het zou zulks wel in 't geheel alleen willen doen, en het vermindert altoos zyn eigen."

„Holland vergoedt het gebrek zyner natuurlyke Vruchten inzonderheid daar door, dat het den Specery-handel gantsch alleep heeft. Het is altoos yverig bezig, om, het gene andere Volkeren voortbrengen, zuinig in te koopen, en met voordeel weder te verkoopen, enz."

*Tafereel der Liefde, naar 1 Cor. 13. Aan mynen Broeder JACOBUS VAN DER HORST, By zyne beroeping tot Leeraar in de Gemeente van Colborn.*

*Tafereel van een Godverzaker op zyn sterfbedde.*

*Twee Dichtstukjes van ANNA VAN DER HORST, nu ROELFZEMA, ieder ter grootte van 8 bladzyden in quarto, afzonderlyk te bekomen te Groningen by L. Huijsingh, 1768.*

Het eerste dezer Dichtstukjes is ene uitbreiding van de nadruklyke beschryving der Liefde, 1 Cor. XIII, met ene aenpryzyng dezer Deugd aen den jongen Leeraer. Het tweede stelt ons een Godverzaker voor-oogen, die zich in gezondheid verhard heeft, niet tegenstaende alle zyne kundigheden; en op zyn sterfbedde, tot inkeer komende, tot wanhoop overslaet. Het ene en 't andere Tafereel is vry natuurlyk gemaeld; en de Poëzy valt zeer wel in den gewoonen trant der Zededichten. Tot ene proeve hier van hoore men de tael des Godverzakers, op het zagen zyner Godlooze vrienden.

*Gy hebt met roem geleefd, zyt sterk, nu u 't gevat,  
Dat u te voorschyn bragt, te niets maken zal.*

„Neen! riep hy toen; ik ben gewis,  
Geschapen om in eeuwigheden  
In de onverligb're duisternis,  
Waer eindloos wroeging word geleden,  
Te lasteren dien God, dien ik hier heb verzaakt:  
Maar die myn ziel als een verteerend vuur nu blaekt.

Myn Geest, myn Lighaam leerden my.  
(Ach! had ik hen regt gaë geslagen!  
En in geen Godverzakery  
Gesleten myne beste dagen!)

Een

Een Wezen, onbepaald in wysheid, godheid, magt,  
Een God, die 't magtig Al in orde en werking bragt.

Had ik myn zielsoog niet verblind,  
Ik had uit al de wyze werken,  
Die men beneén en boven vindt,  
Een God, een Schepper konnen merken.  
Vermeet'le Hoovaardy, vervloekte Waan, gebroed  
Der Hel, gy doovden 't eerst Gods indruk in 't gemoed.

Weg wellust, die myn hart beкроop,  
In schonen schyn! weg aardfche schatten!  
Op u steide ik vergeefsch myn hoop.  
Weg weelde, die my uit deed spatten,  
Tot alle dartelheén: gy redt geen arme ziel,  
Die naar het regt van God in satans klaauwen viel.

Ik hoor het brullende geluid  
Des doemlings, 'k hoor den helhond blaffen,  
Die my, als zyn gevangen buit,  
Straks in het eeuwig vuur zal straffen.  
Hy knersfetande en sloeg de handen in het hair,  
En schreeuwde onzinnig: Dood! kom ruk my van malkaer!

Ja duivels! riep zyn heefche keel,  
Daar zy om zyne sponde waren,  
Ik was uw slaav, ik ben uw deel,  
Ik moet met u ten afgrond varen,  
God, 't eeuwig Wezen, is regtvaardig in zyn wraak!  
Ik billyk dat hy my der boosheid stelt ter baak."

*De glorie van het Dansen, of het nut dier loffelyke Konst. Te bekomen in 's Hage by van Thol en elders, 16 bladzyden in groot octavo.*

**D**E Opsteller van dit Dichtstukje, dat in zyne soort redelyk wel uitgevoerd is, is een groot voorstander van 't Dansen, als iets, dat op het Land en in de Stad, aen grooten en kleinen, oudtyds en heden behagende, op zich zelve een onverfchillig ding is, het welk goed of kwaed word, naer 't gebruik dat men 'er van maekt.

Hoe men de leden dráyt, en buygd en zwieren doet,  
't Zit, dat de ziele schaad, in 't hart, niet in den voet.

Hy

Hy vind het dansen by alle beschaefde Volken , inzonderheid by Hebreëen , Grieken en Romeinen geprezen , en zelfs als een Godsdienstig gebruik geacht ; en beweert dat het zelve in verscheiden gezelschappen van ene merkelyke nuttigheid is : hy ontkent niet dat 'er zomtyds misbruiken in plaats hebben , die men behoorde te vermijden ; doch houdt zich aan den bekenden regel , dat het Misgebruik het Gebruik niet weert. Dit doet hem ten slot zeggen

De Wysgeer Plato , scherp in de ondeugd te besporen ,  
Heeft in zyne eeuw den Dans al weten te hervormen ,  
Het goed van 't kwaad geschildert ; dit in , dat afgezet ,  
En dus de Danserey geregeld na de wet.  
Maar yder Landaard volgt zyn Vaderlyke zeden ,  
Dus word de Dans van 't Weste in 't Ooste niet geleeden ;  
En weloos misbruik sluipt in alles door den tyd ,  
Dat maakt een Konst gehaat , het nodeloos gemeyd.  
Hy mag hierom , die wil , deze oefening verdoemen ;  
Wy zullen , buyten 't kwaad , de brave Dansers roemen ,  
De wulpsheid weeren ; en dan stellen boven aan ,  
Dat men op eerbre wys wel eens ten Dans mag gaan .  
Aan onbesproken vreugd een uurtje te besteeden ,  
Kwetst eer , nog aanzien , en word overal geleeden .

Zy die dit onderwerp bedaerdyk in overweging nemen , zullen den Schryver dit slot ligtlyk toestemmen ; maer men zal waerschyndlyk steeds zwarigheid vinden , om het gebruik en misbruik naeuwkeurig genoeg te bepalen , en de ingelloopene misbruiken behoorlyk te weren.

---

*Bescheiden Wederleggingen van de Aanmerkingen van den Heer F. C. VAN DER BEETS , over de onbestaanbaarheid der Weduwen Bearzen enz. Door J. VAN DER HEY, JACOBSZ. Te Amsterdam by de Erven van F. Houttuyn 1768. benevens een generaal bericht der Prebenden Societeiten door dien Heer gesticht , 152 bladzyden in Folio.*

DE Heer VAN DER HEY is zeer gevoelig over de *Aanmerkingen van den Heer VAN DER BEETS* , en behandelt zyn Party op eene meesterlyke wyze ; terwyl hy zyne opgerichte Societeiten , in derzelver schikking en bestaanbaarheid , ten sterkste poogt te verdedigen. Het is de zaak van hun , die 'er belang in hebben , het een en 't ander



der met opmerkzaamheid na te gaen; maer voor anderen is dit twistfchrift te lastig, niet alleen ten aanzien van 't onderwerp, maer ook met opzigt op de uitvoering.

MARTURIO. *Blyspel. Te Amsteldam by I. Duyk. 1767. in 28 bladzyden.*

**H**et onderwerp van dit Blyspel is een mislukte liefdehandel, die door list te regt gebragt word. *Marturio* bemint *Sofia*, en houdt met haer verkeerung; tegen den zin hares Vaders, den Geneesheer *Richard*, die haer met zynen Vriend *Chimon* wil doen huwen. *Marturio*, by zekere gelegenheid, heimelyk ingelaten zynde, werd, na 's Vaders vertrekken; door *Sofia*, zo ze waende, dood gevonden. Men had hem, door middel der Huisbedienden, in een koffer geleid, en vervolgens willen vervoeren; maer onder het wegbrengen werd de koffer, door dieven, die op een buit vlamden, geroofd. Dezen vermaekten zich voorts in een kroeg, over dit hun bedryf; maer in 't midden hunner vreugde ontwaakte *Marturio*, die niet dood, maer slechts bedwelmnd was, door 't drinken van een slaepdrank, dien hy, terlessinge van den dorst, terwijl hy alleen was, en op *Sofia* wachtte, onwetend had ingenomen. Het geweld, dat *Marturio*, weder bekomen zynde, maakte, veroorzaakte zo veel geruchts, dat de Schout 'er tip toeschoot, die *Marturio* terstond naer den Kerker deed geleiden. Met dit bericht van den ongelukkigen uitslag, door de Dienstvaegd *Julia* aen *Sofia* gegeven, vangt dit Tooneelstuk aen. Deze twee raedplegende over de redding van *Marturio*, zo is eindelyk het besluit dat *Julia* alles op zich zal nemen. Dit doet haer, als *Richard* vervolgens (met *Chimon* over een ongelukkigen lyder sprekende) *Julia* gebied den slaepdrank te brengen, het voorgevallene melden, als ware 't tot haer persoon betrekkelijk, als hadde *Marturio* haer verleid, met belofte van met haer in den Echt te zullen treden. Zy stelt dit geval beschroomd voor, doet *Richard* haer ongeluk opmerken, en smekt hem om zyne hulp. *Richard* belooft haren Minnaar te zullen redden, onder die voorwaarde, dat hy aenneme met haer te huwen. Dit brengt *Sofia* eenigermate tot bedaren; en *Julia* verheugt zich in 't vooruitzicht van haer lot; 't zy door 't huwelyk met *Marturio*, die een man van middelen is; of door de gunst van *Sofia*,

zo zy dien Minnaer krygt: hoe de list ook uitvalle, 't loopt haer altoos mede. — Terwyl de Schout verwacht word, moet *Sofia* het lastige aanzoek van *Chimon*, een bejaerd, geleerd en ryk Geneetsheer, en het aenslaen van haren Vader op haer Huwelyk met zynen Vriend, tegenstand bieden. Doch op den eigen tyd nadert de Schout; en *Richard* komt voorts met hem over een, voor ene zekere somme gelds, tot loslatinge van *Marturio*, op voorwaerde, dat hy zich in den Echt zal verbindē met haar, die by onteerd heeft. *Richard* is hier op gerust, en verzekert zynen Vriend *Chimon* van 't bezit zynes Dochters. — In middels is *Richard* knecht, *Pasquin*, die *Julia* bemint, verslaagt over 't geen hy hoort; *Richard* spot 'er mede, en *Julia* kan hem. In een volgend gesprek, niets byzonders toezeffen, dan alleen dat ze met hem zal huwen, zo ze ooit uit heide in den Echt treed. — Eindelyk volgt de ontknooping met het verschynen van *Marturio*; welken *Richard* met *Julia* het Huwelyk wil doen aengaen, doch die zich voor *Sofia* verklaart, en dezelve van *Richard* eischt, volgens de bedongen voorwaerde. Dit doet *Sofia* en *Julia* het bedrog ontvouwen, 't welk *Richard* in toorn ontfleekt; doch op de smekingen van *Sofia*, en den raed van zynen Vriend *Chimon*, die van *Sofia* afziet, laet hy zich overhalen, om zyne toestemming tot de vereniging dier twee Gelieven te geven; waer mede dan ook verder gepaerd gaet de Echtverbintenis van *Pasquin* en *Julia*; en 't Spel met Zang en Dans besloten word.

De schikking der Toonelen, de Tael, het Rym, het leggen van den knoop en de ontknooping, met één woord het zogenaemde *Mechanische* van 't Tooneelspel, is in dit Stukje niet kwalijk in zigt genomen, en geeft ten minste blyken, dat de Auteur niet ongeschikt is, om, door verdere oefening, een goeden voortgang te maken. Maer het onderwerp zelve is ongelukkig uitgekozen; het bestaat uit ene laffe vertelling, die niets in zich heeft, dat wezenlyk geestig of leerzaam is. Een snaeksch Dichter zou 'er mogelijk, door grappige invallen, nog een Klugtspel van konnen maken, maar tot een Blyspel, dat iets meer dan ene enkele Klugt vereischt, is 't geenzins geschikt; of het zou nog in een geheel ander licht geplaatst moeten worden. Zal het Blyspel beantwoorden aen het groote oogmerk, om te leeren en te vermaken, zo moet het onderwerp ook bestaan uit ene vermaeklyke daed, die trevens leetzaam is; 't moet min

of meer strekken, om de Deugd in een bevallig licht te stellen, of de Ondeugd op ene geestige wyze verachtlyk af te malen; in 't ontvouwen van een bedryf, dat zich gewichtig genoeg aen ons voordoet om 'er belang in te nemen; en vertaeklyk genoeg is om den geest van een verstandig aenschouwer te kunnen treffen. Daer dit niet eenigzins plaets heeft, word het rechte doel niet getroffen; en 't Blyspel, hier in gebrekkelyk, is eer een slaepdrank om den geest dof te maken, als een vervrolykend glas om onze aendoeningen te verlevendigen.

Men is te wel verzekerd van de bekwaamheid en kundigheid der Bestierderen van den Schouwburg, om te twyfeelen, of ze de ongeschiktheid van deze en soortgelyke Spelen niet zouden bemerken; maer de Liefhebbers van 't Tooneel vreezen, dat die Heeren te veel toegeevenheid gebruiken, om jonge Dichters niet voor 't hoofd te stooten. Ene soort van toegeevenheid die te pryzen is, als ze maar niet te verre gaet; en strekt om zodanige Dichters aen te moedigen. Doch ze schynt, naer 't oordeel van hun, die den roem des Schouwburgs wenschen, wat ver te gaen, en de Dichters wat ligt vergenoegd te doen worden; als men uit dien hoofde Spelen ten Toonele voert, die den Schouwburg niet tot roem kunnen strekken; waer door men de Spelers vergeeffche moeite doet aanwenden, om gestadig nieuwe rollen, die niet gevallig noch treffende zyn, te leeren; terwyl ze intusschen den Aenschouweren, met het vertoonēn dier Spelen, geen genoegen kunnen geven. Men wenscht wel om nieuwe Spelen, men roept wel om eigen Vinding; maer ondertusschen is 't zo niet met de zaak gelegen, dat die denkbeelden op zich zelve genoeg zyn, en voor alle gebreken voldoen: een Vertaeld Spel, schoon reeds dikwerf Herhaeld, dat wel geschikt is, naer den eisch van 't Tooneel, zal bestendig beter behagen, dan een Nieuw Spel van eigen Vinding, dat 'er niet aen beantwoord.

---

*Gedagten, getrokken uit de Werken van den Heere J. J. ROUSSEAU. Uit het Fransch vertaald. Eerste Stukje. Te Amsterdam by Ph. Doorewaart 1768. in octavo 123 bladz.*

**D**it Stukje is van den zelfden aert, als de *Gedagten, getrokken uit de Werken van den Heer DE VOLTAIRE*:  
 en

en behelst enige aanmerkingen over verscheiden onderwerpen, inzonderheid betrekkelijk tot de zeden en bedryven der Menschen, die men hier en daer, zonder verband of samenhang, uit zyne werken getrokken heeft. Ze zyn meerendeels, dus op zich zelve staende, goed; en kunnen van dienst zyn, om den geest in een ledig uur enigermate te bepalen. De volgende aanmerking over de *Studies* zy hier genoegzaam ten proeve.

„Als eens het verstand open en vatbaar geworden is door de hebbelykheid om op te merken, is 't altoos beter zyne zaaken door zig zelve, dan door de boeken te vinden: 't is het waare geheim van dezelve wel in 't hoofd te prenten, te overwègen, en zig zelve eigen te maaken.

„De groote dwaaling van de luiden, die studeeren, is dat zy zig te veel op hunne boeken betrouwen, en hun eigen verstand niet gebruiken; zonder te denken dat onze eigen reden die is, welke ons het minst van alle sophisten bedriegt. Zoo dra men in zig zelve wederkeeren wil, gevoelt een ieder wat goed is; ieder een onderscheit, wat schoon is; wy behoeven niet nog het een nog het ander te leeren kennen; men bedriegt zig daar niet verder in, dan men bedrogen wil wezen. Dog de voorbeelden van zeer goed, en zeer fraai zyn zeldzaamer en minder bekend; men moet ze ver van ons af gaan zoeken. De inbeelding, de kracht van de natuur naar onze zwakheld afmeetende, doet ons de hoedanigheden, welken wy in ons zelve niet gevoelen, als harfenschimmen aanzien; de luiheid, en de fouten, steunen op die voorgewende onmogelykheid, en 't geen men alle dagen ziet, geeft een zwak mensch voor dat men nooit ziet. 't Is die dwaaling, welke men moet verdryven, 't zyn de groote voorwerpen, welke men zig gewennen moet te gevoelen, en te zien, om alle voorwenzel van ze niet naa te volgen zig te benèemen. De ziel verheft zig, het hart ontsteekt op het beschouwen dier Goddelyke voorbeelden; door toedoen van ze te bespiegelen zoekt men hun gelyk te worden, en men lydt niet iets middelmaatigs zonder een doodelyke afkeer”.

wegens een Prentwerk, volgens de nieuwe Uitvinding  
van den Heere

# CORNELIS PLOOS van AMSTEL.

**M**En ziet het Prentwerk, volgens de uitvinding van den Heere CORNELIS PLOOS VAN AMSTEL, weder vermeerderd met een fraaije afdruk, gevolgd naar eene tekening in Oost-Indische tint gewaassen, door den alom beroemden Zee-schilder

LUDOLF BAKHUIZEN, Aom 1694, geboren

Verbeeldende een gezicht van den Yfroom, op de stad Amsterdam te zien. Ter regter zyde vertoont zich, het voorland van de Volewyk (\*), en een gedeelte der huizen van het Dorp Bulksloot; in het midden ziet men een groot Oorlogschip, voorsien met vlag en wimpel van den Vice-Admiraal, welk in een woelend water, met een sterke bochte by den wind, stadwaarts schynt te zeilen; terwijl aan de linkerhand, met ruim half Wind, een Jacht opkomt, en in 't verschiet verscheide vaartugen.

Aan geene zyde, voor aan, verneemt men twee mannen in een schuit met Vischkorven, de een bezig met tegen stroom op te roeijen; en de ander mit een zege op te haalen. Deeze, en het bovengemelde Jacht, liggen in de schaduw, en maaken nevens het water een groote donkere partye uit, om het licht, waar in het Oorlogschip geplaatst is, meerder kragt by te zetten, en de stad, welke met haar voornaamste gebouwen in het bruin van 't verschiet ligt, beter te doen wyken. De schaduwe der wolken, welke men onderstelt, aan de linker zyde, het voorste gedeelte van het water te verduisteren, veroorzaakt ook een natuurlyke Slagschaduw op het Oorlogschip, deszelfs Zeilen; enz. waar door het Licht, daar op vallende, zeer geestig gebrooken wordt. De Lucht aan de linker zyde, tusschen de Stad en het Voorland, zwaar bewolkt zynde, doet een daar nedervallende Regenbuy zeer eigenaartig vertoonen, te meer daar de Lucht agter de Stad in 't verschiet schynt op te klaaren.

De

(\*) Zie Besch. van Amsterdam, door J. WAGENAAR, 1ste Stuk, in 8vo. bladz. 258.

De uitdrukking van dit onderwerp, welk een Herbstui verbeeldt, is byzonder levendig, natuurlyk en naauwkeuriglyk, zo in de ongestuime Lucht, door groote en dikke wolken, als in de zwaare golving van 't water waargenomen; welks aartige toevalligheden, zo van Licht en Donker, als van natuurlyke slag-en by-schaduwen met haare reflectien, den geest en het oordeel doen kennen, waar door de konstige LUDOLF BAKHUIZEN, in 't natuurlyk afbeelden van Watergezichten en Schepen, een onsterflyken naam, tot eere der Nederlanderen, verdiend heeft.

Het Origineel, waar na deeze Prent, (zoo wy vertrouwen,) met alle nauwkeurigheid is nagevolgd, pronkt met de eige handtekening van deszelfs Maaker LUDOLF BAKHUIZEN 1694. en is, als een byzonder en uitmuntend Werkstuk ter zyner gedagtenisse, door hem geschonken, aan wylen de beroemde Juffer ANNA KOERTEN, gelyk blykt uit het geen op het zelfde papier van de Tekening door hem, met een uitmuntende fraaije Letter, geschreeven staat: namentlyk

„ Aan de Konstryke

„ Juffr. A N N A K O E R T E N ,

„ toege-eigent

„ door

„ L. BAKHUIZEN.

en een Brief door hem, daar by verzeld, van Inhoud als volgt.

„ Meijuffr.

„ Terwyl de Heeren Liefhebbers alles tot uwer Konsten  
 „ Lof gezeid hebben wat gezegt kan worden, dunkt my  
 „ dat het maar een begin is van uwe verdiensten, ontschuldigt myn derhalven dat ik swyge, daar uwe papieren spreken, En uwe bescheidenheid neeme deeze aan, als  
 „ een

„ een gifte t' uwer eeren. Vaart wel, leeft lang, en bezit  
 „ den roem die onsterfelyk is.

Mejuffrouw,

*U Ed. Dw. D.*

(was getekend)

*Amsterdam.*

L. BAKHUIZEN.

8 Decemb. 1694.

Deeze Brief is nevens de Tekening geplaatst geweest, in haar beruchte Stamboek, en zyn beiden thans in het bezit van den Autheur en Uitvinder deezer Prentkonst; welke te bekoomen is te Amst. by *Mattheus Woortman*, Kunstkooper op de Angeliersgragt, en by de Boekverkoopers *Yntema en Tieboel*. By welken ook nog eenige Exemplaairen van dit Werk Compleet te bekoomen zyn, en van de Liefhebberēn kunnen worden gezien: doch worden niet in Commissie gegeven.

# N I E - U W E

## V A D E R L A N D S C H E

### L E T T E R - O E F E N I N G E N .

*Verhandelingen ter beantwoordinge van het Vraagstuk, door de Heren Administrateurs van 't Stolpiaensch Legaat, opgegeven voor 't jaar 1787. Te Leyden, by S. en J. Luchtmans. Bebalven het Voorbericht 286 bladz. in groot quarto.*

**D**E Vrage, in deze Verhandelingen beantwoord, is; *Kan uit het Denkbeeld van een noodzakelyk Wezen, het welk de voorheen beweezene Eigenschappen (\*) bezit, deszelfs daadelyk bestaan van voren (a priori) worden betoogt?* Uit een aental van Verhandelingen hebben de Heren Administrateurs, door ene gelyktalligheid van stemmen, twee Verhandelingen tot den prys geregtigd geoordeeld; waer op die van den Eerwaarden *Johannes Levinus Goeden*, Bediener van het Goddelyk Woord te Hechthausen, in 't Hertogdom van Bremen, door de beslissing van het lot, den prys heeft weggedragen; des dezelve ook hier in de eerste plaats voorkome. Op deze volgt die van zynen Mededinger, den Eerwaarden *Lucas Reeder*, Leeraer in de Gemeente, der Augsburgsche Belydenisse toegedaen, binnen Culemborgh. Hier by komen nog in deze Verzameling twee Verhandelingen, de eene van *Ane Dryfboud*, A. L. M. Ph. Dr. & S. S. Th. Stud., en de andere van *Allard Hulshoff*, A. L. M. Ph. Dr. en Leeraer by de Doopsgezinden te Amsterdam. — De natuur van 't onderwerp, als te afgetrokken, en de beredenering van 't zelve, als te zeer aeneengeschalkeld, laet ons niet wel toe, om op de ene of andere Verhandeling, of enig gedeelte derzelve byzonder staen te blyven; waerom wy ons in dezen zullen bepalen tot het melden van de hoofdzakelyke beantwoording; welker uitbreiding, in de Verhandelingen zelve, overwaerdig is met aendacht herlezen te worden; 't welk hier van hun, die voor deze oefening geschikt zyn, met te meer genoegen zal geschieden, om dat de geoefende Schryvers, ten minste drie van hun, het Stuk verschillende beschouwen.

De

(\*) Te weten, volgens het beantwoorden ener voorgaende Vrage. *Welke zyn de eigenschappen, dewelke uit het bestaan van een noodzaaklyk Wezen noodzaaklyk voortvloeijen?*

II. DEEL. N. LETT. NO. 4.

K



De Heer *Goeden*, wiens Verhandeling in 't Latyn geschreeven is, nagaende, op hoe verschillende wyzen men, wel inzonderheid zedert *Cartesius*, het bestaan van God van vooren, uit het denkbeeld van een noodzaaklyk Wezen, heeft poogen te bewyzen; tracht, door nevensgaende aenmerkingen, op de voornaemste redeneringen, waer van men zich ten dezen einde bediend heeft, te toonen, dat ze voor een onbevooroordeeld overweger niet voldoende zyn. — In 't algemeen heeft men hier omtrent, zynes oordeels, het volgende in acht te nemen. De voorstanders van zodanig een bewys van vooren, schoon ze 't op verschillende manieren voordragen, komen hier allen in één gemeen denkbeeld over een; naemlyk, in dat van een *Wezen*, (*Ens*,) van welks *wezen*, (*essentia*,) het *bestaan*, (*existentia*,) op generleie wyze kan afgescheiden worden, of met opzicht tot welk, het denkbeeld van deszelfs bestaan niet afgezonderd kan worden van 't denkbeeld van deszelfs wezen. Uit dit beginzel hebben ze hun besluit tot het bestaan van God, op onderscheidene manieren afgeleid, een ieder op die wyze, welke hem de geschikteste ter overtuiging toescheen. En hun gemene mislag bestaat daer in, dat ze een besluit gemaakt hebben, uit het verband der denkbeelden en begrippen van ons Verstand, tot de zaaklyke vereniging dier voorwerpen zelve, in een zeker onderwerp, dat buiten het denkbeeld van ons Verstand bestaat.

Onze Auteur bepaelt zich hier by niet, maer gaet, ter beantwoordinge der Vrage, voort, om verder te doen opmerken, dat 'er geen rechtmatig bewys van vooren hier omtrent gevormd kan worden. Die dit onderneemt, zegt by, moet niet alleen bewyzen, dat het, in geen eenig ander onderwerp, dan alleen in 't Volmaekteste Wezen, plaats kan hebben, dat deszelfs wezen ook de rede van het bestaan in zich vervat; maer hy moet ons ook bepaeldlyk aen toonen, het verband dat 'er is tusfchen het wezen en het bestaan; zo dat de manier blyke, op welke ons verstand al redenerende kan en moet voortgaen, van het denkbeeld van het wezen, tot het begrip van het aen het zelve tot nog onbekende bestaan. Doch dit is, gelyk een ieder moet erkennen, het werk niet van een eindig verstand, en kan alleen door den oneindigen geest begrepen worden. Wy, die van het bestaan van het Opper-Wezen van elders overtuigd zyn, of het ten minste als zeker stellen, weten zeer wel, dat het geen genoegzame rede kan hebben, dan alleen in deszelfs wezen zelve: doch dan zien wy nog niet,  
hoe

hoe het Opper-Wezen zich door zyn wezen zelve eerder bepale, om te bestaan, dan om niet te bestaan; en 't komt my voor, dat geen sterveling dit immermeer gewaer zal worden. Het is toch buiten kyf, dat dit de aert der kennis *a priori* of van vooren is, dat derzelver grondbeginselen niet alleen de zekerheid van de waerheid ener voorstelling, maer ook derzelver kundigheid zelve in 't verstand kunnen voortbrengen: zo dat een verstand, het welk door dringend genoeg is, in staet geweest zou zyn, om 't voorstel zelve uit te vinden, schoon het deszelfs kundigheid tot nog niet van elders verkregen hadde. Nademaal nu dit vereischt, dat men onderscheiden gewaer worde het verband, dat 'er plaets heeft tuschen de *printipia* en *principia*, of de grondbeginselen en het daer uit voortvloeiende, zo schynt het my baerblykelyk genoeg te zyn, dat ze een vrugtloozen arbeid doch, die deze manier van bewyzen, in 't tegenwoordig geval, in 't werk willen stellen. — De Eerwaerde *Goeden* betuigt verder van gedachten te zyn, dat zodanig een bewys *van vooren*, zo 't al bondig gemdekt konde worden, van geen of weinig nuttigheid zou wezen; en dat men zich met meer nuts kan toelleggen, op het beschaven en versterken der duidelyke bewyzen *van achteren*, afgeleid uit de orde, schoonheid, eindoorzaken en dergelyken.

Met dit eerste Stuk komt de tweede, of volgende Verhandeling van den Eerwaerden *Reeder*, in 't Nederduitsch opgesteld, in 't hoofdzakelyke zeer wel overeen. Zyn Antwoord is kort af. *Uit het denkbeeld van een noodzakelyk Wezen, het welk de voorheen beweezene Eigenschappen bezit, kan deszelfs daadelyk bestaan van voren (a priori) niet betoogt worden.* Onze Autheur vestigt dit zyn antwoord op twee grondstellingen; te weten. I. *Uit het denkbeeld van een Wezen, welk Denkbeeld van een Wezen het ook inoge zyn, kan van voren (a priori) niet worden betoogt, dat 'er een zakelyk Wezen, het welk daar aan beantwoordt, daadelyk bestaat.* II. *Het Denkbeeld van een Noodzakelyk Wezen, het welk de voorheen beweezene Eigenschappen bezit, heeft, in dit opzicht, geen Voorrecht boven de overige denkbeelden.* Zyn Eerwaerde deze twee grondstellingen betoogd hebbende, benaerstigt zich voorts om te doen zien, dat het gevoelen van enige Scholastike Godgeleerden, en dat van *Descartes*, deswegent niet bondig te noemen zy; als mede dat de latere redeneringen van hun, die het bewys van *Descartes* verbeterd hebben, ten dezen aenzien, niet voldoen: waer op hy be-

sluit met enige aenmerkingen, die strekken om te toonen, dat men best doet met van dit bewys van vooren af te zien.

De Heer *Ane Drysboud*, wiens Latynsche Verhandeling in deze Verzameling de derde plaets beslaet, is omtrent dit stuk enigermate van andere gedachten. Hy beweert dat het, het stuk op zich zelve beschouwd zynde, mogelyk is, het bestaan van zodanig een noodzaeklyk Wezen van vooren te betoogen; voor zo ver het zeker zy, dat 'er geen noodzaeklykheid in enig onderwerp plaets kan hebben, zonder ene genoegzame rede, die dat onderwerp volstrekt alzo bepaelt; en 't'er derhalve maer op aenkome, of die genoegzame rede met enige mogelykheid van vooren weetbaer zy; welk laetste, zyns oordeels, in dezen plaets heeft.

— De genoegzame rede waer door God zich bepaelt om noodzaeklyk te bestaan, is eniglyk te zoeken in zyne eigenschappen; nademaal nu die eigenschappen niet onder de onweetbare dingen behooren, zo moet het ook, het stuk op zich zelve beschouwd zynde, mogelyk wezen, het bestaan van een noodzaeklyk Wezen uit die kundigheden van vooren af te leiden. — Doch vraegt men hier op verder, of dit voor ons menschen tegenwoordig mogelyk is? zo maekt onze Autheur enige zwarigheid, om volstrekt ontkennende te spreken; zo, om dat het niet wel te bepalen is, welk ene verregaende kundigheid van de Godlyke Volmaektheden hier toe vereischt wordt; als, om dat men de grenspalen van 't Menschlyk Verstand niet wel kan beperken. Echter betuigt hy meest over te hellen tot het ontkennende gevoelen, uit hoofde dat hier toe vereischt word, een stellig denkbeeld, en wy menschen in dit leven slechts een ontkennend denkbeeld van 't Opper-Wezen bezitten. Zyn gevoelen tot dus ver over de zaak zelve voorgedragen hebbende, gaet hy verder na, wat men te oordeelen hebbe, over de voornaemste bewysredenen waer van scherpszinnige redenkavelaers zich bediend hebben, om het bestaan van God van vooren te betoogen; en tracht te toonen, dat ze niet genoegzaam zyn ter overtuiging: waer op hy zyne Verhandeling besluit met een ernstigen wensch, dat men, zo 't ons menschen mogelyk zy, in 't vervolg van tyd, hier in beter moge slagen.

Eindelyk komen wy tot de vierde of laetste Verhandeling, zynde ene Nederduitsche van den Eerwaerden *Hulshoff*, die de voorgestelde Vraag bevestigender wyze beantwoord, en een, zynes oordeels, alleszins voldoende bewys aen de hand geeft. Onze Autheur, de donkerheid der

Re-

Redenkavelinge over dit onderwerp erkennende, wend voor af alles aen, wat in zyn vermogen is, om aen dezelve enig licht by te zetten, en gaet daer op tot het bewys zelve over; waer omtrent hy aenmerkt, dat het beloop van het zelve kan vallen onder deze twee schikkingen. „*Voor eerst*; men zou van vooren hebben te betoogen, dat volstreckte *Noodzaakelykheid* van Bestaan, of een Noodzaakelyk Ding niet tegenstrydig is, maar innerlyk *mogelyk*. Daar uit zou men zig kunnen verzekeren aangaande het zyn van een Noodzaakelyk Iets. Uit de Natuur van het Noodzaakelyke, zou men moeten afleiden, dat het gemelde Iets — eenig, eeuwig en oneindig is, dat zelfde, namelyk, 't welk wy eerbiedigen als het *Opferste Wezen*. Ten anderen zou men ook kunnen aanvangen met een Berigt te geven van een *Volmaakt Wezen*, en met het bewyzen van deszelfs *Mogelykheid*. Daar op, moet men doen blyken, dat Oneindigheid innerlyk verknogt is aan *Noodzaakelykheid*, zynde het Volmaaktste Wezen het zelfde met het Noodzaakelyke. Dus heeft men, door middel der eerst-bewezene Mogelykheid, een Bewys der Mogelykheid van een Noodzaakelyk Wezen. Men besluit dan tot het *bestaan* des noodzaakelyken Wezens, en weet reeds, dat het noodzaakelyke het zelfde is met het volmaakte”. — Zyn Eerwaerde stelt het bewys van vooren, volgens de ene en andere schikking, op; en tracht te doen opmerken, dat men, bekwaam zynde, om zyne redenering na te kunnen gaen, gewaer wordt, dat dit bewys den oplettenden kortbondig tot volkomen verzekering brengt: en besluit voorts zyne Verhandeling met enige opwekkende bedenkingen betrekkelyk tot dit onderwerp. — De Eerwaerde *Hulsboff*, by zich zelve ten volle overtuigd van de bondigheid zyner redeneringe, twyfelt echter niet, of velen zullen niet voldaan zyn; en hy stelt vast, dat de beste ontvouwing van dit bewys nooit een grooten en algemenen opgang zal maken; doch hy vleit zich echter met het denkbeeld, dat ene aendachtige overweging van het voorgestelde ten minste zal kunnen dienen, om oplettenden te versterken in een zeker ruw bezef, of benevelde overtuiging van de waarheid zyner voorstellinge, hoedanig iets hy vertrouwt plaets te hebben by allen, die wezenlyk opmerkzaam zyn, op de waarheid van 't Godlyk Aenwezen. „Daar zweeft doch, *zegt by*, iets voor den geest van een ieder, 't welk men niet ont-wikkelt; eene betrokkene Overtuiging, welke men niet kan

afleggen, en welke een ruw Bezef is van deeze zelfde Redeneering, een Bezef welks duidelyke uitlegging men niet kan bevatten”.

*Befchouwende Godgeleerdheid, door ADRIAAN BUURT. Predikant te Amsterdam. Derde Stuk. Te Amst. by J. Lovering en P. Schouten 1768. In groot octavo 287 bladzyden.*

**D**E Eerwaerde Buurt, in 't eerste Stukje de *Natuurlyke Godgeleerdheid* ontvouwd, en in 't tweede nagegaen hebbende, 't geen men rakende de *Godlyke Openbaring* zelve in aenmerking heeft te nemen, maekt met dit derde Stukje een aanvang van het voorstellen der *Leere*, die de *Godlyke Openbaring* bebelst. Deze handelt

„ a. Van God.

„ α. Die waarheden die God betreffen, waar van wy teffens uit de Reden, en uit de H. Schriften kennis kunnen krygen, te weten zyn Aanwezen en zyne Eigenschappen,

„ β. Andere, die wy alleen uit de *Goddelyke Openbaring* kunnen leren kennen.

„ 1. Zyne Namen,

„ 2. De *Verborgenheid* der H. *Drieëenheid*.

„ b. Van Gods Werken.

„ α. Over het *inwendige Werk* Gods naar buiten, namentlyk zyn besluit.

„ β. Over zyne *uitwendige Werken*, of de *uitwoeringe* van dat besluit. Deze zyn

„ 1. Werken in de natuur, namentlyk

„ AA. De *Schepping*, waar van hier in 't gemeen, en van die der Engelen en Menschen in 't byzonder, gelyk ook van het *Werkverbond*, gesproken wordt”, Dus verloopt het tegenwoordige Stukje,

„ BB. en de *Voorzienigheid*, waar van in 't vervolg moet gesproken worden.

„ 2. Werken der *Genade*, die insgelyks in 't vervolg, zo 't God behaagt, te overwegen staan”.

Zyn Eerwaerde, die zich alleszins een ernstig Voorstander van de Leer onzer Nederlandsche Kerke betoont, behandelt deze onderwerpen met geen minder naeuwkeurigheid dan de voorgaende; en houd zich bestendig aen de zelfde leerwyze, die den Lezer uit de voorige Stukjes reeds bekend is; weshalven het niet noodig zy daer van verder

ge-

gewag te maken. — Men begrypt zeer ligt, dat 'er, in zodanig ene ontvouwing der geopenbaerde Godgeleerdheid, ene reeks van gemene kundigheden moet voorkomen, die ten overvloede ook in andere Godgeleerde Schriften verhandeld zyn; dit kon zyn Eerwaerde onmogelyk ontgaen: doch hier omtrent staet, met betrekkinge tot dit geschrift, in acht te nemen, dat onze oordeelkundige Godgeleerde gemeenlyk kort is, in 't behandelen dier onderwerpen, en wat breeder uitweid over min gemene kundigheden; of die van de eerstgenoemde soort vergezeld doet gaen van zyne eigene aenmerkingen, die ter ophelderinge van deze en gene byzonderheden kunnen strekken. Zo ontmoeten we, onder anderen, by gelegenheid van de ontvouwing der Godlyke Namen, de volgende bedenkingen, over de verschillende betekenis van de uitdrukking *Gods Naem*, in de H. Schriften.

„ In den eigentlyken zin, zegt de Eerwaerde *Buurt* betekent *Gods Naam* in de H. Schriften, zo een woord, waar door men in alle gevallen kan te kennen geven, dat *Hij het onderwerp is*, 't geen wy bedoelen. — En 't Opperwezen heeft zig, schoon 't geen naam noodig hebbe, om daar door van zyns gelyken onderscheiden te worden, egter daar van gelieven te bedienen, om 'er zig door te doen onderscheiden van alle verzierte wezens en alle schepselen. Dit heeft de grootste *nuttigheid*, als wy van God of tot Hem spreken. Daar en boven kan men uit ieder naam, dien God in zyn woord draagt, en nog meer uit *alle* met malkanderen vergeleken, veel leren; aangaande die grote waarheden, die Hem en zynen dienst betreffen (\*).

„ Men verwondere zig niet, dat daar in den Bybel meer dan één naam aan God wordt toegeschreven, *Spr. XXX: 4.* gevraagd wordt: *hoe is zyn naam, en hoe is de naam zyns Zoons*, zo gy het weet? Wy erkennen, dat 'er geen naam gevonden wordt, waar door wy een volkomen evenmatig denkbeeld van Gods bestaan verkrygen kunnen. En dit kan door zo ene vraag zeer gevoegelyk worden te kennen gegeven.

„ Buiten deze eigentlyke betekenis, komen de woorden *HEREN naam* in de Heilige Schriften ook nog wel in een

(\*) „ 't Kan wel zyn, dat zommige Heidenen, langs dezen of genen weg, enige kennis verkregen hebbende, dat God onder zyn Volk *verscheide* namen droeg, die misbruikt hebben, om hunne dwalinge aangaande de *veelheid van Goden* enigen glimp by te zetten ”.

een onteigentlyken zin voor, dat ons kortelyk staat te onderzoeken.

1. „ Zy betekenen by de H. Schryvers God zelven, zo als Hy zig aan zyne scheepselen openbaart; even gelyk iemand bekend wordt, door het noemen van zynen naam. Ps. XX: 2. *De naam des Gods Jacobs zette u in een hoog vertrek*, en Ps. IX: 11, LII: 11, Joh. XVII: 6.

2. „ *Gods Naam* betekent ook zyne *Eigenschappen*. Exod. XXXIV: 5, 6, 7. Wil iemand deze betekenis voor dezelve met de voorgaande gehouden hebben: ik heb 'er niet tegen.

3. „ Ook word door 's *HEREN naam* te kennen gegeven de *roem*, dien hy boven alles waardig is. Ps. LXXVI: 2, Jcf. LV: 13, Dan. IX: 15.

4. „ 't Gezag Gods wordt insgelyks zo genoemd, Deut. XVIII: 19. Zie ook Joh. V: 43, daar Jesus zegt: *Ik ben gekomen in den name myns Vaders*.

„ Meer betekenissen, die men met zekerheid bewyzen kan, zyn my niet bekend. Men telt 'er egter verscheide anderen op: doch dit ontstaat voornamentlyk hier uit, dat men de betekenissen van *gebele spreekwyzen* vermengt met die van *zommige woorden*, die in dezelve voorkomen. Ik stem toe, dat de gansche spreekwyze, *den naam des HEREN aan te roepen*, op ene zeer nadrukkelyke wyze het zelve betekent, als *Hem aan te bidden*; en, dat zynen naam te dragen voor de *lidenen*, zo veel zeggen wil, als *Hem hun door de prediking van het Euangelium bekend te maken*: maar daar uit volgt niet, dat door den naam des *HEREN*, op zig zelve genomen, de *Godsdienst*; het woord Gods, of de *prediking van 't Euangelium* zouden worden aangewezen. 't Geen by my 't meest in aapmerking komt, of 's *HEREN naam* ook niet den *dienst Gods* te kennen geve, is Zach. XIV: 9b. *Ten dien dage zal de HEER één zyn, en zyn naam één*. Men kan egter, zonder dit te onderstellen, deze woorden zeer wel verklaren. De eerste, *de HEER zal één zyn*, beduiden, dat alle volken der aarde belyden zouden, dat 'er geen God is, behalven den *HERR*: en de andere, *en zyn naam zal één zyn*, dat het by die belydenis alleen niet zoude blyven; maar dat 's *HEREN roem* en zyn *gezag* geen mededingers, als voorheen door 's menschen verkeerdheid geschiedde, meer zouden hebben. Spr. XVIII: 10 kan men door den naam des *HEREN* zeer wel verstaan *Gad* zelven, zo als Hy zig geopenbaard heeft, als den toevlugt, langs den weg der verzoeninge, voor elendigen. Daar is geen reden, om het alleen van den *Middeljaar* des Genade Verbonds te verklaren.”





Met dit oogmerk stelt hy zich in dit geschrift voor te betoogen: „ dat de H. Schryvers des N. T., in een eenvoudig verhaal van zaken verkeerende, in 't gebruik dezès Lidwoords zoo te werk gaan, dat 'er niet een eenige uitdrukking met of zonder lidwoord by hun gevonden wordt, wier gebruik niet volkomen overeenstemt met dat eigenaardige onzer Nederduitsche moederspraak, of 't welke uit dat eigenaardige niet ten naaukeurighen kan worden opgeklaard op ene wyze, die buiten alle gemaakte regelen ten vollen genoeg is om te beslissen: *bier kan of moet in 't Grieksch de Artikel AL, en hier NIET zyn*”. Ter duidelyker ontvouwing hier van laet hy voor af gaen, een bericht van het onderscheiden gebruik, de verschillende kracht en eigenschap onzer Nederduitsche Lidwoordjes, *DE, DE, HET,* als mede *EEN, ENE, EEN*. Hier op brengt hy alles, 't geen hy met opzicht tot de Bykomst of Aflaet van 't Grieksche Lidwoordje heeft voor te dragen, tot drie hoofdzaken.

I. „ Als wy *algemeen en onbepaald* zonder enig artikel spreken, dan bootzen wy de Grieken daar in volmaakt na. b. v. Matth. XVI. 17. *οὐκ οἶδεν ὅτι ἀπὸ ἐκ ἀποστόλων εἶ ἐγώ, vleesch en bloed heeft u dat niet geopenbaard.*

II. „ Al wat *byzonder*, doch *onbepaald*, in 't Grieksch gezegd wordt, zulks geschied of zonder iets, of met het onbepaalende byvoegelyke Voornaamwoord *τις, τι*: in welke gevallen wy het Lidwoord *een* of het onbepaalende byvoegelyke Naamwoord, *enig, een zeker, of zeker* gebruiken. b. v. Matth. XII. 10. *ἄνθρωπος ἦ, daar was een mensch*; Joh. V. 5. *ἦ τις ἀνθρώπος ἐκεῖ, en aldaar was een zeker mensch*, of *zeker mensch was aldaar*; Marc. XI. 16. *οὐκ ἐπιτρέψεται τις διελύκειν οὐκὸς διὰ τὸ ἱερὸν, en liet niet toe dat iemand enig vat door den tempel droege.*

III. „ Even als wy in 't Nederduitsch het Lidwoord *de, de, het*, in tegenstelling van *een* bezigen, zo gebruiken ook de Grieken het Lidwoord, *ὁ, ἡ, τὸ*, om iets *byzonders* en *bepaalds* uit te drukken, 't zy het hewuste denkbeeld reeds te voren genoemd, uitgedrukt of bekend ware, 't zy het uit het vorige slechts by verbeekding afgeleid, of ook zonder iets voorgaands in de gedachten gevormd en bedoeld worde. Zo is *γυνὴ ἐνε νεφέῳ* en *ἡ γυνὴ* *de vrouw*. b. v. Marc. IX. 7. *καὶ ἐγένετο νεφέλη, καὶ ἦλθε φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης; en, daar kwam ene wolk, en ene stem kwam uit de wolk, en dergelyken in andere gevallen*.”

Onder deze drie hoofdzaken betreft onze Autheur alle de mindere byzonderheden, en bevylytigt zich om te toonen,

nen, dat alles hier blyken geeft van ene regelmatigheid, welke volkomen beantwoord aen zyne bovengemelde algemene stelling; 't welk hy door een overgroot aental van voorbeelden uit de Schriften des N. T. tracht te bevestigen; met nevensgaende aanmerkingen over onze gebruikelijke Overzetting des N. T. in vele plaetzen, ten dezen opzichte.

De Heer *Kluit* behandelt dit stuk, schoon tot de Grieksche Letterkunde betrekkelyk, in dezen in de Nederduitsche spraek, welke hy hier in boven de Latynsche verkiest; om dat de Latynsche tael niets gemeens heeft met, en de Nederduitsche spraek in tegendeel volkomen beantwoord aen, de Grieksche tael, ten aanzien van dit Lidwoordje. Uit kracht hier van kan dit onderwerp niet dan zeer bezwaerlyk in de Latynsche tael ontvouwd worden; en men heeft de gebrekkelykheid der deswegen gemaekte aanmerkingen grootlyks toe te schryven, aen 't onderscheid der Grieksche en Latynsche taele, met betrekkinge tot dit tael, eigen; waer door men dit onderwerp, dat in 't Nederduitsch gereedlyk op te helderen is, in 't Latyn, niet dan door omschryvingen, en dan nog zeer bezwaerlyk, duidelyk kan voorstellen. — Om echter den genen die 't Nederduitsch niet verstaen ook te hulp te komen, zo heeft de Auther een kort begrip van dit Werkje in 't Latyn voor af laten gaen.

Het beloop van dit geschrift nagaende moet men betuigen, dat deszelfs Opsteller dit onderwerp, niet zonder merkelyke moeite, met veel oplettenheid en naeuwkeurigheid behandeld heeft. Hy heeft het stuk, mag men wel zeggen, ten minsten zo uitgevoerd, dat velen, dit geschrift met oplettendheid overwegende, overtuigd zullen worden, dat de Schryvers des N. T. hier in regelmatigiger zyn, dan ze zich voorheen verbeeld hadden; en zich gedrongen gevoelen, om hem zyne moeite danklyk te erkennen, dat hy hun zo gereeden regel, als de aert onzer Moedersprake is, aen de hand gegeven heeft, om in zo verre over 't al of niet gebruiken van dit Lidwoordje in 't Grieksch te oordeelen. Indien dit mogte gelukken, zal de Heer *Kluit* ook ongetwyfeld voor 't tegenwoordige vergenoegd zyn; want hy verwacht op dit eerste Stukje by de zodanigen geen volkomen overtuiging, van de hoogste regelmatigheid der Evangelieschryveren, in 't al of niet gebruiken van dit Lidwoordje: nademaal hy door eigen proeve te wel weet, wat zwarigheden 'er overblyven, en dat 'er een aental van twy-

felingen en tegenwerpingen tegen deze zyne stelling ingebragt kan worden. Dezen zal hy, wanneer dit eerste Stukje wel ontvangen, en hy daer door aangemoedigd word, om voort te gaen, in een volgend Stukje in aanmerking nemen, en uit den weg poogen te ruimen. Hier in, vleit hy zich, „ zal hy alles in een zodanig gunstig, en zyne Regelmaat bevestigend daglicht doen voorkomen; dat de weg daar door zal geopend worden, om de meeste zoo niet alle zwaarigheden, en tegenwerpselen weg te nemen, en met die voorbehoedfelen gewapend het N. T. zonder aanstoot uit dit oogpunt te beschouwen”. Ter proeve van 't gaen hy daer in bedoelt, heeft hy aen 't einde dezer Verhandeling reeds een en ander voorbeeld opgegeven, waer uit men enigzins kan afleiden, hoe hy het geen nog als onregelmatic voorkomt zal trachten te vereffenen. Zo zyne poogingen al niet ten vollen aen zyne hoop mogten beantwoorden, ze zullen ten minsten kunnen strekken om dit onderwerp meer lights by te zetten; en van dienst kunnen zyn, om de taekkundige uitleggingen, schoon men zyn gevoelen niet geheel toevalle, in dit opzicht meer regelmatic te maken.

De Heer Kluit geeft, zo in de Voorreden als in 't Werkje zelve, te kennen, dat deze zyne aanmerkingen grootlyks hare geboorte verschuldigd zyn, aen zyne bedenkingen over Luc. II. 2: ter welker plaetze men, naer zyn inzien, overeenkomstig met het gevoelen van verscheiden Taekkundigen, de Grieksche woorden *αὐτὴ ἡ ἀπογραφὴ πρώτη ἰνύμω* z. r. λ. behoort te vertaalen, *deze beschryving geschiedde eerst enz.* zynde onze gebruikelyke vertaling *deze eerste beschryving geschiedde* enz. onbestaenbaer met het Grieksche taek-eigen; dewyl men dan zou moeten lezen *αὐτὴ ἡ ἀπογραφὴ πρώτη*, of *αὐτὴ ἡ πρ. ἀπογρ. ἰνύμω*. — Dit geeft onzen Aetheur in dezen aanleiding, om aen 't slot van dit Werkje nog in 't Latyn te hechten, ene Schets ener Verhandeling over Luc. II. 1, 2; welke hy, na 't afhandelen van dit zyn onderwerp, uitgewerkt in 't licht staet te geven. Delyze is geschikt ter betooginge, dat 'er, ten tyde van 's Heilands geboorte, generleie *opfchryving* veel min enige *fcbatting*, door de Romeinen in 't Joodsche Land gedaen is, en ook in generleie wyze gedaen heeft kunnen worden; en dat *Lucas* zeer wel gezegd heeft, dat de beschryving door *Casar*, voor de geboorte van *Cbristus*, geboden, toen eerst geschied is, als *Cyrenius* over Judea Stadhouder was.

Naer

Naer 't beloop der Schetse te oordeelen is dezelve der uitwerkinge waerdig; vooral indien de Autheur zal betoogen, dat de beschryving door *Cesar* geboden, voor de geboorte van *Christus*, diestyds niet ter uitvoeringe gebragt heeft kunnen worden.

*Hedendaagſche Historie, beſchreeven door een gezelschap van Geleerde Mannen in Engeland, uit het Engelsch vertaald enz. IIIde Deel Iſte Stuk. Te Leiden, by P. v. d. Eyk enz. 1768. In quarto 431 bladzyden.*

**D**E geachte Schryvers dezer Hedendaegſche Historie maken met dit Deel een aenvang van de Historie van *Portugal*, dat eertyds een Graeffſchap was, en vervolgens een Koningryk werd. Doch als men zich dus algemeen uitdrukt, moet men, gelyk onze Schryvers aentekenen, wel in acht nemen, dat dit niet van dezelfde landſtreek, in de geheele uitſtrektheid, te verſtaen zy. *Don Alonzo VI*, Koning van *Leon* en *Kastilie* ſchonk, omtrent het jaer 1092, aen *Hendrik van Burgundie*, (een Zoons-zoon van *Robert*, den eerſten Hertog van Burgundie, een jonger broeder van *Hendrik I*, Koning van *Vrankryk*,) de grensprovincie ten zuide van *Galicie*, die hy van de *Mooren* veroverd had. Hem, zyne natuurlyke dochter *Donna Thereſa* ten huwelyk geſchonken hebbende, gaf hy hem tevens in vollen eigendom, de landen *Entre Minbo e Douro*, en *Tra los Montes*, met een gedeelte van *Beira*, onder den titel van Graef; met laſt, om van de *Mooren* zo veel te winnen als hy kon, tot aen de rivier *Guadiana*. Graef *Hendrik* breidde de overwonnen Landen reeds enigmate uit, en zyn Zoon *Alonſo*, hem, na zynen dood opgevolgd zynde, ſlaegde hier in niet minder gelukkig. Deze Vorst, niet kunnende verdragen, dat de Koning van *Leon* en *Kastilie* hem, in hoedanigheid van Graef van *Portugal*, als zyn Onderdaen aenmerkte, bragt, by gelegenheid van een aenmerkelyken ſlag tegen, en behielden zegen, op de *Mooren*, den 25 July 1139, te wege, dat hy door zyn gansche leger openlyk als Koning van *Portugal* begroet werd. Deze verkiezing werd eindelyk in 't jaer 1145, na nieuw behaalde overwinningen en uitbreiding van 't *Portugeeſche* gebied, bevestigd, in ene ſtatelyke vergadering te *Lamego*, in welke hy als Koning gehuldigd werd; en waer in men te gelyk vastſtelde, dat de kroon op zyne manlyke erven zou nederdalen.

Van

Van dien tyd af heeft men derhalve de oprichting van 't Koningryk van Portugal te rekenen; zo als 't door *Don Alonzo* bezeten werd: behelzende voor deszelfs dood, die in 't jaer 1185 voorviel, reeds de vier noordlykste deelen van het tegenwoordige Koningryk; te weten *Entre Minho e Douro*, *Tra los Montes*, *Beira* en *Extremadura*. Onder *Don Sancho II*, den vierden Koning van Portugal, werd ook de daer aen volgende zuidlyker Provincie *Alentejo* krachtdadig in zekerheid gesteld; en onder *Don Alonzo III*, deszelfs opvolger, werd het zuidlykste gedeelte, *Algarve* genaemd, insgelyks aen 't gebied van Portugal onderworpen. Deze Vorst had daer en boven het genoeg van te bewerken, dat de Koning van *Leon* en *Kastilie*, (met wien de Portugeefche Koningen veel al in onmin leefden,) van alle aanspraak op de Kroon van Portugal afstand deede, en deszelfs Koningen vry van alle hulde verklaerde. En dus liet hy, in 't jaer 1279 overlydende, het Koningryk van Portugal, als een onafhangelyk Ryk, in deszelfs volle uitgebreidheid, zynen Opvolgeren na.

De Kroon van Portugal bleef vervolgens, hoewel met ene tusschenregering van achteen maenden, bestendig in dat geslacht, tot op *Hendrik*, den zeventienden Koning van dat Ryk, die in den jare 1580 zyn leven eindigde; en met hem eindigde ook de manlyke stam der Portugeefche Vorsten. — Dit had ten gevolge, dat het Ryk, na enige onlusten, eerlang viel in de handen van den Spaenschen Koning *Philippus* den IIden; doch met opzicht tot Portugal den eersten te noemen. Aen dezen Vorst onderwierp zich het gansche Portugal, met alle deszelfs bezittingen, in Azia, Afrika en Amerika, in welke waerelddeelen dat Ryk zich, onder de beheersching der gemelde Vorsten, al merkelyk had uitgebreid. Zyn Zoon en Zoons-zoon, *Philippus* de IIde en de IIIde van Portugal, handhaefden zich in deze bezitting, hoewel niet zonder merkelyke onlusten van wegens hunne onderdrukkende regering, en in een gedurigen tegenstand van mededingers naar de Kroon.

De Spaensche Regering, hare dwinglandy steeds uitbreidende, steeg eindelyk onder *Philippus* den IVden van Spanje, maer den derden van Portugal, tot die hoogte, dat genoegzaam het gansche Volk van misnoegen tot wanhoop oversloeg, en op niets anders dachte, dan hoe het *Kastiliaensche juk*, gelyk ze deze overheersching noemden, af te schudden. In die omstandigheden viel het oog zeer algemeen op *Don Jan*, Hertog van *Braganza*, als den waren

erfgenaem der Kroon; zynde afkomstig uit den enigen natuurlyken zoon van *Don Jan I*, den tienden Koning van Portugal; en de aanleggers der omwenteling van 't Ryksbewind kwamen, alles overleëd hebbende, gezamenlyk over een in hun besluit, om hem het Koninglyke bestier op te dragen. De noodige schikkingen voorzigtiglyk gemaakt zynde, sloeg men ten laetste den weg van geweld in; overrompelde *Lisbon*, maekte zich meester van de daer in zynde Spanjaerden en verklaerde *Don Jan* openlyk voor Koning van Portugal. Terstond vaerdigde men posten af, naer alle de gewesten, met bevel aan de Overheden, om *Don Jan* tot Koning te laten uitroepen, en zich van de Spanjaerden te verzekeren. En *Don Jan*, welke zich te *Villa Viciosa* bevond, bericht ontvangen hebbende, van den gelukkigen uitslag der onderneming in *Lisbon*, begaf zich daer op derwaerds, en deed, op den 6den December des jaers 1640, zyne intrede in die Hoofdstad, onder de blyde toejuiching der menigte.

Onder de Vorsten, welken, geduurende dit tydbestek geregeerd hebben, en welker bedryven in dit Stuk, onder 't melden der oprichtinge en wisselvalligheden van dit Koningryk, verhaeld worden, munt boven allen uit de veertiende Vorst, met name, *Emanuel*; waerom wy het hoofdzakelyke van zyn character, volgens de hier gedane opgave, nog zullen mededeelen.

Deze Vorst, die in den jaer 1522, in 't zeven-en-twintigste jaer zynrer regeringe, en in het drie en vyftigste zynes levens, overleed,, werd in 't algemeen, en met grote reden, door zyne onderdanen betreurd. Hy was, van zyne komst op den throon tot zyn overlyden, alleszins, en in alle gevallen, de vader van zyn volk; regtvaardig, zonder strengheid; gespraakzaam, zonder gemaaktheid; medelydend zonder zwakheid; en godvrugtig, zonder eenig zweemzel van huichelary. Met regt werd hy de *Gelukkige* genoemd. Hy bevorderde en gebruikte de voortreffelykste personen welke zyn land voortbragt: de onvertsaagheid van *Vasko de Gama*, de standvastige moed van *Duarte Pacheco*, de edelmoedige inborst van *Francisco Almeyda*, de ongemeen grote bekwaamheden van den onvergelyklyken *Albuquerque* werden te werk gesteld door zyne kennis. Hy zag de ontdekkingen en het gebied van de *Indien* tot de grootste hoogte gebragt: hy plukte de vrugten van dien geest van koophandel en scheepvaart, welker verwagting

alleen het vermaak zyner voorzaten geweest was. Hy deed veel, schoon hy in Afrika niet alles verrigtte wat hy voornam. Hy maakte dat land een kweekfchool voor bevelhebber en soldaten; hy brak den moed der *Moren*, door hen de onheilen toe te brengen, welke Portugal en Spanje in vroeger tyden van hen ondervonden hadden. Hy verhieft de Zeemagt van zyn Koninkryk niet alleen boven 't gene zy was, en boven verwagting, maar zelfs dermate, dat, ten zy het zichtbaar geweest ware, het onmogelyk zou zyn geagt geworden. Hy werd geëerbiedigd en was ontzaglyk voor zyne naburen, zonder hen ongelyk te doen. Zyne vriendschap werd als eene eer verzogt, en geenszins uit een grondbeginzel van vreze (\*). Zyne pragt bragt nuttigheid met zig; en de luister zyner gebouwen en instellingen van allerlei foort droegen tevens de blyken van zyne grootmoedigheid, en edelmoedigheid. Onder dezen worden gerekend dertien kloosters in *Portugal*, behalven die in *Azie*, *Afrika* en *Amerika* gebouwd waren. Agt grote kerken, het gasthuis van *Lisbon*, vyf paleizen, omtrent twintig sterkens, behalven kleinder kastelen en andere openbare gebouwen. Hy besteedde den honderdften penning van alle zyne inkomsten tot Godsdienstige gebruiken, hy gaf den nodigen onderstand aan honderd Ridders, die in *Afrika* gediend hadden; en hy maakte dezen dienst den weg tot bevorderingen. Hy verkoos eenen Wapenkoning; en gelyk hy met de wetten gedaan had, zo bragt hy ook den adeldom in eene volmaakte orde. Hy liet de oude Kronyken door *Eduard Galvam* en *Rodrik de Pina* in eene redelyke or-

(\*) „ Hy poogde niet, om voor een groot staatkundige gehouden te worden, en misfchien toont dit, dat hy het waarlyk was. De onlusten, welke zyne voorzaten ontmoetten, kwamen of van *Rome*, of uit *Kastilie*. Hy ontmoette gene kwellig uit een van beide gewesten. De geschenken, welke hy uit *Indie* ontving, wanneer zy genoeg in *Lisbon* gezien waren, zond hy naar *Rome*, verzeld met wezenlyker geschenken: middelen, waar door hy bullen verkreeg, om de Geestelykheid te hervormen, en schattingen op te leggen, zeer weinig tot hun genoegen, maar waar door hy hen egter nederig maakte en in rust hield. Met opzigt op *Kastilie*, werd hy allezins door derzelfs Vorsten geliefkoost, en egter stelde hy geen groot vertrouwen in hunne vriendschap, welke hy nogthans gedurende zyne regering behield, gedeeltelyk uit hoofde van de banden van verwantschap, en gedeeltelyk uit agting aan zyne groote magt verschuldigd”.

orde brengen. Hy beminde de wetenschappen (\*), en moedigde de menschen tot dezelve aan, voornamelyk door eene byzondere agting voor hen te betoonen, die 'er in uitmunten. Hy was een groot hervormer van zyné Geestelykheid; niet door zig in kerkelyke zaken in te dringen, of naeuwgezette schikkingen te maken, maer door eene behoorlyke agting aan geleerdheid en verdienste te bewyzen, en niemand te verheffen, die in 't een of 't ander gebrekkelyk was. Hy bragt dit zo ver dat de grote bevelhebbers van staat, en de grote Geestelyken tevens het sie-raad van zyn hof waren (†); en hy zou dikwils gezegd hebben, dat de voorspoed van eenen staat afhing van het bewyzen eener billyke agting, aan edelheid van bloed, en edelheid van geest. Tot een voorbeeld hier van droeg hy rouw over de grote bevelhebbers, die in zynen dienst sterven, en hield zyn treurkamer drie dagen, op den dood van den besten loots in zyne landen. Een van zyné hovelingen zeide hem, dat hy hem niet te rug kon roepen. „Het is waar, zei *Emmanuel*, en het is, om dat ik weet, dat zyn verlies onherstelbaar is, dat ik treur”.

(\*) „Hy was ervaren in de sterrekunde, aardryksbeschryving en scheepvaart; en schoon hy een groot gedeelte van zynen tyd in uitspanningen schieen door te brengen, eêter, terwyl hy alleen daâr in bezig schieen te wezen, verrigtte hy vele zaken”.

(†) „Geen hof in *Europe* was fraaler en beschaafder dan het zyné, zonder nogthans ongebonden te zyn; want hier in was hy ter uitersten naauwkeurig; stellende het als eenen grondregel van groot gewigt ter neder, dat, waar vrouwen wegens hare deugden vermaard waren, de mannen zig allezins door eenen waren geest van eere zouden beroemd maken”.

ANTONII DE HAEN Consiliarii Aulici, ac Medicinæ Practicæ in Alma ac Antiquissima Universitate Vindobonensi, Professoris Primarii, *Pars undecima Rationis Medendi in Nosocomio practico Vindobonensi, Lugd. Batav. apud P. van der Eyk, 1767. pag. 295—466. Octavo maj.*

*Geneeswyze van ANT. DE HAEN in het Gasthuis te Weenen. Elfde Deel.*

**D**it Deel deezer Geneeswyze vervat vyf Hoofdstukken. Het dertiende welk hier het eerste is, heeft tot opschrift: *Van de Tusschenpoezende Koortsen*. Hier in worden  
 II. DEEL. N. LETT. N. 4. L eeni-



eenige gevallen van hardnekkige tusfchenpoozende Koortfen, inzonderheid met zwelling en pyn in den linker of regter bovenbuik, met derzelver geneezing opgegeeven. Hier uit worden dan eenige gevolgen getrokken, en eenige regelen afgeleid of ter proeve gegeeven, om onder de behandeling van zodanige Koortfen in acht te neemen. Aanmerklyk is het gene de Schryver, in een der opgegeevene gevallen, heeft aangeteeekend aangaande het gevoel van koude in het aankoomen van de Koorts. De Lyder, zynde een jongeling, hadt een langzaame, volle, sterke pols en zag 'er zeer wel uit. Op het oogenblik dat hem de koude aankwam beefde hy, en klaagde over groote koude van zyne ingewanden. De tip van zyn' neuze alleen was op het gevoel koud, maar de oorlellen, het voorhoofd, de wangen of eenig uitwendig deel van zyn geheele lichaam geenzins, fchoon hy zeer over de koude van alle de gemelde deelen klaagde. En de Thermometer van FAHRENHEIT teekende 101 graaden, naamlyk 4, 5, 6 graaden meer dan de natuurlyke warmte van een mensch in een gezonden staat. Ondertusfchen was de pols gelyk, sterk, en maar maatig sneller dan natuurlyk. De Ademhaaling was niet belemmerd. Op het einde van de koude en het begin van de hitte, was de warmte, volgens den Thermometer, nog dezelfde. De Ademhaaling was nu wat sneller en sterker. In het heetfte van de Koorts teekende de Thermometer 104 graaden, en zy ryst in veel heftige ziekten niet ligt hooger, of staat zo niet lang, zegt de Heer DE HAEN; de pols was naauwlyks sneller dan in de koude van de Koorts, maar eenigzins sterker. Als de koude alleen afhangt van mindere wryving; waar uit ontftaat dan zulk een gevoel van koude, beeving en fchudding, terwyl de Thermometer toont dat de warmte nog eenige graaden meerder is dan de natuurlyke? vraagt de Auteur.

Het veertiende Hoofdstuk vervat eenige gevallen van heftige ziekten, voornaamlyk Zyd-wee en Long-Ontfteeking, benevens eenige redeneeringen over de behandeling, als ook over de volmaakte en onvolmaakte fcheiding van deeze ziekten, en het onderzoek na den dood.

In het vyftiende wordt gehandeld van de Kink in 't Gedarmte (\*); als naamlyk de afgang volftrekt opgestopt zynde, alles wat ingenomen wordt, wederom wordt uitgebraakt; waar van hier voorbeelden worden opgegeeven, wel-

(\*) *Ileus Morbus.*

welker oorzaaken na den dood, in de ontaarting, kronkeling of verplaatsing van 't Gedarmte zyn opgespoord; eenige van deeze tegennatuurlykheden, voornaamlyk van het dikke Gedarmte, worden in Plaat afgebeeld.

Het zestiende Hoofdstuk behelst gevallen en aanmerkingen over de verscheiderleie Waterzugt; en hier in toont zich de Heer DE HAEN een groot voorstander te zyn van de ontlasting door de Buik-steek (\*), om dat alle geneezing door middelen zo onzeker is, en zo zelden gelukt. Dit middel erkent hy wel niet altyd te voldoen, en de wederkomst van 't gebrek maar zelden te verhoeden; doch Hy zegt, men kan het herhaalen, en hier door verligting toebrengen en het leven rekken. Wy zullen hier een der gelukkigste gevallen laten volgen.

„ Een Meisje van agt jaaren, klein van gewas, en iet van de Engelsche ziekte overbehouden hebbende, hadt voor vyf jaaren de Pokjes gehad, maar was daar na gezond geweest. Met het begin van Oktober 1766 hadt haar buik begonnen te zwellen, 't welk in 14 dagen zo was toegenomen, als wy haar in 't midden van January 1767 in het Gasthuis zagen, met blykbaare schommeling. Dewyl door den uitmuntenden en schranderen Geneesheer S. RATHBERGER, de beste en uitgezochtste middelen waren gegeven, doch te vergeefs, raadde Ik de moeder, op dat de kragten, door vrugtelooze geneesmiddelen niet nog meer zouden verbroken worden, dat zy zou toestaan dat men het water door de Buiksteek ontlastte. Zy gaf zich over, en de Operatie werdt den 21 January in 't werk gesteld.

„ De Trocar ging bezwaarlyk en met meer dan gewoone pyn binnen: men schreef dit toe aan de ligging, waat door de buik minder gespannen was, dan in een opgeregte gestalte. — Niet meer dan zes ponden water liepen 'er uit, 't welk geen kwaaden reuk hadt, op het vuur stremde, uit den geelen groenagtig was, troebel, en allengs vlokken en draadagtigheden verkreeg, als of 'er wei of water, reeds in draadagtigheden gestremd, in het overige vogt dreef. Afgang en water, welken te vore weinig en traag geloosd waren, liepen hier op terstond vry en overvloedig af. Ik gaf haar een pond Zaad-melk met een Unce Syroop van Althea voor den dag, en zo ook voor den nacht met een unce Syroop van Slaapbollen. Zy hadt geen dorst. De eetlust, slaap, pols en kragten waren goed. Zy waterde door-

(\*) *Paracenthesis.*

- gaans meer dan zy vogt gebruikte; zo dat het water, welk in den onderbuik nog overgebleeven mogt zyn, nu de ingewanden welken de pis afscheiden van de drukking door het water bevroed waren, schynt opgeslurpt en gelukkiglyk door de nieren afgescheiden te wezen.

„ Den tienden dag hier na, op dat alles zich mogt herstellen en een' wederinstorting verhoed worden, heeft men haar de Bast van Peru gegeven, waar van zy drie weeken lang het afkookzel van een half unce Bast daaglyks heeft gebruikt. Zy is zeer wel hersteld, zo dat zy in 't kort aan haare moeder wederom wierdt overgegeeven, en een half jaar hier na heeft zy zich zeer gezond voor ons vertoond”.

Hier by wordt nog een geval gevoegd, waar by de Operatie ook, met gelyke uitkomst, verrigt werdt. De vrouw was agt-en-twintig jaaren oud, wel in 't vleesch en schoon van aanzien. Het Buikwater welk zich, door de schommeling, by deeze Lyderesse duidlyk deedt kennen, hadt den Buik dermaate doen zwellen, dat hy tot op het midde van de Dyen neder hing. Op de Doorsteeking liepen 54 ponden water uit; op het laatst was het met eenig bloed geverwd, 't welk toegeschreeven werdt aan de beweging welke men met het pypje hadt gemaakt, om al het water te doen uitloopen.

Gelyk andere, werdt ook deeze vrouw niet overvallen van zwakheid, benaauwdheid of eenige verandering van wezen: want men hadt haar een behoorlyke sluitband om gedaan, en hier aan wordt de verhoeding van gemelde moeilykheden toegeschreeven. Wyl zy niet dorstig was, gebruikte zy naauwlyks een pond Zaadmelk op een dag, en nam wat broodpap tot spyze, en nogtans loosde zy zes ponden en meer pisse. De Pols en slaap waren zeer goed. En zy ging den 13 Augustus gezond naar huis, zynde den 29 July gekoomen om de *Paracentesis* te ondergaan.

Men hadt deeze vrouw, den derden dag na de Operatie, de Bast van Peru reeds begonnen te geeven tot een halve unce in 24 uren. Hier op vraagt de Heer DE HAEN, of de gelukkige uitslag in deeze geopereerden, en de bevryding van wederinstorting niet grootdeels zou moeten toegeschreeven worden aan het gebruik van gemelde Bast?

Deeze Vrouw hadt de Bast tot op het midde van Augustus gebruikt; hier na kreeg zy Kolyk, met maar geringe afgang en waterloozing. Buikzuiverende en pynstillende middelen gegeven zynde werdt zy hier van schielyk hersteld: zo echter, dat men na het Kolyk eenig beginzel van

we-

wederomkoomend Buikwater scheen te ontdekken. Om meerder loozing van pis, welke na het Kolyk gering was geweest, te bevorderen, gaf men haar een middel, samengesteld uit Balsam van Peru, een en een halve drachme; één Dooier van een Ei, en Syroop van Zoethout drie unzen; waar van men haar alle drie uren een lepelvol liet gebruiken. Hier door zyn genoegzaame loozing van water, met herstelling van kragten, en voor als nog vermindering der zwelling gevolgd. Verder uitslag wordt hier van niet gemeld.

Een ander geval was niet zo gelukkig. Men deedt de *Paracentesis*, doch alleen met oogmerk om te verligten en zonder hope van geneezing. De zwelling kwam weerom en de Lyderes stierf. Een andere, waar in men geloofde een Zak-waterzugt, en wel in verscheide afgezonderde zakken, plaats te hebben, onderging de Doorsteeking agt maalen en stierf. Beider lichaamen werden na den dood geopend, en de byzonderheden welken men in dezelve vondt, naauwkeurig beschreeven. In het lichaam van de laatstgemelde vondt men wezenlyk een grooten zak, gelyk men vermoed hadt, aan veele deelen gehegt. Het regter Eijernest (\*) ontbrak, en de Heer DE HAEN gelooft dat dit in gemelden zak onttaart, en door het ingehouden water tot een grooten omtrek was uitgezet; en deeze zak was, door vliezige middelschotten, in verscheide holten verdeeld.

Hier na spreekt de Schryver van de Waterzugt in 't algemeen, en verdeelt dezelve in vyf soorten: Waterzugt tuschen vel en vleesch (†); Buik-Waterzugt (‡); Buikvlies-Waterzugt (§); Zak-Waterzugt en Trommelzugt. Voorts maakt hy zyn werk om de twyfelagtigheid en onzekerheid der kenteekenen van alle deeze soorten, van de Schryvers opgegeeven, aan te toonen, en door voorbeelden te doen zien, dat het niet ongemeen is dat de kundigste Mannen zich hier in bedriegen: invoegen Hy het genoegzaam onmooglyk acht om hier in tot eenige zekerheid te koomen.

Het laatste Hoofdstuk behelst, naar gewoonte van den Heer DE HAEN, eenige dingen de Ontleedkunde raakende. Hier in vermaant Hy zyne Toehoorders gedagtig te zyn, hoe dikwils men, in het openen van doode lichaamen, de ingewanden anders geplaatst vindt dan gewoonlyk, in uitgestrektheid, breedte, samenhegting met andere deelen enz.

En

(\*) *Ovarium*, (†) *Hydrops intercus*, \*Ανὰ σπλῆν.

(‡) *Ascites*, (§) *Peritonæalis*.

En hoe bedrieglyk derhalve het oordeel kan zyn over ziekten: als men, by voorbeeld, een zwelling in de regter Bo-venbuik onderfelt in de Lever te zyn, en dit ingewand ondertusfchen geheel binnen de ribben verſchoolen is, of zich op een andere plaats bevindt, gelyk fomtyds gebeurt; en zo met andere ingewanden insgelyks. Doch zulke gevallen kan men zeggen zyn tegennatuurlyk en zeldzaam, en maaken wel eenige uitzondering op de algemeene regelen, doch maaken dezelve hierom niet onnut of vrugteloos. Mislagen in gemelde gevallen begaan zyn ten eenemaal verſchoonlyk, het vermyden der zelve onmooglyk. Voorts zyn hier eenige Plaatn van ontaartingen der Ingewanden, voornaamlyk van de Maag en het Gedarmte, en wel meest van het dikke Gedarmte, met derzelve verklaring, bygevoegd, welken waardig zyn in het Werk zelve gezien te worden.

Die de vorige Stukjes van den Heer DE HAEN met genoegen gelezen en verzameld hebben, zullen zich op gelyke wyze met dit konnen vermaaken.

*Nouvelles Réflexions sur la pratique de l'Inoculation.* Par M. GATTI, Médecin. Consultant du Roi & Professeur en Médecine dans l'Université de Pise. *A Amsterdam.* Chez E. van Harrevelt, 1768. Octavo.

*Nieuwe Aanmerkingen aangaande de wyze van Inenting.* Door den Heer GATTI. Confuleerend Geneesheer van den Koning, en Hoogleeraar in de Geneeskunde te Pise, 86 bladzyden.

**I**N een groote menigte Schriften, welken, sedert een halve eeuw, over de Inenting der Pokjes zyn uitgekoomen, heeft men zich voornaamlyk opgehouden, zegt de Heer GATTI, met de nuttigheid der zelve te bewyzen, en te verdedigen tegen de zwaarigheden welken 'er van veelen tegen ingebracht werden; minst om dezelve te verbeteren en tot meerdere volmaaktheid en veiligheid te brengen. Dit heeft gemaakt dat men, byna overal, dezelfde wyze heeft gevolgd, 't zy dezelve wel of kwaalyk ware uitgevallen. Ondertusfchen is 'er, volgens onzen Schryver, een goede en kwaa-  
de, een veilige en gevaarlyke wyze van Inenting; en hy bewyst dit door het gevolg van beide. Te Blandford een kleine plaats niet ver van Londen waren 384 perſoonen  
in-

ingeënt, waar van dertien zyn gestorven, en veele andere famenloopende kwaadaartige Pokjes gehad hebben. Sedert de twee laatste jaaren heeft men, in het Graaffschap Essex, meer dan negen duizend perſoonen ingeënt, zonder dat 'er één van gestorven is, of het minſte kwaad toeval heeft gehad. Dit kan niet aan het geval, maar moet aan de manier en behandeling toegeschreeven worden, welke ook wezenlyk in beide plaatſen verſchillig is geweest. Na alle manieren van Inenting, en de behandeling der ziekte onderzocht, en derzelver goede en kwaade uitkomsten by malkanderen vergeleeken te hebben, ſtelt de Heer GATTI zich voor, die wyze en behandeling op te geeven, welke Hy bevonden heeft de beſte, of eenige goede, te wezen.

Van de Voorbereiding ſprekende zegt Hy, dezelve moet beſtaan in den Lyder zulk eene geſteldheid van lichaam te bezorgen, welke zulk een byzondere betrekking heeft tot de Pokjes, en het Pok-gift met opzicht op de dierlyke huis-houding, dat de ziekte geen gevaarlyke uitwerkingen, ten minſte niet dan geringe toevallen in het lichaam kan veroorzaaken. Welk eene geſteldheid nu hier toe vereiſcht wordt, en alleen hier toe bekwaam is, is nog onbekend. De waarneemingen aangaande de Pokjes, ſedert zo veele eeuwen, hebben geleerd, dat allerhande geſteldheden, ſterke, zwakke; magere, vette; heete, koude; vogtige, drooge; galagtige en ſlymige; goedaartige en kwaadaartige; gevaarlyke en ligte Pokjes gehad hebben: en de ingeënte Pokjes hebben ons hier omtrent in dezelfde onzekerheid gelaaſten. Al wat derhalve van zodanige Voorbereiding gezegd is, van geene waarde zynde, moet men zich vergenoegen en alleen hoſden aan die geſteldheid, welke men in 't algemeen weet de voordeeligſte te zyn, om de Pokjes met het minſte gevaar door te kunnen ſtaan; en deeze is de gezondheid zelve. Het Pok-gift welk men toebrengt, en het gene hier op volgt, beledigt de gezondheid; en de overmagt van de aangebragte ziekte over de gezondheid, zal, andere dingen gelyk ſtaande, dezelve zo veel te meer benadeelen. De ondervinding heeft geleerd dat een gezonde geſteldheid, doorgaans goedaartige Pokjes tot gevolg heeft gehad, als 'er geen verkeerde manier, of kwaade behandeling, was tuſſchen gekoomen. Geene Voorbereiding komt derhalve te pas wanneer de perſoon gezond is; en waar gezondheid ontbreekt, moet men dezelve tragten te herſtellen. Die gezond is kan ingeënt worden; die niet gezond is heeft geneezing nodig, gelyk in alle andere omſtan-

standigheden. Alle Voorbereiding, opzigtelyk op de Inenting, is onnut; ja verandering te maaken in den staat van iemand die geheel wel is, is gevaarlyk. De Heer GATTI verdedigt voorts zyne stelling tegen eenige tegenwerpingen welken 'er tegen ingebracht worden; en beroept zich op de ondervinding; dat de Inenting op die wyze gedaan, volstrekt, of byna volstrekt zonder gevaar is, gelyk in de geheele Levant, waar duizenden personen met goeden uitslag ingeënt worden, zonder dat men in dezelve iet anders vereischt, dan datze gezond zyn; terwyl het kwaade gevolg en de zwaare toevallen, welken men, in Europa, waar men zo veel Voorbereiding maakt, het tegendeel doet zien aan een iegelyk, ten zy hy zyne oogen voor het licht sluite. Hy voegt hier by, dat men, sedert men spaarzaamer met de Voorbereiding is geworden, minder menschen aan de Inenting heeft zien sterven; zyn eigen ondervinding hem hier in heeft bevestigd, en het in den laatsten tyd van veel voornaame Mannen die de Inenting oefenen, ook zo is begrepen.

Tot de Inenting zelve overgaande, zegt de Schryver, dat een allergeeringst gedeelte Pokstoffe, onmerkbaar voor het gezicht en gevoel, op een gevoelig deel van het lichaam gebragt, de Pokjes verwekt, zo wel als een' grooter maate, Dat derhalve het eenvoudigst middel is, de huid ligtjes te steeken met de punt van een' speld, welke vooraf in de stoffe van een Pokpuist is gestoken. Om het gift op de dierlyke huishouding te doen werken, is maar nodig dat de opperhuid doorboord worde, en de stoffe de huid zelve aanraake. De historie der Inenting leert ons, dat men, by der zelve begin, op veele plaatsen, inzonderheid waar vrouwen deeze behandeling ingevoerd hebben, op die wyze gewerkt heeft. De berugte vrouw van Thesalie, die de Inenting eerst in Konstantinopolen inbragt, deedt dezelve op zulk eene wyze; gelyk ook veele vrouwen, die dezelve in de eilanden van den Archipel ingevoerd hebben. Wanneer in 't jaar 1746 de Pokjes in Italië in 't Hertogdom Urbin sterk omgingen, hebben veele moeders, om haare kinderen te beveiligen, hun de Pokjes door Inenting doen ondergaan; zy hadden 'er alleen maar van hooren spreken, en konden, by gevolg, geen andere manier bedenken dan de huid te prikken met een speld, vooraf in een' Pokpuist gestoken.

Toen de Geneesheeren zich met deeze behandeling begonnen te bemoeijen, is men van deeze eenvoudige wyze af-

afgeweeken. In plaats van een steek met een speld, maakte men een' sneede; men maakte de sneede allengs dieper, men maakte dezelve op beide armen, of beide beenen, ja wel op alle de vier ledemaaten. De gemeenste manier is echter, tegenwoordig, een' of twee ligte sneeden te maken, alleen om de huid te ontblooten, en in dezelve te leggen een draad, met Pok-stoffe omstreken, of de ontblootte plaats met eenige tot poeijer gewreeve Pok-korsten te wryven, hier over een pleister te leggen, om alles op de plaats te houden.

Deze manier, verre van de voorgaande te verbeteren, heeft nadeelen aan de Inenting toegebracht. Want, behalve dat de eerstgemelde gemaklyker en met minder omslag gedaan wordt, heeft de draad, met Pok-stoffe bestreken, een groote menigte deelen van 't Gift, waar van een enkel genoeg is om de Pokjes te doen voortkoomen. De ontsteeking en verettering van de ingeënte plaats is ook te grooter, naar maate de draad langer en dikker is geweest; en dit moet ook de volgende ziekte verzwaaeren. Doctor LUNADEI, zegt de Heer GATTI, is de eerste geweest die opgemerkt heeft, dat allen die door een steek met een speld ingeënt waren, minder Pokjes kreegen en minder ziek waren, dan welken op de gewoone wyze behandeld werden; en hy voegt 'er by, het zelfde by zyne ingeënten ook ondervonden te hebben; en verre te zyn van te denken dat het onverschillig zy de Inenting met min of meer Pokstoffs te doen. De enkele steek met een speld heelt schielyk, en dan koomen op de plaats puisten, welken met de overige Pokjes gelyk staan, en geen byzonder toevorzicht vereischen. De insnyding maakt verzwearing en verettering, welken lang duuren en dikwils van zeer kwaade gevolgen zyn. Op een steek kan men uit de ontsteeking welke op de plaats ontstaat, oordeelen, dat het Pok-gift gevat heeft, en de Pokjes waarschyglyk zullen volgen, 't welk by de insnyding onzeker is, om dat de plaatslyke ontsteeking kan ontstaan zyn uit andere oorzaaken, als den draad, een pleister van zalve welke de huid niet heeft kunnen verdraagen en hier door ontfoken is, enz. En hier eenige puisten nevens de verzwearing ontstaande, zonder zich op het overige lichaam te openbaaren, kan men niet verzekerd zyn dat de Lyder voor de natuurlyke Pokjes bevryd zal zyn; terwyl dit, by de andere manier alleen maar plaats hebbende, hier toe genoeg schynt te wezen. De voornaamste ongevallen, welken men, voor my, zegt de Schryver, aan



de Inenting in het algemeen heeft toegeschreeven, heb Ik allereerst getoond, van de wyze van Inenting af te hangen.

Na eenige tegenwerpingen tegen deeze handelwyze beantwoord te hebben, geeft de Heer GATTI eenige regelen, naar welken hy oordeelt de Inenting gedaan te moeten worden; welken hoofdzaklyk zyn: De Pokstoffe moet zo versch zyn als men ze kan hebben; men moet in plaats van enkel te steeken met de punt van een bevogtigde naald, de opperhuid een of twee lynen ver opligten; een Lancet is op gelyke wyze hier toe bekwaam; en een gepoeijerde Pok-korst fyn gewreeven, met eenig kottoen, onder de opperhuid gebragt, kan ook het gebrek van versche Pokstoffe vervullen; de stoffe moet maar op de huid gebragt worden, zonder dezelve te verscheuren of te beledigen; de opperhuid moet 'er wederom wat op nedergedrukt worden, om de stoffe binnen te houden; de bekwaamste plaats tot de Inenting, is, tuschen den duim en voorsten vinger van de hand, doch zy kan ook op den arm en andere plaatsen geschieden; mids menze niet doe aan de beenen. De deugdelykheid van deeze maniere bevestigt de Schryver met het goede gevolg welke zy in Engeland, byna op dezelfde wyze sedert twee of drie jaaren verrigt, heeft gehad.

Hier op volgt nu de behandeling van de ziekte der ingeënte Pokjes. Vier verschillende tyden hebben de ingeënte Pokjes, volgens den Heer GATTI. De eerste is die der *Inënting*. De tweede die der *plaatslyke Uitbotting*. De derde die van de *Koorts*. De vierde die der *algemeene Uitbotting*. Gedurende de twee eerste getyden is de dierlyke huishouding nog onbelemmerd, en heeft geene behandeling nodig. In de twee laatste is de ingeënte ziek; en dan koomt het te pas de ziekte zo veel te verminderen, of draaglyk te maaken, als mogelyk is. Om dat de ingeënte Pokjes de aan-doening op de huid en den buitensten omtrek van het lichaam beginnen, en niet op de ingewanden, gelyk de natuurlyke, welken door inademing aangebragt worden, is 'er, gedurende de twee eerste getyden, zo weinig ziekte, dat 'er geen bestier nodig is; in de twee overige worden deeze regelen voorgeschreeven.

1. *De lugt welke men inademt, moet versch zyn.*
2. *Men moet den Lyder zo veel vermaak geeven als mooglyk is.*

Om nog eenige meerdere klaarheid hier aan te geeven, wyl de zaak van veel gewigt is, worden 'er nog eenige andere regelen bygevoegd als een' uitbreiding van de eerste.

1. *Moet*

1. *Moet de versche lugt welke men inademt, vry zyn, of zdanig, dat ze zich gestadig verandere, zo dat die welke de Longen eenmaal is ingegaan, 'er niet voor de tweedemaal inkomme.*

2. *De drank moet verscb zyn en aangenaam voor den smaak.*

3. *Ten opzichte van de maate en boedanigheid van het voedsel kan men zich schikken naar den smaak van den Zieken.*

4. *Kleeding en dek moeten zyn als gewoonlyk in de gezondheid.*

5. *Men moet den Lyder uit het bed houden, bebalve op de uren van den slaap.*

Zie daar een eenvoudige behandeling, de beredeneering hier van moet men in het Werk zelve leezen. In het Besluit doet de Heer GATTI een korte herhaaling en dringt alles aan met veel nadruk.

Dit Werkje, schoon klein, doet den Schryver veel eere; het wordt, met reden, geacht voor een der uitmuntendsten welken over dit onderwerp geschreeven zyn, en is overwaardig van allen die eenig belang in de Inenting neemen, geleezen te worden.

*Lyst der Plant - Dieren, bevattende de algemeene schetzen der Geslachten en korte Beschryvingen der bekende Soorten, met de bygevoegde naamen der Schryveren, in het Latyn beschreeven door den Hooggel. Heer P. S. PALLAS, Med. Doct. Hoogleeraar in de Natuurlyke Historie te St. Petersburg en Opzigter van het Cabinet der Natuurlyke zeldzaamheden van haare Keizerlyke Majesteit de Keizerin van Rusland. Lid van de Keizerlyke Natuur Onderzoekeren, en van het Koninglyk genoodschap te Londen. Vertaald, en met Aanmerkingen en Afbeeldingen voorzien door P. BONDART Med. Doct. Te Utrecht, by A. van Paddenburg en J. van Schoonhoven 1768. gr. Octavo 572 bladz. zonder de Voorrede van den Vertaaler en Schryver.*

**M**En heeft van ouds en byna tot onzen tyd toe, de Lichaamen welken op onzen Aardbol zyn, en denzelven uitmaaken, in drie Ryken verdeeld: in het Ryk der Dieren, der Planten en der Delf-stoffen. De latere ontdekkingen hebben getoond, dat deeze Verdeeling willekeurig is, en dat de levenlooze en onbewerktuigde lichaamen, op een geheel andere wyze van de leevende en bewerktuigde afgescheiden en verbonden zyn, dan men gemeenlyk heeft geloofd. De onbewerktuigde stoffen, levenloos door zich zel-

zelve, en uit eene oneindige verscheidenheid van eerste beginzelen bestaande, groeijen door byeenvoeging en zamenzetting; echter volgens een vastgestelde wet; en schynen in de plaats van leven een aantrekkende kragt te hebben in hunne eerste beginzelen gezeeten. En uit deeze beginzelen worden alle de bewerktuigde lichaamen gebooren. Het is wel waar dat de Planten, in den eersten opslag, zeer veel van de dieren schynen te verschillen. Doch men moet zich verwonderen over het wyze beleid van den grooten Maaker, die de gaping welke 'er tusschen de Dieren en Planten is, heeft weten te vervullen, en zelfs de bewerktuigde lichaamen, van de onbewerktuigde en levenlooze geheel onderscheiden, met eenen onverbroken schakel aan elkanderen heeft verbonden. De overeenkomst van Dieren en Planten in voeding, groei en voortteeling, naauwkeurig beschouwd zynde, is, in 't algemeen genomen, zeer groot; en schoon 'er eenig verschil in deeze natuurlyke voortbrengzels gevonden wordt, zy koomen in andere omstandigheden zeer na aan elkanderen. Ja de natuur der Dieren is met den aart en gesteldheid der Planten verbonden door Plantdieren; en zelf is 'er iet in geringe soort van Dieren, waar door zy tot de Planten schynen te naderen. Men beschouwe maar het eenvoudig samenstel van Wormen, Zee-appels, Slakken, Watervlooijen, welken wezenlyke vrugten voortbrengen, of eitjes of levende jongen. De Eijernesten der Schelpvischen, verscheide jongen in een vliesje hebbende, kunnen mischien niet kwalyk met de Zaadhuisjes der Planten vergeleeken worden. Men ziet voetstappen en duidelyke blyken van een uitbottend vermogen en hergroeiing van geknotte deelen in sommige Dieren.

De eigenlyke verbintenis der Planten met de Dieren, door de Plant-Dieren, is eene ontdekking byna niet ouder dan het begin deezer eeuwe; waarom men zich niet heeft te verwonderen, dat dezelve nog niet tot meerdere volkomenheid is gebragt, ja zelfs nog lang in deeze eeuwe van sommige wedersproken, en niet dan na veele onwederlegbaare waarneemingen is aangenomen. Men vindt van onzen Schryver de ingebragte zwaarigheden, de overtuiglyke redenen, het begin en den voortgang van deeze Ontdekking, en door welke perloonen bevestigd en voortgezet, kortelyk aangewezen. Men kwam eindelyk, na veel tegenstribbeling, zo ver van te erkennen, dat de *Plant-Dieren*, *Dieren zyn, die als Planten groeijen en opschieten, en andere eigenschappen der Planten aanneemen, en, als 't ware, bezielde Plan-*

*Planten zyn.* En dat het samenstel van voeding, groeiing, voortteeling, en houding een verwonderlyke overeenkomst maakt, tusſchen de Planten en de Dieren, om dat de laatste benden van beiden twyfelagtig en middefoortig zyn; en dat derhalve de Coraalen, Hoornplanten, Blaas-Corallen enz. welken in de Kabinetten der Natuurlyke Historie bewaard worden, waare overblyfzels en geraamten der Plant-dieren zyn, en geenzins uit zamengestelde, en op elkander groeiende Cellietjes van Dieren bestaan, of slegts woonplaatsen van Dieren zyn.

„In de geheele Bende der Plant-dieren”, zegt de Heer PALLAS, „ziet men ten eerſten eene overeenkomst met de Planten, want de Plant-dieren komen met een enkel knopje uit een Eitje, en worden door naar elkander ontwonden knopjes, tot een Stammetje verlengd, dat aan zyn topje voort groeit; en word in een takkige gedaante, aan yder soort byzonder, en in eene bepaalde grootte, volgens eene ſtandvastige wet uitgebreid, ten waare dezelve, gelyk de Aard-planten, ook tevens in eene evenredige dikte uitgezet wierd: dog in zulke, die geene wortel hebben, blyft dezelve altoos dun. Gelyk de Planten, blyven byna alle de Plant-dieren, op hunne geboorte-plaats, wyl zy geen plaats verandering, die den Dieren eigen is, hebben”. Niet door eene wortel gevoed wordende (want dien hebben zy meest al niet, zynde alleen door een onregelmatig ſchyfje, 't welk aan een ander lichaam gelymd is, geworteld) slurpen zy het voedzel, dat zy rondom zich vinden, door hunne geheele oppervlakte op; echter met dit onderscheid, dat daar de Planten dit met hunne Pori doen, de Plant-dieren gevoed worden door de Mondjes van oneindige Polypen, die van alle zyden uitbotten, en, naar sommiger gedachten, by worteltjes kunnen vergeleeken worden. Deeze Polypen doen in de Coraalen, Hoorn-planten en Zee-schuimen het zelfde als de bloemen, en leggen in het diepſte van hunne Cellietjes, hunne eitjes.

„Hier kan men ook de Lintworm toebrengen, die gelyk is aan een geknobbeld ingewand, en aan de oudſte leedjes van het een einde eijerbaarende. Gelyk ook het zeer eenvoudig Kloot-diertje, gelyk aan een blaasje met jongen vervuld, die aan de onvolmaaktſte Planten, het Bovist gelyk zyn, die door haare geheele oppervlakte het voedzel verzamelen, en als zy ryp zyn, ſplyt het geheele merg in Zaadjes van malkander. Eindelyk brengt het Dierlyk leven dat in de Zeefchuimen zeer traag en in de Spongien byna uit-

uitgebluscht, zeer eenvoudig en eenzootig is, dezelve na aan de Zwanmen en maakt dus den overgang”.

Men ziet derhalve, volgens den Schryver, door onbetwistbaare voorbeelden, dat de Natuur ooit op eenen sprong van het eene tot het ander overgaat; maar dat zy voornaamlyk het geheele Leger der gewerktuigde lichaaamen in achtereenvolgende Benden verdeeld heeft, en door een zeer naauwe verwantschap de soorten in geslachten, de geslachten in rangen, de rangen in benden besloten heeft; en de Benden als aan elkander vast geweeven, en niet door oppervlakkige en denkbeeldige banden, welken sommigen noodzaaklyk achten, om de opklimming der geschaape wezens te maaken; als by voorbeeld, het uitgespannen vlies tusschen de pooten der Vledermuizen, en de verlengde Vliegvingen in den vliegende Visch, de Palmpooten en geschubde Staart in den Bever, en dergelyke; maar door hun zamenstel, houding, wyze van voortteeling enz. De Schikking nu, in ordestelling en beschryving van deeze middefoortige lichaaamen is het oogmerk van dit Werk.

Dus veel dan van de Plant-dieren in 't algemeen gezegd hebbende, zullen we eenige voorbeelden opgeeven waar uit dit en de behandeling van den Schryver en Vertaaler nader zullen blyken, ons voornaamlyk aan de geslachten bepaa-lende. Het eerste Geslacht maaken de Polypen, welk dus omfchreeven wordt: *Een groeiend wandelend Dier. De Stam eenvoudig, naakt, mergachtig, zacht, en zich komende zamentrekken, dun en lang, met lange sprieten gekroond; De Jongen uit de zyden uitbottende, en afvallende.* Dit Dier by veele reeds bekend, wordt hier alleen den eersten rang gegeeven, om dat het tot opheldering van de Plant-dieren ten hoogsten nodig is.

Deeze Diertjes neemen voedsel door de water-Diertjes, welken zy met hunne sprieten naar zich neemen. Volwas-sen zynde stooten zy door het geheele lichzaam, of uit sommige plaatsfen een knopje of botje, 't welk grooter worden-de, de gedaante der moeder aanneemt en afvalt. Deeze botting, aan het groeibaare Ryk eigen, voegt den Polyp onder de Plant-dieren. Hier by heeft men opgemerkt dat de Polypen in den herfst eijeren leggen, die een ongebooren Polyp, den geheelen winter door bevatten; waar door zy wederom de groeibaare lichaaamen gelyk zyn: wyl de Planten behalve de knopjes ook het zaad laten vallen. Met de soorten der Polypen, welken hier volgen, zullen we ons niet ophouden.

De *Tubularia* of Pyp-Corallyn als een geslacht, wordt dus omschreeven: „Het Dier groeiende geworteld. De Plant pypagtig, boornagtig, zeer eenvoudig of takkig, uit wiens boven eind een Dier komt, dat eijer-baarend is, en het hoofd met voelers gekuifd heeft. Het geslacht der Pyp-Corallynen schynt in den rang der Plant-dieren d'eerste plaats toe te komen, dewyl het in veelen opzichte, vooral de eenvoudige soort, aan de Zand-pypen (*Serpula*) komt, zoo dat de Natuur geen kenlyke grenspaal tusschen deze twee geslachten schynt gesteld te hebben. De Zandpypen egter tot de Plant-dieren te brengen, verbieden niet alleen hunnen aard en samenstel, maar ook hunne naverwandschap met de Zeemuizen (*Apbrodita*) en Zee-duizendbeenen (*Nereides*). Daar in tegendeel de Pyp-Corallynen een groeibaar wezen hebben en zig dus by de Plant-dieren voegen.

„De Pyp-Corallynen hebben voor hunne schaal of omwindzel, een hoofnagtige, dikwerf, geringde, dunne buis of Pyp, met het eene eind in den grond vast gehecht, en veeltyds in worteltjes, als de Planten verdeeld. Aan de andere zyde open; met eene rechte stam opgaande, die zomtyds enkel, zomtyds getakt is.

„In de Pyp is een wormtje, gelykende het *Diermerg*, het welk door de opening van het pypje, een scheidje uitsloot, daar een hoofdje op staat, dat gekuifd en fyn gehaard is met zeer dunne pennetjes, welk alles het Dier kan uitzetten, of intrekken na zyn goedvinden. Deze hairtjes of pennetjes om het hoofd schynen niet zo zeer voor voelers te dienen, als wel voor Kieuwen; ten minsten zoude men dat uit hunne onbeweeglyke onnutheid, en de overeenkomst met de kieuwen der vischen kunnen opmaaken.

„De meer eenvoudige Pyp-Corallynen verschillen derhalven van de eenvoudige Blaas-Corallynen, daar in, dat zy van eigen kelkjes voor de Polypen ontbloomt, alleen aan het eind der Buisjes Bloemdraagende zyn, en dat de bloemen niet zoo zeer aan de lang gearmde, dan aan de kort gearmde Polypen gelyk zyn, en dat zy gelyk het Blaasagtig Corallyn geen eijernesten hebben.

„LHWYD was de eerste die dacht dat de Pyp-Corallynen tot de Dieren behooren. TREMBLEY heeft deze ontdekking opgehelderd in het geleiachtig Pyp-Corallyn (dat LINNÆUS, ik weet niet om welke reden tot de *Tubipora* of Orgelcoraalen gebragt had) en tot de Plant-dieren gebragt, en door dezelve den weg tot de kennis der Plant-dieren getoont. Hier heeft JUSSIEU het Zee Pyp-Corallyn bygevoegt, en

ELLIS heeft nog verscheiden andere soorten beschreeven. Ik heb eenige uitlandsche soorten gevonden, dog die levendig zynde, moeten waar genomen worden, eer men kan bepaalen, of zy tot dit geslacht behooren”.

Wy zullen hier eens de beschryving van een enkel soort op laten volgen, om 'er de naauwkeurigheid van te doen zien. „ *Tubularia Calamaris*. De Schryf-pen. Pyp-Corallyn met enkele, gladde van onder in elkander gewaarde, weinig voortteelende by elkander staande pypjes. De pypjes zyn zo dik als stroohalmen, twee of derde half duim lang, hoornagtig, hard, geelgrys, glad, regt, niet verdunnende; met wormsgewyze Pypjes, die in elkander loopen geworteld; en als bondeltjes zaamen gepakt. De jonge buisjes uit het onderste der oude voortgesprooten, loopen langs derzelver lengte en schudden zig eindelyk af. In verscheiden soorten van Zee-planten vind men Pypjes van dit Corallyn die door dezelve heen kruipen. Het Dier steekt een scheedje uit, daar het hoofd met een dun halsje uitkomt; dat verciert is met voelertjes of armtjes, die als stralen uitgespreid zyn; en het is van boven met een kegelagtig lichchaamtje dat een kring van tepeltjes heeft, bezet, en het welk eindigt met veele sprietjes of kantjes (*Cirri*) die als een penfeel zaamen loopen en tuschen welke de mond staat”.

Over het geslacht der Hoornplanten, *Gorgonia*, worden aanmerklyke dingen gezegd; doch te uitgebreid voor ons bestek, waarom wy 'er alleen het begin van zullen overneemen. De Omschryving is: „ Een levend Dier: De Stam Hoornachtig, gestreept, dun, en aan het grondstuk uitgebreid, overdekt met eene Bast, die zagt kalkagtig en vol Celletjes en gaatjes is, uit welke Bloemsgewyze Polypen groeijen.

„ Het geslacht dat de groote LINNÆUS den naam van *Gorgonia*, by PLINIUS voorkomende, gegeven heeft, bevat de Steenplanten, *Litbophyta*, het Steenhout, *Litbozylon*, en Hoornplanten, *Ceratophyta*, der Schryveren, het blykt dat deze alle van een boornachtige of daar by kokende [mis-schienen een drukfout, voor nabykomende] stoffe zyn, en natuurlyker wyze, terwyl zy in zee leven en groeijen, met een hun eigen *hastachtig bekleedzel*, dat meest kalkagtig is, en met Celletjes, die met een klein mondje gaapen uitgebreid is, overdekt zyn. Deze zyn het welke BOERHAAVE *Titano Ceratophyta* noemt, en van de *Ceratophyta* of Hoornplanten, die by geval van hunnen bast ontbloot, en van de Zeeheesters *Antipatbes* [of *Antipatbes*], die 'er natuurlyker wyze geen hebben, onderscheid. BOCCONI heeft dezelve on-

onder den naam van LOBELIUS, *Corallina fruticosa*; begreepen. IMPERATI noemde dezelve, bekleed Zeewier, of Zeepalm.

„ Het eerste begin der Hoornplanten, is een Tepeltje dat zeer vast van stoffe is, en over de klippen onder de oppervlakte der zee, of andere zee ligchaamen uitgespreid word, bestaande eerst alleen uit de ichorsch, die naderhand de geheele Plant bedekken zal, daar onder groeit naderhand een hoornachtige laag, uit welke, wanneer zy grooter wordt, de stam allengskens opschiet, en of alleen (indien het de natuur van het soort dus vereischt, in de lengte opgroeit) of naar de wyze der Planten, in takken volgens de wetten der soorten uitgebreid word”.

Het Sterre Coraal, *Madrepora*, wordt in zyn geslacht dus omschreeven: *Het Dier is zomtyds eenvoudig, zomtyds plant-aardig: het Coraal is meest van gedaante als een Plant, Cel-achtig en in zynen top, of in zyne oppervlakte, eindigende met Sterren, die met Plaatjes gestreept zyn, en uit welken Polypen koomen.* Onder de soorten wordt ook opgeteld de *Madrepora Pileus*, Neptunus Muts. *Deeze is een Sterre Coraal, dat bultig is, zonder steel, met vleugelswys dicht by elkander staande en aaneengevoegde Sterren, en ongelijke plaatjes.* „Deeze verbeeld de omgekeerde kap van de barts Spongie (*Boletus*) en heeft de gedaante van eene klok, men vind ’er zeer groote, die een voet of meer middellyns hebben. Deze klok is rond, of lang rond, zonder steel, gelykt wel op een beker, aan de onderste holle kant zeer ruw en met knobbelige plaatjes gestraald, welke knobbeltjes stekelachtig ruw zyn. De bovenste oppervlakte is geheel met plaatjes bedekt, van den top der schyf, tot aan den omtrek gegolfd heenen loopende, want zy wyken, of worden afgebrooken overal waar zy de holletjes der sterren tegen komen, welke zy dus tot stralen dienen. Hier uit volgt ook dat de sterren in reijen staan, en als dubbeld gepalmd zyn, doordien de plaatjes, van den top der kap, tot den omtrek loopende, dik, zeer diep ingetand, en stekelig ruw zyn; tuschen deze staan ’er laager, die dunner en ook getand zyn en de Sterren aan elkander voegen.

„ RUMPHIUS zegt, dat de Neptunus Muts alom by Amboine gevonden word. De Chineezen zyn gewoon de schoonste, die zig als bergjes vertoonen, voor hunne Afgoden te stellen. Zommige kunnen het water in hunne holte houden, andere niet. Dit Sterre-Coraal legt met zyn holle kant naar de Rotz, maar echter vry, en zonder ergens aan



vast te zyn; en het is waarfchynlyk, dat de Sterre zyde in zee met een Dierlyke flym ftoffe overtoogen is. By de Europifche Liefhebbers, word het hoog gefchat, want het komt zelden uit Indiën. Het grootfte dat Ik ooit gezien heb, en meer dan een voet middellyns heeft, word by den Heer WILLEM VAN DER MEULEN te *Amfterdam* in zyn Cabinet bewaard, en een andere, dat zeer merkwaardig is, heb Ik by den zeer beleefden Heer C. P. MEIJER in dezelve ftad gezien. In deze is de rand uitgesneeden, en de takken leggen op elkander, en die het onderfte legd, maakt een plooy waar nieuwe Sterren uitgroeën. Onder aan de fchyf ziet men een klein ftammetje, dat dik en rolrond is, en fchuins ftaat, na boven, met sterretjes, die uit het middelpunt komen; bloeiende, welk ftammetje uit een plooy zynen oorsprong fchynt afteleiden. De Sterren zyn in dit zoort zeer fchoon, en als bloemen met lange blaaden, die zig naar den omtrek uitspreiden”.

Wy zullen hier alleen nog maar iet aangaande de Sponsgewaffen byvoegen. De omfchryving van het geflacht is: *Een traag groeiend, twyffelachtig Dier. Eene veelvormige Stam. Vezelen, die met een levende geley overkleed zyn, zamen geweven. Trillende Mondjes, of Celletjes aan de oppervlakte.*

„De uiterfte eindpaal van het Dierlyk leven en zamenftel fchynt de Schepper in de Sponsgewaffen geplaatst te hebben. Het ryk der Planten eindigt in de *lifen* (Algæ) en *Champignons*. (Fungi), dat der *Dieren* in de Sponsgewaffen, beide zyn zy zeer eenvoudig, en dus is den overgang van de bewerktuigde tot de onbewerktuigde ligchaamen by na ongevoelig. De ouden hadden aan de Sponsgewaffen reeds een gevoelend leven toe gekend. ARISTOTELES, AELIANUS, PLINIUS en alle die hen uitgefchreeven hebben, komen daar in overeen, dat de Sponsgewaffen in zee alle aanraakingen toeleiden, [hier is misfchien een drukfout] en zamen getrokken zynde veel fterker aan hunnen basis houden, en dus het geweld der golven, die hen afllaan zouden, ontduiken. IMPERATI en GESNERUS hebben dit duidlyker en breedvoeriger befchreeven. IMPERATI zelv zegt, dat het leven der Sponsgewaffen in de vezelachtige geley geleegen is. Maar RONDELET heeft de Sponsgewaffen alle gevoel geweigerd”. Na nog eenige gevoels van andere Schryvers wederlegd te hebben, volgt dat van den Heer ELLIS: „*dat het Plant-dieren zyn, die poren in plaats van Polypen in bunne oppervlakte hebben*, en hy verhaalt dat hy met zyn vriend SOLANDER, in dat zoort van Spons-

Spons-gewas, dat hy liefst by kruim van Brood vergelykt, gezien heeft, dat de tepelachtige mondjes der oppervlakte klopten, maar hy heeft nooit een Polypus gezien. Dat de Heer JUSSIEU schynt te bevestigen.

„Ik ben van het gevoelen van de Heer ELLIS”, zegt onze Auteur, „dat het zamenstel der Sponsgewassen veel onvolmaakter en veel eenvoudiger is, dan dat der overige Plant-dieren; en zy komen daar door nader aan de Planten, dan eenig ander geslacht. Door scheikundige proeven ziet men ook dat zy wat meer na de Planten gelyken. Het is ook waarschyndelyk, dat zy alleen door hunne *poren* of hollen voedzel krygen, en dat dezelve hen teffens voor maag en mond dienen, gelyk de poren der wortelen in de land Planten, en die der oppervlakten in de water Planten. PLINIUS wist reeds, dat zy nog leefden, schoon zy gescheurd zyn, en dat de stukken, in zee overgebleeven, weder op nieuw aangroeën. Hunne wyze van voortteelen en groeën is nog duister. Byna alle de *Sponsgewassen* bestaan uit een vischachtig slym, dat de plaats van beweeging en gevoel is; en dat zomtyds nog in de gedroogde soorten overblyft, en zig als vliesjes tuschen de vezels van het geraamte vertoond, in het welke geen teeken van leven gezien word”.

Dit Werk, door een bekwaamen Schryver samengesteld, kan niet anders dan geoeffenden en min ervaarenen in de Natuurlyke Historie zeer aangenaam zyn. De eerstgemelden zullen 'er in zien, hoe gebreklyk de rangschikking van deeze gewrochten der Natuure tot nog toe gelaaten was en hier verbeterd is, en wat 'er nog door den tyd en meerdere navorsching in verbeterd zal kunnen worden. De laatsten zullen uit deeze beschryvingen, veele zeldzaamheden, welke zy reeds in hunne Kabinetten opgeslooten hebben, zonder te weten waar voor dezelve te houden, leeren kennen; en volgens een behoorlyke orde te plaatsen. Alle eindelyk, die zich vermaaken in de menigvuldige werken, van den Almogenden Schepper, te beschouwen en 'er zich over te verwonderen, zullen het met veel genoegen doorbladeren; en die van ons Vaderland, in 't byzonder, zich verheugen, dat het Werk ook in handen van een bekwaamen Vertaaler is gevallen, die een Liefhebber van, en geen vreemdeling is in de Natuurlyke Historie, ja zelfs hier en daar zyn eige aanmerkingen heeft bygevoegd, welke niet verachtelyk zyn.

Gelyk de Schryver zyne dankzegging betuigt aan de Liefhebbers die hem, ter zyner hulpe, toegang tot hunne Kabinetten gegeven hebben; erkent ook de Vertaaler zyne

verplichting aan de genen die hem, onder de Vertaaling, eenigzins de hand geboden hebben. Het ware te wenschen dat dit keurlyke Werk wat naauwkeuriger van drukfouten ware gezuiverd; wyl men 'er nog veele zintoorende in vindt, welken in de Lyst, achter het Werk gevoegd, niet aangehaald of verbeterd zyn.

---

*Reize rondom den Aardkloot, door den Kommandeur BYRON. Beschreeven door een Bevelhebber aan boord van het Schip, genaamd den Dolbyn. Uit het Engelsch vertaald, en met eene afbeelding der Patagoniers in twee koperen Platen voorzien. Te Haarlem, by J. Enschede 1767. Behalven een kort Voorbericht 218 bladzyden in groot octavo.*

**D**it Stukje behelst een naeuwkeurig bericht van de zeilcoersen van twee Engelsche Schepen, genaemd de *Dolbyn* en de *Tamer*, onder het opperbevel van Kapiteyn *John Byron*, op Koninglyken last afgezonden, ter ontdekkinge of naspooringe van enige Eilanden in de Zuidzee: mitsgaders ene beschryving van 't merkwaardigste der gewesten op die reis aengedaen.

In 't begin van July 1764 uit *Pleimouth* uitgezeild, en naer de kust van *Brasilie* gestevend zynde, hebben ze hunne reis verder voortgezet naer de *Straet van Magellanes*; deze doorgetogen zynde hebben ze hunnen togt gericht naer de *Ladronische eilanden*, en zyn over *Java* naer de *Kaep de Goede Hoop* gezeild; van waer ze, hunne te rug reis voortzettende, in 't begin van May 1766 behouden in *Duins* gekomen zyn. Men ontmoet hier in verscheiden onderrichtingen; die den Zeelieden van wezenlyken dienst kunnen zyn; inzonderheid met betrekkinge tot het bevaren van de *Straet van Magellanes*; en 'er komen hier en daer nog al ettelyke byzonderheden voor, die den nieuwsgierigen Lezer ter voldoeninge kunnen strekken, te meer daer ze nu en dan ter ophelderinge of bevestiginge van deze en gene zaken, in de Beschryvinge der Reize van den beroemden Heer *George Anson* gemeld, kunnen dienen.

Men ontmoet hier in wel byzonder een bericht van de Bewoonders der Noordkust van *Patagonie*; omtrent de *Straet van Magellanes*, waer van de Uitgevers dezer Reischbeschryvinge te meer werks maken, om dat men de vroegere verhalen van de ongemene lengte der *Patagoniers* in latere dagen veel al als geheel vals verworpen heeft. Ze ge-

geven ten dien einde hier niet alleen het geen de Schryver dezer Reize gemeld heeft, maer ook tevens het geen nog twee andere Bevelhebbers mede-ooggetuigen deswegens verhaeld hebben. Hier by komt aen 't slot van dit geschrift, nog-een aenhangzel wegens dit onderwerp, behelzende enige verdere getuigenissen desaengaende. Het hoofdzakelyke bestaet hier in.

Volgens *Ferdinand Magellaen*, den eersten die deze kust bezocht heeft, in 't jaer 1519, zouden de bewoonders dezer Landstreke zo groot zyn, dat het Hoofd van een Europeër, van ene middelmatige lengte, slechts reikte tot aen den Middel van een Patagonier, die naer evenredigheid dik en grof was. *Thomas Cavendish*, die wat later van hun bericht geeft, meld dat de maet van één hunner Voeten, naer derzelver indrukzel in 't zand, 18 duimen lang was; 't welk hem doet beweren, dat de Patagoniers de lengte hebben van vyf en ene halve elle. Op de reis van *Olivier van Noort* 1598 verstond men, uit een Indiaenschen jongen, dat dit gewest bewoond word, door vier stammen, welker vierde stam bestaet uit menschen van 10 a 12 voeten lang, zynde de overigen van ene gewoone lengte. *Sebald de Weert* getuigt in dat zelfde jaer aldaer menschen gezien te hebben, die hem voorkwamen 10 a 11 voeten lang te zyn. *Joris Spilbergen* verhaelt aldaer, in den jaer 1614, een luwooner gezien te hebben, die zich langer vertoonde, dan de Patagoniers in de reize van *Magellaen* gemeld. Kapitein *Shelcock*, in 't jaer 1719, de inwoonders van 't Eiland *Cbiloë*, tegen over de kust van *Cbili*, als menschen van ene gewoone lengte beschryvende, meld tevens, dat 'er, volgens 't verhael van *Frazier*, in de binnenlanden van het tegenoverliggend vaste Land, zeer groote menschen woonen; onder welken, naer 't bericht van verscheiden ooggetuigen, sommigen de lengte van 9 a 10 voeten hebben. — Dit samenloopend getuigenis word hier bevestigd, door drie Bevelhebbers, die met den Kommandeur *Byron* aen Land geweest zyn, en zich onder ené gansche menigte van *Putagoniers* bevonden hebben. Volgens hun verhael zou de middelgrootte dezer lieden zyn acht voet, en de langsten de lengte van 9 a 10 voet halen. De Vrouwen schenen van *zeven en een half tot acht voeten* lang, maer de Mannen vertoonden zich voor 't grootste gedeelte ter lengte van *negen* voeten, en sommigen nog langer. De hier opgegeven maet steunt echter niet op ene juiste meting, maer is gegrond op ene vergelyking met de lengte der oog-

getuigen, inzonderheid van den Kommandeur *Byron*, die volle zes voeten, en den Luitenant *Cummins*, die volkomen zes voet en twee duim lang was. — Hier tegen schynt aen te loopen het verhael van den Franschen Bevelhebber *de la Giraudais*, die in 't jaer 1766, op de zuidkust van *Patagonie*, onder ene menigte van Patagoniers geweest is, en getuigt, dat de kortsten onder hen vyf voeten en zeven duim, en de langsten zes voet en zes duim waren, als mede dat men hunne middellengte op die van zes voeten heeft te bepalen. Dit verschil schynt echter nog enigmater vereffend te kunnen worden, als men 't verschil der kusten in aanmerking neemt; doch een hier nog navensgaande brief van een jong Heer, aen 't Schip den *Dolphyn*, is met het bovenstaende bericht der Bevelhebberen niet wel over een te brengen. Deze jonge Heer zegt uitdrukkelijk, dat de Kapitein, zich naer de wal begevende, „om zeker te zyn aangaande de grootte der Patagoniers, een Standaard mede nam, en verscheiden van hun mat, welke hy bevond ruim zeven voet lang te zyn”. Dit loopt aen tegen 't verhael van den Schryver van dit Werkje, die uitdrukkelijk zegt, dat zy de maat niet namen, door middel van eenen Meetstok. Alles echter te zamen genomen zynde verleent enigen grond om te denken, dat de bewooners van een gedeelte van *Patagonie* van ene meer dan gemene lengte zyn, die mogelyk door de verbeelding der Reizigeren merkelyk vergroot word.

---

*Iemant en Niemant, Zinnespel, door J. NOMSZ. Te Amsterdam, by J. Duim, bebalven het Koorbericht 54 bladz. in octavo.*

DE Heer NOMSZ, die den voorslag van de Regenten des Schouwburgs, ter verandering van den *Iemant en Niemant* van IZAAK VOS, van de hand wees, ondernam sedert, een geheel nieuw Toneelstuk onder denzelfden naam; en het is dit Zinnespel, welk wy hier aankondigen. Hoe de Heer NOMSZ hier in geslaagd, en wat uitslag het op ons Toneel gehad hebbe, weten de Kenners en Bezoekers van den Schouwburg. In hoe ver het in aartigheid naar dat van *Vos* gelyke, en in aanstotelykheid van woorden en gebaarden met het zelve verschille, lust ons niet te onderzoeken. Moet'er somtyds iet van St. Anne onder loopen; het behoort schaars gemerkt, en vooral niet in Prentwerk naar huis gedraagen te worden.

Ver-

Vermits de natuur van dit Zinnéspel reeds een eeuw bekend geweest, en dit vernieuwd Stuk in veeler handen is, zullen wy 'er, volgens onze gewoonte, geen Schiets van geven.

Wy kunnen den Heere Nomsz den lof van arbeidzaamheid niet weigeren; en komt hier de gewoone eerezugt der Jonge luiden by, dan is het te verschoonen, als alles, wat ze ter hand slaan, niet even fraai zy. Zy behooren, eer ze iets beginnen, volgens HORATIUS te onderzoeken, *quid valeant bumeri, quid ferre recusent*. Naar onze gedagten heeft de Heer NOMSZ de *Ingredienten* der drie Bedryven niet genoeg *geconnecteerd*, althans de zes Toneelen van het tweede Bedryf bevatten twee daaden, die niet alleen geen gemeenschap met elkander; maar ook niet te doen schynen te hebben, met het eerste en laatste Bedryf; vooral niets met de ontkenning. 't Is waar *Iemant en Niemant* werken 'er in; dan van zulke invoegzels kon de Heer NOMSZ 'er meer bedagt, en het Spel gemakkelyk tot vyf Bedryven uitgerekt hebben. Dat het Spel op schelmery en de galg uitloopt, stryd, dunkt ons, met de tegenwoordige beschaaftheid.

Eindelyk zou men kunnen vraagen, waarom voert de Heer NOMSZ *Niemant* in het spel in, als een Persoon? Wanneer Mevrouw een porseleinen vat in stukken vind, onderzoekt zy, onder de bedienden, wie het gebrooken hebbe; maar als ze allen den onkundigen speelen, zegt zy, ja, ik dagt het wel, *Niemant* heeft het gedaan: dat is, de daader woont in de Maan, of legt op het Kerkhof.

Wy voegen by dit Artikel, *Apollo's Welkomgroet en Dankzegging van den Schouwburg: het eerste uitgesproken door JAN PUNT, het tweede door IZAAC DUIM, opgesteld door den Heere NOMSZ*. Te weeten, by gelegenheid, dat de Stadhouder den Schouwburg, tweemaal, met zyne tegerwoordigheid vereerde, strekten deeze twee Verzen tot eene Welkomst en Dankzegging aan den Prins. De Heer NOMSZ verkoos het eerste in den mond van *Apollo*, en het tweede in dien van den Schouwburg te leggen. 't Ontwerp is niet af te keuren; maar had *Apollo* zyn karakter bewaard, en alleenig zaaken gezegd, die hy konde en behoorde te zeggen, het zou 'er beter om geweest zyn. De Schouwburg maakt het kort.

*De kunst der Poëzy van den Heer NICOLAES BOILEAU, Heer van Despreaux. Met een korte Levens Schets deszelfs Heere. Uit het Fransch vertaald. Te Leyden by Johannes van Zyp, 1768. behalven het Voorbericht en de Levensschets, die 44 bladzyden beslaen, 74 bladzyden in octavo.*

**D**E Schryver van 'dit beroemde Dichtkundige onderwys is de wydvermaarde *Nicolaes Boileau*, volgens de bovengenoemde *Levensschets*, gebooren op den eersten November des jaers 1635. Hy was, maer de eerste inrichting zyner Studien, geschikt tot Advocaet, maar keerde zich vervolgens tot de Godgeleerdheid, en gaf zich ten laetsten geheel over aen zyne Poëtische neiging, die hem van der jeugd af eigen was. Hier in maekte hy wel byzonder zyn werk, om, door Schimp-en Hekeldichten, de Ondeugd, en voor al den verkeerden smaek der Schryveren, die ten zynen tyde, in spyt van 't gezond Verstand en de Poëzy, schenen te schryven, te keer te gaen. Dit gaf hem ook, onder anderen, aenleiding tot het schryven van deze *Kunst der Poëzy*, om den Dichteren wel inzonderheid te leeren, wat hun stond te myden, en wat hun in acht stond te nemen, om wezenlyken lof te verdienen. Zyne Schriften in 't algemeen, en dit Stukje in 't byzonder, hebben hem, niet alleen in Frankryk, maer ook alomme, daer de vruchten van zyn vernuft bekend geworden zyn, zeer veel achting doen verwerven: en deze hoogachting is alleszins gevestigd door zyn zedelyk character, dat hem by allen, die, uit hoofde zyner hekelende penne, niet op hem verbitterd waren, ten hoogste beminneelyk maekte. Hy overleed, na ene aenhoudende verzwakking, zedert het begin van 't jaer 1706, op den dertienden Maart des jaers 1711, in den ouderdom van 75 jaren en enige maenden.

Zyne *Kunst der Poëzy*, die van alle Kenners zyner Schriften voor het Meesterstuk van dezen voortreffelyken Schryver gehouden word, is verdeeld in vier Gezangen. De eerste behelst algemene regelen voor de Dichtkunst. De tweede leert wat men in 't oog heeft te houden, in 't opstellen van Veld-of Herderszangen, Treurzangen, Lierzangen, Klinkdichten, Puntgedichten, Rondelen, Balladen, Madrigalen, Schimpdichten en Straetliedjes. De derde geeft een bericht van 't geen 'er vereischt word, in 't maken van een goed Treurspel, Blyspel en Heldendicht. In den vierden zangkeert hy eindelyk weder tot enige algemene grondregelen, en deelt den Dichteren zyne onderrichtingen mede, wegens de kennis en het gebruik hunner bekwaemheden. Het een en 't andere is doorvlochten met welgepaste aanmerkingen over verscheiden Dichters, en de wisselvalligheden der Dichtkunde voornaemlyk in Frankryk. — Dit Werkje, in 't Fransch in oversichone Verzen opgesteld, is bykans onnavolgbaer in Poëzy in ene andere taal; 't welk ook de tegen-

woor-

woordigé Uitgevers, daer van afziende, heeft doen besluiten, om het zelve in Proza, in 't Nederduitsch het licht te doen zien. Schoon het hier door by uitstek veel van zyne bevalligheid verloren hebbe, heeft het echter niets van zyne nuttigheid verloren; voor zo veel de Lesfen, hooi wel grofelyks van haer cieraed berpofd, nochtans dezelfde zyn en blyven. Lesfen, die overvaerdig zyn; dat ieder, die zyn werk maekt van 't oeffenen der Dichtkunde, zich dezelve eigen maekt; en welker lezing en herlezing wy dus niet alleen den Dichteren, maer ook anderen Schryverén ten sterkste aenpryzen, in zo verre ze vele aenmerkingen behelzen, die zich niet alleen tot de Dichtkunde bepalen, maer zich ook over andere foorten van Schriften uitbreiden. Van die natuur zyn, by voorbeeld, de volgende aenmerkingen, die 't te wenschen was, dat meer in acht genomen wierden.

„Werkt op uw gemak, (a) welk een bevel u ook dringt, be-roemt u niet over een zotte gaeuwhéid: een zo gezwinde styl, en die al rymende loopt, beteekend minder te veel geest als weinig oordeek. Ik hou meer van een beek, die over het zachte zand, doot een bēemd vol bloemen langzaam voortvloed, als van een overströmende vloed, die vol dryfzand met een onstuimigen loop voortrolt op een modderigen grond. Haest u langzaam, (b) zonder den moed te verliezen, zet en herzet u werk twintigmael (c) op den toets. Polyst en herpolyst het zonder ophouden; doet 'er zomtyds iets by, (d) en wischt dikwyls uit. Het is weinig, dat in een werk, waer in de seifen grimmelen, de trekken van 't vernuft van tyd tot tyd gezaeij schitteren. Elke zaek moet daer op zyn plaats gesteld worden; laet het begin en het einde met het midden overeenstemmen; (e) dat met een kiesche kunst de uitgezochte stukken (f) niet als een eenige uitmacke gansch van verscheidene deelen; dat nooit de redeneering, zich van het onderwerp verwyderende, eenig blinkend woord te ver ga zoeken.

„Vreest gy voor uw vaerzen de berisping van 't gemeen? zyt in u zelfs voor u zelven een strengen Hekelaar. Altoos is de onwetenheid gereed om zich te verwonderen. (g)

„Maekt u vrienden, die vaerdig zyn om u te berispen. Laten zy

(a) HOR. Dichtk. v. 388. *Nonumque prematur in annum &c.*

(b) Dit woord besluit een grooten zin. Het was gemeenlyk in den mond der Keizers *Augustus* en *Tiberius*, en van verscheidene andere groote mannen. *omniū de beatiss;* *Festina lente.* Zie *Erasmii Adag.*

(c) HOR. Dichtk. v. 292. — *Carmen reprehendite, quod non multa dies, et multa lisura coercuit &c.*

(d) HOR. Schimpd. I B. 10 Sch. v. 72. *Sæpe stylum vertat, iterum quæ digna legi sunt Scripturus.*

(e) HOR. Dichtk. v. 152. *Primo ne medium, medio ne discrepet imum.*

(f) HOR. Dichtk. v. 23. *Denique sit quod vis simplex duntaxat et unum.*

(g) HOR. II B. II Afd. v. 106. *Ridentur mala qui componunt carmina; verum Gaudent scribentes.*



zy van uwe schriften de oprechte vertrouwelingen zyn, en van uwe feilen de yverigste tegenstreevers.

„ Ontbloot u voor hun van de laetdunkenheid eenes Schryvers, doch weet den vriend (a) van den vleijer te onderscheiden.

„ De laetste schynt u toe te juichen, daer hy de gek met u steekt, en u de kap vult. Hou veel dat men u raede, en niet dat men u pryze.

„ Een vleijer is aenstonds gereed (b) om zyn goed genoeg uit te schreeuwen: elk vaers, dat hy hoort, voert hem in verrukking buiten zich zelfs. Alles is bekoorlyk, goddelyk, daer is geen woord, dat zyn gehoorvliezen kwetst; hy stampvoet van blydchap, hy huilt van tederheid: hy overlaedt u met Lofuitingen. De Waerheid heeft dien onstuimigen zwier niet.

„ Een wyze Vriend, (c) altoos gestreng en onbuigzaam, zal u nooit over uwe feilen met vreden laten. Hy zal u de verwaarloosde plaetzen niet vergeven: hy verzend naer hunne plaats de kwalyk geschikte Vaerzen: hy berispt de eerzuchtige krachtige uitdrukking der woorden: die spreekwys is dubbelzinnig, en moet opgehelderd worden. Dus is het dat een waer Vriend tot u zal spreken. Maer dikwils meend een onhandelbaere Schryver, dat alles belang neemt om zyne Vaerzen te beschermen, en neemt ten eersten het recht van beleediging in handen. Van dit Vaers, zult gy hem zeggen, de uitdrukking is laeg. Ach, Myn Heer! ik verzoek u verschooning voor dit Vaers, zal hy ten eersten antwoorden. Dit schynt my een koud woord te zyn; ik zou het 'er afsnyden. Het is de allerfraeiste plaats. Die kwinkslag behaegt my niet. Elk een pryst die. Dus altoos standvastig om zyn woord niet in den hals te haelen; dat een woord in zyn werk u heeft schynen te kwetzen, is een reden voor hem om het niet uit te wisschen. Ondertusschen na hem aen te hooren, bemint hy de berisping. (d) Gy hebt een volstreckte magt over zyne Vaerzen. Maer al die mooie praetjes, met welke hy u komt vleijen, zyn niet als behendige strikken, om hen voor u op te zeggen. Zoo dra hy u verlaet, met zyn Zanggodin vernoege, gaet hy elders eenen gek opzoeken, die hy verleidt; want hy vindt 'er dikwyls; naerdien onze eeuw alzo vruchtbaer in zotte Schryvers als in zotte verwonderaers is; zonder de geenen te rekenen, die de Stad en het Land verschaft, zyn 'er by den Hertog, zyn 'er by den Prins. Het allerplompste Werk heeft by de Hovelingen; ten allen tyde, yverige aanhangers ontmoet; en om eindelyk met een schimpfscheut te eindigen, een zot vindt altoos nog grooter zot, die hem pryst.”

(a) HOR. Dichtk. v. 424. — *Mirabor, si fides inter-*

*Noicere mendacem verumque beatus amicum.*

(b) HOR. Dichtk. v. 428 — *Clamabit enim, pulchre, bene, recte;*

*Pallascet, super his.*

(c) HOR. Dichtk. v. 445. *Vir bonus et prudens versus reprehendit inertis*

*Culpabit duras, &c.*

(d) PERSIUS i Schimpd. v. 55. *Et verum, inquit, verum mihi dicite de me*

V A D E R L A N D S C H E  
L E T T E R - O E F E N I N G E N .

*Historische en Taalkundige Vertoogen over de gewyde Voorzeggingen. Doer den Hoog-Eerwaardigen THOMAS NEWTON Dr. in de Godgeleertbeid, en Biscbop van Bristol. Uit het Engelsch vertaald. Eerste Deel. Te Amsterdarn, by D. onder de Linden 1768. Bebalven het Voorberisbt en den Bladwyzer, 453 bladzyden in quarto.*

DE Eerwaerde *Newton* stelt zich in deze Vertoogen wel byzonder voor, het ontvouwen van zodanige Godspraken, die deze lateré eeuwen van naby betreffen, en, in zekere mate hare vervulling, ten dezen tyde, erlangen. Ze zyn opgesteld met dat hoofd-oogmerk, om te krachtiger tegen te gaen het denkbeeld, of liever het stoute voorwendsel van sommigen, dat de Godspraken des Ouden Verbonds eerst, na de gebeurtenissen, en na de uitkomsten der zaken, geschreven zouden zyn. Dit gevoelen, dat de tastbaerste ongerymdheden moet vooronderstellen, is, uit het algemene beloop der Geschiedenissen, zekerlyk ten bondigste te wederleggen; doch de weg, welken de geachte Schryver dezer Vertogen alhier inslaet, is, gelyk een ieder gereedlyk kan bezeffen, daer toe boven al geschikt. — Zo die Godspraken voorspellingen behelzen, welke betrekkelijk zyn tot gebeurtenissen van deze latere tyden, en in onze dagen hare vervulling erlangen, is 't buiten tegenpraek, dat ze niet na, maer voor de vervulling geschreven zyn.

De Voorzeggingen, welken, in dit eerste Deel, met dat oogmerk nagegaen worden, zyn die wegens *Noachs Zoonen*; rakende *Ismaël*; nopens *Jacob* en *Ezau*; aengaende *Jacobs Zoonen*, wel byzonder met opzicht tot *Juda*; de Voorzegging van *Bileam*, betreffende de *Jooden*; die van *Moses*, zo ten aanzien van een Propheet gelyk by zelve was, als met betrekkinge tot den lateren toestand der *Jooden*, waer omtrent ook de voorspellingen van andere Propheten in aanmerking komen... Verder worden hier overwoogen de Voorzeggingen wegens *Nineve*, *Babylon*, *Tyrus* en *Egypte*; mitsgaders *Nebucadnezars Droom* en *Daniels Gezicht*, no-

pens de vier Monarchyen, als mede Daniels Voorzegging van den Ram en den Bok, en rakende het gene in 't Geschrift der Waerheid getekend is. — Deze Godspraken worden hier met zeer veel oordeel ontvouwd, en uit de Geschiedkunde opgehelderd; de Eerwaerde Newton behandelt ieder onderwerp, hier in voorkomende, gemeenlyk met genoegzame klaerheid, en verlevendigt dezelve door geschiedkundige aanmerkingen; zo dat hy de aendacht des Lezers, schoon men in 't toepassen der Godspraken niet altoos met hem eenstemmig zy, lichtlyk bezig houde. — Zie hier, tot een staeltje, het hoofdzakelyke zyner aanmerkingen, over de voorspellingen der Propheten, rakende den toestand der Jooden, wel byzonder in de latere dagen.

Onze Autheur overwoogen hebbende de voorzegging van Mozes, Deut. XXVIII, betreffende den tegenwoordigen staet der Jooden, schikt een volgend Vertoog, ter ontvouwinge van 't voornaemste, dat de andere Propheten deswegens voorspeld hebben: waer in ons de volgende hoofdbyzonderheden voorkomen.

1. Zy voorspellen, dat de tien stammen van Israël, door de Koningen van Assyrië, gevanglyk weggevoerd zouden worden, dat de twee overblyvende, Juda en Benjamin, door den Koning van Babel, naar Chaldeën verzonden zouden worden; doch met dit onderscheid, dat beide deze laatste stammen, in 't vervolg van tyd, zouden weder keeren, en in hun Land hersteld worden, terwyl de tien overige geheel gesloopt, en in dezelve versmolten zouden worden. Zy bepalen de langduurigheid dier gevanglyke wegvoering der twee Stammen op den tyd van zeventig jaren; en de vernietiging van 't Ryk der tien Stammen word, in 't eerste jaer der regeringe van Achas, gezegd te zullen geschieden in nog vyf en zestig jaren. Zie Jer. XXV. 11, XXIX. 10. en Jes. VII. 8. — Hier aan beantwoord, gelyk de Heer Newton toont, de Geschiedenis ten naeuwkeurigste; 't welk hem ook aanleiding geeft, om zyne gedachten mede te deelen over de verschillende denkbeelden, die men heeft, wegens het lot der tien Stammen of de Israëlieten; welken men, zynes oordeels, vrugtloos hier of daer in een afgelegen oord der Waereld zoekt; dewyl de Israëlieten alomme, daer de afstammelingen van Juda en Benjamin zich bevinden, onder de Jooden versmolten zyn. — De reden, waarom de twee Stammen hersteld zyn, terwyl het Ryk van Israël geheel verbroken werd, is, naer zyne gedachten, te zoeken, in de voorzeggingen rakende den Mes-

Mesias; bepaeld aen *Juda* en in 't Huis van *David*; 't welk de bewaring dier Stamme en van dat Geslacht noodzaeklyk maekte.

2. De Propheten voorspellen ene bestendige bewaring der Jooden, en ene geheele vernieling van alle hunne Vyanden. Zie Jer. XLVI. 28. Onze Autheur dit nagaende vestigt onze aendacht op het wonderbare, dat 'er doorstraelt in de bewaringe der Joden; en den byzonderen weg der Godlyke Voorzienigheid, in het te onderbrengen hunner Vyanden.

3. Men ontmoet, in de Prophetische Schriften, herhael-de Godspraken, nopens den tegenwoordigen rampzaligen toestand der Jooden: Zie, behalven Deut. XXVIII, Lev. XXVI. 33, Jes. I. 7—9, Jer. XII. 10, 11. By deze gelegenheid stelt ons de Eerwaerde *Newton* ook voor oogen; het aenmerkelyk onderscheid, tusschen den tegenwoordigen dorren en woesten staet van 't Joodsche Land, en deszelfs oudtyds vruchtbaren en bevolkten toestand.

4. Men vind hier niet alleen voorspeld de uitwendige daden, maer ook de inwendige gesteltenis en neigingen der Jooden in latere dagen. De Propheten voorzeggen uitdrukkelyk het ongeloof der Jooden in den Mesias, en hunne daer op volgende verwerping van Gods zyde, Jez. VI. 9. enz. LIII; waer mede de Geschiedenis volkomen eenstemmig is.

5. Op ene dergelyke wyze voorzeggen ze; aen de andere zyde, de roeping en de gehoorzaamheid der Heidenen. Zie Ps. II. 8, XXII. 27, Micha IV. 1, Jes. II. 2, Mal. I. 11, Jes. XLIX. 6, LX. 1, 3, 5, 6. Ze duiden aen dat de grootste omwenteling, die ooit in 't Godsdienstige in de Waereld is voorgevallen, door zeer onaenzienlyke personen naer de Waereld, en in een zeer korten tyd te wege gebragt zal worden. Zie Jez. LX. 22. Onze Autheur, de vervulling hier van ontvouwende, merkt tevens aen, dat echter alles wat de Propheten voorspeld hebben van de roeping der Heidenen, als mede van de latere bekeering der Jooden, tot nog geenszins zyne vervulling heeft; zo dat 'er nog te wachten staet, 't geen deswegens in vollen nadruk voorzegd word, Ps. II. 8, XXII. 28, Dan. VII. 14, Jes. IX. 15, Ezech. XXXVII. 21, 22, 25, XXXIX. 28, 29. Zyn Eerwaerde, hier over sprekende, geeft te kennen, dat hy eenstemmig is met hun; die verwachten dat het Joodendom, tot het Christendom bekeerd zynde, in hunne Geboortestad en Land herbragt zal worden; waer toe ze, ge-

lyk hy aenmerkt, te gereeder zonder veel moeite zullen kunnen wederkeeren, dewyl ze geen bepaeld Land, geen vasten eigendom ergens hebben, welke hen van dien hertocht zeer te rug zou kunnen houden.

Verder word dit Vertoog besloten met ene ernstige vermaning, om alle bitterheid tegen de Jooden, als ten uiterste onbetamelyk, af te leggen; om in tegendeel van onze zyde door minzaamheid alles toe te brengen, wat in ons vermogen is, om, onder afsmekinge van den Godlyken zegen, den weg ter hunner bekeeringe te bereiden.

---

*De begenadigde Zondaresse in tien, en de Parabel der twee na den Wyngaard gezonde Zonen in twee Leerredenen, uitgesproken voor de Amsterdamsche Gemeente, door JOHANNES BOSKOOP, Bedienaar des Heiligen Euangeliums aldaar. Te Amsterdam, by N. en C. Byl 1768. Bebalven het Voorwerk 475 bladzyden in quarto.*

**D**E inhoud en styl van dit Twaelftal van Leerredenen, over de geschiedenis aengetekend, Luc. VII. 36-50, en de Parabel gemeld Matth. XXI. 28-32, is genoegzaam af te nemen, uit het volgende gezegde van den Eerwaarden Boskoop in zyne Voorreden. „Ik heb, ter bevestiging en staving, wat de kragtdadige Goddelyke Genade, wen ze zig verheerlykt in het zaligen zelfs der grootste Zondaren, gelyk deze begenadigde Zondares voorheen in haar onheiligen natuurstaat was, vermag en doet, ter dier geluckigen gezegende onderscheiding en uitnemende afzondering van genadelose, vermetele, verwaande en aan hunne jammerlyke zand-en drog-gronden, waar op zy zig, in vreeselyk Ziels-en Zelfs-bedrog gerustelyk neerzetten en verlaten, vasthoudende Zondaren, hoedanig, allerongeluckigst, Simon de Phariseer, de nodiger van Christus ten binnen zyn eetzaal aangerichten disch, welke, wyl hy een voornamen inslag van het uitgelegt verhaal der zaligmakend veranderde Vrouwe maakt, u niet onbekent blyvt, zig bevondt, ook *er bygevoegt 's Heylands Parabelrede der twee na den Wyngaard gezonde Zoonen, voorkomende Matth. XXI. 28-32, waar in men dit gewigtig stuck zonderling bloot legt, treffend ontdekt, onweerspreekbaar uitgewezen, en, ten duydelykste, klaar gemaakt ziet*”. Zy, die aen dezen styl gewoon zyn, en op zodanig ene manier denken, zullen deze Leerredenen met genoegten kunnen doorbladeren; doch

doch indien de styl wat minder gerekt en ingewikkeld ware, en indien zyn Eerwaerde zich wat meer naer den gemeenen vloebaren Predikstyl had konnen schikken, zouden zyne Leerredenen waerschyndlyk meer Lezers hebben konnen behagen; vermids ze, voor 't overige, geleerd opgesteld, en, naer 's Mans gronden, slichtelyk uitgevoerd zyn.

---

*Proeve van Bespiegelingen in de Lente. Onder de Zinspreuk*  
*Deoque Patriæque. Te Amst. by Yntema en Tieboel 1768.*  
*Bebalven een kort Voorbericht 171 bladz. in groot octavo.*

DE twee voorgaende Proeven van Bespiegelingen over de Jaerstoelen, die den *Herfst* en *Winter* tot hun onderwerp hebben, zyn met een zo algemeen genoeg ontvangen, by allen die smaak hebben in deze bespiegelen- de leerwyze, dat wy niet twyfelden of deze derde Proeve zal insgelyks behagen. De geachte Schryver (\*) betoont hier, even als in de voorgaenden, ene levendige verbeeldingskracht, door een juist oordeel bestierd, der Gods vrucht geheiligd. Hier door vind hy in een aental van byzonderheden, die hem de *Lente* onder 't oog brengt, ene menigte van voorwerpen, die zyn bespiegelenden geest vestigen, en hem van 't natuurlyke tot het zedelyke opleiden. — Zie hier, tot een nieuw voorbeeld zyner schryfwyze, op hoedanig ene manier hy zich uitdrukt, by gelegenheid van 't beschouwen van den arbeid des noesten Landmans, en welke leerzame denkbeelden hy ons daer op herinnert. Zyn oog geflagen hebbende op de Zee, en derzelver veiliger bevaring in de *Lente*, keert hy vervolgens het gezicht over 't Land en den Akkerbouw, en vervolgt aldus.

„Te land bezorgt de werkzaamheid der natuur den mensch ook nieuwe bezigheid: de verlenging van het licht, de invloed der zonnestralen, de verdunning der sappen maaken het werk aangenaamer en voorspoediger. De Landman vooral, dien de rust des aardryks in den winter eenige verpoozing verschaft van den arbeid, heeft zyne kragten vernieuwd, is voor dag voor dauw in de weer om den aardbodem te bebouwen, daar hy uit genomen is. De verscheidenheid van voorwerpen verschaft hem keur van werk,

en  
 (\*) De Wel-Eerwaarde Heer E. M. ENGELBERTS, Bedienaar des Goddelyken Woords te *Hoorn*.

en eenb'geduurge verandering, welke den arbeid te hangaamer maakt. Zomtyds geeft de boomgaard en moestuin hem eenige bezigheid in de uren van uitspanning: terwyl de uitgebreide weilanden en zaadakkers het voornaamste van zyne aandacht en bezigheid tot zich trekken: deeze laatsgemelde zyn het welke gedeeltelyk reeds met graan bezet zyn; dat het geweld van den winter gelukkig doorgeftaan hebbende, den bouwman een vroegen, een ryken oogst belooft; — gedeeltelyk toebereid worden om het zelve in hunnen schoot te ontfangen. Welk een arbeid, welk een overleg word hier toe gevorderd! zie ginds het fcherpe ploeg-yzer, door hygende osfen voortgetrokken, den harden grond doorsnyden en omkeeren; daar de omgeploegde vooren met den eg gelyk kammen; ginter den bodem van steenen zuiveren; elders het zaad aan den welbereiden akker beveelen, in verwagting, dat het den aangewenden vlyt en arbeid met dertig, of vyftig vout zal betaalen.

„Schoon de Godheid alles onmiddelyk, zonder den invloed van des menschen arbeid, had kunnen voortbrengen; schoon hy onder het nederdruijen van zyn dauw en regen de vrugtbareheid des aardryks als eerste oorzaak te weeg brengt; heeft hy egter zich willen verwaardigen, naar de wyze fchikkingen eener oneindige goedertierenheid, den mensch in zynen dienst te gebruiken; en, tusfchen zyn vlyt en eenen voorspoedigen wasdom een noodzaakelyk verband willen leggen, op dat hy het brood der luiheid niet zoude eeten; de geduurige verwisselingen van bezigheid en rust zyn leven te genoegelyker zouden maaken; de arbeid zyn brood te smakelyker zou doen zyn; en de welstand zyns lichaams, tot den arbeid gefchikt, te meer zoude bevorderd worden. Zouden wy dan den Landman beklagen; of hem om den arbeid zyner handen veragtelijk rekenen? zouden wy den wensch des luijaards billyken, en de fchikkingen der Voorzienigheid, indien het in onze magt ftondt, veranderen? dat zy verre! Laat vry de oudheid in haar gouden eeuw, het menschelyk geflagt van alle voorzorg, allen arbeid ontfagen, al eetende en drinkende verbeelden van de vrugten des lands, van zelf voortgekoomen, de geest van onfeilbaarheid geeft ons gefchikter denkbeelden van het eerste geluk der nieuwgefchape waereld, waar in onze eerste Voorouders reeds hun taak ontvingen van hunnen Schepper, welke zy met alle genoeg, met een bestendig gelukkigen uitflag zouden afgedaan hebben. Valt de arbeid  
meer

meermaalen lastig, op een stuggen grond met minder zegen en voorspoed beantwoord wordende; is het aardryk in 't algemeen meer geschikt tot het draagen van distelen, en allerlei onkruid, dan tot voortbrenging van moeskruiden en graan, wy hebben het alleen aan den vloek toe te schryven, onder welken het zelve gelegd is. Zullen wy dan, schoon al door den arbeid ons, nog onze kinderen het dagelyksch voedsel behoevende te bezorgen, aan de schikkingen der Voorzienigheid beantwoorden: zullen wy de zappen van ons lichaam door geduurigen stilstand niet laaten bederven, onze leden door ledigheid niet laaten verstrammen, nog ons zelve aan veele zwaarmoedige gedachten, kwynende ongemakken of doodelyke krankheden bloot stellen: laaten wy ons allen aan een nuttigen arbeid en eerlyke beweging houden, met onzen staat en geneigdheid best overeenstemmende: laaten wy onze kinderen en onderhoorigen hier toe aanmoedigen, hier aan gewennen, hier in voorgaan: — laaten wy door verkeerdelyk geoeffende, en nadeel veroorzaakende liefdaadigheid, de handen van moedwillige armen, van luije bedelaaren, nimmer styven, om niet verantwoordelyk te zyn voor het verderf, dat zy zich, en der maatschappye toebrengen; maar veel liever gelegenheid zoeken, om, hen tot den arbeid noodzaakende, uit een waar grondbeginzel van Christelyk medelyden, hunne zielen voor de onafscheidelyke gevolgen der ledigheid te bewaaren, en hunne lichaamen in nuttige werktuigen voor het Vaderland te hervormen. — Strekt zich ondertusfchen het verband tusfchen neerfligheid en voordeel niet alleen uit tot al het tydelyke en lichaamelyke: heeft God het ook, niet tegenstaande des menschen onvermogen, ten opzigt van zyn geestelyk belang, en eeuwig welzyn, gelieven vast te stellen: laaten wy nimmer tot de dwaaze denkbeelden vervallen, dat de onwaardeerbaare, de volstrekt noodzaakelyke mededeeling van bovennatuurlyke genade den mensch van allen werk ontslagen, en aan een levenloos werktuig volstrekt gelyk gesteld heeft. Onder welke schoonschynende denkbeelden van oormoed en verlochening, dit immer aangepreezen, en daar door aan de natuurlyke traagheid en afkeerigheid des herten van alle pligtsbetragting, een verleidend voedsel gegeven wordt; laaten wy ons hier tegen wapenen; en nimmer onderneemen van elkanderen te scheiden, dat Gods Geest en Gods Woord zoo nadrukkelyk overal zamenvoegen. Laaten wy, ons het voorbeeld van den Landman geduurig voor oogen



stellende, in wien het vooruitzigt van kommerlyk gebrek, de begeerte naar een weinig voordeel, zoo veel kan uitwerken, dat hy in verwagting van den vroegen en spaden regen, zynen arbeid met lust onderneemt, en met geduld voortzet; laten wy, door een grooter gevaar en wezenlyker gewin, tot des te meer neerstigheid en zorg worden aangespoord, om den akker van ons hert zoo te bereiden, zoo te doorgrieven door een bitter leedweezen over onze begaane zonden en ongeregtigheden, zoo te zuiveren van hardheid en vereeldheid, onder den invloed van een Goddelyke kracht, dat wy het zaad des Woords Gods, dat over ons uitgestort wordt door den dienst van geestelyke Akkerlieden, ontvangen en bewaaren mogen in een zagtmoedig hert, op dat het, den dauw en regen van Hemelsche genade en zegen ontvangende, nederwaards wortelen mag schieten, en opwaards vrugten voortbrengen, welke, tot blydschap der Leeraaren, ons zelve den besten oogst en het meeste voordeel zouden aanbrengen."

*Verzameling van Leerredenen, gebouwen te Brunswyk Lunenburg Wolffenbuttel. Door den Abt J. F. W. JERUSALEM. Uit het Hoogduitsch vertaald, door BALTHASAR CARULL. Tweede Deel. Te Amsterdam by P. Spriet en Zoon 1767. In groot octavo 358 bladzyden.*

**D**it tweede Deel bevat zeven Leerredenen in denzelfden smaek als de voorgaende (\*). De onderwerpen hier in verhandeld zyn; I. *De Hemel en de eeuwige Zaligheid*, Marcus XVI. 14 — 20, II. *De waare geboorzaamheid aan de Goddelyke Geboden*, Luc. XVIII. 9 — 14. III. *Het recht gebruik der uiterlyke plegtigheden van onzen Gadsdienst*, Luc. XVII. 11 — 19, IV. *De voortreffelykheid der leering van Christus wegens de algemeene Liefde*, Matth. XXII. 34 — 46. V. *Van de natuur en verrichtinge der Engelen*, Matth. XVIII. 1 — 10. VI. *De zinnelyke Begeerten*, Luc. XIV. 16 — 24. VII. *De zalige verlichting der Waereld door Christus*, Jes. LX. 1 — 6. Hier by komt nog, aen't einde van dit Deel, *Gebed en Aanspraak, ter gelegenheid der Geloofsbelydenis van den Doorluchtigsten Erfprins van Brunswyk*.

In de derde Leerreden, welker zaeklyken inhoud wy tot ene proeve zullen mededeelen, stelt zyn Eerwaerde zich

(\*) Zie *N. Vaderl. Letteroef.* I. D. bl. 361.

zich voor dezulken tegen te gaen, die aan de ene zyde de uiterlyke plechtigheden te hoog schatten, of ze aan de andere zyde te onbezonnen verwerpen. Aengemerkt hebbende dat deze uitersten al vroeg in de Christelyke Kerk plaats gehad hebben, en nog stand houden, verdeelt hy zyne Leerreden in twee deelen, om te bewyzen: (1) *Dat de uiterlyke gebruiken van onzen Godsdienst geoorlofd, en naar de gesteldheid der omstandigheden, nuttig zyn.* (2) *Dat wy dezelve niet als wezenlyke stukken van den Godsdienst moeten aanzien.* Dit, zegt hy, was ook het gevoelen van onzen Hemelfchen Leermeeester, als blykt uit het verhaalde in den text Luc. XVII. 11 — 19. Hy wil dat de melaetschen tot den Priester zullen gaen; maar zyn oogmerk is niet, dat ze, gereinigd zynde, daer in zullen berusten; neen, hy verwacht ook daer op hunne dankbare erkentenis, die hem slechts van één hunner toegebracht werd.

Tot aendrang van het eerste Lid brengt zyn Eerwaerde ons voor den geest, dat de plechtigheden te beschouwen zyn, als aanwyzingen en schetzen, die ons tot de kennis van een zwarer en gewigtiger zaak moeten voeren, om ons dezelve levendiger en begrypelyker te maken; en toont vervolgens dat ze hier toe ten hoogste nuttig zyn. Dit in 't algemeen aangedrongen hebbende, doet hy ons voorts opmerken, dat 'er ten aanzien der plechtigheden, zullen ze als geoorlofd en nuttig verdedigd worden, wel byzonder de twee navolgende regels in aanmerking komen. Ze moeten zo ingericht wezen, dat ze tot geene onvolmaakte en valsche begrippen aanleiding geven; en ze moeten niet al te menigvuldig zyn. Deze denkbeelden uitgebreid en opgehelderd hebbende, met nevensgaende aanmerkingen; ook over 't geen nog heden in de Protestantische Kerken plaats heeft, gaet onze Leeraer over tot het tweede Lid zyner Redenvoeringe. Dit strekt, om te toonen, dat, daer het enige oogmerk van den Godsdienst is, den mensch volmaakt en gelukkig te maken, de plechtigheden niet kunnen inkomen als wezenlyke stukken van den Godsdienst; maar dat men dezelve heeft te gebruiken als aanleidingen, welken ons daer toe behulpzaam kunnen zyn. De nutloosheid van het handhaven dier plechtigheden, zonder 'er dit gebruik van te maken, getoond hebbende, besluit hy zyne Redenvoering, met een opwekkend onderzoek van 't gedrag zyner Toehoorderen, en 'ene ernstige vermaning om niet te berusten in 't uiterlyke, maar door hunnen wandel te toonen, dat ze een naerftig gebruik maken van de

middelen, welken God ter bevordering van hun heil geschikt heeft. — Zie hier, ten slot, zyne aenmerkingen over de nutloosheid van den openbaren Godsdienst, zonder dit vereischte gebruik, die veler Christenen overweging dubbelwaerdig zyn.

„Men heeft, van 't begin der Christelyke Kerke af, openbaare vergaderingen ingesteld, waarin de menschen in den wil van God, omtrent hunne zaligheid, onderweezen, en tot de pligten vermaand worden, die deeze heilige en goede wille Gods van hen eischt. Men heeft tot deeze overweegingen bepaalde dagen uitgekozen; men heeft op deeze dagen alle aardse verrichtingen, die eenig uitsfel lyden, verboden; men heeft ook hier toe byzondere huizen geschikt, en omtrent deeze huizen alles in acht genomen, 't welk maar in staat is om opmerking, eerbied en aandacht by ons te verwekken. Alle deeze gebruiken zyn vernuftig, zy zyn nuttig, zy zyn onontbeerlyk, zo lang wy ze als aanwyzingen en hulpmiddelen tot den waaren Godsdienst bezigen. Maar zullen ze niet onvernunftig, nutteloos en afgodisch worden, indien wy in deeze lichaaemelyke verrichtingen het wezen van onzen Godsdienst willen stellen?”

„Wy vergaderen in onze Godshuizen, om dat 'er de leerstukken van ons heil in verkondigd worden. Maar zal deeze lichaaemelyke tegenwoordigheid ook tot onze stichting kunnen medewerken, indien wy de waarheden, die ons voorgedragen worden, met nalaatigheid en verachting aanhooren? indien wy 'er slechts daarom verschynen, op dat wy onze ydelheden in 't openbaar vertoonen? op dat wy onzen smaak in 't uitkiezen onzer kleederen zien laten, en onzen naasten beoordeelen? indien wy meer op de woorden en uitdrukkingen van den Redenaar, dan op de leeringen van Gods Geest zelve opmerkzaam zyn? indien wy meer aan de sieraaden van 't gebouw, en aan de bygebragte schikking van den konstenaar, dan aan de verbetering onzer zielen denken?”

„Wy vergaderen in deeze openbaare huizen, op dat wy door onze gewoone bezigheden in onze overweegingen niet moogen gestoord worden. Maar zal 't ons wel iets baaten, dat wy ons uit onze wooningen daar naar toe hebben begeeven, indien wy 'er alle onze aardse gedachten mede brengen? indien wy 'er uit onze huizen alleen daarom zyn gekomen, om in die stilte onze vleeschelyke in-

zich

zichten, onze aardſche voordeelen, onze zondige aanſlagen zo veel geruster te kunnen nadenken?"

„ Wy vergaderen in deeze huizen op byzondere daer toe uitgekoozen dagen, waarop alle openbaare bezigheden rusten moeten, op dat derzelver gewoel ons niet hinderlyk zy. Maar wat zal ons deeze algemeene rust baaten, indien wy dezelve alleen tot weelde en wellust aanwenden, en onze gewoone bezigheden slechts met anderen verwisfelen, die veel strafwaardiger dan de eerſten zyn?"

„ Wy vergaderen, eindelyk, in onze Godshuizen, op dat wy onzen Schepper eer bewyzen, op dat wy onze zonden met ootmoedigheid bekennen; op dat wy onzen Verlosſer aanroepen, en door de overweeging van zyn lyden ons in 't geloof en in de liefde ſterken. Maar zullen wy dit voor de eere houden, die onzen Schepper kan behaagen, indien wy met een' vluchtigen aandacht, van zyne almagt, van zyne wysheid en goedheid zingen, zondér dat wy ooit van voorneemen zyn Hem in zyne wysheid, in zyne liefde, in zyne heiligheid gelykformig te worden? Heet dit den Heiland met aandacht aanbidden, wanneer wy, gelyk de melaetſchen, Hem, *Jesus! lieve Meester!* van verre toeroepen, en meerder aan Hem niet gedenken? Zullen wy vergeeving en genade verwachten voor eene boete, welke in niets dan in eene onbedachtzaame beweging der tonge, en in eene ootmoedige houding des lichaams bestaat? Wanneer wy onder de uiterlyke bekentenis onzer zonden, ons nog inwendig met derzelver herinnering vermaaken, en ten zelfden tyde, dat wy 'er met den monde berouw over toonen, reeds op nieuwe denken? En zal ons, eindelyk, het genot van 't Lichaam en Bloed onzes Verlosſers ook tot ſterking van ons geloof kunnen verſtrekken, indien wy nooit daar by aan zynen dood, nooit aan de pligten, nooit aan de verzoenelykheid gedenken, waar toe ons deeze liefdemaaltyd verbind? indien wy 'er geene andere beweeggronden toe hebben dan de vrees voor menſchen en de ingeſtelde jaarfeesten? Zullen alle deeze nuttige, deeze heilige, deeze zalige gebruiken ons niet onnut, ſchadelyk en verdoemelyk worden, indien wy daarin alléén onzen Godsdienst, onze heiligheid en onze verdienſten willen zoeken?"

„ Wat zal het uiteinde, wat het nut van deezen vermomden Godsdienst zyn? Willen wy 'er ons Gods genade mede werven? God kent ons vermomd hart. Hem zullen wy 'er niet mede bedriegen. — Willen wy 'er ons zelve mede

de gerust stellen? Ons geweten zal ons in deeze rust stooren, en ons zeggen dat wy huigchelaaren zyn. — Wat voordeel verwachten wy 'er dan van? — Dit: dat zich andere menschen verbeelden zullen, dat wy oprechte dienaars van God zyn. — Elendig gewin voor zo veel moeilijke vermommingsen! Droevige troost, dat ons anderen zalig pryzen, wanneer God en ons eigen geweten ons verdoemen!”

---

*De Waarbeden der Christelyke Religie, naar den leidraad van den Heidelbergischen Catechismus. Voorgesteld in Vragen en Antwoorden, door GERRIT VAN WERKHOVEN, in leven Krankenbezoeker te Dordrecht. Te Dordrecht by H. de Haas 1768. bebalven het Voorwerk 845 bladzijden in octavo.*

Een geregelde handleiding voor jonge Catechizeermeesters, en zulke Leerlingen, die, naer zodanig eneleiding, onderwezen worden, om vervolgens hunne Belydenis overeenkomstig met dezelve af te leggen.

---

*Historische Oordeel- en Staatkundige Verhandeling over de Kerkverschillen in Polen en Litbauwen. Door den Heer A. DE VOLTAIRE. Uit het Fransch vertaald door P. V. W. M. D. Te Amsterdam by F. H. Demter, 46 bladz. in octavo.*

*Reflexions sur les Affaires des Disfidens en Pologne. Traduit de l'Anglois par J. B. M. a Nimegue ches Isaac van Campen 1768. pp. 67 in octavo.*

Het laetstgemelde Stukje, behelzende enige *Bedenkingen over de zaak der Disfidens in Polen*, is veel naeuwkeuriger uitgevoerd dan 't eerstgemelde. Daer zwerfen gestadig verscheiden kleine Stukjes in de Boekwinkels op den naem van den Heer *de Voltaire*, die 't algemene kenmerk hebben, dat ze oppervlakkig opgesteld, en min of meer met boerteryen en schimpscheuten, die in 't onderwerp niet te pas komen, vervuld zyn. Hoe verre men zich hier in al of niet t'onrechte van zynen naem bediene, kunnen wy niet bepalen; maer 't is hier door zo ver gebracht, dat zyn naem niet meer ter aenpryzinge van een geschrift konne strekken; en in dit geval altans geen achtung byzette aen deze Verhandelinge. De *Bedenkingen*,  
vol.

volgens den tytel, uit het Engelsch vertaald, zyn veel gegelder opgesteld, en behelzen een geleidelyk bericht van, het nevensgaende aanmerkingen over, den vroeger en tegenwoordigen staet van Polen, en de van tyd tot tyd aldaer gemaekte schikkingen in de zaek der Disfidenten; waer uit blykt dat men hunne verdrukkingen, tegen de vastgehelde Rykswetten, onrechtmatig hand over hand heeft loen toenemen.

---

*Het begin en einde van de Stoel van Rome, aangemerkt als de Stoel des Antichrists. Te Leeuwaarden by A. Ferwerda en G. Tresling 1768. in octavo 103 bladzyden.*

Een verzameling van menigvuldigmael herhaelde aanmerkingen over dit onderwerp; volgens welken de Godspraken, 2 Thesf. II, Jez. XIV. 12—14. en Dan. VII. 7, 8, 19—25, tot den Roomschen Stoel betrekkelyk gemaekt worden. Volgens de bepaling van onzen Autheur heeft de Antichrist zich geopenbaerd in het jaer 607, in den persoon van Bonifacius den derden, en de tyd, gedurende welken de Antichrist zyne heerschappy in de Kerk, eerst toe- en vervolgens afneemende, zal oefenen, is een bestek van 1260 jaren; zo dat, naer deze rekening, het eindjaer van den Roomschen Stoel zy het jaer 1867. — De manier, op welke dit beweezen word, is zeer oppervlakkig, en over den uitflag der rekeninge zullen de nakomelingen kunnen oordeelen. De ondervinding heeft al geleerd, dat diergelyke rekeningen juist niet wiskundig zyn; des men 'er zich niet wel op konne verlaten.

---

*Papieren rakende het bekende Geschrift van CHRIST. SALOM. DUITSCH.*

Toen we voor eenigen tyd gewag maakten van een Geschrift, ten tytel voerende, *De wonderlyke leidinge Gods ondervonden door CH. SAL. DUITSCH*, hebben we tevens gemeld, dat 'er enige *Beredeneerde Aanmerkingen* deswégens het licht zagen, die ingéricht waren, om den Lezer het dweepachtige van dat Geschrift te doen opmerken. Dit heeft, gelyk 't gemeenlyk gaet, weder aanleiding gegeven tot andere Geschriften over dit onderwerp: men heeft zedert voor den dag zien komen, *Zedige Be-*  
*den-*

*denkingen*, als mede ene *Zedige Overweging* van dezelve; voorts een *Eenvoudig Antwoord* van CH. SAL. DUTSCH, en een *Brief* van H. LUSSING MATTHYSZ. ter beantwoordinge van 't bovengemelde *Eenvoudig Antwoord*, in welken Brief de Autheur zich openlyk verklaert voor den Schryver der *Beredeneerde Aanmerkingen* en der *Zedige Overweginge*. Ook heeft hy kort daer op het licht doen zien, *Vervolg en Slot der meer of min beredeneerde Aanmerkingen*, strekkende ter nadere ontvouwinge van 't dweepachtige verhael van dezen gewezen Joodschen Rabby, en ter ophelderinge van enige byzonderheden, die 't wonderlyke grootlyks doen verdwynen. Men zal dit laetste met meer genoegen en nut kunnen lezen, dan de eerstgemelde over- en weder-schriften; die, gelyk het niet zelden in zodanige gevallen gaet, veel al meer betrekkelyk zyn tot deze en gene byzondere uitdrukkingen, en bykomende omstandigheden, dan tot het wezen der zake zelve: terwyl het laetste met regt aange-merkt mag worden, als een nut geschrift tegen soortgelyke verhalen van wonderlyke leidingen.

---

*Histoire de la Petite Verole, avec les moyens d'en preserver les Enfants & d'en arrêter la Contagion en France. Suivie d'une Traduction Française du Traité de la Petite Verole de RHASES, sur la dernière Edition de Londres Arabe & Latine.*

*Jam satis terris &c.*

MORAT. od. II.

*Par M. J. J. FAULET, Docteur en Medecine de la Faculté de Montpellier. A Paris, chez Ganeau 1768. Tome I. & II. 12. le prem. 375 le sec. 246 pagg.*

*Historie van de Kinderpokjes, benevens de middelen om 'er de Kinderen voor te behoeden, en de Besmetting uit Frankryk te weeren. Hier is bygevoegd een Fransche Vertaaling van het Werk van RHASES over de Kinderpokjes, naar de laatste Uitgaave te Londen in 't Arabisch en Latyn. Door J. J. FAULET, Geneesheer te Montpellier. 2 Deelen in 12.*

**H**Oe zeer men tegenwoordig yvert voor de Inenting der Pokjes, hoe zeer men toelegt om dezelve aanneemlyk, veilig en gemaklyk te maaken, men vindt nog gestadig onder de Geneeskundigen die dezelve tegenspreken, verdagt maaken en schaadelyk aanzien; en alle moeite aanwenden

wenden om ze te weeren en te verbannen. Dit schynt het voornaam, indien niet het eenig, oogmerk van den Heer PAULET, in dit Werk, geweest te zyn: schoon men 'er ook veel andere zaaken ingemengd vindt, welken met vermaak en nut kunnen geleezen worden; en de schryfwyze, over 't geheel aangemerkt, is niet onaangenaam.

Het Werk bestaat uit twee Stukken, ieder van welken in eenige Artikelen of Hoofdstukken verdeeld is. In het eerste Stuk vindt men eenige verscheidenheid van stoffen, het tweede is eigenlyk eene Verhandeling van de Kinderpokjes, de omstandigheden derzelven, en hoe ze, als een byzondere ziekte, behandeld moeten worden. Hier achter is een' vertaaling van het Werk van RHASES over de Pokjes gevoegd.

In het eerste Lid van het eerste Stuk beweert de Schryver dat niet elk mensch een zaadlyk beginzel der Pokjes, gelyk van veelen gesteld wordt, aangebooren is, en door hem mede ter wereld gebragt wordt. Op dit gevoelen, meent hy, wordt de Inenting, als een voornaamen grondsteun, gevestigd: waarom hy dit wanbegrip, met het begin van het Werk te keer gaat. Zyn voornaamste tegenwerpingen, welken hy als zo veele bewyzen der valsheid van dit wangevoelen schynt aan te merken, zyn; dat men niet kan toonen. 1. Dat de ziekte zo oud is als de wereld, en 'er alle menschen van aangegreepen worden: gelyk uit dat gevoelen zou moeten volgen. 2. Niet kan bewyzen datze erflyk is: 3. datze het menschelyk geslachte alleen aandoet: 4. datze niet toevallig of besmetlyk is: 5. datze onafhangelijk is van vreemde oorzaaken, en zich in alle menschen openbaart als 'er gelegenheid toe voorkoomt: 6. dat een zaadlyk beginzel van ziekte ter wereld gebragt wordt van kinderen die van gezonde ouders gebooren zyn. Hierom besluit Hy dat dit gevoelen niets anders is dan een bygeelloovige en dwaaze inbeelding.

Voorts gaat de Heer PAULET over om te doen zien, dat de ziekte van de Kinderpokjes niet zo oud is als de weteld; en bewyst dit uit het stilzwygen der oude Schryvers over de Geneeskunde; stelt de opkomst derzelve in de zesde Eeuwe; en met den beroemden FREIND, allereerst in Egypte. De stinkende dampen van de wateren van de Nyl, als dezelve gezakt waren, en wederom door nieuwe opryzinge beroert werden, kunnen, naar zyne gedagten, hier toe geholpen, of wel de ziekte voortgebragt hebben; gelyk de menigvuldige huid-kwaalen en de Pest, zo gemeen in



Egipte, hier door schynen veroorzaakt te worden. De nette tyd van der zelve eerste verschyning schynt niet te kunnen bepaald worden. Het oudste berigt welk men 'er vindt, brengt dezelve tot het jaar 570 of 572, tyd der geboorte van Mahomet: doch de Schryver bewyst (a), dat de Pokjes in 't gemelde jaar 570, in Frankryk en Italie, reeds groote verwoestingen hebben gemaakt. By welke gelegenheid Hy het zonderling geval van Autregilde, genaamd Bobile, aanhaalt. Zy, de Vrouw van Gontran, Koning van Bourgogne, werdt van deez' nieuwe ziekte aangevallen. Voelende dat zy sterven zou, wilde zy haare twee Geneesheeren *Nikolaas* en *Donat* met zich mede sleepen, hen beschuldigende dat zy haaren dood, door hunne Geneesmiddelen, verhaast hadden. Dit onverbidlyk *Wyf* begeerde hunnen dood van Gontran, die de zwakheid hadt van haar dit toetestaan, en het werdt met alle strengheid uitgevoerd. Vervolgens wyst de Schryver aan, hoe de ziekte zich, door besmetting, eerst in het nabuurig Arabië, en daar na door de overige deelen van de wereld verspreid heeft, door de VII, VIII, IXde en volgende Eeuwen: ook hoe ze in de zestiende in Amerika is gebragt en uitgeborsten. De eenige oorzaak is by hem de besmetting, door de gemeenschap met volkeren onder welken de ziekte plaats hadt. Dit historisch is geen onaangenaam deel van het Werk. Van Afrika gewaagende zegt Hy, dat de Hottentotten tot in de zeventiende Eeuwe niets van de Kinderpokjes geweeten hebben, tot dat, door eenige Hollanders, met een Oost-Indisch schip aan de Kaap landende, eenige hembden van perfoonen, die op de Reize de Pokjes hadden gehad, aan hun gegeven werden om te wasschen; waar door zy terstond van de Ziekte werden aangegrepen. De Hottentotten, hoe weinig ze geacht werden naar redelyke menschen te gelyken; bemerkende, dat zy zulk een verwoestende ziekte, door besmetting, hadden gekreegen, gebruikten middelen om 'er zich tegen te verhoeden, waar van men zich nu met zo veel vrugt bedient om de Pest te weeren: zy maakten naamelyk beschanfingen en zetten palisfaden, om allen, die hen zouden kunnen besmetten, van zich af te houden; en die hier wilden doordringen gingen zy met pylen te keer. Door dit middel, zegt de Schryver, hebben

(\*) Voy. *Historie Francor. Scriptor. T.II. MARII Episcopi Chronicon.*

ben zy zich nog een langen tyd van de ziekte vry gehouden; doch door meer en meerdere gemeenschap met de Hollanders, is 'er ook deeze ziekte meer en meer in- en voortgekroopen.

Hier na gaat hy over tot de opkomst en voortgang der Inenting. Hy meent dat het nu omtrent honderd jaaren is (a), dat men dezelve in Europa heeft begonnen te oefenen; verhaalt by welke gelegenheid dezelve tot hier toe, van gewest tot gewest, is doorgedrongen; en op hoe veelerleie wyze dezelve gedaan is, en tegenwoordig gedaan wordt; in welk alles niet veel nieuws is vervat. Ondertusschen bestrydt hy de Inenting met alle kracht welke hem mogelyk is: doch zyne tegenwerpingen zyn meermaalen gemaakt en beantwoordt, of zo hem eenige byzonder zyn, ze zyn van zeer weinig aanbelang. Van de Inenting sprekende, zegt hy, men rekent, dat doorgaans, van de vyftig ingeënten, één sterft: men weet dat 'er tegenwoordig gevonden worden, die zich beroemen, naar een nieuwe maniere, duizend en meer ingeënt te hebben, waar van naauwlyks één, of niet één is gestorven. Hy merkt de Inenting aan als ten uitersten nadeelig en verderfelyk voor het menschelyk geslachte, om dat ze de besmetting onderhoudt en gestadig vernieuwt: zo dat de bevryding van de Kinderpokjes hier door volstrekt onmooglyk wordt gemaakt: terwyl hy meent dat deeze bevryding kan en moet bewerkt worden; en men zich daar op alleen moet toelagen. Hy wil echter wel, dat, de Pokjes in een huisgezin en niet kwaadaartig zynde, men een kind welk nog niet gepokt heeft, by een besmetten legge, mids dat het vooraf behoorlyk voorbereid zy: want de Voorbereiding is het eenige van de Inentinge 't welk Hy goedkeurt, en overneemen wil of navolgen.

Van de natuur van het Pok-gift sprekende, stelt de Schryver als een' gissing of bloote onderstelling voor, dat men het zelve aan zekere kleine diertjes zou kunnen toeschryven, waar van de eitjes in het gedroogde poeder van de afgevallene Pok-korsten vervat zyn, zo klein, datze voor ons onzichtbaar zyn. Deeze, onder zulk eene gedaante in het lichaam gebragt, zullen door de warmte uitgebroed worden, en met de sappen het lichaam doorlopende, of  
door

(a) Voyez dans le recueil des Ecrits sur l'Inoculation, la Lettre de M. TH. SCHWENKE a M. CHAIS.

door zich zelve, of door de natuure, naar de huid gedreven worden; en hier in de puisten beslooten, dezelve eindelijk doorknaagen, waar van de tekenen nablyven. Dus een uitgang gevonden hebbende laaten zy in de droogende korsten op nieuw eitjes na, waar door anderen besmet kunnen worden. De Heer PAULET zegt, dat dit een' bloote onderstelling is, welke Hy niet aanneemt: Hy spreekt 'er, ondertusfchen, op zulk een aangenaame wyze van, dat men wel kan zien, indien ze by hem niet aanneemlyk, ook geenzius verwerplyk, of van waarfchynlykheid ontbloomt is.

Na eenige algemeene aahmerkingen over de Kinderpokjes, volgt de wyze waar op het Pok-gift zich overzet. Hier in wordt getoond, dat de besmetting op gelyke wyze gefchiedt als van de Pest; niet door de lugt, maar door aanraaking van iet 't welk eenige Pokstoffe, 't zy etter, of ftof van de gedroogde korsten aan zich heeft. En by deeze gelegenheid wordt een iegelyk gewaarfchouwd dat dit kan gefchieden door veelerleie dingen, waarom het nodig is hier op verdagt te wezen. Eenige middelen uit Schryvers opgegeeven hebbende, om onder en tot voorbehoeding van de Pokjes te gebruiken, gaat Hy over tot het gene men doen moet om de Kinderpokjes in Frankryk te doen ophouden.

Hier toe, meent de Schryver, is alleen nodig alle gemeenfchap met besmette perfoonen of dingen te weeren. Men moet zich wagten voor de doos van den Inenter, van den zieken en deszelfs oppasfter, het linnen, de kleederen van den zelve, en de wasch-vrouw, die het linnen van zodanig eenen reinigt. Ja Hy wil dat een huis, waar in iemand aan de Pokjes ligt, door openbaar gezag, van buiten een teeken gegeeven worde, waar aan men dit kan bemerken. Hier by moet een befchutzel voor en om de bedstede van den zieken gemaakt worden; de oppasfter van den zieken mag hier alleen binnen koomen, benevens den Chirurgyn en Doctor die hem bedienen. Doch alle moeten zich naauwkeurig wagten iet van de Pokstoffe, of de gedroogde korsten, aan de handen of kleederen te doen kleeven. Men moet den Lyder niet laaten leezen of fchryven; want ligt kan aan een boek of brief eenige besmettende ftoffe van zyn lichaam gehegt zyn. Hier omtrent worden zeer naauwkeurige raadgeevingen voorgesteld, welke alle optevolgen geen geringe moeilykheid zou inhebben; terwyl het nog onzeker is, of alle de gemelde voorzorgen genoeg zouden zyn om de besmetting, in zekere fad of plaatfe, te weeren. Doch de Auteur breidt zich verder uit en

zoekt

zoekt het kwaad, door middelen van gelyke natuur, uit het geheele Koningryk te houden. Tot dit einde wil hy posten gesteld hebben op de grenzen, die niemant doorlaaten die eenige teekenen draagen van in 't kort de Pokjes gehad te hebben, en geene anderen dan die met een getuigschrift voorzien zyn, dat ze van alle besmetting vry zyn. Dus de wyze der Hottentotten navolgende, meent Hy, dat men het Koningryk van de besmetting zou vry houden, en geene Pokjes zou onderhevig zyn; terwyl de Inenting dezelve gestadig onderhoudt, en deeze voortgang hebbende, men de Pokjes voor altoos zal onderworpen blyven. Hy gelooft, als alle volkeren alle gemeenschap met Egipte afsneden, men dan de Pokjes nergens dan in dat gewest der wereld zou verneemen. Doch geloovende dat zo iet niet uitvoerlyk is, bepaalt Hy zich aan de wyze van doen, om dezelve uit Frankryk te weeren.

Dit is een korte inhoud van het eerste Deel. In het tweede vindt men eene Verhandeling van de Kinderpokjes; de oorzaak en zitplaats derzelve, de kenteekenen en voortteekenen; en dan volgt een algemeene wyze van geneezing. Hier in worden deeze drie regelen voorgeschreeven. 1. De overtolligheid der vogten te verminderen. Door aderlaatingen en algemeene ontlast-middelen, voor dat de Pokjes zich vertoonen. Dit is een soort van Voorbereiding. 2. De Pok stoffe naar de ontlast-wegen van de huid te dryven, als de plaats welke de natuur zoekt om 'er zich van te ontdoen. Door middelen welken bekwaam zyn om dit uitte werken, zonder de ontsteeking aantezetten; als de Kamfer, Opium, koud water inwendig gegeven. 3. De huid zagt en week te maaken. Door het aanleggen en gebruiken van warme dingen, welken de huid rekbaar maaken, zonder de ontsteeking te vermeerderen, als een warm bad, stoovingen en een dampbad; waar in hy veel gewigt stelt; en dit met aanhaalingen uit RHASES, BOERHAAVE en anderen tragt te bevestigen. Om de ongeschondenheid te bewaaren, wil Hy, dat men de Pokjes, ryp zynde, zal doorsteeken, de etter-stoffe uitlaaten en wel afveegen, op datze geen invreetinge maake. Van den derden tot den tienden of elfden dag der ziekte wil Hy den Lyder bestendig in 't bed gehouden hebben; en veroordeelt hem aan de koude lugt bloot te stellen; schoon hy niet schroomt koud water te laten drinken: dit dryft naar buiten, terwyl de uitwendige koude naar binnen dryft, waar in Hy groot gevaar

ziet. Deeze schets van de geneezende behandeling der Pokjes is naar de maniere van RHASES geschikt.

Hier na haalt de Schryver nog eens zyn hert op met de Inenting te bestryden. Hy heeft boven dit Hoofdstuk gezet *van de Voordeelen en Gevaaren der Inenting*: doch hy vindt maar één voordeel in de Inenting, en ten minsten vyfentwintig redenen om dezelve te verwerpen. Wy gelooven niet onze Leezers met de optelling hier van te zullen vermaaken: en zullen maar alleen zeggen, dat het eenige voordeel, welk hy in de Inenting erkent, gelyk wy reeds aangemerkt hebben, is de Voorbereiding, waar in reeds van veel voornaame Inenters weinig gesteld, of reeds van hun geheel nagelaaten wordt. Gezonde kinderen, na datze voorbereid zyn, by zulken, die de Pokjes hebben, te leggen, keurt hy echter goed, gelyk ook reeds, met een woord, is aangemerkt, want dan is 'er de besmetting, en ze wordt 'er niet, gelyk door de Inenting, gebracht: en schoon hy hier in ook wel zwarigheden en onzekerheden erkent; doch tegen de Inenting overgesteld heeft dit tien zwarigheden of gevaarlyke omstandigheden tegen de vierentwintig der Inenting. Hier op volgt nog het misbruik van voedsel uit dieren, in deeze ziekte, welk de Schryver afkeurt; en hier mede wordt deeze Historie der Kinderpokjes beslooten.

Het Werk, over 't geheel aangemerkt, bevat een taamelijke verscheidenheid van zaaken; welken met aangenaamheid kunnen geleezen worden. Het geeft ook gelegenheid om de voordeelen en nadeelen der Inenting op nieuw te overweegen, en over te stellen tegen het weeren van de besmetting der Pokjes, door den Schryver voorgesteld. Men vindt achter dit Werk een Fransche vertaaling van het Werk van RHASES, een Arabisch Schryver van de negende eeuw over de Kinderpokjes, naar de laatste uitgaave, in 't Latyn en Arabisch te Londen, in 't jaar 1766; aanmerklyk, om dat hy de eerste Schryver is, over deeze ziekte, welken wy hebben; en waar uit men ziet hoe de Pokjes, op zyne wyze behandeld, en bestierd geworden, genoegzaam van gelyk gevolg en uitslag zyn geweest als tegenwoordig, en zyne geneeswyze met de hedendaagsche, in veele omstandigheden overeenstemt. De Heer PAULET heeft gewislyk by veelen dank behaald, met dit geachte Werkje voor zyne Landsgenooten lees- en verstaanbaar te maaken.

*Geneeskundig Tydschrift, bebelzende Ontleed- Heel- Artzeny- en Natuurkundige Ontdekkingen en Waarneemingen. Ontleend uit de beste nieuwe uitgekomene Geschriften der In- en Uitlandsche Geleerden, en met Aanmerkingen verrykt. Eerste Deel. Met Platen. Te Rotterdam by A. Bothall, 1768. gr. octavo, 362 bladz.*

**D**it Werk is een' samenvoeging van de Blaadjes, welken van tyd te tyd, om de veertien dagen, zyn uitgegeeven, en nu een Eerste Deel uitmaaken. De gelegenheid tot het opstellen en uitgeeven, is, volgens het Voorbericht van den Schryver, geweest, het eindigen van het periodique geschrift, de *Geneeskundige Courant*, 't welk hy aanmerkte als een verlies voor zyne Kunstgenooten, en hem opwekte om een dergelyk Geschrift op te stellen en in plaats te geeven; in navolging van onze Engelsche, Fransche en Hoogduitsche nabuuren, die hunne Landsgenooten met dergelyke Schriften voorzien, om de vordering in kennisse voor dezelve gemaklyk te maaken: gelyk hy meent met het zyne ook zal kunnen geschieden. De stoffen, waar mede hy voorneemt deeze Blaadjes te vullen, zullen voornaamelyk zyn *Ontleed- Heel- en Artzenykundige Waarneemingen*, niet alleen ontleend uit de *Gazette Salulaire*, *Journal de Medecine* en andere buitenlandsche periodique Geschriften, maar ook in zich bevatten Ontdekkingen van Vaderlandsche Geneesheeren en Natuurkundige Onderwerpen, welken tot de bovengenoemde Weetenschappen betrekking hebben, tot mededeeling waar van hy de Genees- en Heelkundige Liefhebbers, om anderen bevorderlyk te zyn, uithoodygt. Wy vinden ook deeze Blaadjes of dit Werk, volgens het gemaakte ontwerp, vry wel uitgevoerd, en zelfs verder uitgestrekt dan in dit Voorbericht beloofd wordt aangaande Werken, welken tot stoffeering gebruikt worden: ook zyn 'er reeds oorspronglyke stukken, aan den Schryver medegedeeld, ingevoegd. Zy bevatten dus veel weetenswaardige zaaken, uit meer en min geachte Schriften vertaald en byeengevoegd: waar door veelen, wie het niet gelegen koomt alle zodanige Werken te verzamelen of te leezen, met weinig moeite, kunnen zien welke vorderingen en byvoegzelen van tyd te tyd by de gemelde Weetenschappen gemaakt, of welke zwarigheden tegen bekende en aangenome gevoelens ingebragt worden. Somtyds heeft 'er de Schryver ook iet van het zyne tot nader op-

heldering of wederlegging van iet, het gene hy oordeelde geen' proef te kunnen houden, bygevoegd. Uit al het welke wy oordeelen dat deeze Blaadjes of dit Werk van onze Vaderlandsche Genees- en Heelkundigen met vermaak en nut zal ontvangen en geleezen worden. Wy zeggen niet dat alles, wat 'er in voorkoomt, even gewigtig is, dit kan met reden, in een Werk als dit, niet verwacht worden: het is genoeg dat het in 't algemeen zyne waarde heeft. Wy zullen hier by nog een Stukje tot een voorbeeld geven, en hier toe verkiezen 't welk tot opschrift heeft,

*Van het Zenuw Kolyk, of Kolyk van Poitou, door den Heer CH. BISSET. Getrokken uit de Med. Essays and Observ. 1767.*  
 „ De Geneeswyzen, welke de Schryvers, tot hier toe, tegen deze pynigende ziekte hebben aanprezen, worden in de hevigste en hardnekkigste gevallen doorgaans zonder vrugt beproefd: dewyl echter dit ongemak gemeenlyk van langen duur is, en somtyds in lammigheden en optrekkingen der ledematen eindigt, zoo is eene geneeswys, welke den elendigen lyder spoediglyk en veiliglyk van zulk eene zware ziekte bevryd, noodwendig eene zeer wenschelyke ontdekking.

„ Zoo verre my bewust is, ben ik de eerste geweest, die deze ziekte door het verwekken van eene ligte kwyling, met de *Calomelan* genezen heeft. Deeze geneeswys werd door my by toeval ontdekt, wanneer ik, in den jare 1743, in 't Hospitaal van *Port-Royal* te *Jamaica*, naar 't voorschrift van *RIVERIUS*, herhaalde giften van de *Calomelan* en de *Soammonium* deed gebruiken, aan een matroos, welke met een allerhevigst kolyk van *Poitou* was aangetast. Dit middel, schoon door klysteeren geholpen, verwekte geen afgang, gelyk wy verwagten, maar het fastte de kwyklieren aan, bragt eene zwelling in de keel (*fauces*), en eene kwyling te weeg, welke deze ziekte aanstonds geheel deed verdwynen. In 't vervolg, heb ik alleen gelegenheid gehad om deze handelwys in nog vier gevallen, met denzelfden gelukkigen uitslag, te beproeven: in alle dezelve hield het kolyk aanstonds op; zo dra de kwyklieren zichtbaar gezwollen waren, en dat wel zoodanig, dat 'er geen verder gebruik der *Calomelan* noodig was. Myn zeer waarde vriend, de Schildknaap *JOHN HUME*, een man van uitmuntende verdiensten, was toen ter tyd eerste Heelmeester van 't bovengemelde Hospitaal. Ook deelde ik den voorspoedigen uitslag dezer handelwys mede aan mynen waarden en vernuftigen vriend, den Heer *FERR-*

cuson, Heelmeester van *Port-Royal*, die dezelve vervolgens, in verscheide gevallen, met goed gevolg, in 't werk gesteld heeft.

„ Schoon sommige lyders voor eene kwyling zeer bevreemd zyn, zoo moet men niettemin dezelve altoos, ten zy in gevallen van weinig belang, in 't werk stellen, dewyl de lyder daar door genezen, en de kwyling, zoo dra ze begonnen is, wederom gestopt word, inzonderheid als de klieren merkelyk gezwollen zyn. In geringe gevallen, welke geen kwyling schynen, te vereischen, worden de Spaansche Vliegen op het bovenste en voorste gedeelte der dye, dicht by de liesch, met vrugt aangelegd, vermits het zondigende vogt dezer ziekte doorgaans van eenen *reumatiek* of jigtigen aart, en beweegbaar is. 't Is hier van daan ook dat deze ziekte, door het maken eener allersterkste *revulsie* met de *Calomelan* naar boven, zoo schielijk weggenomen word, en dit middel brengt ook zekerlyk zeer veel toe om de verstoppingen, welke door de zondigende stof op de zitplaats der ziekte zyn voortgebracht, door deszelfs verdunnende, en oplossende kragt, te onthinden. Men kan ook, in zoodanige ligte gevallen, de *Mercurius alcalifatus* in kleine giften, en met zoeten olie vermengd, als een *alterans* en *deobstruens*, met goed gevolg laten gebruiken, na dat men een braakmiddel en 't purgeermiddel, boven gemeld, vooraf heeft ingegeven.

„ Het vermogendste buikzuiverend middel in deze ziekte, is anderhalf once *Sal catharticus. amarus*, in een pint afkooksel van Anyszaad ontbonden. Men verdeelt het in vier giften, welke men in den tyd van 2 of 3 uren moet laten gebruiken: men mengt onder de eerste gift een pillg-tje van de *Calomelan*, en men bevordert deszelfs werking, indien 't noodig is, door een of twee klysteren. Opmerkelyk is het, dat dit middel onderhevig is, om uitgebraakt te worden, als de zachte buikzuiverende middelen, welke geene blykbare scherpte of walgelyken smaak bezitten; dat, indien het zelve niet werkt, het kolyk 'er niet door toeneemt, gelyk met de sterk buikzuiverende middelen (*drastica*) gebeurt; en dat het in 't algemeer gelukkiger uitslag heeft zonder, als met het *laudanum*. Na het verwekken der kwyling zyn 'er verder geen buikzuiverende middelen noodig, als om de zwelling der klieren te verminderen en de kwyling te doen ophouden: en op dien tyd, vermits het krampagtige kolyk geheel verdwenen is, zal de matige gift van eenig buikzuiverend middel genoegzaam afgang verwekken.



*Verhandeling over de Zeevaartkunde. Ontworpen door ANTONI STRUICK, Mathematicus der Stad Rotterdam, en van het Ed. Mog. Collegie ter Admiraliteit aldaar, mitsgaders Examinator der Zee Officieren onder het gemelde Collegie. Te Rotterdam by Lozel, Beman enz. 1768. behalven het Voorwerk, en de Tafels tot de Zeevaartkunde behoorende, 598 bladzyden in groot octavo.*

**D**it Werk is ingericht ten dienst der Zeevarenden, om den Nederlandschen Zeelieden in hunne taal mede te deelen, een grondig bericht van den tegenwoordigen staet der Stuurmanskunst. Het ontbrak onzen Vaderlanderen niet aen een gegrond onderwys dezer Wetenschap, volgens de kundigheden der voorgaende eeuw; maer de vermeerderde en verbeterde kundigheden des aengaende waren hun tot nog, in onze sprake, niet geregeld voorgedragen; en dit heeft den Heer *Struick* aangespoord, om de hand aen 't werk te slaen, en dezé Verhandeling in 't licht te geven. Dezelve behelst ene duidelyke ontvouwing van de daer toe behoevende kundigheden, ene welgeschikte ontbinding van de hoofdvoorstellingen, die hieromtrent in aenmerking komen, en gaet vergezeld van de noodige figuren, en vereischte Tafelen; des dit Werk met recht den beminnaren en beoefnaren dezer Wetenschappen aangeprezen moge worden. — Om nog een byzonderer bericht van den inhoud dezer Verhandeling te geven, komt ons niet beters voor, dan 't mededeelen van 't geen de Autheur zelf deswegens in zyne Voorrede meld; alwaer hy den inhoud kortlyk in dezelve opgeeft.

„ Ik vooronderstel dat hy, die deze Verhandeling volkomen zal verstaan, behalven in de Rekenkunst, ook ervaren zy in de gronden der Platte Meetkunde, byzonder zoo verre die in de Zes eerste Boeken van *Euclides* worden voorgedragen:”

„ In het eerste Boek draag ik de eerste gronden der Platte en *Spherische* Driehoeksmetingen voor, en, ten einde voor de Leerlingen, die zich in andere deelen der Wetenschap niet geoeffend hebben, verstaanbaar te wezen, volg ik in alles de betoegwys van *Euclides*.”

„ In het tweede Boek stel ik voor de gronden der Aardryks- en Sterrekunde, daar de Stuurmanskunst op steunt. Ik tracht in dit Boek niet zoo zeer den Zeeman de moeilijke

lyke werkstukken der Sterrekunde, die ter vervaardiging van nutte Tafelen dienen, te doen verstaan, maar hem klaare bevattingen te geeven van de *Spbeer* en *Globen*, en te onderrichten hoe hy de Sterrekundige Tafels, voor verschillende Tyden en Plaatsen moet gebruiken. Van de Beweging der Mane spreek ik in dit Boek maar zeer kort, en draag slechts voor de eenvoudigste wegen, die men moet inslaan om derzelver ouderdom te vinden."

„ In het derde Boek beschryf ik de Instrumenten, daar zich de Zeelieden, tot het vinden van de hoogte en den streek der hemelsche Ligchamen, van bedienen. Ik houde my in dit Boek voornaamlyk bezig om den Zeeman het gebruik dezer Instrumenten klaar te doen verstaan."

„ In het vierde Boek leer ik de Breedte der Plaatsen, den Tyd, en de Miswyzing der Compassen vinden, en spreek daar in ook van het vinden der Lengte. Ik heb my in dit Boek byzonder toegelegd om den Zeeman onder het oog te brengen welke wegen hy met de meeste vrucht kan inslaan, en op welke omstandigheden hy in het gebruik der Regelen, die ik opgeve, behoort te letten."

„ In het vyfde Boek spreek ik van de middelen, die men kan gebruiken om te weten langs welke Koersen 'er word gevaren, en welke Verheden het Vaartuig afloopt; ook van de natuur, de t'samenstelling en het gebruik der Zeekaarten. In dit Boek konde ik gewag gemaakt hebben van de Verhevene Bepiegelingen, die 'er door voornamelyke Wiskunstenaars over de wraking van het Schip, en de wegen, die men kan gebruiken om dezelve te bepalen, zyn opgegeven; doch overwegende dat alles, wat 'er tot nog toe over dit stuk gezegt is, den Zeeman in zyne Praetyk weinig nut kan toebrengen, heb ik slechts de oude en gemakelyke handelwys, van namelyk deze wraking door een soort van *Quadrant* te bepalen, voorgesteld. Om de Verheid te bepalen scheen het my toe, dat, zoo de Zeeman van eenig Instrument wilde gebruik maken, hy zich dan best van de *Loeb* konde bedienen. De manier om deze *Loeb* te bezigen, heb ik daarom kortelyk beschreven. Nadat ik van de natuur en de t'samenstelling der Zeekaarten gewag heb gemaakt, spreek ik redelyk breedvoerig van het passen op de Platte en Ronde Kaarten."

„ In het zesde Boek leer ik de gevallen der Vaart, zoo wel naar het Plat als naar het Rond, door verschillende wegen, oplossen. Ik had in dit Boek nog andere Instrumenten, waar door de Rekening verkort word, kunnen

befchryven; dan dowyl geen Instrument, hoe nauwkeurig ook t'samengestelt, zulk een juiste uitkomst als de Driehoeksmeting geeft, en ik hierom den Zeeman het gebruik der Werktuigen, waar door de oplossing der Rechthoekige Driehoeken geschied, niet zeer aanpryze, meende ik dat het genoeg ware zoo ik van de voornaamste Instrumenten gewag maakte."

„In het zevende, of laatste Boek, leer ik vinden den tyd van Hoog en Laag Water, en geef ten dien einde ook op eene Tafel van den tyd wanneer het op verschillende Zeeplaatfen, met Nieuwe of Volle Maan, hoog Water is. Voorts toon ik in dit Boek, hoe men kan berekenen langs welke Koersen, en wat voor Afstanden de Plaatfen op onze Aarde, volgens de bogen der grootste Cirkelen, van malkanderen leggen. Daarna maak ik gewag van de verandering, die de Knolronde gedaante van onze Aarde, aan de Ronde Kaarten en de gewoone oplossing van de gevallen der Vaart, te wege brengt. Allereerst geef ik op Tafels van de wezenlyke uitgestrektheid der bogen des Meridiaans, van de deelen die de graden der Lengte, naar de gewoone wys overgebracht, te groot zyn, en van de verbetering, die men aan de vergrootende Breedte der Tafelen moet verrichten; daar na, hoe men deze Tafels tot de begeerde einden moet gebruiken. Eindelyk draag ik in dit Boek nog eenige aanmerkingen over het verbeteren van 't Bestek voor."

„Achter deze Verhandeling heb ik gevoegt alle de Tafels, die tot de Zeevaartkunde behooren; en ten einde deze Tafels juist te berekenen, heb ik geene moeite ontzien; zoo dat ik my verzekert houde dat dezelve vry nauwkeuriger zullen wezen, dan die, welke men in onze gewoone Zeeboeken ontmoet."

Men kan uit dezen voorgestelden inhoud genoegzaam afnemen, dat deze Verhandeling veel vollediger en geregelder is, dan de voorgaende Schriften, die over de Stuurmanskunst in onze tale het licht gezien hebben; en dat 'er verscheiden byzonderheden in voorkomen, die niet alleen van Zeelieden met zeer veel nut, maar ook van anderen, die, het zy uit belang of uit liefhebbery, vermaek schep- pen in deze kundigheden min of meer nate gaen, met genoegen gelezen en overdacht kunnen worden.

*Korte Aanmerkingen over het Fatsoen en de Tekening der Scheepen. Door J. v. D. Te Amsterdam by Philippus Doorewaart 1768. bebalven het Voorbericht 34 bladzijden in groot octavo.*

**D**it Stukje heeft men, volgens het Voorbericht van den Drukker, aen te merken als een Voorlooper; indien de Liefhebbers van de Scheeps-Bouw- en Tekenkunde zyn oogmerk gelieven te ondersteunen. Hy geeft in 't zelve te kennen, dat hy reeds eenige Verhandelingen, tot dit onderwerp betrekkelijk, in handen heeft, en verzoekt alle des kundige Liefhebbers zyne Verzameling te vermeerderen, met het toezenden zo van losse Stukjes, als van geheele Verhandelingen; belovende het zyne toe te brengen, om ze, naer zyn vermogen, tot genoegen der Geëerde Zenders het licht te doen zien. Het Project verdient zekerlyk goedkeuring, vooral in ons Vaderland, dat zo veel belangs heeft in deze Wetenschap; en 't is te wenschen dat bekwame Liefhebbers deze onderneming mogen begunstigen. Om 'er wel in te slagen; zou 't van veel nut zyn, dat men 't geluk had van in zodanig ene onderneming iemand aen te treffen, die der zake kundig, en tevens bekwaem was om zich, op ene geleidelyke en duidelyke wyze, in een beschaefden styl uit te drukken; en dus de bewerkte stoffen van dezen en genen, (wel bekwaem in de zaak zelve; maer niet ervaren genoeg om hunne gedachten behoorlyk voor te dragen,) met genoegen van den Uitgever te beschaven. Dit Onderwerp word veel al best behandeld door hun die zelf de hand hebben in den Scheepsbouw; en 't kan dan ligtlyk voorvallen, dat het bekwame Werklieden zyn, die ook wel denken over het bedoelde, maer juist niet geschikt zyn om 'er behoorlyk over te schrijven. Dit straelt enigmate door in deze twee eerste Verhandelingen, die grootlyks loopen over de eerste gronden der Scheepstekeninge; doch dit gebrek in de onderneming word mischien door den tyd verholpen. Ze verdient, schoon ten dezen aenzien wat zeer ongelukkig begonnen; aanmoediging, en we hoopen dat 'er Liefhebbers gevonden mogen worden, die 'er de hand aen zullen willen lenen, ter algemener bevordering van geregelder kundigheden over den Scheepsbouw in ons Vaderland.

*Koop-*

*Koopmans Verlustiging, door den Heer J. C. MAY. Uit het Hoogduitsch vertaald door H. VAN ELVERVELD. Eerste Deels, Tweede Stuk. Te Amsteldam by J. Loveringh, 1768. in groot octavo 139 bladzyden.*

**D**E Heer May, van wiens oogmerk in 't opstellen van dit Geschrift wy reeds enig bericht gegeven hebben (\*), maakt, in dit tweede Stuk, een aenvang van zyne Beschouwende Verhandeling, over den *Koophandel, Manufactuuren, Fabrieken en Scheepvaart in 't algemeen*. Voor af gaet ene beschouwing van den Koophandel in zyn uitgebreid begrip in 't algemeen, mitsgaders van de Vryheden en Wetten des Koophandels. Verder handelt onze Autheur over 't Crediet, de Intresten, het Goud en Zilver en de daer uit vervaardigde Munten, de Banken, de Pari en Aagio en de daer uit voortkomende Geld- en Wisselcoersen; als mede, zo van het Verdiende en de Winst, als van het Verlies en deszelfs Gevolgen. — Jonge Kooplieden, of die door den tyd den Handel staen te aenvaerden, zullen 'er een doorgaend nut uit kunnen trekken; en men ontmoet hier en daer, in 't doorbladeren, nog al etlyke byzonderheden, die ook de aendacht van andere Lezeren tot zich kunnen trekken. — Om 'er iets van die natuur uit over te nemen zullen wy ons bepalen tot het geen de Autheur meld, wegens de *Gebalte of Gesteltenis des Zilvers tegens het Goud*; waer omtrent hy ons het volgende aen de hand geeft.

„ *Goud en Zilver dienen, volgens de ingewoerde orde, wederzyds tot een Meetfnoer aller dingen*. Want schoon de daar uit vervaardigde Munten aan Metaal en in Naam verscheiden zyn, verbeelden zy echter *eenerlei, zo lang als van Geld in 't algemeen de rede is*. Wanneer men een schuld van honderd jaaren oud betaalen moest, zou het den Ontfanger evenveel weezen, of hy het in Gouden of Zilveren specie ontving, als hy maar de uitgeleende waarde kreeg, ten ware by voorbeding een zekere Munt daartoe benoemd was. Deze schikking brengt groote voordeelen mede; echter is het dierhalve ook zeer noodzaaklyk, dat de Landheer bepaale, hoe veel Goud men noodig hebbe, om honderd Daalders Zilver-Geld uit te maaken, of om honderd Dukaaten te betaalen. Dit geschiedt door de *wettelyke Munting*

(\*) Zie boven, bl. 115, 116.

ting van 't Goud en Zilver, en daar uit ontstaat de proportie tusjchen deze beide Metaalen. Dit is eigenlyk het gene men zegt, dat een pond Goud veertien of vyftien pond Zilver waardig is."

„Deze Proportie is tweeërlei, naamlyk *Wettig* en *Practisch*. De *Wettige* is gegrond op den Muntvoet van een iegelyk Land, en is nu omtrent dusdanig, als:

In *Duitschland* vyftien en een tiende deel.

In *Engeland* vyftien en een vyfde deel.

In *Vrankryk* veertien en een half.

In *Holland* veertien en acht vyftiende deel.

In *Spanje* vyftien en een zeventiende deel.

De *Practische* Proportie is verandering onderworpen, als zynde ten deele op den prys van 't Goud en Zilver in baaren, en ten deele op de Cours der gemunte Specieën gegrond. Vermits nu hierin, byzonderlyk wanneer het Goud en Zilver als Waaren gekocht en verkocht worden, veele veranderingen voorvallen, volgt 'er uit, dat de *practische* proportie niet gelyk kan weezen met de *wettige*."

„Om de *wettige* Proportie in een Land te vinden, dient men den Muntvoet te weten, naamlyk hoe fyn en hoe zwaar de voornaamste Goud- en Zilvermunten geflagen moeten worden. Volgens de Verordening van het *Duitsche* Ryk moeten 67 Dukaten een Mark *Ceuls* weegen, en 23 Karaat en 8 Grein fyn Goud houden; voorts moeten 8 Ryksdaalders insgelyks zodanig een Mark weegen, en 14 Loot 4 Grein fyn Zilver hebben; wyders wordt gesteld dat een zodanig Dukaat 4 *Duitsche* Guldens en een Specie-Daalter of Ryksdaalter twee *Duitsche* Guldens gelden moet. Om nu de proportie van 't Goud en Zilver uit deze schikking te vinden, is 't noodig naar de Kettingrekening het volgende Opstel te maaken, als:

1 Mark Goud heeft 24 Karaat.

23½ Karaat fyn zyn 67 Dukaaten.

1 Dukaat geld 4 *Duitsche* Gulden.

2 Gulden maaken een Ryksdaalter.

8 Ryksdaalders weegen 14½ Loot fyn.

16 Loot Zilver zyn 1 Mark; wat doet 1 Mark Gouds?

---

Antw. 15½ Mark Zilver."

„Deze berekening is zeeker, het welk een eigenlyke voorrang der Kettingrekening is. Doch de volgende manier is korter en niet minder zeker, om duidelyker te weezen,

zen, stelle men de voorgige opgaave. Volgens dezelve bedraagen 67 Dukaaten tot 4 Duitſche Guldens 268 Gulden, en 8 Ryksdaalders tot 2 Gulden zyn 16 Gulden. Het Mark fyn Goud bedraagt met 4 Grein toezetting op 23 Karaat 8 Grein,  $1\frac{7}{11}$  Mark, dit tot 268 Gulden gerekend maakt  $271\frac{11}{11}$ .

Het Mark fyn Zilver heeft een Lood 14 Grein toezetting, en maakt bygevolg aan gehalte in Zilver  $1\frac{1}{2}$  Mark uit, deze bedragen tot 16 Gulden — 18 Gulden. Met deze 18 in  $271\frac{11}{11}$  gedevideerd, is de uitkomst als 1 tegen  $15\frac{13}{11}$ , of  $15\frac{7}{11}$ . By de berekening naar den Muntvoet wordt vereiſcht, dat de Munt wichtig zy, en dit zo niet zynde is de ganſche Rekening gefingeerd of verdicht, en dit is by de Munten van elk Land waar te neemen.”

„De Practiſche proportie wordt gevonden: 1. uit den prys van het ongemunte Goud en Zilver; 2. uit den Couranten prys der Goudmunt tegen het ongemunte Zilver, of omgekeert van een Zilvermunt tegen het Goud, en ten 3. uit den Couranten prys der Goud- en Zilvermunten. Wy oordeelen twee voorſchriften van diergelyke berekening genoegzaam, om 'er een begrip van te vormen, te weeten:

No. I. Hoe veel Mark Zilver bedraagt een Mark Goud, wanneer

1 Mark troois fyn Goud te Amſterdam 355 Gl. Banco gelt.

100 Gl. Banco met de Agio  $105\frac{1}{4}$  courant zyn, en 26 Gl. courant betaald worden voor 1 Mark fyn Zilver.

---

Antw.  $14\frac{21}{10}$  Mark Zilver.

No. II. 1 Mark Goud heeft 24 Karaat.

$23\frac{1}{2}$  Karaat zyn 67 Dukaaten.

1 Dukaat gelt Pari, dat is 6 Mark Hamburgs Banco.

28 Mark Banco worden voor een Mark fyn Zilver betaald.

Wat geld een Mark fyn Goud?

---

Antw.  $14\frac{27}{37}$  Mark Zilver.

Uit dit laaſte voorbeeld ziet men, hoe zeer de Practiſche geſteltenis des Zilvers tegen het Goud met de wettige verſchillen kan; en dat het eerſte by den veranderlyken prys

prys der Metaalen, en van de cours der Munten niet be-  
stendig is.

„ De zeldzaamheid des Gouds, met de groote menigte  
des Zilvers vergeleeken, is de grondslag der hoogere waar-  
de van het zelve (\*). Volgens de aantekening der Gereg-  
streerde sommen van het Goud en Zilver, zouden van den  
jaare 1748 tot 1753, en alzo in vyf jaaren, omtrent 76 Mil-  
lioenen Pesos aan Zilver, en 15 Millioenen Pesos aan Goud  
in Spanje gebragt zyn. Wyders zou Portugal van 1747 tot  
1752, dat ook vyf jaaren zyn, 72 Millioenen Crusaden ont-  
fangen hebben. Onderfeld men nu, dat dit laatste Goud is  
geweest, zo zullen 'er de volgende Proportie getallen uit-  
komen, naamlyk:

Het Spaansche Zilver jaarlyks 1100

Het Spaansche Goud 14 { 43

Het Portugeesche Goud 29 {

Dit maakt zoo veel uit als een tegen 25 $\frac{1}{4}$ .

„ Volgens een overslag in 't gros, zouden jaarlyks om-  
trent vyf negende deelen van 't Zilver naar Oostindiën, de  
Levant en Rusland gaan; dit afgetrokken, blyft het pro-  
portiegetal des Zilvers 500, en de proportie wordt 11 $\frac{1}{4}$ .  
Het is onbetwistbaar dat de Zilvermynen in Europa meer  
uitleveren, dan de Goudmynen in Hongarye naar rato gee-  
ven

(\*) Dessaengaende heeft onze Autheur in 't voorgaende de volgen-  
de aanmerking opgegeven. „ De waarde, die men aan 't Goud en  
Zilver heeft toegevoegd, is niet alleen *gegrond op de willekeurige  
overeenstemming der Menschen, maar ook en veel meer op de moeite  
en kosten, welke aangewend moeten worden, om deze Metaalen  
uit de Bergen te krygen.* De Menschen, die in zodanige Mynen  
werken, leeven zelden lang, en de Goud en Zilver-Ertz, wordt niet  
in zo groote menigte gevonden, als de andere Metaalen; de Koper-  
Bergwerken leveren veel uit, en vereischen minder Arbeid; de  
Yzermynen zyn ryker aan Ertz, en leveren met nog minder Arbeid  
meer uit, dan de Kopermynen: dit onderscheid, dat de menigte van  
't Metaal bestemd, en meer of minder Kosten verëischt, geeft alzo  
de wezendlyke Waarde aan ieder Metaal, en is gegrond op de zeld-  
zaamheid der zaak. Goud is zeldzaamer dan Zilver, en daarom heeft  
men 'er een hooger waarde aan gegeven. Zilver is 'er zo menigvul-  
dig niet als Koper, en daarom is het duurder: aldus vallen alle Me-  
taalen in zekere Graaden van het Goud af, wiens waarde altoos zo  
veel als een tegen meer deelen behoudt. Men kan bygevolg daar uit  
vaststellen, dat het Goud de algemeene Maatfok van alle Verkoop-  
en Betaalbare dingen is”.



ven kunnen, zo dat de menigte des Zilvers daar door zo veel kan winnen, dat de proportie op veertien tot vyftien ryst. By aldien men de nette sommen wist, welke jaarlyks door verscheiden wegen onaangegeeven uit *Amerika* komen, en dan wat de Hongaarsche Goud- en Europeische Zilvermynen uitleveren, was 'er een naauwkeurige Rekening van op te maaken".

---

*Nieuwe Handleiding tot het schryven van Koopmans Brieven, en grootere Koopmans Opstellen, naar de regelen van den Heer GELLERT. Beneevens eene Verhandeling over den goeden smaak in Brieven over den Koophandel. Door J.C. MAY. Naar den vyfden Druk, uit het Hoogduitsch vertaald. Te Amsterdam, by A. Selschap en P. Huart 1768. Behalven het Voorwerk, 291 bladzyden in octavo.*

Uit de herhaelde Hoogduitsche uitgaven van dit Werkje mag men enigermate afleiden, dat de Kooplieden in Duitschland het zelve nuttig bevonden hebben; en dit zynde heeft men reden om te stellen, dat het ook voor onze Nederlandsche Kooplieden van dienst kan wezen. Zy altans, die gewoon zyn langwylig of verward te schryven, en hunne Brieven door 't overtollige gebruiken van basterdwoorden te ontciereu, en duister te maken, kunnen hier leeren deze gebreken verbeteren: en jonge Kooplieden, die geen goede voorgangers hebben, kunnen 'er zich van bedienen, om vroegtydig een goeden Brievenstyl eigen te worden. De hoofdregel van den Heer May, welke niet te zeer ingeprent kan worden, is deze: *De Brieven moeten verstaanbaar zyn; iedere zaak moet in beoorlyke order uitgedrukt, en al dat geene vermyd worden, wat tot misverstand aanleidinge geeven kan.* Dit word hier in ene voorafgaende Verhandeling breeder uitgebreid en opgehelderd. Op deze Verhandeling volgt een aental van 125 Koopmans Brieven, van verscheiden inhoud, over den Koophandel. Hier by komen nog enige grootere Koopmans opstellen, bestaende in *Overderrigten of Instructien, Goedagten of Parere, Smeekschriften, eene Volmagt wegens een Schuldvoordering, Overeenkomsten op Contracten, Obligatien of Schuldbrieven, Cessien of Overdragten, eene Attestatie van Mortificatie, en eindelyk eene Generale Quitantie voor een Faillant.*

*Verbeugd Amsterdam, ter gelegenheid van het plegtig bezoek van de Doorlugtige en Koninglyke Hoogheden, op Maandag den 30 May, en eenige volgende dagen des jaars 1768. Door JAN WAGENAAR, Historieschryver der gemelde Stad. Te Amsterdam, by Yntema en Tieboel 1768. In groot Octavo, 126 bladz. en in groot Folio, 74 bladz.*

**H**et plegtige bezoek, waer mede hunne Doorlugtige en Koninglyke Hoogheden, WILLEM, Prins van Oranje en Nassau, Erfstadhouder der Vereenigde Nederlanden, enz. enz. en zyne Gemalinne FREDRICA SOPHIA WILHELMINA, Prinsesse van Pruissen, de Stad Amsterdam, van 30 May tot 4 Juny, hebben gelieven te vereeren, word in dit Stukje beknopt, in een natuurlyken onopgesmukten styl, zeer levendig beschreven. Men vind hier, na ene voorafgaende korte opgave van 't meermaels plegtige onthalen van Vorstlyke Persoonadjen hier ter stede, in vroegere dagen, een naeuwkeurig berigt van de by uitstek wel geregelde schikking, ten ontvangste van dit Doorlugtig Paer, en de treflyke uitvoering dier schikkinge, zo in 't ontvangen, als 't onthalen zelve, en 't weder uitleiden dier Vorstlyke Persoonadjen. — Een ieder zal hier, dit Verhael, als uitnemend wel opgesteld, met genoegent doorbladerende, stoffe vinden, om zich te verwonderen over 't wys beleid van de Regeerders dezer Stede; door welker schrander overleg alles, in weinig tyds in gereedheid gebragt, in de uiterste juistheid volvoerd is; en wel in ene zo goede orde, en onder zulk een nauw toeverzigt, dat, terwyl een ieder alle mogelyk genoegten heeft kunnen ontvangen, 'er geen ongelukken van enig belang zyn voorgevallen; niet tegenstaende al dit gewoel en dien omslag, die, in ene zo volkryke Stad, niet zonder reden, gevaerlyk geoordeeld mogt worden.

*Het Huwelyk van Telemachus en Antiope, in Itbaka. In drie Bedryven. By de bovengemelde gelegenheid opgesteld, door J. LE FRANCQ VAN BERKHEY. M. D. Te Amsterdam, by Yntema en Tieboel, in octavo 33 bladziden.*

**D**it Tooneelstuk, waer van de Heren Regenten van den Amsteldamschen Schouwburg waerschyndlyk gebruik gemaakt zouden hebben, in de opgemelde plegtige omstandig-

digheden, indien het hun Ed. tydig genoeg ter hand gekomen ware, brengt ons, met den aanvang *Mentor*, den Leidsman van *Telemachus*, voor 't oog, handelende met twee der voornaamsten van Ithaca over de noodzaaklykheid van *Telemachus* in den Echt te zien treden. Vervolgens hooren we *Mentor*, na zyne betuiging aen *Telemachus*, dat hy hem staet te verlaten, onder zyne eigene gedaente van *Minerva*, verklaren, hoe 't besluit der Goden ligt, om hem ene Vorstlyke Bruid te schenken. Terwyl *Telemachus* hier overpeinst, ontvangt hy berigt van 't naderen ener Vorstlyke Vloote, dat hem bevel doet geven, om dezelve naer eisch te ontvangen. — Hier op zien we *Apollo*, in de gedaente van *Minos*, den Vorst van Creta, met *Antiope*, de Ryksprinces van Creta, ten Tooneel verschynen; en hooren hem verklaren, hoe zyn oogmerk is, haer in Ithaca met ene Vorstlyke hand te verbinden. Verder doet de Dichter *Antiope*, (die waende dat *Telemachus* ongelukkig omgekomen was,) en *Telemachus* elkander ontmoeten, vervolgens erkennen, en voorts hunne onderlinge genegenheid, die ze voorlang gevoed hadden, verklaren. — Dit leid ons in het derde of laetste Bedryf tot het voltrekken van 't Huwelyk van *Telemachus* met *Antiope*, met goedkeuringe van den ganschen Raed van Ithaca, onder de begunstiging van *Apollo* en *Minerva*.

Dit onderwerp, niet oneigen uitgekoozen, tot een Tooneelspel, om in deze omstandigheden vertoond te worden, (doch te laet afgegeven, also 'er niet meer dan zes dagen, voor de aenkomst van 't Vorstlyk Paer, voor handen waren,) is naer gerade van den tyd, in welken het opgesteld is, redelyk wel uitgevoerd. De Heer van *Berkbey* doet hier in genoegzaam zien, dat hy geen gebrek van vinding heeft; en dat hy, meerder tyd hebbende, en dus meer oplettenheid konnende gebruiken om zyn Stuk te beschaven, in staet geweest zou zyn om te toonen, dat hy tot deze taek in genen deele ongeschikt geagt kan worden. Overhaesting heeft hier wel eens gebrek aen oplettenheid veroorzaekt; doch die is, gelyk hy, in zyne Opdragt aen de Wel Edele Heren Regenten des Amsterdamschen Schouwburgs, zegt, zo ooit, by deze gelegenheid verschoonelyk, uit welken hoofde hy zich ook vleit, dat de ingesloopen fouten van welmenenden gunstig over 't hoofd gezien zullen worden. — Zie hier nog, uit dit Stukje, de aanspraek van *Nestor*, aen de Raden van Ithaca, op hunne goedkeuring van 't Huwelyk van *Telemachus* en *Antiope*; die we, op ons Vaderland overgebragt

bragt zynde, niet oneigen tot een slot van dit berigt ge-  
bordeeld hebben.

Groot achtbre Mannen, die met kracht,  
Aan Ithaka, en aan haar macht,  
Den waaren luister by kunt zetten;  
Gy, die al 't geen de wereld heeft,  
Door wysheid, deugd en yver geeft,  
Laat zich myn hart tot zegen wetten!

De Zee hoe woedend buigt haar neer,  
En draagt uw vlooten heen en weer,  
Op forsche schoud'ren van haar baaren;  
En de Aarde opent haaren schoot,  
Voor U, en voor uw Landgenoot,  
Die 't gantsche wereldrond bevaaren!

De Ganges, en de trotsche Euphraat,  
De Tiger, Indus groot van staat,  
En duizend volk'ren, duizend kroonen;  
Geboogen voor uw Maatshappy;  
Doen Ithaka zoo vrank en vry,  
Met haaren schat in vrede woonen.

Hier leeft uw Burger wel té vreên,  
Hier is hy Heer van 't zyne alleen;  
Maar als het onheil ons komt nad'ren;  
En als ons 's vyands wangunst tart,  
Dan is 't één schat, één ziel, één hart,  
Voor God, den Vorst en voor de Vad'ren.

Myn Ithaka! gezegend Land,  
Voor eeuwig blyve uw heil in stand!  
Gods zegen blyve by uw vlooten!  
En als zy zeilen uit en in,  
Moet steeds met voorspoed en gewin,  
Telemachus uw heil vergrooten!

We hadden, om dit by deze gelegenheid nog te melden,  
ons voorheen wel voorgesteld meer gewag te maken van  
Schriften tot dit onderwerp betrekkelyk, onder een alge-  
menen tytel van *Papieren rakende het Vorstlyk Speelreisje*;  
enz. en we zouden den Lezer ene uitgebreide Lyst van  
Papieren, in Prosa en op Maet, onder verschillende Ty-  
tels, hebben kunnen mededeelen: doch we hebben 'er van  
afgezien, als bezeffende dat het meer lastig dan aangenaem

of nuttig zou zyn. Te meer, om dat de meesten toch van die natuur zyn, dat ze, om ze ten gunstigste te beschouwen, meer naer de welmenendheid der Schryveren, dan naer de uitvoering zelve, gewaerdeerd moeten worden.

---

*Vier aardige en vermakelyke Blyspeelen, en Artaxerxes Tooneelspel. Door wylen den Baron LODEWYK HOLBERG, in leven Profesfor der Historien enz. Zesde en laatste Deel. Te Amst. by S. van Esveldt 1768. in octavo 428 bladz.*

**M**Et dit Stukje word de Nederduitsehe Vertaling van de verzameling der Blyspelen van den Baron Holberg beslooten. Die Heer, schoon in alle Spelen niet even gelukkig gelsaegd, heeft over 't geheel in dezelve het vermaeklyke en leerzame, zo verstandig en geestig weten samen te paren, dat deze Verzameling aen onderscheiden slag van Lezers konne behagen; en meerendeels ene herhaelde lezing zeer wel doorstaen.

In dit laetste gedeelte ontmoet ons in de eerste plaetze, *bet Huispook* of *Abacadabra*, welke laetste benaming aen dit Spel gegeven word, om dat het woord *Abacadabra* in 't zelve gebruikt word, als een hulpmiddel ter afweringe van het Spookzel; overeenkomstig met het oude bygeloofige denkbeeld, het welk wilde dat men met dit woord wonderen kon uitvoeren tegen alle zogenaemde Spokeryen, Toverry en dergelyken. Dit Tooneelstuk stelt ons voor oogen het schandelyk gedrag van een losen Jongeling, en de lichtgeloovigheid van den Vader, die zich van een flinkschen Dienstknecht, wel byzonder door de denkbeelden van Spookery, om den tuin laet-leiden, tot dat het bedrog eindelyk ontdekt word. Dit Spel, waer in geen Vrouws-persoon op 't Tooneel verschynt, is door den Autheur, gelyk hy in 't slot te kennen geeft, opzetlyk zo ingericht, om te toonen, dat, *boerwel, naar 't bekende spreekwoord, Vrouwe-list alles overtreft, men nogtans ook, zonder haar, menige gewichtige en listige streken verzinnen, en uitvoeren kan.*

De twee volgende Blyspelen, getyteld de *gewaande Filosooph*, en *Sganarell's Reize in bet Land der Philosophen*, behelzen ene bespotting van die soort van Wysgeren, die zeer strenge berispers van de Waereld zyn, en intusschen zich zelve niet recht kennen, noch het 'er op toeleggen om hun eigen hart te verbeteren; als mede van hun, die zich door hunne buitenspoorigheden onbekwaem of zelfs

nadeelig maken voor de menschelyke zamenlevinge. — Het karakter der zodanigen, die zich wanen Philosophen te zyn, en de oorzaak, waer door ze tot dien waen vervallen, word in het eerstgenoemde Spel natuurlyk aldus voorgedragen.

„ Het komt van de valsche of verkeerde denkbeelden, die de jonge lieden, in de Philosophische scholen, van de Philosophie krygen. Want om dat ze in de scholen alles, behalven zig selv' leren kennen, zo denken de meesten, wanneer ze de scholen verlaten, dat tot een Philosoph niet verder vereischt wordt, dan dat ze een eerbaar Philosophisch kleed dragen, en by alle gelegenheden, en altoos, de gebreken en mislagen der menschen bestraffen. Dewyl ze nu zig selv' niet kennen, zo gebeurt het veeltyds, dat ze hunne eige gebreken, die ze wel in anderen, maar niet in zig selv' kunnen zien, verschonon, en die van anderen zeer streng doorhalen, en met de zwartste verwen afschilderen. Hier van zou ik veel voorbeelden kunnen bybrengen. Maar 't is genoeg, zo wy slegts, dagelyks, op de zo genoemde Pylaarbyters of Phariseeuwen onder ons zien willen. Velen van dezen zyn inderdaad openbare huichelaars en geveinsden. Maar daar zyn 'er ook niet weinig onder, die waarlyk van hunne deugden zyn ingenomen, en zig selv' voor deugdzaam en fraai van leven houden. Dezen zien hunne schandelykste gebreken voor grote deugden aan. De Misanthropie of eenforsch gedrag omtrent hunne medemenschen noemen ze verloochening der Waereld; wraakzugt en vervolging, een heiligen yver; melancholie en droefgeestigheid, devotie en worsteling in den geest. Zo dat men zig niet behoefd te verwonderen, dat ze op hunne eigen gebreken groots zyn, en dat ze, wegens gebrek aan zelfkennis, en door eigenliefde verblind, alle hunne werken en bedryven aanmerken als goed, en den Hemel aangenaam; ja dat ze, wat nog verder gaat, alle andere menschen veragten en beklagen, daar ze selv' nogtans allermeeft te beklagen zyn.”

Eenstemmig hier mede is ook de taal van den Philosoph, in dit Spel; wanneer hy, tot een beter gezicht van zich zelven gekomen zynde, betuigt: „ Thans zie ik, dat de Philosophie, die in onze scholen gemeenlyk geleerd wordt, niet dan in woorden bestaat. Wy leren veel van deugden spreken, maar wy leren ze niet beleven. Wy leren de eigenschappen van dieren, bomen en planten, kennen,

maar wy vergeten ons zelf' te leren kennen. Ja, wy leren den splinter in de oogen van anderen zien, en kunnen den balk in onze eigen oogen niet zien. Met één woord; wy komen van onze scholen wel geleerder, maar niet beter en deugdzamer. Onze Leeraars bedriegen ons door hun uiterlyk aanzien, door hunnen baard, kleding en Philosophische gebaarden. Zy maken ons wys, dat de Philosophie bestaat in een aanhoudenden stryd tegen de ydelheden der Waereld, en in de ondeugden te hekelen, die men zelf menigmaal, meest pleegd. Wy zoeken de waarheid niet te doorgronden; maar volgen, blindelings, de gevoelens onzer Leeraren. 't Gaat ons, als het doorgaans in gezelschappen pleegt te gaan, dat, wanneer iemand gaapt, alle de anderen mee gapen. Wy volgen, als gezegd is, blindelings de stellingen der genen, van wien wy ons verheven gedachten hebben ingeboezemd. Daarom blyven wy bestendig by die gevoelens en vooroordeelen, die wy in de jeugd hebben ingezogen, en verdedigen ze met de grootste yver. — Men legt zig toe, de mening zyner Leeraren te verstaan, en te verklaren, zonder zelf een grondig doorzicht in den samenhang der waarheden te krygen. 't Gaat met de Philosophie als met alle andere zaken. Wie onder de Mahometanen geboren en opgevoed is, die houdt de dromen van Mahomet voor waarheid. Wie daarentegen opgetrokken en onderwezen is in een Synagoge, die offert zyn leven voor der Joden Godsdienst en hunnen Talmud op. Want de eerbied, die men voor zyne Leeraars heeft opgevat, maakt dat men de waarheid noch vinden wil, noch kan."

Het vierde Blyspel heeft ten opschrift *de Dwalingen*. Het stelt ons twee Broeders voor, waar van de een ten uiterste bygeloovig, en de ander volstrekt ongeloovig is, met opzigt tot voortekens, bezweringen, verschyningen van Geesten en dergelyken. Een derde red den bygeloovigen uit zyne dwaling, door hem duidelyk te toonen, dat ene listige bedriegster hem jammerlyk misleidde. Hier op slaat deze, zich in een geval misleid vindende, geheel over tot een ander uiterste, en beweert dat alles, wat 'er van dien aart gemeld word, niet dan louter bedrog is. Ondertuschen geeft het voorgevallene ongelukkig aanleiding aan den ongeloovigen, om insgelyks van party te veranderen, en zo bygeloovig te worden als zyn Broeder voorheen geweest is; zo dat niets, dan een handtastelyk bewys van be-

bedrog, in staat zy om hem te stuiten. Het hoofddoelwit van 't Spel is, gelyk 'er aan 't einde gezegd word, om te doen opmerken „ dat het steeds best is den middelweg te houden, wanneer men de waarheid niet vinden kan; „ want wanneer nu ongelooft, dan bygeloof; nu onverschilligheid, dan yver, by beurtwisseling een gemoed beheerst; wanneer nu een seil uitgewist word, maar teffens een andere weder haare plaats beslaat; dan vervalt men van 't een uiterst tot het ander; men komt nooit tot de waarheid; hoe duidelyk zy ook is; maar laat zich gemeenlyk voorinnemen, en, door vooroordeel verblind, heeft de rede geen kragt nog vat op onze Ziel.”

Aan deze Blyspelen is eindelyk nog gehecht *Artaxerxes*, een beldbafsig *Toneelspel*; doch hier in is de geest van *Holberg* niet te vinden. 't Is het zelfde stuk in Proza, dat we onlangs in Poëzy beschouwd hebben (\*). In beide de gevallen komt dit voor als een stuk van eige vinding; ten minste zonder enige melding van vertaling, of overneming; doch het oorspronglyke is, naar 't ons voorstaat, in 't Italiaansch te vinden.

(\*) Zie *N. Vaderl. Letteroef.* I, D. bl. 166-168,

---

*Misfivē van den Heer B. VAN CUYCK, Konstschilder in 's Hage, aan een zyner goede Vrienden. In 's Gravenhage by R. van Laak 1768. in gr. octavo 32 bladzijden.*

DEZE Misfivē behelst een bericht van ene zeer vreemde ontmoeting van den Heer van Cuyck te Delft, kortlyk hier in bestaende. Voor een gewaenden Doctor, die zeker Vrouwspersoon had bedroogen, aangezien zynde, werd hy te Delft door de Dienaers van 't Gerecht geapprehendeerd, en vervolgens voor de Ed. Achtb. Magistraet dier Stad gebragt. Tegen zyne Beschuldigster verhoord, en ten laetste op het getuigenis van enen zyner Vrienden in Delft woonachtig, diē hy zich voorgesteld had ene Visite te geven, door hunne Ed. Achtbareν vrygesproken; en voor den Heer P. van Cuyck erkend'zynde, eischte hy regtmatig ene eclatante satisfactie. Deze wierd hem echter geweigerd, zo uit hoofde dat zyne Beschuldigster by hare beschuldiging persisteerde, als uit oorzaak dat hy zyn *Alibi*, op den tyd van 't gepleegde bedrog, niet kon melden.

Dit



Dit heeft hem , wedergekeerd zynde in 's Hage , bewoogen , naeuwkeurig na te gaen waer hy zich op dien tydbevonden , en wat hy diestyds gedaen heeft. Zich in staet vindende , om dit der Magistraet van Delft op ene behoorlyke manier te melden , heeft hy by Requeste voor den Gerégte geïnsteed op de herstelling zyner Eere aldaer ; waer op de Magistraet ten zynen behoefte ter Rolle ene Dispositie heeft doen aflezen , ten aenhooren van ene tamelyke groote confluentie van Menschen , ten Raedhuize vergaderd , tot het hooren van een Pleidooi ; in welke zy de Justitie misleid erkennen , en den Heer *van Cuyck* onschuldig verklaren.

---

*Kort Antwoord van F. H. VAN DER BEETS , Capiteyn ten dienste der Vereenigde Nederlanden , op de onlangs uitgegeven Wederleggingen van den Heer JOHANNES VAN DER HEY JACOBSZ. In 's Gravenhage by P. van Os 1768. in groot octavo, 174 bladzyden.*

Voor hun , die belang hebben in dit verschil tuschen de Heeren *van der Beets* en *van der Hey Jacobsz.* , over de al- of niet bestaenbaerheid der opgerichte Weduwen-Beursen , Prebende-Societeiten enz. in 't algemeen , en die van den laetstgenoemden in 't byzonder , is dit Stukje der lezinge waerdig. De Autheur doet in alles ten duidelykste zien , dat hy dit onderwerp met naeuwkeurigheid heeft nagegaen , en niet onbekwaem geoordeeld kan worden om het zelve te behandelen. 't Is waer , de hoogachtters van den Heer *van der Hey Jacobsz.* zullen veelligt oordeelen , dat hy zyn Party in 't slot van dit Stukje wat al te *raillant* behandelt ; doch zulks verdient ongetwyfelt enige verschoning , als men het oog slaet op de schryfwyze , welke die Heer in zyne *Wederleggingen* gehouden heeft. In zodanige gevallen geld het bekende spreekwoord : *Die katten wil moet den bal verwachten.*

# VADERLANDSCHE LETTER-OEFENINGEN.

HERMANNI VENEMA *Commentarius ad Psalmos LXXXVI—CX. Quo singulorum argumentum, tempus & hypotbesi explicandi inprimis studiose inquiritur, eorumque partes continua paraphrasi & selectis observationibus illustrantur.* Leovardiae apud H. A. de Chalmot 1766. in quarto 809 pp.

HERMANNUS VENEMA *Verklaaring over Ps. LXXXVI—CX.*

DE natuur van dit geleerde Werk des beroemden Hoogleeraers, en de manier van uitvoering, is door de vier voorgaende Deelen reeds zo overbekend, dat het niet noodig zy, daer yan enig verder gewag te maken. Om echter nog enigermate te voldoen aen de weetgierigheid van den Nederduitschen Lezer, zo zullen wy met een kort woord melden, het gevoelen van den oplettenden *Venema*, over de gelegenheid, by welke ieder dezer Psalmen, volgens zyne gedachten, t'zamengesteld zou zyn; waer omtrent zyn Hoog-Eerwaerde byzonder nauwkeurig is; en welker in acht neemen in verscheiden gevallen aen deze en gene spreekwyzen merklyk licht kan byzetten.

De LXXXVIste Psalm, waer mede dit Deel een aanvang neemt, behoort tot denzelfden tyd als Ps. XXV, te weten, tot die omstandigheden, in welke David zich bevond, toen hy de handen van Saul, die hem des nachts in deszelfs huis van 't leven, zocht te berooven, gelukkiglyk ontkwam; toen hy zich voorts eenzaam, zonder medgezellen, bloot gesteld zag voor de openbare vervolging van Saul, naer uitzwyzen van 't verhael, 1 Sam. XIX.—XXI.

Het hier aen volgende Zangstuk is opgesteld in de dagen van Hiskia, na de gelukkige verlossing van Jerusaleem, op de wonderdadige nederlaeg van 't Assyrische leger, gemeld 2 Chron. XXXII; en behelst, onder 't dankbaer gedenken hier aen, een Prophetisch uitzicht op de omstandigheden der Maccabeen in de dagen van Johanes Hyrcanus.

Met opzicht tot Psalm LXXXVIII kan men niet wel stellig spreken; mogelyk doet men veiligst als men hier slechts in 't algemeen denkt op een Godvruchtigen, die, door vele rampen gefolterd, zich op den oever des doods bevindt.

en nochtans standvastig Godvruchtig blyft. Veelligt zou men met einigen grond nog kunnen gissen, dat Propheet Jeremia hier sprekende word ingevoerd, met betrekkinge tot zyne ongelukkige omstandigheden en wederwaardigheden; byzonderlyk met opzigt tot die, welke gemeld worden Jer. XXXVII. en XXXVIII.

Psaln LXXXIX is met zeer groote waarfchynlykheid te tellen, onder de klaegliederen, welke op den dood van Josia, en de daer op volgende omstandigheden, gedicht zyn, naer 't verhael van den Geschiedfchryver, 2 Chron. XXXV. 25. en vervolgens: trachtende de Dichter de gemoederen des Volks in dien toestand op te beuren, door de overweging der Godlyke beloften over 't huis van David.

Het gebed van Moïfis, in den XCten Psalm voorgedragen, is, naer uitwyzen der daer in voorkomende spreekmanieren, door dien Man Gods opgesteld, met het afloopen der veertigjarige bedreiging Num. XIV. 28—35; toen Israël, na het afloopen van dien tyd, eerlang het beloofde Land stond te bemachtigen. En 't is niet vreemd te denken, dat dit Zangstuk op 't voorgaende volgt, uit hoofde van een gebruik dat men, met het afloopen van de Babylonifche gevangenis, van beide deze Liederén gemaakt heeft: ja 't zou wel konnen zyn, dat de Opsteller van 't bovengemelde Dichtstuk dezen Psalm reeds met zyn Klaaglied verknocht had, om den Volke dus een volledig voorschrift aen de hand te geven, waer van zy zich zouden kunnen bedienen als hunne verlossing naekte. — Dus zou men Ps. XC mogen aanmerken als een ahangzel van Ps. LXXXIX, op ene dergelyke wyze als Ps. XVI en XVII aen elkanderen verbonden zyn.

De XCste Psalm is ook betrekkelyk tot die opgenoemde bedreiging, doch kort na het uitspreken van dat vonnis, of in 't begin der plage opgesteld; strekkende inzonderheid om Josua op te wekken tot moed en standvastigheid, in de verzekering van de getrouwheid der Godlyke belofte. Men heeft dezen Psalm veelligt by de twee voorgaenden gevoegd, ter aanmoediging van 's Volks leidslieden uit de Babylonifche gevangenisfe; waer door deze Dichtstukken in verband met elkanderen voorkomen.

Wat aengaet Ps. XCII. en de acht volgende Liederén, hier omtrent staet in 't algemeen in aenmerking te nemen, dat ze gezamenlyk opgesteld of in 't licht gegeven zyn, in de dagen der Maccabeen, met een doorgaend uitzicht op de nakende heildagen van den Messias. Ps. XCII is betrek-

gelyk tot den tyd der overwinninge van Judas over Gorgias en Lyfias, toen de openbare Godsdienst weder plechtig hersteld wierd, volgens 1 Maccab. IV; en tot dien eigensten tyd heeft men ook het volgende Zangstuk te brengen. Ps. XCIV leid ons voorts tot de omstandigheden der Maccabeen, op het sneuvelen van Juda in den stryd tegen Barchides en Alcimus, 1 Maccab. IX; in welke het Volk, door dit Zangstuk, aangemoedigd word, om niet te wanhopen, maer op den HEER te vertrouwen. Ps. XCV slaet op de gelukkiger omstandigheden der Maccabeen in de dagen van Simon; en deszelfs Zoon Johannes Hyrcanus, 1 Maccab. XIV—XVI. De Dichter, hier door opgeleid tot de dagen van den Mesfias, hecht hier aen een volgend Lied, door David in vroeger tyden gemaakt, met uitzicht op het uitgebreide Ryk van den Mesfias over Jooden en Heidenen. De vergelyking van dezen XCVI Psalm met het Lied, gemeld 1 Chron. XVI, laet niet wel toe te twyfelen, of dit Dichtstuk daer uit overgenomen is; en men heeft te denken, dat de Opsteller der voorgaende Psalmen het dus, met enige veranderingen, overgenomen; en tot zyn onderwerp overgebracht heeft, als zeer geschikt zynde tot zyn oogmerk in die omstandigheden. Den XCVIIsten Psalm heeft men weder te brengen tot de dagen van Judas, toen men, met het herstellen van den openbaren Godsdienst, het feest der *inwyding* of dat der *lichten* met vreugde vierde. De zaaklyke inhoud van den XCVIIIsten Psalm is na genoeg overeenkomstig met dien van den XCVIsten, en heeft een soortgelyk verband met den XCVIIsten, als van den XCVIsten met den XCVIsten aangemerkt is. De Dichter schynt hier echter, niet zo zeer David, als wel Jesaia nagevolgd te hebben, gelyk af te nemen is uit etlyke spreekwyzen, welke alleen by dien Propheet voorkomen. Op ene soortgelyke wyze heeft men Ps. XCIX en C, als aen elkanderen verknocht, te beschouwen; de Dichter wekt zyn Volk op tot het verkondigen van den lof des Allerhoogsten, by gelegenheid van den gelukkigen toestand van 't Gemeenbest, onder Simon en deszelfs Zoon Johannes Hyrcanus; en laet zich vervolgens uit over de aenstaende bekeering der Heidenen tot den dienst van den waren God.

Op deze negen Liederen, in welke verklaring men het pog te vestigen heeft op de geschiedenissen der Maccabeen, volgt de Ciste Psalm, welken David gedicht heeft, in dien tyd toen by de Arke, uit het huis van Obed-Edom, op den berg Zion stond over te brengen, volgens 2 Sam. VI.

wanneer het voorgevallen ter zake van de Arke, zo in 't straffen van Uza, als in het zegenen van Obed-Edom, een diepen indruk op hem maakte.

De CIIde Psalm behoort weder tot de tyden der Macca-been, en behelst een voorschrift van een gebed, naer 't welk men zyne smekingen had in te richten, toen men, in de dagen der verdrukkinge van Antiochus Epiphanes, ter verlossinge des Volks, de wapenen begon op te vatten; en velen niet zonder reden vreesden, dat ze uit den lande der levendigen weggerukt zouden zyn, eer Jurusalem verlost ware: strekkende dus, om het Volk, onder 't affmeken van des HEREN zegen, aen te moedigen om op den Godlyken bystand te vertrouwen.

Men zou den CIIIden, en de vier volgende Psalmen, met merkelyke waerschyhlykheid, voor een enkel Zangstuk kunnen houden, en het zelve aenzien als opgesteld door Koning David, toen hy, na het onderbrengen zyner vyanden, in 't Ryk gevestigd was, en den openbaren Gods-dienst, met het brengen der Arke op Zion, enigermate geregeld had; waer toe de vergelyking met 1 Chron. XVI geen geringe aanleiding geeft. Maer als men de kracht der spreekwyze hier en daer voorkomende oplettend nagaet, word men gedrongen hier van af te zien; en veel eer te denken, dat David dezen CIIIden Psalm gedicht heeft, na dat de opstand van Absolom gedempt was; toen David alle de rampen, die hem overgekomen waren, ten einde had zien loopen; en toen hy grond had van te hoopen op den hoog gelukkigen staet des Ryks onder zynen Zoon Salomo: men welk denkbeeld de nadrukkelyke spreekmanieren van dit Zangstuk eigenaartig beantwoorden.

Van den CIIYden Psalm is, met opzicht tot de gelegenheid der opstellinge, uit kracht der algemeenheid van den inhoud, niets byzonders te bepalen, als men dit Lied op zich zelve beschouwt; maer; als men deszelfs overeenkomst met het voorgaende Dichtstuk opmerkt, word men gereedlyk bewoogen, om het zelve als tot het voorige betrekkelijk te beschouwen. Deze Psalm komt dus eigenaartig voor als behelzende ene uitbreiding van het negentiende vers van den CIIIden Psalm.

De Dichter van den CVden Psalm, gelyk ook van de twee volgende, die ten nauwste met elkanderen verbonden zyn, gebruik makende van 't Lied van David 2 Chron. XVI, schynt dit Zangstuk opgesteld te hebben gedurende de Babylonische gevangenis. De daer in voorkomende spreek-

manieren leiden onze gedachten natuurlyk tot die dagen, toen de verlossing uit de Babylonische slaverny op handen was, en 't Volk zich gereed maakte, om weder na hun Vaderland te keeren. Even dit heeft ook plaets in den CVIden en CVIIden Psalm; alleen schynen hier enige uitdrukkingen ons aanleiding te geven, om te denken op de volgende dagen, toen de verlossing reeds aenvanglyk begonnen, en een gedeelte des Volks in hun Vaderland hersteld was. De CVIIden Psalm heeft ook dit byzondere, dat men dit Lied eigenaertig, geschikt naer de lotgevallen der Kerke des Ouden Testaments, op die des Nieuwen Testaments kan overbrengen.

Ps. CVIII is t'zamengesteld uit Ps. LVII. 8-12 en LX. 7-14. Het zou kunnen zyn, dat deze t'zamenstelling reeds van Davids tyd was, of liever men zou mogen denken, dat David dezen CVIIIsten Psalm eerst gedicht had voor zyn eigen gebruik, terwyl de anderen geschikt zyn voor den openbaren Godsdienst. Doch men kan ook niet oneigen denken, dat dit Lied in de dagen der Maccabeen, uit de opgemelde Psalmen van David overgenomen, en op de gelukkige omstandigheden van 't Gemeenebest, onder Johannes Hyrcanus, overgebracht is.

De CIXde Psalm schynt wel, in den eersten opslag, betrekkelijk tot de omstandigheden van David, gedurende zyn omzwerven in de dagen van Saul; maer ene oplettender beschouwing doet wel dra bemerken, dat dit Lied met meer waerschyndykheid gebragt word, tot die dagen toen hy voor Absolom vluchtte, en wel kort na zyn vlucht uit Jerusaleem, en 't vloeken van Simei. David hier op oogende word dan tevens door den Geest geleid, tot het afmalen der vyanden van den Mesias, en wel byzonder van Judas den verrader.

Wat eindelyk den CXden Psalm betreft, waer mede dit Deel sluit, alles loopt hier t'zamen, om ons op goeden grond te doen gissen, dat David dit Lied gedicht heeft, toen hy zich in 't Ryk gevestigd zag, niet lang na dat hy de Arke op Zion overgebracht had; kort na dat hem de Godlyke toezegging was bekend gemaakt, rakende de eeuwigduurendheid zynes Ryks, en de geboorte van den Mesias uit zyne lendenen. In die omstandigheden, voor dat hy de nabuurige Heidensche volkeren t'ondergebracht had, word hy door den Geest opgeleid ter beschouwing van 't Ryk van Vorst Mesias, en dicht by die gelegenheid dit Zangstuk, waerin de Mesias en deszelfs bedryven uitdrukkelijk bedoeld worden.

*Tweetal van Redenvoeringen over Ps. LXXXVII en XXIV, op twee byzondere inzeegeningen, naamentlyk van een nieuwen Orgel en een nieuwen Leeraar enz. uitgesproken, en met een aantal van aanmerkingen vermeerderd. Door A. HAITSM A, Bedienaar des Godlyken Woords te Midlum. Te Franeker, by J. Ippinga 1768. in 't geheel 100 bladz. in quarto.*

**I**N den eerstgenoemden dezer Psalmen word, volgens de gedachten van den Eerwaerden HAITSM A, met spreekwyzen ontleent uit den bloeienden Kerk- en Burgerstaat van Salomons tyd, zeer verheven door den H. Geest voorzegd, en schaduwagtig beschreven, de Geestlyke staat der Kerke, en van het Koningryk des tegenbeeldigen Salomons, van onzen Heer Jesus Christus. Maer de laetstgenoemde, of de XXIVsten Psalm bepaalt zich, zynes oordeels, tot den ouden dag, en is betrekkelyk tot die tydsomstandigheden, toen David Gods Ark uit het huis van Obéd-Edom overbragt in Jerusaleem, en za op den berg Zion onder ene tente plaetste. By die gelegenheid stelt de Dichter hier zynen Volke voor, het groote voorregt, dat zy hadden boven alle de Volkeren der Aarde, en leert hun tevens met welke geestlyke gesteldheden zy bezielde moesten zyn, zouden zy, op des Heeren dienst, zynen zegen wegdragen. — Deze onderwerpen worden hier oordeelkundig en geleerdlyk behandeld, en alleszins gepast naar de omstandigheden des tyds, in welken deze Leerredenen voorgedragen zyn. Dezelven behelzen op ene leerzame en onderrichtende wyze verscheiden verstandige opmerkingen, die ter nadere overdenkinge kunnen dienen, zo voor eenvoudigen als meer geoefenden. Men ontmoet in dezelve wel byzonder ernstige overweegingen over het regte Godsdienstige gebruik van een Heilig Gezang en Muzyk in de Christelyke Kerk, als mede over de regte gesteldheid, zo der Geloovigen in 't algemeen als der Leeraren in 't byzonder, zullen zy, in hunnen dienst aen Gode, en J. Christus, als Koning zyner Kerke, ontvangen den zegen van den HEER, en de gerechtigheid van den GOD bunnes beils (\*). Onze-Leeraer heeft deze zyne Leerredenen met enige aentekeningen en byvoegzelen vermeerderd, die ter nadere ophelderinge of bevestiginge van zyn gezegde dienen, waer onder ons enige be-

denkingen over de *Joodengenooten* zyn voorgekomen , die wy den Lezer nog zullen opgeven.

Men vind 'er, die deze en gene Godspraken, welken anderen betrekkelijk maken tot de roeping der Heidenen, onder de Euangelische bedeeeling, toepassen op de *Joodengenooten* in vroegere dagen, zo die der *Poorie* als der *Gerechtigheid*. Maer de Eerwaerde *Hattsma*, met een kort woord van dit bekende onderscheid gewag gemaekt hebbende, tracht verder aen te toonen, dat deze *Joodengenooten* in die gevallen niet veel aanmerking verdienen.

„ 1. Het is niet zeker, dat ten tyde van David en Salomo het getal van die *Joodengenooten* zeer groot is geweest. Het is een gemeen zeggen der Talmudisten, dat nog in Davids nog in Salomons tyd de *Joodengenooten* aangenomen zyn; dat is, volgens Maimonides in *Hilc. Isfure Brab* Cap. 1: 15. van den grooten Raad; op dat de Heidenen niet gereekent zouden worden meer door vreeze in Davids tydt, en voordeelen in Salomons daagen, als door een oprechte begeerte tot het Joodendom te zyn aangelokt. Wat daar van zy, dit is zeeker dat de Heilige Schryft van zulk een toevloed zwygt, ten zy men zonder oordeel met de Gemara in het *Tract. jevamotb fol. 79. Col. 1.* de 150000 *lastdragers en boudbouwers* tot het werk van den Tempel uyt de vreemde, 1 Kon. 5: 15. 2 Chron. 2: 16, 17. voor *Joodengenooten* wilde reekenen. 2. Na de wederkeeringe der Jooden uyt Babel hadden zy zich deerlyk in vreemde huwlyken vergreepen, maar nergens leest men, dat die vreemde Wyven *Joodengenooten* zyn geworden, of aangezocht; maar op sterk aandrang van Ezra en Nehemia, in haare boeken Cap. 10 en 13. lieten de Israëlitien de vreemde wechgaan. 3. Na de vervolginge van Antiochus Epiphanes, doe de Phariseen het hoofd begonden op te steeken, en de vreemde wierden aangehaalt, byzonder naa den uitgang der Maccabeësche Vorsten, hebben de Jooden zich meer beyvert, zoo het schynt, om *Joodengenooten* uit de Volkeren te maaken. Althans onze Zalighmaaker maakt hun aan zulk eenen sterken, doch verkeerden yver schuldig, Matth. 23: 15. De voorzigtige onder de Jooden hebben ook niet gunstig over de *Joodengenooten* gedacht, maar hun lastig voor Israël aangemerkt, even als de *plaafe van melaatsbeyt*, Maimon. l. c. Cap. 1: 18.”

Met opzicht tot de *Tyriers* in 't byzonder merkt onze Leeraer ook aen, dat men wel in bedenking mag nemen, of zy wel ooit *Joodengenooten* der Gerechtigheid mogten



worden. „ De reeden is , zegt by , om dat de Tyriers haar oorspronk hebben van de *Zidoniers* , uit Chanaans geslagt , gelyk aangetoond is van den wydvermaarden Heer *Vuringa* over Jef. 23. vergel. ook Matth. 15: 21, 22. dat geslagte nu word in de Heilige Schrift aangemerkt als ge- teekent met een onuitwisselyk merkteeken van veragtinge , en uitsluitinge van de gemeenschap der heilige dingen , Gen. 9: 25. Zoo worden zelfs die van Chanaans geslagte in de schriften der Jooden *arourym* , dat is *vervloekte* , uit de bygebragte plaats , genoemd ; gelyk by Maimonides , *de jure pauperis & peregrini inter Judæos* , Cap. VIII: 17. En zouw men wel niet uyt aanmerkinge van dien onheyligen staat der Chananeërs , uyt kragt van Chanaans vervloeking , als onheyligh leeven , kunnen ophelderen de woorden van onzen Heere Christus , Matth. 15: 26. *Het en is niet betamelijk het broot der kinderen te neemen ende den bondekens [voor] te werpen* ; want dat die Chananeësche vrouw , Mark. 7: 26 , uit *Syrosfenicie* gezegt wort geboortig , en een *Grieksche* vrouw te zyn geweest , geschied uit hoofde dat dit noordelyk gedeelte van het landt Chanaan *Syrosfenicie* genoemd wiert , en de *Grieksche* taal daar in gebruik gekoomen is , naa de tyden van Alexander den Groot. En schoon wel alle volckeren als onbesneden en onreine genoemd worden in de Schrift , hoewel oudtyds daar verscheidene besneden waren , maar niet uyt kragt van Gods verbond met de Vaderen gemaakt , zoo nogthans draagen de Chananeërs byzonder den naam van onbesneden en onreine , en werden te regte by *bonden* vergeleeken. Men leest wel van de overgebleevene Chananeërs , die Salomo niet heeft kunnen verbannen , dat zy gebragt zyn op *slaaffchen* uitschot , maar niet , dat zy een naam en plaats gehad hebben te Jerusaleem , 1 Kon. 9: 20, 21. ”

Ten slot zullen we hier , om de gelykheid van 't onderwerp , nog byvoegen , het hoofdzaaklyke van des Autheurs antwoord , op de vraege ; of de Koningin van *Sebeba* , uit kragt van 't gemelde 1 Kon. X: 1 — 9 , aen te merken zy , als ene Joodengenoote der Gerechtigheid ? De Heer *Haitisma* oordeelt , dat men hier toe geen grond heeft. Haare uitdrukking , *Gelooft zy de HEERE uwe God* , waer op men in dezen voornaemlyk steunt , sluit dat denkbeeld geenszins in. Ze kon dit zeggen met opzigt tot Salomo , als van wiens God zy sprak , of men kan hare uitdrukking in dien zin verstaen , als *Abimelech* *Isaak* noemde , *den Gezegendend* ; *HEEREN* , Gen. 26: 29. zonder daer door *Sebeba* voor

voor den hoogsten God te erkennen. Veelligt zegt hier alleen, *Gezegent werde de Jehovah uw God*, te weten, van u, ó Salomo. 't Zou egter ook kunnen zyn, dat ze 'er mede aenduidde, dat de *Jehovah*, Salomons God, haer voorkwam, als waardig om ook hare eer te ontvangen: doch daerom is ze nog niet voor ene Joodengenoot te erkennen. De Heidenen immers konden ook offeren en bidden te Jerusaleem by den Tempel: bekend is het offeren van *Alexander den Grooten*, en 't bevel van *Caspar Augustus*, om aldaer op zyne kosten, dagelyks, twee lammeren met éenen stier te offeren, benevens meer voorbeelden van die natuur. Dit kon van de Heidenen geschieden, niettegenstaende zy den afgodendienst aenkleefden, zegt onze Leeraer, „eensdeels uit het bygeloov der Volkeren, „die nooit genoeg Gooden hadden, (Hand. 17:23.) en „anderdeels uit het wanbegrip als of daar een stryd tussen de Gooden was, zo dat zy den eenen noodich „hadden om den toorn van de anderen af te keeren, „en eindelyk uit het denkbeeld, dat de God Israëls ook „een God was, die groote daaden uitvoerde, en daar „om met gaaven, en offerhanden, en beschenkeningen te „vereeren, op dat die hun geen kwaad mogt doen. Zie „een voorbeeld in Pharao, *Exod. 12:31,32.*”

---

*Agte uitgezogte Kerkredenen van den Wel-Eerw. Gel. en Godvr. Heer HELMERUS SCHRÖDER, laast getrouw Predikant te Emden. Met twee Lykredenen van PETRUS HAMER, Predikant te Emben. Te Emden gedrukt by J. Brantgum 1768. bebalven het Voorwerk 508 bladzyden in octavo.*

DE texten, in deze agt uitgezogte *Kerkredenen* verhandeld, en toegepast, zyn, Gen. XVII. 1. Deut. V. 29. Ps. XLVI. 2, 3. Jes. LXII. 6, 7. Spr. XVI. 20. Jes. LVII. 15. Ps. XXV. 21. en Phil. III. 20. Ze zyn opleidende tot een Godsdienstigen wandel, doch wat langwyllig. Neem, by voorbeeld, om te verklaren, wat het zy voor *Gods aangezigte te wandelen*, vind men hier eerst gemeld, dat dit wel uitgedrukt word, door *met God te wandelen*, Gen. V. 21. den Heere *agter na te wandelen*, Deut. XIII. 4. en *in zynen name te wandelen*, Zach. X. 12. maar dat we ook dikwils lezen van *voor Gods aangezigte te wandelen*, Ps. CXVI. 9. — Ter ophelderinge hier van dient, dat God, een *zuivere Geest* zynde, eigenlyk *geen aangezig-*

te heeft, maer 't zelve betokent. 1. God zelve in zyne Alwetenheid en Alomtegenwoordigheid aengemerkt. 2. Zyne gunstryke tegenwoordigheid. 3. Den Mesias, den Engel des Verbonds. 4. Eindelyk, die plaets, daar God plechtig gediend word. — Nu kunnen we opmaken, wat het zy voor Gods *aangezigte te wandelen*. 1. Onder Gods alziend oog te leven, met een diepen indruk van zyne Alwetenheid en Alomtegenwoordigheid. 2. In Gods nabyheid te leven, gemeenzaam met hem te verkeeren. 3. Door het geloof in Christus te leven. 4. Eindelyk den Heer te dienen, in eene ernstige betragting van alle zyne *ordinantien* en instellingen. — Alle deze werkzaamheden worden met regt een *wandelen* genaemd. 1. Wandelen geschied langs een zekeren weg. 2. Wandelen is ene vrywillige werkzaamheid. 3. Wandelen geschied met lust, vermaak en genoegen. 4. Wandelen geschied met voortgang. 5. Eindelyk, wandelen geschied tot een zeker einde; en dit alles heeft hier plaets, gelyk zyn Eerwaerde in de uitbreiding dezer denkbeelden toont. Men dient zodanig ene predikwyze van kindsbeen af byna gewoon te zyn, om zulks met geduld te kunnen hooren of lezen.

De twee hier by gevoegde *Lykreden*, van den Eerwaerden *Hamer*, hebben tot texten Mal. II. 6. en Neh. VII. 2. en zyn naer den gewoonen trant zulker Predication geschikt. De eerste is uitgesproken op het overlyden van zynen Amptgenoot *Schröder*, en de laetste is gepredikt by gelegenheid van den dood van den Heer *Tobias Jacob Visjering*, in zyn leven voornaem Koopman en zeer geacht Ouderling in de Gereformeerde Gemeente te *Lebr*; een Man te aenmerkelyker, uit hoofde dat hy, met zyne Echtgenootte, *Heilke van Hoorn*, uit de Vergadering der Doopsgezinden, tot onze Hervormde Kerk was overgegaan.

---

*Verhandeling van eenige voorname Zaken, tot de Kerklyke Geschiedenis van ons Vaderland behoorende, den Hooggeleerden Heere DIDERICUS VAN DER KEMP Briefsgewyze voorgedragen, door ORTHODOXOPHILUS PHILALETES. Te Amsterdam by L. van Hulst 1768, in groot octavo 103 bladz.*

DE Schryver dezer Briefsgewyze Verhandeling heeft wel voornaemlyk zyne aanmerkingen tegen dat gedeelte der Redenvoeringe van onzen Hooggeleeraer, waerin hy stelt

„I. Dat de Nederlandſche Geloofsbelijdenis en Paltre Catechismus meer dan eens overzien waren in onze Kerkvergaderingen.

II. Dat zy meer dan eens bevestigd waren van onze Staten.

III. Dat zy tot hier toe van dat gezach geweest waren, dat zy geene gronden, maar Formulieren waren, van het geloove, het welk in onze Kerkgemeenschap en beleden en geleerd word.

IV. Dat zy voor zoodanig ook gehouden en erkend worden.”

Deze stellingen heeft men, naer 't oogmerk van 's Hoogleeraers Redenvoering, betrekkelyk te maken, en te bepalen tot den tyd voor 't Dordrechtſche Synodus; zo dat het bovengemelde plaets hadde, *eer de Kerkelyke geſchillen in het eerſte gedeelte van de voorgaande eeuw tusſchen Remonſtranten en Contraremonſtranten eenen aanvang namen.* — Dit komt den Schryver dezer Aenmerkingen niet alleen onbewysfelyk voor, maer hy meent in ſtaet te zyn, om bewyzen by te brengen, dat zulks in die dagen geen plaets gehad heeft; en dat men eerst in later tyd het ondertekenen dieſer *Formulieren van Eenigheid*, als volkomen overeenſtemmende met Gods Woord, in Nederlands Kerk heeft doorgedrongen; het welk hy in deze Briefſwyze Verhandeling tracht te toonen.

Zy, die enige ervarenheid in de Nederlandſche Kerkhiſtorie hebben, weten, dat dit onderwerp menigwerf over en weder behandeld is; mogelyk zou een herhaeld onderzoek, zo 't wederzyds met beſcheidenheid geſchiedde, zyne nuttigheid kunnen hebben, om de waarheid aen de ene of andere zyde in een helderer daglicht te ſtellen.

---

*Stichtelyke Gedichten van ÆGIDIUS PETRÆUS, Bedienaar van 't H. Euangelie te Cappelle in Zuidbeveland. Tweede Deel: waar agter gevoegd zyn Nagelaten Gedichten van wylen den Eerw. Heere JOHANNES PETRÆUS, in leven Leeraar der beide Rechten en Bedienaar van 't H. Euangelie in de Gemeinte des Heeren te Eemnes Buitendyk. Te Goes by J. Huisman 1768. bebalven het Voorwerk 388 bladzijden in groot octavo.*

**D**At men zyne goede Vrienden, vooral de zulken, die 't door hun zedelyk chaaracter waerdig zyn, hoogachte,

te, is natuurlyk en lofwaerdig; en al flygt die achting eens wat hooger dan rechtmatig is, zulks is nog al eenigzins te verschoonen; maer 't gaet wat verre, als men in 't openbaer, en vooral in gedrukte Lofdichten, zyne achting ten sterkste betuigt, en den lof van onzen Vriend dus hooger wil doen klimmen, dan met welvoeglykheid kan geschieden. Dit geeft den geprezen geen waren lof, en 't strekt den pryzer tot geen eer. Deze denkbeelden kwamen ons voor den geest, op 't doorbladeren van 't Voorwerk dezer stichtelyke Gedichten van den Eerwaarden PETRÆUS, toen we, onder de Lofdichten zyner goede Vrienden, het volgende Byschrift op dit Werk ontmoetten:

Zie hier herleeven in PETRÆUS *Hooft en Vondel*.  
 Lees *Huidekoopers* taal, vind *Hoogvliet* in dees bondel  
 Met *Vollenbovens* geest. Hier zingen naar 't gemoed  
*La Ruën en Baddaerts*, ja zelfs de groote *Voet*.

Het eerste gedeelte is wat sterk, en we twyfel en niet of onze zedige Dichter zou zodanig ene lofspraak als een soort van schertsreden aenmerken, indien ze hem van ene verdachte hand toekwame, en dezelve, als een verstandig Man, afwyzen. Overeenkomender met 's Mans tael en gedachten in deze dichtstukken is het laatste gedeelte; en men mag, dezelve gelezen hebbende, met opzicht tot den inhoud, wel zeggen:

Hier zingen naar 't gemoed  
*La Ruën en Baddaerts*, ja zelfs de groote *Voet*.

De Liefhebbers der stichtelyke dichtstukken dier Voorangeren zullen ook deze Verzameling van den Eerwaarden ÆGIDIUS PETRÆUS met genoegen doorbladeren; als, niet minder dan 't eerste Deel, alleszins strekkende om het aendachtig gemoed tot leerzame en stichtende bespiegelingen op te leiden. Zie hier, tot ene proeve, een gedeelte zyner waarfchuwendende *Zeden-Sebildery van den ontmaskerden Huicbelaar*. Na ene voorafgaende waerschouwing, dat hier, onder ene schynfchoone gedaente, eene snoode Helharp voorkomt, vervolgt hy aldus:

Zie daar dan, 't masker afgeligt!  
 Gy ziet een *Huicbelaar*:  
 De veinskonst kykt uit zyn gezicht:  
 Hy vent u 't valsche voor 't waar.

Hoe!

Hoe! schrikt gy voor dat helsch gebroed?

ó Jai gy deinst, gy vliedt.

Dan zacht Aanschouwer! gy ontmoet

Den Basilisk hier niet:

't Is maar een beeld van 't vuil gediert,

En yslyk wangedrocht,

Het welk den reinsten grond ontsiert,

Dien 't ooit bereiken mogt.

Gods Tempels zyn daar van niet vry.

Neen! als de vrome schaar

Oprecht den HEER dient; zie, daar by

Voegt hy zyn schyngebaar.

Hoe kenbaar is 't geveinsd gewaad,

Zyn taal, zyn houding. Ga,

Gedaantevormer! uw gelaat

Bootst loos de godvrucht na.

Hy slaakt geveinsd'lyk zucht op zucht;

Zyn wangen druipen nat;

Als of 't boetvaardig hart geen lucht,

Noch anders ruimte hadt.

Maar 't hart blyft harder dan een steen,

Schoon 't oog van traanen leekt,

En diep gezucht met staag geween

Uit borst en oogen breekt.

Hy toont in schyn de *Morgenster*

Aan 't sterk gefronste hoofd.

Doch 't hart blyft van den HEERE verr',

Wat ook de mond belooft.

Van zeven grouw'len zwelt zyn borst.

Wantrouwt hem als hy vleit.

Zyn heete gal, zyn lever dorst

Naar bloed door loos beléid.

Hy jaagt, verhit, de zonden na.

Zyn vuile boezem kweekt

Een adderslang, (ó zielschaé!)

Die eind'lyk 't hart doorsteekt.

Grypt *Joabs* vuist den dolk; ó 't geldt

Terstond Held *Amasa*.

Die op den schyn der vriendschap telt,

Kent snood verraad te spaé.

ó *Judas* kusen! gy verraadt,

In liefdeschyn, uw' HEER:

Wy kennen uw vernomd gelaat:

Blanketsel dekt niet meer.

Onze Dichter vervolgt de ontdekking van den *Huichelaar*  
nog verder; doch wy zullen 'er voor tegenwoordig van af-  
zien,

zien , en den Lezer liever nog een klein staeltje uit een ander Dichtstuk , genaemd *de Weegschaal des Heiligdoms*, onder 't oog brengen. De Eerwaerde PETRÆUS, 'tgenot der tegenwoordige Waereld en dat der toekomende zaligheid, de vergelding der Deugd en 't Ibon der Zonde , op *de Weegschaal des Heiligdoms* hebbende leeren wegen , laet zich ten slot aldus hooren :

Wyk, waereld, met uw pronkgewaad  
 Voor altoos uit myn oog!  
 Laet, Tyrannin, myn zinnen; — laet  
 My los, die voor u boog.  
 Koom nader, hemelsch Vaderland,  
 Ik zie uw blinkend schoon,  
 Uw heerlykheid, uw luister spant  
 Van alles verr' de kroon.  
 Daal, aarde; daal beneen myn voet!  
 'k Verfmade uw ydelheên,  
 Myn ziel verkiest het hoogste goed,  
 Daar ben ik mee te vreen.  
 Laet los, al, wat my houdt geboeit,  
 Hier op dit aardsche dal,  
 Nadien myn geest van liefde gloeit,  
 Die nooit verdooven zal.  
 Dit weet, dit houde ik eeuwig vast;  
 (Elk *wege* op zynen trant!)  
 Gelukkig die niet wordt verrast,  
 Maar eens aan *Sion* landt.  
 Daar is alleen door de eeuwigheên  
 Het geen den lust verzaadt:  
 Dan, laas! wat wint men hier beneen?  
 Niets, dat veruoegen baart.  
 In 't kort: hoe 't immer ga, of vall'  
 In blydschap of verdriet;  
 Ik schat JEHOVAH voor myn Al,  
 Het schepfel maar op Niet.

By dit tweede Deel dezer Dichtstukken van onzen Auteur is nog gevoegd een bondel van Nagelaten Gedichten van zynen Broeder JOHANNES PETRÆUS. Deze bondel, ruim 80 bladzyden beslaende, behelst enige Zededichten, benevens Lordichten, Bruilofts- en Lykzangen, met enige weinige Byschriften en Puntgedichten. De laetstgemelde, schoon van ene andere natuur, dan die van den Eerwaerden *Egidius Petrew*, bevatten echter niets, dat onschick-

sichtelyk is, en kunnen dus hier zeer wel plaats hebben. Wat de eerstgenoemden betreft, ze zyn in den zelfden smaak, als die van zynen Broeder, en zien derhalven niet ongevoegelyk gelyktydig met dezelve het licht. — Men oordeele hier van eenigzins uit het volgende Zangstuk, behelzende de betuiging van een *Hemelsgezinde Ziel*, verachtende het ondermaansch, die aldus luid:

Als ik myn dwaaze zinnen, HEER,  
Van binnen meer  
Verwinnen leer,  
En u maar min en eer;  
Als ik al 't ydel schoon,  
Als ik al 't ydel schoon,  
Al 't aardsch verachten kan,  
Win ik een glorykroon.

Waar die toch? daar myn Koning leeft,  
Zyn woning heeft,  
En looning geeft.  
Wie naar die krooning streeft:  
Daar 't vol genot geen smert,  
Daar 't vol &c.  
Verwekt, maar stof tot 's Hoogsten roem  
Verchaft aan 't heilig hert.

Wat baat een' mensch veel eer en goed,  
Dat keeren moet,  
En leeren doet,  
Hoe 't ons begeeren voedt  
Met wind, slechts voor een tyd,  
Met wind, slechts &c.  
Wyl niets op aard bestendig is,  
Noch recht de ziel verblydt.

Hier vind ik niets, hoe heerelyk,  
Begeerelyk,  
Maar deerelyk;  
't Acht 's werelds eere slyk,  
Hebbe ik myn' JESUS heel,  
Hebbe ik &c.  
Dan heb ik 't al, en wacht een schat  
By aller Vroomen Deel.

Zie hier ten laatste nog, om 'er een voorbeeld van ene  
andere natuur by te voegen, een *Rijndicht* van onzen  
Au-



dat de Arke van Noach het eerste schip, en 't voorbeeld van alle andere schepen geweest ware; en dat 'er, volgens *Plutarchus* bericht, eertyds Wysgeeren geweest waren, die meenden, dat de aarde, als een groot eiland, in de Zee gedreeven zoude hebben. Het eerste wierd hem toegestemd, en wegens 't andere aangemerkt, dat ten minste alle de Inwooners van den Aardbodem, ten tyde van den Zondvloed, in de dobberende Arke op de wateren gedreven hebben. Vervolgens viel het gesprek over Noach en zynen wonderen scheepsbouw. Hoe hy het harte door medelyden, zo wel als dankbaarheid voor zyne eigen behoudenis moet vervuld gehad hebben, toen hy, zelf buiten gevaar zynde, door het venster zynen houtene hutte zo veel duizenden Zielen in den Vloed versmooren zag. Hoe hy Gods regtvaardigheid moet geroemd hebben, wegens deeze vreeslyke straffe der verdorven waereld, zo wel als over deszelfs goedheid en barmhartigheid in de genadige verschoning van hem en de zynen."

„ Met welk een vlyt hy, alle morgen en avonden, zyn groot huisgezin moet overgezien hebben, daar wel veel Beesten, maar weinig Menschen in waren; en daar hy den woedenden Leeuw, zyn bloeddorstigen aart kon zien vergeeten; daar het Luipaart zagtmoedig als een Elefant, de Slang eenvoudig als een Duif, de wreede Leeuw zo goedertieren als het zagte Schaaap, geworden, en al het wild Gedierte zo gezeglyk was, dat ze zich door hem regeeren lieten, en met en by elkander wonen wilden."

„ Bedenkelyk, zeide *Eremophilus*, heeft de vrome en geloovige Aartsvader, ook eenige gelykheid en overeenkomst bespeurd in zyne Arke, met de Kerke van Christus in deezen laatsten tyd, als welke dienen zoude, om ook maar weinige uitverkorene kinderen, uit het algemeene bederf der Waereld, als een vuurbrand, uit te rukken; terwyl de volkomen gelykheid hier van eerst regt vervuld zal worden in 't Hemelsche *Jerusalem*, de Moederkerke hier boven, in welker schoot de Liefelingen Gods, uit den laatsten en algemeenen vuurbrand der Waereld zullen gerukt worden; want de Wolf en 't Lam zal daar saamen wonen, en de Leeuw zal stroo eten als een Rund, en 't stof zal de spyze der Slangen zyn, zy en zullen geen kwaad doen, noch geenige verdervinge meer aanrechten, op den ganschen berg van Gods beiligheid. Noach was te gelyk de Huisvader van dit veelsoortig Huisgezin; de Herder deezer zeldzaame kudde, en de Schipper van dit wonderlyke schip, alle welke ver-

rich

richtingen hy, door den bystand des Almagtigen gesterkt; behoorlyk heeft kunnen waarnemen. Maar hoe groot is de overeenkomst, die men voóral ontdekt, tusschen deeze *Arke van Noach*, en de gemeente of de kerke van 't N: Verbond. Beide zie ik dezelve aan als de eenige toevlugt in deeze woeste Zee der Waereld, en in beiden nogthans vergaderen niet alleen reine en goede, maar ook kwaade en onreine Schepzelen. In beiden is maar eene deure geopend; in de Arke die, welke 'er *Noach* op Gods bevel in gemaakt hadt; in de Kerke Gods, is *Jesus Christus* alleen de ingang, de weg en de deur tot dezelve. Beide zyn ze voorzien met genoegzamen voorraad van spyzen voor de genen die zy herbergen moeten. Voor beiden is de plaats beschooren op de Wolken. Die van *Noach* moest zwerven op de wateren van den Zondvloed. Die van *Christus* zwerft nog veelal op de wateren der verdrukkingen, vervolgingen en aanvechtingen; en gelyk die van *Noach* in dezelve boven dreef en behouden wierd op de bergen van *Ararat*, zo houdt ook nog de gelovige *Arke* van *Christus* het moedig hoofd boven alle de wateren van beproevinge op, en vertrouwt vastelyk dat zy op den Rotssteen haares Heil eenmaal gelukkig over alle haare vyanden zal zegepraalen; wanneer zy, gerukt uit het onweder van dit tranendal, zich op het vaste Land des Hemels zal overgezet zien, alwaar zy geen stormen, geene gevaaeren, geen schipbreuk altoos, meer zal te vreezen hebben."

---

ABRAHAMI BRILL Medicinæ Doctoris *Observatio de Humore lacteo coagulato in Placenta humana reperto. Groningæ, apud L. Huisingh, 1768. Octavo maj. pagg. 47.*

*Waarneeming van een gestremd melkagtig vogt in een menschelyke Placenta gevonden. Door ABR. BRILL Med. Doctor.*

Deze Waarneeming en de gevolgen welken 'er uit getrokken worden, verdienen van allen die achttinge hebben voor de kennisse des menschelyken lichaams, inzonderheid van deszelfs eersten staat, in het lichaam van de moeder, met opmerking geleezen en overwogen te worden. En wy gelooven onze Vaderlandsche Leezers dienst te zullen doen, hun een korte schets van dit Werkje onder het oog te brengen.

De Heer BRILL zegt, dat hy een' *Placenta*, welke hem

R. 2

ge-

gebragt was, met eenige naauwkeurigheid beschouwende, bemerkte, dat een gedeelte van dezelve veel dikker was dan het overige, ook was dit gedeelte zo hard, dat het naauwlyks zich door den vinger liet indrukken, en de ingedrukte putten staande bleeven. De omgekeerde zyde van de *Placenta* was op eenige plaatsen wat van een gereeten en op ééne plaats het ader-vlies van dezelve afgescheurd. Op het afgereeten gedeelte zag hy eenige kleine ronde of rondagtige en langronde lichaamtjes, van grootte byna als een knop van een speld, welken de aanraaking eenigermate wederstonden. Op de plaats waar het ader-vlies was afgescheurd, zag hy verscheide witagtige streepen, takswyze door malkander loopende, van dikte als de pen van een duif, en van lengte als een duim of wat meer. Tusschen deezzen waren eenige ronde lichaamtjes als de bovengaeelde, doch twee of driemaal zo groot en minder in getal. Na herhaalde beschouwing scheenen het te wezen vaten van de *Placenta*, vol van een witagtig vogt; als een en ander van derzelven met de vingers gedrukt werdt, week het vogt welk 'er in was vervat. Zo'n vaatje door gesneden zynde liep 'er wel geen vogt uit; doch het vat eenigzins gedrukt wordende, kwam 'er een witte en verharde stoffe uit, op het eerste aanzien niet ongelijk aan het taije vogt welk in de beurskliertjes eenigen tyd stilgestaan heeft. In een ander geopend vat werdt dergelyke stoffe, en twee van de voorgemelde lichaamtjes, zo groot als een peper-korrel tusschen dezelven gevonden. De koek door midden gesneden zynde, tusschen de twee oppervlakten, vertoonden zich, aan het gedeelte waar aan de Navel-streng vast was, ook wel hier en daar eenige witte stippen: maar in 't midden was dezelve geheel bevogtigd door een vogt, 't welk wit was, doch met eenige vlokjes van een aschagtige kleur, waarschyndlyk van de uiterste eipden der vaten en het vakagtig weefzel, doormengd. Zo dat dit vogt hier niet binnen de vaten werdt onthouden, maar buiten dezelven in het vakagtig weefzel schein te dobberen. Dergelyke stoffe vondt hy ook in het ander gedeelte van de *Placenta*, en door weekinge in water en meerdere doorsnydinge op gelyke wyze.

Byna eene unce van dit vogt uit de stukken van de koek vergaderd hebbende, stelde hy 'er proeven mede te werk, welken hem deden besluiten, dat het een wezenlyk gestremd melkagtig vogt ware. En schoon gelyke proeven met vrouwen-melk, zo alsze uit de borsten getrokken was, hier

hier mede niet in alles overeenstemden, kwamenze volmaakt overeen als 'er eerst de room was afgenomen. En dit leerde den Schryver, dat de gemelde stoffe geronnen melk was, van de boteragtige deelen beroofd, welken door de warmte van de baarmoeder, en de losse samenhang der melk met derzelver andere deelen, 'er ligtelyk van heeft kunnen afgescheiden en ingeslurpt worden.

Hier op gaat de Heer BRILL over om de oorzaak na te spooren, waar uit dit melkagtig vogt in deeze *placenta* zy voortgekomen. Tot dit einde stelt hy twee gevoelens voor aangaande de voeding van de vrugt in de baarmoeder; of door een gemeene omloop van bloed der *placenta* met de vaten van de *uterus*; of zonder deeze gemeenschap, door inzuiging van een voedende stoffe uit de baarmoeder, door de vaatjes van de moederkoek. Hy beweert dat 'er geene gemeenschap of inmonding der vaten van de *placenta* met de vaten van de *uterus* plaats heeft, en derhalven geen gemeene omloop van bloed tuschen de vrugt en de moeder kan zyn: toont uit waarneemingen en proeven de gegrondheid van dit gezeg, en wederlegt, zo veel hy kan, de voornaamste bewyzen welken voor het tegengestelde worden ingebracht.

Dit gedaan hebbende besluit hy, dat het voedzel, welk van de moeder koomt, door de vaatjes van de *placenta* wordt ingezoogen, en de vrugt, zo langze in het ei beslooten in de baarmoeder gedraagen wordt, als een groeiend gewas gevoed wordt. Wy zullen dit wat uitvoeriger, en meest met de vertaalde woorden van den Schryver voordraagen.

„ Aan een menschelyk ei, in de baarmoeder gebragt, is in 't begin geen *placenta*, maar het ei is nog glad en vry in de baarmoeder vlottende. Na verloop van eenige dagen, voor dat de vrugt nog de vorm van ledemaaten gekreegen heeft, koomen uit de oppervlakte van het ader-vlies zeer veele vaatjes, zo klein als hairen, by wyze van pluusjes, welken door ontelbaare takmaakingen en inmondigen, door middel van het vakagtig weefzel te zamengevoegd, zich aan den bodem, aan de een' of andere zyde, ook aan den nek van de baarmoeder vasthegten.

„ Wat belet ons te stellen, dat deeze zeer kleine aderlyke vaten van de *placenta*, op dezelfde wyze, als de melkvaten de chyl uit de darmen inzuigen, of als de worteltjes der planten, uit de zaaden der gewassen, aan den grond als hunne baarmoeder aanbetrout, uitgeschooten, zich in den schoot der aarde indringen, voedende sappen trek-

ken, en een nieuw gewasje, zonder hulpe van de moeder groeiende, voortbrengen, uit de moederlyke *uterus* een voedend sap inzuigen.

„Dus dryft de vrugt, gelyk de kiekens der vogelen in hunne eijeren, door eige en inhebbende kragten, haar bloed, zonder behulp van de moeder rond, en leeft haar eigen leven.

„Doch, welk is nu dit voedend vogt, welk door de vaatjes van de moederkoek moet ingezoogen worden? Bloed schynt het niet te wezen, ook niet het weiagtige deszelfs. Wy ondervinden, naamlyk, dat een iegelyke vrouw haar eigenaartig bloed en wei heeft, en van anderen verschillende, in alle hoedanigheden geschikt voor de vaste deelen van het zelfde onderwerp, den omloop, te kleine of te groote hitte en andere omstandigheden; en derhalve het bloed of de wei, wegens derzelver aart niet geschikt of bekwaam schynen, om de vrugt, wegens haar ongevormd en teder samenstel te voeden; vooral om dat elk van deeze vogten, als de moeder aan een slepende ziekte kwynt, het zaadlyke der ziekte medevoert; en de praktyk by de zieken echter leert, dat vrouwen, een uitdroogende Koorts, de Teering of eenige andere langwylige of haastige ziekten hebbende, kinderen gebaard hebben die wel gevoed, van de ziekte haarer moeders vry, ja gezond waren.

„Het is derhalve waarfchyntlyker dat de vrugt door Melk gevoed worde. Want de natuur maakt in den mensche, hy zy man of vrouw, noit bloed dan uit melk: uit melk worden alle vogten in het lichaam afgescheiden; alle verlies der vaste deelen hersteld; alle sappen, welken tot eigenaartige bedervinge hellen, en ras een groote scherpte krygen, beveiligt. Het is derhalve gelooflyk dat de Bloedmaaking in de vrugt, terwyl ze in de baarmoeder gedraagen wordt, op gelyke wyze geschiede als in een kind welk reeds gebooren is en in alle volwasfenen. De Natuur draagt ook, terstond, in het vormen van de vrugt meer zorg voor het werktuiglyk gestel der deelen welken hier toe dienen, dan voor anderen; en het *punctum saliens* in een ei, 't welk gebroed wordt, leert ons, dat die deelen reeds met levenskracht begiftigd zyn. En wy kunnen niet twyfelden dat de natuur, in de vrugt, melk gebruikt, waar uit alle de soorten van vogten, en alle de vaste deelen, wei, bloed, *lympha*, vliezen, kraakbeen, been enz. gemaakt en gevoed worden; en waar door de ligt rottende aart der vogten gemaatigd wordt, nademaal 'er in den tyd van de dragt melk in de baarmoeder voorhanden is.

1°, In

r°. In de baarmoeder zyn, in een staat van gevorderde zwangerheid, melk-buizen ontdekt (a); en zeer veel wormwyze vaatjes vol melkagtig vogt (b).

„ De vaten van de baarmoeder zyn rekbaar gelyk die der mammen: de melk heeft haaren oorsprong uit de chyl, in de darmen uit de ingenome voedzels bereid; zy dryft eenige uren op het bloed (c); loopt door de bloedvaten rond (d); eveneens geschiedt het met die waar mede de mammen voorzien worden (e): in den tyd der zwangerheid, als het ei zich aan de baarmoeder heeft vastgehegt, lydt deeze eenige aanprikkeling, hier door wordt een meerder aanvoering van bloed, met op het zelve dryvende melk, naar de *uterus* veroorzaakt, welk door de belette ontlasting van vogten uit de baarmoeder nog vergroot wordt; terwijl ook dan de vaten van de *uterus*, door dezelfde oorzaak, van tyd tot tyd verwyd worden; de melk eindelyk hier gestadig naar toe vloeijende, wordt weinig beweegd; en ligter en vloeibaarer zynde dan het bloed, scheidt zich van het zelve af, en wordt naar de wanden der vaten in de *placenta* zelve gedreeven, waar zy de kleine vaatjes van de baarmoeder kan ingaan.

ii°. „ Sommige verzekeren, dat twee handen vol gestremde melk, naar kaas gelykende, met de nageboorte uit de *uterus* is te voorschyn gekoomen (f).

„ Nademaal twee ponden vrouwen-melk anderhalve unce room geeven, zes drachmen dunne boter, een halve unce zachte kaas, tien drachmen verdikte wei, terwijl er niets dan water overblyft (g), is uit aanmerking van de twee handenvol ligt op te maaken, dat 'er vry veel melk in de *uterus* wordt afgescheiden.

iii°. „ Men heeft steen, kalkagtige en zandige bezinkzels, op de bolle oppervlakte van de *placenta* gevonden (b).

„ Ook

(a) WINSLOW *Expos. Anat.* tom. IV. p. 177.

(b) ASTRUC *Traité des malad. des femm.* tom. I. p. 12.

(c) SCHWENKE *Hematolog.* p. 178, 179. BIKKER *Verhandeling van het zog der vrouwen* pag. 40-48. VAN SWIETEN *Comment.* tom. IV. p. 609.

(d) HALLER *Elem. Phys.* tom. II. p. 14-16.

(e) LOWER *de corde* p. 237, 239. R. DE GRAAF *oper. Omn.* p. 46. TULPUS *Obs. Med. Lib. I.* Obs. 58.

(f) DE WIND *Onderzoek op het niet afbinden der Navelstreng* bl. 16, 17.

(g) HALLER *Elem. Phys.* tom. VII. p. 33.

(b) HALLER *Elem. Phys.* tom. VIII. p. 241, 253.

„ Ook gebeurt het, doch niet dan in lang verloop van tyd, dat de melk een steenagtige hardheid verkrijgt; men heeft in de mammen een krommen steen gevonden, de gedaante van een melk-buisje hebbende (i); aan de houten melkmouden, als ze lang gebruikt zyn, ziet men eenige aardagtige deelen, van kleur als melk, zonder eenigen smaak, als harde wynsteen aan het hout zitten (k); van een kind, met de melk van de moeder en koe-melk gevoed, zyn stukken zandagtige steen, als een erwt groot, door den afgang geloosd (l). Het schynt derhalve dat 'er melk, geduurende de dragt, in de baarmoeder wordt afgescheiden.

„ Dus geschiedt in de *uterus*, staande de zwangerheid, dezelfde afscheiding van melk als na de verlossing in de borsten; en de aderen van de *placenta* doen het zelfde als het kind wanneer het de mammen zuigt,

„ Door zeer gewigtige redenen overgehaald besluit ik derhalve met goed regt, dat de gestremde melk in onze *placenta* gevonden, in de baarmoeder afgescheiden; door de vaatjes van de *placenta* ingezoogen; en tot voeding van de vrugt geschikt was. Want dezelve heeft daar zeer ligt, in een zo warme plaatse stillstaande kunnen stremmen: maar of de taaiheid van de melk, de gestalte van de *placenta*, dan de drukking van de streng, den vryen weg van dit vogt verhinderd hebbe, weet ik niet; een verstopping in een vat ontstaan, heeft iet kunnen toebrengen tot ophoopinge, waar door eerst opvulling der vaten, en eindelyk bersting is gevolgd. Ondertuschen is 'er melk genoeg, door het kleiner gedeelte van de *placenta*, naar de vrugt gebragt (\*): groote vrugten hebben dikwils een kleine, en een kleine vrugt een groote *placenta*.

Dit klein Werkje pryst zich aan door byzonderheid, nauwkeurigheid, beknoptheid, klaarheid en goede rederekening. Het is opgedraagen aan den Heer' G. VAN DOEVEREN, beroemd Hoogleraar in de Geneeskunde te Groningen,

(i) HALLER *Elem. Phys.* tom. VII. p. 43.

(k) SCHEUCHZERI *Itiner. Alpin.* tom. I. p. 59.

(l) BENNET *Theatr. Tabid.* p. 67, 77.

(\*) De Heer BRILL heeft te vore gezegd, dat de vrugt, welke door middel van deeze *placenta*, haar voedzel van de moeder hadt ontvangen, gezond en wel gesteld was; de moeder was ook gezond.

*Handleiding tot de Kennis en Geneezing van de Ziekten der Kinderen. Ten nutte van het Algemeen, op verzoek van de Koninkl. Sweedsche Academie der Wetenschappen, in het Sweedsch gescreeven door den Heere N. ROSÉN VAN ROSENSTEIN, Lijf-Arjs des Konings van Sweeden en Ridder van de Noordster-orde. Vertaald, met Aanmerkingen en Byvoegzels vermeerderd door EDUARD SANDIFORT, Med. Doct. Lid van de Keizerlyke Academie der Natuur-onderzoekers en andere geleerde Genootschappen. In 's Gravenhage by Pieter van Cleef, 1768. gr. octavo 670 bladz. met het Register.*

Men vindt voor dit Werk geene Voorreden van den Schryver, maar wel van den Vertaaler, waarin verflag gedaan wordt van den oorsprong en opstelling van het zelve, zo wel als van de Vertaalinge, en wat 'er door den Vertaaler, behalve de Vertaalinge, aan gedaan is.

Voor het uitgestrekte Koningryk van Sweeden, zegt de Heer SANDIFORT, waar in zeer weinige Geneesheeren gevonden worden, was het van de grootste noodzaaklykheid, een middel uit te denken, waar door de gemeene man in staat zou kunnen gesteld worden, zelf de ziekten zynrer Kinderen te geneezen, en hier toe was niets bekwaamer, dan hun de wyze, op welke zy voor derzelver gezondheid zouden hebben te zorgen, de tekenen, waar uit zy de opkomende ziekten zouden kunnen kennen, onderscheiden, derzelver waare oorzaaken ontdekken, als ook de eenvoudigste en bekwaamste middelen, om ze te geneezen, en derzelver kwaade gevolgen voor te koomen, zeer klaar en vatbaar voor te stellen in de Almanakken, welken in elks handen koomen, en waarin zy, in plaats van veele beuzelingen, waar mede dezelve anders gevuld zyn, de heilzaamste lessen zouden kunnen vinden. De Heer ROSÉN werd door de Koninglyke Sweedsche Academie der Wetenschappen aangemoedigd, om hier van in het jaar 1753 een begin te maaken. Elk keurde deeze lofselyke onderneeming goed. Men zag in Sweeden wel haast de gewenschte gevolgen daar van, en verscheide buitenlandsche Geleerden, welken het een of ander stuk ter hand kwam, vertaalden het zelve in hunne schriften; en dus werd het Werk ook in andere landen bekend. Doch dewyl de Almanakken naauwlyks te krygen waren, kon men weinig of geen gebruik maaken van de goede lessen, in de-



zelve vervat; en de eerste in 't kort geheel ontbrekende, zagen de Inwooners van Sweeden zelve zich van veele Verhandelingen, daar in begrepen, ten eenenmaale beroofd. Dit gaf gelegenheid aan de genoemde Academie, om alle de Verhandelingen, door den Heer ROSÉN byeen verzameld, overgezien en verbeterd, op eige kosten in 't licht te geeven, en hier door te weeg te brengen, dat niet alleen elk en een ieder in Sweeden zich deszelfs leszen zou kunnen ten nutte maaken, maar dat ook buitenlandsche Geleerden, der Sweedsche taale kundig, zich 'er van zouden kunnen bedienen.

De Heer SANDIFORT zegt wyders dat hy, zo dra hy hier van kennis hadt gekreegen, van oordeel was, dat het zelve, vertaald, van groot nut voor onze Vaderlanders zou kunnen zyn, en by het Werk van TISSOT gevoegd worden, waar mede het ook in achtinge van alle Oordeelkundigen gelyk gesteld wordt. Zyn vergeefs aangewende moeite om het Werk in de oorspronglyke taale magtig te worden zou hem van dit oogmerk hebben doen afzien, ten ware hem een goede Hoogduitsche vertaaling, door den Heer J. A. MURRAY, Hoogleeraar in de Geneeskunde te Göttingen, hier toe in staat gesteld hadt. Hy bediende zich hier van te gereeder, om dat hy, op deszelfs kundigheid der zaaken en der Sweedsche taale volkomelyk staat kunnende maaken, bevondt, dat dezelfde Heer het Werk niet alléén met eenige nutte aanmerkingen opgehelderd, maar ook by hetzelfde gevoegd hadt drie Hoofdstukken, welken in de Sweedsche Uitgaave niet gevonden worden, maar door den geleerden Schryver, sedert de Uitgaave van zyn Werk, in de Almanakken geplaatst, of aan den Heer MURRAY schriftelyk medegedeeld waren.

Eindelyk ontving de Heer Vertaaler het Werk in de oorspronglyke taale; en in de laatste Almanakken van het jaar 1768 nog een Hoofdstuk aangaande het Waterhoofd, welk hy ook nog by deeze zyne vertaaling heeft gevoegd.

Wy zullen nog korteling melden, hoe de Heer SANDIFORT deeze vertaaling heeft behandeld, en wat dezelve heeft boven de oorspronglyke uitgaave, of andere overzettingen. „Het Werk zo volledig als mogelyk was zoekende te maaken, zegt hy, heb ik 1. in het zelve gebragt alle de Hoofdstukken, door den Schryver tot hier toe uitgegeeven, zoo wel, die door hem byeen verzameld, als naderhand afzonderlyk in de Almanakken geplaatst, en door den Heere MURRAY, behalve het laatste Hoofdstuk,

in de Hoogduitsche taal overgebracht zyn. 2. Heb ik tus-  
schen het eerste en tweede Hoofdstuk van den Schryver  
gevoegd een nieuw Hoofdstuk, over de ongemakken, wel-  
ken het zuigen beletten, of ongemaklyk maaken; en agter  
het eeventwintigste, over de wormen, een kort aanhang-  
sel, rakende eenige middelen, tegen dezelve voorgesteld.  
3. Heb ik alle de Voorschriften van Geneesmiddelen, uit  
verscheide buitenlandsche Apotheeken, als die van Londen,  
Edenburg, Parys, Wittenberg, door den Schryver aan-  
gepreezen, en alleenlyk genoemd, onder den text geplaatst,  
ten einde den Leezer van de moeite te ontheffen om de  
aangehaalde Apotheeken na te slaan. 4. De aanmerkingen  
van den Heer MURRAY, by zyne vertaaling gevoegd, ter  
behoorelyke plaatse ingelascht. 5. Heb ik het geheele  
Werk met veele Aanmerkingen en Byvoegselen vermeerderd,  
en, eindelyk, agter het zelve een Register geplaatst.  
Myne aanmerkingen, grootendeels met hetzelfde oogmerk  
by het Werk gevoegd, waar mede het zelve door den Heer  
ROSÉN in 't licht gegeven is, om, namentlyk, voor den  
gemeenen Man nuttig te zyn, zyn ontleend uit de dagelyk-  
sche ondervinding, en uit veele der voornaamste Schryvers,  
die het een of ander over de ziekten der kinderen aange-  
tekend hebben, doch niet telkens door my genoemd zyn."

Dus veel van den oorsprong en toevalligheden, nu moe-  
tenwe iet van het Werk zelve zeggen. Het is wat meer  
dan een' *Handleiding*, gelyk het op den titel genoemd  
wordt, wyl 'er de voornaamste ziekten der kinderen, niet  
by wyze van *Handleiding*, maar uitvoerig in verhandeld,  
en de oorzaaken zo wel als de geneezing beredeneerd,  
door voorvallen bevestigd, of door eigen ondervinding en  
getuigenissen van andere Schryvers gestaafd worden. Het  
is verdeeld in XXVIII Hoofdstukken, ieder van welken een  
byzondere ziekte van kinderen vervat. De bekende kun-  
digheid en ervarenheid van den Schryver, ook in deeze  
verhandeling duidelyk doorstralende, maaken het geacht.  
De schryfwyze is klaar en verstaanbaar, en de behandeling  
zo ingerigt, dat het Werk met nut kan geleezen worden  
van een iegelyk, schoon de Geneeskunde niet verstaande,  
en te gelyk bekwaam voor kundigen, om tot een regelmaat  
te verstreken onder de geneezing van ziekten der kinde-  
ren, en dus van een algemeen gebruik te kunnen zyn. Het  
Werk geeft doorgaans blyken dat de Heer ROSÉN naauw-  
keurig is in zyne waarneemingen der ziekten; waar door  
men te geruster op zyn gezegde staat kan maaken. De  
by-

byvoegzelen en aantekeningen van den Heer SANDIFORT zyn ook geenzins verachtelyk. Gelyk hy dikwils het gezeg van zynen Auteur heeft opgehelderd of bevestigd, en voor den zelve alle behoorlyke achting betuigt, heeft hy echter niet geschroomd, daar hy van hem verchilde, hem eens tegen te spreken, en zyn eige gedagten, of van andere voornaame Schryvers, tegen die van zynen Auteur over te stellen, waar door deeze zo genaamde Handleiding nog een meerdere volmaaktheid heeft gekreegen.

Geen korte schets van het zelve kunnende geeven, nadeemaal elke ziekte op zich zelve bestaat en verhandeld wordt, zullen wy uit een en ander Hoofdstuk tot een proeve iet, met de vertaalde woorden van den Auteur voordraagen; en hier toe eerst verkiezen het IXde Hoofdstuk. *Van het ongemaklyk krygen der Tandén*, waar over de Heer ROSÉN zich dus uitlaat:

„Zoodra een kind, dat over de vier maanden oud is, zich niet wel bevindt, schuift men de oorzaak aanstonds op de tanden, schoon het dikwils een geheel andere ziekte hebbe. Men is intusschen gewoon deeze te laten inwortelen, de overhand neemen, en zelfs het kind van het leven te berooven. Hierom moet men niet na gisfing geneezen, maar nauwkeurig onderzoeken, of de tegenwoordige onpafelykheid waarlyk aan de tanden toe te schryven zy. Dit bemerkt men zeer ligtelyk uit de volgende teekenen:

„1. Als het kind de vingeren, of hetgeene aan hetzelfde voorkomt, dikwils in den mond brengt, of den tepel van de borst sterk byt; dan is het een teken, dat de tand te voorschyn wil komen, en door zyne zachte drukking eenne jeukte aan het tandvleesch veroorzaakt. 2. Wanneer het kind kwylt, of de kwyl doorflikt. In het laatste geval krygt het gemeenelyk braakingen, of zeer sterke afgangen; waar door ook de tanden gemaklyk doorbreken. 3. Indien het tand-vleesch pynelyk, gezwollen, of reeds wezentlyk ontflooken is. Dit kan men, deels zien, deels hier uit afneemen, wanneer de minne bemerkt, dat het kind heet in den mond is, en als het schreit, wanneer het zuigen zal. 4. Als de amandelen, of de oogen, of de kaaken, opzwellen en rood worden.”

Men vindt hier bygevoegd een' nuttige aantekening, welke in het Werk zelve gelezen moet worden, dewyl ons bestek niet toelaat dezelve over te neemen.

De Heer ROSÉN gaat dus voort: „Openbaaren zich dee-

ze tekenen, dan krygen de kinderen de tanden ongemakelyk, en hier mede gaat het, volgens de opgegeeven orde, toe. Het loopt zonder zwaarigheid af, wanneer alleen een tand te gelyk doorbreekt; doch als 'er veelen teffens, voornamentlyk de twee oogtanden, doorbreken; dan komt 'er by koorts, eene slaapeloosheid, stuipen in het aangezicht, een opspringen in den slaap, de vallende ziekte, en, wanneer het eenen kwaaden uitgang heeft, eene slaapziekte, die den dood zelve aanbrengt. Indien het kind ter regter tyd ter waereld gekomen, van gezonde ouders geboren is, en de moeder, geduurende haare zwangerheid, zich aan haare gemoeds aandoeningen niet overgegeven heeft, maar een vergenoegd en vrolyk gemoed gehad, geene schaadelyke spyzen gegeten, en het kind daar na goed zog genooten heeft; dan breeken de tanden altoos by tyds en gemakkelyk door. Hoe meer van deeze omstandigheden ontbreken, dies te moeiljeker krygt het kind de tanden, en verliest daar door te eerder het leven.

„ De tand moet, om te voorfchyn te komen, zich eenen weg door het tand-vleesch baanen; als dezelve niet hard is, dan kan hy 'er niet doordringen; en is het tand-vleesch zeer dik, dan word 'er langen tyd vereischt, eer dezelve daar door komen kan, om dat alsdan meer vezelen moeten verscheurt worden: dit brengt eene prikkeling en pyn te weeg. Beide deeze toevallen veroorzaaken eene hitte in den mond, eenen sterken toevloed der vogten, een gezwel, ontfteeking, slaapeloosheid, en andere ongemakken meer.

„ Hier uit volgt, dat het doorbreken der tanden in kinderen gemakkelyker gemaakt wordt, als men het zoo verre brengen kan, dat de tanden hard zyn, en het tand-vleesch dun en ongevoelig, of even als verëelt is. Het eerste oogmerk wordt bereikt, door de moeder of minne, als zy goed zog heeft. Het ander hier door, dat de minne, zoodra het kind drie maanden oud is, zoo dikwils als zy kan, haaren vinger over het tand-vleesch heen en weër wryve. Deeze zagte wryving, dikwils geschiedende, maakt eindelyk het tand-vleesch zoo dun, en, indien ik my zoo mag uitdrukken, even als bros, zoo dat de tand geheel, zonder eenig gevoel, doorbreekt. Het is niet eene bloote Theorie, maar eene veelvuldige ondervinding, waar op myn gezegde steunt. Het zelfde nut heeft een wolfs-tand, of eenig ander hard lichaam, waarop men het kind laat byten. Het eenigst ongemak hier by is, dat het  
kind,

kind, wanneer het daar mede speelt, het aangezicht, en voornamentlyk de oogen, beschadigen kan. Indien nu dit alles verzuimt word, of zelden geschiedt, en het kind wezentlyk zeer ongemakkelyk tanden krygt, en door de reeds opgenoemde toevallen aangetast word; dan moet men het tand-vleesch, deels week maaken en verslappen, deels het zoo inrigten, dat het kind de pyn, welke de tand door zyne drukking veroorzaakt, zoo min gevoele, als mogelyk is.

„ Het eerste oogmerk bereikt men, als het tand-vleesch, op de plaats, alwaar hetzelfde pynelyk en gezwollen is, zeer vlytig met warmen honig, stroop van vioolen, of van heemst-wortel, of met goeden boom-olie, koud uitgepersten amandel-olie, ongezuuten merg, versche boter, versche hersenen van haazen of kalveren, of met iet diergelyks bestreken word. Dat geene is het beste, welk het meeste week maakt, en het 'langst aan het tand-vleesch zitten blyft (\*).

„ Het tweede oogmerk bereikt men, wanneer men aan het kind geeft zo veel *Syrupus e Meconio*, na de Londen-sche Apotheek bereid (in onze Apotheeken bekend, zegt de Heer SANDIFORT, in eene aantekening, onder den naam van *Syrupus Papaveris albi*) als vereischt wordt, om aan hetzelfde eene zachte rust te bezorgen. Geeft men hier van, op eenmaal, weinig, en zoo lange, tot dat men merkt, dat het kind daar van stil word, dan weet men, hoe groote gifte men in het vervolg neemen konne, als het kind wederom van pyn begint te schreijen. — Des niettegenstaande gaat men met de opgegeeven weekmakende middelen uitwendig voort. Hier by moet men echter op eene zaak acht geeven, namentlyk, dat men somtyds aan het kind het *Electuarium de Manna*, ofsoortgelyk middel, tot zodaanig eene gifte geeve, dat het lyf wel opengehouden worde; want het eenigst ongemak, welk de genoemde stroop medebrenge; is, dat het kind hardlyvig daar van word; en men weet uit de ondervindinge, dat de toevallen geringer zyn, wanneer hetzelveloslyvig is.

„ In-

(\*) Het Citroen-sap wordt hier toe van iemant boven andere middelen aangeprezen, om het tand-vleesch daar mede brosfier te maaken, zo dat het den tand te gemaklyker doorlaate. Uit een aantek. van den Heer SANDIFORT.

„Indien dit alles, tegen vermoeden, niet kragtig genoeg ware, (schoon ik nooit ondervonden hebbe dat het mislukt zy,) maar het kind kermde, gestaadig schreeuwde, en zonder slaap ware, en stuiptrekkingen in het aangezicht, een opspringen en andere voorboden van de vallende ziekte, aankwamen; dan is 'er geen ander raad overig, dan aan het kind eene grootere gifte van de *Syrupus e Meconio*, of ook eenige weinige druppelen van het *Laudanum Liquidum* in den zelfden stroop (als namelyk de ziekte pas begonnen was) te geven: hier door belet men dikwils de stuipen, uit pynen ontstaande (\*). Doch, dit ook niet helpende, en het tandvleesch reeds gezwollen zynde, dan laat men hetzelfde aanstonds doorsnyden. Hier by is niet het minste gevaar, als men slechts zorge draagt, dat geen vezel boven den tand te rug blyft, anders word het kwaad heviger, tot dat ook deeze doorgesneden is. Het tand-vleesch geopend zynde, baadt men het vlytig met eene spons, die in warmen wyn met kandy-zuiker gedoopt is.” — — —

„Zoo nuttig een geringe loop in deeze gelegenheid is, zoo schaadelyk is dezelve ook, wanneer hy al te sterk word. De slaapelootheid vermoeit; komt nu daar by eene al te sterke ontlasting; dan word het kind uitgemergeld, en kan daar door stuipen krygen, ja zelfs sterven. Uit myne raadgevingen, aangaanden den loop, kan men gemakkelyk afneemen, in welke gevallen men denzelven ze sterk noemen moet; ook vindt men aldaar toereikende middelen tegen den zelven voorgeslaagen.”

Wy zullen hier op nog iet uit het XIXde Hoofdstuk, van den *Kinkboest*, laten volgen: „Gelyk de pokken, mazelen enz. niet 't eerst in Europa ontstaan zyn, maar door mid-

(\*) „Is de pyn zeer hevig, de ontsteeking groot, en zyn de stuipen zwaar, en door eene sterke koorts vergezelt; dan brengt men dikwils eene spoedige verligting te weeg, door eene kleine aderlating, welke in 't algemeen te weinig by kinderen in 't werk gesteld word. HARRIS, van de nuttigheid deezer zaake overtuigt, verkiest echter liever een of meer bloedzuigers onder elk oor te plaatsen; en deezen raad zou men kunnen volgen, indien men geen aderlating kon verrigten, 't welk, van wegens de kleinte der aderen, en de geduurige beweging der leden in kinderen, dikwils zeer moeiljelyk is. Ook heeft TRALLES van dezelve dikwils veel voordeel gehad.” Aanteken. van den Heer SANDIFORT. Men vindt meer aantekeningen van den zelfden Heer op dit Hoofdstuk, welken haare nuttigheid hebben; de bepaaldheid van ons bestek alleen verhindert ons om 'er gebruik van te maaken.

middel van goederen, menschen of dieren, uit andere wereld-deelen, alwaar zy te vooren haare zaad-stoffe hadden, tot onzent zyn gebragt geworden; alzoo heeft mede de kink-hoest zynen oorsprong niet in Europa genomen, maar dezelve heeft onzen voorvaderen toegescheenen eene nieuwe ziekte te zyn, die, na alle waarschijnlijkheid, uit Africa of Oost-Indien tot ons overgebragt geworden is. —

„Hier uit volgt met zekerheid, dat dezelve niet voortspuite uit een aangebooren ongemak, of uit eene scherpte, die van het hoofd komt, of uit taaije vogten in de borst, of uit te veel slym in de maag; want onze voorouders zouden dien als dan zoo wel bemerkt hebben, als wy. Ik zie, by gevolge, de groote menigte slym, dien de kinderen in den kink-hoest uitbraaken, niet aan, als de oorzaak der ziekte zelve, maar veel meer als de werking der waare oorzaake op de klieren; die de slym afzonderen.” —

„Zonderling is het ook, dat de kink-hoest altyd eene heerschende ziekte is. My dagt, ik begreep dit gemakkelyk, wanneer ik herhaalde reizen duidelyk waargenomen had, dat dezelve besmettende is, doch dat het vergift geene andere kinderen aantast, dan zulken, die voorheen nooit met deeze ziekte geplaagd geweest zyn. Hy besmet dus op even dezelfde wyze als de mazelen of pokken; ja, ik weet, dat de kink-hoest alleen door een dienstbode van iemand, die daar mede geplaagd was, tot twee kinderen in een ander huis gebragt geworden is: en wat nog meer is, ik zelve heb dien, hoewel onwetende, van het eene huis na het ander gebragt.” —

„Gelyk iemand, die eens aan de regte pokken en mazelen ziek heeft gelegen, geene reden heeft, voor eene nieuwe besmetting bevreesd te zyn; alzoo kan ook hy, die eens den kink-hoest overwonnen heeft, met grond zich bebooven, in 't vervolg daar tegen gedekt te zyn. In de twee-en-dertig jaaren, dat ik zieken bezogt hebbe, is my niemand voorgekomen, die meer dan eens door den kink-hoest aangetast geweest is.” —

„De kink-hoest is somtyds met, somtyds zonder eene merkelyke koorts; doch zoo lange dezelve niet door ondienstige middelen in wanorde wordt gebragt, is hy altyd om den anderen dag slimmer.” —

„Dezelve begint allengskens, en is droog; doch tien of twaalf dagen geduurd hebbende, dan word hy vogtig, en het geene uitgehoest word, ziet ryp uit. Des niet te-  
gen-

genstaande neemt hy hoe langs zoo meertoe, heeft eenige uren tusfchen-tyden, komt op zekere uren weder, en houdt dan op eenmaal met zoo veel geweld, en zoo lange aan, dat het kind blauw in het aangezicht word, de oogen uitpuilen en traanen, en de neus fomtyds ontfpringt; zoo dat men denkt, het kind zal flikken; want als het een- of meermaalen adem haalen kan, dan gefchiedt het met een geluid, 't welk te kennen geeft de moeilijkheid, waar mede het lugt fchept. De hoest houdt met dezelfde hevigheid aan, en gaat ditmaal niet eerder over, dan na dat men eene menigte van flym kan uitbraaken. Eindigt dezelve zonder braaken; dan komt hy aanftonds weder, en houdt niet op voor dat het kind gebraakt heeft. Volgt de aanval kort na den eeten; dan wordt het kind blaauw, valt, en flikt, ten zy men aanftonds een vinger in deszelfs keel fteekte, om eene braaking te verwekken. Om deeze reden moet men zulke zieken niet alleen laaten, maar altoos een verftandig en kloekmoedig mensch by dezelve hebben; 't geen ook hierom noodzaaklyk is, dewylde kinderen gemeenelyk onder den aanval omverre vallen, en fomtyds een ongeluk zouden konnen krygen. Daarom zyn zy gemeenelyk gewoon, als de hoest doorzet, iet aan te grypen dat vast staat, by voorbeeld, eene tafel, of eenen stoel, en zich daar aan met alle macht vast te houden, terwyl zy met de voeten stampen.

„ De waare oorzaak van deeze ziekte is dan eene vreemde zaad-ftoffe, die een vermogen bezit, zich, even als het vergift der pokken, te vermeerderen, en aan te grypen kinderen, die te vooren van dezelve niet aangetast geweest zyn. — Hier uit volgt, dat hy, die den kinkhoest geneezen wil, gebruiken moet, of zulke middelen, welke het zaad dooden of kragtloos maaken; of zulke, die hetzelfde aanftonds door den kortften weg, uit het lichaam dryven.

„ Men kan deezen hoest gemakkelyk ontgaan, wanneer men, woonende ter plaatfe, daar dezelve heerscht, de befmetting op alle wyze tracht te ontwyken: want het is waarfchynlyk, dat hy altyd op deeze of geene plaats in het Ryk in zwang ga, doot reizigers omgevoerd wordt, of zich, op zekere tyden, in kleederen of goederen, gelyk de pokken, verborgen houdt.

„ Bezaten wy zulke middelen, die deeze zaad-ftoffe konden dooden, of kragteloos maaken, dan zou de kinkhoest gemakkelyk te geneezen zyn.” — Doch, dit niet



zynde, bestaat de andere manier van geneezing hier in, dat men, door zachte braak-middelen, uit het lichaam dryve, 't geen ik als de egte oorzaak van deeze ziekte aanmerke. — De *Ipecacuanba* is het zekerste middel. Men geeft het zelve van een tot zes grein, en meer, na de jaren en kragten, voornamentlyk op den besten dag, en op een van de goede uren. Is de eerste of tweede gifte werkzaam genoeg; dan geeft men de derde niet. — Wanneer hetzelfde begint te werken, dan laat men het kind bierwey, of soortgelyke dranken drinken. Op deeze wyze gaat men voort, tot dat de hoest overwonnen is. Altyd geeft men acht, dat het middel op de beste dagen, en op goede uren, ingegeven worde; en men vermeerderd of vermindert de giften, na dat men bevindt, dezelve niet of min te werken. Doch de kink-hoest reeds ongeregeld geworden zynde, zoo dat de zieke zich den eenen dag niet merkelyk beter bevindt, dan den anderen; dan begint men met het braak-middel, zoo dra het kind zich, na eenen aanval, eenigzins herhaald heeft.

„ Is het kind zeer volbloedig, of krygt hetzelfde, by den aanval, eene bloedstorting uit de neus; dan moet men te vooren de ader laten openen. Is het lyf verstopt, dan laat men den zieken een clysteer zettē. Indien het kind lange met den kink-hoest geplaagd geweest, en gevolgelyk reeds zeer afgemat is; dan mag men evenwel aan hetzelfde het braak-middel geeven: men moet egter daar na niet verzuimen — de Kina, even als in de tuschenpoozende koorts, te laten gebruiken; 't welk vooral noodzaakelyk is, wanneer het kind zeer bleek en opgezet is. (\*)

(\*) „ De Ezelinne-melk wordt te regte in deezen staat der ziekte voor een der beste middelen gehouden; door dezelve wordt het lichaam gevoed, en de kragten neemen allengskens toe.” SANDR.

---

*Uitvinding der Boekdrukkunst, getrokken uit het Latynsch Werk van GERARD MEERMAN, met ene Voorreden en Aantekeningen van HENRIK GOCKINGA. Hier achter is gevoegd ene lyst der Boeken, in de Nederlanden gedrukt voor 't jaar MD, opgesteld door JAKOB VISSER. Te Amsteldam, by Pieter van Damme 1767. Bebalven het Voorwerk, te zamen 184 bladzyden in groot quarto.*

**D**it hooggeachte Werk van den Heer *Meerman* is, zo by gelegenheid der medegedeelde voorafgaende *Com-*  
*ptes*

Werk, als der uitgave van 't Latynsche Werk zelve, te over genoeg bekend gemaakt, om ons tegenwoordig niet op te houden met het voordragen van deszelfs algemenen inhoud. Alleen staet ons, ter zake dezer Nederduitfche uitgave, thans te melden, dat men dezelve juist niet heeft ten te merken als ene Vertaling; maer ze eerder voorkomt als een breedvoerig Uittrekzel van het eerste Deel van 't Latynsche Werk, waer in die beroemde Autheur de uitvinding en eerste voortgangen der Drukkunfte met zo veel oordeel als nauwkeurigheid ontvouwt. De Heer Gockinga heeft dit, op het verzoek van den Heer Meerman, ten gunste van den Nederduitfchen Lezer, gedaan; en vermits die edelmoedige voorftander van oefening hem ook verzocht had, zyne aantekeningen; schoon hy in enige byzonderheden van hem mogte verschillen, niet achter te houden; zo heeft hem dit te meer vrymoedigheid verleend, om 'er etlyke aantekeningen by te voegen, die ter ophelderinge of nader onderzoek van zommige byzonderheden konnen dienen.

De hier nevensgaende Lyst van den Heer Visser is een Voorloper van een Werk, dat hy, op aenraden van den Heer Meerman, in navolging van de Heren Chevillier, Amer, Saxius en anderen ondernomen heeft, om ene menigte van zeldzame stukken, die by weinigen bekend zyn, uit de vergetelheid voor den dag te halen. Op dat hy hier in te beter zoude konnen flagen, heeft hy deze Lyst by voorraad gemeen gemaakt; ten einde daer door te beter gelegenheid te hebben, om uit kundige Liefhebberon te vernemen, welke hulpmiddelen hem nog ontbreken; ten welken einde hy ook hunne behulpzame hand, ter verdere voltooiing van dit zyn Werk, verzoekt.

Het een en 't ander maakt deze uitgave niet alleen gewallig voor den Nederduitfchen Lezer; maer ook geschikt voor hun, die 't Latynsche Werk machtig zyn, en dezelve als een daer toe behoorend Stuk konnen aanmerken. — Het volgende bericht van den *Spiegel der menfchelyke behoudenisfe*, welk boek, als één van de allereerste voortbrengzelen der Drukkunfte, aller nieuwsgierigheid naer zich trekt, by deze gelegenheid hier uit nog mede te deelen, zal velen onzer Lezeren, zo we vertrouwen, niet ongewallig zyn.

„ Men heeft van dit boek twe uitgaven in 't Nederduitsch, en zo vele in 't Latyn; alle vier, zonder melding van jaar, plaats en Drukker, waar by men een vyfde voegen kan, in 't Nederduitsch van de Pers gekomen te Kun-

lenburg, by Jan Veldener 1483. — Deze vier uitgaven (die wel byzonder aanmerking verdienen,) komen alle hie in overeen, dat ze gedrukt zyn in een klein formaat in *Folio*, gelyk men spreekt, zo dat zy, als 't Exemplaar ruim afgesneden is, niet veel groter zyn, dan een boek in groot Quarto. Zy behelzen vyf Hoofddeeltjes; wier eerste dat de Inleiding bevat, twee gehele bladen beslaat in de Nederduitsche, maar een half blad meer in de Latynsche Uitgaven; het tweede, waar mee het Werk zelf aanvang neemt, en de twee volgende, hebben ieder zeven; het vyfde deel acht bladen. Dus zyn in de Nederduitsche Uitgave 31 gehele bladen of 124 bladzyden, en in de Latynsche 31 en 1 half of 126 bladzyden. 't Papier is geelachtig, en gansch niet van de beste soort. In alle vier Editien is 't hetzelfde: men zou daarom kunnen denken, dat het ook in ons Lant gemaakt is; doch wy laten het daar, of het van eenen Papiermaker vervaardigt zy, dat tot alle vier gebruikt is.

„ 't Papier van den *Spiegel* is alleen aan den enen kant bedrukt, waar van de reden niet is, dat men in de eerste tyden onkundig zou zyn geweest van de wyze, om op beide zyden te drukken, want het tegendeel getuigen de brokken der twee uitgaven van *Donatus* (\*), die aan beide zyden bedrukt zyn, (waar van die met grote boekstaven gedrukt, ouder dan alle de vier uitgaven van den *Spiegel*, en met de kleinere voor drie derzelver uitgekomen is.) Maar de ware reden is, om dat de Platen, waar uit dit Boek gedeeltelyk bestaat, zo sterk in het slechte papier gedrukt zyn, dat aan den anderen kant niet konde gedrukt worden. Om dit gebrek nu eenigzins te verhelpen, heeft men overal de twee onbedrukte bladzyden door een klevendt vocht aan elkander gehecht, waar door 't papier steviger wiert, en de tekenen van de gedrukte Platen aan dien kant niet konden bespeurt worden.

„ Het boek is met tweërlei Int gedrukt; tot de Platen heeft men gebruikt bleken, die met water gemengt was, en tot de Boekstaven een zwarten Int, met olie gemengt. Zy zyn 't spoor byster, die stellen dat de Platen daarom met

(\*) Een Latynsch schoolboek diestryds gebruikelijk. Deze brokken, en wel die der eerste uitgave, benevens een klein Gerydeboekje, dat mogelyk het oudste van allen is, berustende onder den Heer J. Enschedé te Haarlem, worden met het grootste recht voor de allereerste voortbrengzels der Kunst gehouden.

met bleken Int gedrukt zyn, om dat de eigenlyke Druk-kunst toen noch niet gevonden was, en naderhant, toen de Kunst reets in de waerelt was, de text met Drukint 'er onder gezet is, daar men dien anders met de penne zou geschreven hebben. Want 'er is tot noch toe geen Exemplaer gezien, daar de text, of onder afgelaten, of met de penne by geschreven is. Maar dit is geschiedt, deels, op dat zich de Platen dies te fraaier zouden vertonen, en dat blykt volkomen, als men die met de Kuilenburgsche druk van 1483 vergelykt, daar dezelve Platen, doch doorgezaagt, door *Jan Veldenaar* met Drukint te voorschyn gekomen, en op verre na zo sierlyk niet zyn; deels, om die voor getekende Figuren te doen doorgaan, gelyk vele met zodanigen Int in de 14de en 15de Eeuwen in ons Lant vervaardigt zyn. Dit is derhalven de enigste reden, waarom toen in Nederland tot de Plaatdruk, geen ander, dan zo een bleke Int gebruikt is; de Uitgaven van den *Spiegel* zyn met tweërlei Int gedrukt, om dat zy in Plaatdruk en beweegbare Boekstaven uitgekomen zyn; maar in die van *Donatus* wort alleen de Drukint gezien, wyl daar in niets anders is, dan de blote text met beweegbare Letteren.

„ Wat nu de Figuren zelve aangaat: deze zyn in alle vier uitgaven dezelve en afdruksels van de eerste Platen en 58 in getal, namenlyk twee voor ieder Hoofdstuk, (’er zyn, behalven de Voorrede, 29.) Na de Voorrede, ziet men boven aan op elke bedrukte bladzyde ene figuur, die vier duimen lang, en ruim zeven breedt is. Ieder bestaat uit twee Vierkanten, door ene Kolom aan elkander verbonden, en behelzen ene Historie met haren inhoudt 'er onder, die in 't Latyn in het Tafereel gesneden is. Toen *Veldenaar* naderhant den *Spiegel* herdrukken wilde, heeft hy deze zelve platen midden doorgezaagt, en dus vier tot ieder hoofdstuk gebruikt. De afbeeldsels zyn, naar dien tydt, zeer fraai, evenwel meer ten opzichte van de tekening dan van de graving, dat zo veel minder te verwonderen is, om dat het in de vyftiende Eeuwe Nederland, en byzonder Haarlem, aan gene uitmuntende Schilders ontbrak; daar mogelyk de Graveerkunst, schoon overlang bekend, met dat oogmerk niet geoeffent is, om overgedrukt te worden. Deze Tafereelen zyn niet in Metaal, maar in hardt Hout, mogelyk in Palm-Sorben-of Perebomen Hout, gesneden.

„ Van de Afbeeldzels gaan wy over tot de Boekstaven, daar, zo de Voorrede, als 't gansche werk meê gedrukt is. Onder de figuren is de Text in twee kolommen gedrukt, die

Ieder meest 26 regels heeft. De Letters zyn elkander ongelijk, evenwel fraaier, dan die een deel der figuur uitmaken. Zy zyn ene soort van Gothische Letteren, en in alle vier uitgaven van den *Spiegel* van ene en dezelve gedaante, uitgezondert enige bladzyden in de eerste Latynsche, met vaste Letteren gedrukt. Vele, byzonder kleine Letters zyn aan elkander vast, om het breken voor te komen, wy zy uit Hout gemaakt waren. Men vindt, voornamenlyk in de eerste Nederduitsche en Latynsche drukken, een groot aantal van verkorte woorden. Men treft gene zinspuydingen aan, behalven alleen den stip, die zelfs nog dikwerf ontbreekt, daar hy nodig is. De Letter *i* is meest met een toonmerk, nu en dan met een stip, en ook hier en daar met een halfrondt getekent. De Regels staan doorgaans scheef en krom, en zyn over al niet even lang. Grote Voorletters zyn 'er in 't geheel niet, maar hare plaats is opengelaten, om 'er door het pinseel op getekent te worden. De bladzyden zyn boven en onder ongemerkt, en de namen van 't jaar, de plaatse, en den Drukker ongemelt.

„ De Boekstaven, daar de *Spiegel* mee gedrukt is, zyn, uitgezondert enige bladzyden in de eerste Latynsche druk, beweegbare Letters geweest, dat ten klaarste blykt uit vergelyking van de Letter, die in de Platen gesneden is. Zy zyn niet gegoten maar gesneden, want, onder anderen, is een en 't zelve woort, 't zy geheel 't zy verkort, niet altyt even lang; ook verschilt ene en dezelve Letter op ene en dezelve bladzyde, dan in grootte, dan in gedaante, dan in beiden. Dit alles kan onmogelyk plaats hebben, als de Letters gegoten zyn; dus het zonneklaar is, dat de Boekstaven gesneden waren, waar mede de *Spiegel* gedrukt is”.

Op dit bericht volgt hier ene voorstelling der bewyzen, welke strekken om te toonen, dat men deze vier uitgaven aan de Drukkery van *Laurens Koster* en zyne Erfgenamen heeft toe te schryven. En uit het onderscheid, dat tuschen dezelve plaats heeft, leid de Heer *Meerman* verder af, dat de eerste Nederduitsche uitgave, (die zeer zeldzaam is, waer van maer twee Exemplaren bekend zyn, die te Haerlem gevonden worden,) bepaeldlyk aan *Laurens Koster* is toe te eigenen; doch dat de drie overigen door deszelfs Erfgenamen in 't licht gegeven zyn. Men heeft, naer zyne gedachten, de eerste Nederduitsche uitgave te brengen tot omtrent het jaar 1430, en de eerste Latynsche tuschen de jaren 1442 en 1450; zullende de tweede Latynsche, als mede de Nederduitsche uitgave, naestdenkelyk beiden het licht gezien hebben tuschen 1450 en 1460.

*Chrj.*

*Chrysal, of de Gevallen van een Guinie. Na de derde druk uit het Engelsch vertaald. Door de Heer E. B\*\*s. In 's Gravenhage by H. Bakhuysen 1767. Derde en Vierde Deel in groot octavo, behalven het Voorwerk 405 bladzijden.*

DE twee laatste Deelen van dit Hekelschrift der Menschlyke gebreken zyn van dezelfde natuur, als de twee eerste. Men ontmoet 'er ene menigte van slechte en bespottelyke characters in, die veel al tot het uiterste gebragt worden. De Schryver van 't zelve is niet onbekwaem in 't malen van characters, doch hy schildert gemeenlyk met al te sterke coleuren. Zie hier, tot ene proeve, het character van een eerloozan Kunstkooper, en dat van een verwaenden Verzamelaer van Zeldzaamheden.

De Guinie, van hand tot hand gegaen zynde, vervalt eindelyk in de handen van iemand, die zyn werk maekte van bedrog te plegen, ter misleidinge van zulken, die, zonder de vereischte kundigheid, zich toeleggen op het byeengaderen van Zeldzaamheden. Het gedrag van zodanig enen, mitsgaders dat van zulk enen Verzamelaer, in een byzonder geval, verhaelt de Guinie op de volgende wyze:

Myn Meester, zich verheugende over een bedrog van ene andere soort, dat hy zo even gepleegd had, herinnerde zich een afspraak, die hy met iemand gemaakt hadt, en zeide: „Maar zagt! het is haast tyd, dat myn Liefhebber van *Antiquiteiten* komt. Laat eens zien die *Oude Manuscripten*, en de *Inscriptien*, die ik voorleden Week gemaakt heb. Zo waar als ik leef, ze zien 'er wel uit. De Roest op dit Koper, en de Rook op dit Parkement, zyn zo natuurlyk als of het duizend jaar oud was; en deeze *Haanepooten* zouden wel kunnen doorgaan voor de *Bezwering Tekens* van de Toverste *Endor*, zo weinig gelyken ze naar eenige tekenen van schrift in deeze tyd. Het is een aardige snaak die ze gemaakt heeft, en hy verdient aangemoedigt te worden.”

Juist toen hy dit gezegt had, kwam de Persoon, die hy verwagte, in de Kamer, zeggende: „myn Heer, ik kom om de Dingen te zien, daar gy my van gesproken hebt. Als dezelve inderdaad zyn, 't geene gy zegt, zullen wy omtrent de Prys geen verschil hebben, hoe hoog die ook zy.”

„Ik hoop, myn Heer, (antwoorde myn Meester) dat gy zulk een laag Denkbeeld niet van myn Oordeel hebt, van te meenen dat ik U zou kunnen misleiden. Neen, myn Heer, ik weet dat zulks onmogelyk is; zelfs, al was ik laag genoeg om zulks te onderneemen; en daarom zou ik U niets willen zeggen, 't welk de minste Twyffeling onderworpen was by een Persoon van uw diepe Geleerdheid. War de Prys belangt, ik kon veel meer krygen sedert dat ik U gezien heb; maar ik oordeelde aan hunne Verdienste verschuldigt te zyn, die eerst aan U te laten zien, dewyl geen andere *Collectie* in het Koninkryk die schatten waard is, en het is myn gewoonte niet een elsch, die ik

eens gedaan heb , te verhoogen , offchoon dezelve oneindig onder de *Intrinsike* Waarde is, gelyk gy, zo als gy dezelve ziet, overtuigd zult zyn. Hier, myn Heer! hier is het *Manuscript*, 't welk ik het geluk had te vinden, terwyl ik eenige oude *Archieven* op ons Kantoor omschoomelde, die sedert de Regeering van HENDRIK VIII nooit van hun Plaats geweest waren. Het Papier, daar het ingewonden was, was zo vergaan, dat het geheel weg molmde, zo als het in de open lucht kwam, zo dat ik naauwlyks tyd had den Inhoud te lezen, zynde, dat dit *Parkement* gevonden wierd in de *Tombe* van THOMAS A BEEKET, toen zyn *Kist* by de *Reformatie* geopend wierd, en wierd daar om de *Oudheid* bewaard. Dat het zelfs in zyn tyd al zeer Oud moet geweest zyn, zou de kleur van het vergaan *Parkement* overvloedig bewyzen, als 'er geen overtuigender blyken waren voor de geen en die Oordeel hebben, om dezelve te begrypen. Het *Figuur* van de *Letter* toont deszelfs Ouderdom; deeze *Manier* van *schryven*, als men die met andere oude *Manuscripten* vergelykt, wierd ingevoerd omtrent de *Tweede Eeuw* van de *Christelyke Tydreekening*, en geheel verlooren in het midden van de *Derde Eeuw*, in die tusschen tyd moet dit *Geschréven* zyn. De *Oudheid* dus bepaald zynde, moet men vervolgens den Inhoud gade slaan; en aan de *Gewigtigheid* kan men niet twyffelen. Deeze *Vlak*, onder aan het *Parkement*, offchoon veel gesleeten door de tyd, heeft een groote *Gelykheid* met een *Myter*, en toont dus aan, dat een *Bisshop* de *Auteur* was, van 't geen 'er boven *geschréven* staat, waar aan deeze vier Letters M-A-T-H. die by geluk duidelyk zyn, het klaarste *Licht* geeven; want nadien ze een gedeelte van 't Woord *Arimathea* geweest moeten zyn; zo dienen ze tot *Bewys* dat 't *Gevoelen*, dat *Joseph van Arimathea* 't eerst het *Evangelium* in *Brittanje* *Gepredikt* heeft, alreeds in de *tweede Eeuw* bekend was, en beslischt dus dat lang betwiste stuk. Want wie kan zo ongeloovig zyn van te twyffelen aan iets, dat; gelyk ik wel zeggen mag, onder het *Heilig Zégel* van de *Myter* gegeven is, en dat zo digt by dien tyd!

„ Dat is zo! Maar is het niet éven *waarschynelyk*, dat het *Oogmerk* van dit *Geschrift* was, dat *Gevoelen* te wederleggen, als om het te bevestigen?

„ Myn goeden Heer, als gy op zulke beuzelachtige *Tegenverpingen*, als deeze, Prys wild stellen, zo geeft gy alle *Kennis* van de *Oudheid* op, die nooit hooger stygt, dan tot mogelyke *Gisfingen*, zonder acht te slaan op *Waarschynelykheden* daar tegen: want zulke *Gisfingen*, als deeze, *gegrond op uitgewischte Overblyfsels* van de *Oudheid*, zyn van veel *grooter Gewicht* in de *Geleerde Waereld*, om dat ze meer *Geleerdheid* vertoonen dan de *eenvoudige Gevolgen*, uit *klaare Zaaken* getrokken, nadien dezelve voor ieder een *verstaanbaar* zyn. Maar waarom zeg ik deeze dingen tegen iemand, die dezelve veel *béter verstaat*, dan ik *Pretendeeren* kan!

„ Ja myn Heer, ik verbeelde my dat ik 'er iets van weet, en was op het eerste *Oogenblik*, dat ik het *Manuscript* zag, overtuigt van des-

deszelfs Oudheid en Gewicht, en ik maakte die Zwaarigheid alleen tot *Amusement*. Maar waar is het *Réliquie*, dat wilde ik ook wel zien.

„Hier is het myn Heer! (antwoorde myn Meester, een oud stukje Koper uit een Doos haakende, dat zorgvuldig in Watten gelegd was). Deeze kopere Plaat is, op die Wyze, afgescheurd, boven van een Graf-Tombe op den Berg *Libanon*, door een Persoon, die door een vermaarde Societelt derwaards gezonden was, om naar zulke Dingen te zoeken; en by zyri te rug komt heeft hy het my vereerd, als het schatbaarste dat 'er te vinden was, uit Dankbaarheid, voor dat ik hem die reize bezorgt had. Zie de *Roest* eens myn Heer! Hoe zeer het in het draagen ook afgesleten is; zo toond de Diepte en de Kleur, dat het 'er in eenige duizend Jaaren aangekomen is. By welke gelegenheid die Tombé wierd opgericht, daar zyn eenige byzondere Omstandigheden; die ons waarschynelyke Gissingen doen maaken. Gy ziet dit Gat, daar de *Roest* byna door het Koper geeten heeft, met die streep daar over. Dit is zekertyk het overblyfzel van 't Figuur van een Leeuw, gelyk klaar is uit die twee Pluimen in 't midden, en aan 't einde van de streep, die de staart moet geweest zyn. Nu dewyl een Leeuw het Zinnebeeld van *Juda* was, zo kan men niet twyffelen of de een of ander groot Persoonage uit die Stam moet 'er begraven zyn, daar dit Zinnebeeld opgericht wierd: eene Omstandigheid die zo klaar de Oudheid van de *Wapenschilden* bewyst, dat ik 'er niet wel kan afscheiden, zulk eene Opheldering verschaft het aan een *Trafsaat*, dat ik onder handen heb over dat *Subliem* en moeilijck Onderwerp.

„Niet van afscheiden! (zeide de *Antiquarius*, doende de Plaat zorgvuldig in de Doos die hy in zyn Zak stak,) gy moet het eerst hebben, myn Vriend, om 'er van af te scheiden. Ha, ha, ha! een aardige Grap waarlyk! Gy presenteerd iets te Koop, steld het op Prys en dan kund gy 'er niet afscheiden! dat is waarlyk mooi! Daar is Uw Geld voor het *Manuscript* en het *Réliquie*; en als gy meer zulke dierbaare Overblyfszels van de Oudheid vind, zal ik U verplicht zyn als gy my de Voorkeur geeft. Niemand zal U beter Prys geeven”.

Dit gezegt hebbende gaf hy myn Meester een *Banknote*, die hy met een soort van Ongenoegen scheen aan te neemen, en die, terwyl hy het Geld telde, dat hy te rug moest geeven. „Gy doet deeze Reis met my wat gy wild: maar de volgende zal ik beter op myn Hoede zyn. Het is my echter lief, dat deeze stukken, in zulk eene kostelyke Collectie als de Uwe komen zullen, daar recht aan hunne Verdiensten zal geschieden.”

„Ja myn Heer, (antwoorde de Liefhebber, met een vergenoegde Grimlach,) Ik heb al eenige moeite en kosten gehad om eene Collectie te verzaamelen; en heb het Genoegen te denken, dat ik, als ik kom te sterven, in de *Catalogus* van myn Kabinet zulk een Figuur zal maaken, als weinig van myne Tydgenooten kunnen doen, Ik zal Bewyzen nalaaten, dat ik myn Leeven niet Vruchteloos heb door-.



doorgebracht. Wat zou ik niet geeven om het getuigenis dat een *Capabel Afslager* van my zal geeven, by het begin van de Verkoop. Ik hoop dat myn Vriend POCH lang genoeg Leeven zal om het te doen. Daar is niemand die een Ding met zulke gelukkige Uitdrukkingen kan opvyzelen. Hy heeft de Woorden tot zyn Wil gelyk men zegt. Wat een hoog denkbeeld zal hy verwekken van myne geleerdheid, Smaak en Oordeel? Maar *a propos*. Gy zeide dat gy dit *Reliquie* tot een byzondere *Occasie* noodig had; ik ben zeer genegen om U dienst te doen. Gy kunt 'er van spreken, als in myne *Collectie* berustende, by Voorbeeld op deeze of diergelyke Wyze, gelyk blykt (tot staaving van 't geene gy vooraf gezegd hebt) uit een allerkostelykst en zeldzaamst overblyfsel der Oudheid (of zo als gy het anders wild noemen) in de keurlyke of dierbaare, of edele of beeryke (of mogelyk dat alle saamen) *Collectie van wylen mynen aller Geleerdsten, Oordeelkundigsten, onvermoeiden en edelmoedigsten Vriend*. Of welke Tytels van dit soort gy moogt goetvinden.

„Ik ben U zeer Verplicht voot die Gunst, (antwoorde myn Meester, kwaalyk in staat zynde zich van Laghen te onthouden,) en zal 'er op zyn tyd my van bedienen, en het doen op eene Wyze, die of schoon, by uwe Verdiensten te kort komende, myne Hoogachting en Eerbied voor dezelve uit zal drukken.” Dit gezegt hebbende, gaf hy hem het Geld, dat van zyn Bankbrief overschoot, en zond hem Vergenoegd weg.

---

*Annette en Lubin, of de eenvoudige Natuur. Landspel. Door het Kunstgenootschap, onder de Zinspreuk Kunst word door arbeid verkreegen. Te Leyden gedrukt voor het Kunstgenootschap. 1768. in octavo 44 bladzijden.*

Dit Landspel is ene navolging van een der Verhalen van den Heer Marmontel, 't welk ten tytel heeft, *De eenvoudige Natuur*. *Annette en Lubin*, twee jonge lieden, volle Nicht en Neef, 't zamen alleen op 't Land levende, elkander beminnende en een gelukkig leven leidende, zien zich, door onkunde, in 't grootste verdriet gedompeld. De Schout, enige blyken der zwangerheid van *Annette* ontdekkende, bevind, op nader onderzoek, dat deze twee Gelieven te nauwe gemeenschap met elkander gehad hebben; 't welk hen, volgens de Wet der Roomsche Kerke, rakende de vermenging van Bloedverwanten, strafschuldig stelt. De Schout, vereenigd met den Pastoor, ontrust deze Gelieven, door hun hante onderlinge liefde als misdadig te beschryven. *Annette* is troostloos; doch *Lubin* houdt nog steeds moed, en kan niet begrypen, hoe men dit als ene misdaed kan aanzien, en hem deswegen met ene daer op gestelde straf dreggen; te meer daer hy verstaen heeft, dat vermogende lieden, door hun geld, de vryheid erlangen van in zodanig een geval met elkanderen te mogen hoven. Dit denkbeeld zet hem aan om den Heer

van

van 't Dorp, bekend als een goedaertig en milddadig Heer, deswege te onderhouden; die ook, door de oprechtheid, en tedere liefde van dit paar bewoogen, belooft alles in 't werk te stellen om hun ontslag by 't Roomsche Hof te verkrygen. De Heer *Marmontel*, die dit opgeeft als ene ware gebeurtenis, verhaelt ten slot, dat die Heer 'er ook zo gelukkig in slaagde, dat Paus *Benedictus de XIVde* eerlang die twee Gelieven konloos van deze Kerkwet ontsloeg, en toestemde dat ze door den Trouw verenigd werden. Men heeft dit Verhael in de gedaente van een Landspel gebragt, dat in dertien Tooneelen verdeeld, op geen ongevallige wyze geschikt, en volgens een vryen trant berymd is. Zie hier een gedeelte der redeneringe van *Lubin*, waer door hy zyne troostlooze *Annette* zoekt op te beuren.

## LUBIN.

Wel sien, dat wy eens onderzoeken,  
Wacrom wy ons dus zien vervloeken,  
Wat daelen door ons zyn gedaen,  
Of wat ik immer heb bestaen.  
't Geen my kan worden aangewreven,  
Want, 'k weet niet dat ik heb misdreven.

Wy hebben, sints de kindsche dagen,  
o Dagen, vry van alle plaegen!  
Waer door de jeugd steeds wordt geveest;  
Ons vee op 't zelve veld geweldt,  
Door ons, om 't malsche groen, verheven,  
Annett', daer in is niet misdreven.

'k Heb, om uw hartje te behagen,  
Een hut van takken opgeflagen,  
Die, in uw oog, bekoorlyk stond;  
En daer gy uw vermaak in vondt  
Uw lieve leden rust te geven.  
Daer in is ook geenstints misdreven.

Gy hebt, *Annette*, menigmaalen,  
Uw hoofd tot in myn' schoot doen daelen,  
En sleet dus lieflyk en gemaet.  
'k Vond myn vermaak en grootsten lust  
Naer d'uwen zoetlyk neer te streven;  
Maer daer was nog niet in misdreven.

't Is waer, wy hebben ook by tyen,  
Als gy, door myn liefkozeryen,  
Ontwaekte, 't lieflyk liefdevuur  
Beproefd, doch dit, dit deedt Natuur.  
Des zweer ik; hartlyk, by myn leven,  
Ik weet niet dat wy iets misdreven.

ANNETTE.

Helaes, Lubin, 'k zag ook geen kwaed daer in,  
Maer nu doet het my zuchten.

LUBIN.

Och, 'k bid Annett', verlaet, verlaet die ongenuchten!  
Herdenk eens, met bedaelen zin,  
Weet gy dat we immer iets....

ANNETTE.

Ik weet het niet te zeggen.

LUBIN.

Ik denk dat kwaede lui ons slimme laegen leggen.  
Wien hebben wy misdaen? geen schepzel, dat ik weet;  
Niets dat den Hemel kan bewerken tot ons leed.  
De Hemel is steeds goed en straft de kwaede zaken,  
En valsheid en bedrog; maer wy, die nimmer haken  
Dan om getrouw, met alle magt,  
Te blyven in dien staet, waerin Natuur ons bragt,  
Waerin kan men ons schuldig houen?  
Om dat wy neef en nicht zyn? maer  
Dat is een ongeluk, 't welk niet belet elkaer  
Te minnen, moet het ons dan nog verbièn te trouwen?  
Ben ik min' vader en gy moeder, om die reën?  
Of zyn wy overtuigd dat wy iets kwalyks deën?  
Maer neen: gy zyt bedroeft en acht u-zelfen schuldig,  
Om dat de Schout ons zegt een wet te hebben, die  
Ons 't huwelyk verbiedt. Maer zyt niet ongeduldig,  
Geloof me, Annette, laet de Schout maer praten, zie,  
Laet hy die wet vry voor zich-zelv' bewaren,  
Hy kan dat werk, voor ons, wel sparen.  
Gy hangt van niemand af, en ik zo min als gy.  
Wy schikken van ons-zelv' en blyven altyd vry.  
Wy kunnen met ons goed naer eigen keuze leven  
Zoo als 't natuurlyk is. 'k Acht niets daerin misdreven.  
En krygen wy een kind zoo veel te beter, goed!  
Wanneer 't een dochter is, dan zal zy fraei zyn, zoet  
En lieflyk, zoo als gy; en is 't een Zoon, myn Waerde!  
Geen hupfer jongen ziet ge op Aerde;  
Want hy zal vrolyk zyn en vlug, gelyk als ik.

N I E U W E

# V A D E R L A N D S C H E L E T T E R - O E F E N I N G E N .

HERMANNI VENEMA *Commentarius ad Psalmos CXI — CL.*  
*Quo singulorum argumentum, tempus & bypotbesis expli-*  
*candi imprimis studiose inquiritur, eorumque partes continua*  
*paraphrasi & selectis observationibus illustrantur. Leovardia*  
*apud H. de Chalmot 1767. in quarto 846 pp.*

HERMANNUS VENEMA, *Verklaring over Psalm CXI — CL.*  
enz.

DUs mag het den Eerwaerden *Venema* gebeuren zyne ophelderende Verklaringen over het Boek der Psalmen voltooid te zien; en de Liefhebbers zyner Schriften, die vreesden dat hem de dood mogte overvallen, eer dit Werk afgeloopen ware, genieten nu de vervulling van hunnen wensch in dit opzicht. Men heeft, by de achterevolgende uitgaven van ieder Deel steeds opgemerkt, dat onze Hooggeleerz. zich meer dan gemeen bevytygd heeft, om, zo veel hem mogelyk was, na te speuren de gelegenheid, by welke ieder Zangstuk opgesteld mogte wezen, om dus te bepaelder grondslag te hebben, op welken hy zyne Verklaring kon vestigen; waerom wy ook, dezen taek in 't oog houdende, ons met dit laetste Deel daer toe zullen bepalen, en ten slot nog melden 't geen zyu Hoogeerwaerde, ten aenzien dezer laetste Psalmen, deswegens als het waerschynlykste voorgedragen heeft.

Rakende de negen of acht hier eerst voorkomende Psalmen, twyfelt de oplettende *Venema* geensziens, of dezelven zyn opgesteld in de dagen der Maccabeen, en wel na de verlossing des Volks uit de verdrukking van *Antiochus Epiphanes*. Ps. CXI slaet op den gelukkigen stand des Volks onder *Simon den Maccabeer*; toen ze, uit de onderdrukking verlost, met den buit hunner vyanden verrykt, hun gebied nog niet uitgestrekt hadden over de nabuurige volkeren, doch zulks in 't kort stonden te doen. Het volgende Zangstuk is betrekkelyk tot de dagen van *Judas den Maccabeer*, toen Jerusaleem herwonnen, de Tempel gezuiverd en de plechtige Godsdienst hersteld was; toen men 't feest der

inwyinge of dat der lichten eerstmael vierde, en deszelfs jaerlyke onderhoudinge bepaelde. De CXIIIde Psalm is weder te brengen tot de dagen van *Simon* en deszelfs zoon *Johannes Hyrcanus*; toen de gelukstaet des Volks een bestendig aenzien begon te verkrygen. Tot dien eigen tyd behoort Psalm CXIV, als mede Ps. CXV, welke laetste niet zo zeer een Zangstuk op zich zelve, als wel een aenzienzel van 't voorgaende Lied te noemen is. De CXVIste Psalm heeft insgelyks verscheiden kenmerken, die den Lezer tot die zelfde omstandigheden bepalen; en 't is niet onwaerschynlyk dat dezelve bepaeldlyk gedicht is, by gelegenheid der vieringe van het feest der inwyinge of dat der lichten, met oogmerk om op dat feest gezongen te worden. De hier tot dus ver gemelde Psalmen slaen uitdrukkelyk op de omstandigheden der Jooden in die dagen, en zyn dus niet te betrekken tot de dagen des N. Testamentes; danin zo verre als de Joodsche Kerkstaet van dien tyd inkomt als ene afbeelding van den Apostolischen Kerkstaet; in welken alles, wat hier daer toe betrekkelyk voorgesteld word, op ene verhevener wyze plaats zou hebben; des men 't hier letterlyk uitgedrukte geestlykerwyze op de Kerk des Nieuwen Testamentes konne overbrengen. Maer zo is 't niet met den CXVIIIden Psalm. Dit Lied is wel waerschynlyk, even als 't voorgaende, in die dagen der Maccabeen opgesteld; maer met een bepaeld vooruitzicht op de roeping der Heidenen in de dagen van den Mesias. De omstandigheden van dien tyd, toen de kennis van den waren God meer dan ooit voorheen onder de Heidenen verspreid werd, gaven eigenaertig aanleiding tot het dichten van zodanig een Lied, ter aanspooringe voor de Heidenen, om den HEER te looven, dat in vollen nadruk plaats zou hebben, wanneer ze door den Mesias geroepen zouden worden tot de kennis en dienst van den waren God; waer toe dit Zangstuk uitdrukkelyk betrekking heeft. Wat verder den CXVIIIIden Psalm betreft, verscheiden kenmerken bepalen ons duidelyk tot die dagen van blydschap en vreugde der Jooden, toen ze *Simon den Maccabeer*, ter belooninge zynner dapperheid en getrouwheid voor zyn Volk, aenstelden tot Veldoversten, Oversten des Volks en Hoogepriester in eeuwigheid; toen ze deze aenstelling in koperen platen graveerden, en die stelden in ene aenzienlyke plaats, in den omgang des Heiligdoms; terwyl ze het affchrift derzelve leiden in de schatkiste, ten behoeve van *Simon* en deszelfs Zoonen na hem; volgens het verhaelde i Maccab.

XIV. 35—49. Alles nagaende kan men 't niet vreemd achten te denken, dat dit Lied in die omstandigheden gedicht is, met oogmerk om by die plechtige aenstelling openlyk gezongen te worden. Onze Hoogleeraer, dit denkbeeld gestaefd hebbende, betuigt echter tevens dat de spreekwyzen *vs. 22* en *verv.* inzonderheid zien op den Messias, in welken zy ene volkomen vervulling erlangd hebben. Doch hy merkt tevens aen, dat men daerom geen grond heeft, om dit geheele Lied tot den Kerkstaet des N. Testamentes te brengen. Men heeft, zynes achtens, dit Zangstuk te verklaren van den Joodschen Kerkstaet in de opgemelde omstandigheden; maer het geen gezegd word van dien *verworpen steen tot een hoofd der boeke geworden*, onderscheidenlyk te beschouwen, als in de eerste plaetse wel betrekkelyk tot de aenstelling van *Simon*, maer als in een verhevenen zin staende op de verhooging van den Messias aen Gods rechterhand; als het tegenbeeld dezer plechtige aenstellinge.

Rakende den CXIXden Psalm, merkt zyn Hoogeerwaerde aen, dat men, alle de kenmerken van des Schryvers toestand en geestgesteldheid nagaende, genoegzamen grond heeft, om te denken, dat dit een Zangstuk van David is. Men heeft het dan, zo 't hem voorkomt, te beschouwen als betrekkelyk tot Davids omstandigheden, toen hy voor Saul vluchtede; was; en wel, toen hy zich in 't land der Philistynen bevond. Dit Zangstuk dus inziende, als een Lied, waer in David zich alle zyne voorige rampen, en zyne gemoedsaandoeningen in die omstandigheden herinnert, mag men de onderdeelingen, waer in 't zelve verdeeld is, zeer wel aenmerken, als betrekkelyk tot onderscheiden gevallen, welken hem in die dagen overgekomen zyn.

Van Ps. CXX is niet wel enige bepaling te maken. De Dichter komt voor als een Godvruchtig vreedlievend mensch, die blootgesteld was vóór den laster en vervolging van geveinsde en haetdragende lieden, die hem tot het uiterste gebragt hadden, en over welken hy eindelyk had mogen zegenpralen: maer men ontmoet geen kenmerken, die ons een zeker persoon bepaeldlyk aanduiden. Veiligst ziet men dezen Psalm dan aen als een Lied, dat ieder, in soortgelyke omstandigheden, tot zyn byonderen staet kan overbrengen.

De CXXIste Psalm blyft insgelyks onzeker. Onze Hoogleeraer aangemerkt hebbende, dat men den aanvang van dezen Psalm heeft te vertoeken, niet stelliger maer vragende,

wyze, in dezen zin: *Sal ick myne oogen opbeffen na de bergen?* [sal ick seggen,] *Van waer sal myne bulpe komen?* [Dat zy verre!] *Myne bulpe is van den HEERE* enz. beschouwt daer op dit Lied in een geheel ander licht, dan 't door de Uitleggers gemeenlyk voorgesteld word. De Persoon, die 't onderwerp van dit Zangstuk is, komt hem voor als een uitmuntend Persoonaedje, met welke het Gemeenebest of de Kerk ten naeuwste verbonden was; die nog maer onlangs tot een luisterryken stand verheven was; en die, terwyl men dachtte, dat hy zich in dien stand niet zou kunnen bewaren, in dit Lied zyn vertrouwen en hoop, op de gunstryke bescherming en ondersteuning des Allerhoogsten, ten krachtigste betuigt. Dit geeft hem wel aenleiding om te denken op *David*, toen hy eerst den Throon beklom, of op *Zerubbabel*, het Volk uit de Babylonische gevangenis na Canaan leidende, of eindelyk op *Johannes Hyrcanus*, het bestier van 't Joodsche Gemeenebest aenvaerdende; doch hy vind geen vaste kenmerken, die zyne keuze genoegzaam zeker kunnen bepalen.

Psal. CXXII is een Zangstuk opgesteld door *David*, na dat God, zynde de Ark reeds overgebracht te *Jerusalem*, door den Propheet verklaerd had dat *Salomo* eerlang den Tempel te *Jerusalem* zou bouwen, en aldaer den zetel van den Godsdienst vestigen. Toen 't Volk in die dagen hunne bereidvaardigheid betuigde om alleen in *Jerusalem* den HEER te dienen, toen men alles tot dien aenstaenden Tempelbouw begon te vervaerdigen, dichte *David* dit Lied, in 't vrolyke vooruitzicht van de vaststelling van des HEREN dienst aldaer.

De gelegenheid der samenstelling van den CXXIIIsten Psalm is niet wel te bepalen. Men brengt dit Dichtstuk, waerfchyntlyk, of tot de Babylonische gevangenis, of tot de onderdrukking des Volks onder *Antiochus Epiphanes*; 't eerste schynt nog wel 't aanneemlykst; doch de spreekwyzen zyn van die natuur, dat ze ook met opzicht tot het laetste verklaerd kunnen worden.

Alle de kenmerken, die in den CXXIVsten Psalm voorkomen, loopen zeer nadruklyk te zamen in de dagen van Koning *Hiskia*: toen *Sanherib*, alle de vaste steden van *Juda* bemachtigd hebbende, *Jerusalem* ten uiterste benauwd had; toen de Jooden geen uitkomst meer zagen, zo God hen niet op ene byzondere wyze reddede; en toen het Assyrische Leger, wonderdadig, door een Engel des HEREN verslagen werd; het welk *Sanherib* noodzaakte af te trekken,

ken, en den Joodschen Staet van den Vyand verlost. 2 Kon. XVIII en XIX. De overeenkomst is hier zo treffende, en 't valt zo bezwaarlyk enig ander tydftip, waer aen dit Lied beantwoord, te berde te brengen, dat men niet zou twyfelen, om dit Zangstuk tot dezen tyd te bepalen, was 't niet, dat 'er aen 't hoofd geplaatst ware, *Een Lied van David*. Doch hieromtrent staet aen te merken, dat de Grieksche en Syrische vertaling dit hoofd niet heeft, 't welk grond verleent om te vermoeden, dat het in de oudste Handschriften niet gevonden wierd. Zo men de echtheid hier van nogtans wilde beweren, zou 't niet vreemd zyn te stellen, dat die benaming aen 't hoofd geplaatst is, ter oorzake dat dit Lied geschikt is naer zodanig een Zangstuk van David. 't Zou kunnen zyn, dat zeker Autheur, ten dage van Hiskia, zulk een Lied van David, naer die tydsomstandigheden, ingericht had. Dit denkbeeld is te minder verwerpelyk, om dat 'er 2 Chron. XXIX. 30. uitdrukkelyk gezegd word, dat Hiskia bevel gaf om den HEER te loven, *met de woorden Davids ende Azapbs des Sienders*; waer by nog komt, dat 'er meer voorbeelden van die natuur in 't boek der Psalmen te vinden zyn, en onder anderen Psalm XIV.

De CXXVste Psalm komt voor als een Lied van een zeer algemenen inhoud, strekkende om een Volk, uit onheilen gered, op te wekken, om niet op hunne gelukkige omstandigheden, maer op den HEER te vertrouwen; en tevens aen te moedigen, om zich ten dien einde te benaerftigen in een oprechten wandel voor Gods aengezicht. Zo algemeen een inhoud duid geen byzonder geval aen; indien men echter enige bepaling wilde maken, zou men mogelyk het veiligst denken, op den toestand der Jooden, na hunne verlossing uit de verdrukking van *Antiochus Epiphanes*.

Van den CXXVsten Psalm is 't ook niet zeker te bepalen, of dezelve betrekkekyk is tot de tyden der Maccabeen, of tot die der Babylonische gevangenis; doch alles nagaende is 't laetstgemelde waerfchynlykst. Het Zangstuk schynt opgesteld van iemand uit de wedergekeerden, om 't Volk, toen hunne hoop, uit overweging hunner zwakke omstandigheden, verslauwde, aen te spooren, en hun vertrouwen op God te vestigen; en hun een voorschrift van een gebed te geven, volgens het welke zy den HEER konden smeken, om de verdere voltrekking van 's Volks verlossing uit de Babylonische slavernye.



De CXXVIIIste Psalm, een Lied van *Salomo*, heeft zo veel overeenkomst met zyn boek genaemd den *Prediker*, dat men rede hebbe om te denken, dat dit Gezang daer mede gelyktydig zy. Hy tracht een ieder af te trekken van alle angstvallige zorgen over de dingen van dit leven, en aen te moedigen ter Godsvrugt, en tot een hartlyk vertrouwen op den HEER.

Zo men den volgende Psalm ook aen *Salomo* mogt toeschryven, 't geen niet van alle waerschyndlykheid ontbloomt is, zou men dit Lied eigenaartig tot dien zelfden tyd mogen brengen. Indien men hier van afziet, en nagaet, dat 'er gesproken word van een tyd, in welken de Godvruchtigen den arbeid hunner handen onbevreesd mogten genieten, en toen 't Volk zeer sterk vermenigvuldigde, dan word men natuurlyk geleid tot de gelukkige herstelling des Volks in de dagen der Maccabeen. Zo men eene nauwkeuriger kennis had van de oude Huwelyksplechtigheden, zou men dit Lied veelligt met meer zekerheid bepaeldlyk als een Huwelykszang kunnen beschouwen: en men handelt niet geheel zonder grond, wanneer men dit Lied verklaert, als een zegenwensch, dien men over nieuwgetrouwd kon spreken, of gewoon was uit te storten.

Psalm CXXIX is vry duidelyk een Zegenlied van 't Joodsche Volk, opgezongen in die dagen der Maccabeen, toen hunne Vryheid hersteld was, en de zaken van hun Gemeenbest zo wel gevestigd waren, dat ze van hunne Vyanden niet meer te vreezen hadden.

De kenmerken van den CXXXsten Psalm leiden ons geereedlyk tot de laetste dagen der Babylonische gevangenisfe. En men denkt hier, niet ongegrond, om *Daniel*, *Habakuk*, of enig ander Godvruchtig persoon van dien tyd, als opsteller van dit Lied, ter openbare betuiging van de verwachting der Godvruchtigen, dat 's Volks zonden vergeven staen te worden, en hunne slaverny eerlang een einde zal nemen.

De inhoud van het volgende Zangstuk is zo algemeen, dat het niet wel tot een byzonder geval te bepalen is. David schynt hier 't oog te hebben op zyne gemoedsgehalte, ten tyde van zyne vlugt voor Absalom, en de gelukkige herstelling van zynen staat; om door dit voorstel het Volk te leeren, hoe ze zich, in tegenspoed, godvruchtig hebben te gedragen. Mogelyk doelt het op een byzonderen tegenspoed, waer in 't Volk zich by zekere gelegenheid

bevond; doch, vermits 'er geen byzondere bepalende kenmerken voorkomen, kan men hier veilig in een algemeen denkbeeld van tegenspoed berusten.

Een ieder, die den CXXXIIsten Psalm aendachtig beschouwt, kan niet twyfelen of dezelve is betrekkelijk tot de plechtige inwyng van Salomons Tempel, 1 Kon. VIII. en 2 Chron. V. en VI. gemeld. Men kan 'er duidelyk genoeg uit afnemen, dat het Zangstuk strekt tot ene openbare betuiging van des Volks toestemming, om den HEER in Jerusaleem alleen plechtig te dienen: en men mag wel gissen, dat het Lied openlyk gezongen is, na dat Salomo zyn gebed, ter inwyng des Tempels, ten Hemel gezonden had.

De CXXXIIIste Psalm slaet niet min duidelyk op die algemene en heuchelyke te zamenkomst van David met alle de Hoofden des Volks, welke 1 Chron. XXVIII en XXIX beschreven word: op welke men de schatten, ter bouwinge van den Tempel, naging, met vrywillige giften vermeerderde, God deswegen loofde, en Salomo tot Koning, als mede Zadok tot Priester zalfde. Het is niet oneigen te denken, dat David by die gelegenheid het Volk dit Lied in den mond gegeven heeft. En als men, in dit denkbeeld, den volgende Psalm daer benevens beschouwt, zal 't niemand vreemd voorkomen, dat men vermoed, dat dit Zangstuk aen te merken zy als een aenhangzel van 't voorgaende, geschikt om het Volk op te wekken tot het verkondigen van den lof des HEREN.

Wat aengaet den CXXXVsten Psalm, men kan niet wel twyfelen, of dezelve slaet op de gelukkige omstandigheden der Jooden onder *Simon den Maccabeer*; toen zy, uit de hand hunner Vyanden verlost, de Afgodery uitgeroeid, en hun Gemenebest, door den Godlyken zegen, in bloeienden welstand zagen.

Den CXXXVIsten Psalm brengt men waerfchynlykst tot de dagen van Salomo, en wel tot die blyde dagen, wanneer men zich verheugde over den gelukkigen staet van 't Gemenebest, met de inwyng van den Tempel, tot den dienst des HEREN, wanneer ze, volgens 2 Chron. V: 13, *den HEERE profen, dat by goet is, dat syne weldadigheyt is tot in eeuwigheyt.*

De CXXXVIIste Psalm slaet uitdrukkelyk op de gemoeds-gestalte der Jooden in de Babylonische gevangenis, en is gedicht door Zacharia, Haggai, of iemand anders uit de Godvruchtige reeds wedergekeerde Jooden. De lauwhed, welke by velen, zo der wedergekeerden in Jerusaleem, als

der achtergeblevenen in Babylon , heerschte , gaf naestdenkelyk een Godvruchtigen wedergekeerden , in die lauwe tyden , aanleiding om dit Lied op te stellen ; ten einde den enen en anderen onder 't oog te brengen , hoe hun gemoed gesteld was , toen ze zich allen in Babylon bevonden ; en daer uit te doen opmerken , hoe ongerymd het was , dat wedergekeerden nu yverloos in den Godsdienst wierden , en achtergeblevenen de gelegenheid om weder te keeren niet waarnamen.

Alle de kenmerken van den CXXXVIIIsten Psalm loopen bepaaldlyk te zamen tot die dagen , toen David , uit alle tegenheden gered , op den Throon gevestigd , de Godlyke toezegging ontvangen had , dat Salomo den Tempel zou bouwen , en de Messias , wiens Ryk een eeuwigduurend Ryk zou wezen , uit zynen zade geboren zou worden. 2 Sam. VII. By die gelegenheid stelde hy eigenaertig dit Dichtstuk op , zo , om zyne dankbaerheid tot , als vertrouwen op God te betuigen.

Pf. CXXXIX schynt door David opgesteld te zyn , gedurende zyne vlucht voor Saul , en wel in dien tyd , toen hy , 't grondgebied van Saul verlatende , schuilplaats zocht by de nabuurige Volkeren. Dit kon de reeds uitgestrooide verdenkingen en lasteringen tegen hem natuurlyk vermeederen ; het welk hem aanleiding gaf , om zich van wegen de oprechtheid zynes harten in dit Lied te verdedigen.

Tot die omstandigheden is ook het volgende Zangstuk te brengen , hoewel tot enigszins later tyd ; te weten , tot omtrent het afloopen der vervolginge van Saul : toen David hem ontweken was , en hy met de Philistynen in oorlog geraakte ; wanneer hem eerlang , gelyk anderen Godloozen , het doodlyk lot trof , dat David hier voorस्पelt.

In 't verklaren van den CXLsten Psalm heeft men insgelyks op de vervolging van Saul te denken ; en wel bepaaldlyk op dien tyd , toen hy anderwerf gelegenheid gehad had om Saul van 't leven te berooven , maer zich daer van afkeerig verklaerde , volgens het verhaelde 1 Sam. XXVI.

De CXLIste Psalm is mede betrekkelyk tot die dagen van Davids vluchten voor Saul , en wel tot den tyd zynere ontkominge in de spelonke Adullams , toen hy nog alleen was , eer zich iemand van zyn geslacht of volk by hem bevond , naer luid van 1 Sam. XXII. 1.

Veeltyds brengt men het volgende Zangstuk ook tot die dagen ; doch als men alles aendachtig gadeslaet , kan men niet wel twyselen , of dit Lied niet veel eer betrekkelyk zy

zy tot Davids vluchten voor Abfalom, toen hy zich over de Jordaen, in de nabuurschap van Mahanaim, bevond, gelyk ons gemeld word 2 Sam. XVII.

De CXLIVste Psalm is waerschylykst te brengen tot den oorlog met de Ammoniten en Syriers, aengetekend 2 Sam. X. Echter zyn 'er enige trekken in dit Zangstuk, welken zeer veel aanleidinge geven om te denken, op Davids vlucht voor Abfalom, zó dat men de gelegenheid, by welke het opgesteld zou zyn, niet wel vast konne bepalen.

Psalm CXLV slaet vry duidelyk op den gelukkigen staet van 't Joodsch Gemenebest met het afsloopen van Davids leven, en de zalving van Salomo tot Koning. En 't is niet onwaerschylyk dat David dit Lied aen 't voorgaende gehecht heeft, toen die gelukkige tyd naderde, welken hy in 't slot van dit Zangstuk geschetst had.

De vyf laefte Psalmen, CXLVI — CL, eindelyk, zyn Lofliederen, ter verheerlykinge van den naem des HEREN; uit hoofde zyner dierbare weldaden, welke op zodanig ene manier, en onder zulke nevensgaende kenmerken voorgesteld worden, dat men zich vry duidelyk bepaeld vinde tot den tyd der Maccabeen. Alles loopt hier te zamen in dien gelukkigen toestand van 't Joodsch Gemenebest, toen 't Volk, zo onder *Simon den Maccabeer* als *Johannes Hyrcanus*, in Vryheid hersteld, hun Land in bloei zag, en de Dichter noopt hen aen, om den HEER deswegens te looven, terwyl hy tevens zyne gedachten verder uitbreid over alle Volkeren der Aerde, in een vooruitzicht op de dagen van den Mesias; wanneer de Godlyke zegeningen in volle uitgebreidheid geschonken zouden worden, en Vorst Mesias het eeuwigduurend Koningryk zou oprechten.

*Bybels Zakelyk Woordenboek, dienende tot opbeldering van donkere en zware Schriftuurplaatfen des Ouden en Nieuwen Testaments. Door JACOB GERARD STARINGH, Bedienaar des H. Evangeliums te Gouderak. Letter H. Vierde Deel, Eerste Stuk. Te Amsterdam, by Gerrit de Groot en Zoon 1768. In groot quarto 506 bladzyden.*

IN het doorbladeren van dit eerste Stuk des vierden Deels dezès uitgebreiden Werks, (dat door de voorafgaende drie Deelen den Bybeloefenaren reeds overbekend is,) heb-

hebben de aanmerkingen van den Eerwaarden *Staringh* over 't woord *Helle*, onze aandacht byzonder tot zich getrokken; en we vermoeden onzen Lezers geen ondiens te zullen doen, met hun dezelve, wat het hoofdzakelyke aengaet, onder 't oog te brengen. — Het Artikel is te breedvoerig, om het geheel over te nemen; maer 't zaaklyke bestaet hier in.

Het woord *HELLE* betekent, in onzen dagelykschen spreektrant, de eeuwige strafplaats der verdoemden; maer in Gods Woord heeft het Hebreewsch *שׁוֹל*, en het

Grieksch *ᾗδης*, niet altoos die bepaelde verschriklyke betekenis. Het komt zomwylen wel in die betekenis voor; maer 't duid op andere plaetsen ook het Graf aen; en 't word niet zelden gebruikt met opzicht op die plaets, waer in de zielen aller menschen, die door den dood van 't Lichaem gescheiden waren, volgens het gevoelen der Ouden, te samen vergaderd wierden, beiden der Rechtvaardigen en Onrechtvaardigen; doch, naer vereisch van derzelver onderscheiden gehouden gedrag op aarde, in geheel onderscheidene plaetsen en staten. Men was in het denkbeeld, dat het was ene plaets van onmeetbare uitgebreidheid, van peillooze diepte, en onder de aerde, beneden den bodem der Zeën, en de wortelen der Bergen: en men geloofde dat de zielen in die onderaardsche plaetse of loon of straf ontvingen. Dit was een algemeen denkbeeld, niet alleen der Heidenen, maer ook der Jooden, en zelfs spraken de Oude Christen Kerkeleeraers van de *Helle*, als van ene plaets, waer in de zielen van alle gestorvenen wierden opgeslooten gehouden tot den dag des Heren. De Eerwaerde *Staringh*, beroept zich, ter stavinge hier van, op verscheiden plaetsen der oude Schryveren, en latere Autheuren die over dit onderwerp geschreven hebben. Verder tekent hy aen, dat ook de gewyde Schriften van de *Helle*, *שׁוֹל* of *ᾗδης*, naer

die denkbeelden, spreken. De *Helle* is ene diepe plaets, Jez. LVII. 9, Job XI. 8, Ps. CXXXIX. 8, Amos IX. 2, Matth. XI. 23, Luk. X. 15, Spr. IX. 18, XV. 24. onder de wateren Job XXVI. 5, 6. onder de gronden der Bergen, Deut. XXII. 22. Ene algemene vergaderplaats van allen die geleefd hebben, Ps. LXXXIX. 49, Job XVII. 13. vergel. XXX. 23. Onze Vertalers hebben hier *graf*, doch in den Grondtekst is *שׁוֹל* *Helle*. Ene plaets, daer de Godloo-

zen zware angsten en smerten ondergaen, waerom men leest van

van *banden der Helle*, Ps. XVIII. 6; en ene plaats werwaerts ook de vroomen verhuizen, Gen. XXXVII. 35. *Ik zal rouw bedryvende tot mynen Zoon nederdalen in de Helle*. De

Godvruchtige Jacob bedoelde hier zeker niet de Strafplaats der verdoemden; hy kon ook niet spreken van 't *Graf*, als niet beter wetende of Joseph was door een wild dier verflonden: hy wil niet anders zeggen, dan dat hy van droefheid sterven zou, en dat dan zyne ziel tot die van zynen Zoon in den staet der afgescheidene zielen zou nederdalen. In dien zin komt dit woord ook voor in de tale van den Mesias, Ps. XVI. 10: *gy zult myne Ziele in de Helle niet verlaten*; en de gelykenis van den *Ryken Man en Lazarus* Luk. XVI. 19—31. schynt insgelyks naer die denkbeelden ingericht te zyn. — Aen het denkbeeld van ene zeer diepe en lage plaats, beantwoord ook zeer wel het woord *חָלָה* als afkomstig van *חָלַה*, dat *nederzinken, onderduiken*

betekent; waer van ook het Chaldeeuwfche woord *חָלַה*, den *bodem*, het *benedenste gedeelte* van een Pot of Vat, afstamt: waer uit dan toe te lichten zyn de spreekwyzen van *te graven tot in de belle*, van *ter belle toe vernederd of ter nêr geslooten te worden*.

Vraegt men nu wat men van dit vry algemeen volksbegrip hebbe te denken? Onze Autheur antwoordt, dat, schoon men dit denkbeeld van ene onderaerdsche plaats, met betrekkinge tot de strafplaats der Verdoemden, zou kunnen laten gelden, men 't echter niet kan aennemen, met opzicht tot de verblyfplaats der gestorvenen in den Here, *die opgenomen worden, in den Hemel, in 't Paradyf*; niet eerst ten jongsten dage, maer terstond op hunnen dood, als zullen de, zo dra zy *uitwoonen uit het lichaam, inwoonen by den Heer*. Zie Luk. XXIII. 43, vergel. 2 Kor. XII. 2, 4.) Ps. XLIX. 16, LXXIII. 24, 2 Kor. V. 1—8.

„ Meent men, (vervolgt zyn Eerwaerde,) dat die begrippen, die zo oud zyn, en onder *Jooden* zo wel als „ *Heidenen* zo gemeen waren, eenigen grond hebben in de „ boven aangehaalde plaatsen van Godts woord: Men moet „ weeten, zo als de groote *Vitringa*, Comment. in *Jesaiam* „ P. I. p. 434, heeft aangemerkt, dat de gewyde Schryvers „ zich dikwils bedienen van *Poëtische, Parabolische en Fi-* „ *guurlyke* spreekwyzen, die haaren grondslag hebben in „ algemeene Volks begrippen, om daar door van de gee- „ nen tot welken zy spraken, te beeter verstaan te worden,

„ en

„ en dat zy van geestelyke zaaken spreekende, by gebrek  
 „ van eigentyke, zich dikwils van oneigentyke en lig-  
 „ haamlyke uitdrukkingen bedienen moesten; doch dat men  
 „ daar uit voor het weezendlyk zo zyn van zo eene zaake  
 „ geen bewys kan trekken. Dit zou even ongerymd zyn,  
 „ dan of men zich de Helle wilde voorstellen, als eene  
 „ sterke Stad of Vesting, die haare poorten had, die ge-  
 „ slooten en ontslooten wierden, om dat men in den *Bybel*  
 „ ook leest van *Poorten en Sleutels der Helle*”.

Van dit denkbeeld bedient zich onze Autheur vervolgens in 't byzonder verklaren van Ps. XVI. 10, *gy zult myne Ziele in de Helle niet verlaten*, enz. Jef. XIV. 9. *De belle van anderen was beroerd*, enz. en Amos IX. 2. *Al groeven zy tot in de Helle, zo zal ze myne band van daer balen*, enz. De Mesfias geeft in de eerstgenoemde plaets te kennen, by vooronderstelling, dat zyn lyden een lyden tot den dood zou zyn; dat *Ziel* en *Vleesch* waerlyk door den dood gescheiden zou worden; zo dat zyne *Ziele*, terwyl 't *Vleesch* in de aerde ruste, zoude zyn in de plaetse der Afzonderinge, by de Hebreëen in 't gemeen **אֵלֶּם** genaemd; doch

die ten zynen opzichte byzonder het Paradys zou zyn. En hy verklaert te vertrouwen, dat God hem daer *niet zal verlaten*: dat hy Gods hulp en nabyheid krachtig zal onder vinden, in 't verdedigen van de volwichtigheid zyner volbrachte Borgtocht; als mede dat hy hem niet te lang in dien afgezonderden staet zou laten blyven, maer zyne *Ziel* zo spoedig met het Lichaem weder vereenigen, dat zyn *Vleesch*, schoon in 't graf gelegen, de verrotting niet zoude ondergaen.

De tael van Propheet Jesaia heeft men te verklaren, volgens de natuur van een verheven Poëtischen schryftrant. Hy vertegenwoordigt zich de Helle, naer het algemene Volksbegrip, als ene onderaerdsche plaets, daer de zielen, met een schynlichaem omvangen, zich in een stand houden, die min of meer overeenkomt met haren gewezen stand op aerde; die, als 'er nieuwe aenkomen, dezelve ontmoeten, zien en toesprenken. Vergelyk Ezech. XXXII. 18—32.

„ Hy vertegenwoordigt zich de *Helle*, als tot op dezen  
 „ tyd in diepe ruste, maar nu eensklaps, op het gerucht,  
 „ dat *Babel* gevallen, en deszelfs *Koning* omgekomen was,  
 „ in *rep* en *roer* geraakt, geheel en al in beweging, om  
 „ dien zo geduchten Monarch, die, in zyn leeven, geheel  
 „ de aerde beroerd en met schrik vervuld hadde, en die nu zo  
 „ tot haar stond af te daalen, te ontvangen”.

Het

Het voorstel des Allerhoogsten door Propheet Amos drukt op 't sterkste het denkbeeld uit, dat de Boosdoeners, hier bedoeld, de uitwerkzels van Gods geduchte wraek niet zouden kunnen ontwyken. „ Gelyk Godts gunst en hoede „ de zynen verzelt en behoedt, al ware 't dat zy ten He- „ mel opvoeren, zich beddeden in de Helle, of vleugelen des „ dagersaats namen, en woonden aan het uiterste der Zee, Ps. „ CXXXIX. 8, 9, 10; zo vervolgt en vindt zyne wraake „ zyne vyanden ook, hoe hoog of hoe diep zy zich ook „ versteeken. *Al groeven zy ook, by manier van spreken,* „ door de aarde en afgronden der zee heen, *tot in de Helle,* „ *zyne band zou ze van daar baalen;* al stapelden zy bergen „ op bergen, en klommen langs Zon, Maan en Sterren, *op „ tot in den Heemel, Hy zou ze van daar doen nederdaalen,* „ en ter welverdiende straffe te voorfchyn brengen, om ze „ *tot een exempel te zetten den geenen, die Godlooslyk leven* „ *wouden.* 2 Pet. II. 6.

De Eerwaerde *Staringh* hecht eindelyk hier aen nog zyne aentekeningen over 't beruchte Artykel der Geloofsbelofden, *van Christus nederdaling ter Helle.* Hier omtrent brengt hy ons, in de eerste plaetse, onder 't oog, by welke gelegenheid dit Artykel waerschylyk in de Geloofsleere ingelascht zy geworden. Men acht het oorspronklyk van de *Arrianen*; het werd eerst door de Rechtzinnigen gewraekt; maer op het einde der IVde Eeuwe werd het door de Kerkvergadering van *Aquileia* aengenomen, en 't is vervolgens, zelfs met het Artykel der *Begravinge* vry algemeen geworden. Naestdenkelyk heeft men deze spreekwyze tot een Geloofsartykel gemaakt, om te bevestigen, dat *Christus*, een volkomen Mensch geweest zynde, ook ene ware *menschlyke ziele* gehad hebbe; en wel tegen de *Apollinaristen*, die zulks loochenden, en dreven, dat zyne Godheid hem voor Ziele gestrekt hadde. — Vervolgens gaet zyn Eerwaerde na, wat 'er door te verstaen zy. Zonder zich op te houden met de verklaringen der Roomschen en Lutherischen deswegens, bepaalt hy zich tot de denkbeelden die onze Godgeleerden daer van gevormd hebben. Dezen kan men, zegt hy, gevoeglyk tot twee Hoofdverdeelingen brengen.

Onder de eerste soort behooren zy die willen, dat de *Oosterfche Kerk* het zelfde heeft willen uitdrukken door *Nederdaling ter Helle*, als de *Westerfche* door zyne *Begraving*, en dat men deze Artykelen door den tyd heeft te samen gevoegd, om het ene te doen strekkenter ophelderin-  
ge-



ge van het andere. Hier by komen anderen, die van oordeel zyn, dat men in dit Arttykel, allé de voorige trappen van vernedering heeft willen te samen vatten; als of men zeide: *Hy heeft geleden; ja! by is gekruist* — Met een woord: *Hy is neêrghedaald ter Helle*, dat is, *ten allerdiepste vernederd*.

Tot de tweede soort heeft men te brengen dezulken, die dit Arttykel, als een wezenlyk byzonder Arttykel, verklaren. De voornaemste onderscheidene Verklaringen hier over zyn de drie volgende. — *Witby verstaet door de Helle het Graf*, en geeft 'er dezen zin aan, *dat Christus Ziele uit het Paradys is neêrghedaald in 't Graf, om zich met het daer in liggend lichaam te berenigen*. — Meer gemeen, word het verklaard van Jesus hellsche benauwdheden en Zielsangsten; zo dat de zin zoude zyn, *by heeft hier op aerde de hellsche angsten in zyne Ziele ondergaan*. Een derde gevoelen eindelyk wil dat deze spreekwyze aanduide, *dat Christus Ziele, door den dood van het lichaam gescheiden, geduurende het verblyf van 't lichaam in 't graf, is beêngegaen naer, en geweest in de Afgezonderde plaetze*.

Dit laetstgemelde gevoelen komt onzen Autheur het aenemlykste voor. Hy geeft onderscheidenlyk zyne reden op, die hem van de andere begrippen doen afzien; en merkt aen, dat 'er ter stavinge van dit laetste denkbeeld vereischt word, „ dat men bewyze, dat het Hebreewsch „ woord *Scheol*, en het Grieks *Hades*, by ons *Helle*, die „ afgezonderde plaats betekene, in welke de Zielen der „ Gestorvenen zich bevinden; en verder dat *Karajim*, „ of *Karajim in 't nederdalen ter Helle*, zo veel zegge, „ als *heen te gaan*, naemelyk naer de ziele, *naer die af- „ gezonderde plaetze*.” — Met opzicht tot het eerste beroept hy zich, op het in den aenvang gezegde wegens het woord *Helle*, waer uit blykt dat de Ouden hier door verstonden; *de Afgezonderde plaetze der Zielen, na den dood*, zonder daer door te bepalen derzelver zalig of rampzalig zyn in die plaetze. — Ten aenzien van het tweede dient hem het bovenbygebragte, wegens het zeggen van Vader Jacob, Gen. XXXVIII. 33. daer de Grieksche vertaling heeft; *Karajim in 't nederdalen ter Helle*, *ik zal ter belle nederdalen*.

Op de tegenwerping; die hier ingebragt zou kunnen worden, dat men niet kan zeggen *dat Jesus naer de Ziel nederghedaald is*, daer men weet dat hy *opgeklommen is in den Hemel of het Paradys*; antwoord zyn Berwaerde in 't algemeen, dat we, die spreekwyze van de Ouden overgeno-

men

men hebbende, dezelve niet moeten verklaren naer onze begrippen, maer volgens die der Ouden, welken van gedachten waren, dat die algemene vergaderplaats ene *On-deraerdsche plaats* was. Voorts merkt hy aen dat het Hebreeuwſche woord *קָנַן* met ons woord *Klimmen* hier in

overeenkomt, dat het ook in 't algemeen aanduidt ene beweging van de ene plaats na de andere, die door het byvoegzel *af* of *op* nader bepaeld word; als te zien is in 't verhael van Jacobs gezicht, die Gods Engelen by de ladder *op en neder zag klimmen*, Gen. XXVIII. 12. Dat het even zo gelegen is met de Griekſche woorden *καταβαιν* en *καταβαιν*; als die ook wel gebruikt worden van elke beweging naer ene plaats, hoe die ook gefcheide, als te zien is, Hand. XVI. 8. en XVIII. 22. „ 't Zou dan, zegt hy, „ zo vreemd niet klinken, in de ooren van een Nederlander, en ook met het gebruik en oogmerk deezer ſpreekwyze niet onbeſtaanbaar zyn, indien men ze dus vertaalde: *Hy is gekruist — beëngegaan naar de afgezonderde plaats der zielen.*”

Hier by komt nog, ter bevestiginge van dit gevoelen, dat deze verklaring volkomen beantwoord, aen het oogmerk der inlaſſinge en de volg-orde der Artykelen. Men kan, om tegen de *Apollinaristen* te beweren, dat Christus waarlyk ene menſchlyke Ziel had, zich, naer den ſpreektrant van dien tyd, niet krachtiger uitdrukken, dan in deze bewoording. „ In dezelve tog lag opgeſlooten, eene „ voorgaande vereeniging der Ziele met, eene daar op ge- „ volgte ſcheiding derzelve van het Lighaam, voorts een „ koomen der Ziele in de algemeene vergaderplaats der „ afgeſcheidene Zielen, en een verblyf der Ziele in die „ plaats ter tyd toe van de wedervereeniging derzelve met „ het Lighaam; dat is; tot den tyd zyner wederleeven- „ digmaaking.”

Vraegt men hier op eindelyk, of dit Artykel, dus begrepen zynde, daar men weet dat de *Ziel* van Christus gedurende dien tyd in 't *Paradys*, in de plaetſe der Gelukzaligheid, geweest is, niet veel meer behoorde tot den ſtaet zyner *Verbeterlykings*, dan tot dien van zyne *Verne-deringe*! zo is ten ſlot het antwoord van zyn Eerwaerden:

„ — Neen! Het behoorde zeerlyk nog tot zyne ver- „ needering, dat zyne ziele nog moest afgeſcheiden bly- „ ven van het lighaam, 't welk nog was in de magt des „ doods; dat Hy, ſchoon *het kruis reeds gedraagen hebben-*

„ de,

„ de, de Hem voorgefelde vreugde nog niet kon deelagtig  
 „ worden; dat Hy nog moest staan met zyne Ziele voor  
 „ den Richterstoel des Vaders, om, in geval van tegen-  
 „ spraak, het recht zyner volbragte Borgtocht te verdedi-  
 „ gen, en 's Vaders vryspraak af te wachten: Dit was  
 „ zekerlyk eene groote verneederling voor zo eenen, die  
 „ zelfs verordineerd was, om eens den geheelen Aardbo-  
 „ dem te oordeelen; te meer, om dat Hy moest gedoo-  
 „ gen, dat zyne vyanden nu nog juichten: *Ha! een Be-  
 „ liafsduk kleeft hem aan; by die nederligt, zal niet weder-  
 „ om opstaan*; welken de mond niet zou kunnen gestopt  
 „ worden, dan door zyne wederleevendigmaaking ten der-  
 „ den dage; want dan zou het eerst in 't openbaar blyken,  
 „ dat Hy de Christus was, die opgestaan was naar de *Schrif-  
 „ ten*; en dat Hy, als de door lydingen volmaakte Borg,  
 „ was gerechtvaardigd geworden in den Geest.”

---

*Redevoering in dichtmaat van FRANCISCUS BURMANNUS, FRANC. ZOON, FRANC. KLEIN-ZOON, over het Leven van CHRISTUS. Openlyk uitgesproken, in de groote Geboorzaal, den 26 Maart 1767, wanneer dezelve voor de tweede reis bet Bestuur der Hoge Schoole nederleide, in 't licht gegeven in de maand October deszelfden jaars; met bet zelfde getal van tweeregelige verzen in 't Nederduitsch evergebragt door KORNELIS VAN BOSVELT, Predikant te Zutfaas. Te Utr. by J. C. ten Bosch 1768. in gr. 4to. 64 bladz.*

DE Hoogleeraar *Burmannus* stelt in eene geregelde orde, en zonder merklyke uitweidingen, de voornaamste bedryven en levensgevallen van Christus voor. Geene dichtkundige Cieraaden, van eenig aanbelang, zyn 'er in deeze Redevoering gebruikt; en de Eerwaarde *Bosvelt* zou, zich aan een gelyk getal van verzen niet gebonden hebbende, waarschylyk zyne Vertaaling meer leevendigheds hebben kunnen byzetten; doch deeze beperktheid heeft hy verkoozen. 't Zal genoeg weezen dit kleine staaltje, de Gelykenis van den Verlooren Zoon betreffende, onzen Leezeren op te leveren.

En wel bewust, hoe 't zaad en Isrels naamgenoten,  
 Wars van bekeering, 't hart voor zyne lessen slooten,  
 En 't zwervend Heidendom, zo menige een verächt,  
 Nu tot zyn Godlyk huis zou worden toegebragt,

Stelt

Stelt Christus voor, om zulks als in een beeld te toonen  
 Hun het verbloemd geval eens Vaders en twee Zoonen,  
 Wier jongste, die zyn deel van 't vaderlyke goed  
 Ontving, een lange reis in verre landen doer,  
 En in dat vreemd gewest den schat, hem meegegeven,  
 Verkwiste in overdaad en door losbandig leven,  
 Zo dat, toen hongersnood te dezer plaats ontstond,  
 Hy niets tot onderhoud zyns leevens overig vond,  
 Des, om zich voor het zwaard des hongers nog te hoeden,  
 Wenscht hy zyn' hollen buik met zwynendraf te voeden,  
 Tot dat berou van snood gedrag en boos bestaan  
 Hem tot den vader noopt ootmoedig heen te gaan;  
 Die zynen zoone, als hy hem hoort zyn schult belyden,  
 Vergeeft en blyken toont van innig zielsverblyden,  
 Wyl hy het slachten van 't gemeste kalf belast,  
 En zich met al zyn volk dees' dag in vreugd vergast.  
 Pas merkte de Oudste, die van 't veld nu 't huis genaakte,  
 Dat men om 's Broeders komst zich hier dus vrolyk maakte,  
 Of gramschap randde voort met nyd zyn boezem aan,  
 En deedt hem weigeren in 's vaders huis te gaan:  
 Nooit werd me, is zyn verwytt, een bokske zelfs gegeven,  
 En hem onthaalt ge dus na zyn onbandig leven;  
 Maar 's Vaders antwoord was: myn zoon, ik wil, dat gy  
 Bedenkt, dat al het myne ook tevens 't uwe zy,  
 En, wyl uw broeder is als van den dood verzeen  
 En weêrgevonden, voegt het ons verblyd te weezen.

*Hand-Boek der Genees- en Heel-kunde: Voor arme en ryke.  
 Waar in veelerley beproefde, zo wel gemeene enkelde als meer  
 te zamengestelde, Geneesmiddelen, tegen genoegzaam de  
 meeste bekende in- en uitwendige Ziekten en Gebreken des  
 menscbelyken lichaams aan de hand gegeven worden. Ge-  
 schikt naar 't begrip en vermogen van allerley menschen,  
 en zeer dienstig kunnende zyn voor allerley Lieden, inzon-  
 derheid die op 't Land woonen. Als mede voor de Land-  
 Veld- en Zee-Chirurgyns. Uit vermaarde Schryvers, en  
 ten deele uit eigen ondervinding opgemaakt en in deze or-  
 de geschikt. Door een Liefhebber der nuttige Wetenschap-  
 pen. Te Leeuwarden, by A. Ferwerda en G. Tresling,  
 1767. in Octavo 494 bladz.*

**Z**ie daar den Titel van een Werk over de Geneeskunde  
 voor zulken die zich in deeze Weetenſchap niet of  
 weinig geoefend hebben, om hun eigen Doctor te zyn.  
 Om dat de Titel een vry uitgebreide beschryving van het  
 II. DEEL, N. LETT. NO. 7. V zel.

zelve vervat, ſchynt de Schryver het niet nodig geoordeeld te hebben, 'er iet, by wyze van Voorrede of Berigt, meer van te zeggen: althans men vindt niets van die natuur voor hetzelve. Het vervat, in een Alphabetifche orde, de meest bekende ziekten en gebreken, met eenige bygevoegde Geneesmiddelen voor elke derzelve. De ziekten worden kortelyk beschreeven, de gemeenste oorzaaken aangewezen, en dan volgen verscheiden middelen, enkele en samengestelde. Weinige redeneering wordt over de ziekten of derzelver oorzaaken gemaakt, en dit is ook van weinig nut voor het gemeen: want zy wordt of niet verstaan, of overgeslaagen. Een gemeen mensch, die zich, door behulp van zodanig een Werk, van eenige kwaale zoekt te genezen, ziet maar naar den naam van zulk een' kwaale als hy meent te hebben, en dan straks naar een Geneesmiddel, zonder zich te bemoeien hoe men over de kwaale, en de werking van het Geneesmiddel op dezelve redeneert; of hoe men dit door de Rede met de ondervinding doet overeenstemmen. Doch, wyl het ook, volgens den Titel, voor Land- Veld- en Zee-Chirurgyns is geschikt, hadt het voor dezulken wel wat uitvoeriger en met eenige meerdere naauwkeurigheid mogen beredeneerd worden: inzonderheid tot eenige kundigheid van onderscheiding, om dit of dat middel, wyl 'er verschillende worden opgegeeven, te verkiezen. Het gene men 'er dit aangaande in vinde, is, doorgaans zeer gemeen, en niet zelden zonder genoegzaame onderscheiding. Over het geheel kan men echter zeggen, dat het geen kwaad Handboek is, schoon 'er niet alle volmaaktheid in gevonden wordt welke men 'er in zou wenschen. Wy zullen om 'er eenig meerder begrip van te geeven, een en ander voorbeeld uit hetzelve voordraagen, op dat onze Leezers zelve over de behandeling kunnen oordeelen.

Het eerste zy de *Beet van Slangen*, en andere venynige Dieren: „ Als iemand van een Slang of ander diergelyk venynig Dier gebeten is, moet men de wonde terstond uitwaschen met heel scherpe *Azyn*, of met Brandewyn daar Theriaak in ontbonden is, en dezelve sterk uitdrukken, vervolgens legt men 'er een doorgesneden of gestotene *Zieppel* [Uye of Ajuin] op, die het venyn zeer sterk uittrekt; of anders *Wynruit* met *Theriaak* of *Duive-drek* gestoten; deze dingen altemets ververschende.

„ Hier nevens moet men ook inwendige Tegengift-middelen gebruiken, die het venyn tegenstaan of uit het Ligbaam

haam dryven : De *Wyn-Azyn* heeft hier by een groote kragt, waar van men terstond eenige lepels vol ingeeft, 't zy alleen of met *beste Theriaak* vermengd: Daar na kan men nog een half lood *Theriaak* met rode Wyn of met *Wyn-Azyn* ingeven, om wel te zweeten, en dat men herhalen moet, indien het nodig is.

„ By ouds was men gewoon het venyn terstond, als 't beste Hulpmiddel, uit de wonde te suigen, gelyk men verzekert; dat nog hedendaags in Oost-Indiën gepraetiseert word, en dat dit uitzuigen aan die geene, die het verrigt, geen hinder toebrengt, mits dat deszelfs mond zuiver en met geen verzwearing aan 't tandvleesch, verhemelte of elders bezet zy, en dat hy den mond vooraf met *Limoen-Jap* wel spoelt: Dog niemand zal dit by ons ligtelyk willen doen, uit vreeze van een kwaad gevolg. Een Persoon langen tyd in Oost-Indiën geweest zynde, heeft my ook berigt, dat ze aldaar voor de beet van de zeer venynige Slangen, meest gebruiken 't opleggen van Ziepels, die het venyn uittrekken.”

Van de *Breuken* spreekende, zegt de Schryver: „ Wat voor eerst de oorzaak van een *Darm-Breuk* betreft, dezelve kan zyn allerley geweldige bewegingen, als zwaar tillen, dragen, springen, te paarde ryden, vallen, slaan, sterk hoesten, braken, sterke persing en arbeid by de afgang en baring, en diergelyke, ja zelfs kan het sterk zingen en schreeuwen, laghen, inhouding der stem, kortom al 't geene dat een geweldige beweging in de Benedenbuik veroorzaakt, waar door het Net gescheurt of verflapt worden kan.” De gemeene oorzaaken worden hier wel voorgesteld: maar wat denkbeeld zal zich iemant maaken van een' scheuring of verflapping van het *Net*, om een' Breuk te doen voortkoomen? En hier in worden verscheidene middelen opgegeeven om Breuken in kinderen, en ook anderzins, te geneezen, waar op men geen staat moet maaken, en welken in dit opzicht al lang voor onvoldoende en nietig verklaard zyn.

Over de *verminderde Eetlust* of *verloren appetyt* wordt aangemerkt: „ Wanneer iemant de Eetlust ontbreekt, zonder eenige merkelyke ziekte, zo hapert het doorgaans aan de Maag, dat die verflapt of met rouwigheden en slym opgevult is: Ook kan wel een gebrek aan de levensgeesten de oorzaak daar van zyn, 't welk inzonderheid by bejaarde lieden plaats heeft.

„ Dienstige middelen om de *Eetlust* te herstellen, zyn

**Maag-versterkende middelen**, gelyk men onder dien Titel vind. Of

„Neemt *versche Alzem*, klein gestoten zynde, drukt'er het sap uit en neemt 'er 's morgens nugteren of 's avonds na bed gaande, een lepelvol van in, met eenig vogt. Of neemt wat *Extract van Alzem*, of *Elixir proprietatis*, of *Leeuwarder Maag-Elixir* 30 a 40 druppels 's morgens in. Dit maakt goede appetyt tot de middags-maaltijd, gelyk ook een glas *Alsem-wyn* (a).

„Maar als iemand die dingen te bitter zyn, die neme syn gepoeijerde *Calmus-wortel*, een halve lepelvol 's morgens, of eete wat geconfyte *Calmus-wortel*, of *Aland-wortel*, of *Gengber*.

„Indien de Maag verslapt of met rouwichheden opgevuld is, dan is een *Purgatie* of *Braak-middel* zeer dienstig; waar op men een der Maag versterkende middelen neemt: En indien de ontbrekende Eetlust uit zwakheid en gebrek der leevensgeesten ontstaat, dan zyn geestversterkende middelen zeer dienstig, als *Elixir-vita*, *Tinctuur van Caneel*, van *Amber*, *Specery-oliagtige Spiritus*, *Ongarisch Water* enz. Maar als 'er een ziekte mede gepaard gaat, moet men zekerlyk goede middelen tegen die ziekte gebruiken, want naar maate dat de ziekte geneest, komt ook doorgaans de verlorene Eetlust allengskens weer, om, als men na een ziekte weer appetyt verkrygt, niet te veel te gelyk te eeten, dewyl daar door de ziekte weer instorten of een kwader op volgen kan.”

Aangaande de *Heupe-jigt*, een' kwaal welke dikwils moeijelyk te geneezen is, vindt men: „Dit is een pyn in de Heupen, met of zonder zwelling, waar door men dikwils niet staan of gaan kan.

„Dienstige middelen hier tegen zyn de volgende:

„Neemt (a) Om dat onze Auteur de *Alsem* hier, en meermaalen, aanpryst om de Maag te verbeteren en de Eetlust op te wekken, inzonderheid waar hy van een zwakke Maag spreekende zegt: „Veeltyds voldoet de *Alsem* of het *Duizendgulden-kruid* alleen gebruikt;” zullen wy onze Vaderlandsche Leezers waarschouwen, dat men in den laatsten tyd heeft bevonden, dat de *Alsem*, door het walgagtige, welk met haare bitterheid gepaard gaat, de Eetlust meer verdooft dan opwekt. *Comm. Liter. Nor.* 1744. pag. 199. Men heeft ook door ondervinding gezien, dat menschen die gewoonte maaken van 's morgens *Alsem-wyn* te drinken, van 't eeten afraaken en vermageren. Daarenboven heeft dit kruid een zware reuk, welke kwaad is voor 't hoofd, en wel hoofdpyn verwekt. *Disput. anat. sel. Vol. VI.* pag. 686. *Edit. Hall.*

„Neemt *Wal-wortel* snydze klein en kooktze in de Pisse des Lyders tot een Pap, legt dezelve dan heet op 't bovenste van de Dye, zulks met een vierdubbeld-doeck overdekkende en met een windzel vastbindende: Hier mede moet den Lyder 24 uren op de pynlyke Dye tebedde blyven leggen, waar na men de Pap wegneemt en onder de aarde begraaft; of

„Neemt *Brand-netels*, hier mede geesfelt het zieke deel tot dat 't rood word, vervolgens stooft het met witte *Wyn*, warm, dat men eenige reizen herhalen moet.

„Ziet verder meer onder het woord Jigt.”

De *Sood* of *Soode* is, volgens den Schryver, „een brandende pyn die uit de Maag in de Keel en Mond opklimt en zeer ongemaklyk is. Ontstaande dikwils uit vette en scherpe spyzen, inzonderheid als daar *Wyn* of Brandewyn by of na gedronken word.

„Tegen deze kwaal zyn de volgende dingen dienstig.

„Neemt *Zee-schuim* en *geschilt Soetbout*, van elk twee dragma, maakt hier van een poeijer, waar van men een halve lepel vol inneemt tweemaal 's daags, na de Maaltijd, en waar mede men eenige dagen moet aanhouden, of

„Neemt *Wynsteen Crystallen*, een dragma, smelt die in een glas water en drinkt het na den eeten, zulks eenige reizen dus gebruikende. Of

„Neemt goed versch *Citroensap* met een glas water als voren: Ook word de *Syroop van Oranje-appelen*, of de *geconfyte Oranje-Appelen* geprezen; als mede de *geconfyte Gengber*, of maar van de *gepoeijerde Gengber*, een halve lepel vol genomen, of men eet wat van het *St. Jans-brood*.”

Van het *Venyn* of *Vergift* sprekende merkt de Schryver aan, dat het *Koper* en *Tin*, als keukengereedschap, waar in veelerhande spyze, ook scherpe, zoute en zuure bereid wordt, een langzaam vergif in ons lichaam verwekken, 't welk eindelyk een uitteering of kwynende ongeneeslyke ziekte kan veroorzaaken.

Het gezwel een *Wen* genaamd, wordt ten onregte met een *Peesknoop* gelyk gesteld: het is eigenlyk een Pap- of Honig-gezwel, en wodt, op 't hoofd ontstaande, gemeenlyk een *Wen* genoemd. Een *Wind-Breuk*, zo alsze hier beschreeven is, wordt van de hedendaagsche Genees- en Heelkundigen niet erkend.

Uit het gemelde kan men zien dat dit Werk voor een Handboek der Genees- en Heelkunde kan doorgaan, en nevens andere Werken van gelyke natuur, ook voor het gemeen



meen opgefeld, eenige nuttigheid hebben. Gelyk men in zodanige Werkjes niet altyd de grootste naauwkeurigheid vindt, moet men dezelve ook in dit niet verwagten. Men kan 'er gebruik van maaken, mids men eenig oordeel toebrengt, en niet alles met een blind vertrouwen aanneeme.

*Beschryving van een fierlyk geteekende, en over het hoofd en den hals twee lange zwarte streopen hebbende Surinaamsche Ratelslang; nevens nieuwe proefnemingen, in 's Gravenhage genomen, op de doodelyke uitwerkselen der vergiftige Beet van een leevend overgebragt soort dier Slangen; zich bevindende, met verscheiden anderen, in het Museum van Zyne Doorluchtigste Hoogheid den Heere Prinse van Oranje en Nassauw, Erf-Stadhouder, Erf-Gouverneur, Erf-Kapitein-Generaal en Admiraal der Vereenigde Nederlanden, enz. enz. enz. Beschreven en uitgegeven door A. VOSMAER, Directeur der Vorstelyke Natuur- en Kunst-Kabinetten, Lid der Keizerlyke Akademie, en Korrespondent der Koninglyke Akademie der Wetenschappen van Parys. Te Amst. by P. Meijer, 1768. gr. Quarto 22 bladz.*

*Beschryving van den Amerikaanschen Trompetter, zynde een genoegzaam onbekenden, en eens zonderlinge eigenschap hebbende Vogel, koomende uit Surinamen, en zich thans bevindende in de Diergaarde en het Museum van Zyne Doorluchtigste Hoogheid, den Heere Prinse van Oranje enz. enz. enz. door den zelfden Auteur, en by denzelfden Drukker, 8 bladz. in gr. Quarto.*

WY voegen deeze twee Stukjes by malkander, omdatze klein, van den zelfden Schryver zyn opgesteld, beide tot opheldering van de Natuurlyke Historie behooren, en Dieren uit het Vorstelyk Kabinet of de Diergaarde tot onderwerp hebben. Belangende het eerste; de Ratelslang reeds door veele beschreeven en afgebeeld zynde, is het oogmerk van den Heer VOSMAER alleen eene naleezing, om zo te spreken, op deeze beschryvingen te doen, het gebreklyke of doolende en twyfelagtige in dezelve aan te toonen; en voornaamlyk eenige Proeven rakende de vergiftigende eigenschap van deeze Slang, in de tegenwoordigheid van Vorstelyke Personaadijen genomen, gemeen te maaken.

Schoon 'er Schryvers zyn die stellen, dat deeze Slangen

zo wel in Oost- als West-Indiën voorkoomen, is de Heer VOSMAER echter van gevoelen, datze alleen in Amerika gevonden worden; om dat, zegt Hy, de Reizigers van Oost-Indiën 'er of niet, of niet dan twyfelagtig van spreken. Eenige verschillende soorten of verscheidenheden, denkt Hy, hebben aanleiding gegeven om dit zonder grond vast te stellen. Uit de levendigheid van de Slang, aan het Vorstelyk Kabinet gezonden, besluit Hy ook datze van geen loggen of traagen aart zyn; te meer wyl de Slang toen reeds meer dan 23 weeken, zonder te eeten, was gevangen geweest. Ook heeft Hy den stank, waar van sommigen spreken, aan dezelve niet gevonden. Gelyk zy reeds lang was geweest zonder te eeten, was dezelve ook nu, door geene middelen, aan 't eeten te krygen.

Alle levende Dieren, de Slang voorgeworpen, toonden een grooten schrik voor dezen hunnen algemeenen vyand. De betoverende eigenschap, welke sommigen het gezicht der Slange toefchryven, meent de Heer VOSMAER te kunnen verklaard worden door de ontsteltenis, en hier op volgende bedwelming, welken de dieren overkooft in de nabijheid der Slang, en waar doorze, onmagtig zynde zich te bestieren, der Slange als in den mond loopen. Of zy uit vreeze of granschap, of om in den tyd der paaring, elkander ter byeenkomst pitte lokken, met haaren staart ratelen, is nog niet ten volle verklaard; misschien om alle deeze redenen; waar by men nog zou kunnen voegen, om den mensch voor zyne nabijheid te waarschoorwen. Uit het getal der leden waar uit de ratel bestaat, den onderdom der Slange te bepaalen, toont de Schryver, niet doenlyk te wezen; Hy heeft groote Slangen met weinig, en kleine met vele ratels gevonden. Het schieen Hem toe dat de Slang, welke Hy levende gehad heeft, het licht in de ooggen, gelyk de Katten, door twee tot elkander naderende vliezen kon bepaalen. Schoon de Heer LINNÆUS, in zyn laatste of twaalfde uitgaave van het *Systema Naturæ*, vyf soorten opgeeft, blyft het by den Heer VOSMAER nog waarschyfelyk, dat 'er niet meer dan vier waare verschillende kunnen opgenoemd worden; en geeft reden, waarom Hy de kenmerken, van LINNÆUS voorgesteld, voor onvoldoende houdt.

Dat de Slang, eenigen tyd gevangen en opgeslooten geweest zynde, haar vergiftigende eigenschap zou verliezen, gelyk sommigen meenen, wordt door de volgende proeven, met de levende Slang genomen, wedersproken. Een levende Vogel in het kasje geworpen zynde, ratelde de Slang

zeer sterk, en scheen, den Vogel geduurig aanziende, denzelven te willen afwagten. Deeze Vogel zeer gebrekkig aan de pooten zynde, en zeer benaauwd, kroop in een hoek van de kas, zonder beweging, en dit duurde zelfs tot den volgenden morgen. Doch toen eenig gewoel in 't kasje gehoord hebbende, en 'er naar ziende, was de Vogel dood; waarfchynlyk door de Slang gebeeten en kort daar op gestorven. Een ander dergelyke Vogel, die leevend en fris was, in 't kasje geworpen zynde, vloog zeer bang in 't ronde. De ratelende Slang wagte maar even zo lang, tot dit Dier in haar bereik ware, schoot toe en beet het in het dikke vleugel-lid. De Vogel piepte, kroop in een hoek, hieldt zich eenige oogenblikken stil, maar hier op overvallen hem stuiptrekkingen, in welken hy binnen 10 minuten stierf. De Slang kroop aanstonds, na de gedaane beet, in een, ratelde nog eenigen tyd, en hieldt zich verder stil. Deeze doode vogels by haar gelaaten raakte zy niet aan, om 'er van te eeten, maar kroop 'er over heen en weêr. Een ander Vogel in het kasje gelaaten en terftond door de Slang gebeeten, braakte, in geduurige stuiptrekkingen, zyn kort te voren gegeten kennipzaad uit, en stierf in 23 minuten in stuipen. Des namiddags plaatste men wederom een Vogel by de Slang, welke, benaauwd rond loopende en vliegende, naar uitkomst zocht. De Slang, mogelyk van 's morgens vermoeid, beet verscheiden reizen op den onrustigen Vogel mis, dan eindelyk kwetste zy hem in het lid van den vleugel. De Vogel kroop in een hoek, werd aanstonds door stuip-trekkingen overvallen, en was dood in vier minuten. Een Muis, door de Slang gebeeten zynde, verviel terftond in zwaare stuip-trekkingen, en stierf in minder dan één en een halve minuut. Doch zy raakte ook deezen, by haar gelaaten, niet aan om te eeten. Men gaf haar, op een anderen tyd, wederom een Vogel, die, zeer bevreesd, weg kroop, en, niet tegenstaande alle aangewende moeite, wilde de Slang, die men nu aanhifste, en by welke men den Vogel bragt, denzelven niet byten, gelyk zy ook toen ten tyde niet ratelde. In den namiddag vondt men den Vogel nog onbeschadigd, doch digt in een hoekje zittende. De Vogel, met een stokje digt by de Slang gebragt wordende, beet zy hem eindelyk, na een weinig gerateld te hebben, en de Vogel stierf, gelyk alle anderen, aan stuipen, in zeventien minuten.

De Slang verzwakte en stierf, zevenentwintig dagen na dat de Heer VOSMAEK haar hadt ontvangen, wanneer de-  
zel-

zelve reeds vyf maanden en drie weeken, zonder voedsel hadt geleefd. Zy werdt, terftond, in sterken brandewyn, ter bewaaring, gezet.

Men beproefde of men met de doode Slang ook nog eenig dier zou kunnen vergiftigen. De vergiftigende tanden, door een werktuig, naar vooren gebragt hebbende, kwetste men met dezelve een leevende Vogel in het vleugel-lid, des namiddags om vyf uren. De Vogel weder in zyne kooi gezet, gaf aanstonds blyken der werking van het fenyn, en 's avonds tusfchen tien en elf uren werdt hy dood gevonden. De doode dieren naziende, kon men naauwlyks de beet der tanden ontdekken, zo dat een alleringingfte kwetzing van deeze Slang, den dood veroorzaakt.

Hier by worden, door den Heer vosMAER, nog gevoegd eenige proeven met een Ratslang, in de *Philos. Transactions* beschreeven, doch hier uit het *Journal des Savans* overgenomen, welken tot bevestiging van de nu gemelde kunnen dienen; en dan wordt dit Stukje beslooten met de Beschryving der Slang welke het onderwerp is van deeze Verhandeling, welke beschryving men moet leezen, terwyl men 'er de naauwkeurige en natuurlyke afbeeldinge der Slange tegenlegt; en de afbeelding van dit als andere Dieren, in dit Werk, vleijen het oog zeer alsze met natuurlyke kleuren afgezet zyn.

Belangende het tweede Stukje, waar van wy ook den titel hebben opgegeeven, het zelve vervat de natuurlyke historie van den Amerikaanschen Trompetter-vogel. Hier omtrent wordt aangemerkt, dat dezelve nog van weinigen en gebreklyk beschreeven is, en de Systematische Schryvers het ook niet eens zyn, tot welk geslacht deeze Vogel te brengen zy. De Schryver is, met den Heer PALLAS, van gevoelen, dat hy tot de Kraanvogels moet t'huis gebragt worden, hoewel hy korter van bek, hals en beenen is. „Vier deezer Vogels”, zegt de Heer vosMAER, „welker geluid zo verwonderbaar is, als de wyze op welke zy dat voortbrengen, in de Diergaarde van ZYNE DOORLUCHTIGSTE HOOGHEID, DEN HEERE PRINSE ERFSTADHOUDER, gehad hebbende, van welken 'er nu nog een in 't leeven is, is ons de gelegenheid gunstig genoeg geweest, denzelven in hunnen aart en eigenschappen van naby te kunnen beschouwen.”

„De aart van deeze Vogels”, zegt de Heer vosMAER, „is in geenen deele schuw of vreesachtig, in tegendeel zyn zy zeer mak, zelfs zo, dat men hen met de hand

kan opvatten, uit welke zy ook, 't geen men hun geeft, aanneemen. In gedaante en gang hebben zy veel overeenkomst met de Kraanvogels, dan eens schielijk loopende, en dan weêr, als in een' deftige houding, met groote schreeden stappende. Stil staande, rusten zy veeltids op één been, het ander opgetrokken houdende. In deezen stand brengen zy hun ligchaam meer in een horizontale gedaante, de rug wordt krom of hooger, en de hals meer ingetrokken: stoort men hun echter hier in, dan rechen zy zich op, de hals word langer, het ligchaam begeeft zich in een schuinschen stand, en de Vogel gelykt een geheel ander soort. — Hunne gewoone spys is graan, als boekweit enz.; doch zy eeten ook gaarne kleine vischjes en vleesch, en beminnen zeer sterk het brood. Hunne neiging naar visch, en het redelyk lang stel van beenen, doet genogzaam zien, hoe zy, ook hier in den Reigeren en Kraan naderende, waterminnaaren zyn, of tot de watervogelen behooren."

Wyl men tot nog toe onzeker is geweest of het wonderbaare geluid, waar aan dees Vogel kenlyk is, door zynen aars of door zynen bek gemaakt wordt, heeft de Schryver veel moeite gedaan, om deeze twyfelagig weg te neemen. Men moet zich, ten dien einde, zegt Hy, genogzaam op den grond nederleggen, den Vogel, door brood, by zich lokken, en zyn geluid nabootzende hem voordoen, en tot het maaken van hetzelfde beweegen; „Voor dat zy hun twyfelagtig geluid maaken, geeven zy veelmaalen een wild geschreeuw, 't gene somwylen wordt afgebroken door een klank, die naar *scherek*, *stberak* zweemt, en daar op volgt dikwyls het zonderlinge doffe geluid, 't welk eenige weinige overeenkomst heeft met het gekir der Duiven. „In dier voegen hoort men *huh*, *vyf*, *zes*, tot zeven maalen, kort op een, een doffen klank geeven, uit het lyf voortkoomende, en zweemende naar *tou*, *tou*, *tou*, *tou*, *tou*, *tou*, *tou*, binnen 's monds gemaakt; welk laatste *tou* - - - zy zeer lang en zagtjes uitrekken. Deeze klank heeft ook zeer veel zweem naar dat lang en steunende geluid, 't welk de Bakkers op een glaazen posthoorn maaken, om hunne kalanten te waarschuwen, als het warm brood uit den ooven komt."

De Heer VOSMAER besluit nevens den Heer RALLAS, die dit geluid dikwyls met hem gehoord heeft, dat het niet koomt uit den aars, maar uit den bek. En de Heer RALLAS, den romp van eenen deezer Vogels ontleedende, vondt

ront het gestel van de lugtpyp en windzakken hier toe geschikt. En 't gene eindelyk alle twyfeling wegnam, was, dat men, door naauwe oplettendheid, zag, als hy dit doffe geluid maakte, hy zynen borst en buik beweegde, en de bek eventjes open ging.

Hier op volgt de eigenlyke beschryving en afbeelding van den Vogel, welken in het Stukje zelve gelezen en beschouwd moeten worden; waar in Liefhebbers der Natuurlyke Historie hun genoegen zullen vinden. De voorgaande Stukjes hebben het Werk by veelen reeds geacht gemaakt.

*De Centaurus geen verduitsel. In zes Brieven, aan een Vriend, over de in zwang gaande levenswyze der Menschen. Uit het Engelsch van den Eerwaerden Heere R. YOUNG vertaald; en met eenige opbeiderende aanmerkingen enz. voorzien. Te Amsterdam by P. Meijer 1768. behavpen het Voorwerk 310 bladzijden in groot Octavo.*

DE Eerwaerde YOUNG, de verbastering der menschlyke natuure in acht nemende, wel byzonder onder de Engelsche Natie, (dat ook met regt op de Nederlanders overgebracht mag worden,) is daer door bewoogen om de Menschen aan te zien als een soort van Centauren. Deze zyn eigenlyk verdichte schepselen der Oudheid, die zo versierden half-mensch half-paerd te zyn. Dit komt hem eigenaertig voor als een zinnebeeld van menschen; by welke de dierlyke driften de overhand hebben; boven de Redde en den Godsdienst; vooral door het opvolgen der twee heerschende ondeugden, Ongeloof en Wellust: uit kracht van 't welke hy de menschen, in zo verre als ze zich door die twee ondeugden laten vervoeren, beschouwt als Centauren, die niet verduitselt zyn, maer wezenlyk bestaen. Onder dit denkbeeld gaet onze Auteur die twee Ondeugden, in dit Geschrift, nu eens op een lughtigen, dan op een deffigen trant, te keer; wel byzonder met dit oogmerk, om aan te toonen, hoe onbetamelik het is voor een mensch, met nimmende vermogens bedield; zich door zyne dierlyke driften te laten vervoeren; en dat dit boven al plaets heeft in hun, die Ongeloovige beginzels koesteren en de Wellust najagen. — De schandelykheid en hatelykheid hier van, zo in de natuure der zake zelve, als in de gevolgen hier tydlyk en maats eeuwig, word in dit

dit Stukje met de levendigste verwen afgemaeld, om een ieder daer van af te schrikken, en hem te bewegen, om de uitmuntendheid zyner natuure in acht nemende, van Centauren weder Menschen te worden; om te beantwoorden aen die voortreffelyke vermogens, waer mede God den mensch begiftigt, en dus, onder de Godlyke hulp, zyn waer geluk in tyd en eeuwigheid te bewerken.

Het Werkje zelve is verdeeld in zes brieven; waarvan de eerste gaet over het *Ongeloof*, de tweede, derde en vierde over het *Vermaak*; de twee laetsten behelzen enige byzondere overwegingen, tot het voorgaende betrekelyk, die onder de volgende hoofden gebragt worden: *De Herschouwing des verloopens levens; de algemene oorzaak der zorgeloosheid in 't zondigen; gedachten voor den einderdom, en de waardigheid van den mensch.* In dit laetste artykel is tusschen beiden gevlogten ene beschouwing van de *berisping der Centauren tot de menschlykheid*, waer in de Auteur doet opmerken, hoe groot ene verandering 'er plaets zou hebben, indien zulks voorviel. Voorts word dit alles beslooten met een naderen aendrang van het voorgestelde, en eene korte verdediging, over het vermengen van het luchtige en delftige in deze Brieven. Zie hier, met welken nadruk de Eerwaerde YOUNG hen tegengaet, die zich toegeven in 't bedryven der zonde, uit overweging *dat God de Liefde zelve is*; die zich de vryheid van te zondigen aanmatigen, of daeromtrent zorgloos zyn, *om dat God goed is.*

„God, zegt by, God, inderdaad, is liefde: maar zal de mensch daarom een monster zyn? En een monster, volgens het oordeel van alle menschen? Allen belyden zy dat 'er een verwonderlyke overeenkomst is tusschen de voorschriften der deugd en de gevoelens van onze gemee-  
ne reden. Allen komen zy overeen, dat de deugd eene volstandige goedkeuring van de eenpaarige uitspraken van ons geweeten is. Allen erkennen zy dat de oefening der deugd aan de samenleving het grootste geluk toebrengt: hy, derhalven, die niet deugdzaam is, kan zich zelf geen voldoende bericht geeven waarom hy gebooren is met reden, met een geweeten, of met een begerte om gelukkig te zyn: dewyl hy niets heeft van 'het geene die allen van hem vorderen. En dus moet hy zichzelven en anderen voorkomen als een wezen, dat niet te verklaaren, en over zulks een gedrocht is.”

„Dit is meer dan genoeg om ons van de ondeugd af-  
kee-

keurig te maaken; schoon de Goddelyke liefde zich tot zulk eene ongerymdheid uitstrekke, [van naamlyk hardnekkige onboetvaardige zondaren genadig te zyn,] eene ongerymdheid, die onze dwaasheid zich kan inbeelden, welke onze boosheid wenscht waarachtig te zyn, en die zy zo noodig heeft. Maar in het Opperwezen is zulk eene liefde niet. Het is godslastering zulks te onderstellen. *God is liefde*, en derhalven — wat? Dat geen, het welk menig het minst zou verwachten, — derhalven is hy verschrikkelijk: want waar uit ontstaat zyn verwonderlyke liefde tot den mensch? Hy heeft den mensch niet noodig; de Goddelyke gelukzaligheid is volmaakt: hy ziet geen verdienste in den mensch; hy weet zo wel als wy zelf weten dat wy onwaardig zyn: maar dan weet hy nog, veel beter dan wy, — dat wy — onsterfelyk zyn. Dat wy derhalven (gedachte van het uiterste gewigt en de grootste ontroering!) dat wy derhalven voor eeuwig moeten lyden of genieten.”

„Zyt verzekerd, myn Vriend, dit 's de oorzaak van achtneming op den mensch. Hierom bewyst hy aan een' worm, die van daag uit de aarde kruipt, en morgen, nog verachtelyker, in de verdorvenheid wriemelt, zyn medelyden, zyne bezorgdheid, zyne hemelsche raadpleegingen, en alle de wonderen zyner liefde. Wonderen? — veel meer dan wonderen voor den mensch; zy zyn wonderen in den hemel! zy doen de aartsengelen des lichts verbaasd staan!”

„Kunt gy, bewust van uwe geringheid, naauwlyks gelooven, dat de Goddelyke goedgunstigheid zo overvloedig is? Bedenk dan: God roept, inderdaad, ons wel uit het stof; maar hy roept ons in eene eeuwigheid: een eeuwigheid, die van stonden aan gelykmatig is met de zyne: en zal zyne bezorgdheid in zekeren graad daar aan niet gelykmatig zyn, en evenredig aan zyne gift? Zal het eene de Goddelyke grootheid zo wel niet vertoonen als het andere? Hy heeft ons onsterfelyke schepselen gemaakt, maar ook schepselen, die onderhevig zyn aan gevaar. Schepselen, die noodzaakelyk het zwaarwigtig, het onbegryplyk gevolg van hun eigen twyfelachtig bestier voor eeuwig draagen moeten. Doet dit uw verwondering over deeze uitgestrekte toegeeflykheid van den Opperheer niet verminderen? Dit moet volgen, zo *God liefde is*, en ons verwaardigd te beschouwen in zulk een licht als ik gezegd heb. En zekerlyk beschouwt hy ons in dat licht. Zulks brengt die meer dan vaderlyke beweegingen van medelyden voor den



den onwaardigsten der menschen in hem voort. Zulks doet zyn Alvermoogen blyken in het geeven van de bewyzen zyner liefde. Maar waarom, vraagt gy, is deeze liefde schrikkellyk? Is die liefde niet verschrikkellykst, welke ons toont dat wy gevaar loopen van eeuwig bedorven te zyn? en deeze liefde toont ons dit; want (naar myne gedachten) had zy nooit bestaan, indien dit ons geval niet geweest ware."

"Hoe groot, hoe beklaglyk is dan de misslag van hen, die waanen te zondigen om dat God zo goed is; wanneer God alleenlyk zo goed is, om dat hy weet dat zulk een waan hun verderf zal uitwerken? Die vermoeden dat de zonde ongeschaft zal blyven, om dat God zo gunstig is, indien die goedgunstigheid enkel ontstaat, om dat hem bekend is dat zonde en straffeloosheid met elkander niet bestaan kunnen? Zulken maaken een bewys van hun gevaar tot den grondslag van hun gerustheid; en vreezen niets, tot oorzaake dat een Almagt, die bezorgd is voor hunne welvaart, bewys geeft bekommerd te zyn voor hun verderf."

"Zulke lieden redeneeren zeer kwalyk. Dat nog erger is, zy laten zelfs zich door de ondervinding niet overtuigen. Zy weigeren geloof te geeven aan het geene de ervaarenis van elken dag, van elk uur hen bewyst de waarheid te zyn: zy twyfelden of zy (om geen strenger uitdrukking te gebruiken) verwezen zullen worden om hunne zonden. Evenwel weeten zy dat ze zullen sterven. Naar myn begrip, is hun dood een aanvang en bewys van hunne toekomstige verdoemenis: want indien wezens, oorspronkelyk onsterfelyk, voor het wanbedryf van anderen sterven, hoe kan dan getwyfeld worden, of zy om hunne eigen misdaden zullen verlooren gaan? En dat de dood, (die een bewys is dat de zonde niet zonder straf zal worden gelaaten) onvermydelyk is, daar van worden zy door hunne zinnen overtuigd: ten zy dan onze Centauren hunne zinnen zo wel als hunne reden willen verzaaken, moeten zy voortaan afstand doen van de ydele hoop, die te veelvuldig, die te driftig onder hen word staande gehouden. Zy moeten niet langer een bewys van onsterfelykheid in een vermoeden van straffeloosheid verkeeren; 's Hemels goedheid niet veranderen in verderving; en geen vergif zamelen van den boom des levens."

"Ik weet niet, myn Vriend! of deeze redenen, met opzicht tot de oorzaak van Gods groote goedertierenheid

en de zekerheid van de straf der zonde, door anderen wel ooit zyn aangedrongen; maar zy komen zeer gewigtig en harttreffende voor. Sommige waarheden van het grootste gewigt voor den mensch zyn 'er, die op het eerste aanzien iets verbaazends in zich hebben: deeze eischen en verdienen zeer wel onze verdere gedachten."

„Ik zal 'er u twee voorstellen; een van de Schriftuure, een van my-zelfen. *By den Heere is vergeefvinge*, derhalven *zal by geveerd worden*. (a) — *By den mensch is onsterfelykheid*, derhalven *zal by beeven*. Beeven voor zich zelve! Beeven voor zyn eigen vermoogen, dat hem een gedaante naar zyn goedvinden kan geeven vooreenegeheele eeuwigheid. Beeven voor zyn eigen glorie; hebbende Engelen tot zyne beschermers, en een' Almagtigen tot zyn' vriend. Ja, beeven, op alles dat hem doet neigen om te willen zegepraalen: de grootheden die verwaandheid inboezemen vermeerderen het gevaar: zy zyn grootfche verzekeringen dat hy beneden alle hoop kan nederzinken; en verlooren raaken buiten herftelling."

„'t Is waar, God verbied ons te wanhoopen: niet om dat zyn liefde ons wil behouden, terwyl wy blyven volharden in de zonden; maar om dat wanhoop alle poogingen tot verbetering doet ophouden; en om dat zyn liefde zonder dezelve onzen welstand vergeefsche begeert. Zyn liefde strekt om ons moed te geeven, en ons hulp te bieden in alle zaaken, behalven in de zonde: zy dient om onze geesten te ondersteunen in 't midden der verwoestingen van eene vallende waereld; maar geenzins onder de wolk van eene onbetreurede misdaad."

„Het gezegde verspreid groot licht over een gedeelte der Schriftuur, dat in de oogen van sommigen duister is, en by anderen gantfchelyk haar gezag doet verdwynen: *Werkt uwes zelfs zaligheid*, luid de tekst, *met vreeze en beeven* (b): het is zeker eene vreemde uitdrukking voor hen, die voor niets anders vreezen en beeven, dan het geen waar door zy in het volbrengen hunner lusten verydeld worden. Onze zaligheid moet uitgewerkt worden: wenschen en begeeren zullen ons dezelve niet deelachtig maaken: hoopen en vertrouwen zullen ons haar niet doen verkrygen; zy zal ons by geval niet overkomen; neen, noch wy zullen haar by wyze van geschenk of instorting niet magtig worden. Zy moet uitgewerkt worden door vrees; om dat

(a) Ps. CXXX: 4. (b) Philipp. II: 12.

dat vrees de sterkste wacht is der naarftigheid, zonderwelke deeze zaak niet kan vorderen; en met beeven moet het gefchieden, op dat wy geen feilen begaan in dit gewigtig werk; op dat wy ons geene te ligte gedachten van de Goddelyke rechtvaardigheid maaken, op dat ons vertrouwen ons niet verraade, fchoon wy zelfs deugdzaam zyn: want door een goed gevoelen van hunnen staat zyn vroomen in fouten vervallen: want een goed gevoelen van zich zelf brengt gerustheid, gerustheid zorgeloosheid voort; zorgeloosheid verzoeking; en verzoeking bewerkt onzen val; een' val, die, zonder berouw blyvende, ons in een' staat voert welke onzen eerften wensch doet zyn, dat wy nimmer gebooren waren; en zo veel erger nog om dat 'er geen laafte wensch zyn zal. Pyn is zelfs hier fomtyds zo groot dat zy ons gevoel doet ophouden; maar daar zal dezelve veel grooter zyn; en (hoe verfchrikkelyk is zulks flechts te zeggen!) ons gevoel zullen wy niet verliezen."

*De Dichtkunde van den Heere NICOLAAS BOILEAU DESPRÉAUX, in een gelyk getal van Nederduitfche Verzen overgebracht, door A. G. Te Amsterdam by G. Bom 1768. behalven het Voorwerk 52 bladz. in gr. Quarto.*

**O**Nlangs zagen we dit voortreflyk Dichtftuk van den beroemden *Boileau*, in 't Nederduitfch, in Proza vertaald; maer thans komt het zelve op Maet, in onze Tale, te voorfchyn, en wel in een gelyk getal van Nederduitfche Verzen; dat den Liefhebberen der Poëzy niet onaengenaem zal wezen; te meer daer de uitvoering, over 't geheel genomen, eer te pryzen dan te laken is. De juiste bepaling van een gelyk getal van Verzen heeft den overzettenden Dichter, zo als men ligtlyk bezeit, wel eens de levendigheid van uitdrukking benomen, en hem hier en daer, voor al in de rymfagen, wel eens een woord doen gebruiken, dat hy, meerder vryheid hebbende, waerfchynlyk vermyd zou hebben; doch dit is, aangezien de voorgestelde bepaling, genoegzaam te verfchoonen. Het Dichtftuk is over 't algemeen vloeiend, fchoon 't zeer na aen 't woordlyke van 't oorfpronglyke blyve. Men oordeele hier van enigzins uit het volgende ftael, dat we t'eerder uitgekoozen hebben, om onzen Lezeren des te gereder gelegenheid te geven, om het zelve te kunnen vergelyken met het geen wy uit de voorige uitgave in Proza medegedeeld hebben (\*).

(\*) Zie boven, bl. 169, 170.

Werkt

Werkt steeds op Uw gemak; wat Last U aan moeg' drijven,  
 En stelt geen Roem en Eer in dwaas-gezwind te schryven.  
 Een Sryl dien men dus snel al rymend vóórt ziet slaan,  
 Toont min te groot een Geest, dan weinig Oordeel aan.  
 'k Bemín veel meer een Beek, die 'k zacht op 't Zand zie vloeijen,  
 En door een bloemryk Veld al langzaam heere spoeljen,  
 Dan dat een Vloed, door storm zyne Oevers uitgespat,  
 Een' slykerigen Grond bestroomt met drabbig Nat.  
 Spoed U slechts langzaam voort, laat nooit Uw Moed verpletten,  
 Wilt op 't Getouw Uw Werk tot twintigmaal herzetten,  
 Beschaaft het zonder eind', herschaaft het nog al weér.  
 Schraapt hier somtyds wat uit, zet daár weér iets ter neér.  
 't Voldoet niet in een Werk, waarin de fouten krielén,  
 Dat vonkjes van vernuft het hier en daar bezielen.  
 De Zaaken moeten ook geplaatst syn naar hun aart;  
 't Begin moet aan het Einde en 't Midden zyn gepaard;  
 De Kunst moet haare Ról in 't Zaamenstél zó speelen,  
 Dat één Geheel zich vorme uit d' onderscheiden Dealen.  
 Zoekt nooit te verre een Woord dat buitenspoorig prykt,  
 En maakt dat gy te verr' van 't waare Doelwit wykt.  
 Zo 't vitten van 't Gemeen U voor Uw Vaers doet vreezen,  
 Wilt dan U-zelv' voorál een strénge Rechter wézen.  
 De Domheid paait zich steeds met Zelfverwondering.  
 Kiest Vrienden, vlug en straf in Kunstbelspiegeling,  
 Oprechte en waardige Vertrouwdén Uwer schriften,  
 Weérstrévende Yverars die alle Uw Fellen ziften.  
 Der Schryvren Overmoed zy voor hen afgelegd:  
 Maar schift der Vrienden raad van 't geen een Vleijer zegt.  
 Hy die in schyn U pryst zal juichende U bespóten:  
 Bemint dan goeden raad; laat vleijery voor Zóttén.  
 Een Vleijer galmt zyn vreugd terstond ten boezem uit.  
 Elk Vaers verrukt zyn Geest door 't leffyk Maar-geluit.  
 't Is alles hémelsch, fraai; geen woord kan hem mishagen;  
 Hy weent van tederheid, hy stampt van Vreugde-vlagen:  
 Met opgesprongen Lóf vervult hy 't zwak Gemoed.  
 De Waarheid toont zich nooit in zulk een Yvergloed.  
 Een Kunstbeminneñd Vriend, steeds straf in zyn Vertoogen,  
 Zal nimmer een gebrek in Uw Gedicht gedoogen.  
 Voor d' oubewerkte Plaatzé is geen vergiffenis.  
 Hy schikt in goeden stand all' 't geen' Wanstallig is.  
 Hier word de weifsche Zwier des woords door hem verminderd.  
 Nu is 't de Spreekwyjs, dan de Zin weér die hem hindert.  
 Hem dunkt Uw t'zaamenstél heeft hier een' duist'ren schyn:  
 Hier heerscht een dubb'len Zin, hy moet verstaanbaar zyn.  
 Zo spreekt een waare Vriend, voor Uwén Roem vol yver.  
 Maar vaak op 't Werk verzót, acht d' al te barfe Schryver

Zich in zyne Eer verkort als iemand Fellen ziet,  
 En speelt d'ontēerden Man vol belgzucht en verdriet.  
 Dit Vaers dunkt U te laag, of 't heeft een Régelschennis.  
 Terstond is 't: Ei! Myn Heer, toon hier Uw gunst en kennis.  
 Dit woord schynt my te slaauw; Ik wischte 't liever uit...  
 't Is d' allerfraaifste plaats, vol Zin en Maat-geluit...  
 Die Trek gevalt my niet... Ze is tōch verwond'ring vaardig...  
 Dus onverzētelyk tōt tégenspreken vaardig,  
 Zo ras in 't Vaers een woord U schynbaar heeft gekwetst,  
 Is 't hem een staalen Wet dat hy daar tégen zwetst.  
 Nōchtans, gelyk hy zegt, bemint hy Uw Vertoogen.  
 Hy geeft U over 't Werk een onbepaald vernooten.  
 Maar al dit schoon Gevlei verstrikt geen schrand'ren Geest;  
 't Is slechts een looze Vond op dat gy 't Werk eens leest.  
 Terstond vertrekt hy dan, en met verwaande kaaken,  
 Gaat hier of daar een Zōt met Beuzelmal vermaaken.  
 Hy vind ze ook allerwēge: Onze Eeuw is ganisch niet schaars  
 In Narren, zōt verliefd op zōtte Rymelaars.  
 En zonder die Parys en d'and're Steen ons toonen,  
 Men ziet ze ook by den Prins, by Graaf en Hēnōg woonen.  
 Het allerlaafte Werk, al keurde 't niemand goed,  
 Heeft 't allentyde aan 't Hof zyne Yveriaars ontmoet.  
 En, om hier tōt besluit een Schimpfstreek vōortedraagen,  
 Een Zōt kan overal nōg grōter Zōt behaagen.

---

*Geheime Wetten en Voorschriften der Jesuiten, nevens hunne  
 Catechismus enz. bebalven een kort Voorbericht 76 bladzijden  
 in Octavo.*

**D**Eeze geheime Wetten en Voorschriften zyn in 't zaek-  
 elyke dezelfden met die, welken in 't jaer 1702, in 't  
 Nederduitsch uitgegeven zyn, onder den tytel van *Huy-  
 selyke Lessen der Vadersen Jesuiten, door Pacificus a Lapide.  
 Uit het Latyn vertaalt.* De zogenaemde *Pacificus a Lapide*  
 komt aldaer, in zyne Voorreden, voor als een Roomsche-  
 zinde, die wel verzekerd is van de echtheid van dit Geschrift,  
 en heiliglyk betnigt het af te geven, zonder een woord  
 daer af, of toe te doen. In hoe verre nu deze latere uit-  
 gawe, zaeklyk daer mede eenstemmig, doch hier en daer  
 verschillende in spreekwyzen, en gemeenlyk meer uitge-  
 breid, boven of beneden die vroegere uitgave te schatten  
 zy, kunnen wy niet bepalen. De Auteur zegt ons, in  
 zyn Voorbericht, dat men aen de echtheid dezer uitgave  
 niet

niet kan twyfelen; doch zo hy 't der moeite waerdig geoordeeld had, de echtheid nader te doen zien, zou 't niet ongevoegelyk geweest zyn, ons enig byzonder bericht te geven van de oorzaak dezer verscheidenheid; die of aen de Jesuiten zelve, of aen de Uitgevers toe te schryven is. Wat hier van zy, men vind in deze *Huistlyke Lessen of Gebeime Wetten en Voorschriften* alleszins zodanige regels voorgeschreven, die zeer wel beantwoorden aen 't gedrag der Vaderen Jesuiten, zo in 't oprichten als onderhouden en bestieren van hun Genootschap.

Op deze *Gebeime Wetten* volgt in deze uitgave een *Uittekzel uit de Catechismus der Jesuiten*, in 't Fransch uitgegeven door S. PASQUIER. Het zelve is een nadruk van het lijdende *Capittel van den Catechismus der Jesuiten*, uit de *Fransche in de Nederlandtsche Tael* gebracht, door H. M. D. T., t'Antwerpen gedrukt 1678. 't Behelet ene Samenpraak, tusschen een Jesuit, Edelman en Advocaat, strekkende om den oorsprong en natuur van dit Genootschap te ontvouwen.

Hier by komen nog *Jesuitsche Geloofs-Artykelen*, uit de *Schriften van de Jesuit Johannes Baptista Poza* vertaald; als mede *Enige Artykelen door de Jesuiten ingevoerd en gepraktiseerd*, welke door Paus INNOCENTIUS zeloe zyn verdoemt geworden, getrokken uit bunne *Probabilismus*. Het een en 't ander dient om te doen opmerken, tot welke ongerymde Leerstellingen en verbasterde Zedekunde (zo ze nog dien naem mag dragen,) iemand kan overflaen, en een Lid van dat Genootschap blyven. Die de onlangs uitgekome Schriftten over dit Onderwerp doorbladerd hebben, zullen 'er niet wezenlyks in vinden, dat hun niet reeds voorgekomen is. Overvloedige gelegenheid is 'er nog om onderscheiden soorten van Verzamelingen uit oude en nieuwe Schriftten, den Jesuiten betreffende, te maaken, en dewyl ze tot nog geteedlyk van de hand gaen, zo is 'er voor zodanige Anthensen nog al een broodje van te haalen.

---

*Kort Begrip der Instructiën, voor den Koninglyken Prins van P\*\*\*. Uit het Fransch vertaald. 48 bladz. in Octava.*

**D**it Stukje behelet enige regels van Regering aen een jongen Vorst voorgeschreven. Daer aen zyn gehecht bedenkingen over de Echtheid, een verhael van een gesprek betreffende de Vryheid van Conscientie en Aanmerkingen op de *BELIARIUS van den Heet DE MARNONTEL*. —

— Deze Verzameling heeft zeer veel overeenkomst met een Stukje, nog maar onlangs uitgegeven, onder den titel van *Historische, Staetkundige en Philosophische Verbandeling over de konst van Regeeren. Door een voornaame Hand. Waar agter een gesprek over de vryheid van 't Geweeten enz.* waer van wy reeds gewag gemaekt hebben (\*). Die ze geen van beiden heeft behoeft zich niet zeer over 't gemis te beklagen, en die van 't laetstgenoemde voorzien is, mag de moeite wel besparen van 't eerstgemelde te doorbladeren.

(\*) Zie boven bl. 82.

---

*Waarschouwing van den Hemel, aan alle booze Zondaaren op Aarden. Tweede Deel. Bebalven het Voorbericht en den korten Inhoud 120 bladzyden in Octavo.*

**M**En vind hier een verzameling van ettelyke zonderlinge geschiedenissen, bestaende in Wonderdadige Gezichten, Verrukkingen van Zinnen, Genezingen, Ontmoetingen van Godvruchtigen en dergelyken. Men heeft ze meerendeels uit de Hoogduitsche en Fransche Tale overgezegt, en dus by een vergaderd in 't Nederduitsch uitgegeven, onder de benaming van een tweede Deel; om dat men oordeelde dat deze verzameling zeer geschikt geplaatst kon worden, by de *Waarschouwing des Hemels, door den Wel-Eerwaarden Godzaligen Heer Mr. CHAMBERTAIN*, waer van we voor enigen tyd bericht gegeven hebben (\*). De Uitgever dezer Verzamelinge betuigt in zyne Voorreden, *getragt te hebben, alle betamelijke beboedzaamheid te gebruiken, om daar niets onder te mengen, waar omtrent aan de waarheid der geschiedenis na Billykheit konde worden getwyffelt*, zo dat men het ene en het andere hier in voorkomende, zyns oordeels, als geloofwaardig hebbe aen te nemen. Dit zal ook by dezulken, wier gevoelens tot denkbelden van die natuur overhellen, gereedlyk aengenomen worden; maer zy, die gemeenlyk niet veel op hebben met verhalen van dien aert, zullen deswegens beter grond van overtuiging eischen. Wy menschen gelooven gereedlyk, of nemen ligtlyk iets aen, dat zeer wel overeenkomt met onze manier van denken; maer komen 'er niet dan bezwaerlyk toe, als 't daer van afwykt. — Dit heeft te meer plaets in zodan-

(\*) Zie *N. Vaderl. Letteroef.* I. D. bl. 18.

nige gevallen als die zyn, welken hier gemeld worden, om dat men door ondervinding geleerd heeft, dat listen bedrog hunne rollen daer onder kunnen spelen; dat de verbeelding der aenschouweren en toehoorderen, in zodanige omstandigheden, niet zelden deze en gene byzonderheden, welke hun voorkomen, vergroot; en dat men eindelyk niet wel kan bepalen, hoe ver de kracht der inbeeldinge op 's Menschens Geest-en Lichaemsgestel kan werken, om verschynzels voort te brengen, die men, buiten dat, wonderdadig zou noemen. Die deze verzameling van geschiedenissen met zulke gedachten nagaet, zal het wonderdadige zo sterk zien verdwynen, dat de weinige byzonderheden, die hy niet duidelyk kan verklaren, hem tot gene zwarigheden zullen verftrekken, die hem noodzaken om zyne denkbeelden daer omtrent te veranderen; en hy zal 'er verscheiden ontmoeten, waer over hy zich met rede zal verwonderen, dat sommigen hier om iets wonderdadigs denken. — Men bedoelt met het uitgeven van Schriften van die natuur de bevordering van Deugd, en in zo verre is 't oogmerk te pryzen: maer men kan, onzes achtens, niet wel loochenen, dat men ene bestendiger Deugdsbetrachting heeft te wachten by hen, die zich op de onwankelbare gronden van de Rede en Gods Woord vestigen; dan by dezulken die daer toe bewoogen worden, door geschiedenissen, die, op zyn best genomen, aen wezenlyke tegenbedenkingen onderhevig zyn. Doch dit denkbeeld kan niet behagen aen hun, die steeds op 't wonderdadige in den Godsdienst gesteld zyn.

*Nieuwe en Volmaakte Onderwyzer in de Hoogduitsche Spraakkonst. Te Amst. by G. Bom 1768. In octavo 327 bladz.*

*Beknopte en Klaare Fransche Leerwyze. Zeer nuttig voor alle Fransche Scholen. Opgesteld door LOUIS CORNELLE, Fransch Kost-Schoolbouder te Rott. Te Rott. by H. Beman 1768. Behalven het Voorwerk 439 bladz. in octavo.*

**T**Wee wel ingerichte Sprackkonsten, waer van men zich met vrucht kan bedienen, tot het leeren dier Talen. Van de eerste, de Hoogduitsche Tael betreffende, staet niet byzonders te melden, als zynde op de gewoone wyze opgesteld; maer van de laetste, of de Fransche Leerwyze, staet nog bepaeldlyk in aanmerking te nemen, dat de Grondregelen der Tale hier beter dan gemeenlyk ontvouwd worden, en de Zamenspraken geschikt zyn ter ophelderinge van die grondregelen; 't welk zyne wezenlyke nuttigheid heeft.



*Voorlooper van een Boekkundig Boek, getiteld, Voltairiaansche Architectuur, of Beschryving der Brabbel-Order.*

*Breidel voor den Schryver van dien Voorlooper.*

*Proeve van een groot Boekkundig Woordenboek, voor de beminnaaren van de Order van JAN BRABEL, te onrecht in zekere Voorloper den naam gegeven van de Brabbelorder.*

*De Heer WETNAET, innakkanderkneiser van de beschryving der Brabbelorder, zegt en zedig geypphaant.*

**H**ET een en ander, mag men wel zeggen, is Brabbeltzel; de mening der Schryveren dezer Papiertē te verstaan, en de slagen, waer in sy ongetwyfeld enige aertigheid stellen, recht te vatten, zom meer geduld en oplettendheid vereischen dan ze waerdig zyn. Ze zien het licht, by gelegenheid van het bouwen en hersellen van enige Stads Geschiedten en Werken hier ter Stede; en een kwaedaertig mensch, die bedoelt den Bouwheer belachlyk en haetlyk ten toon te stellen, geeft hier aanleiding tot het voor den dag brengen van Prullschriften, welken veelligt ten laetste tot zyn eigen nadeel zullen uitloopen. Men kan, voor het overige, tot nog niet anders zeggen, of de Schryvers schynen aen elkaanderen gewaagd te zyn; ieder is hits en vuil; en ze kunnen, zo 'er niet iets anders onder kome, 't op die manier lang mithouden; doch 't zal de Lezers, zo we vermoeden, wel dra vervelen. Gelyk het ons dikwils zeer verveelt zulke laffe Prullen te doorbladeren.

*Eerskrans gevelootten om het Hoofd der bedendaagsehe; Palsarissen; en Zwondelaars.*

**E**EN zeer slegt voorwerp, zo 't character naer waerheid zy, in ene gapach gemene berymde niet zeer scherp gebekeld, of liever ten vuilsten afgemakeld. Een mensch van zulk een ondeugend gedrag was zeker zo veel moeite niet waerdig, als de Schryver nog al gehad heeft, om het geen hy wilde zeggen op Rym te brengen.

o Kostelyke Tyd! wat wordt ge onnut versleeten.

# N I E U W E V A D E R L A N D S C H E L E T T E R - O E F E N I N G E N .

---

*Ordeelkundige Bybelverklaaring. Door TH. CH. LILIENTHAL. Doct. Tb. en Hoogleeraar op de Akademie te Koningsbergen. Met eenige Aanmerkingen vermeerderd. Vierde Deel. Te Amst. by J. Loveringh 1768. Bebalven de Voorreden, enz. 504 bladzyden in groot octavo.*

**D**E Hoogleeraer LILIENTHAL, zich voorgesteld hebbende, het tegengaen der tegenwerpingen, waer door men het Woord der Openbaringe beschuldigt, als ware het zelve vol tegenzeggelykheden; heeft zich in 't voorgaende Deel bepaelt, tot het ophelderen van zulke plaetzen der H. Schriften, die het Ongeloof bybrengt, ten bewyze dat de H. Schrift zich zelve tegenspreekt. Deze soort van tegenzeggelykheden afgehandeld zynde, gaet hy nu in dit vierde Deel over, tot het beschouwen van ene andere soort van strydigheden, die men voorgeeft in dit Boek te vinden; zulken naemlyk die tegen de gezonde Rede aenloopen. Dezelfen zyn, volgens onzen Hoogleeraer, gevoeglyk tot drie Clasfen te brengen. Men beroept zich hier op de Leerstellingen der eindige Geesten, en van God den oneindigen Geest; men brengt plaetsen by, die betrekelyk zyn tot wis- en natuurkundige waerheden; en men maekt gebruik van deze en gene voorstellingen, die tot de beoefenende en zedelyke waerheden behooren. Het Ongeloof meent hier, in 't een en 't ander opzicht, ene reeks van tegenzeggelykheden met het gezonde Verstand te ontmoeten; en onze Autheur bepaelt zich in dit Deel, om de ongegrondheid en valsheid dezer beschuldiging, ten aenzien van de denkbeelden der eerste Classe, aen te toonen; om vervolgens die van de tweede en derde Classe afzonderlyk na te gaen. Ter betere onderscheidinge, verleedt hy zich, in de eerste plaetse, tot het beantwoorden der tegenwerpingen, die de *Geestkunde* aengaen, en, voorts van die, welken tot de *Natuurlyke Godgeleerdheid* betrekelyk zyn. Onder het eerste Lid ontmoeten we de Leer van de vryheid en onstervelykheid van 's Menschen Ziel, als mede van het bestaan en de werkzaamheid zo der goede

als der kwade Engelen; waer op ons in het tweede Lid, de Leer der Godlyke Volmaektheden ontmoet. De Hoogleeraer benaerftigt zich om te toonen, dat 'er in alle dezen niets geleerd word, dat met ene bondige redeneringe ftrydig is; en lost, by die gelegenheid, verscheiden tegenbedenkingen en uitvluchten op, welken het Ongeloof uit de Heilige Schriften meent te kunnen aendringen. De oordeelkundige Lezers en Beoefenaers der Bybelbladen, schoon ze in allen opzichten met den Hoogleeraer niet kunnen overeenstemmen, zullen 'er echter verscheiden aenmerkingen in vinden, die hun nadenken waerdig zyn. — Om 'er nog een voorbeeld van made te deelen, zullen wy ons in dezen houden, by zyne verklaring van enige plaatzen, die men bybrengt, om te beweren, dat God, volgens de Leer der H. Schriften, onregtvaardig gehandeld zou hebben, met zware straffen te stellen, op zulke perſoonen, die geheel onschuldig geweest zyn aan de misdaden van anderen, die zy mede hebben moeten ontgelden.

### §. 1.

„ Hier toe, zegt onze *Autheur*, brengt TINDAL (\*) dat God Gen. XVII: 14. gedreigd heeft de onbesneedenen te zullen uitroeijen uit hunne volkeren, zonder dat 'er gezegd wordt, dat de ouders eenige straffe deswegen zouden hebben te ondergaan. Doch, schoon dit niet uitdruklyk gezegd worde, zo spreekt het evenwel van zelve; en in der daad vinden wy dat God *Moses* heeft willen dooden, om dat hy zynen zoon niet besneeden hadt (†). Ja de uitroeiing der kinderen was den ouderen zelve eene straffe, en konde hen dienen tot eene beweegreden, de besnydenis niet na te laten, zonder welke niemand, als een lid der waare Kerke, kon worden aangezien. Wanneer voor 't overige een onbesneeden kind tot meerder jaaren kwam; dan was het zelve gehouden daar op aan te dringen, dat de besnydenis aan het zelve voltrokken werdt; want anders was dit kind niet buiten schuld, en hadt de straffe der uitroeiinge zekerlyk verdiend ”.

### §. 2.

„ Maar was het niet hard, dat *Aban*, enkel en alleen om

(\*) „ Het Christendom zo oud als de waereld, *Cap. 13. pag. 461.*, enz.

(†) „ *Exod. IV. 24—26.*

om de overtredinge, by hem bedreeven, met zyn geheel huis uitgedelgd werdt? *Jof. VII. 24, 25* (\*). Wy antwoorden: Gesteld, dat de kinderen van *Achan* daadlyk zyn gedood geworden, zo kon dit evenwel geschied zyn, om de misdaad van hunnen Vader dies te afschuwelyker voor te stellen. Immers is God de onbepaalde Heere over 's menschen leven. En zo *Achans* kinderen geheel onschuldig geweest zyn; dan zal evenwel de tydelyke dood hunne zaligheid niet verkort hebben. Maar veelligt zyn ze niet geheel onschuldig geweest. Het kan zyn, dat zo wel zy, als ook de andere *Israëlieten*, die, wegens de misdaad van *Achan*, door hunne vyanden geslagen wierden (†), op andere wyzen gezondigd hebben, waar voor zy, by deeze gelegenheid, de straffe hebben moeten ondergaan. Veelligt hebben zy mede kennis gehadt van zynen diefstal, en dien verzwegen; of zyn anderszins deelgenooten aan deeze zonde geweest. Doch, men behoeft juist niet te beweerden, dat *Achans* kinderen mede gedood zyn geworden. Het bevel van God vs. 15. eischte dit niet. Zy wierden alleenlyk mede naar buiten gebragt, om de doodstraffe van hunnen vader aan te zien, vs. 24. Zo leest men vs. 25. *en gansch Israël steenigde hem met steenen, en zy verbrandden ze met vuur*. Des werdt dan *Achan* alleen gesteenigd. Zyn nu de kinderen niet mede gesteenigd, dan zyn ze ook niet verbrand; ten ware men zegge wilde, dat de wyze van hunnen dood wreeder zou zyn geweest, dan die van hunnen vader. Derhalve zyn de woorden, *zy verbrandden ze*, alleenlyk betrekkelyk te maaken tot het lyk van *Achan* en tot al wat hy hadt; deezer asche werdt met steenen overdekt (‡).

## §. 3.

„Het land van *Israël*, zegt *TINDAL* (§), hadt immers aan de misdaad van *Saul* geenen schuld, om dat hy de *Gibeoniten* omgebragt hadt; evenwel zond God deswegen eenen honger van drie jaaren, en zeven mannen uit *Sauls* huis moesten, op eene smaadelyke wyze, hun leven eindigen. 2 *Sam. XXI. 1—8*. Ja, het geen by deeze gebeurtenis voor-

(\*) „*TINDAL*, in de aangehaalde plaats”.

(†) „*Jof. VII. 5. XXII. 20.*”

(‡) „Dit blykt uit de laatste uitdrukkinge **”וַיִּסְקְלוּ אֹתוֹ בִּשְׁלֵשֵׁי יָמִים”**”

(§) „In de aangehaalde plaatse, pag. 458.”

voorgevallen is, zal, naar de gedachte van Chubb (\*) voor God zo ongepast zyn, en aanloopen tegen zyne Gerechtigheid, dat hy liever gelooven wil, dat David enkel en alleen een Godlyk bevel voorgewend hebbe, om de misnoegden uit Sauls huis gevoeglyk uit den weg te ruimen".

#### §. 4.

„Doch, schoon wy ook niet zouden kunnen bepalen, waar omtrent de inwoonders des lands misdään hadden; zo is evenwel zo veel zeker, dat by algemeene landplaa-gen, die God wegens de overtreding van eenen Vorst doet komen, mede de onderdaanen, die aan deeze zonde geen deel hebben, lyden moeten. Intusfchen lyden zy niet geheel onschuldig. Zy, de onderdaanen, hebben doorgaans andere zonden voor hunne rekening; en wanneer de maat derzelve vol is, dan komt de straffe teffens. Doch het schynt, dat de Israëllers aan Sauls misdään mede deel genomen hebben. Hunne voorvaderen hadden den Gibeoniten by eede beloofd, hen te zullen laten leeven, hoewel onder de dienstbaarheid (†). Intusfchen bleeven de Gibeoniten in derzelver Steden woonen; want zy lieten kort daar na Josua verzoeken, hen van de Amoriten te bevryden (‡). Nu waren wel de Israëlitē toenmaals reeds misnoegd, dat dit volk zou verschoond blyven; doch de oversten der gemeente gaven te kennen, niet anders te kunnen handelen, wegens den eed, om dat zy anders de Godlyke wraakge-rechtigheid over zich brengen zouden (§). Nu waren de Gibeoniten reeds zulk eenen langen tyd in de bezittinge van den beëdigden vrede geweest, en hadden intusfchen Israëls Godsdienst aangenomen. Des was de daad van Saul, die hen zodaanig zoekt te verdelgen, dat 'er van hen in alle grenzen van Israël niets overig blyven zou, zo veel te strafbaarer (§§). Tot hier toe hadden zy drie Steden in den Stamme Benjamin, en eene in den Stamme Juda gehadt.

En

(\*) „*Observations occasioned by the Opposition made to D. Rundle's Election* pag. 27. Zie mede MORGAN's *Moral Philosopher*. Vol. II. pag. 184."

(†) „*Jos.* IX. 15. (‡) X. 6. (§) VII. 18–20.

(§§) „Aldus zyn de woorden 2 *Sam.* XXI. 5. te verstaan. De Gibeoniten eischten immers alleen zeven mannen uit het huis van Saul, en konden dus geen oogmerk hebben, het geheele huis van Saul te verdelgen".

En veellicht zochten de Israëlitén deeze Steden voor zich te verkrygen; zo dat *Saul* aan hun daadlyk dienst deed. *Saul*, leest men, zegt ze te slaan in zynen yver voor de kinderen Israëls en *Juda*. In plaatse dat nu de *Israëlitén* de beëdigde verdragen hadden behooren te onderhouden, zyn ze mischien zelve werktuigen geweest der wreedheid, die *Saul* aan de *Gibeoniten* pleegde. Ten minsten hebben zy zich niet verzet tegen het voorneemen van *Saul*, het geen zy, met recht, hadden behooren te doen; maar bedienden zich gaarn van het voordeel, welk zy daar door verkreegen, en gaven ook vervolgens den *Gibeoniten* geene voldoening. Zy stemden derhalve mede in de misdaad des Konings, en wierden deswegen met recht gestraft”.

## §. 5.

„ Naar alle vermoeden hadt het huis van *Saul* nog meerder deel aan de uitroeijing der *Gibeoniten*. Veelligt wordt het zelve daarom vs. 1. een *bloedbuis* genoemd, om dat het zich hadt laten gebruiken, de *Gibeoniten* te verdoen. Ten minsten keurde dit huis deeze wreede handeling goed, om dat het zelve de landen der gedooide *Gibeoniten* in bezittinge genomen hadt. *Saul* was bedagt zyne knegten, voornaamlyk die van zyn huis waren, (want zy worden zoonen *Femini* genoemd) met vaste goederen te voorzien (\*); zo zal hy ook zyne eigene kinderen daar by zekerlyk niet vergeeten hebben. Maar van waar zou hy de akkers en wyngaarden neemen? het Vaderlyk erfgoed kon niemand vervreemden. De veroverde landen konden niet aan de *Benjaminiten* komen; maar moesten gegeven worden aan de Stammen, voor welke die door 't lot geschikt waren. De *Gibeoniten* bezaten daadlyk in den Stamme *Benjamin* drie steden (†). Het is derhalve te denken, dat *Saul* van dit eigendom der gedooide *Gibeoniten* zyne kinderen zal verrykt hebben, en die vermoedelyk aldaar het begonnen bloedbad zullen hebben voortgezet. Zo veel is zeker, *Sauls* huis wordt een *bloedbuis* genoemd. Zy, die daar toe behoorden, hadden zich door geweldenaaryen bezondigd; gevolgelyk was hunne straffe rechtvaardig, schoon wy niet met zekerheid zeggen kunnen, waar in derzelver misdaad bestaan hebbe”.

## §. 6.

(\*) „ 1 Sam. XXII: 7.

(†) „ Jos. IX: 7. vergeleken met Cap. XVIII: 25, 26.

## §. 6.

„ De 70,000 Israëlitcn, die aan de Pest stcrven, waar mede God *David's* hoogmoed betcuuelde, worden immers door *David* zelve onschuldige Schaapecn genoemd, 2 *Sam.* XXIV: 15, 17. Kan het dan gezegd worden recht te zyn, deeze onschuldigen te straffen, wegens eene misdaad, waar aan zy geen deel hadden (\*)? Wy antwoorden; dat zy dit oordeel der straffe van God, door andere zonden, verdiend hebben, blykt uit de woorden vs. 1. *De toorn des Heeren voer voort te ontfteeken tegen Israël*; dat is te zeggen, de tyd kwam nu, waar in God de voorige zonden des volks bezoeken wilde, waar toe de ecrzucht van *David* gelegenheid gaf. Veelligt wierden altans bezocht, die zich in den oproer van *Seba* ingelaaten hadden (†). Mischien hadt het volk zich der wellust en därtelheid overgegeeven, ter oorzaak van den grooten vrede, dien het zelve altans genoot. Mogelyk waren de onderdanen met dien zelfden hoogmoed befinet, die des Konings hart ingenomen hadt, zo dat zy hunnen voorspoed en welstand aan hunne eigene krachten toeschreeven. Noemt *David* hen onschuldige schaapecn; dan wil hy daar mede alleenlyk te kennen geeven, zyne liefde jegens het volk, en de oprechtheid van zyn berouw, terwyl hy alle schuld van dit oordeel der straffe op zich nam, en inderdaad hy hadt het zelve veroorzaakt: En schoon zy, die daar by lyden moesten, niet geheel onschuldig voor God waren; zo kon men evenwel zo naauwkeurig niet weeten, wat eigenlyk elk hunner misdaan hadt. Dat zy door den dood weggerukt zouden zyn geworden, om dat zy by het tellen verzuimd zouden hebben, het rantsoengeld, door God in zulke gevallen vastgesteld, te betaalen (§), kan geenszins beweezen worden”.

## §. 7.

„ De overige voorbeelden, waar in iemand, wegens de zonde van anderen, zou zyn gestraft geworden, zullen wy by een vatten. 2 *Kon.* I: 9 enz. wordt verhaald, dat de Propheet *Elias*, tweemaal eenen hoofdman over vyftig met zyne manschap, door het vuur van den Hemel, heeft doen omkomen, schoon hy niet anders gedaan hadt; dan des Konings bevel uit te voeren, en aan hem, *Elias*, te zeggen,

(\*) „ TINDAL, in de aangehaalde plaats p. 458.

(†) „ 2 *Sam.* XX. (§) „ *Exod.* XIII, 12.

gen, dat hy afkomen zou. Doch het schynt dat deeze beide eerste hoofdlieden niet zo zeer in ernst den Propheet eenen man Gods genoemd, dan veel meer den spot met hem gedreeven hebben. Veelligt hebben zy willen zeggen, hoe groot een Propheet gy ook waanen moogt te zyn, gy zult evenwel ditmaal den Koning niet ontsnappen; des zult gy wel doen goedwilliglyk met ons mede te gaan. Het antwoord van den Propheet schynt deeze opvatting te rechtvaardigen. Gelyk dan ook den derden hoofdman, die niet op zulk eene gebiedende wyze, als de beiden eersten, sprak, geen kwaad wedervoer. Wanneer God *Jes. XLIII: 3, 4.* tot de Jooden zegt: *Ik hebbe Egypten, Moorenland en Seba gegeven tot uw losgeld, 'in uwe plaatse, van doe af, dat gy kostelyk zyt geweest in myne oogen, zyt gy verbeerlykt geweest, en ik heb u lief gehad; daarom heb ik menschen in uwe plaatse gegeven;* dan is de meening alleen deeze, dat het ryk van *Juda* het ongeluk, welk aan het zelve gedreigd was, niet ondergaan zou. Veel meer zou de *Asyrysche* magt altans aanvallen op de gemelde volkeren, en dezelve verwoesten. Des ging dan het onweder ditmaal *Juda* voorby, en trof andere volkeren, doch die niet wegens de zonden des Joodschen volks, maar wegens hunne eigene zonden, lyden moesten. Maar hoe is het te verstaan, wanneer Christus *Matth. XXIII: 35.* den Jooden dreigt, dat op hen komen zou alle het rechtvaardig bloed dat vergooten is op de aarde; van het bloed der rechtvaardigen *Abels af*, tot op het bloed *Zacharië, des zoons Burachie?* Wy antwoorden: Gods oordeelen; die hy gebragt heeft over zulken, welke eertyds onschuldig bloed vergooten hadden, zouden de Jooden van dergelyke boosheden hebben moeten weêrhouden. Maar naardien zy dit niet, als eene waarschuwing aannamen; zo moest ook hunne straffe noodwendig zwaarer zyn. Ja, gemerkt zy de bloedschulden hunner voorvaderen, door een gelyk gedrag, goedkeurden; zo moesten zy ook, om en van wegen deeze goedkeuring, gestraft worden.

*Geloofs-vastigheid van een Waar, schoon Ongeletterd, Christen. Door w. PEIFFERS, Predikant te Amsterdam. Tweede Stuk. Te Amsterdam, by H. Vieroot 1768. In groot octaaf 583 bladzyden.*

**H**ET tweede Stuk van dit Werk, dat recht geschikt is voor de goede Gemeente, in beantwoordinge aan 'n heil-



heilzame oogmerk van deszelfs geachten Autheur, vangt aen met een onderzoek, na de gronden, op welken een Christen, (die geen geletterde of schoolgeleerde is,) zich zelve kan verzekeren van de Godlykheid der Openbaringe des Nieuwen Verbonds. De Eerwaerde *Peiffers* behandelt dit onderwerp op ene dergelyke wyze als hy, in 't eerste Stuk, de Godlykheid der Openbaringe des Ouden Verbonds heeft nagegaen. Zynen Waren, schoon Ongeletterden, Christen, dus ver, tot de vereischte vastigheid des Geloofs, in 't omhelzen der Christelyke Leere in 't algemeen, gebragt hebbende, komt het 'er verder op aen, om hem ene behoorlyke vastigheid te doen erlangen, niet alleen in het openbare belyden van de Leer der Nederlandsche Kerke, onder de menigvuldige Gezindheden, waer in de Christenen onderling verdeeld zyn; maer ook ten aanzien van het geen hy in acht te nemen heeft, in 't midden van de velerleie Broederverschillen. Hier in voor zich zelve vast staende, blyft 'er nog een stuk van groot gewicht voor hem over, naemlyk om te komen tot de gewenschte vastigheid van geloof, omtrent zynen eigen Genadeslaet; en in dit, en alle de opgemelde Stukken, zo wel gevestigd te zyn, dat hy niet vreeze van uit te vallen van zyne vastigheid, door de veelvuldige ergernissen, welken hem, door 't ergerlyke gedrag ener menigte van Mondbelyderen, dikwerf voorkomen. — Het ene en andere punt word, door den Eerwaerden *Peiffers*, in dit Stuk, zeer onderscheiden en geregeld ontvouwt; om te toonen op welke gronden een Waer, schoon Ongeletterd, Christen, trapswyze voortgaende, zich ten aanzien van dit alles, middelende Gods genade, onwankelbaer kan vestigen. Het geheele Werk is der aendachtige lezing waardig, voor al voor het meerendeel van de Leden onzer Nederlandsche Kerke; en wel byzonder is het lezen en herlezen zyner behandeling van de Broederverschillen ieder hunner aen te pryzen: of ene oplettende overweging zyner voorstellingen min of meer mogte dienen ter bevordering van Christelyke Eendrachtigheid. Zie hier, tot een voorbeeld, het hoofdzaklyke zyner redeneerwyze, over een zeker verschil, dat groot geschreeuw in de Kerk maekt, en onder tuschen op een enkelen woordenstryd, of onderling misverstand, uitkomt. De vraag naemlyk is, *of 'er conditien of voorwaarden zyn in het genadeverbond?*

„ Zommige brave rechtzinnige lieden, zegt onze gemiddte Leeraer, yveren geweldig tegen conditien of voorwaar-

waarden, als of het Afgoden waren, van welke men zeggen moeste, *benen uit! benen uit! voor de mollen en vledermuizen!* wat conditien? Christus heeft alle conditien volbragt; het is een Testament dat van geene conditie afhangt, ene conditie is eigentlyk een voorvereischte in den mensch, 't welk hy zelf eerst van zyne zyde, uit zig zelve, door eige krachten, moet daar stellen, om zig daar, door een recht en aanspraak te verkrygen op Godts belofkens, zonder welke conditie het gehele Testament van Godt krachteloos wordt, en, hy geen een belofte zig mag toe-eigenen; wie kan dus conditien of voorwaarden voordragen?"

De Eerwaerde *Peiffers* dit breeder uitgebreid, en met de eigen woorden van een Broeder, die zo denkt, voorgedragen hebbende, vervolgt daer op van de andere zyde: „Maar hoe houd zig een rechtzinnige, die zeer veel houdt van *het conditioneel spreken en prediken*, hier op? hy heft zyne handen op ten hemel, hy neemt God tot getuige, of hy ooit of ooit aan zulke conditien gedagt, of daar van gesproken hebbe? of hy niet al het goede aan Christus gerechtigheit en aan het genadewerk des Geestes toeschryve, en of hy het Testament Godts niet onafhankelyk en onveranderlyk stelle? hy klaagt God zyn ongelyk, wanneer men hem zo valschelyk beschuldigt, en zo gruwelyk belastert: al die bewyzen tegen conditien zyn schermstoten van geblinde schermers, het is een gevegt met zyn eige schaduw, want, verklaart hy, ik hebbe dikwils klaar, onderscheiden en opentlyk, betuigt, dat ik zulke conditien verfoeje en vervloeke, maar met dat *conditioneel spreken* wil ik alleen zeggen; dat het eeuwig onafhankelyk en onveranderlyk, Genadetestament, by wyze van een verbond met redelyke schepzelen, zodanig word uitgevoert, dat God eerst geloof en bekeringe eischt als voorwaarden, zonder welke de bondgenoot geen recht heeft tot de daar op volgende beloofde weldaden, om dat God dat verband zelf uitdrukkellyk gelegd heeft tuschen zulke voorgaande pligten, en zulke volgende weldaden, maar ik stel met een voor vast, dat geloof en bekeringe, aangemerkt als pligten, die het redelyk schepzel werkzaam betragt, te gelyk goederen zyn van 't eeuwig Testament, vrugten van Christus verdiensten, en voorbiddinge, die Gods Geest in den zondaar werkt, en dat het verband, dat God uitdrukkellyk verklaart tuschen het volbrengen van die pligten en die volgende weldaden, niet is in het werk als werk, als of dat

werk zo iets verdiende; maar alleen uit genade of Godts genadige schikkinge, en vereniginge met Christus; even also stelde ik ook het zelve verband, dat Godts woord stelt, tusſchen volgende pligten, als het vervolg van geloof, de dagelykſche bekeringe, het waken, het bidden, het werken, het ſtryden, het overwinnen, en tusſchen volgende daar aan beloofde weldaden, wat gevoel ik; wat ſpreek ik, hier tog anders dan Godts woord? Hier op volgt ene reeks van Schriftuurplaetſen, die plicht en weldaet als t'zamen gaende voorſtellen, en de verkryging der weldaden met het betrachten der plichten verknochten. Zie onder anderen Joh. XIII. 17, XV. 7, 10, Rom. VIII. 13, X. 9, 1 Joh. I. 6, 7, 2 Cor. V. 10, Gal. VI. 7, 8. en vele anderen. Verder word de onrechtmatigheid der beſchuldiginge aengedrongen, uit het bybrengen van Schryveren van die zyde, welken zich deswegens uitdrukkelyk verklaren; waar op onze Leeraer aldus voortgaet.

„Maar roepen zy, die van conditien en voorwaarden rechtzinnig ſpreken, Godt tot getuigen en beklagen zy zig voor Hem over het ongelyk hun aangedaan; de andere zullen dat ook, op hunne beurt, doen: wy ontkennen niet; zullen ze zeggen, dat de menſch, als een redelyk en vry ſchepzel, zelf werkt, nog ook, dat hy zynen pligt moet betragten, nog ook ontkennen wy het onoploſelyk verband dat God tusſchen het volbrengen van zekere pligten en de vervulling van zekere beloſtens geſtek heeft; wat laſtert men ons dan zo gruwelyk enz.” Dit word ingelyks geſtaafd, door het aenhalen van enige plaetſen uit Schriften van die zyde: ’t welk den *Erwaerden Priiffers* doet zeggen; „wat doet men die menſchen dan ook moeite aan? zy zyn alleen tegen conditien in dien quaden zin als boven is bepaalt; zy zyn maar bevreesd voor de Afgoden van eige gerechtigheit, en eige kracht, en voor de minſte verlocheninge van Christus. Daar blyft dan geen wezentlyk verſchil over; laat die broeders dan malkanderen hert en hand geven, laat ze malkanderen kusen met een heiligen kus des vredes.

„Maar hoe ſtellen wy het met dat woord? dat woord zeggen die van de tweede methode, geeft te veel aanklaginge tot die dwalingen, die men wederzyds verwerpt; — in alle geval, het is niet ſchriftuurlyk: maar, zeggen de eerſte, dat ſterke yveren tegen vóórwaarde of conditien geeft ook aanleidinge tot een ander ſoort van niet min gevaarlyke dwalingen, die men ook wederzyds verwerpt; & mog-

mogten dit niet verscheide getrouwe Leeraars in huanne gemeentens ondervinden, in zo vele zogenaamde vromen, maar luije buiken, al te veel naar het Antinomiasche vervoert! ik wete ook niet, of men het woord wel onschrijfbaarlyk kan noemen, want, schoon het naamwoord *voorwaarde* of *conditie* nooit in onze vertalinge voorkomt, dan alleen eens in een geheel ander geval, Dan. XI. 17. de woordekens, *indien* vertaalt, die geduurig, in dit geval voorkomen, noemen egter alle spraakkundige, *voorwaardelyke* (of *conditionele*) *voegwoordekens*, het waare te wenschen, dat men nooit verder van de Bybeltaal afweke dan in dit woord. Laat ons cordaat handelen, lieve Broeders, die zo sterk tegen dat woord yvert, moeten andere, niet gewoon aan uwe leidinge, ook niet al vry wat inschikken; als ze uitdrukkingen, die ik niet alle goedkeure, maar nogtans wel opneme, ook zo wel zullen opnemen als ik? Gelooft my, ó gbeliefte! als men op het critifeeren van iemands woorden valt, daar is geen eind aan; ik twyfele niet, of vele hebben op myne woorden wel wat te zeggen; zomtyds met, zomtyds zonder, rede; maar ik twyfele ook niet, of vele zullen ook wel wat te zeggen hebben op verscheide uitdrukkingen van uwe favoritschryvers, Mannen, welker deugden en verdienste ik ook waarlyk hoog agte, en welke zomtyds ten hemel toe, niet van onkundige, maar van wyze, welspreekende en oordeelkundige, Mannen verheven worden, als zy eens lezen: *Kampen op zyn eigen nesthoop; de betalinge van een pepercorl voor een groot landgoed; vervolg een bedelaar in rechten, en als gy hem overwonnen hebt, dan hebt gy een luis gevangen; de stokwaarder was in een zeer vuile pekyl; den gewoedigen vierd niet toegelaten weg te blyven, tot dat ze hunne vuile plunje met zwermen van luizen uitgescut badden.* Wat dunkt u? zullen zy dat altemaal zo Bybelsch agten, als gy het hier begeert? of ten minsten zo dastig en fraay, dat 'er niets op te zeggen valt? laat ons wederzyds onze uitdrukkingen liever verbeteren; maar ook niet al te kieskeurig zyn, in het horen of lezen van anderen. Staat iemand het woord *voorwaarde* niet aan; hy laate het gebruik na, maar schrome niet, met den Bybel, volmondig te zeggen: *indien*; of laat hy niet wilstus en anderen onderscheiden in *eigenlyke* of *oneigenlyke*, hoewel op dat woord *oneigenlyk* ook nog al wat zoude te zeggen vallen; laat hy anders andere woorden gebruiken; maar welke? het woord *getrouw*, dat is, volgens den Schryver die dat voorstaat, getrouw, in het volbrengen van pligt, aan de

de genade daar toe geschonken, schynt my hier niet te pas te komen, daar eigentlyk hier niet gezien word op het verband tusſchen genade en pligt, maar op het verband tusſchen het volbrengen van pligt door genade en verdere genade met heerlykheit; maar gebruik dan liever de ſchriftuurlyke woorden van *wet of gebod*, de *wet* of het *gebod der geloofs*. Rom. III. 27. 1 Joh. III. 23. of het woord *weg* en het *bewandelen* van dien; maar is het bewandelen van een weg niet wel degelyk ene voorwaarde, zonder welke niemand tot ene zekere plaatze kan komen? edog, gebruikt een ander dat woord en verſtaat men zyne rechtzinnige meninge; men late hem zyne vryheit ook, en make zynen broeder niet ſchuldig om een woord". — Onze Leeraer beſluit dezen zynen vreedzamen raed, met te toonen, dat 'er genoeg Schryvers zyn, wier rechtzinnigheit onbetwist is, die geen zwaarigheid gemaekt hebben, van zich, in dit geval, van 't woord *voorwaarde* te bedienen; dat voorname Leden van de Dordrechtſche Kerkvergadering het zelve gebezigd hebben, en 't komt hem zeer vreemd voor, „ dat men, daar dit woord dikwils, zonder ſchroom gebruikt is, in een Contraremonſtrants Synode, bedugt is voor ik wete niet wat Remonſtrants, dat in dat woord zoude liggen".

---

*Theologie ofte Godgeleertheit der Christenen. Waar in op een zeer klare en duidelyke wyze alle de Hoofdstukken der Theologie verbandelt worden, zeer nuttig en dienſtig voor die geene die by Predikanten en Catechizeermeesters gaan te leeren, waar door ze, dit Werkje eerst leezende, veel beter begrip zullen hebben, om te antwoorden, op het geene baar door hunne Leeraaren zal gevraagd worden. Uitgegeven met Approbatie van het Wel Eerw. Claſſis van Leeuwarden. Te Leeuwarden, by A. Ferwerda en G. Tresling, 244 bladz. in octavo.*

**D**It Stukje beantwoord redelyk wel een 't bedoelde; en kan, gelyk andere Schriften van die natuur, gevoeglyk tot ene handleiding gebruikt worden; voor al indien 't overeenkomt met de leidinge welke de Predikant of Catechizeermeester gewoon is: in andere gevallen zou 't den Catechizant veel al gemaklyker wezen; zodanig ene handleiding niet voor af te gebruiken.

*Papieren, betreffende het verdeelen der Synodale Commissien.*

Deze Papieren gaen over een verschil, dat de Heren Kerkelyken onder elkander hebben, over 't verdeelen der Synodale Commissien, die *bonorabel* en *profitabel* zyn, waer in de Eerwaerde *M. Ruysch*, met zynen aenhang, ene verandering gemackt wilde hebben, die voordeeliger was voor de Dorpspredikanten, dan de tegenwoordige schikking, in 't Zuidhollandsche Synodus te Delft 1765 voorgesteld, welke veelen trachten te handhaven. Men heeft al voor enigen tyd een stuk in plano, genaemd, *Eeuwigduurende Plak-Almanach* in 't licht gegeven, op welken men de verdeeling dier Commissien, volgens het Plan van *Do. Ruysch*, gereedlyk kan nagaan. By dit raillante stuk is 't voor dien tyd gebleven; maer nu onlangs, zedert dat zyn Eerwaerde een nieuw Voorstel deswegens gedaen heeft, hebben ertelyke Papieren over dat onderwerp het licht gezien. Een aenvang hier van, zo verre ze ons ter hand gekomen zyn, is gemackt, met de Uitgave van het *Egt, dog zonderling Voorstel* van *M. Ruysch* enz. om veler oogen te openen, door den druk gemeen gemackt. Dit is beantwoord, onder den Tytel van, *Den Uitgever van dat Voorstel* enz. door *Do. Ruysch* in 't *Hemd* gezet. Tevens werd de Schryver van 't eerste Stukje bedankt voor zyne moeite, in een geschrift, dat genaemd word, *Brief aen den Oogmeester*. Hier op is gevolgd ene *Wederlegging van den Circulair* en *Brief van Do. M. Ruysch*, (in 't opgemelde geschrift van dien Heer aen den dag gebragt,) met eenige voorafgaende *Aanmerkingen op zyne bovenstaende beantwoording*, dienende ter naders verlichting veler Oogen. Daer by is gekomen, de *Bekentmaking van de Eerw. Clasfis van Voorne en Putten*, in de Boekzaal van Juny 1768, met eenige weetenswaardige *Aanmerkingen vermeerderd*. — Het lezen dezer Schriften kan van dienst zyn voor de Kerkelyken, die zich in dat verschil ingewikkeld vinden; maer voor de byzondere Leden der Kerke is 'er niet aenmerkelyks in te vinden: 't is voor hun toch van geen belang te weten, hoe men voorheen met die Commissien heeft te werk gegaen; hoe men ze thans wil verdeelen; wat voordeelen 'er aen vast zyn; hoe men 'er voordeel van trekken kan, als men niet bekwaem is om dezelve waer te nemen; hoe men elkander verdenkt, van niet het welzyn der Kerke, maer byzondere heerschende belangzuchtige oogmerken te bedoelen, enz. Veelligt kon-

konnen Kerkelyken, die sterk zyn, de hand in dit alles hebben, met stichtinge voor zich zelve; maer de Leden der Kerke, die veel al zwak zyn, konnen 't niet wel met stichting lezen.

---

*Aanmerkingen op het Historisch Verhaal van het voorgevallene in de berugte zaak van Do. G. T. DE KOCK, Predikant te Beetgum, onder de Eerw. Clasfis te Leeuwarden, 56 bladzijden in groot octavo.*

DE zaak van den Eerwaerden de Kock reeds over een jaer geheel afgelopen zynde, zou men niet verwacht hebben, nu nog een geschrift daer toe betrekkelyk in 't licht te zien; doch de Auteur van dit Stukje geeft te kennen, dat hy den verloopenden tyd noodig gehad heeft, om de vereischte zekerheid van deze en gene historische byzonderheden te erlangen. Deze verkregen hebbende deelt hy in dit Geschrift enige aanmerkingen mede, welken voornaemlyk dienen, om de haetlyke manier van voorstellen, en de ongetrouwheid van berichten, welke in 't gemelde *Historisch Verhaal*, volgens hem, zouden heerschen, in een helder daglicht te stellen. Naer luid van dit Geschrift zyn verscheiden byzonderheden gansch anders, dan ze in dat Verhaal opgegeven worden; ene verscheidenheid die gemeenlyk plaets heeft, als een voorval van enig gewigt, voor de ene en andere party, van Lieden van verschillende party, verhaeld word. Indien dit Stukje 't licht gezien had, toen de zaak nog levendig was, zou 't mogelyk merkelyke confideratie verdiend hebben; doch nu de zaak afgelopen is, zal men 'er veel al geen groot belang in stellen. — Wat hier van zy, 't is voor de Liefhebbers van 't nagaan van Kerklyke voorvallen nog al het bewaren waardig; wel byzonder om dat het een vry geregeld bericht behelst, van 't voorgevallene wegens het invoeren van het Lemma, van *te waaken teegen de Arminianen*, op het Synodus van Friesland; dat meermalen voorgesteld, en telkens van de hand gewezen, in deze omstandigheden eerst doorgegaen is.

*Noodige Beantwoording van H. WAERMA, Leeraar der Doopsgezinden te Deventer, tegen den Eerw. P. HAMER Gereformeerdt Predikant te Embden. Te Amst. by A. v. d. Kroeg 1768. Bebalven het Voorbericht 32 bladz. in quarto.*

**D**E Eerwaerde *Waerma* verdedigt zich in dit geschrift tegen enige beschuldigingen hem te laste gelegd door *Do. Hamer*; voornaemlyk daer op uitkomende, dat zyne onlangs uitgegeven *Evangelische Geloofsleer*, op *Pelagiasche* gronden gebouwd zou zyn: welke beschuldiging hy zo manlyk tegengaet, dat het te vermoeden zy, dat *Do. Hamer* zyne opgerokkende Party voortaan in rust zal laten.

*Gedenkschriften van het Leven, Karakter en Geschriften, van den Hoog- Eerwaarden, Zeer geleerden en nu Zaligen Heer PHILIP DODDRIDGE, in deszelfs Leven Hoogleeraar der H. H. Godgeleerdheid en Predikant te Northampton, in 't Engelsch beschreeven, door den Weleerwaarden Heere JOB ORTON, en nu in het Nederduitsch vertaald. Te Rotterdam, by P. Holsteyn en H. Beman 1768. Bebalven de Voorreden enz. 398 bladzyden in groot octavo.*

**D**E algemene roem, welken de geachte *Doddridge* by allen dien de kennis en betrachting van den Godsdienst ter harte gaet, door zyne Schriften behaeld heeft, verwekt natuurlyk ene algemene begeerte om 's Mans character wat nader te leeren kennen; en ter vervulling hier van, ook in ons Vaderland, word, door de Nederduitsche uitgave van dit Werk, ene voortreffelyke gelegenheid gegeven. — Men vind naemlyk in dit Stuk niet slechts een verhael van zyne Geboorte, Opvoeding en verdere lotgevallen zynes levens tot op den dood; maer ook een bericht van den loop en voortgang zyner Oefeningen, en wel byzonder ene nauwkeurige ontvouwing van zyn Godsdienstig en zedelyk Character, overeenkomstig met het welke hy zyn gedrag, in onderscheiden opzichten, bestierd heeft. De Eerwaerde *Orton* heeft 'er zich, in deze Gedenkschriften, boven al op toegeleid, om 't laetste in een helder daglicht te stellen, als dat van een uitmuntend voorbeeld; om het te doen dienen ter opwekkinge van zynen Evenmensch, waer toe 't ook eigenaartig geschikt is: indiervoege dat deszelfs beschouwing en overdenking; zo den Leeraren in 't by-



byzonder, als den Leden der Kerke in 't algemeen, met regt aangeprezen moge worden. — Men wil, om misverstand deswegen voor te komen, hier mede niet aanduiden, dat men 's Mans levenswyze, en bepaelde schikkingen van Godsdienstoefening, heeft aen te merken, als een voorschrift, welks opvolging men zich heeft voor te stellen; dit was in vele gevallen 't onmogelyke, en over 't geheel het onnoodzaeklyke geëischt. Het komt hier niet aen op uiterlyke schikkingen en verrichtingen, maer op de innerlyke gemoedsgestalte, en de daer uit voortvloeiende plichtsbetrachtingen, omtrent God, den Naesten en zich zelve; waer in de Eerwaerde *Doddridge* allen ten aenmoedigend voorbeeld kan verstreken.

Hy werd, (om hem kortlyk te beschryven,) hy werd te Londen, 26 Juny 1702, uit geen ongeachte Ouderen, geboren; en aenvaerde, na het voltrekken zyner Academische Oefeningen, het Predikamt, 26 July 1722. Vervolgens was hy enigen tyd Leeraer der Gemeente te *Kibworth*, en werd voorts te *Northampton* beroepen; alwaer hy 19 Maert 1730 zyne intrede deed. Hier ter plaetse bekleedde hy, met algemenen lof, niet alleen het Amt van Predikant, maer tevens dat van Hoogleeraer der Godgeleerdheid. Hy huwde, in December 1730, met Juffr. *Mercy Maris*; en stierf, 26 October 1751, te Lisfabon, werwaerds hy zich, op 't sterk aenstaen zyner Vrienden, in hoope van de herstellinge, van zynen zwakken toestand, voor enige weken begeven had. Zyne Huisvrouw overleefde hem, met énen Zoon, en drie Dochters.

Van zyne jeugd af, was zyn gedrag zeer geregeld, en geduurende den loop zyner Academische Oefeningen, die hy met de uiterste vlyt ter harte nam, gaf hy reeds doorslaende blyken van zyne Godsdienstige gemoedsgesteltenis; welke hy in die dagen, gelyk ook in den volgenden tyd zynes levens, door, zynes oordeels, naer zynen toestand gepaste middelen, bestendig aenkweekte, en gestadig versterkte. Na een nauwkeurig onderzoek had hy beslooten, van de *Nationale Kerk* afgezonderd te blyven, en zich by de *Protestantsche Disidenten* te houden; waer in hy standvastig bleef, niet tegenstaende alle de aenzoeeking van de andere zyde. Intusschen voedde hy geen bitterheid, noch tegen de Nationale Kerk, noch tegen éne der andere Gezindheden; maer betoonde zich alleszins minzaam en verdraegzaam; waer door hy ook met lieden van onderscheiden begrippen in den Christelyken Godsdienst een gemeen-

zamen omgang hield, en velen aengenaem was. Hy was niet onervaren in de beschavende wetenschappen, maer boven al lag hy zich toe op de *praktikale Godgeleerdheid*. Zyn Ampt als Leeraer en Hoogleeraer behartigde hy met een uitstekenden yver, en benaerftigde zich daer omtrent niet alleen in 't openbaer, maer ook in zyne byzondere verkeerling; om, zo veel 't mogelyk ware, allen nuttig te zyn. Ene tedere en tevens manlyke Godsvrucht bezielde hem, die in alle zyne bedryven, zelfs tot in het byzondere bestier van zyn Huisgezin, doorstraelde; en alleszins strekte ter aanmoediging van een ieder die met hem verkeerde. — Ons bestek laet niet toe breeder uit te weiden; de Lezer leere hem beter kennen in deze Gedenkschriften, en make 'er, met opzicht tot zynen staet, een ernstig gebruik van.

---

*Algemene Beschryving van Oud en Nieuw Friesland. Door FOEKE SJOERDS Alder Deel, I en II Stuk. Te Leeuwarden, by P. Koumans 1768. In groot octavo 967 bladz.*

**D**E arbeidzame Opsteller dezer Beschryvinge, van wiens oogmerk wy met de uitgave van 't voorgaende Deel enig bericht gegeven hebben (\*), schikt dit tweede Deel, tot ene Staetkundige en Kerkelyke Beschryving van Friesland. Het vervat, na een voorafgaend beknopt bericht, van de vernietiging der Spaensche Regering, in 't verenigd Nederland, en de oprechting van ons vry Gemeenebest, in de eerste plaetse, ene naeuwkeurige en welgeregelde ontvouwing van de Regering van Friesland zedert dien tyd, zo in 't algemeen, als met opzicht tot de byzondere aenzienlyke Ampten, Collegien, hoogere en lagere Regtbanken, Geregten enz. Hier aen is gehecht ene beschouwing der Letteroefeningen en Wetenschappen in Friesland; deze leidt onzen Autheur tot de melding van de schikkingen, en 't bestier der hooge en lage Schoolen in die Provincie. Daer op gaet hy over tot het mededeelen van een kort begrip van de geschiedenissen der Hervorminge, voornaemlyk in Friesland; en voorts tot het beschryven van de Regering der Gereformeerde Kerke, Kerkeraaden, Clasfen en Synoden aldaer; waer by, ten slot van dit Deel, nog komt, een bericht van de verschillende Gezindheden in die Provincie.

(\*) Zie *N. Nederl. Letteroef.* I. D. bl. 283.  
 II. DEEL, N. LETT. NO. 8. Aa

vincie, als Luterschen, Doopsgezinden, Collegianten, Remonstranten en Roomsgezinden. Men vind hier, in ene geschikte orde, by een verzameld alles wat tot deze onderwerpen betrekkelyk, tot nog in 't licht gebragt is; zo dat het ons gereedlyk onder 't oog brenge, wat daer omtrent, ten aenzien van die Provincie, byzonder in aenmerking komt; en 't Werk kan dus, niet alleen voor de eigen Landzaten, maer ook voor de inwoonderen der andere Provincien van nuttigheid zyn; wanneer hy aengaende die of deze byzonderheid van Friesland nader onderrichting begeert. — Op zodanige byzonderheden in dezen niet wel staen konnende blyven, zo heeft het ons goed gedacht, den Lezer, (om hem nog iets zaeklyks uit dit Deel op te geven,) mede te deelen, den inhoud van 's Autheurs aenmerkingen, over de Letter-Oefeningen en Wetenschappen in Friesland; welken van die natuur zyn, dat ze zich tot Friesland niet bepalen, maer in 't algemeen in ons Vaderland wel voorgedragen mogen worden.

Zich toe te leggen op het beoefenen van Wetenschappen was, gelyk bekend is, oudtyds, in ons Vaderland, iets zeldzaems, zelfs nog na dat de Christelyke Godsdienst reeds hier te Lande was ingevoerd. Dit gebrek had ook boven al plaets in Friesland, het welk men, buiten andere algemene oorzaken, naer 't oordeel van onzen Schryver, heeft af te leiden, uit den afkeer, dien de Friezen bezaten, van ene gemeenzame verkeering met buitenlanders aen te gaen. Echter vond men 'er, zelfs in de middeleeuwen, gelyk hy vervolgens meld, nog al een merkelyk aantal van personen, die, boven anderen, in wetenschappen uitmunten: doch boven al begon de geleerdheid te bloeijen, en werd gestadig voortgezet, toen 't Land, de vroegere binnenlandfche onlusten gedempt zynde, in rust geraakte; waer door men, in de laetste jaren van *Karel* den V, en onder den aenvang der regering van *Philippus*, toen 't Land op nieuw in jammerlyke onlusten geraakte, zo vele Mannen van voortreffelyke bekwaemheid gevonden heeft. Die yver voor de Wetenschappen, schoon nog al enigen tyd stand gehouden hebbende, is echter allenskens verslaeuwd, en men kan 'er in onze dagen niet sterk op roemen. Dit bezef leid onzen Autheur hier, tot een onderzoek: „ waar door het toekomt, dat men in voorgaande tyden, in tyden van mindere vryheid, toen de middelen om tot geleerdheid te geraken, niet zo overvloedig waren, meerdere moeite doorgaans heeft aangewend om de wetenschap

schappen te bevorderen, (voornamelyk wat de staat en regeerkunde aangaat,) dan wel na de tyden van de vaststelling van het gemenebest?"

Tot het toenemen der Wetenschappen in die dagen heeft, zynes oordeels, zeer veel toegebracht de steigende heerschzucht dier laetste Graven: dit zettede de Natie aen, om zich, door oefening bekwaem te maken, tot het handhaven der Vryheid; om de steeds aanwassende overheersching te beter tegenstand te kunnen bieden. Hier by kwam dat Keizer Karel, zelf een voorstander van Geleerdheid zynde, verscheiden heilzame schikkingen maakte, die ter bevordering van Kunsten en Wetenschappen dienden. De weg hier toe was inzonderheid gebaend geworden, zedert het midden der vyftiende eeuw; toen de Geleerdheid, met den val van 't Grieksche Keizerryk, in 't Westen begon door te dringen; waer op eerlang de Hervorming van den Godsdienst een aenvang nam. De t'zamenloop dezer omstandigheden bragt ene algemene oefenzucht mede, en toen men de Vryheid, zo in 't Godsdienstige als Burgerlyke hersteld zag, begreep men zeer wel, dat 'er ene aanhoudende oefening der Wetenschappen vereischt werd, om dezelve te handhaven: ook strekte het nieuw genot dier vryheid ter gestadige aenmoediging.

Dat deze oefenzucht nu in de latere dagen allenskens verslapt is geworden, schryft onze Autheur grootlyks toe aen de slechte opvoeding der jeugd; de geringe belooning der wetenschappen, en het te veel gebruiken van Romans en andere Schriften, welken niet strekken, om iemand een geregeld onderwys in deze of gene Wetenschap te geven. — De tael van onzen Schryver is hier gemeenlyk vry hartig, doch 't is te vreezen dat men hem over 't geheel gelyk zal moeten geven; en meer bedoelt hy niet: vermits hy ten slot erkent, dat 'er ook nog heden onder onze Landsgenooten Mannen van naem gevonden worden, die in Kunsten en Wetenschappen uitmuntten, en dezelve aenmoedigen. Doch hy kan niet nalaten van te betuigen, „wel sterk te twyfen, of het aantal van gezonde Staat- en Regeerkundigen, Regtsgeleerden, Geschiedkundigen, Oudheidkenners, Godsgeleerden en meer anderen, wel tegen dat der voorgaande eeuw kan ophalen". — Zie hier nog zyne aetmerkingen over 't onmatig lezen der Romans, der hedendaegsche Spectators, Critici, Zedemeesters, Denkers en andere gelykfoortige Schriften, die onzen jongen lieden wel eens onder 't oog gebracht mogen worden; niet

om 'er hen geheel van te wederhouden, maer om hen te doen opmerken, dat ze 'er hun hoofdwerk niet van behooren te maken; 't geen te duchten is, dat maer al te veel plaets heeft.

Onze Schryver voor af, een behoorlyk onderscheid gemaakt hebbende, tusſchen goede en ſlechte Schriften van dien aert, merkt aen dat de Natie zeer veel ſmaeks heeft in 't lezen van diergelyke Stukken; dat zulks niet alleen plaets heeft by zodanigen, die ene gegronde oefening bezitten, en ze, by manier van uitſpanning, lezen; maer ook, ('t geen hy wel byzonder op 't oog heeft,) by dezulken, die nog nimmer den grond tot wezenlyke geleerdheid gelegd hebben, met opzicht tot welken hy zich vervolgens aldus uitlaet.

„ De jeugd, eenigen leeslust hebbende, en nog onbedreven zynde in de geleerde wetenschappen, wort, door het vermakelyke en fraaie, dat 'er in de Romans en Spectators gevonden wort, daar mede derwyze gemeenlyk ingenomen, dat alle geleerde naſporingen en wetenschappen hen daar na laſtig vallen. Hun ſmaak wort te vroeg bedorven, en eens gewend zynde aan hunne gelief koosde vermakelyke en tydverſpillende Romanschriften, zyn ze 'er daar na niet dan zeer bezwaarlyk van af te trekken. Zeker geleerd mán heeft my verhaalt, dat hy door het lezen van diergelyke ſchriften eens zodanig was vervoert geweest, dat hy, na een half jaar daar mede bezig geweest te zyn, naauwlyks tot het waarneemen van zyne vorige ſtudien zig weder kon bepalen. Hoe veel bezwaarlyker zullen dan jongelingen, die nooit de zoetigheid en het nut der geleerde wetenschappen geproeft hebben, daar toe te bewegen zyn, wanneer ze eens hunnen ſmaak door 't lezen van Romanschriften bedorven hebben. Men vind eens menigte van middelmatige en aanzienlyke jonge lieden, die met veel ophef konnen ſpreken van de meeste hedendaagſche Romans en Spectators, en van zommiger waardy en vermakelykheid, boven die van anderen, op een aasje weten te oordelen; en die egter in de vaderlandsche geſchiedenissen, en veele andere wetenschappen deerlyk onkundig zyn. Een jong Heer, reeds Doctor in de Regten gepromoveert, verhaalde my onlangs, dat hy korts in 't huis van een' zynér vrienden, het boek van *Winſemius* op de tafel had zien leggen, 't geen hem dagt een aardig ding te wezen; ten blyke dat hy ten minſten dien Schryver nooit eerder gezien had. Zeker geloofwaardig perſoon zeide my

VOOR

voor eenigen tyd, dat hy van een aanzienlyk man gevraagd was, in welken tyd Keizer Karel de V., en Philips de II. geleefd hadden. Een zeker voornaam oud Stantsperfoon vroeg my onlangs, dewyl hy dikwils in de kerk gehoord had van de Spaansche heerschappy hier te lande, hoe wy dog voormaals onder de regering van Spanje gekomen waren. Diergelyke vragen, en veel meer andere gesprekken van dien aart, konnen ligt doen besluiten, wat men van het overige te oordelen hebbe. En egter veele van zodanige lieden kopen en lezen de nieuwmodische Romanschriften en Spectators met veel graagte: Wy hebben niets tegen het lezen en matig gebruiken van zodanige schriften; inzonderheid als ze zedekundig en met oordeel zyn opgesteld. Zy vermaken en verlevendigen den geest; zyn zeer bekwaam om aan eene zuivere taal en gepasten styl te gewennen; wekken door nutte leringen zomwylen het gemoed op tot betragtinge van deugd en eerlykheid, en doen ons de ondeugd en dwaasheden der menschen in hare regte gedaante te voorschyn komen. Dog dit alles en nog meer kan men in de schriften der beste Godsgeleerden, by brave Historieschryvers, en in den Bybel vinden, daar alles naar waarheid, met een gezond oordeel, en ter goeder trouwe ons voorgesteld wort; zonder dat wy onze toevlugt tot de versierde verhalen der Romanschryvers behoeven te nemen; die, op hun best genomen, nooit gebeurde zaken opdisen, en waar in niets gevonden wort van het geen een jongeling moet weten, om tot eené grondige kennis van wzenlyke geleertheid opgeleid te worden. Het is dan alleen het matig gebruik, dat het lezen van Romanschriften kan wettigen; mits dat het geschiede van personen, die alvorens vaste gronden van geleertheid gelegd hebben, en dan nog maar by tuschenpozen en by wege van uitspanningen: want te vroegtydig zig hier mede latende vervoeren, zyn alle zodanige schriften sterke hinderpalen van geleertheid; en wy zyn ten volle zeker, dat zedert diergelyke Romanschriften, Spectators enz. ons als by scheepsladingen zyn op den hals gezonden, de geleertheid van dien tyd af een geweldigen krak gekregen heeft. De Opstellers van zodanige werken zyn doorgaans wel zeer geleerde, geëffende en oordeelkundige mannen; dog zy konnen door het opstellen van al zulke boeken nimmer de gronden der wetenschappen aan anderen mededeelen, en niemant zal, door het leezen derzelve, ooit een goed Regent, Theologant, Staat-en Regtkundige, Geschiedkundige, Landmeter, In-

genieur, Koopman of Boekhouder worden; ten zy hy voor af de nodige wetenschappen, tot diergelyke betrekkingen verëischt wordende, ingezogen heeft".

*Medecine Rurale & Pratique, tirée uniquement des plantes usuelles de la France, appliquées aux différentes Maladies qui regnent dans les Campagnes; ou Pharmacopée végétale & indigene, contenant les Formules tirées du Regne vegetal, ensemble l'explication sommaire des Vertus de chaque plante. & les définitions symptomatiques des Maladies. Ouvrage également utile aux Seigneurs de Campagne, aux Curés & aux Cultivateurs. Par M. P. J. BUCHOZ, Docteur agrégé au College Royal des Medecins de Nanci, & a la Faculté de Medecine de Pont a Mousfon, Membre de plusieurs Academies. A Paris 1768. Duodecimo, pagg. 426.*

*Geneeskunde en Praktyk op het land, eeniglyk getrokken uit de gebruiklyke gewassen van Frankryk, toegepast op menigvuldige Ziekten, welken op het land voorvallen. Of Apotheek van inlandsche Gewassen; waar in Voor/schriften uit Planten genomen, met een korte verklaring der kragten van elke plant, en beschryving van de toevallen der Ziekten. Nuttig voor Heeren die zich op het land ontbonden, voor Priesters en Landlieden. Door P. J. BUCHOZ, M. D. enz.*

DE tegenwoordige tyd, gelyk wy voor deezen nog wel eens aangemerkt hebben, is vrugtbaar in geneeskundige Werkjes ten dienste van het Gemeen, en om een onkundigen eenigzins in staat te stellen zyn eigen Doctor te kunnen wezen. En wylze niet met gelyk oogmerk, ook niet met gelyke klaarheid zyn opgesteld, of voor allen even vatbaar gemaakt; kan een iegelyk uit de verscheidene welken voor handen zyn, en nog dagelyks vermeerderd worden, zulk een verkiezen, welk hy voor zich van 't meeste nut denkt te kunnen zyn. Om dat het Werk van den Heer TISSOT, *Raadgeving* enz. waar aan de Schryver den behoorlyken lof geeft, nog al een kleine Apothek op het land onderstelt, welke men aldaar niet in gereedheid heeft, en niet gemaklyk en zonder eenige kosten hebben kan, meent de Heer BUCHOZ dat Hy, door deeze zyne Geneeskunde, deeze moeilykheid heeft uit den weg geruimd, door zich alleen te bepaalen aan Geneesmiddelen en Voor/schriften van geneesmiddelen enkel genomen en samengesteld uit

mit Gewassen welken op het land groeijen. Of hy hier in gelukkig geslaagd hebbe, zullen wy in het gevolg zien.

Het welzyn van het menschdom, zegt de Schryver, is de eenige beweegreden waarom wy dit Werk hebben gemeen gemaakt. Het is niet opgesteld voor lieden die in de steden woonen, deeze kunnen gemaklyk alle nodige hulpe bekoomen, ook niet voor Genees-Heel-meesters of Apothekers, maar voor de arme menschen op het land; zy hebben wel alles naby en rondom zich, wat hun tot hulpe zou konnen verstrekken: men moet hun maar de Gewassen, der zelve kragten en gebruik, voor byzondere kwaalen, doen kennen, gelyk Hy in dit Werk poogt te doen, 't welk in drie deelen afgedeeld is. En zo de gemeene man hier toe niet in staat is, moeten Priesters, en voornaame lieden zich op het land onthoudende, hen hier in of helpen of onderregten. Het eerste bestaat uit voorschriften (\*) of samenstellingen van Geneesmiddelen uit planten bestaande, met eenig opschrift boven elk derzelven, van de ziekte of kwaale, waar tegenze geschikt zyn. In het tweede worden de voornaamste kragten van elke plant, waar van in de Voorschriften gebruik gemaakt is, aangewezen, en uit de tal-letters hier bygevoegd, kan men zien in welke samenstellingen ze zyn ingevoegd. Het derde Deel geeft eenige korte beschryvingen der ziekten, welken meest op het land voervallen, met een korte aanwyzing der geneezing, en door bygevoegde tal-letters tot de Voorschriften in het eerste Deel gegeven. Wy zullen uit elk eenige voorbeelden opgeeven, om onze Leezers te beter van het Werk te kunnen doen oordeelen.

„ *Afziedzel tegen Bloed-spuwing en Bloed-braaking.* Neemt wortelen van Vyf-vinger-kruid, Bistort en Tormentil van elks een Unce; bladen van Kreupel-gras, Weegbree, Dulzend-blad en gevlaakte Netelen, van elk een handvol; bloemen van roode Roozen twee vingergreepen. Laat alles te zamen kooken in zes ponden gemeen water, tot een vierde deel verkookt is; giet het door een doek, druk het zagte-lyk uit; en doe voor de smaak, by elk pond van het Afziedzel, een Unce Siroop van roode Roozen of groot Smeerwortel. Men laat hier van drie of vier kopjes warm drinken op een dag, tegen Bloed-spuwing, Bloed-braaking en andere Bloedingen.

„ *Verzagtend Bad tegen een zere keel.* Neem Azyn van Vlier,

(\*) *Recepten:*



Vlier, Roozen en Goudsbloemen van elk een unce; gedistilleerd water van Vlier zes uncen: laat alles warm maaken, en de waasssem, door middel van een tregter, in de keel gevangen worden.

„*Kookdrank tegen de Waterzugt en Opstopping van de Pis.* Neem van de vyf openende Wortelen een halve Unce; bladen van Pimpernel, Steen-varen, van elk een handvol; bast van Eschenboom en Vlierboom, van elk een halve Unce; Jenever-bessen, gestampt, twee drachmen: laat alles kookken in een kan witte wyn. Men zal dit by een kelkjevol gebruiken”.

Men vindt op een andere plaatse nog een ander *Voorschrift tegen de Waterzugt*, welk eenvoudiger, op het land gereeder te vinden en gemaklyker te bereiden is: „Neem de groote bladen, welken aan de stammen van de Artichokken groeijen; zuivert dezelve, zonder ze te waschen; stampze in een Mortier, en druk 'er door een linnen doek het sap uit; meng dan een pint van dit sap met een pint witte wyn. Hier van moeten 's morgens en 's avonds drie lepels vol gebruikt worden; men kan ook tot vier of vyf lepelen opklimmen, als de maag van den Lyder het kan verdraagen, en het geval zulks vereischt”.

Het volgende wordt voorgesteld als een middel tegen de beet van vergiftige dieren en dulle honden. „Neem bladen van Thym, een handvol, laatze vier-en-twintig uren koud staan trekken in een half pint goede roode wyn; laat dan het vogt doorzygen, en geef hier van een glas, 's morgens nughtere”.

Dit zy genoeg aangaande de Voorschriften. De Planten worden in de orde van het ABC beschreeven, welke orde in de naamen der Voorschriften, en naderhand van de ziekten ook gehouden wordt. By voorbeeld, van het *Boelkenskruid* wordt gezegd: „Men schryft hier aan toe een pisdryvende en stonden verwekkende kragt: het is nuttig in de Waterzugt, geelzugt en kwaalen van de huid. Onze Apotheek maakt 'er gebruik van in de Voorschriften 138. 159. en 248.

„*Gentiaan.* Dit gewas is een zeer goed bitter; men gebruikt het tegen afgaande koortsen; men geeft 'er een af trekzel van in de vryster-ziekten, en om het hart te versterken; men geeft het ook om te kaauwen. Zie de Voorschriften 293, 377 en 453 van deeze Apotheek.

„*Tabak.* Dit is een groot middel in wonden. Men maakt een gedistilleerd water van Tabak, 't welk het beste wond-

wa.

water niet behoeft te wyken. Deeze plant is uitneemend tegen de Kool (\*), en het heet Vuur. Zie de Voorschriften 196, 198, 202 en 427.

„*Beeren besfen* (†). Men geeft dit gewas in poeijer voor het graveel. Wy hebben 'er met nut gebruik van gemaakt in deeze kwaale; men neemt 'er alle dagen 's morgens een drachme van, zes weeken lang, in een kopje geristedrank”.

Hier op volgen de beschryvingen van de ziekten, om dezelve te doen kennen van ongeoeffenden in de Geneeskunde, insgelyks op een alfabetische orde geschikt: als, „*Zinvang* (‡) is een soort van beroerte of slaapziekte, welke de ademhaaling vry laat; de oogen blyven open, en de Lyder in den zelfden stand des lichaams waar in het ongemak hem heeft overvallen; men zou zeggen dat hy van een mensch in een beeld was veranderd. Deeze ziekte is zeldzaam, en de oorzaak moeilyk te vinden (a). Aderlaatingen op den arm en op den voet, en sterke buikzuiverende middelen zyn hier van dienst”. Voorts wordt hier geen byzonder Voorschrift tegen aangewezen.

„*Graauwe loop* (§) is een soort van Buik-loop, waar in de spyzen niet geheel raauw afgaan, als in de Spys-loop (§§), maar half verteerd; zo dat deeze twee kwaalen alleen in trappen van elkander verschillen. In deeze Loop gebeurt het ook dikwils dat de spyzen verteerd zyn, en de chyl met de drekstoffen vermengd raake. De oorzaaken van deeze Loop zyn of de zwakheid der Maag-gist, of een al te kort verblyf der spyzen in de maag, of een' verstopping der chyl-vaten, of eindelyk de kragteloosheid van de gal. Zie het Voorschrift 324.

„*Kolyk* is een meer of minder heftige pyn in den buik; dit ongemak heeft deezen naam gekreegen van de meening waar in men was, dat deeze kwaal haare zitplaats doorgaans hadt in den Kolykdarm. Drie foorten van Kolyk zyn 'er, een galagtig, wind- en graveelig Kolyk. Het Galagtig wordt veroorzaakt door galagtige, scherpe en knaagende vogten, in de ingewanden, welken dezelve pyn verwekken. Het Wind-Kolyk is vliegend, en bepaalt zich niet aan een vaste plaatse; het ontstaat door Winden, welken

(\*) *Antbrax.* (†) *Uva urfi.* (‡) *Catalepsis.*

(a) De Schryver hadt 'er wel mogen byvoegen: Dit toeval duurt zelden lang, het gaat over en de Lyder is wederom wel, doch het kooft na min of meer verloop van tyd ligt weerom.

(§) *Celiaca.* (§§) *Lienteria.*

ken de darmen, waar in ze beslooten zyn, geweldig opspannen. Het Graveelig Kolyk wordt in 't byzonder gevoeld omtrent de plaats der mieren; het ontstaat gemeenlyk uit graveel-stoffen, of slym in de nieren of pisbuizen. Zie hier over na de Voorschriften 309, 310, 314, 374 en 421".

De beschryvingen der ziekten, om ze uit derzelver toevallen te kennen, is beknopt, eenvoudig, verstaanbaar, en, naar ons oordeel, voldoende voor 't Gemeen, en lieden op het land: doch dezelfde eenvoudigheid is niet gehouden in de Voorschriften of Recepten. De Schryver zegt wel, dat hy zich hier in enkel aan middelen uit gewassen bepaalt; hy heeft dit echter niet volstrekt gedaan: Zout van Alst, *Cremor Tartari*, Sal peter, Sal prunel, gedistilleerde oliën van Lavendel, Majoraan enz. en meer andere dergelyke zyn geene Gewassen welken men op het land vindt: nogtans voegt hy zodanige dingen in zyne Voorschriften; om niet te spreken van Siroopen, gedistilleerde wateren, welken hy dikwils by andere dingen voegt, welken immers op het land niet gevonden worden. De menschen op het land te willen leeren Siroopen van kruiden te bereiden, of geprefte sappn tot Extracten te doen uitdampen, is hen tot Apothekers te willen maaken; 't welk men noch van boeren, noch van priesters, en ook geenzins van aanzienlyke luiden op het land moet eischen, of kan verwagten. Hier by zyn de Voorschriften dikwils te veel samengesteld, waar door de gereedheid en gemaklykheid om zich zulk een middel te nutte te maaken, te veel wordt belemmerd; en over het geheel veel te menigvuldig. Onze Schryver meent het Werk van TISSOT, *Raadgeving* enz. hier in te verbeteren. Het is waar, men vindt achter het Werk van TISSOT een Tafel van Geneesmiddelen of Recepten tot een getal van 71. waar van echter weinige kostbaar zyn, en het ware te wenschen, dat men het getal nog kon verminderen, om het gebruik in gemeene handen te eenvoudiger te maaken. Door dit Werk welk wy nu uitgeeven, zegt de Heer BUCHOZ, wordt dit gebrek verholpen. Men zou uit zulk eene tegenstelling verwagten, hier minder en eenvoudiger Voorschriften te vinden: van de te groote te zamenstelling hebben we reeds een woord gezegd, en wat het getal aanbelangt, men vindt hier, in plaats van 71 by TISSOT, 460 by BUCHOZ. In de daad een veel te groote menigte, welke meer verwerringen verbystering dan verligting en gemak aan 't Gemeen geeft. Waar toe doch zo veelvleie Voorschriften, dan onder de gedaante van een Drank,

Drank, dan van een Poeyer, dan van een Conserf, voor dezelfde kwaale? één of ten hoogste twee van de beste en de gemaklykste om te bereiden, waren genoeg. En wie kan denken dat iemand op het land de 292 Planten kent, welken hier opgegeeven en met derzelver kragten beschreeven worden? Om voor het Gemeen met nut te schryven, moet men wat minder kundigheid by het zelve onderstellen, Dit alles zy echter niet gezegt tot verachting van het Werkje van den Heer BUCHOZ. Wy vinden onder zyne Voorschriften veele welken zeer goed zyn, en met nut gebruikt kunnen worden in de kwaalen, waar tegen ze opgegeeven worden: wy spreken alleen van de te groote menigvuldigheid, en de moeilykheid der bereiding van veele voor het Gemeen. De Schryver zegt, dat hy het Werk niet heeft opgesteld voor Geneesheeren, Heelmeesters of Apothekers: ondertusschen koopt het ons voor, dat deeze 'er het beste gebruik van zullen kunnen maaken. Deeze kunnen het verstaen, en zullen 'er een goede aanleiding tot veele kwaalen in vinden.

Achter dit Werk zyn gevoegd twee Verhandelingen, de eerste over de *Illecebra* of klein Huislook, door den Heer MARQUET Deken der Geneesheeren te Nanci; de tweede over de *Putiet* door den Heer GERARD, Geneesheer te Ramberviller. Beide Verhandelingen zyn kort en kunnen hierom gemaklyk geheel geleezen worden.

*Kort Begrip van de Historie der Insecten. Uit het Fransch vertaald. Met koperen Plaatén. Vierde Stukje. Te Amst. by de Erven van F. Houttuin, 1768. Octavo 247 bladz.*

WY hebben, by gelegenheid van eenige der voorgaande Stukjes, onze Leezers dit Werk reeds bekend gemaakt, en voor zo verre wy oordeelden, dat het van nut zou kunnen zyn, aangepreezen (\*). Dit, welk wy nu voor ons hebben, het laatste, en waar mede het Werk beslooten wordt, is op gelyke wyze behandeld. De Insecten waar van, hier in, gesproken wordt, zyn de *Polypen*, de *Zyworm*, de *Byen*, of eigenlyk een nieuwe wyze van de *Byen* te behandelen, de *kleine Diertjes* en de *lichtende Worm*. Het zal by deeze gelegenheid genoeg zyn, van 't een of ander iet tot

(\*) Men zie *Vad. Letteroef.* VII Deel 1ste Stuk, bladz. 106, en *Nieuwe Vaderl. Letter-Oef.* I D. 1ste St. bladz. 149.

tot een staaltje te geeven, om, hier naar, te beter van het geheel te kunnen oordeelen. Van de Zoet-water-Polypen en de Zy-worm wordt zo uitvoerig gesproken, dat maar weinige bladzyden voor de andere onderwerpen overblyven. Het gene hier van de Polypen voorkoomt, is getrokken uit de waarneemingen van den Engelschen Heer BAKER, in navolging van den Heer TREMBLEY, die 'er de eerste ontdekking van gedaan, en de zelve, nevens eenige Polypen, om 'er Proeven op te neemen, den Heer BAKER heeft medegedeeld en toegezonden. Een Polyp heeft veel overeenkomst met een Plant, om dat zy door uitbotting en zydelyke scheuten, zo wel als door zaaden of eitjes vermenigvuldigd wordt: doch zy heeft plaatslyke beweging, en is niet, gelyk de Gewassen, met eenig deel aan eenig ander gehegt en vast staande. Zy wordt geacht een overgang te maaken tusschen de Gewassen en Dieren, om dat zy aan beiden, in eenige opzichten gelyk, en in eenige andere ongelijk is. Verwonderlyk is de eigenschap van dit Dier, dat het, op welk een' wyze ook, aan stukken gesneden zynde, elk stuk weder tot een volkomen dier hergroeit.

„De gewoone houding der Polypen”, zegt de Schryver, „is, zich regt over eind te zetten op haar Staart; Dit schynt een zeer zwak steunzel te moeten zyn voor deze Diertjes, maar de Natuur heeft behaagen, om ons door dergelyke vertooningen te verwonderen. — De Dieren hebben dikwils een byzondere kragt in het een of ander deel, daar wy ons, de kleinheid dier deelen beschouwende, geen denkbeeld van kunnen maaken; Hoe het zy, de Polypus houdt zich op zyn staart overeind; richtende zyn kop of bovenste gedeelte van zyn lichaam naar de oppervlakte des waters; In dat soort van kop. zyn hoornen, of liever pooten, ingezet; want inderdaad hebben zy alleenlyk de gedaante van hoornen, maar zy dienen het Dier voor pooten, of, zo gy wilt, voor armen, en het zelve gebruikt die werktuigen inzonderheid, om zyn prooi te bekoomen, aan te tasten, en vast te houden”.

Behalven de gemeene, is 'er een zeer byzonder en opmerklyk soort: „waar van de Polypen vyftig of zestig hoornen of pooten rondom het hoofd hebben, welke allen in het water, als het Insect niet gestoord wordt, een kringswyze beweging maaken, gelyk aan die van een water-molenrad. Zy maaken dus een draaikolk, waar in verscheide kleine Insecten gesleept worden, welke zy, zo dra zy die onder het bereik haarer pooten hebben, straks aanvatten, en

en op de allerseldzaamste wyze aan haar mond brengen. De Heer TREMBLEY noemt ze Pluim-Polypen, of Polypen met vederbosschen, ter oorzaak van de overeenkomst die haare pooten met deze vercierselen hebben. Zy hechten zich vast, zegt hy, aan de stammen of de wortelen der Waterplanten, en zy hebben een schede of koker, of een soort van celletje, daar zy in kruipen, als zy ontrust worden. Voor dat zy zich in deze scheden begeeven, trekken zy dat kleine bosch hoornen, die zogenaamde vederbossen, die haar zo dierbaar, en van zulk een allernoodzakelyk gebruik zyn, in, en verbergen die in haar hoofd, even als de slakken haare hoorntjes doen, zo dra zy gevaar verneemen of vreezen; maar zo dra zy verneemen, dat alles rondom haar wederom in rust is, koomen zy weder te voorschyn, en gaan op nieuws aan 't werk, gelyk te voren; want de wyze Natuur heeft gewild, dat zy, gelyk genoegzaam alle Schepzelen, haar voedzel niet dan door arbeid bekoomen, en geenzints het brood der luiheid eeten zouden.

„De Polypen die een langen staart hebben, hebben denzelfden ook zeer dun, en zeer rank, en men merkt op, dat de lengte der pooten altoos evenredig is met die van den staart. Deze staart ondertuschen, lang of kort, bevat een ingewand; hy heeft aan zyn onderste einde een kleine opening, welke men als een aarsgat kan aanmerken, naardien daar de uitwerpzelen, door het ingewand geloosd, worden uitgeworpen, maar dat is, om zo te spreken, maar een toevallig gebruik van het aarsgat der Polypen, naardien deze Dieren byna alle hunne ontlastingen door den mond maaken. Het voornaamste gebruik, en, naar 't schynt, de eigenlyke verordening van dezen staart en dit aarsgat is, om op het lichaam, daar de Polypus zich opzet, een slym, of lilachtige stoffe te laten loopen, als het Diertje voorheeft, zich op dat lichaam vast te maaken.

„De Polypen schynen oogen te hebben, want zo dra men met een licht nadert tot het vat, waar in men ze bewaart voor zyne proefnemingen, of dat men dit vat uit een duister in eene verlichte plaats overbrengt, verlengen zy hunne lichaamen en pooten, op dezelfde wyze als zy gewoon zyn, wanneer zy van verre een worm ontdekken, die men hen zal voorhouden.”

„Allerhande water is niet goed voor den Polyp; hy kan niet leven, dan in een zeer helder en zeer zoet water, gelyk dat van zuivere graften en rivieren” (\*).

Be-

(\*) [Men zegt, in 't algemeen, dat de Polypen alleen in versch  
of

Behalven het gene hier uit de waarnemingen van **MÄR** is opgegeeven, heeft 'er de Vertaaler nog een kort uittrekzel van de ontdekking en waarnemingen van den Heer **TREMBLEY**, als eersten Voorganger in dit gedeelte der natuurlyke historie, bygevoegd.

Wy zullen hier uit alleen nog bybrengen de byzondere waarneeming van de omkeering van een Polyp. „Het gansche lichaam van een Polypus maakt maar één pyp of buis, die zich van het eene einde des Diers tot het andere uitstrekt, en de Heer *Trembley* heeft middel gevonden om die buis, dat is te zeggen, het gansche Dier, om te keeren, gelyk men een zak of de vinger van een handschoen omkeert; hy heeft eenigen dezer omgekeerde Polypen zich weder herom zien keeren, en in hunnen vorigen staat herstellen, in minder dan een uur. Anderen hebben 'er omtrent vierentwintig uren toe besteed; de heromgekeerde Polypen waren naderhand heel welvarende, zy aten, groeiden en vermenigvuldigden gelyk anderen. Het is, gelyk de Heer Waarnemer aanmerkt, reeds iets zeer vreemds, dat een Dier omgekeerd en wederom omgekeerd kan worden, zonder daar van eenigen hinder te lyden, maar het was des Waarneemers oogmerk niet, dit alleen te weten, hy wilde zien, of zy in dien omgekeerden stand leven konden, vondt derhalven een middel uit, omze om te keeren op een Varkens-borstel, enze daar op te laten, omze te beletten zich herom te keeren, en zy zyn ook omgekeert gebleven, aten, groeiden en vermenigvuldigden in dien staat. Zy deden het zelfde, na dat hy ze weder heromgekeerd hadt, zelfs na dat zy voor de derdemaal omgekeerd waren.”

Hier op volgen eenige aanmerkingen over den Zy-worm, welke vry omstandig beschreeven wordt; dan wordt gesproken van de Behandeling der Zy-wormen in China, de behandeling derzelven in Frankryk, waar in wederom verscheidene onderdeelingen gemaakt worden, als van het Verblyf der Zy-wormen; de Binnenste schikking van het verblyf der Zy-wormen; de Keuzen en hoedanigheden der Eitjes; de Wyze en middelen om de Eitjes te doen uitkoómen; de orde die men moet in acht neemen van de geboorte der Wormen af, tot aan hunne eerste vervelling; de Keuze van het voedsel voor de Zy-wormen, deszelfs hoedanigheden, en de manier om het te plakken; de Behandeling der Zy-wormen

of zoet water gezien worden: wy hebben 'er echter gevonden in gemeen sloop-water, welk niet versch of zoet was.]

men in hunne verschillende staaten; de Worm voor het spinnen; de Worm die ryp is of klimmen wil; de Wyze om de Wormen te doen klimmen; de Ziekten der Zywormen; en eindelyk de Manier om den Worm in zyn tonnetje te verstikken. Van dit laatste spreekt de Schryver op deeze wyze:

„Men moet den Worm in zyn Tonnetje verstikken zes of zeven dagen na dat men de Tonnetjes uit de Hokjes, of Kabanen, dat is te zeggen, uit de Struikjes rondom de Werkplaatsen, de Peperhuisjes enz. gehaald zal hebben; een langer uitstel kan den Worm in staat stellen om van binnen in zyn Tonnetje te werken, en de hoedanigheid der zyde te bederven. Daar zyn twee manieren om den Worm in zyn Tonnetje te verstikken.

„De eerste is de Tonnetjes gedurende drie of vier, of zelfs, tot meerder zekerheid, gedurende vier of vyf dagen aan de grootste Zonne-hitte bloot te leggen, en ze daarteh minsten vyf uren daags in te laten. Waar na men ze in wel gewarmde Wolle Dekens zal leggen, en dezelve daar op straks in een koele plaats brengen, op dat de warmte zich des te meer naar binnen keere, en de Wormen, die dan in de staat van Nymfen of Popjes zyn, doode. — Het ander middel om de Wormen te verstikken, is het veiligste en kortste, het vermindert derzelver lyden. — Dit middel bestaat hier in, dat men zakken of manden vol Tonnetjes in den Oven zette. De eerste oplettenheid die men moet hebben, is, dat de Oven niet al te heet zy, want dit zoude nadeel doen aan de Zyde; Dezelve moet van eene gematigde maar gestadige warmte wezen. Men kan dien trap der warmte bepaalen, met den arm daar voor aan in te steeken, en men wacht een korten tyd; als de hitte bovenmatig is. Omtrent dertig of veertig minuten, na dat men de Popjes in den Oven gedaan heeft, hoort men een geknap, gelyk als van eenige Zout-korrels, die in 't vuur geworpen zyn, dit kondigt den dood der Wormen aan. — Men bewindt de Tonnetjes, die men uit de Oven gehaald heeft, in zeer heete Wolle Dekens, en men laatze in die Dekens, tot dat zy geheel geene hitte meer hebben. — Men spreitze vervolgens op een Tafel of Zolder uit, die wel droog moet zyn, of nog beter op Lakens, omze eenigen tyd voor de Zon bloot te leggen. Deze werking gedaan zynde, blyft'er nog maar ééne over, en dat is, de Zyde af te haspelen.”



*Enige Beginselen der Rekenkunde, waar in de Gronden dier Weetenſchap op eene klaare en eenvoudige wyze worden bezoogt, en de verſchillende Reegelen der Cyfferkunſt, op eene nieuwe manier worden voorgeſteld. Door J. J. BLASSIERE, Meester in de Vrye Kunſten, Doctor in de Wysbegeerte, en Lid van de Hollandſche Maatſchappij der Weetenſchappen. In 's Gravenhage by P. van Os, 1769. behalven de Voorreden 284 bladz. in Octavo.*

**D**E Heer *Blasfiere* doet, met de uitgave van dit Werkje, een wezenlyken dienst aen 't Gemeen; voor zó verre hy een Geschrift het licht doet zien, dat niet alleen den Leerlingen, maer ook velen Leermeeſteren der Rekenkunde, welker uitgebreide nuttigheid overbekend is, tot nog in onze tale ontbrak, om een gegrond begrip van deze Wetenschap te hebben. De ondervinding leert, hoe velen der zogenaemde Leermeeſters van de Rekenkunde niet anders doen, dan het gebruik volgen; zonder te weten, waerom zy dus en niet anders werken; dat ten gevolge heeft, dat zy ook hunnen Leerlingen geen wezenlyke gronden van rekenen kunnen inboezemen; wáer door ook hunne Leerlingen niet dan zeer gebreklyk, en alleen volgens zekere vaste voorbeelden leeren rekenen; of liever, gelyk de Heer *Blasfiere* het zeer wel noemt, *kunstjes met de getallen leeren doen*. Als een Rekenmeester, by voorbeeld, gevraagd word, waerom hy zes en dertig ſchryft 36, en niet, zo als hy 't uitſpreekt 6; 30 of 63; en hy 'er niet anders op weet te antwoorden, dan om dat hy 't zo van jongs af geleerd heeft, om dat het gebruik het zo wil, en dergelyken; kan men ligtlyk nagaan, hoe gegrond een onderwys men van zodanig enen te verwachten heeft. Hieruit volgt dat onze jonge lieden dikwils geen wezenlyk denkbeeld van rekenen hebben; zich op de zekerheid hunner rekeninge niet durven betrouwen, zonder de proeven van achteren op te maken; en buiten ſtaet zyn, om een voorſtel te berekenen, dat niet juist overeenkomt met een zeker vast voorbeeld, dat zy hier of daer in een gewoon Rekenboek gevonden hebben. — Om dit gebreklyke te verbeteren en vervolgens voor te komen, mag dit Werkje van den Heer *Blasfiere* met het hoogſte regt, als zeer nuttig, aangeprezen worden.

Het behelst een voorafgaend bericht rakende de natuur der getallen, de wyze op welke ze geſchreven worden en hoe

hoe men zich daer van bedient, in de vier Hoofdgelen der Rekenkunde; Additie, Substractie, Multiplicatie en Divisie. Dit algemene word vervolgens overgebracht; zo op de berekening der Gelden, Maten en Gewichten, als op die der gebrokene getallen; waer nevens ook het berekenen der tiendeelige breuken afgehandeld word. Hier op gaet onze Autheur over tot het ontvouwen van de evenredigheid der getallen, het regelmatig gebruik dat men daer van te maken heeft, en hoe men 'er zich op ene zekere en gemaklyke wyze van bedient, in den Regel van Drien en Vyven, in dien van Gezelschap, als mede in den Kettingregel en die van Valsche Positien. Het een en 't ander bevat genoegzaam alles in zich wat tot de algemene Rekenkunde betrekkelyk, en in den Koophandel dienstig is; waer toe de Heer *Blasfere* zich in dit Rekenkundig Boek voornaemlyk bepaelt. Wy vleijen ons met het denkbeeld, dat vele Leermeesters en Leerlingen 'er met veel dienst gebruik van zullen kunnen maken.

*Verhandeling over de Zonnestofjes. Door JAN MARCHANT. Te Haarlem, by Aris Tolk 1768. behalven de Voorreden enz. 252 bladzyden in octavo.*

IN dit Stukje vertoont zich een Filosooph, die medelyden schynt te verdienen: het Werkje toont, dat hy veel boeken doorbladerd heeft, en de uitvoering is zodanig als men verwachten kan van een Man, wiens hersenen, door 't veel lezen, min of meer ontsteld zyn. De goede Man schynt in den waen gekomen te zyn, dat men het Vuur, in de hedendaegsche Philosophie als vergeet, of verwerpt; en hy stelt zich voor te bewyzen, dat al de Lugt- Land- en Water- zo Vuur- als Vuurige Verschynselen, eigenlyk van de Zon komen, of door Zonnestofjes veroorzaekt worden. Vraegt men wat die Zonnestofjes zyn? men hoore den Autheur zelven, en oordeele over de gegrondheid van ons bovengezegde.

„ Daar is, zegt hy, geen ander Vuur in den zigthaaren Hemel, dan de Zon, en denzelyver Stofjes door de gantse Lugt verspreid, enz. Zie daar van *Entretiens sérieux & galants*, p. 10. Voorts merkt hy aen, dat het ingebeelde Hemelsvuur, daar de Ouden van spraken, „ als een zwevende fyne Vuurstof, waar tegen zie *Fizique de Rabbault*, T. 2, p. 141, N. 10, 1692, niet anders is, dan

het onzichtbaare uitschietende Zonnevuur, bestaande in Licht, Hitte, Straalen, Glans enz. waar op hy aldu vervolgt.

„Nu, de Zon verlicht en verwarmt niet alleenlyk maar schiet en zend ook inderdaad Vuur van zig, en da zo ver als ze in haaren Hémel reiken mag, zegt *F. Lansberg*. Maar nu is het te weeten hoe? Laaten wy eens anderen hier over hooren. *Jézus Sirag* zegt: dat de Zon vuurige dampen uitblaast, H. 43. v. 4. By *Simon de Vries* in zyne Historise Oefeningen, bl. 218, word gesproken van 't Vuur 't welk de Zon van zig straalt. De Schryver van de Wonderen der Natuur, b. 61, spreekt ook van zekker Zonnezaad. En *Thomas Brown*, in zyne Gemeem Dwaalingen, 6de B. H. 5, meld van Vezeltjes in de Zon. Ja! onder de Sineese Afgoden is 'er een genaamd *Quin Figrau*, dat is, God der Zonnestofjes, in 't Frans *Atome du Soleil*, by *Pinto, Volages Avantureux*, Chap. 109. 127. 163. 164. 166. 167 & 184. Uit deze Schryvers blykt, dat de Zon onophoudelyk Vuur uitschiet, 't welk in eene ongehoofte veelheid en snelheid uit dat Afbeeldfel der Godheid vloeit, bestaande in fyne onzichtbaare Deeltjes, die ik, om hunne Kleinheid, Zonnestofjes noem. Wat nu deeze Zonnestofjes teelen, voortbrengen, veroorzaaken enz. zal het Onderwerp der volgende Hoofdstukken weezen.” Deze handelen over *Aardbeëving, Berghbrand, Donder, Electries Vuur, Hooibrand, Lugtvuuren, Mensenkleuren, Noordlicht, Onweer, Pest, Heete Regens, Stedenbrand, Veldmuizen, Weerlichten, Zeevlammen* enz.

Is men begerig om te weten, welke manier van bewyzen hy heeft? ze is kortlyk deze. Ene menigte van voorbeelden bevestigen myne Stelling. — Zie hier, tot een staetje, zyn zogenaemd bewys met opzicht tot de Mensenkleuren. „De Zonnekracht, of de Uitwerking der Zonnestofjes openbaart zig duidlyk in de Mensenkleuren: gelyk de verschillende Verwen der onderscheidene Landaarden vertoon. Zie *Goeree Kerk- en Waereldlyke Historie* b. 45. *Thomas Brown*, zegt hy, de oorzaak hier van onderzoeken de, bekent het niet te weten, *Onderzoek der gemeen Dwaalingen* 6de B. H. 10 en 11. „Nademaal dan men *Brown* geen voldoende reden krygen kan: zo hou ik my gevoelen vast, te weeten: dat de Zon de kleur in de Mensen veroorzaakt. En schoon dit op evenwydte, of gelyk langte niet altyd volgt, (zekerlyk zyn daar van nog onbekende Oorzaaken, als: de trekking der Lugt vloeiden, W

den, Bergen, Zeen, enz.) nogtans is de zaak zo klaar, dat het algemeen gevoelen zo is. Maar om dat het algemeen gevoelen niet altyd een goed en vast bewys is, zal ik myn zeggen, volgens myne gewoonte, met voorbeelden bevestigen." Hier op volgt ene reeks van voorbeelden van menschen van allerlei kleuren, volgens het getuigenis van een aental van Schryverren. 'Er komt tuschen beiden wel ene tegenbedenking op, doch zulks baert onzen Autheur geen zwarigheid. Hy vind naemlyk dat de menschen niet alleen tot op 30, maer ook boven de 65 graden bruin zyn; en zegt iemand daer op, *Hoe, bruin by de Zon, en bruin by d'Aspunt, hoe kan dat weezen?* Hy antwoordt: „Ja Vrind, groote Hitte en groote Kou hebben al veel eene gelyke Uitwerking, schoon op verscheide wyzen. In't voorgaande is verhaald, hoe de vuurige Winden Mensen dooden: *Akosta* schryft het zelfde van koude Winden, 3. B. H. 9. *Ellis* zegt ook: Wy ondervinden dat de vinnige Koude de zelfde uitwerking doet als de groote Hitte. Zo ziet men dat de Mensen zo wel door groote Hitte als door, groote Kou sterven; de Gewasfen verdorren, enz. Daarom zegt *P. Messias*: dat groote Hitte en groote Kou den Mensch beestachtig maakt, 4. B. H. 7. Voeg daar by: Dat de Kou zo wel wit als zwart doet pissen. *De la Rivière, le Miroir des Urines, p. 47.*” Wy vertrouwen dat de Lezers reeds meer dan genoeg van dit Stukje hebben, om te zien hoe de Autheur medelyden verdient.

*De Mityleners. Treurspel. Te Harlingen, ter Drukkerye van V. van der Plaats Junior 1768. behalven het Voorwerk 69 bladzyden.*

**H**et geduchte lot der overwonnen Mityleners, van wengens hunnen afval van de Athenienzers, ter dood of slaverny verwezen, gelukkig afgekeerd, is het hoofdonderwerp van dit Tooneelsstuk.

Het eerste Bedryf leert ons *Pachos*, den overwinnaer van Mitylene, een Atheensch Veldoversten, kennen, als iemand, die het gedreigde vonnis, ten ondergang van Mitylene, hoopt af te wenden, en beslooten heeft, zo hem dit mogt mislukken, *Salesbus*, den Bevelhebber van Mitylene, met deszelfs Dochter, *Isis*, die hy mint, schoon zy hem vermaadt, het gevaer te ontrukken. Het vertoont ons tevens *Kleon* een Athener van hooger rang, als iemand, die

den ondergang van Mitylene berokkent , met oogmerk om *Paches* , die hem te groot geworden was , te gelyk te doen sneven. Het gesprek van dien wreeden heerschzuchtigen , met zynen gunstling , *Lykas* , op de aankomst van een Atheensch Schip , met de tyding van 't strengste vonnis , meldt ons ; hoe hy , bewust dat men te Athene het strenge vonnis vernietigd , en den Mityleneren vergiffenis toegezegd had , te wege had gebragt , dat de tyding van 't laetste besluit , hoewel in aller yl afgezonden , die van 't eerste niet konde voorkomen , op dat zyn oogmerk niet te leur gesteld mogte worden. Hier by komt nog dat *Nicias* , een Mitylener Krygsheld , en Minnaer van *Ifis* . de gunst van *Kleon* voor zyne Beminde zoekt te verwerven , en hem openbaert , dat *Paches* zyn Medeminnaer is.

In 't tweede Bedryf hooren we *Ifis* , in een gesprek met hare vertrouwde , *Klytie* , gevoelig voor de min van *Paches* , doch door de Deugd weerhouden , van die hartstocht toe te geven , tot schande van haer Vaderland. Ze openbaert het een en 't ander aan *Saletbus* , die alles , wat vernederend kan schynen , grootmoedig afwyst. Die eigenste Gemoedsgestalte straelt door in een volgend gesprek , zo met *Kleon* als *Nicias* ; en men tracht hen vruchtloos , onder schoonschynende toezeggingen , tot de party van *Kleon* over te halen ; 't welk *Kleon* woedende het zwaerd doet trekken ; doch die slag word gelukkig gekeerd , door de toevallige aenkomst van *Paches* . Deze verklaert hun voorts zyne zucht voor hun behoud ; en ontvangt mede niets dan een grootmoedig antwoord ; doch , hoe gevoelig ook deswegens , zyn besluit staat vast , om *Kleons* poogingentegen te gaen.

Hier op volgt in 't derde Bedryf een en ander Toneel , dat de grootmoedigheid van *Saletbus* bestendig vertoont , niet alleen in eene alleensprack , maer ook in 't weigeren van te stryden aan de zyde van *Paches* , tegen *Kleon* , die zyne woede tegen de Mityleners reeds had begonnen. In die omstandigheden ontmoet ons ook *Nicias* , zyn bystand aan *Paches* verraderlyk aanbiedende ; doch *Saletbus* geeft genoeg te kennen , wat hy hier van dugt voor *Paches* ; en deze wyst hem af.

*Nicias* afgeslagen zynde , wordt , met den aenvang van 't vierde Bedryf , door *Lykas* aengehitst ; doch deze wankelt. *Lykas* melt hem , hoe *Paches* bedektelyk zorg heeft weten te dragen voor het behoud van *Saletbus* , en hem in veiligheid te scheep naer Tenedos heeft doen voeren. Dit ont-

ontzet het gemoed van *Nicias* nog meer; en in 't midden dier ontroeringe ontmoet hem *Ifis*; die hem, op 't aanbieden zyner hulpe, zyn trouwloos gedrag fcherplyk verwytt; 't welk zyn minne-yver en wraekzucht ten felfte ontfteekt. We hooren daer op *Ifis*, in ene alleenspraek, haer ongelukkig lot beklagen, een besluit nemen om zich zelve te doorfteken, en zien haer reeds den doodlyken ponjaerd trekken; doch, op 't eigenfte oogenblik, vertoont zich *Paches*, die haer wederhoud, en vervolgens alles aanwend, om haer te troosten en moed te doen fcheppen. Maer onder des ontvangt *Paches* bericht van een gefmeed verraed, reeds zo ver gebragt, dat 'er niets overig fchyne, dan alleen zorg te dragen voor zyne veiligheid; waer op *Paches* zich naer 't krygsheir wend, na dat hy den Hoofdman der Lyfwacht bevolen heeft *Ifis* te bewaren.

Den knoop dus gelegd zynde, volgt ten laetfte de ont-knooping, in 't slot van 't vyfde Bedryf. *Ifis* ontvangt niet dan een gevreesd bericht; ziet *Nicias* eerlang overwinnend verfchynen; en verwytt hem zyn trouwloos gedrag. Deze word door *Lykas* op nieuw genoopt, om 't begonnen verraed ten einde te brengen, en vertrekt; 't welk *Ifis* in fmertlyke droefheid dompelt. Intusfchen vertoont zich *Paches*, die wel vermelt dat hy *Nicias* verflagen heeft, maer tevens zegt, dat alles verlooren is, en geen tegenweer kan baaten: 't geen *Ifis* doet besluiten om zich met *Paches* aen de woede der Vyanden over te geven, en met hem den dood te ondergaen. Inmiddels vertoont zich *Kleon*, die, in ftede van op hem aen te vallen, zyne vrees te kennen geeft, op het landen van een gedeelte der Spartaenfche Vloot, die men eensgezind behoort tegen te ftaen. *Paches* geeft te kennen, dat hy zich niet op het Volk verlaet, en nu niet anders bedoelt, dan zich op hem te wreken. Onder dit gefprek nadert *Saletbus*, en openbaert, hoe Athene het doodvonnis herroepen en Mitylene vergiffenis toegezegd heeft; verwyttende *Kleon* zyne verraderlyke handelwyze, verhaelt hy tevens aen *Paches*, hem den brief van Athene overgevende, hoe hy denzelven ontvangen heeft, en met vier Spartaenfche Schepen geland is, om de Vrede te herftellen. Het slot van dit alles is, dat *Kleons* aenflag mislukke, *Saletbus* met *Paches* het Verbond met Athene vernieuwe, en *Ifis* zich aen *Paches* verbindt; terwyl gansch Mitylene, *Kleon* met verachting behandelende, jultche over de gelukkige omwenteling van zaken.

De Opfteller van dit Toneelftuk heeft zich, gelyk hy in

de Voorrede zegt, niet alleen niet zeer bepaelt aen de geschiedenis, zo als ze wezenlyk is voorgevallen, maer zelfs, daer omtrent, en in de geheele uitvoering, meerder vryheid genomen, dan men gewoonlyk neemt; om dat hy 't zelve niet geschikt heeft voor een algemeen gebruik, maer slechts ten dienste van zyn byzonder Gezelschap, dat zich in Harlingen met het Tooneel vermaekt. Wat verandering dit te wegen kan brengen, begrypen wy niet; de Liefhebbers van Tooneelpoëzy, 't zy ze voor een algemeen of byzonder Tooneel werken; zyn, zo 't ons voorkomt, als Liefhebbers der Tooneelpoëzy, aen dezelfde regelen onderworpen. Doch wy zullen dit niet verder uitpluizen, dewyl de Autheur betuigt, *niet tel gelooven, dat zyne liefhebberien zulk een ernstig onderzoek waardig zyn.* —

Verders staet ons aen te merken, dat de tael van dit Treurspel over 't geheel zuiver, de styl deftig, en 't dichtkundige vereischte in alles vry wel waergenomen is; als mede dat de gevoelens edel voorgesteld, en de characters wel ondersteund en bewaerd zyn. Maer 't geheel beloop van 't Stuk is wat zeer ingewikkeld, zo dat het wel tweemaal gelezen diene te worden, om het zelve te verstaen; en het Gezelschap zeer bekwaem moet zyn, om het op de enkele vertooning terstond te vatten. Ook is ons in het lezen dat aendoenlyke niet voorgekomen, 't geen men in de Treurspelen verwacht; de Personaedjen spreken gemeenlyk over hunne treffendste omstandigheden, met zo veel bedaerdheid, dat zeer naer diepdenkende en redenerende Engelschen, dan naer levendige en aendoenlyke Grieken gelyken; 't geen op onze Hollandsche Tooneelen niet zou voldoen. — Zie hier, tot een staal van Dichtkunde; de grootmoedige alleenspraek van *Saletbus*, die zeer wel aen zyn hier voorgesteld character beantwoord.

Bedrieglyke oppermagt vol wisselvalligheden,  
Bekleedt niet schynghetuk, dat meest in klagten enst;  
Hoe wordt uw heerlykheid belaagd en aanbeden  
Van menig edel hart, dat u te weinig kent:  
    ô Tyd! wat geeft gy ons te denken?  
ô Eeuwige Eer, ô Deugd, ô Wysheid voor 't Heel.  
    Geheiligd tegen 't los geval;  
De Tyd, die niets verschoont, poogt vruchtloos u te krenken;  
Maar wat is de ydle glans, waar van ons 't lot berooft,  
    Gelyk een wolk de starren dooft?

Een afgrond van elend verflindt myn grootſte daaden,  
 Terwyl de Waarheid zich niet meer voor my verbergt;  
 Maar kon het bly geluk myn deugden nooit verraden,  
 Wat zat dees tegenſpoed, die my beproeft en tegt?  
 Myn Dochter durft my waardig weezen,  
 Zy volgt me op 't moeilik ſpoor, waar ik voor anderen ga,  
 En zwicht voor gunst noch ongenad;  
 Heb ik dan hier iets meer te wenſchen of te vreezen,  
 Naardien noch myne dood, noch 's levens vreedſte pyn,  
 Voor iemand meer kan nuttig zyn?

Men mogt, men mogt miſchien de Atheners nog verblinden;  
 'k Ben aller Vyand, en de wraak is 't hoogſte belang;  
 't Zy dat ik Pachies vleie, of Kleons laſſe Vrinden,  
 'k Zal haast gewapend zyn tot beider ondergang.  
 Maar welk een glorie zal dit weezen?  
 Vervulde een ſnoode vond van list, van veinzery,  
 't Gebrek der deugden ooit in my?  
 Heb ik myn vrienden ook die ſtaatkunde aangepreezen?  
 Hoe greeft dees valſche hoop een hart, dat zyne trouw  
 Voor de eerſtemaal verzaaken zou.

Vlucht, liſtig zelfbedrog; afſchuwelyke ſtraalen  
 Van grootsheid zonder deugd, gy kwetst myn teer gezigt.  
 Is 't dan zo groot een ramp dat wy ten grave daalen;  
 Of ben ik huiſen 't Volk niets aan my zelf verplicht?  
 't Is eenmaal tyd dat wy beſluiten.  
 Myn voorbeeld had te lang dees burglary beſtierd,  
 Indien het nu verachtylk wierd.  
 Salethus, ſterf, of, zo ge uw vonnis noch ziet ſtuiken,  
 Toon dat een dapper Held, als hem 't geluk begeeft,  
 Niet dan voor waare glorie leeft.

O Ryken, groot van magt, en Vorſtelyke Steden,  
 Laat nu dit offer niet voor u verlooren gaan,  
 Dewyl 't u meer verplicht dan uw gezworene eeden,  
 De jongſte wapenkreet der Vryheid gaet te ſlaan.  
 Geen zee noch ſtrand moet u bepaalen,  
 Wanneer gansch Griekenland, tot noodweer opgejaagd,  
 De Wraak in 't yzren harnas daagt,  
 Met briefchend krygsgebruich, en vlam van blikſemſtraalen.  
 Athene! ik zie dit bloed gepild met ongeduld,  
 Om dat gy 't zo verzoenen zult.



## BERIGT

wegens een Prentwerk , volgens de Nieuwe Uitvinding  
van den Heere

CORNELIS PLOOS VAN AMSTEL, JAC. CORN. Z.

*Mededirecteur van de Teeken-Academie der Stad Amsterdam,  
en Lid van de Hollandsche Maatschappij der Weeten-  
schappen te Haarlem.*

**D**E Prentwerken , welke de Heer C. PLOOS VAN AMSTEL, JAC. CORN. Z. van tyd tot tyd heeft uitgegeven , bewyzen dat de Kunst van Navolging , hier in , tot een' aanzienlyken trap van juistheid en zekerheid gebragt kan worden. Gelyk zy niets gemeen hebben met andere soort van Prenten , dan dat zy , even als deeze , Plaatdrukken zyn ; zo komen zy de oorspronkelyke Tekeningen zo veel meerder naby , dat , het onderscheid hieromtrent naauwlyks te bespeuren zynde , de Prenten eigenlyke Tekeningen schynen te wezen. Deeze naauwe overeenkomst ondertuschen zoude iemand , schoon op eene aangename wyze verrassende , mogelyk aanleiding kunnen geven om te denken dat dit Kunstwerk in de daad niet enkel door Plaatren vervaardigd werde , en de hand 'erbovendien behendiglyk met rood of zwart Kryt , Inkt of Sappen , die eigenaartige gedaante eener Tekening aan gegeven had: eene misvatting egter , die niet wel in een kundig en opmerkzaam Beschouwer valle , en van welker tegendeel men zig ligtelyk overtuigd vind door de onderlinge gelykstemmigheid van de Afdrukken eener Plaat met elkander vergeleken , in welke , onder zo veelen , zekerlyk eenig verschil plaats zoude hebben , indien 'er buiten de Plaat naderhand iets ingebragt of gewerkt ware. Om nogtans hieromtrent geene gelegenheid tot twyffelen over te laten , heeft de Uitgever middel gevonden om de waarheid zyner voorige berigten , wegens het vervaardigen zyner Prenten , t'eeniger tyde te kunnen bevestigen. Ten dien einde verzocht hy onlangs ; gelyk ons van goeder hand berigt is , de Wel Ed. Groot-Achth. Heeren JAN CLIFFORD en WILLEM HUYGHENS , beiden thans regeerende Burgemeesters der Stad Amsterdam , met de Wel Ed. Heeren C. A.

VAN

VAN SYPESTEYN en J. HUYGHENS, Directeuren, mitsgaders den Heer C. C. H. VAN DER AA, Secretaris van de Hollandsche Maatschappij der Wetenschappen te Haarlem, om, onder geheimhouding, het werktuiglyke zynor behandeling in deeze kunst zelve te komen beschouwen. Waarop deeze Heeren hem ook vereerd hebben met een bezoek ten zynen huize, alwaar hy in hunne tegenwoordigheid eene Plaat gemaakt heeft, en ook eene Prent met alle haare kleuren, en gelyk aan het Origineel, tot haare volkomenheid toe, op zyne Pers in olyverw gedrukt heeft; waarvan deeze Heeren, op dat de waarheid deswegens ten allen tyde, waar de Uitgever het nodig oordeelde, zoude kunnen blyken, hem op den 8sten October dezes Jaars voorzien hebben met een breedvoerig Getuigfschrift, welke door Hun Ed. allen ondertekend, en by de Hollandsche Maatschappye is geregistreerd geworden.

Ondertusschen zien wy de Verzameling nog vermeerderd met een onlangs in 't Licht gegeven Prent, gevolgd naar eene Tekening van

GABRIEL METZU,

met zyn eigen handtekening, berustende in de Verzameling des Heeren C. Ploos van Amstel zelveu.

Het verbeeld eene oude Vrouw, op een Stoel zittende, bezig om met de regte hand een Koek in de Pan, welke zy in de sinke hand houdt, om te keeren. In het verschieft verneemt men, op eene schersagtige wyze, Geboomte, Muur en ander Bywerk. De Vrouw is burgerlyk na de gewoonte des tyds, waar in Metzu leefde, gekleed, in een zyde-agtig Jak met lange Mouwen; het Voorfschoot schynt Linnen en de Rok Laken te zyn. Zy heeft eene ronde sinnen Muts op 't hoofd, en een' breeden Doek met Akers om den hals. Deeze Tekening is ongemeen uitvoerig in zwart Kryt op eene breede en toetsagtige wyze, volgens de schoone en kloeke manier van dien grooten Meester, door hem tot zyne Studie gemaakt. Voorts is alles volgens de Natuur waargenoomen, het Naakt en de onderscheiden stoffe der Kleding, zyn elk naar hunnen aart byzonderlyk behandeld. Het twyffelagtige der kantige en afwykende deelen: het donkere der schaduwen: de zuiverheid der lichten: de helderheid der reflectien, en de wyking van het verschieft, schynen gezamenlyk een sterk Zonnelicht uit te drukken; de

Attitude is zo eigen aan de daad, en alles drukt zo klaar de meening van den Meester uit, dat, schoon het Onderwerp in zig zelve gering en laag moge zyn, het zelve nogtans den verhevensten smaak in de Kunst, in alle opzichten, te kennen geeft.

NB. Dit Prentwerk is te bekoomen by *M. Woortman*, Kunstkooper, en by de Drukkers dezes *Yntema* en *Tieboel*; by wien het van de Liefhebberen kan worden gezien; doch word niet in Commissie gegeven.

*Berigt aan de Leezers van het verbeugd Amsterdam, door JAN WAGENAAR. In groot octavo 4 bladzyden.*

*Onderrichting van JAN SMIT, Mr. Timmerman. Omtrent alles wat er wegens de Teekening en Bouwing der berugte Vorstelyke Loge, door hem alleen geteekend, en vervaardigd, is voorgevallen; als mede eenige Aanmerkingen over zeker Papiertje, Bericht genaamd, door Yntema en Tieboel, den 10 Sept. uit het venster onder de meenigte geworpen. Alles door Hemzelven opgesteld. Te Amsterdam by D. Klipping 1768. in groot octavo 34 bladzyden.*

DEze papieren zien het licht, by gelegenheid dat Amsterdams geachte Historiëschryver, JAN WAGENAAR, in het onlangs uitgegeven *Verbeugd Amsterdam*, verhaeld heeft, dat de Vorstelyke Loge in den Amsterdamschen Schouwburg, (geschikt voor het Vorstelyk Paer, dat den Schouwburg met zyne tegenwoordigheid geliefde te vereeren,) gebouwd was, door den Meester Timmerman Jan Smit, naar eene tekening, door den Konstschilder Andries van der Groen, en, door hem, vervaardigd. De Heer Wagenaar, dit schryvende, uit het bericht van een der oudste Heren Regenten, Mr. JAN JACOB HARTSINCK, heeft niet gerwyfeld, of ieder zou daer uit begrypen, dat de tekening vervaardigd was, door twee personen, *Andries van der Groen*, en *Jan Smit*; dat niet alleen *A. v. d. Groen*, maar ook *J. Smit*, de hand gehad had in 't vervaardigen der tekening. Intusschen is de deswegens gebruikte uitdrukking zo klaer niet, of ze heeft zommigen, en wel byzonder *J. Smit*, aanleiding gegeven om 'er uit op te maken, dat de Loge, welke Jan Smit gebouwd had, door hem vervaardigd was, naar een tekening van *Andries van der Groen*. — En op-

vat-

vatting, waer toe men in ene verhaeste lezing zou kunnen vervallen; maer die een opletten oog gewaer word, dat geen stand kan houden; vermids 'er dan gesproken moest worden van *eene Tekening van Andries van der Groen*, en niet van *eene Tekening*, door *Andries van der Groen*, en, door hem, *vervaardigd*; vermids die Constructie of Woord-schikking toont, dat het woord *vervaardigd* betrekkelijk is tot de *Tekening*, en dat dus het *vervaardigen der Tekening* gebragt moet worden; en tot *A. v. d. Groen* en tot *J. Smit*. — Edog hoe duidelyk dit zy voór opletten, 't was zo niet voor den Mr. Timmerman *Jan Smit*; deze heeft terstond geoordeeld dat hy in zynêr beledigd was, dat 'er aangeduid werd; dat hy geen deel had in 't vervaardigen der Tekeningê. Dit heeft hem bewoogen een Advertentie in verscheiden Couranten te doen stellen; waer in hy verklaert, dat het deswegens gezegde geheel bezyden de waarheid is; dat die Vorstelyke Loge door hem *Jan Smit*, geteekend, en ingevolge dier *Teekening* gebouwd is, zonder dat de *Konstbilders Andries van der Groen*, een *Teekening* daar van gemaakt heeft, zo als dezelve gebouwd is.

Op het lezen dezer Advertentie hebben velen, (zo als ons in ene gemeenzame verkeeringe voorgekomen is,) zich juist niet zeer verwonderd, dat de Mr. Timmerman *Jan Smit* tot deze misvatting gekomen is; maer men heeft zich verwonderd, dat hy dit Stuk op ene zo seherpewyze terstond openlyk behandelde; daer hem, zo men oordeelde, een bescheidener weg open stond, om zyn verschil, zo 'er waerlyk een was, met den Heer *Wagenaar* te vereffenen. Gebrek van oplettenheid omtrent de Tiel schynt verschoonlyk by een Timmerman; maar gebrek van bescheidenheid is niet zo wel te verschoonen.

De Heer *Wagenaar* heeft hier op, naer men ons meld, gehaelde poogingen aangewend, om dit in 't vriendlyke te vereffenen; doch alles vruchteloos zynde heeft hy een *Bericht*, onder den bovengemelden Tytel doen drukken; waar in hy de genoemde Advertentie als *onverstandig en arglistig* voorstelt, en den Lezer onder 't oog brengt, dat de Mr. Timmerman *Jan Smit* zich ene eer zoekt aen te matigen, die hem alleen niet toekomt. Volgens de nadere verklaring in dit Bericht gegeven, zou *Jan Smit* ene Tekening gemaakt hebben, die hem zelve niet voldeed; *Andries van der Groen* zou hier op vier byzondere Tekeningen of Schetsen ontworpen hebben; en uit deze vier zouden *van der Groen* en *Smit* ene Schets uitgekooren hebben, naer welke die Loge

voorts

voorts opgemaakt zou zyn. Het verhael in 't *Verbeugd Amsterdam* steunt, gelyk de Heer *Wagenaar* zegt, op het bericht van bovengenoemden Heer en Mr. *Hartfinck*, die nog staende houdt, dat zyn bericht naer waarheid geweest, en wel gevolgd is; en deze nadere verklaringe, betuigt hy, kan, van punt tot punt, met verklaringen onder aanbieding van bevestiging met eede, bewezen worden.

Dit *Bericht* heeft men vry algemeen geoordeeld, dat zeer wel was opgesteld, hoewel in 't slot wat scherper, dan men het verwacht had; en velen waren niet vreemd van te denken, dat de Heer *Wagenaar* mogelyk beter gedaen zou hebben, met slechts ene eenvoudige Advertentie te geven; dat zyn verhael gegrond was, op het bericht van den Heer en Mr. *Hartfinck*, zonder zich verder daer mede te bemoeien; als vertrouwend dat zyn Ed. in dit stuk wel onderricht en geloofwaardig was.

Op het uitkomen van dit *Bericht* is eerlang gevolgd de bovengemelde *Onderrichting* van JAN SMIT enz. In dit Stukje word ons het geval in een geheel ander licht gesteld. Volgens dit verhael heeft *Jan Smit* met *Andries van der Groen*, wegens de schikking van de Loge, niet gesproken voor dat hy reeds bezig was met dezelve te bouwen; en na dat zyne tekening, den Heren Regenten van den Schouwburg voldoende, ook door de Wel Ed. Groot Achtb. Heren Burgemeesteren dezer Stad was goedgekeurd. In die omstandigheden heeft hy, naer het denkbeeld van *van der Groen*, nog eens enige verandering in zyne tekening gemaakt; doch die verandering gemaakt zynde geviel hem geenszins, en *van der Groen* zag mede wel dat zulks slechter was, dan de eerstgoedgekeurde schikking; waer op dan ook de Loge, naer die eerstgemelde goedgekeurde tekening van *Jan Smit*, gebouwd is geworden. Intusschen heeft echter *van der Groen* ook vier Schetsen of Tekeningen gemaakt, die *Jan Smit* niet behaegden; hier over hebben ze te samen gesproken; doch 'er is geen verandering in gekomen, en *Jan Smit* heeft de Loge naer zyne bovengemelde ontworpen en goedgekeurde tekening gemaakt. — Hy verklaert in deze *Onderrichting* dit zyn verhael van de tekening en bouwing der Loge voorgelezen te hebben, aen de drie Wel Ed. Heren *BEREWOUT*, *GUILLOT* en *LYNSLAGER*, die, als Mederegenten van den Schouwburg, in dit geval, van den aanvang af, en vervolgens, met hem deswegens gehandeld hebben; en zegt, dat zy betuigd hebben, dat alles, wat hy daer in gezegd heeft, de zuivere waer-

waerheid is. Ook bied hy zelf aen zyn Verhael onder Eede gestand te doen; en daegt *van der Groen* uit, om, onder belofte van een Eed te zullen doen, hem voor 't hoofd te zeggen, dat Hy zyne tekening gevolgd heeft. Voorts meld hy, dat de Heer en Mr. *Hartfinck*, op wiens verhael het *Bericht* zich beroept, ten tyde van dit voorgevallene in den Haeg was; dat dezelve hier gevolglyk geen getuigen kan zyn, alzo 'er van dit alles niets dan per rapport tot zyn Wel Ed. kan gekomen wezen.

Dit *Verbael* brengt velen in verlegenheid om hunne gedachten wegens het voorgevallene te bepalen. Men kan niet wel denken dat de Heer *Wagenaar* kwalyk onderricht is, en men kan ook niet over slaen, om den Mr. Timmerman *Jan Smit* van kwade trouw te verdenken: 't ene stoot hun zo wel als 't andere. — By mangel van nader opheldering, zal het Gemeen in onzekerheid moeten blyven; en 't zal 'er waerlyk niet veel by verliezen, vermids de zaak voor hun van geen wezenlyk belang is. Zo men 't noodig oordeelde, zou 'er niemand bekwamer toe zyn, dan de Konstschilder *van der Groen* zelve: deze, en deze alleen, kan met, of tegen *Smit*, ten getuigen verstreken, van 't geen tusfchen hen, onder vier oogen, gebeurd zou mogen zyn, daer 't in dit geval alleen op aen schynt te komen. Zo lang *van der Groen* zwygt, schynt hy de eer van de hand in de tekening gehad te hebben aan zich te laten leunen, en dus *Smit* te benadeelen; als hy in tegendeel verklaert, dat hy geen hand gehad heeft in de tekening, naer welke de Loge gebouwd is; dan is de zaak ten voordeele van *Smit* beflist, en *Wagenaar* is in deze byzonderheid niet wel onderricht geweest.

Wy hebben, om dat dit voorval, schoon in zich zelve van geen belang, hier ter Stede, merkelyk geruchts gemaekt heeft, het niet ondienftig geoordeeld, het opgamelde van de ene en andere zyde den Lezer onder 't oog te brengen; om hem dus het wezenlyke als met enen opslag te doen beschouwen.

Wat voorts enige byzonderheden, in de *Onderrichting* van den Mr. Timmerman *Jan Smit*, betreft, die buiten het wezenlyke omgaen, dezelve verdienen niet veel consideratie. Over 't geheel is het Stukje wat verward geschreven; springende de Autheur, zonder enig verband, dikwils van 't ene op 't andere; doch dit is een Mr. Timmerman, 't schryven niet zeer gewoon, wel toe te geven. Zo men het zelve in dit licht beschouwd, als door een Tim-

Timmerman, 't schryven niet gewoon, opgesteld; moet men erkennen, dat het in zyne soort niet kwalijk uitgevoerd is. Men ontmoet hier en daer trekken en slagen, dié zo voorgesteld zyn, dat ze een Lezer, die niet te streng Catonisch is, doen lachen: men ontmoet 'er ook wel eens kwaedaertige aenmerkingen, die den geest van raillerie verliezen, en meer bits dan geestigzyn; doch dit is zo algemeen in Twistpapieren, dat men niet wel vertrouwen kon, dat zodanig een Schryver zich daer voor zou kunnen wachten. Men moet in dergelyke handelingen, als mede in tael en styl, een Mr. Timmerman wat toegeven; dat men in ervarener Schryvers niet over 't hoofd zou kunnen zien. Van die natuur is ook zyn voorgeven, dat hy in eeuwigheid niet zal gelooven, dat het bovengemelde *Bericht*, 't welk hy als een naemloos Papier beschimpt, door den Heer *Wagenaar* is opgesteld; niettegenstaende hy reeds gezegd had, dat de Heer *Wagenaar* zich verwaerdigd had, *om openlyk met hem in een klein geschillerje te treden*; dat nooit geschied is, zo *Wagenaar* dat *Bericht* niet opgesteld heeft. Een Man bedreven in raillerie zou zich hier voor wachten; maereen onbedreven Schryver kan zo niet op zyne hoede zyn; dit vereischt te veel oplettenheid. Die zucht tot raillerie heeft hem ook in een ander opzicht vervoerd, tot eene spottende voorstelling van iets, dat inderdaed geen onderwerp van raillerie was. De Heer *Wagenaar* naemlyk had goedgevonden zyn *Bericht* gratis uit te geven; dit veroorzaakte, tegen verwachting, zo groot een toeloop van Volk, dat de Boekverkoopers *Yntema* en *Tieboel* zich genoodzaakt vonden hun Huis te sluiten, en een aental van Exemplaren uit een Venster onder de menigte te werpen. Dit stelt de Mr. Timmerman *Jan Smit* voor onder 't denkbeeld van ene Rechtspleging, en menkt 'er ettelyke verdichte omstandigheden onder, die 't in een belachelijk gezicht brengen. Velen dit lezende hebben ook hartlyk moeten lachen; maer uitgelachen zynde vonden ze 't, gelyk 't veelal gaet met kwalijk gepaste raillerien, laag, dat men zich in een geschrift van die natuur daer mede ophield. Een ervaren Schryver, die zyne Eer verdedigt, en onder aanbieding van Eede wenschte geloofd te worden, zou begrypen, dat zodanige soorten van versieringen en spotternyen hem eerder kunnen benadeelen dan voordeel toebrengen: men begint hem dan veel ligt te beschouwen, eer als een snaek, dan als een ernstig en geloofwaardig Man. Maer iemand, die 't schryven niet

niet gewoon is, bedenkt dit niet; en men kan zulks gevolgelyk in den Mr. Timmerman *Jan Smit* wel overzien, Zo is 't ook in hem wel te verschoonen, dat hy wenscht, dat de Heer *Intema* bezorgen zal, dat zyn Geschrift in onze *Nieuwe Vaderlandsche Letter-Oefeningen* wat genadig beoordeeld worde; dus aenduidende dat hy van oordeel is, dat wy ons door verzoeken laten leiden. De Man oordeelt mogelyk over ons uit zyn eigen hart en daden; dewyl een Timmerman zich wel eens in gevaer bevind van tegen wil en dank *s'il vous plaît* te spelen, en dingen te doen, die tegen zyn eigen oordeel aenloopen; welke hy, op zich zelve staende, niet zou verrichten, om dat hy ze als kwaed afkeurt. — Deze en dergelyke soorten van voorstellingen doen ons geheel afzien van 't denkbeeld, dat zomigen ons hebben willen inboezemen, als of deze *Onderrichting* door iemand anders geschreven ware; de meeste miszetten zyn van zodanig een aert, dat ze veel eer plaets kunnen hebben in 't Geschrift van een Mr. Timmerman, die 't schryven niet gewoon is, dan in dat van een Schryver, die meer ondervinding heeft; 't welk, en niet het verzoek van *Intema*, ons dan ook beweegt, om 'er, den Schryver in acht nemende, zo genadig over te oordeelen, als wy in dezen gedaen hebben. Wy willen ook tot nog hier aan te minder twyfelen, om dat het Tytelblad uitdrukkelyk zegt, dat ALLES DOOR HEM ZELVEN OPGESTELD is. Men kan niet wel verwachten, dat een Schryver, die, onder aanbieding van Eede, wenscht geloofd te worden, in een geval, dat zyne Eer betreft, op 't Tytelblad van 't Geschrift zyner Verdeediging, ene soort van Logen geplaetst zou willen zien: dit toch was, zo 't ontdekt wierd, natuurlyk geschikt, om 't overige, dat hy betuigt zelf gedaen te hebben, in verdenking te brengen, en zyne Verdeediging eenigermate krachtloos te maken.

---

*Enige Redenaerkundige Aanmerkingen, op 't Verbeugd Amsterdam van den Heer J. WAGENAAR, Historieschryver der gemelde Stad. En over het verschil van dien Schryver met den Mr. Timmerman J. SMIT, over zekere uitdrukkingen in 't Verbeugd Amsterdam. Te Amsterdam by F. A. Demter 1768. in groot octavo 29 bladzyden.*

Indien de Tytel van dit Stukje luidde, *Enige losse bedenkingen, en oppervlakkige Aanmerkingen enz.* zou datzelve be-



beter aen den inhoud beantwoorden; vermits het meeren-deels daer in voorgestelde niet zo zeer beredeneerd, als wel los daer heen geschreven, en oppervlakkig behandeld is. De Schryver heeft ook, naer 't schynt, in een levendigen luim, niet anders bedoeld; maer de Tytel moest echter zyn *Eenige Redeneerkundige Aanmerkingen* enz. om het Stukje meer schyns van enig gewicht te geven. De Opsteller is niet ongeschikt om een onderwerp, dat hy onder handen neemt, op die wyze uit te voeren; men kan wel zien, dat het hem geen moeite gekost zou hebben, om 't nog eens zo lang te maken; en 't is een geluk voor den Lezer, dat de Schryver deszelfs geduld niet meer geverg'd heeft. Het behelst voor 't grootste gedeelte, zo veel 't ter zake dient, ene reeks van raillante slagen, die, gelyk dit gemeenlyk in zulke Schriften plaats heeft, nu eens raek dan eens mis, nu eens min of meer geestig, dan geheel laf zyn. Ze treffen hier den enen, daer den anderen; de Historieschryver *Wagenaar*, de Mr. Timmerman *J. Smit*, de Boekverkoper *Yntema*, enige andere ongenoemden, die echter duide-lyk genoeg te erkennen zyn, en de Schryvers der *Nieuwe Vaderlandsche Letter-oefeningen*, ieder krygt zyn beurt: doch geen van allen, die zyn oordeel gebruikt, zal 'er zich aen kreunen, althans wy niet. — Zo dra we beslooten hadden deze Letter-oefeningen te ondernemen, stelden we ons al voor, dat dit nu en dan ons lot zou zyn. Voorgeziene pylen treffen het minst; en, als ze niet scherper dan de-zen zyn, in 't geheel niet; dewyl ze zo stomp zyn, dat ze by onze kleederen nedervallen.

---

*Verdediging der Vrye Metzelfaaren. Tegens de Bekendmaaking van den Welcerwaarden Heer CORN. VAN DER NIEUWBURG, Predikant te Tiel. In de Boekzaal voor de Maand Mey 1768 gedaan. 15 bladzyden in groot octave.*

**D**E Eerwaerde van der Nieuwburg had onlangs, zo als hy zyne boete in den Kerkeræd betaelde, het ongeluk, dat 'er een zilveren Truffeltje uit zyne Knipbeurs rolde; waer uit men gelegenheid nam, om te vermoeden dat hy een Vry Metzelfaar was. Dit vermoeden heeft zyn Eerwaerde te keer willen gaen door de gemelde Bekendmaking in de Boekzael; en dezelve heeft aanleiding gegeven tot deze Verdediging. Men heeft uit die Bekendmaking afgeleid, dat zyn Eerwaerde het schande rekent voor een Vry

Vry-Metzelaer te boek te staen, en dat hy aenduid, dat het Vry-Metzelaers zyn, die hem in dien naem gebragt hebben: 't welk deze Schryver, op naem van enige Vry-Metzelaeren schryvende, zeer kwalyk neemt. 't Gedeelte, dat hier toe betrekkelijk geschikt is, wordt vry ernstig voorgedragen, maer 't overige van dit Geschrift is meer op den raillanten toon gesteld, en 't behelst, gelyk men, volgens de algemene denkbeelden, die men van de Vry-Metzelaeren heeft, verwachten kan, niets beslissend, rakende de echtheid of valscheheid van 't vermoeden. Zyn Eerwaerde doet mogelyk best, met het vermoeden niet meer in aenmerking te nemen, en door zyn gedrag te toonen, dat hy een eerlyk Man is, die zyn Ampt getrouw waerneemt; hy zy dan Vry-Metzelaar of niet.

*De Courant, Kluchtig Blyspel. 's Gravenhage, te bekomen by E. Bouquet 1768. behalven het Voorwerk 52 bladzyden in octavo.*

*De Inenting, Klugtspel. 's Gravenhage, te bekomen by H. C. Gutteling 1768. behalven de Voorreden 45 bladzyden in octavo.*

BEiden deze Spelen hebben dit gemeen, dat ze, door een t'zamenloop van omstandigheden, meer kluchtig dan geestig zyn, en 't waerschyntlyke niet in 't oog houden. Zodanige Spelen mogen aen 't gemeen behagen, maer verstandige Liefhebbers van 't Tooneel konnen 'er geen genoegen in nemen. Dit gebrek, dat vry algemeen in deze soort van Spelen heerscht, maekt ze enigermate verachtelyk; daer ze intusschen, zo ze wel uitgevoerd wierden, van zeer veel nut konden zyn, ter beschimpinge van deze en gene gebreken, die in de Menschlyke samenlevinge heerschen. Velen derzelven zyn toch van die natuur, dat men ze, met meerder hoop van een goeden uitslag, te keer kan gaen, door ze in Bly- en Klucht-spelen bespotlyk ten toon te stellen, dan door ze ernstig te bestraffen. Menschen van oordeel en spaek zouden gaerne zien, dat men hier in 't voorbeeld van *Moliere* bestendig in 't oog hield; en dus ook dit gebruik van 't Tooneel in zodanig ene achting herstelde, dat men zich niet genoodzaekt vonden Schoonburg menigmael te myden, als 'er Bly- en Klucht-spelen vertoond worden, om dat men ze gemeenlyk te laf vind.

*Eeren-Kroonen, gevlochten om het Hoofd van den Uitvinder van 't waare Oost en West. 4 Bladzijden in groot octavo.*

**T**Wee berymde Stukjes, strekkende ter bespottinge van iemand, die voorgegeven heeft, het waare Oost en West uitgevonden te hebben. Of hy, die 't voorgeeft, der bespottinge of 't medelyden waerdig zy, is ons onbekend; maer dit is zeker, dat de Berymer dezer Stukjes geen lof verdient, al was de ander der bespottinge waerdig. Het is vreemd, dat menschen, die 't kwaed genoeg zouden hebben, om iets in Proza te schryven dat met vermaak gelezen zou kunnen worden, zich onderwinden om iets op Rym te stellen, en dus een laf Vers, zo 't nog dien naem moet dragen, te maken.

*Olipodrigo voor de Brabbelschryvers. 15 Bladzijden in groot octavo.*

**E**En Brabbelaer, die tegen de Brabbelaers uitvaert, en van 't begin tot het einde niet anders doet dan Brabbelary voor den dag brengen. 't Is te wenschen, dat die Brabbelzucht welke thans zo sterk heerscht, wel dra een einde mag nemen; vermits 'er geest noch aerdigheid in steekt.

*De Schyndeugd op het tweede Schavot, door oordeelkundige aanmerkingen getoetst, met andere gevallen van JOHAN CATO KAMERLING en zyn Portrait verrykt, dienende tot een Aanhangzel of derde Deel van het Verhaal van dien bekenden Deugniet. Te Rotterdam, en elders.*

**D**E zonderlingheid van het geval, en de eghheid der stukken, hebben een goed vertier bezorgd aan de *Schyndeugd op het tweede Schavot*. Doch geen van beide deeze oorzaaken zal iets toebrengen tot dit zogenaamde *Aanhangzel* of *derde Deel*, als 't welk in vyf Zamenpraaken, een menigte laffe vertelzeltjes, die geene betrekking altoos op 't berugte geval hebben, en niet vry van ruwe taal zyn, oplevert. — Indien de Schryver, gelyk hy in zyn voorberigt te kennen geeft, de verbetering van zeden beoogt, zy 't hem geraaden in het *Aanhangzel*, dat denkeelyk nog te komen staat, het gebrek aan zedeleere, in dit Stukje te vergoeden. Dan welnig goeds is 'er uit zulk een Pen te wagten. En wie zal voor de eghheid van 't Portrait in staan?

# N I E U W E V A D E R L A N D S C H E L E T T E R - O E F E N I N G E N .

*Jesaias Tempelgezicht, en zyne voorbeeldige beiliging, of Verklaring over Jes. VI: 1 — 7. Vooraf gaat eene Kerkerlyke Intree-reden uit Zeph. III: 9. Door JOH. HENR. WESTERHOFF, Predikant te Amsteldam. Te Amsteldam by Gerrit Bom, 1768. bebalven het Voorwerk en de Bladwyzers 527 bladzijden in Quarto.*

DE Eerwaerde Heer *Westerhoff*, niet genegen, gelyk hy in zyne Voorreden aenduid, om afzonderlyke Leerredenen op zich zelve het licht te doen zien, brengt hier een negental van Leerredenen, over het Tempelgezicht van *Jesaja*, aen den dag; en bedient zich van deze gelegenheid, om zyne Intree-reden, voor de Amsterdamsche Gemeente uitgesproken, en van velen grootlyks begeerd, tevens in openbaren druk uit te geven; dat ongetwyfeld velen, die hem gaerne hooren, ten uiterste aengenaem zal zyn.

Deze voorafgaende Leerreden behelst eene zeer nauwkeurige Verklaring der Godsprake, *Zeph. III: 9*, onder dat denkbeeld, dat dezelve voorstelt, „eene allertroostelykste belofte van den spreekenden *Messias* aan het overblyfzel naar de verkiesinge der genade uit het *Joodendom*, nopens de aanstaande roeping der *Heidenen* tot de gemeenschap van de *waare Christenkerke*, die eerst uit het *Joodendom* vergaderd werdt.” Voorts toont zyn Eerwaerde kortlyk de vervulling dezer Godsprake, en schikt het overige, volgens gewoonte, naer de tydsomstandigheden.

Op deze Intree-reden volgt een voorbereidende Leerreden over *Jesaias Tempelgezicht*, 't welke, in de acht volgende Leerredenen, byzonderlyker ontvouwd word. De voorafgaende Leerreden behelst enige voorbereidende aenmerkingen, die ter algemene ophelderinge van dit Gezicht strekken; en dient grootlyks ter ontvouwinge van het denkbeeld van zyn Eerwaerden, dat men niet alleen op ene letterlyke en geheimzinnige betekenis hebbe te denken, maer dit Tempelgezicht ook tevens als Prophetisch aen te zien. In de ontvouwinge hier van leid hy ons tot de gedachten,

dat in dit Gezigt wel byzonder voorspeld word, het wêdervaren van Saulus op den weg naer Damascus, zyne daer op volgende bekeering en afzondering tot de bediening des Apostelschaps. Op de hier gelegde grondslagen vestigt zyn Eerwaerde de acht overige Leerredenen, in welke de letterlyke zin oordeelkundig ontvouwd, de geheimzinnige betekenis regelmatig aangewezen, en 't Prophetische in de vervulling onderscheiden aengetoond word. Ieder dezer Leerredenen word met ene deftige toepassing, ten aendrang van onderscheidene pligtsbetragtungen, waer toe de verhandelde woorden aanleiding geven, beslooten.

Het een en 't ander word hier in een deftiger styl en beschaefder tael voorgedragen, dan ons in 't meerendeel der hedendaegsche Nederduitsche Leerredenen ontmoet; 't welk dit Werk geen geringe bevalligheid byzet. Men ziet 'er daer benevens geleerdheid, oordeel, oplettenheid en levendigheid van geest, gepaerd met ene ernstige Godsvrucht, in doorstralen, waer door deze Leerredenen met een algemeen genoegen gelezen kunnen worden. — Ze zullen zeker ganschlyk voldoen aen hun, die met zyn Eerwaarden gewoon zyn het Prophetisch Woord op zo bepaeld ene wyze te beschouwen, en, uit hoofde van deze engene overeenkomsten, op zulke bepaelde gevallen onder de dagen des Nieuwen Testaments, over te brengen. Zy, die de gronden, op welke deze manier van Schriftverklaren steunt, niet zo wel gevestigd oordeelen, zullen 'er ongetwyfeld minder over voldaan zyn, als oordeelende dat men een speelzugtigen geest te veel vryheid geeft, en gevaer loopt van Gods Woord aen meer bespottinge der Ongeloovigen bloot te stellen. Dog aengemerkt die manier in onze Kerke genoegzaam gewettigd is, men den Broederen vryheid van Propheten laet, en 'er altoos gevonden worden, die hier omtrent verschillend denken, zal men veel al deze zwarigheid zo groot niet achten; indien een Werk anderzins lofwaardig is; 't geen men, schoon in 't opgamelde anders denkende, van dit Geschrift gereedlyk zal erkennen.

Iemand, die gewoon is Schriften van die natuur te lezen, of op die wyze te denken, zal 't niet vreemd voorkomen, dat de Eerwaerde *Westerhoff* hier geleid is tot de gedagten, dat *Jesaja* ons *Saulus* verbeeld; en dat de *Seraph*, die den mond des Propheetes aenroerde, met ene gloeiende kool, ons het gedrag van *Ananias* voorspelt, dewyl hy, hier op zyne gedagten vestigende, van de ene over-

overeenkomst tot de andere overgaende, wel dra zal zien, dat alles hier aen volmaakt beantwoord. Hy zal dus doen: de dat denkbeeld zo wel gegrond vinden, als het gevoelen van den geagten *Vitringa*, wanneer hy ons leert, dat de Leeuw, dien Simson op den weg naer Thimnath ontmoette, ons affchaduwte, Saulus in zyne woede op den weg naer Damascus; en dat ons door den byenzwerm, die hom bereidde in 't doode lichaam des Leeuws, afgebeeld word de werkzaamheid der Discipelen van Damascus, en voorts van andere Geloovigen, die, uit de overweging van 't voorgevallene met Saulus, nu der Zonde en der Wet gestorven, opgeleid werden tot het rechte verstand der Godlyke Genade, ter vertroostinge, zo van zich zelve als van anderen.\* — Maer, om buiten dit algemeene, den Lezer nog ene byzonderheid onder 't oog te brengen, welken velen, dier Studie toegedaen, ligtlyk in 't verklaren van dit Tempelgezicht overgeslagen zouden hebben; nademaal de een meer byzonderheden in aenmerking neemt dan de ander; zo zullen wy ons bepalen tot de *Tang*, met welke de Seraph ene kole van den altaer genomen had; en nog mededeelen het geen zyn Eerwaerde ons deswegens leert.†

„Het WERKTUIG, zegt hy, waar mede de Seraph *deez* kool van *deez*en altaar hadt ontfangen, en genomen, was de *TANG*.”

„*Veelen* houden dit byvoegzel voor een enkel *lystwerk* tot meerder *sieraad* van de *letterlyke schilderye*. Doch of ook hier in geene *verborgenheid* ligge, geef ik in bedenking: *Joodsche bygeloofigbeden* in woorden en letteren keur ik af; doch alles ongemerkt over te stappen keur ik niet veel beter: of zal men denken, dat dit byvoegzel hier *toevallig* zy? maar daar *Gods Geest* spreekt, ken ik geene *toevalligbeden*: of eischte ook de *letter* van de *schilderye*, dat hier van eene *tange* gemeld wierdt? het tegendeel is waar, wyl de *Seraph* zelf een *vuurvlam* zynde, *geene tang nodig hadt*, uit

\* Zie C. VITRINGA in *Obs. Sacris L. VI. Cap. XXII.*

† Wy hebben, om 't aangehaelde te minder plaats te doen beflaen, des Autheurs schetswyze schikking, met deelen en onderdeelen, achterwege gelaten; te meer, daer hy toch, gelyk hy in zyn Voorreden zegt, „de zaaken en woorden zoo geschikt heeft, dat men alles als eene *aaneenhangende reden* leezen kan.”

uit vreeze van zich te branden; vergel. *Ezech. X: 2, 6, 7.*

„ Wy meenen daarom, dat ook deze *tang* hier iets *geheimzinnig* moet beduiden. De Heer *Abr. LACH*, in zyne verklaringe over deze woorden, meenende dat de *Seraph* deze kool wel *door middel van de tange* van den *altaar afgeligt*, maar vervolgens dezelve *onmiddelyk in zyne band genomen*, en *de tang daar gelaaten* hebbe, is van oordeel, dat deze *tang*, (als of die niet behoorde tot den *dienst des beïlgdoms*,) slechts hebbe afgebeeld de *aarseling* van *Ananias*, en zynen *schroom*, om tot *Saulus* heen te gaan, wyl de *band* van dezen *Seraph* by hem verbeeldt het daar op *geloovig vaststellen* van 't geen de Heiland in het vervolg tot *Ananias* zeide; zie *Hand. IX: 13 — 17*. Doch *deze onderstellingen* nopens het overnemen van de *kool onmiddelyk in de band*, de *uitmonstering* van de *tange* uit de *gereedschappen* van het *Heiligdom*, enz. heb ik te vooren wederlegd; [te weeten, in de letterlyke verklaringe van den *Text*.] En, genomen *deze onderstellingen* hadden grond, dan vraag ik, (1) om wat reden *Ananias* doch meer *schroom* hadt in het *neemen of ontfangen*, dan in de *toedieninge* van deze *gaaven*? en (2) wat het dan betekent, dat hy *deze tange* in de *geloofs-band* nam? of was zyne *geloofs-band* dan het *middel*, om met *schroom*, met *ongeloof*, en *aarselinge* deze kool te *neemen* van den *altaar*?”

„ Wat dan? wy meenen, of *in 't gemeen*, dat hier door ver-

„ \* Ik geloof voor my zelven, dat 'er geen *tittel* of *jota* in *Gods woord* zy, die niet is *ingegeeven*, of die *vergeefs*ch gemeld wordt: en of schoon 'er *duizend dingen* zyn, waar van ik het *geheim* niet weet, wil ik liefst ootmoedig *myn onverstand* belyden, en beweerden, dan aan de *achtbaarheid* des *woords*, of aan de *wysheid* van *Gods Geest* te kort doen.” — Behoudens dit alles, en zonder de gronden van den geagten *Westerhoff* te betwisten, zou men hier egter in bedenking kunnen nemen, of de *Tang* niet enkel tot de letter der *schilderye* behoore; voor zo ver de *Seraph*, gelyk zyn Eerwaerde geleerdiyk getoond heeft, *voor het grootste gedeelte*, de *gelykenis* van eenen *mensch badt*; aen welke het niet vreemd was het gebruik ener *tange* toe te eigenen; zo dat dezelve, schoon de letter der *schilderye* 't niet uitdrukkelek mogte eischen, hier nogtans niet oneigen geagt konne worden. Men kan ten minste, zo 't ons voorkomt, het stuk dus beschouwen, en 'er gevolgelyk niets zinnebeeldigs in vinden, zonder aen de *agbaerheid* des *Woords*, of de *wysheid* van *Gods Geest* te kort te doen.

verbeeld zy, de HEILIGE EERBIED, waar mede 's Heeren dienaars de heilige dingen moeten behandelen, en welken *erbied* zy zoo wel in het *toedienen*, als in het *ontfangen* van de geestelyke gaaven schuldig zyn. — Of in *het byzonder* kan *deze tang* hebben afgebeeld de *noodige gaaven*, en de BEKWAAMHEDEN, die in eenen leeraar vereischt worden ter *vervulling* van *zynen dienst*, en om *deze geestelyke gaaven* ook aan *anderen*, tot nuttige stichtinge, *mede te deelen*; zie 1 Tim. III: 2. en 2 Tim. II: 24. — Of 't kan zyn, dat dit *bedryf* ons aanwyze, dat de *Evangelie-dienaars* geene *onmiddelyke toebrengrers* van de *gaaven* van den Geest zyn, maar dat zy hier toe ZEKERE MIDDELEN gebruiken: en zoo verbeeldt ons *deze tang* hier allernaast die *middelen*, welken *Ananias*, als een uitdeeler van Gods verborgenheden, zou gebruiken, en ook waarlyk heeft gebruikt, in de *genade* aan *Saulus toe te dienen*: en deze middelen waren — [Voor eerst] De OPLEGGING DER HANDEN, *Hand. IX: 17.* een plegtigheid, al van ouds gebruikelijk (1) by het *zegenen*, (2) by het *toebrengen* van *wonderdaadige geneezingen*, (3) by het *mededeelen* van de *gaaven* van den Geest, 2. en (4) by het *aanstellen* en *inwyen* van *zekere personen* tot eenig *amt*\*, of *kerkelyke bedieninge*\*\*. — En [ten tweede] de PREDIKING van het WOORD: want wy leezen *Hand. IX: 17.* dat, wanneer *Ananias* in het huis gekomen was, daar *Saulus* was, *by hem de banden opleggende, zeide, Saul! Broeder!* (dien ik van nu af als *mynen broeder* in de *genade* groet, en die door *naauwere banden* reeds aan my *verbonden* zyt, dan natuurlyke banden binden kunnen,) *de Heer heeft my gezonden*, naamlyk *Jesus*, *Die* (in de kracht van *dezen* naame als uw *bebouder*, en *Verlosfer*,) *u verscheenen is op den weg* dien gy *kwaamt*, (en op welken gy in uwen zondeloop gestuit zyt,) *op dat gy wederom ziende, en met den Hei-*

„2. Vergelyk *Hand. VIII: 14 – 17. XIX, 6. 1 Tim. IV: 14.*

2 Tim. I: 6.”

„\* Men ziet hier van een voorbeeld in *Josuab*, die door *bandoplegginge* tot *Moses opvolger* verkooren werd; zie *Num. XXVII: 18–23.* verg. *Deut. XXXIV: 9.*”

„\*\* Men zie dit in de *Leviten*, *Num. VIII: 10, 20.* en onder den *berbouwden tempel*, by de *aanstelling* van *leeraaren*, en van *ouderlingen*; en ook in de *eerste Christenkerke* in de *aanstelling* van *diakonen*, zie *Hand. VI: 6.* en van *ouderlingen*, en opzieneren der *gemeene*, zie 1 Tim. IV: 14. 2 Tim. I: 6.”



*Heiligen Geest vervuld zoudt worden.* — By deeze twee middelen, die op zich zelve, en zonder de medewerking der genade van den Geest, geen genoegzaame kracht hadden, om *Saulus* het gezigt te berstellen; of hem zaligmaakende te beiligen, voegen sommigen nog den doop; *Hand. IX: 18.* doch deezen merken niet aan, dat *Saulus* eerst na derband, en wel na zyne zaligmaakende beiliging, eerst gedoopt is, en dat dezelve doop dus niet zoo zeer tot de voorbereidzelen, als wel tot de gevolgen van deeze beiliging behoorde, en ook eerst na zyne geloofsbelofdenis gevolgd is."

„ En dat hy deeze gloeiende kool tusfchen deeze geheimtange, in ZYNE HAND ONTFANGEN EN GENOMEN hebbe, kan ons op het fierlykste affchetzen, — of de MAGT, en het VERMOGEN, dat aan *Ananias* was gegeven, om deeze gaaven aan *Saulus* toe te dienen; — of zyne geloovige WERKZAAMHEID, in de toedieninge van deeze gaaven aan hem; — of eindelyk en liefst, zyne HANDIGHEID, en VAERDIGHEID, of wilt gy, zyne NOESTIGE WERKZAAMHEID in de verriebinge van dit werk."

*Ontleedende en uitbreidende verklaring van 1 Cor. XV. door CHRISTIANUS ALBERTUS DE LAVILLETTE, Bedienaar des Godlyken Woords te Zierikzee. Te Dordrecht by A. Bluslé 1768. in Quarto 422 bladzijden.*

**D**It Geschrift van den Eerwaerden *de Lavillette* behelst ene zeer wel geregelde verklaring van het vyftiende Hoofdstuk des eersten Briefs van Apostel Paulus aen de Gemeente van Corinthe; waer in die Euangelieverkondiger het gewichtig leerstuk der zalige opstandinge, opzetteljk, verklaert en vordeedigt. Het redenbeleid van den Apostel word hier oplettend in 't oog gehouden, de kracht der spreekwyzen onderscheiden verklaerd, en de nadruk van deszelfs redenering met oordeel aengedrongen: ook heeft zyn Eerwaerde, op 't afhandelen van ieder gedeelte, enige toepasselyke aanmerkingen laten volgen, die hy kortlyk uit het voorgestelde afleid; en zeer wel geschikt zyn om 'er den Lezer gebruik van te doen maken; ter bevestiginge in 't Geloof en ter verbeteringe van deszelfs wandel, in de hoope ener zalige Opstandinge ten laetsten dage. Voor af gaet ene korte ontleding, vergezeld van ene beknopte uitbreiding van 't geheele Hoofdstuk, die een algemeen licht over 's Apostels redenering verspreid. De eerste,

ste, de *korte Omsliding*, zullen wy den Lezer hier hoofdzaklyk mededeelen, achtende dus meerder dienst te doen, dan als wy op een byzonder gedeelte het oog vestigen.

De Apostel vangt dit Hoofdstuk, in de *eerste* plaetse, aan met ene zeer gepaste *Voorrede*, geschikt om den geloovigen zyne voorheen gepredikte Leer te erinneren, en hun onder 't oog te brengen, zo het gewicht der zake, als hunne verplichting. vs. 1 en 2. Men dus tot ene geheiligde aendacht bereid hebbende, gaet hy daer op, ten *tweede*, over tot het behandelen van 't Leerstuk der Opstandinge zelve, dat hy eerst *krachtig staekt*. vs. 3—34, en dan tegen ene *ingebragte zwaarigheid verdedigt*. vs. 33—57. Eindelijk besluit hy, ten *derde*, dit alles, by manier van *Toespasing*, met ene moedgevende vermaning. vs. 58. In 't *tweede* gedeelte komen ons de volgende byzonderheden in deze orde voor.

De Apostel, het Leerstuk der Opstandinge krachtig zullende staven, vs. 3—34 bewyst, voor *eerst*, de *mogelykheid* en *zekerheid* ener toekomstige opstandinge van Christus, welke groote heilgebeurtenis hy beschouwd wil hebben, als ene *grondwaerheid* van de leer des Christendoms, vs. 3 en 4; waarom hy dezelve ook voorts als onfeilbaer *zeker* en *waerachtig* voordraegt. Ten dien einde bewyst hy dezelve door het getuigenis, zo van ene menigte van oog- en oorgetuigen, die Christus na zyne opstanding gezien, en met hem verkeerd hebben, vs. 5—7. als mede uit zyne eigen bevinding, die hy zelf van deze waerheid had, vs. 8—10. Uit deze bewyzen, die een voornaem gedeelte uitmaekten van 't geen de Apostelen predikten, en de Corinthers geloofden, maekt Paulus, vs. 11, het besluit voor die waerheid op; en leid 'er tevens vs. 12 uit af, de *mogelykheid* en *zekerheid* van de zalige opstanding der geloovigen.

Hier op betoogt hy, ten *tweede*, het wezenlyk aenbelang en het groot gewicht van deze waerheid, waer van hy de geloovigen, vs. 13—32<sup>a</sup>. tracht te overtuigen; door een betoog van het nauw en onafscheidbaer *verband*, dat 'er is, tusssen de waerheid der *opstandinge* van *Christus*, en van die der *geloovigen*. Indien de opstanding der geloovigen geen plaets *kan* of *zal* hebben, dan volgt ook, zegt Paulus, dat *Christus zelf niet opgestaan zy*. — Dit draegt hy in 't *algemeen* voor, vs. 13—19; en geeft ten dien einde eerst zyne stelling op, vs. 13; welken hy voorts nader bewyst, uit alle de on-

gerymde gevolgen , die het ontkennen van de waerheid der opstandinge van Christus hebben moet , vs. 14—19. Deze ongerymde gevolgen , vs. 14. hoofdzakelyk opgegeven , breidt hy verder stukswyze uit , ten aenzien , zo van de prediking der Apostelen , vs. 15 en 16 ; als van het geloof der Corintheren ; met betrekkinge , niet alleen op de gronden van genade en zaligheid , beide hier en daer nae , vs. 17, 18 ; maer ook van alle hoop en troost in dit leven , vs. 19. — En of dit *algemeen* niet genoeg mogte zyn , zo dringt hy vervolgens *in 't byzonder* de wettigheid van dit zyn gemaakt besluit sterker aen , door stellig te bewyzen , dat de zalige opstanding der geloovigen uit die van Christus volgen moet , vs. 20—23. Hier toe wil hy , dat men Christus , in betrekking tot de gansche menigte der geloovigen , als den *eersteling* zal beschouwen , vs. 20 ; waer op hy die wederzydiche betrekking tuschen Christus en de geloovigen , vs. 21 en 22 nader billykt , en deze zyne redenering met ene hoognoodige aanmerking besluit , vs. 23. — By dit bewys voegt de Apostel , vs. 24—28 , nog een ander , ontleend van den aert van 't Koningryk van Christus. Hy toont ten dien einde aen , in 't algemeen , dat de staet der tegenwoordige waereld een einde zal hebben , vs. 24<sup>a</sup> ; en in 't byzonder , dat zulks niet eerder kan of zal geschieden , dan , na dat het Koningryk van Christus zyn vollen beslag bekomen heeft , en alle deszelfs vyanden , en dus ook de *dood* , als de laetste derzelver , zullen vernietigd zyn ; het welk , ten aenzien van den dood niet kan geschieden , ten zy 'er ene *opstanding* plaets hebbe , vs. 24<sup>b</sup>. En om alle tegen spraek in dit opzicht uit den weg te ruimen , zo toont hy , dat deze waerheid , als volkomen zeker , in de H. Schriften des O. T. gegrond is ; waer toe hy vs. 25—27<sup>a</sup>. de bewyzen bybrengt , die hy vs. 27 en 28 bondig beredeneert. — Aen al dit voorgestelde zet de Apostel vs. 29—32<sup>a</sup>. nog meer kracht by , door een vertoog , dat , in geval die opstanding niet te wachten zy , de Christenen van zynen tyd , ja zy Apostelen zelve , voor *zinnelooze* menschen gehouden moesten worden , die zo veel onheils , om het belyden dezer waerheid , ondergingen. Dit doet hy zien , zo ten opzichtr van de gemene Christenen vs. 29 , als van derzelver voorgangeren ; en in alle de Apostelen te zamen vs. 30 , en in hem Paulus in 't byzonder , vs. 31, 32<sup>a</sup>. — Dit alles besluit hy eindelyk met ene

ene rechteyde vermaning , die hy hun nader op 't harte bind, vs. 32<sup>b</sup>, 33, 34.

De Apostel, tot dus verre het Leerstuk der Opstandinge *krachtig gestaefd* hebbende , keert zich nu vervolgens tot het *wederleggen der ingebrachte zwaarigheid* , vs. 35—57. Hier stelt hy aenvanglyk de zwaarigheid of bedenking, uit den mond zyner tegenstrevers, voor, vs. 35. Dezelve is tweeledig; ze betreft ten deele de *mogelykheid*, en ten deele de *wyze* der opstandinge. De Apostel lost ieder lid afzonderlyk op, en wel zo, dat hy het eerste lid, rakende de *mogelykheid*, kort, doch te gelyk nadruklyk, wederlegge vs. 36; maer het tweede, aengaende de *wyze*, breedvoeriger beantwoorde, en tevens een omstandig bericht daer van mededeelde, vs. 37—57.

Dit stuk behandelende maekt hy *eerst* gewag van den toekomstigen staet der *gestorven* heiligen, ten tyde hunner zalige opstandinge, vs. 37—50. Deze zaak verklaert hy, vs. 37—49. Hier toe bedient hy zich vs. 37—41 van enige zeer geschikte gelykenissen; welken ontleend zyn, deels van de graengewassen, vs. 37, 38; deels van de verschillende lichamen, zo die een dierlyk leven bezitten, vs. 39; als die zulk een leven niet bezitten, welke laetsten hy nader voordraegt, in derzelver onderscheidene *hoofdsoorten*; vs. 40, en in derzelver verschillende *boedanigbeden*, vs. 41. — Deze gelykenissen past hy verder, volgens zyn oogmerk, toe, op de hoedanigheden der opgewekte lichamen, vs. 42—49. Zo in 't algemeen, vs. 42<sup>a</sup>; als in 't byzonder, door ene optelling van *vier onderscheiden eigenschappen*, waer in de opgewekte lichamen van de gestorven verschillen zullen, vs. 42<sup>b</sup>—44; en ene nadere verklaring en bevestiging van de *laetstgenoemde* dezer vier eigenschappen, vs. 45—49. Hier uit maekt de Apostel, by wettige gevolgtrekking, het besluit op, vs. 50; tot betoog van de grondigheid zyner redeneringe.

De Apostel, tot nu gesproken hebbende van de reets *gestorven*, geeft vervolgens, ten *tweede* een bericht van den heuglyken heil- en geluk-staet der genen, die, ten tyde der opstandinge, nog *levend* zullen gevonden worden, vs. 51—57. Hier in word ons de heerlyke en schielyke *staetsverwisseling*, welke de lichamen van de dan nog levende geloovigen ondergaen zullen, duidelyk in haren aert beschreven, vs. 51 en 52; en de Apostel betoogt daer op derzelver noodzaeklykheid, vs. 53. Voorts voegt hy hier

nevens ene aenwyzing van de heilryke gevolgen dezer zalige veranderinge, bestaende in de volkomen vernietiging van alle doodsgeweld, vs. 54, en der geloovigen luisterryke zegenprael over alle hunne t'ondergebragte vyanden, vs. 55-57.

*Delitia Sapientia de Amore Conjugiali; post quas sequuntur Voluptates Infania de Amore scortatorio*, Ab EMANUELE SWEDENBORG Sueco. Amstelodami 1768. In Quarto ch.m. 328 pp.

Dat is

*De Vermaeklykbeden der Wysheid in 't bezit der Huwelyks-Liefde, en de Wellusten der Zinneloosheid in 't genot der Ontugts-Liefde.*

**Z**O ooit de zeldzaamheid van den inhoud enes Boeks, en de gretigheid der menschen om iets nieuws te hooren, bevorderlyk kan zyn tot den aftrek van een zeker Geschrift; zou men 't natuuryk met opzicht tot dit Werk moeten verwachten; vermits het zaken openbaert die tot nog verborgen geweest zyn, en welker ontdekking zeer wel geschikt zou wezen, om de nieuwsgierigheid der menschen ten sterkste gaende te maken. 't Behelst naemlyk niet alleen Redenkundige Bedenkingen over de kuische en onkuische Liefde, maer ook Gezichten en Openbaringen, betreffende den staet der menschen na het Leven; en wel byzonder ten aenzien van hunnen toestand in den Hemel en de Hel, met betrekkinge tot het Huwelyk, of hunnen staet van Kuischheid of Ontugt. Het enige, dat mogelyk den grooten aftrek zal verhinderen, is de ongeloovigheid der menschen in onze dagen: zommigen zullen zich nauwlyks kunnen verbeelden, dat men den Schryver letterlyk moet verstaen, en denken dat hy allegorizeert; anderen zullen hem zeer ligt aenzien voor een mensch van een slecht character; en die 'er wat gunstiger over oordeelen, zullen hem veel al onder den eersten rang der Dweperen rekenen; 't is ten minsten zeer hoog waerschyndlyk, dat hy by geen of weinig menschen van enig oordeel ingang zal vinden. — Dat de Waereld zodanig een oordeel over dit Geschrift staet te vellen, verwacht ook de Autheur zelf; doch hy verzekert ons, dat dit oordeel niet naer waerheid is. „Ik voorzie, (zegt hy, met den aenvang van het Werk,) dat velen, die dit Geschrift lezen, gelooven zullen, dat het een vinding der verbeeldinge is; dan ik betuig in waerheid, dat

dat het geen vindingen behelst, maer wezenlyk gebeurde en geziene zaken; welken gezien zyn, niet in zekeren slapenden staet der Ziele, maer in een staet van volkomen waking. 't Heeft naemlyk den Here behaegt zich zelven aen my te openbaren, en my te zenden om die dingen te leeren, welken plaets zullen hebben in de Nieuwe Kerke, die, in 't Boek der Openbaringe, onder den naem van het NIEUWE JERUSALEM voorgesteld word. Ten dien einde heeft hy het innerlyke myner Ziele en mynes Geestes geopend; van dien tyd af is het my vergund, te gelyk, met de Engelen in de Geestlyke, en met de Menschen in de Natuurlyke Waereld te verkeerem; en dit heeft nu geduurd vyf en twintig jaren."

Men moet, dit Werk doorbladerd hebbende, naer ons inzien, erkennen, dat de Schryver, zo ver men uit het geen hy schryft kan oordeelen, niet beschouwd kan worden als iemand van een slecht zedelyk character; nadien hy steeds de zuiverste Deugd in 't oog houd, en alles doet steunen op het denkbeeld van 't verband, dat 'er is tuschen Deugd en Geluk, tuschen Ondeugd en Rampzaligheid. Ook komt hy niet voor als iemand wiens Geest geheel verbysterd is, vermids hy gemeenlyk, op zyne gronden, met meer zamenhang redeneert, dan men van een gansch verbysterden kan verwachten. Het denkbeeld van allegorizeren komt ons geenszins aennemelyk voor, also de Schryver zich alleszins zo ernstig uitdrukt, dat we niet wel kunnen twyfelen, of hy staet in die overtuiging, dat hy dit alles waerlyk gezien en gehoord heeft. Zyne redeneringen over de Huwlyks-Liefde en tegen de Ontugt, zo ver ze zich tot dit Leven bepalen, zyn, schoon we ze niet allen voor onze rekening zouden willen nemen, over 't geheel genomen, die van een mensch van oordeelen en van een goed zedelyk character; zo dat we zyn geschrift van die zyde nog al zouden kunnen aenpryzen. Maer als we 't oog vestigen op zyne Gezichten en Openbaringen, en daer op steunende redeneringen, dan ontmoeten ons zo veel zaken, die niet alleen tegen alle waerschyndlykheid zyn, maer ook lynrecht stryden met de leeringen van Gods Woord; dat we, wat de Schryver ook moge betuigen, niet kunnen nalaten dezelve aen te merken, als de uitwerkzels ener sterke Verbeeldinge; 't welk ons de ernstige lezing van dit Geschrift den meesten Lezeren doet afraden, voor zo ver het dienen kan ter voedinge van schandelyke en schadelyke Dwopen, ——— Zie hier, om een beknopt denkbeeld van 't by-

't byzonderste zyner Openbaringen , met opzicht tot de Gelukzaligen , (de staet der Rampzaligen is te vuil en stinkend , om 'er ons mede op te houden ,) te geven , hoe hy dit zelf voorgedragen heeft ; in 't verhalen van zeker Gezicht.

. Drie Nieuwlingen , dat zyn Menschen , die eerst onlangs overleden waren , in de Waereld der Geesten gekomen zynde , lieten zich op de vraeg , *Wat nieuws is 'er op Aarde* , in dezervoege uit. „ Daer is iemand die voorgeeft , met de Engelen te spreken , en een geopend gezicht in de Geestlyke Waereld te hebben , gelyk hy 't in de Natuurlyke heeft ; deze verhaelt deswegens verscheiden nieuwe dingen , en onder anderen de volgende. — De Mensch leeft na den dood als Mensch , gelyk hy voorheen in de Waereld geleefd heeft : hy ziet , hy hoort , hy spreekt , als eertyds in de Waereld , hy kleed en verciert zich , hem hongert , hem dorst , hy eet en drinkt , hy geniet het huwelyks - vermaak , hy slaept en ontwaekt , als hy wel eer in de Waereld deed. (\*) In de Geestelyke Waereld heeft men

(\*) Ter nadere ophelderinge , zo 't dien naem kan dragen , iets dat onverstaenbaer is breeder uit te breiden , dient , dat onze Auteur leert , dat de Menschen , na den dood , kunne eigene gedaente als Menschen behouden , dezelfde neigingen bezitten , en op de eigenste wyze werkzaam zyn , als ze in dit leven gedaen hebben. Dit getuigt hy ondervonden te hebben met Menschen van de voorgaende Eeuwen , wier daden beschreven zyn , en wier tegenwoordige werkzaamheid daer mede eenstemmig is : Ook , zegt hy , door de Engelen verzekerd te zyn , dat dit nooit kan veranderen , om dat hunne *organisatie* [of werktuigkundig gestel , zo dit woord met opzicht tot de inwoners der Geestelyke Waereld bestaen kan ,] onveranderlyk is. Overeenkomstig hier mede houd ook het onderscheid van Man en Vrouw stand ; dus heeft 'er insgelyks de Huwelyks-Liefde plaets , en in gevolge hier van zyn 'er mede Huwelyken in den Hemel. Die op Aerde gehuwd geweest zyn , vervoegen zich hier eerst by de zulken met welken zy in den Echten Staet geleefd hebben ; en beproeven of ze waerlyk door ene zuivere Huwelyks - Liefde met elkanderen vereenigd zyn. Zo ja , dan blyven ze te zamen , zo neen , dan scheiden ze ; en ieder huwt vervolgens met zodanig een persoon , daer ze zich in zuivere Huwelyks-Liefde mede kunnen verenigen. 't Geen hy voorts byzonder leert van de Huwelyksomhelzingen zullen wy , als velen te aenstootelyk , niet melden ; en deswegen alleen zeggen , dat ze , volgens zyne voorstelling , hun geslacht niet voorplanten. Wat voorts de ongetrouwden betreft ; hun lot is onderscheiden , naer hunne verschillende gesteldheden , en zy die met een kuisch hart wel hebben willen huwen ,

maet

men Aerde en Water, Bergen en Heuvelen, Vlakten en Dalen, Fonteinen en Rivieren, Lusthoven en Boschen: ook ontmoet men 'er Paleizen en Huizen, Steden en Vlekken, als in de Natuurlyke Waereld. Men vind 'er insgelyks Schriften en Boeken; 'er zyn mede Neringen en Handeringen, mitsgaders kostelyk Gesteente, Goud en Zilver; met één woord in de Geestelyke Waereld is alles in 't algemeen en ieder ding in 't byzonder, dat men in de Natuurlyke Waereld vind, en ze zyn in de Hemelen on-eindig volmaekter. Dit onderscheid heeft 'er alleen plaats, dat alles, wat in de Geestlyke Waereld is, uit een geestlyken oorsprong hervoorstkomt, en dus geestelyk is, om dat het uit de daer zynde Zon is, die zuivere Liefde is; terwyl alles, wat 'er in de Natuurlyke Waereld gevonden word, uit een natuurlyken oorsprong hervoorstkomt, en dus natuurlyk en stoflyk is, om dat het uit de daer zynde Zon is, die een zuiver vuur is. Met één woord, de Mensch is na den dood een volmaekt Mensch, ja een volmaekter Mensch dan hy eertyds in de Waereld was: want voorheen was hy in de Natuurlyke Waereld in een stoflyk lichaam, en nu is hy in de Geestlyke Waereld in een geestlyk lichaam." — De Inwoonders der Geestlyke Waereld, gelyk het Verhael van dit Gezicht verder meld, betuigden den Nieuwlingen, hoe ze ten uiterste verwonderd waren, dat men hier omtrent op Aerde tot nog onkundig was, en dit bericht van de Geestelyke Waereld, als ongegrond, belachte; voorts verzekerden zy hen, dat al het gezegde naer waarheid was, het welk deze Nieuwlingen ook reeds aenvanglyk ondervonden.

Dit gedeelte is genoegzaam, zo we vertrouwen, om den Lezer eenigzins te doen bemerken, van hoedanigen inhoud de Openbaringen zyn, welken in dit Boek voorkomen. Om de nieuwsgierigheid echter een weinig meer te voldoen, zullen wy 'er nog twee a drie byzondere staeltjes op laten volgen.

Ten aenzien der jonge kinderen leert ons de Autheur, dat dezelve den Engelen, en wel van de Vrouwlyke Sexe,  
over.

maer door deze of gene omstandigheden geen huwelyk hebben kunnen aengaen, worden in den Hemel, door zuivere Huwelyks-Liefde, gelukkig, met overeenkomstige perfoonen, verenigd. Ten slot zullen we 'er nog byvoegen, dat deze gehuwden, zo als hy getuigt, bestendig in den bloei des levens blyven, en huizen bewoonen, gelyk hy gezien heeft, die met uitememend hemels huisraad voorzien zyn.



overgeleverd worden: dat die de kinderen als hunne eigene beminnen, en dat zo ook de kinderen haer als Moeders liefhebben. Deze kinderen, nemen, zegt hy, toe, niet alleen in kennis maer ook in gestalte, en meerjarige gedaente, tot dat ze de gedaente der prille jeugd bereikt hebben, welke ze eeuwig behouden, en waerin ze huwen. Hy meld wel byzonder dat het hem, om van dit toenemen in gestalte en gedaente verzekerd te zyn, vergund is geworden, met zommigen te spreken, terwyl ze nog kinderen waren, en weder in later tyd, toen ze den trap der jongelingschap bereikt hadden, wanneer ze zich vertoonden gelyk onze frische jeugd hier op Aerde.

Alle deze en soortgelyke denkbeelden van onzen Schryver, rakende de Gelukzaligen, bepalen zich niet alleen tot de Christenen, maer zyn over alle Menschen van alle soorten van Godsdienstoefening uitgebreid; nademael het by hem vast staet, dat alle Menschen, over de geheele Waereld, die God kennen en erkennen, en uit Godsdienst het kwaade vermyden, als zonde tegen Hem, zalig worden. Met betrekkinge tot dit onderscheid, dat 'er onder de Menschen in hunne Godsdienstoefening plaets heeft, meld hy ons, dat 'er ook onderscheiden Hemelen zyn voor ieder soort; in zo verre als 'er geen gemeenschap tuschen hen plaets kan hebben. In gevolge hier van maekt hy wel inzonderheid gewag van den Hemel der Christenen, dien der Mahumedanen en dien der Heidenen. En openbaert ons, by gelegenheid dat hy, van de Veelwyvcrey sprekende, een bericht geeft van 't oogmerk der Godlyke Voorzienigheid, in de verspreidinge der Leere van Mahumed in 't Oosten, tevens, dat de Mahumedanen, gelyk hy van hun zelve gehoord heeft, ook hunnen Hemel hebben, en dat die Hemel in tweeën, een benedenste en bovenste verdeeld is. In den benedensten, zegt hy, leven zy met een minder of meerder getal van wyven of bywyven, gelyk zy hier op Aerde gedaen hebben: maer zy, die zich van hunne bywyven ontslaen, en met ene vrouw leven, worden in den bovensten Hemel der Mahumedanen opgenomen.

Men zie hier ten laetste (want het begint ons te vervelen, en mogelyk den Lezer ook,) een gedeelte van een gezicht, 't welk den Schryver het lot van zyn Werk op Aerde, overeenkomstig met zyne eigen gedachten, voorstelt. Den Engelen verhaeld hebbende, welke nieuwe zaken hem geopenbaerd waren, om ze den kinderen der Menschen bekend te maken, waren dezelve zeer verblyd; doch

doch bescpurende dat hy bedroefd was , zo vroegen ze hem na de oorzaak zynor droefheid , waer op hy antwoordde , dat dezelve ontfond uit het bezef , dat die Verborgenheden , hoe voortreffelyk ook , tot nog op Aerde als niets waardig verfmæd wierden. De Engelen , hier over verwonderd , verzogten van den Here vryheid om de Waereld te gaen beziën ; en die beziën hebbende , vonden ze dat 'er niets dan duisterheid was. Vervolgens werd hun bevolen die Verborgenheden op een Papier te stellen , en dat Papier ter Aerde te doen dalen , met betuiginge dat ze iets zeldzaems zouden zien. Dit geschiedde : het Papier daelde nederwaerds , en flikkerde als ene Ster , zo lang het in de Geestlyke Waereld was ; maer zo dra het de Natuurlyke Waereld bereikte verloor het zyn glans , en verduisterde , naer gerade dat het lager viel. De Engelen voerden het in ene Vergadering , bestaende uit geleerde en schrandere Kerklyken en Leken ; daer op hoorde men veler geruisch , en onder 't zelve ook die uitdrukkingen , wat zegt dit ? betekent het iets ? wat ligt 'er ons aan gelegen , of wy die dingen weten dan niet ? zyn het geen hersienvrugten ? 't was als of zommigen het Papier namen , dat zamenvouwden , het heen en weder met hunne vingers overwreeven , om het schrift uit te wischën ; als of zommigen het aen stukken scheurden , en als of zommigen het met de voeten wilden vertreden ; doch zy werden door den Heer verhinderd dit wanbedryf te plegen. Hier op werd den Engelen gelast dat Papier weder te rug te trekken , en 't zelve te bewaren. Als nu de Engelen deswegens droevig wierden , en dachten , tot hoe lang zal dit duuren , werd 'er gezegd , *Tot eenen tyd , ende tyden , ende eenen halven tyd* , Openb. XII: 14. — Onze Autheur heeft hier niet gemeld , welke manier vån rekenen daer omtrent plaets heeft ; doch zo hy 'er door mogt verstaen , één jaer , twee jaren en een half jaer , of wel 1260 dagen , dan konnen we ons vleien met het vooruitzicht , dat de tyd , waer in men , van achteren , over zyne Gezichten en Openbaringen zal konnen oordeelen , kort op handen is. En wy zyn niet geheel zonder grond vån gisfing in dezen ; dewyl hy ons op ene andere plaets in dit Werk meld , dat hy ene stem uit den Hemel gehoord heeft , welke hem toeriep , *ga in uwre Binnekamer , fluit de deur achter u , neem het begonnen werk over het Boek der Openbaringe ter berte , en breng het binney de twee jaren ten einde*. — We wachten derhalven omtrent diën tyd meer lights ; en de Godgeleerden kon-

konnen, naer ons inzien, hunne moeite, om 's Mans denkebeelden te wederleggen, veilig sparen.

Om de byzonderheid zullen wy hier, ten gevalle van hun, die dit Werk niet bezitten, aen dit Bericht nog hechten, ene Lyst der reeds uitgegevene Godgeleerde Werken van onzen Autheur, die hy aen 't einde van zyn Werk mededeelt. Voor zo ver we uit derzelver aenhaling in dit Geschrift konnen oordeelen, zyn ze in denzelfden smaak opgesteld; ze zyn de volgende, die we, met den Latynschen Hoofdtitel, en voorts in 't Nederduitsch, zullen opgeven.

**ARCANA CÆLESTIA.** Hemelsche Verborgenheden, behelzende ene Verklaring van Genesis en Exodus, 8 Deelen, te Londen van Ao. 1747 tot 1758.

**DE CÆLO & INFERNO.** Van den Hemel en de Hel. Van 't Nieuwe Jerusaleem, en deszelfs Hemelsche Leer. Van 't laetste Oordeel. Van 't witte Paerd. Van de Aerdklooten in 't Heelal. Lond. 1758.

**DOCTRINA NOVÆ HIÉROSOLYMÆ.** De Leer van 't Nieuwe Jerusaleem. Van den Here. Van de Heilige Schrift. De Levensleer van 't Nieuwe Jerusaleem. 'Vervolg van 't laetste Oordeel, en van de Geestlyke Waereld. Amst. 1763.

**SAPIENTIA ANGELICA.** Engelachtige Wysheid van de Godlyke Voorzienigheid. En van de Godlyke Liefde en Godlyke Wysheid. Amst. 1763.

**APOCALYPSIS REVELATA.** De Apocalyps is geopenbaerd. Amst 1764.

Deze Boeken worden nog verkogt te Londen, by Mistr. *Hart* Printer, in Poppings Court Fleetstreet, en by Mistr. *Lewis*, in Pater noster row near Cheapside.

Hier by komt nu nog het tegenwoordige stuk, uitgegeven te Amsterdam 1768, en de Autheur belooft ons dat we, binnen twee jaren zullen zien, de Leer der Nieuwe Kerke, van den Here voorspeld Openb. XXI en XXII, in *plenitudine*, dat is, in hare vervulling, of in volkomenheid, ten volle ontvouwd. We vermeten ons niet den bepaelden zin van dit woord hier te weten; doch 't laetste is ons het waerschynlykst. Ene volkomen verzameling dezer Schriften was der bewaringe waardig, om der zeldzaamheids wille; doch men zal veel al tegen den prys aenzien; het Stuk, dat wy hier onder handen gehad hebben, kost alleen f 2: 10:— 't welk ons doet vermoeden, dat ze allen met elkanderen ene tamelyke somme zullen belooopen, ruim groot genoeg voor ene verzameling van die natuur.

*Brief*

*Brief van een Koopman te Amsterdam , aan zyn Vader tot Rotterdam , wegens de wonderlyke Bekeering van de Heer PETRUS BORGER enz. Door J. BOUMAN. 47 bladzijden in groot octavo.*

*Afgedwongen en scherpe Verantwoording van URIAS DE JAGER , tegen verscheiden faamroovende Valsbeden , vervat in een Libel , tot tytel voerende : Brief van een Koopman enz. 23 bladzijden in groot octavo.*

Het overgaen van den Heer *Borger* , eertyds Janfenist-Priester , tot de party der genen , die de bekende Formulieren bezweren , en de Bulle Unigenitus aannemen , heeft hier ter Stede ene merkelyke gisting in de gemoederen van velen , die tot de ene en andere party behooren , gemaakt. Beiden deze partyen , gelyk het gemeenlyk , zo wel in Godsdienstige als Burgerlyke Factien gaet , beschouwen elkander veel al in een haetlyk daglicht ; en hy , die van de ene party tot de andere overlaet , is bykans altoos , in 't oog der verlatene party , een slecht mensch , die 't uit verkeerde inzichten doet , en zich met een slecht soort verenigt. Dit heeft hier in dit geval bovenal plaats. De Brieffchryver stelt ons , in den bovengenoemden Brief , den gewezen Janfenist-Pastoor *Borger* voor , als iemand van een zeer bestraffenswaardig character , die , tegen zyn beter weten aen , de party , welke hy nog onlangs ten ernstigste , zo 't scheen , verdedigd had , verlaten heeft , om zich zelve tegen den aanval zyner schuldeischers te hoeden. Hy brengt der Waereld onder 't oog , dat die Heer overgegaen is tot ene party , welke geen geld ontziet om Janfenisten te bewegen , om tot hen over te komen ; en die zo toegevend is in 't stuk der Zeden , dat iemand van een flordig leven , als hy zich maer voor hunne gevoelens wille verklaren , hun niet onaengenaem zy. Het een en 't ander is doormengd met verscheiden haetlyke personele reflexien , op deze en gene Roomsche Priesters ; en enige algemene voorstellingen , rakende de Leer , daer 't Janfenistische Gemeen zich gewoonlyk van bedient. — Hier tegen is ingericht de opgemelde *Verantwoording* , die niet zo zeer geschikt is , om den Heer *Borger* te verdedigen , 't welk de Schryver voor dien Heer schynt over te laten ; als wel om den Brieffchryver bespotlyk te behandelen , met

hem af te malen als een kwaedaertigen gek, en de valsheid zyner beschuldiging van de andere party te toonen; mitsgaders zyne zogenaemde verdediging te wederleggen. — Men vindt in deze Geschriften, buiten haetlyke beschuldigingen aen de ene, en ene stekelige spotterny aen de andere zyde, niets byzonders.

---

*Twee Heelkundige Verhandelingen van den Heere PERCIVAL POT, Eerste Heelmeester van St. Bartholomeus Hospitaal, en Lid van de Koninglyke Maatschappy te Londen, de eerste over de Natuur en gevolgen der Wonden en Kneuzingen van het Hoofd, schuddingen der Hersenen en Bekeneelsbreuken; de andere over de Breuken. Uit het Engelsch vertaald. Te Rotterdam, by R. Arrenberg, 1768. in gr. octavo, 245 bladzyden.*

**D**Eeze twee Werkjes koomen niet voor als van den Auteurs by malkander gevoegd, of te gelyk uitgegeven. Elk heeft op zich zelve zyne byzondere Voorreden, zonder dat in de eene van het andere eenig gewag wordt gemaakt. De Vertaaler of Uitgeever beide nuttig oordeelende, heeft ze tot één Werk gemaakt: ook hebben beide onderwerpen, welken de Heelkunde raaken, en geene van de minst aangelegenen in deeze wetenschap zyn: zo dat het oogmerk hier in niet te mispryzen is. Geene gemeenschap met malkanderen hebbende, moet elke Verhandeling op zich zelve beschouwd en gelezen worden.

De Schryver maakt in de Voorreden van de eerste deezer Verhandelingen eene aanmerking, welke te wenschen ware dat meer wierdt opgevolgd, en welke wy van zo veel belang oordeelen voor Leezers en Schryvers, dat wy 'er een gedeelte van zullen opgeeven: „De Heelkunde,” zegt hy, „is op waarnemingen gegrond, en word door ondervinding geschraagt, om dezelve in 't algemeen wel te kennen word 'er niet alleen een geruimen tyd vereischt, maar de oordeelkundigste en ervarenste zelfen vinden zich dikwils nog in de noodzaaklykheid van hunne gevoelens en handelwyzen te veranderen. — Lord BACON raad den leerlingen aan, zich alleenlyk op één zeker deel, en op ééne enkele ziekte te gelyk toe te leggen, en geen ander te ondernemen voor en al eer zy met het zelve door en door bekend zyn.

„Mischien zoude een strikte en letterlyke opvolging  
van

van deezen regel de oefening der Geneeskunde te langwylig maken, om dezelve binnen eenen redelyken tyd te voleindigen; doch onder zekere bepalingen zal men zynen raad nuttig bevinden.

„Verzamelaars van algemeene samenstelsels of leerstellingen kunnen onmooglyk de gebreken met die nauwkeurigheid en uitgebreidheid verhandelen, als veele derzelven vorderen; en dus moeten de denkbeelden, welke uit zodanige algemeene beschryvingen gevormd worden, dikwils zeer oppervlakkig zyn. De Schryver, welke zich zelf tot één onderwerp alleen bepaalt, kan zonder gevaar van langdradigheid, in veele kleine byzonderheden treden, die de beschouwende en beoeffenende kennis betreffen, welker kundigheid ten uiterste noodzaaklyk is, doch die een algemeen samenstel tot eene verbaazende grootte zou doen uityden; ook legt hy niet onder de verpligting van zyn onderwerp zoo beknopt te moeten verhandelen; en dus is het zyn eige schuld, wanneer 't zelve niet klaar en duidelyk is.

„Dit is altoos myn gevoelen geweest; en ingevolge van dien, heb ik het reeds gewaagt myne gedagten over een of twee gebreken aan de wereld te onderwerpen. De goedkeuring, waar mede dezelve ontfangen zyn, heeft my aangemoedigd om de volgende praktikale aanmerkingen, over een ander gebrek, 't welk mischien zoo zorgvuldig niet gade geslagen, noch zoo grondig verklaard is, als 't groot gewigt derzelve wel vereischte, uit te geven; een gebrek, 't welk met meer onzekerheid gepaart gaat, meer angst aan den Heelmeester baart, en met meer gevaar voor den lyder verzeld is, dan byna eenig ander gebrek, waar aan 's menschen lichaam, door uitwendig geweld, onderhevig is. Ik meen de *Hoofdwonden*.”

De Verhandelingen zelve aangaande; twee onderwerpen van zo veel gewigt in de Heelkunde, door een kundig en ervaren man op nieuw overwogen, in de voornaamste omstandigheden beschouwd, en door zyne aanmerkingen en ondervindingen opgehelderd, kunnen niet nalaaten hier door bevatbaarder gemaakt te worden, voor leerlingen niet alleen, maar ook voor meer gevorderden in de Heelkunde. En dit kan met regt van deeze Verhandelingen verwacht worden. De Hoofdwonden, dikwils zeer ingewikkeld en met duisterheid verzeld, worden hier met alle mogelykheid, in haare onderscheidingen en met haare byzondere kenteekenen, voorgesteld; over elke onderscheiding oordeel

gegeeven en aangeweezen. Welk eene behandeling in dezelven te werk gesteld moet worden. De Breuken, geen min duister stuk, worden met gelyke naauwkeurigheid en klaarheid, zo ten opzichte van de beoordeeling en onderscheiding, als de geneeswyze beschreeven. Men kan, derhalve, dit Werk den Leerlingen en Meesters in de Heelkunde, met reden, aanpryzen: en elk van hun zal 'er in vinden waar mede hy zyn voordeel zal kunnen doen.

De Verhandeling over de Hoofdwonden is verdeeld in zes Afdeelingen: De I. Over de Wonden en Kneuzingen des Hoofds in 't gemeen. II. Van de Kneuzingen des Hoofds. III. Van de Spleeten en eenvoudige Bekkeneelsbreuken. IV. De Bekkeneelsbreuken met indeuking. V. De Wonden der Hersenen en Hersen-Vliezen. VI. De Uitstorting en Schudding der Hersenen.

Alles is van zo veel gewigt, dat men geen korte schets van 't Werk kan geeven: wy zullen onze Lezers hierom slegts eenige staaltjes uit het zelve voorhouden, en dit zal genoeg zyn om van den inhoud te oordeelen. De toevallen van eene uitstorting van bloed onder de hersenpan, door een' Hoofdwonde, en een ontfteeking of verettering van het dikke hersenvlies, na dezelve, in sommige opzichten gelyk en moeilyk te onderkennen zynde, geeft de Schryver deeze onderscheidingen op: „ De toevallen eener uitstorting zyn de zodanige, als door de drukking, die dezelve op de hersenen en zenuwen maakt, voortgebragt worden, namentlyk, braking, slaperigheid, of groote neiging tot sluimeren, eene doffe onverschilligheid voor zinniglyke voorwerpen, en 't gebrek of verlies van vrywillige beweging. Deze toevallen zyn meer of minder hevig, naar de hoeveelheid en gesteldheid der uitgestorte stoffe, en zyn dikwils met eene slappe, werkzame en afgebrokene pols verzelt. De toevallen eener ontfteeking of verettering van 't dikke hersenvlies, zyn alle van eenen koortsagtigen aart; als snelle pols, heete en drooge huid, blozende kaken, onstokene oogen, benaauwtheid, rusteloosheid, walging, braking, huivering en yling.”

Zo spreekt hy ook van het onderscheid der teekenen van een enkele schudding der hersenen, en van ontfteeking van het dikke hersenvlies, en uitstorting tusschen hetzelfde en de hersenpan: „ Het is niet ongemeen, dat een hevige slag op 't hoofd eenige onmiddelyke toevallen voortbrengd, welke na eenige weinige uren wederom verdwynen, en den lyder volmaakt wel laten. Pyn in 't hoofd, rasfe pols, ligte

ligte duizeling, en walging, volgen somtyds zulk eenen slag onmiddelyk op, doch houden niet langer dan 24 uren aan, inzonderheid als 'er eenige ontlasting kort na den slag in 't werk gesteld is. Alle deze toevallen komen waarschynlyk uit eene ligte schudding der hersenen voort, die door rust, en door een klein verlies van bloed wederom hersteld wordt. Doch indien deze toevallen zich op nieuw, na verloop van eenige dagen openbaren; indien de lyder wederom koortsig en rusteloos word; indien deze koorts en rusteloosheid met ligte huiveringen verzeld gaan, en niet aanstonds voor ontlasting en een zachte levensregel wyken, dan is 'er zekerlyk eenig onheil onder de hersenpan nakende.

„ Dit onheil kan zich in de zelfstandigheid der hersenen, in derzelver holigheden, tusschen de hersenvliesen, of op de oppervlakte van 't dikke hersenvlies bevinden; van de drie eersten weet ik geene byzondere teekenen, maar van 't laatste meen ik dat 'er één is, dat, als zoodanig mag aangemerkt worden, namentlyk, eene papagtige zwelling der huid, en de afscheiding des panvlies van 't bekkeneel onder dezelve. Deze verschynfels op eenen slag volgende, en met eene rasse pols, rusteloosheid, en huiveringen verzeld zynde, wyzen in 't algemeen, ik had byna gezegd onseilbaar, een ontstoken en ontaarten staat van 't dikke hersenvlies aan, als mede dat 'er etter tusschen hetzelfde en de hersenpan gevonden worde.”

Van de Spleeten en eenvoudige Bekkeneelsbreuken handelende, meent hy dat dezelve alle onder twee soorten kunnen begreepen worden, 1. „ Die, waar in de gebrokene deelen hun waterpas of gelykheid van oppervlakte met 't overige van 't bekkeneel nog behouden. 2. Die, waarin deze gelykheid verbroken is; of met andere woorden, tot breuken met en breuken zonder indeuking. Deze twee onderscheidingen zyn alleen noodzaaklyk, en bevatten in zich, alle geweldige scheiding der beenderen van 't bekkeneel, die niet door een snydend werktuig te wege gebragt is, van de fynste haarscheur af, tot aan de allerfamengesteldste breuk toe.”

Van de Panbooring en wanneer dezelve noodzaaklyk is, spreekt de Heer FOR ook vry omstandig, en wil dat de Boor een groote kroon hebbe: schroomt ook niet de Boor op de naaden van het bekkeneel te zetten. Handelt vervolgens van de Wonden der hersenvliesen en Hersenen, met veel naauwkeurigheid; doch wy kunnen hem hier in niet verder



der volgen, om dat wy van de tweede Verhandeling, over de Breuken, ook nog iet moeten zeggen.

De Verhandeling over de Breuken is niet minder leerzaam en nuttig, en onze Vaderlandsche Heelmeesters zullen 'er nutte onderscheidingen en lesfen in vinden, om 'er zich in de behandeling derzelve na te schikken. Men vindt hier in dertien Afdeelingen. I. Over de Breuken in 't gemeen, II. Breuken welken gemaklyk in te brengen, en met geen kwaade toevallen verzeld zyn. III. Verouderde Breuken onbekwaam om ingebracht te kunnen worden. IV. Geknelde of verftropte Breuken welke nog met de hand zyn in te brengen. V. Verftropte Breuken welken de *Operatio* volstrekt vereifchen. VI. Breuken met verfterving vergezeld. VII. Verftroppingen door den Breukzak veroorzaakt. VIII. Liesch-Breuken der Vrouwen. IX. Dye-Breuken. X. *Hernia congenita* of aangebooren Breuk, XI. Navel-Breuken. XII. Buik-Breuken. XIII. Volkomen of *radicale* geneezing der Breuken.

Van de Verftropping door den Breuk-zak zegt de Schryver; „Het gedeelte van den darm of 't net 't welk de breuk uitmaakt, terwyl het nog frifch en gezond, en door ontfteeking of verfterving nog niet beledigd is, in den buik gebragt zynde, heeft men altoos, en nu nog niet lang geleden veronderfteld, dat wanneer de wederuitzakking van dit gedeelte, door het onmiddelyk aanleggen van eenen breukband belét wierd, 'er geen verder onheil te vreezen was, en dat terwyl de band zynen dienst behoorlyk verrigtte, de lyder zich dan daar door buiten gevaar bevond. Doch sommige der Fransche Schryveren hebben, eenige weinige jaren geleden, aangetoont, dat de breukzak zoo los en onvereenigt kan zyn met de zaadftreng, dat men deze zak, wyl ze een ftuk darms in zich bevat, 't welk door den hals der gemelde zak gekneld en verftropt wordt, in den buik kan te rug brengen; en zy hebben hier van voorbeelden of waarnemingen opgegeven, of ten minften zulke die hen als zoodanige zyn voorgekomen.”

„*Le Dran* zegt ons, dat in een' dezer gevallen de breuk met eenige moeite werd ingebracht, doch dat de toevallen niettemin aanhoudende, de lyder overleed; en dat hy, na de opening van 't doode lichaam, bevond dat de breukzak, dewelke een aanmerklyk gedeelte darms in zich bevatte, in den buik te rug gebragt was; en dat de verftropping die 'er door den hals des breukszaks gemaakt werd,

werd, zoodanig knelde, dat hy den darm niet konde ont-wikkelen zonder de knelling door te snyden." —

„In de aantekeningen van *de la Faye* op *Dionis* kan men insgelyks een ander voorbeeld van een soortgelyk geval vinden, of ten minste dat voor zoodanig opgenomen werd." —

„Ik heb nooit, nog in levenden nog in dooden, eenige reden ter wereld gezien om deze inbrenging mooglyk te veronderstellen; de zegswyzen van deze Heeren zyn echter zeer stellig, en ik moet den lezer daar over zoo goed als hy kan laten oordeelen."

„Men verondersteld dat de engheid van den hals des breukzaks door de drukking van de pop des breukbands, dewelke de lyder draagt om 't uitzakken der deelen te beletten, voortgebracht worde. Dit gedeelte der veronderstelling is waarschynlyk, doch men moet tevens begrypen dat deze zelfde drukking de buitenzyde van de breukzak, met het omringende vetvlies byna noodwendig moet doen aankleven en samengroeijen; en veronderstelden wy dat de zak zich voor 't overige geheel los en onvereinigd bevond, (iet 't welk ik moet bekennen nooit gezien te hebben) dan zoude echter dit alleen deszelfs te rugkeering in den buik voor altoos beletten."

„Men geeft het, wel is waar, als eene omstandigheid op welke niet dikwils voorkomt, het geen voor 't menschdom zeer gelukkig is; vermits het nog kan voorzien nog voorgekomen, en 't gevaar der breuken daar door aanmerklyk zou vergroot worden."

„Men zegt, dat men door zorgvuldig te letten op wat wyze een breuk ingaat, zou kunnen onderscheiden of de zak tevens te rug keert of niet; dat men als hy ingaat een hard ligchaam onder de vinger zal voelen doorgaan, en dat de darm in zyne te rugkeering door de opening van den buik dat borwelend geluid niet zal voortbrengen, 't welk hy doorgaans doet wanneer de breukzak niet te gelyk in den buik te rugkeerd. Dit kenmerk in plaats van het ingaan van den zak aan te wyzen, vind men integendeel byna altoos tegenwoordig, wanneer 'er een gedeelte van het net, 't welk veel gedrukt geweest is, met den darm te gelyk ingaat; en dus kan men zich op dit kenmerk, hoe vernuftig hetzelfde den beschouwenden ook schynen moge, in de praktyk geenszins verlaten."

„Doch, veronderstellende dat wy eenige klare en ontwyfelbare kenmerken hadden, door welken wy altoos kon-

konden weten wanneer zulks het geval was, dan zie ik nog niet wat voordeel wy hier uit trekken zouden; de darm moet immers ingebracht worden, alvorens wy hier van kundschap kunnen verkrygen; en indien wy, in plaats der zo evengemelde onzekere en bedrieglyke teekenen, de klaarste en voldoende kenmerken hadden van 't geene men kennelyk vermoed, zoo hebben wy echter geen ander middel dan eene onzekere langwylige en pynlyke *Operatie*, welke naar myn gedagten zoo weinige Heelmeesters in deze omstandigheden zouden verkiesen te verrichten, als 'er zich lyders aan zouden willen onderwerpen."

„Ik noem de teekenen of kenmerken welke deze Schryvers ons hebben opgegeven, twyfelagtig en bedrieglyk, dewyl zy de oorzaak waar aan men dezelve moet toelchryven, of waar uit zy ontstaan, geenszins met eenige zekerheid aanwyzan; want de ontsteking die 'er in den darm, om dat hy eenigen tyd gekneld geweest is, word voortgebracht, zal somtyds, na dat hy in den buik te rug gebragt is, alle deze tekenen of kenmerken voortbrengen; doch geene heilkundige *Operatie* kan dezelve verligten of wegnemen."

„Ik zie derhalven niet wat nut wy in de gewoone darmbreuken, die met de hand ingebracht worden, uit deze veronderstelde ontdekking kunnen rapen, en wanneer de *Operatie* met het mes noodzaaklyk word, dan kan zulks van geen belang ter wereld voor ons zyn; want verricht men de *Operatie* behoorlyk, dan snyd men de breukzak in zyn ganfche lengte open, alvorens het mes de pees der buikspier bereikt; en dus kan men den darm nooit inbrengen zoo lang die door eenige toeknypping van den zak wederhouden word."

„Men heeft, wel is waar, tot het tydstip dezer ontdekking' gezegt, dat de verftopping van de pees der buikspier, en de aangroeiing der in de breuk bevatte deelen met de zyden des breukzaks, de eenigste bekende redenen waren waarom de breuken somtyds niet konden ingebracht worden, en dat indien men, wanneer zulk een geval voorkwam, de pees der buikspier alleenlyk doorsneed, en de breukzak ongeopend in den buik te rug bragt, de lyder als dan niet tegenstaande al 't geen 'er verricht was, konde omkomen. Doch hier op kan ik alleenlyk antwoorden, dat de verftopping die enkelyk door de breukzak gemaakt word, geenszins eene onbekende zaak is, maar een der voornaame redenen waarom alle oordeelkundige Schryvers  
en

en Heelmeesters het doorsnyden van dezen zak altoos hebben aangeraden; en word dit behoorlyk ter uitvoer gebragt, dan zullen 'er zoodanige gevolgen niet uit voortvloeijen, al was zelf de breukzak ('t geen ik nooit gezien heb) bekwaam om weder in den buik te rug gevoerd te kunnen worden."

Dit zal genoeg zyn om ook de waarde van deeze Verhandeling te doen zien.

*Verzameling van Mengelschriften, door den Heere J. A. UNZER, M. D. Schryver van den Arts of Geneesheer. Uit het Hoogduitsch vertaald en met eenige Aanmerkingen vermeerderd. IIIde Deel. Te Amsterdam, by P. Conradi, in groot Octavo, 312 bladz.*

VAN de twee voorgaande Deelen dezer *Mengelschriften* hebben wy onzen Leezeren verslag gedaan (\*), en tevens uit dezelve 't een en ander ter smaaklyke proeve opgedischt: wy zullen, ten opzichte van dit Deel, met de andere van gelyke verdiensten, op denzelfden voet te werk gaan. Ziet hier den korten inhoud der stukken. (I) *Brief aan Mejuffrouw B. N. over de oogmerken der Scheppinge.* (II) *Wederlegging van verscheide valsche Denkbeelden over de Waereld.* (III) *Gedagten over de Sterren-Wichelaary en het Planeet-lezen.* (IV) *Aanmerkingen over de slegte gevolgen der Dertelheid en Wellust.* (V) *Gedagten over de Vraag; of 'er Voorzieningen zyn, welke met de gewaarwordingen der zinnen overeenkomen?* (VI) *Gedagten over den Toestand onzer Ziele voor dit leven.* (VII) *Gedagten over de Zielverhuizing.* (VIII) *Eenige aanmerkingen over de geschiedenis der menscbelyke kennis.* (IX) *Gedagten over het Vermaak by Droefgeestigheid.* (X) *Brief aan een Vriend van Smaak.* (XI) *Voorbeelden, hoe dikwyls veele Dingen in de Huisbouding, of op het Land met beter nut gebruikt kunnen worden.* (XII) *Verhandeling van een goede Aarde tot den Akker- en Tuinbouw.* (XIII) *Onderzoek, hoe de Boomen voor het bevrozen te bewaaren zyn.* (XIV) *Gedagten over het Nut der Stormwinden, inzonderheid in het Voorjaar.* (XV) *Berigten van een tot nog toe abeinig bekend Zee-Monster.* (XVI)

(\*) Zie de *Vaderl. Letteroefen.* VII. D. 1. St. bl. 462., en de *N. Vaderl. Letteroef.* I. D. 1. St. bl. 399.

(XVI) *Gedagten over de Mollen.* (XVII) *Verhandeling van den Meeldauw.* (XVIII) *Bewys dat de Meel en Honigdauw niet van Insecten ontstaan.* (XIX) *Onderzoek, hoe men de Vissen des Winters onder het Ijs in 't leeren kan bebouwen.* (XX) *Proefneeming met een aan stukken gesneden Duizendbeen.*

Deeze lyst toont aan, in een' opslag van het oog, eene groote verscheidenheid van onderwerpen, die alle met de leevendigheid van geest, den Heere UNZER eigen, behandeld worden. By voorgaande gelegenheden hebben wy staaltjes opgegeven van zynen scherpsinnigen en satyriken schryfstrant, 't lust ons tegenwoordig eene proeve te verschaffen van eenen anderen aart, en zyne *Gedagten over de Mollen* onzer Leezersen voor te draagen. Dus luidt dit Vertoog:

De Heer CARDANUS heeft over de wonderbaars Gedachte der *Mollen* een zeer aardige en nuttige Aanmerking gemaakt, waar uit hy de wysheid en voorzorg der Natuur bewyst, welke zy by de scheppinge van dit kleine Dier heeft aangewend. Wat is 'er, schryft hy, gemeener en bekender dan de *Mol*? Wat geeft ons ook een handstelyker bewys van de Voorzienigheid, dan juist dezelve de Leden zyns Lichaams zyn ongemeen geschikt voor deszelfs Natuur en Leevenswyze: want wyl zyn Wooning onder de Aarde is, daar hy niets zien kan, zo heeft de Natuur hem zulke onkenbaars Oogen gegeven, dat de Natuurvorshers naauwlyks onderscheiden kunnen of hy zien kan of niet. Integendeel heeft zy hem al dat geen in een hoogen graad toegedeeld, wat tot deszelfs bescherming en waarfchouwing voor gevaar behoort: want hy hoort ongemeen scherp. Wy zien van agteren, waar toe hem zyn korte Staart, korte agter Pooten, en breedste Pooten, die met scherpe Klauwen gewapend zyn, dienen. Dit helpt hem, dat hy zo behendig onder den grond doorgraaven, en zulk een engen weg in de Aarde maken kan, dat de geene, die het zien, zig niet genoeg daar over kunnen verwonderen. Deswegen zyn zyne Beenen zo kort, op dat hy niet meer behoeft te graaven, dan de enkele dikte zyns Lichaams vereischt, en zyn voorste Pooten zyn breed, op dat hy, op één keer, veel Aarde zón kunnen wegschraapen. Hy heeft een korte, of in 't geheel geen Staart, wyl hy niet op Aarde leeft, gelyk de *Rotten* en *Muizen*, maar zig onder de Aarde ophoud, en genoodzaakt is zig aldaar eene wooning te graaven. Dewyl hy nu zyn Baan door zulk een groot [of liever zwaar] Element maakt, het welk

welk niet zo licht wykt als de Lucht of het Water, zo zoude het Gevaarlyk voor hem geweest zyn, zulk een langen Staart agter zig te slepen; want zyne Vyanden zouden op zyn spoor hebben kunnen komen, en hem daar uit haalen; eer dat hy zyne werken regt in bezit genomen had. BOYLE merkt van dit Dier aan, dat, niet tegenstaande het niet geheel en al Blind is, gelyk men doorgaans meent, het echter niet genoeg kan zien, om alle voorwerpen van elkander te onderscheiden, zyne Oogen zyn zodanig gesteld, dat zy wel het Licht, doch anders niets erkennen kunnen; en het schynt als of ook deze kennis des Lichts voor het Dier bezwaarlyk viel. Wanneer het zelve in het helder Daglicht te voorfichyn kwam, dan zou het gevaar loopen van gevangen te worden, in zo verre hem het Licht niet in de Oogen scheen, en hem daar door waarfchouwde, om zig weder in zyn eigen Element te begraven. Een fcherper Gezigt zou voor hem onnut, en geheel geen Gezigt gevaarlyk zyn,

Geduurende dat de Natuurvorfchers zig in zulke Befchouwingen vermaaken, en met eene overtuiging, welke slegts Kenners en Vrienden der Natuur hebben kunnen, en waar van lafhartige Vrygeesten niets gevoelen, uitroepen:

*Ja, alles, wat ik zie, zyn Gaaven en Gefchenken  
Van 't Opperweezen, en de Waereld is bereid  
Tot haar Bewooners heil; een nut, niet uit te denken,  
Bezielt Natuur, en toont des Scheppers goedigheid,*

Ik zeg, geduurende dat de Natuurvorfchers dit, tot loon voor hunne Moeite, overtuigend leeren inzien, zo bezwaaren zig de Landbouwers en Tuiniers over de menigvuldige Ongemakken en Schaden, welke dit yverig Schepzel hen veroorzaakt. Om van deeze Schade eenigzins te kunnen oordeelen, moet men de Levenswyze en Huisbouding der Mollen een weinig nader befchouwen.

Een Mol heeft de Aarde tot zyn Element of Verblyfplaats. Hy is in de vrye Lucht even zo verbysterd en bedeesd als een Vis buiten het Water is, en deswegen vindt hy zich genoodzaakt bestendig te huis te zyn. Eene bestendige ingetogenheid verftrekt alle Dieren tot een Last; een geduurige Ledigheid is eene onverdraaglyke Plag, en graaven is eene goede Lichaamsbeweeginge tot Gezondheid. Daarom is de Mol gewoon, van tyd tot tyd, kleine Plaafier-reisjes onder de Aarde te doen: hy wan-

wandelt, in zyne uren van uitspanning, van het eenende zyner Landgoederen tot het andere, en houd zig bezig om onderweeg zyne Onderaardsche Gangen zuiver te bewaaren, en ter plaatse, daar het een of ander Gewelf mogt ingestort zyn, de Puinhoopen 'er uit te draagen, en ze weder schoon en effen te maaken. Zyn Gang wordt gemeenlyk drie of vier duimen diep in het gegraven Aardryk gemaakt, en men kan van buiten zeer gemakkelyk zien, werwaards hy zynen weg genomen heeft, wyl de Aarde boven denzelven eenigzins verheven en gebroken is. In frisch gegraven bol Land reist hy 't liefst rond, wyl het hem zo bezwaarlyk niet valt om 'er door te komen; en daarom is het hem onverschillig, wanneer hy in zulke Aarde een Gang of Hol vervallen of ingetreden vind; want wat valt hem ligter dan eenen anderen weg te maaken? Integendeel als hy door een harden grond geboord heeft, dan laat hy 'er zig ten uitersten aangelegen zyn, den vervallen Doorgang weder te verbeteren: waarom dan ook op zulke plaatsen de Mollen-Vangers, inzonderheid des Zomers, met weinig moeite, twintig of dertig stuks kunnen vangen, wanneer op zulk een plaats zig veele by elkander vergaderen, die alle door eenen Weg of Gang kruipen moeten: want deeze Dieren bedienen zig by menigten van zulk een algemeenen Doorgang, inzonderheid wanneer dezelve onder eene Muur of Gebouw doorloopt, waar onder zy zekerlyk, wegens de Regens, welke andere Hooien, die op het vrye Veld gegraven zyn, Vogtig en Ongezondmaaken, beter en bekwaamer kunnen woonen.

Wyl men niet altoos werken kan, zo houden de Oude ervaarene *Mollen* (want de Jongen binden zig even zo weinig, als de Jeugd van 't Menschlyk Geslacht, bepaaldlyk aan Wetten van eenerlei Levenswyze) hunne vaste uren, gedurende welke zy by dag bezig zyn en graaven. Eerst wroeten zy by der Zonne opgang, in den aangenaamen morgenstond, en dan rusten zy ten negen uren: na dien tyd word men ze niet weder gewaar, dan tegen den Middag en des Avonds, by Zonne ondergang, ten minsten wanneer de Zon niet meer op die plaats schynt, waar hun Gang is, verrigten zy hun laatste Werk. Hier by is nog aan te merken, dat de *Mollen* ook, ten opzichte van de Seisoenen des Jaars, hun Werk veranderen. In den Herfsttyd gaan zy niet in de Aarde, maar stooten slegts op, en komen vroeg voor den Opgang, of 's Avonds na den Ondergang der Zon, in de hoogte. In het Voorjaar integendeel,

deel, en inzonderheid in de Maand *May*, neemen hunne Ondernemingen weder een begin, uit hoofde dat zy des Winters, door de Koude, genoodzaakt worden de Wintertkwartieren te betrekken, welke zeer diep onder de Aarde aangelegt worden, en ter welker einde de Gangen dikwils onder de Muuren doorgaan, en diep in de Aarde loopen. Het spreekt van zelfs, dat men van zulke gangen, van buiten op de Oppervlakte der Aarde, geene kenteekenen kan ontwaar worden, maar echter verraaden hen de groote opgeworpen Molhoopen, welke voor den Ingang opgeschud liggen, en, in volle zandige Aarde zulk eene verbaazende hoogte hebben, dat het voor Onkundigen naauwlyks geloofbaar is, dat ze van *Mollen* zouden opgeworpen zyn. In het Voorjaar, als zy jongen hebben, begeben zy zig in de bovenste Gangen of Wooningen, om de Wormen te kunnen vinden, welke zig digt by de Oppervlakte der Aarde ophouden. Hunne Arbeidzaamheid verleid hen, op dien tyd, de bovenste Gangen in de Aarde te maaken, waardoor zy zig by hunne Vyanden verraaden, en die de Huisheer in het Bouwen onderhouden moet; daar ondertusschen het Wyfje, dat veel vreesagtiger en voorzigtiger is, liever te rug blyft, en van het geringste Allarm afgeschrikt word, om zig in langen tyd niet weder buiten haar Wooning te begeben.

Hoe gemakkelyk men deeze arme Dieren zulk een Schrik kan aanjaagen, is uit de Lichtgehoorigheid te besluiten, welke zy bezitten, en welke zy daar door bewyzen, om dat zy, wanneer men hen in een der bovenste Gangen ziet voortgaan, op het oogenblik stil staan blyven, en in langen tyd niet weder beginnen voort te gaan, zo drazymaar het geringste Gedruis vernemen. Wie kan ook wel de Vreesagtigheid van zulk een Dier kwaalyk neemen, welk men het Leven slegts met een knip voor den Neus, in een oogenblik, kan beneemen? Echter heeft men aangemerkt, dat ze somtyds des Nachts zo stout zyn, van uit hunne Holen te durven kruipen, om een vryen Doortogt in het veld te zoeken, waar in hen dikwyls de Kat hinderlyk valt, die ook ten allen geluk Hongerig, en digt by is, den Doolenden Ridder, zo wel als een veragtelyke Muis, opvreet. Maar zo is het: Het eene Dier loert bestendig op den Ondergang van het ander, en geen Schepzel, als de Mensch alleen, heeft willekeurige Wetten, waarna hy zig in zyne verkiezinge rigt.

Onder de Dieren, die hier in alleen de drift der Natuur  
vol-



volgen; vreeten de Katten ongemeen gaarne Muisen en Mollen, en deeze laatste worden misfchien in een oogenblik een Slagtoffer van dezelve; als zy uitgaan om een ander Dier te verflinden, welk met hun maak overeenkomt. Deze zyn de *Regenwormen*; en zekerlyk zyn zy de eenigste, wat van den Regen den naam voert, waar aan de Mollen een vermaak vinden zouden: want niets is hen bezwaarlyker dan de Natte, en een enkel nat Jaar kan meer Mollen verdelgen, dan alle Molle-Vangers, in tien drooge jaaren, doen kunnen.

Het fchynt waarlyk eene Uitwerking van hunne Lichtgehoorigheid te zyn, dat de Mollen de *Regenwormen* zelfs in de Aarde opzoeken en vangen kunnen. Het is bekend, dat de *Regenwormen* het woelen in de Aarde niet kunnen verdraagen, en men kan ze uit de Aarde uitjaagen wanneer men flegts met een Stok daar in rond woeld. Vermoedelyk maakt alzo het wroeten der Mollen deze Dieren ongerust, en zy beginnen in de Aarde rond te kruipen. Zo dra nu de Mol zulks befpeurt, graaft hy hen agter na, en men ziet fomtyds op die plaats, waar de Mol bezig is met Aarde op te werpen, een *Regenworm* in grootte verwarring uit de hoop kruipen, en voor den Vervolger vlugten, wiens Snuit echter hem fchielyk agterna volgt, en den elendigen Vlugteling opflokkt. Misfchien is de verandering van de verblyfsplaats der *Regenwormen*, die des Winters ook dieper in de Aarde gaan, een van de Staatsoorzaaken, waarom ook de Mol in dezen tyd van 't jaar zyn woonplaats verandert (a).

Om nu deze Gefchiedenis van het Ondermynen der Mollen volkomen te maaken, welke met de Kruistogten van oude Tyden, daar in met elkanderen grootte overeenkomst hebben, dat zy beide door vreemde Landen gefchieden, welke daar door niet weinig verwoest worden, zo is aan te merken, dat zy zo wel in Velden en Akkers, als ook op Weilanden ondernomen worden. Dit is nu dat hoofd-artikel, waarom wy de Mollen doodfleen: want deeze plaatsen heeft de Mensch voor zig verkozen, om ze alleen te gebruiken en geen vreemde Bergmannen of Myn-graavers Pardon te vergunnen. Zekerlyk zou men nog wel het een en ander tot verdediging van deeze arme Dieren kunnen bybrengen: want hoe groot kan wel de fchade zyn, welke de opgeworpe Molhoopen op het Land veroorzaaken, daar de

(a) Zie de *Leipf. Econ. Verzamelingen*, 4. Boek.

dezelve weder geploegd en door het ploegzyzer effen gemaakt worden. Op de Weilanden zoude misschien de verdediging wat bezwaarlyker schynen; want zo men dezelve al eens heden gelyk gemaakt hadt, daar komen echter morgen weder andere Molhoopen te voorschyn, waar door de Zeisfen, by het afmaaijen van het Gras, bedorven worden: of, zo zy in het Gras opgeworpen worden, dan kunnen zy niet, zonder groote schade weder verstrooid worden; naardien men daar door het Gras met Aarde bedekt, de wasdom verhindert, en de Maaijers het maaijen bezwaarlyk maakt. Echter niet te min kan men ook hier tot ontschuldiging van dit Dier iets zeggen: en ik zal deswegens het Getuigenis van een verstandigen Landbouwkundigen aanhaalen (b). *Mollen*, zegt hy, doen goede vrugtbare Weilanden meer nut dan schade, naardien, als de opgeworpene Molhoopen, by tyds in het Voorjaar, overal nedergeworpen worden, niet alleen de Mosch daar door gedempt word, maar ook het Gras beter daar van groeit.

Doch wat helpt de regtvaardigste Zaak der Waereld, wanneer de Regters zelfs zeggen dat men Ongelyk heeft? Het Vonnis is van ouds her over de *Mollen* uitgesproken, „Dat zy sterven moeten.” en ik vind voor dezelve geene andere Redding, dan die zy zigzelven maaken. Men heeft ook, inderdaad, rede om te twyfelen, of 'er wel een betere Hulp mogelyk zy: want zy bezitten daar toe de allervoortreffelykste voordeelen. Het eerste bestaat in hunne gansch byzondere Vrugthaarheid, waarom zy hier in voor de anderzins beroemde Rotten niet wyken. Men kan ligtelyk, in een enkel Hol, tien of twaalf Mollen, of meer vangen en dooden: en men zal niettegenstaande dit, echter niet kunnen bemerken, dat in de Republiek der *Mollen* eenig gebrek van dit Gedierte ontstaan zal. Geenzins: zy ondermynen nog als te vooren: de Gangen of Holen worden onderhouden en vermeerderd, de Hoopen worden geduurig opgeworpen, en de gansche Aarde wordt voortreffelyk doorboord.

Een ander Voordeel voor hun Onderhoud is de Ligging van hunne Wooningen. Dezelve na te graaven, gelyk de Heer KRETZSCHMAR geraaden heeft, verbied zig van zelfs, wyl men ze juist daarom gaarne verdelgen wilde, wyl zy  
zelfs

(b) Zie de *Leips. Econ. Verzamelingen*, 3 Boek.

zelfs op zulke plaatzen graaven , alwaar niet gegraven moest worden. De Colonien onder water te zetten , of gelyk de Schryver van het Werk *Traité des Renoncules* aaraad , Terpentyn of Nooten - Olie enz. in hunne Hoolen of Gaaten te gieten ; en het zelve hen door het naspoelen van Water te gemoet te doen komen , wyl zy het niet verdragen kunnen , doet , zo zulks doenlyk was , verder niets , dan dat het hen van de plaats verjaagt , en noodzaakt hunne Wooningen op eene andere plaats in de Nabuurschap te zoeken. Het vangen is wel het zekerste Middel , dat men by de hand vatten kan ; doch men heeft voorbeelden , dat in een zekeren omtrek Lands , in één Jaar , by de vyf of zes duizend *Mollen* zyn gevangen , en al evenwel zyn 'er niet alleen bestendig nog altoos genoeg overig gebleven ; maar daar is ook in een enkele daar op volgenden Zomer , weder zulk een menigte voor handen geweest , dat men dit groot verlies in 't geheel niet heeft kunnen bemerken. Hier uit blykt derhalve , dat deze Dieren , of geheel niet , of ten minsten zeer bezwaarlyk , in een Landstreek te verdelgen zyn , wanneer niet iedereen , in een geheele Landstreek evenveel vlyt aanwent om dezelve te vangen , op dat zy niet bestendig van de eene Nabuurschap naar de andere trekken kunnen.

„ Men klaagt byna in alle Huishoudelyke Schriften daar over , dat 'er geen voldoende Middelen tegen deze Dieren voor handen zyn. Ik wil niet zeggen dat deze klagten geheel onregtmatig zyn , doch , verondersteld , men had eens het beste Vergift voor de *Mollen* , en de schikking bleef als tegenwoordig , dat een ieder slegts , naar zyn goedvinden de *Mollen* - jagt onderneemen of nalaaten konde , dan zullen alle deze Middelen even zo min als de Middelen tot het verdelgen der Mosfchen van nut zyn ; van welke in een Dorp dikwils honderd duizend gedood , en nog bestendig in overvloed genoeg voor handen zyn kunnen , zo lang zy niet in de Nabuurige Plaatsen , en door 't gansche Land , met een gelyken yver , vervolgd en gedood worden. Dit is de reden , waarom ik het voor onnoodig houde , de Hulpmiddelen hier na inalkander op te tellen , welke men tot verdelging der *Mollen* uitgevonden heeft. Men kan in waarheid niet zeggen , dat daar aan eenig gebrek is. Verscheide Schryvers hebben daartoe Hulpmiddelen aan de hand gegeven , welke ik al te wydloopig en te menigvuldig oordeel hier te plaatfen.”

*Verhandeling over de Misdaden en Straffen. Naar de derde verbeterde en vermeerderde Italiaansche Uitgave. Waar by, de Verklaaring op dit Werkje van den Heer DE VOLTAIRE. Uit het Frans vertaald. Te Amsteldam by G. Bom 1768. behalven het Voorwerk 196 bladzijden; in groot Octavo.*

**D**E Schryver van dit lezenswaerdig Stukje komt hier alleszins voor als iemand, die door ene hartlyke Menschliesde gedreven word. Hier mede bezielde zynde heeft hem de beschouwing van de Rechtbank ontroerd; 't heeft hem toegeschenen, dat men in velerleie omstandigheden wreeder handelt, dan het welwezen der Maetschappye eischt, dat de Straffen dikwerf niet geëvenredigd zyn met de zwaarte der Misdaden; en dat men de gronden, waer op de Burgerlyke Maetschappye, zynes oordeels, gevestigd is, gemeenlyk niet in acht heeft genomen, in 't beoordeelen en straffen der Misdaden. — Dit onderwerp ernstig overwegende, heeft hy zich genoopt gevonden, om zyne gedachten deswegens openlyk het licht te doen zien; of zulks ook enigermate mogte strekken, om by deze of gene Rechtbanken enige verzachting te wegen te brengen, de Rechtsgeleerdheid over de Misdaden en Straffen min of meer in dit opzicht te verbeteren, en hier of daer een ongelukkigen te redden.

Ter bevordering hier van gaet hy na, welke de oorsprong der Straffen, en welke de grondslag van het recht om te straffen zy; met afleidinge van de gevolgen, die uit zyne denkbeelden deswegens natuurlyk voortvloeien. Op dit algemene, dat ten grondslage dezer Verhandeling steunt, vestigt hy zyne volgende redenering, zo over de behandeling der Beschuldigten en Misdadigen in 't algemeen, als over de Straffen, die veel al, volgens de Wetten, op velerleie Misdaden gesteld zyn, en de wyze op welke ze gemeenlyk ter uitvoeringe gebragt worden. Dit afgehandeld hebbende bepaalt zyne aandacht zich voorts tot de algemene oorzaken der wreedheid en andere gebreken der straf opleggende Wetten; en hy toont vervolgens, welke geschikte middelen men in 't werk kan stellen, om de Misdaden voor te komen; dat veel beter is dan dezelve te straffen, en waer toe ene goede Wetgeving moet dienen; welke het algemene geluk der Maetschappye op 't oog heeft, en niet straft, dan voor

zo ver derzelver welzyn zulks vordert. — Het algemene Besluit, dat de Auteur, uit zyn gezegde in deze Verhandelinge, afleid, stelt hy ten laetste dus kortlyk voor :

*Op dat een straf geen geweldadigheid van een of meer tegens een Burger zy, moet zy, opentlyk, vaardig, noodzakelyk . in de gegeven omstandigbeden , zo gering als mogelyk is, evenredig naar de misdaad, en door de Wet bepaald zyn.*

Wy noemen dit Stukje lezenwaerdig, niet om dat we op ons zouden kunnen nemen, om beslissend te bepalen, dat het wenschlyk ware, dat alle Rechtbanken geheel en al naar 't hier voorgestelde richtsnoer geschikt wierden; en dat de Schryver in alle zyne byzondere beschuldigingen, rakende dit punt der Rechtsgeleerdheid, de waerheid aan zyne zyde heeft. Dit is onze zaak in genen dele; zy die dit stuk handhaven, en de Rechtsoefening in handen hebben, weten best, door eigen ondervinding, hoe 't hier mede gelegen zy; en 't kan in ene Theoretische beschouwing, die de zaken gemeenlyk tot het uiterste brengt, veelligtgebeuren, (en 't gebeurt meestentyds,) dat ze zo juist niet ter uitvoeringe gebragt kunnen worden: de verschillende omstandigheden van een gemenebest kunnen hier in ene groote verscheidenheid veroorzaken, dat onze Auteur ook gereedlyk toestaet. Doch niet tegenstaande dit alles, schoon 'er al ettelyke gebreken in plaets hadden; blyft deze Verhandeling echter lezenswaerdig; voor zo ver dezelve, over 't geheel genomen, in 't beschouwende wel beredeneerd is, verscheiden zaken in een nieuw licht stelt, ettelyke denkbeelden voordraegt, die ener byzondere overweginge wel waerdig zyn, en de Schryver 't 'er in alles op toelegt om de Strafoefening te matigen, zo ver het met het welwezen der Maetschappy bestaenbaer zy. Een Stukje van die natuur heeft natuurlyk zyne nuttigheid, en kan niet anders dan uitlokkend zyn voor hun, die het welzyn der Maetschappye beminnen, en medelyden hebben met ongelukkigen.

De hier nevensgevoegde zogenaemde *Verklaaring op dit Werkje*, van den Heer DE VOLTAIRE, behelst niet, gelyk men uit dit Opschrift enigzins zou verwachten, enige doorgaende aanmerkingen ter ophelderinge van deze Verhandelinge; maer etlyke losse bedenkingen over 't een en ander gedeelte van dit onderwerp, mitsgaders een aental van wreede Rechtsplegingen, byzonder in Frankryk teruitvoeringe gebragt. Het bybrengen dezer voorbeelden beslaet

het

het grootste gedeelte van dit Aenhangzel, en doet dus niet veel ter zake; dan alleen in zo ver als het, door haetlyke voorbeelden, de klagten van den Schryver der Verhandeling, over de Rechterbanken, min of meer billykt.

*Refutation des Principes basardés dans le Traité des Delits & Peines traduit de l'Italien. Par M. MUYART DE VOUGLANS, Avocat au Parlement, A Utrecht chez Henri Spruit 1768. in Octavo 115 pp.*

Dat is.

*Wederlegging der Grondbeginselen, die men zich verftout heeft voor te dragen in de Verhandeling over de Misdaden en Straffen.*

DE hier bovengemelde Verhandeling word in dit Geschrift afgemaeld, als een Stukje, dat zeer gevaerlyk is, voor de Regering, de Zeden en den Godsdienst; en de Heer *de Vouglans* merkt den Schryver aan, als een Voorspraak van dat ongelukkige gedeelte des Menschdoms, dat ten plaeg van 't zelve verstrekt, de Menschlykheid onteert, en dezelve zomtyds vernield. Ten bewyze hier van beroept hy zich op etlyke Stellingen, die hy uit dat Geschrift getrokken heeft. — Deze Stellingen worden hier, als op zich zelve staende, voorgedragen, en men kan zeer wel begrypen dat 'er onder gevonden worden, die, dus in 't afgetrokken beschouwd zynde, een kwaden schyn hebben; welken kwaden schyn ze echter kunnen verliezen, wanneer ze in de Verhandeling zelve, in den samenhang met des Schryvers redeneringe, gelezen worden; 't welk we vertrouwen, dat ieder oplettende en onbevooroordeelde, het geschrift doorbladerende, also zal bevinden. — De Heer *de Vouglans* legt het 'er voorts op toe, om de Fransche Rechtsgeleerdheid vry te spreken, van de beschuldigingen en verdenkingen, welken hy oordeelt, dat hier tegen dezelve ingebracht worden: by welke gelegenheid hy zich ook uitlaet tegen deze en gene byzondere denkbeelden van dien Schryver, zo over 't onderzoeken, als Straffen der Misdadigers, met opzicht tot enige byzondere wanbedryven. — Dit Stukje word eindelyk met enige algemene aanmerkingen beslooten, die aanduiden, dat de Heer *de Vouglans* geen Voorstander zou willen zyn van wreede Rechtsplegingen, maer die billykheid in 't oog gehouden wil hebben, die de Wetten, op zyn pas, zagt en handelbaar weet te maken, zonder de-

zelve iets te ontnemen, dan hare buitensporige hardigheid; en die, terwyl ze steeds een middelweg houdt tusschen de strengheid en zagtheid, de vereischte overredigheid tusschen de misdaden en de straffen bestendig weet in agt te nemen. — Dit latere gedeelte is van meer aanbelang, dan de bovengewaegde algemene verwytingen: men vind hier, aengaende de Fransche Rechtspleging, aanmerkingen, die strekken, juist niet om ze geheel vry te spreken, maer om te toonen, dat vele gewelddadige Rechterlyke handelingen niet voortspruiten uit de Wetten zelve; ook ontmoeten 'er ons nog al bedenkingen over deze en gene byzonderheden, die men, tegen de gedachten van den Schryver der Verhandeling, wel mag nagaan.

Deze *Wederlegging* is dus niet verwerplyk te noemen, maer ze is eigenlyk gesproken geen *Wederlegging der Grondbeginselen* van die Verhandeling, gelyk de *Tytel* aenduidt; dewyl ze niet zo zeer de Grondbeginselen ondermynt, als wel enige byzonderheden tegenspreekt. Alles wat 'er nog in voorkomt, dat de Grondbeginselen zou betreffen, is niet meer dan oppervlakkig behandeld.

*Papieren, die 't licht zien, ter zake van een Vers, geplaatst voor de Verhandeling over de Misdaaden en Straffen.*

**G**oede Wijn, zegt het gemene spreekwoord, *behoeft geen Krans*, en men wil 'er in een uitbreiden zin mede aanduiden, dat zaken, die in zyne soort goed zyn, geen sterke aanpryzyng behoeven; dewyl *goede waer*, volgens een gelykluidend spreekwoord, *zich zelve pryst*. 't Ware te wenschen, dat men dit, met de uitgave der opgemelde Verhandeling, recht gedachtig was geweest, endaar door wederhouden, van 'er een zeker Vers voor te plaetsen, dat quanswyze tot lof der Verhandeling moest dienen, en ondertusschen juist strekt, om dezelve te onteeren. De opsteller naamlyk van dit Vers, dat vry styf is, heeft, by gelegenheid dat hy Gods Wet, door Moses, in zeker opzicht, gelyk stelt met die der Grieken en Romeinen, en aanmerkt, dat wy in onze Rechtshandelingen geen zwaarigheid maken van dezelve te verschillen, ene aanmerking onder aen zyn Vers gevoegd, waer in hy aenduidt, dat 'er onoverkomelyke tegenstrydigheden in de Godlyke Schriften gevonden worden; 't welk hy, by ene andere gelegenheid, in ene soortgelyke aenteekening, nogmael herhaelt.

— Schoon

— Schoon nu 't aldaer gezegde niets betekene, de minst-geoeffende in staet zy de bedoelde tegenzeggelykheid op te lossen, en 'er dus geen wezenlyke zwaarigheid in gelegen zy; zo trok dit echter veler bedenking tot zich; dewyl die aentekeningen inkomen als schimpfscheuten op de Godlyke Openbaring; en derzelver Schryver zich ten toon stelt, als iemand die zich vermaekt in dezelve te bespotten; als iemand, die 'er zelfs gelegenheid toe zoekt, om zynespotterny, hoe gedrongen ook, te pas te brengen; en dan nog wel, op zo kinderagtig ene wyze, dat hy zelf, zo hy maer enige oordeel bezitte, de ongegrondheid zyners spotternye moeste bemerken. — Dit ondertuschen had by velen natuurlyk invloed op hunne gedachten, zo wegens den Schryver als den Nederduitschen Uitgever der Verhandeling: men oordeelde daer uit, dat ook die Schryver 't in dit Stukje 'er op toelei, om de Godlyke Openbaring verachtlyk te behandelen, als mede dat de Nederduitsche Uitgever niet vreemd was van zulke gevoelens: dat in 't een en 't ander geval gansch bezyden de waerheid is.

Men heeft, daer uit aanleiding genomen, om ene spotachtige *Misfivē aen den Wel Eerw. Heere A. WUURT*, in 't licht te geven, om hem, als 't ware, aen te moedigen, om der Regeringe de gevaerlykheid van zulke Schryvers onder 't oog te brengen; en zich van die gelegenheid bediend, om den Wel Eerw. Heer J. H. WESTERHOFF, als een Vriend van den Uitgever G. Bem, op 't onrechtvaerdigste, smaedlyk te behandelen. Dit heeft weder aanleiding verschaft, tot het schryven ener *Misfivē aen den Wel Eerw. Heere J. H. WESTERHOFF*, om hem tegen dien laster te verdedigen, en de vuilaertigheid van de eerstgemelde *Misfivē* openlyk te toonen. Behalven die Misfiven is ons, met betrekking tot deze Verhandeling, en wel byzonder met opzicht tot het voorafgaende Vers, nog ter hand gekomen. *Nederland naby zyn val, dicht en zedekundig beschouwt en toepasfelyk gemaakt op de teegenswoordige omstandigheeden. En volzeeker betoogt door de Uitgaave van 't Rechtsgeleerd Werk, genaamt Verhandeling over de Misdaaden en Straffen, benevens al het geen dien aangaande is voorgevallen.* Als mede een Vers getyeld, *Noodtge Bespiegeling, wegens het verkrachten der Godsdienst in deeze daagen.* Het een en 't ander komt voor als meer welmenend dan krachtig; doch 't is te hopen dat de Lofverzenmaker, door een t'samenloop van omstandigheden, reeds geleerd zal zyn, om geen Boek voortaan door het voor aen plaetsen zyners Verzen te oonteeren.



*Ode, op den tegenwoordigen toestand van Polen, in Herfst-  
maand des Jaars 1768, Te Amsterdam by. A. v. d. Kroeg.  
14 bladzyden in groot Octavo.*

**D**It Dichtstukje is zeer wel geschikt, ter afmalinge van de jammerlyke gevolgen van 't Bygeloof, door de Hierarchy of Heerschzucht der Geestlyken ondersteund, waer aen *Polen* zo elendig onderworpen is. De Dichter doet daer benevens eigenaertig opmerken, het geluk van *Rusland*, onder het bestier ener Vorstinne, van welken hy zeggen mag.

Zy doet de Weetenſchap en nutte Kunsten bloeijen,  
Kweekt Naarftigheid en Vinding aan,  
En maakt dat dus 't geluk, de roem en welvaart groeijen,  
Van haar vermoegden Onderdaan.  
Zy laat de Wysbegeerte aan haare zy regeeren,  
Waar voor 't Vooroordeel wykt en zwigt:  
Zy doet de woesteny in vruchtbaar land verkeeren! —  
Hoe zyn die wondren toch verrigt?  
Vervolgung is, wat heil! uit haaren Staat verbannen:  
Daar heerschen Eendragt, Liefde en Vreë,  
In plaats van 't snood Geweld en andre Zieltyramen,  
Die *POLEN* dompelen in weë.

Even dat zelfde lot stond *Polen*, gelyk hy vervolgt, te beurt te vallen, onder hunnen Vorst; indien de inwoonders deszelfs maetregelen niet te leur stelden en tegenstonden, door hunne onderlinge verbittering, die hunnen ondergang staet te bewerken; gelyk de Dichter in 't slot nadruklyk te kennen geeft.

Ó *POLEN*! zulk een tyd had gy gewis te wagten,  
Deedt gy wat tot uw welvaart strekt:  
Maar blyft gy dit geluk nog roekeloos verachten,  
Draag 't Onheil dan, dat ge u verwekt!  
Wanneer gy, afgemat van Burgerkryg en Woeden,  
In 't einde machteloos bezwykt,  
Zal ligt een Nagebuur, eer gy zulks kunt vermoeden  
Zig zien met uwen roof verrykt.  
Gelyk een wolf, die lang 't gevecht der woënde stieren,  
Van ver al loerend heeft bespied,  
In 't einde op 't onverwagtst valt op de matte dieren,  
En hen tot zyne prooi geniet.

*Gedagtenis van Utrechts Akademievreugde: Beschreven door een Liefhebber van Utrechts Akademie. Met Platen. Te Utrecht by G. T. en A. van Paddenburg. behalven het Voorberigt 187 bladzyden in gr. 8vo, en 103 in gr. 4to.*

IN 't jaer 1747. gaf deze Liefhebber van Utrechts Akademie eene Nieuwkeurige Beschryving van alles wat de Heeren Studenten der Utrechtsche Hooge Schole betrigt hebben, ter gelegenheit van, en by, de blyde komst en inbuidiging van zyne Doorl. Hoogh, w. c. h. FRISO, Prins van Oranje en Nassau, enz. enz. enz. tot Stadhouder en Algemeen Leger- en Vloot-Voogd 's Lands van Utrecht (\*). Dit Stukje diestydts met een algemeen genoeg ontvangen zynde, zo heeft men dien Schryver aangespoord, om op ene dergelyke wyze, gedachtig te zyn aan, *Utrechts Akademie-vreugde, betoond ter gelegenheid, dat de Doorluchtige Vorst en Heer WILLEM DE VIJFDE, Prins van Oranje en Nassau, enz. enz. enz. (de verevene Waerdigheden van Erfstadhouder, en Oppergebiedvoerder der Stichtsche Land- en Zeemagt aenvaerdende,) de Stad Utrecht en baere Hooge Schoole met zyne Vorstelyke Tegenwoordigheid verzie.* Deze, hier aen beantwoordende, heeft zich daer op bevlytigd, om alle de daer toe noodige Bescheiden machtig te worden; en dezelve erlangd hebbende, heeft hy dit geregeld Verhael daer uit opgesteld; hetwelk ons een onderscheiden Bericht geeft, van de voorafgaende toebereidselen, de gemaekteschikkingen, en de uitvoering van alles, wat 'er aangewend is, om de achting en genegenheid der Hooge Schoole voor dien Vorst, en derzelver vreugde, by deze gelegenheid, openlyk te betuigen.

Een Verhael van die natuur is zekerlyk van 't meeste belang voor hun, die 't Stichtsche bewoonen, en deze plechtige Vreugdedagen aldaer gevierd hebben, om 'er de gedachtenis des te beter van te bewaren. Doch, schoon dit waerheid zy, men kan echter zeggen dat het ook tevens geschikt is, voor de Liefhebbers der Vaderlandsche Historie in 't algemeen; in zo verre als het betrekking heeft tot een gewichtig evenement voor de Republiek; en ze zullen hetzelfde met te meer genoeg doorbladeren; nadien het levendig opgesteld, hier en daer met te paskomende aenmerkingen doorvlochten, en met byzondere aenteekeningen ver-  
rykt

(\*) Deze Beschryving, in 't jaer 1747. by H. en J. Besfeling gedrukt, is thans te bekomen by A. van Paddenburg.

rykt is. Men vind ook in dit Stukje, behalven de deſtige Aenspraek van den Heer Rektor Magnificus, F. BURMAN-NUS, een beknopt uittreksel van de voortreffelyke Reden-voering des Hoogleeraers J. F. REITS, by die gelegenheid uitgesproken, waer van de inhoud en het beloop, op ene beknopte wyze, geleidelyk voorgesteld word.

*De Heer JAN WAGENAAR, Historieſchryver der Stad Amſterdam, verdedigd, in het Geſchil van zyn Ed. met den Mr. Timmerman JAN SMIT.*

*Historie- Dicht- Taal- Oordeel- Redeneer- en Zedenkundige Op- heldering van zeker Advertiſement, door JAN SMIT, Mr. Timmerman, in diverſche Haarlemsche Couranten geplaatst. Fabel van den OJEVAAR, de RAAF, en de VORSCHEN.*

**D**Eze Papieren zyn betrekkelijk tot het bewuste ver- ſchil, rakende de tekening der Vorstlyke Loge, waer van we onlangs gewag gemaakt hebben (\*).

Het eerstgenoemde Geſchrift ſtrekt voornaemlyk, om, uit de *Onderrigting van den Mr. Timmerman JAN SMIT* zelve, af te leiden, dat hem de eere der uitvindinge van die Loge alleen niet toekomt. — Het tweede gemelde Stukje is ene lugtige Satyre, op de Romaneske Advertentie, tegen deze Verdediging, in de Haerlemmer Courant geplaatst. — En het derde Papier, of de *Fabel* ſtrekt ter *Zedenleere*, voor bun die over nietswaardige zaaken elkanderen in den ſchild vaaren, en eenen vinnigen en onbezonnen Twist voeren, zonder na te denken, hoe weinig zy 'er mee winnen, maar in te- gendeel zig zelven en anderen ſchaden. — Het een en 't an- der laat zig lezen, als in zyne ſoort niet kwalyk uitgevoerd; doch het ſtrekt geenszins om der Waereld wezenlyk enig nader licht, omtrent de zaak zelve die in verſchil is, me- de te deelen.

Nog is ons ter hand gekoomen een Stukje van ſlegter al- loy, 't welk ten tytel heeft,

*Aanmerkingen van Cornelis Schrobzaag, over de voorgaan- de en tegenwoordige toestand van zyn gewezen Confrater Jan Smit.*

**H**Et behelst eenige laffe Perſonaliteiten tegen den Per- ſoon van Jan Smit; die, by verſtandigen, geen at- tentie verdienen.

(\*) Zie boven bl. 334 — 340.

# N I E U W E

## V A D E R L A N D S C H E

### L E T T E R - O E F E N I N G E N .

---

*Vier Verhandelingen. Door RICHAARD PRICE, F. R. S.  
Uit het Engelsch vertaald. Te Harlingen, ter Drukkerye  
van V. van der Plaats Junior 1768. bebalven het Voorberigt  
en den Inhoud 328 blaadz. in groot octavo.*

**D**it Werkje, dat een viertal van Verhandelingen behelst, is der herhaelde lezing overwaerdig; zo ten aanzien der onderwerpen, die ieders aendachtige overweging verdienen, als met opzicht tot de uitvoering, die alleszins blyken geeft van 's Mans oordeel en godvruchtig doelwit. Ze gaen over de *Voorzienigheid*, het *Gebed*, de *onderlinge kennis der Godvruchtigen aan elkanderen in den toekomenden staat der Gelukzaligheid*, en de *nuttigheid der Christelyke Openbaringe*, als mede de *Natuur der Historische Blykbaerheid* en de *Wonderwerken*.

De eerste Verhandeling dient om te bewyzen, „ dat God „ alle dingen in deeze waereld regeert, en zyne zorg uit „ strekt tot ieder geschapen wezen, indiervoegen, dat 'er „ niets kwaadaartigs, niets, dat met zedelyke rechtheid en „ wysheid onbestaanbaar is, in de bestiering der byzondere „ gebeurtenissen, immer voorvalle.” Ten betooge hier van beroept onze Autheur zich op de oneindige Godlyke Goedheid, Macht en Wysheid. „ God kan, zegt „ hy, niet een onverschillig aanschouwer zyn van de aan „ een schakeling van gebeurtenissen, welke in die waereld voorvallen, waar aan hy zelve het bestaan gegeven „ heeft. Zyne Goedheid zal Hem alzo zeker aanspooren, „ om dezelve overeenkomstig met de oogmerken van Goedheid te bestieren, als zyne Wysheid en Magt Hem in „ staat stellen, om zulks op de kragtdaadigste wyze te ver „ rigten.” — Het denkbeeld, dat dit ook zekerlyk plaets „ heeft, versterkt hy vervolgens uit overweging van de algemene wetten en de gesteldheid der waereld; en tracht by die gelegenheid ten ontegenzeggelykste te bewyzen; „ dat „ God altyd aan en op alle plaatsen tegenwoordig en werkzaam is; en dat zyne werking de eerste beweegende oorzaak is van alle bewegingen, en de waare oorsprong van

G g „ alle

„ alle de vermogens en wetten , die in de stoffelyke wereld plaats hebben : des het 'er zo verre af zy , dat god „ slegts een bloot en ledig aanschouwer zou weezen , dat „ by aldien Hy zyne werking alleen een oogenblik op „ schorste , eene algemeene verwarring zoude plaats grypen , en de gansche natuur in duigen vallen .” — In „ gevolg van deze Stelling verklaert hy ook voorts de wyze , op welke de Voorzienigheid in de bestieringe te werk „ gaet , en beweert , „ dat eene volmaakte bestiering der by- „ zondere gebeurtenissen geschiede , door den Goddely- „ ken invloed , zich ten deezen einde onmiddelyk en ge- „ stadig over alles uitstreckende .” De Heer Price , in 't „ aandringen zyner bewysredenen , reeds ettelyke tegenbe- „ denkingen beantwoord hebbende , verleidigt zich verder nog tot het oplossen der zwarigheden , die men tegen de Voor- „ zienigheid inbrengt , en besluit daer op deze zyne Verhan- „ deling , met ene ontvouwing van de nutte gevolgen , wel- „ ken men uit dezelve heeft af te leiden .

De tweede Verhandeling , die het Gebedten onderwerpe „ heeft , is drieledig . Ze behelst : (1.) Ene ontvouwing van „ de natuur , de redelykheid en nutheid des gebeds , met be- „ antwoordinge der tegenwerpingen . (2.) Ene betooging „ van het gewicht des gebeds , aangemerkt als een werktui- „ gelyke ondergeschikte plicht ; van de voordeelen eener „ Godsdienstige gemoedsgesteltenisse , en de onvermydelyke „ noodzaaklykheid en verplichting der Godsdienst-Oefeninge . En (3.) leerzame aanmerkingen over de wyze , op wel- „ ke men behoort te bidden .

De derde Verhandeling is geschikt om te toonen , welke „ gewichtige redenen 'er zyn , om te stellen , dat wy grond „ hebben om te hoopen , „ dat onze onderlinge verkeer- „ en gemeenzaamheid , die wy hier op Aarde met God- „ vrugtige bekenden gehad hebben , in den toekomenden „ staat na dit leven wederom plaats zal hebben , of dat wy „ malkander op nieuw zullen zien en kennen .” Onze Au- „ theur grond zyne hoop deswegens op de volgende beden- „ kingen :

„ Wy mogen , om gewichtige reden , vaststellen , dat „ wy ons , in het andere leeven , alle de verschillende too- „ neelen des tegenwoordigen leevens onderscheidenlyk zul- „ len kunnen voor den geest brengen , en dat wy , indien „ niet alles , ten minsten het grootste gedeelte van het geene „ wy ons tegenwoordig bewust zyn , in ons geheugen her- „ roepen zullen . De H. Schriftuure geeft ons van deeze waar- „ heid

heid de allerkragtigste en duidelykste verzekering. — Het is derhalven buiten alle tegenspraak zeker, dat wy namaals een onderscheiden denkbeeld en nagedagtenisse zullen hebben van onze deugdzaame Vrienden en Nabestaanden; en wy mogen met reden vooronderstellen, dat deeze nagedagtenisse de byzondere agting, welke wy hun in dit leeven hebben toegedraagen, eeniger maate wederom zal verlevendigen, en tevens van de begeerte vergezeld gaan, om zo naauw met dezelve vereenigd te worden, als de natuur der zaake en de welvoegelykheid toelaat.”

„ Wy mogen om zeer gewigtige reden vaststellen, dat alle vroome en deugdzaame Menschen, als weezens volkomen van dezelfde soort, die hun bestaan genoegzaam in dezelfde omstandigheden begonnen hebben, en in denzelfden staat van beproevinge en tugtinge ter betragtinge van deugd en heiligheid zyn opgeleid, namaals ook in dezelfde verblyfsplaatsen van algemeene gelukzaligheid zullen geplaatst worden. — Dit zo zynde kan men zich niet wel met enige mogelykheid verbeelden, dat wy namaals eene volmaakte vreugde genieten zullen in dezelfde verblyfsplaatsen der gelukzaligheid, onder dezelfde volmaakte regeering, en als leden derzelfde hemelsche Maatschappye, en egter in eene volstreckte vreemdelingschap ten aanzien van elkanderen blyven volharden, en de een den anderen nimmer kennen.”

Deze denkbeelden breeder uitgebreid en aangedrongen hebbende, wil hy, dat wy voorts de volgende plaatsen der H. Schrifture onpartydig zullen overwegen. „ 't Schynt, zegt hy, als of de Thesalonifensen, kort voor dat Apostel Paulus zynen Eersten Brief aan dezelve geschreeven hadt, door den dood van eenigen hunner vrienden of nabestaanden waren beroofd geworden. Uit dien hoofde vermaant hy hen (1 Th. IV. 13 enz.) *dat ze niet bedroefd moesten wezen gelyk de anderen, die geene hoop hebben*, als kunende zy uit den dood en de weder opstanding van Jesus Christus met zekerheid besluiten, *dat god die geenen, welke in Jesus ontslaapen zyn, weder zoude brengen met hem*. Hy verzekerde hen, *door het woord des Heeren*, (of door eene onmiddelyke Openbaaring des kundig geworden zynde) dat 'er eenmaal een tyd zoude kómen, op welke Christus zelve van den hemel zoude nederdaalen, *met een geroep, met de stemme des Archangels, en met de bazuine GODS*; en dat hunne vrienden, welke hun ontruikt waren, uit den dood zouden worden opgewekt, en *zy dus te samen met hun*

zouden opgenomen worden in de wolken, den Heere te gemoet: in de lugt; om alzo tot in eeuwigheid met hem te wezen. — Doch het geen ik thans inzonderheit bedoel, wordt nog krachtiger bevestigd door het geene wy leezen in het 19de Vers van het Tweede Hoofdstuk uit dien zelfden Brief. *Want wat is onze hoop, onze blydschap, of de kroone onzes roems? Zyt gy die ook niet in de tegenwoordigheid van onzen Heere Jesus, in zyne toekomst?* — In deze woorden ligt ten allerduidelyksten opgeslooten, dat de Apostel in de verwagting leefde, van de zodanigen, welke hy onder de Thesalonisensers tot den Christelyken Godsdienst hadt overgehaald, andermaal by de tweede komst van Christus te zullen zien en kennen. Dezelfde aanmerking mogen wy maaken op des Apostels zeggen, 2 Kor. IV: 14. *Weetende dat hy, die den Heere Jesus opgewekt heeft, ook ons door Jesus zal opwekken, en met ulieden daar zal stellen.* En 2 Kor. I: 14. *Gelykerwys gy ook ten deele ons erkent hebt dat wy uw roem zyn, gelyk gy ook de onze zyt in den dag van den Heere Jesus.*”

Onze Autheur deze zyne gronden van verwachting ontvouwd hebbende, neemt verder de vryheid om zynen verbeeldinge een weinig bot te vieren, en het aangename van dat vooruitzicht levendig af te schetzen; en ten slot te toonen, wat nutte gevolgen men uit die beschouwing kan afleiden.

Hier op volgt eindelyk de vierde of laetste Verhandeling. Deze brengt ons in de eerste plaets onder 't oog enige aanmerkingen over het nut der Christelyke Openbaringe en derzelver blykbaerheid, met ene beantwoording van sommige tegenwerpingen, die 'er gemeenlyk tegen in gebragt worden. Hier van bedient zich de Heer Price als ene aanleiding tot het overwegen en beantwoorden ener voorname tegenwerpinge, die het bedoelde hoofdonderwerp dezer Verhandeling is. Dezelve wordt ontleend van die wonderdadige gevallen, welken ons in de gewyde Schriften verhaeld worden; men ziet ze aen als ongeloofwaardig, en beweert dat men zich daer omtrent op het getuigenis van anderen niet kan verlaten. — Deze tegenwerping, voor weinig tyds, door den Heer Hume, in volle kracht en nadruk voorgesteld en aengedrongen, word, in deze Verhandeling, ten bondigste wederlegd. De Heer Price toont ten dien einde, dat dezelve steunt op valsche grondbeginzels, of ten minste zodanigen, die zulk ene nadere verklaring behoeven, om met enigen schyn van waarheid  
voor

voor te komen, dat ze tot het bedoelde oogmerk ondien-  
ftig bevonden worden.

De beginfels, zegt hy, op welke die tegenwerping rust,  
zyn inzonderheid dezen: „ Dat het geloof, het geen wy  
„ aan de getuigenis van anderen slaan, *enkel* en *alleen* op  
„ onze eigene ondervinding steunt.” — „ Dat een won-  
„ derwerk eene gebeurtenisfe is, welke tegen de onder-  
„ vinding ftrydt.” — „ Dat de voorafgaande ongeloof-  
„ waardigheid eener gebeurtenisfe een bewys tegen dezel-  
„ ve is, het geen, naar evenredigheid van derzelver on-  
„ geloofwaardigheid, het bewys verzwakt, het welk voor  
„ de zekerheid der gebeurtenisfe uit de getuigenisfe van  
„ anderen ontleend was.” — „ En dat geenerleie ge-  
„ tuigenisfe in staat is om de waarheid van eene gebeur-  
„ de zaak te bevestigen, 't en zy dat de valscheid der  
„ getuigenisfe veel buiten gewooner en verwonderlyker  
„ ware, dan de gebeurtenisfe zelve.” De Heer Price de  
valscheid dezer beginfelen ontvouwd, en betoogd hebben-  
de, dat 'er geen reden is om een getuigenis, welks geloof-  
waardigheid bewysbaer is, te wraken, om dat het omtrent  
een wonderwerk verkeert; hecht hier aan nog ene algeme-  
ne aenmerking, om te toonen, dat het niet ongeloofvelyk  
is, dat 'er, met de verkondiging van 't Eüangelie, won-  
derdadige gebeurtenissen voorgevallen zyn.

„ De wonderwerken, zegt hy, inzonderheid, van wel-  
ke wy een berigt vinden in het Nieuwe Verbond, gaan met  
eene menigte van zodanige omftandigheden gepaard, wel-  
ke ons een zeer gunftig vooroordeel voor dezelve inboezem-  
men, en die ons tevens onder de onvermydelyke verplig-  
ting brengen, om de blykbaarheid voor dezelve onparty-  
dig en met bedaardheid te onderzoeken. — De toestand  
en gesteldheid des Menschelyken geflagts zyn zodanig, dat  
'er niets beter geloof verdiene, dan dat hunne zaaken niet  
altoos aan zich zelve zyn overgelaaten. Het is 'er zo  
verre van af, dat in het denkbeeld van eene openbaarin-  
ge, ingerigt om eene zondige en ontaarte wereld te onder-  
wyzen en te hervormen, eene tegenftrydigheid of onge-  
rymdheid ligge opgeslooten, dat dezelve in tegendeel veel  
eer als een uitwerksel der goddelyke goedheid moet wor-  
den aangemerkt, waar op men reeds voorshands met re-  
den zoude hebbe kunnen hoopen. Het blykt duidelyk,  
dat de waereld, ten tyde der verschyninge van Jesus Chris-  
tus, eene openbaaring over noodig hadde; en het schynt  
niet minder zeker, dat het Menschdom, kort na de fchep-



ping der waereld, eene openbaaring verleend is. Indien wy de wonderwerken, welke ons in het Nieuwe Verbond verhaald worden, verwerpen, dan zullen wy met geene mogelykheid eenige waarfchynlyke reden kunnen geeven, hoe eenige weinige Menfchen, die van de voordeelen eener befchaafde en geleerde opvoedinge verfteeken waren, en daar en boven met de ingeworteldfte vooroordeelen en alle de Magten der waereld te worstelen hadden, het Menschdom ter omhelzinge van den Christelyken Godsdienst hebben kunnen overhaalen. De voortreffelykheid van het einde en oogmerk, tot welks bevordering de wonderwerken gewrogt wierden; zo veele duizenden van Menfchen, welke daar door tot Deugd en Godsvrugt wierden overgehaald, als ook de verbaazende veranderingen en omkeeringen, welke dezelve in den Godsdienst veroorzaakt hebben, door een ftelfel van heidensche bygeloovigheden afgoderye, het geen een werk was van veel eeuwen, in weinige jaaren geheel en al te vernietigen, en op deszelfs puinhoopen te bouwen de kennisfe en den dienst van den eenen waaren God; deeze en verfcheidene andere onbetwistbaare gebeurteniffen, welke wy zonder veel moeite zouden kunnen optellen, maaken de wonderwerken ten hoogften waarfchynelyk en geloofwaardig. Wy zien hier een famenloop van omftandigheden, het gebruik van zodanige middelen ten hoogften waardig, en tevens eene zeer groote waarfchynlykheid, dat by aldien 'er immers, fints de fchepping der waereld, eene bekwaame gelegenheid was voor een verhevener vermogen, om zich op eene buitengewoone wyze met de zaaken der waereld te bemoeijen, dit het juiſte tydftip was."

Onze Autheur befluit ten laetſte deze zyne Verhandeling, met aen te merken, dat zy, die den Christelyken Godsdienst beſtryden, zich bepaeldlyk behooren toe te leggen, „ op het verzwakken van deszelfs rechtſtreekſche blykbaardheid; en niet voor te wenden, dat ze in ſtaat zyn „ van *vooren* te betoogen, dat geenerhande berigten aan „ gaande deeze of geene wonderwerken *kunnen* waar zyn; „ noch zich te vergenoegen met blootelings te zeggen, dat „ bedrog en valsheid zeer gewoon en algemeen, en de „ wonderwerken in tegendeel gansch ongewoon en buitengemeen zyn; en dat overzulks het geheele verſchil „ beſliſcht is, en 'er geene aanleiding tot verder onderzoek „ kan plaats hebben." Dit geeft hem tevens aanleiding om te doen opmerken de omgerymdheid der handelwyze van

van alle de zodanigen , die den Christelyken Godsdienst , om zo te spreken , slechts van ter zyde aantasten , en de rechtstreekliche blykbaarheid ongemocid laten , als of dezelve hunne overweginge niet verdiende , terwyl ze dezelve in tegendeel overwaardig is. Dit doet onzen Autheur eindelyk besluiten , „ dat de ongeloovigen , die onpartydig en „ in oprechtheid naer de waarheid onderzoek doen , niet „ verder kunnen gaan dan tot een staat van twyfelinge. „ Zy moeten erkennen , dat de blykbaarheid voor de waarheid van den Christelyken Godsdienst ten minsten groot „ genoeg is om te kunnen zeggen , dat dezelve *mogelyk* „ waar is ; en zy behooren ernstig en onpartydig te onderzoeken , hoe verre deeze *mogelykheid* zich uitstrekt , „ en onder welke verplichtingen zy , uit hoofde van hunnen „ staat van twyfelinge , ten aanzien van hunnen zedelyken „ wandel , liggen. Waren zy in oprechtheid genegen om „ dit te doen , zy zouden nimmer den Christelyken Godsdienst als een voorwerp van bespottinge of veragtinge „ kunnen aanmerken. Schoon zy van deszelfs waarheid „ niet overtuigd waren , zouden ze evenwel hunnen wandel zodanig inrigten , als of ze het niet voor onmogelyk „ hielden , dat dezelve ten eenigen tyde waar kan bevonden worden. En al wie op deeze wyze niet te werk „ gaat , kan zich met reden niet beklaagen van de bedreigingen , welke in de gewyde Schriften het ongeloof gedaan zyn.”

---

*Redenkundige en Schrifuurlyke Gedagten over de Dood des Menschen*, door JOHAN ERNST SCHUBERT, *Abt van Michaelstein enz.* Na de tweede Hoogduitsche Druk vertaald, door ANTONI FREDRIK KLENKE. Te Amsterdam by A. Eichorn 1768. behalven het voorwerk 220 bladzyden in groot Octavo.

**A**En 't hoofd van dit Geschrift is geplaatst ene algemeene Voorreden , waer in de Hoogleeraer SCHUBERT een verslag geeft van alle zyne Schriften , die hy , van tyd tot tyd , stukswyze in 't licht gegeven heeft , met opzicht tot de *Leer der Laetste Tyden*, waer door onze Autheur verstaet , *de dood des menschen met alle baare eeuwige gevolgen*. Dezelfen behelzen

1. *Gedagten over de dood.*
2. ———— *de opstanding der dooden.*
3. ———— *de eeuwigheid der belfche straffen.*
4. ———— *het eeuwige leven, waer by ook over den staat der zielen na de dood.*
5. ———— *het laaste oordeel.*
6. ———— *het einde der waereld.*
7. ———— *de algemeene bekeering der Jooden, en het duizendjarig ryk (\*).*

Ze gaen dus allen, (uitgenomen het laeste, volgens het oordeel van den Schryver, welke die algemene Bekeringen dat Ryk als verdichtzels behandelt,) over onderwerpen, die de aendacht aller menschen verdienen; voor zo verre zy 'er een wezenlyk belang in hebben; en tevens geschikt zyn, ter bevordering van ware Godzaligheid; nadien ze hier toe zeer sterke dringreden aen de hand geven: 't welk zyn Hoog-Eerwaerde in deze algemene Voorreden onderscheiden doet zien, met aentooninge, hoe men 'er met vrucht gebruik van kan maken. Deze algemene aenpry- zing der hier opgemelde onderwerpen is dus ook byzon- der betrekkelyk tot dit Geschrift, 't welk thans in 't Ne- derduitsch het licht ziet; waer in de Autheur zich vier hoofd- zaken ter behandellinge heeft voorgesteld. (1.) *De natuur en de boedanigheid des doods.* (2.) *De oorzaken des doods.* (3.) *Het tydperk des doods* en eindelyk (4.) *de gevolgen des doods*; welke hoofdzaken in dit Werkje regelmatig na- genaen worden.

In de behandeling van 't eerste Lid omschryft onze Au- theur den natuurlyken dood des Menschen, als ene bero- ving van het natuurlyk leven, en de Mensch word gezegd dien te sterven, „als de overeenstemming der werkzaam- heden van de Ziel en het Lighaam ophouden, of, als zich de Ziel niet meer na den toestand des Lighaams, en het Lighaam niet meer na den toestand der Ziele voegd en schikt.” De Mensch ondergaet dan, gelyk hy zich verder verklaert, zodanig „eene verandering des lighaams, waar door de zinlyke leden onbruikbaar gemaakt, en de levens- geesten in derzelver beweging gantschlyk gestremd worden; wordende het verband tuschen de Ziel en 't Lighaam door den

(\*) Dit laetstgenoemde Stukje is ook reeds in 't Nederduitsch ystraeld, en gedrukt in 's *Hage* by P. van Cleef 1765.

den Dood weggenomen." Hier omtrent merkt hy voorts nog aen, dat dit niet noodzaeklyk insluit, ene geheele afwezenheid der Ziele van 't Lichaem; en geeft te kennen, dat men zich, zynes oordeels, van dit denkbeeld, dat de Zielen, na den dood des Lichaems, in de Lichamen konnen blyven, met vrucht kan bedienen, ter verklaringe van de voorbeelden der tweemaal gestorvenen, die ons in de Bybelbladeren voorkomen. Getoond hebbende dat deze beschouwing van den Dood eenstemmig is, met het denkbeeld, dat de Schriftuurlyke spreekwyzen 'er van geven, leid hy hier uit af, dat men den dood heeft aen te zien, als ene berooving van alle gevoel, en het daer uit voortkomende zinlyke genoegen en ongenoegen; als mede dat de Ziel daer door het vermogen verliest, om het lichaem, als een werktuig tot volbrenging harer raedsbesluiten te gebruiken; en dat dezelve daer op een geheel ander leven begint. Voorts besluit hy dit Hoofdstuk met aenmerkingen over de flauwe kundigheden, die wy hier in den tyd van dat leven hebben, de Godlyke Wysheid daer omtrent in acht nemen, en 't begrip dat wy mogen vormen van het bezef, dat de Ziel als dan heeft van hare Staetsverwisseling.

Het tweede Hoofdstuk, gaende over de oorzaken des doods, stelt ons in de eerste plaets voor, als *natuurlyke* oorzaken, „ alle zodanige toevalligheden, waer door het gebruik van alle de Leden des Lichaams opgehouden, en het Lichaam buiten staat om zich zelve te bewegen, gezet word." Dan dit voor de Geneeskundigen overlatende bepaelt hy zich nader om te handelen, over de *moreele* oorzaken, die hy in 't algemeen vind, in de overtreding van Adam en Eva. „ Onze eerste Ouders, zegt hy, waaren in de eerste tyd *onsterfelyk*, maar toen zy de Wet overtraden, die hun God gegeven had, verloren zy deze voortreffelyke eigenschap, en kwamen in een staat, waar in zy eindelyk noodzakelyk sterven moesten; en deze zonde van onze Stamouders is dan ook de oorzaak, waarom alle haare Nakomelingen de natuurlyke Dood moeten ondergaan." Deze drieledige Stelling word hier onderscheidenlyk ontvouwd, met ene nevensgaende verdeediging van de Godlyke handelwyze, tegen de verdenking, als of hy het menschlyk geslacht onregt gedaen zou hebben.

Hier aen volgt ten derde, de overweging van het tydperk des doods. In dit Hoofdstuk behandelt de Hoogleeraar aenvanglyk breedvoerig het Godgeleerde verschil

over het Godlyk besluit deswegens. Het staet by hem vast, dat God een iegelyk mensch „ een zeker Levensperk heeft gezet, 't welk hy niet kan overtreden:” ook vind hy gene zwaarigheid in toe te stemmen, „ dat God in 't algemeen volstrekt een zodanig getal van jaaren bestemd heeft, boven 't welk geen mensch zyn leven kan voortzetten.” Maer als men verder vraegt; „ of het tydperk, 't welk God een iegelyk mensch gezet heeft, onveranderlyk zy?” Zo antwoord hy ontkennende, en beweert, „ dat God niemand een onveranderlyk Levensperk gesteld heeft:” doch hy belyd tevens, „ dat dit op zich zelfs veranderlyk tydperk van 's menschen Leven nooit werklyk veranderd word; en dat dus een mensch nooit langer of korter leeft, dan hem van eeuwigheid het perk om te leven gezet is.” In de nadere ontvouwing hiervan kant hy zich zeer ernstig tegen het gevoelen van een volstrekt Godlyk raedsbesluit deswegens; en beweert dat men hier moet denken op een besluit van een volmaakt verstandig Wezen, gegrond op voorgezienne omstandigheden, die hy gebillykt of beslooten heeft toe te laten. Op dien grondslag beantwoord hy ook eindelijk de vraeg, „ of God de byzondere manier en wyze des Doods van een iegelyk mensch beslooten heeft?” met onderscheidinge. God naemlyk heeft dezelve van eeuwigheid voorzien; ze strekte ter verheerlykinge zynere eere, of ze benadeeld dezelve; in 't eerste geval billykt hy de manier en wyze, in 't laetste billykt hy dezelve niet; het ene en 't andere geschied nogtans; en dus moet men zeggen, dat God in 't eerste geval beslooten heeft, dat dezelve plaets zou hebben; en in 't laetste geval beslooten heeft, dezelve niet te beletten, maer toe te laten, dat zodanig een mensch op die manier en wyze, op dien tyd, den Dood zou ondergaen. — Tot dus ver des menschen tydperk ten aenzien van God beschouwd hebbende, vestigt de Hoogleeraer voorts zyne aendacht op hetzelfde met betrekking tot de menschen. Het geen hy daer omtrent voor te dragen heeft brengt hy onder drie hoofdstykels. (1.) *Het Leven der menschen is zeer kort.* De beschouwing hier van leid hem op, om na te gaen waerom! en te toonen, dat de mensch geen reden heeft; om zich daer over te bezwaren. By die gelegenheid beantwoord hy ook de vraeg, „ of men over zyn leven verdrietig mag worden!” en toont, in hoe verre het geoorlofd zy, „ God

kan te roepen om de verkorting , of de verlanging onzer levensdagen ;" als mede dat het volstrekt ongeoorlofd is , „ zich zelve het leven te benemen." (2.) Een tweede hoofdartikel luid , *bet tydperk van 's menschen leven is aen een iegelyk onbekent en verborgen.* Dit ontvouwende brengt hy den Lezer onder 't oog , „ dat het zelve voor geen Mensch , ook door geen kunstenaryen , weetbaar is ; dat de Duivel het niet kan voorzeggen ; dat de Mensch 'er zich niet over heeft te bekommeren ; en dat 'er wyze reden zyn , waarom God 's Menschen sterfuur verborgen heeft." Hier by komt (3.) eindelyk een betoog , *dat bet tydperk van 's menschen leven ook te gelyk bet genadeperk is.* Dit behandelt de Hoogleeraer in 't breede. Voor eerst beweert hy , „ dat een zondaar , zo lang hy leeft , aar de genade van God deel heeft , indiervoegen , dat God niet ophoud voor zyn dood , zyne bekeering ernstlyk te zoeken en te bevorderen , veel minder hem de middelen daar van geheel te onttrekken , hy mag zyn , wié hy wil." En hy bewyst vervolgens , ten tweede ; „ dat geen zondaar , die in 't ongeloof is gestorven , na zyn dood kan bekeert , en de zaligheid deelagtig worden."

Ten laetste word dit Geschrift beslooten met het vierde Hoofdstuk gaende over de gevolgen des Doods. Hier in bepaelt zich onze Autheur , voor zo ver de tydelijke dood alleen een dood des Lichaems is , en dewyl hy de verdere gevolgen , die betrekkelyk zyn tot den staet der Ziele , in ene andere Verhandeling reeds nagegaen heeft , tot die veranderingen , welken uit den dood des lichaems ontstaan , en gemeenlyk daer mede verknocht zyn. Uit dien hoofde komt hier alleen in aanmerking de verganglykheid der lichamen , en de gewoonte van dezelve te balzemen , om ze nog enigen tyd voor 't bederf te bewaren ; of ze te begraven , om de verganglykheid der lichamen in de open lugt , met de schadelyke gevolgen daer van , te beletten en voor te komen , als mede de lykstatien by zodanig ene gelegenheid gebruikelyk ; waer omtrent de Hoogleeraer zyne aanmerkingen mededeelt ter billykinge van 't een en 't ander , zo ver het zelve zyne nuttigheid heeft.

*Brief,*

*Brief, behelzende de voornaamste gronden, en de byzondere mening van de bedendaagſche nieuwe Lere der Sacramenten: neffens de voornaamste bewyzen tegen dezelve: als ook ene oploſſinge van hare voornaamste tegenwerpingen. Geſchreven aan N. N. Door JOHANNES CONRADUS APPELIUS Pred. te Zuidbroek en Muntendam. Te Groningen by de Wed. J. Spandauw 1768. behalven de voorafgaande korte Schets 174 bladzyden in groot Octavo.*

**D**E Eerwaerde *Appelius*, al vroeg ingewikkeld in 't voor enigen tyd outſtane verſchil, in onze Nederlandſche Kerk, over de vryheid der *onergerlyke onbegnadigden*, voor God en hun Geweten, om het Heilig Avondmael al of niet te mogen gebruiken; betoont zich in dit Stukje een zeer ernſtig voorſtander van onze Formulieren; en een yverig verdediger dier Leere, welke hy de Oude Leer noemt, die, zynes oordeels, op Gods Woord gegrond is; in tegenſtelling van hun, die beweren, dat zulk een onbegnadigde, voor God en zyn Geweten, vryheid heeft, om tot den tafel des Heren te naderen. — Dit Geſchrift, dat regelmatig opgeſteld is, en in dit verſchil overweging verdient, behelst, (1.) De voornaamste gronden der nieuwe Leere. (2.) De byzondere mening van dezelve, aengaende het H. Avondmael. (3.) De gronden, waer uit derzelver ongegrondheid, zynes achtens, betoogd kan worden. (4.) De tegenwerpingen die men tegen de oude Leer inbrengt, welken door zyn Eerwaerde beantwoord worden. (5.) Het gewicht van dit geſchil, en den weg, dien men naer zyne gedachten zou kunnen inſlaen, om het, ten minſte openlyk, te doen eindigen: en (6.) eindelyk een kort voorſtel ter ontvouwing van de geſchiedenis, hoe dit geſchil in de Kerk gekomen zy. — Zie hier, ten gevalle van hun, die het onderscheid dezer Leerſtellingen nog niet mogten kennen, hoe de Eerwaerde *Appelius* het verſchillende gevoelen aengaende het H. Avondmael, van de ene en andere zyde, voordraege.

„ Ingevolge de Oude *Hervormde* leer, is het H. Avondmaal, ene heilige plègtigheid, van Christus ingeſteld, om, aan ware gelovige, te betekenen en te verzegelen de belofte van het Evangelie, dat hy zyn Lichaam, voor hen, heeft laten breken, en zyn bloed, voor hen, vergieten, om hen daar door zalig te maken, even zo zeker, als zy die tekenen genieten: ten einde hun zaligmakend geloof, dat

dat zy reeds bezitten, door dat zegel versterkt zoude worden, om zo veel te levendiger, aan Jesus dood, voor hen geschied, te gedenken, en, van de heilgoederen, zo veel te vrymoediger gebruik te maken, tot bevordering van troost en heiligmakinge: zo dat dit bondzegel niet zy ingesteld, voor onbegenadigde, maar voor menschen, die de wezendlyke eigenschappen der begenadigde in zig bevinden: waarom het nodig is, dat 'er vooraf Proefpredikaties gehouden worden, waar in de gemeente zig onderzoekt en beproeft, of zy ook gemelde eigenschappen in zig bevinde."

„ Naar de nieuwe Leer, zyn de Sacramenten heilige plegtigheden, van God ingesteld, om, niet alleen aan begenadigde, maar ook aan onbegenadigde, te betekenen en te verzegelen, de waarheid van het evangelie, de aanbieding van genade, en den samenhang tusſchen het geloof en de zaligheid: ten einde het woord, en het historisch geloof versterkt worde, om het zaligmakend geloof eerst te werken en dan te versterken, als de allergepaste en krachtigste middelen, tot de eerste bekeering: weshalven, niet alleen begenadigde, maar ook onbegenadigde dezelve gebruiken moeten; vermits de onbegenadigde, zo wel als de begenadigde, een wettig regt daar toe bezitten: waarom het dan niet nodig, maar zelfs schaadlyk, is, dat men zig zelve zoude beproeven, of men ook behore, tot die, voor welke het Sacrament ingesteld is; vermits het hier maar alleen, op ene voorbereiding, om zig uit te zuiveren en onergerlyk te maken, aankome: waar uit dan volgt, dat, tusſchen Woord en Sacrament, geen ander onderscheid zy, dan in de maniere van voorstel."

---

*Gods vrymachtig Albestier, ten toon gesteld, in den spoedigen overgang van den Heere FRANCOIS DE CHALUS, Heer van LA MOTTE, gewezen Officier in dienst van zyne Maj. den Koning van Vrankryk, en deszelfs geheele Familie uit den Roomſchen tot den Gereformeerden Godsdienst. Voorgesteld in een Brief aan den Heer B. D. L. Intendant van de Fortificatien des Konings. Uit het Fransch vertaald. Te Amsterdam by P. Entrop, en te Utrecht by S. de Waal. in Octavo 224 bladzyden.*

**D**it Stukje behelst een onopgesmukt verhaal, van de gelegenheid by welke de Heer de Chalus, ter zake van zyne



zyne tydelyke omftandigheden, zich in Utrecht ter neder gezet heeft; wat hem natuurlyk aanleiding heeft gegeven, om den Bybel te doorbladeren, en in 't lezen daer van te ontdekken, dat de Leer der Roomfche Kerke in vele opzichten niet gegrond is op den inhoud der Godlyke Schriften; en hoe hy, in gevolge hier van, met zyne gansche Familie, eerlang den Gereformeerden Godsdienst te Utrecht openbaer omhelsd heeft. Den Heer *Intendant*, op een fcherpen Brief over zynen zo genaemden afval, deswegens bericht gevende, doet hy dat bericht vergezeld gaen van aenmerkingen over den Roomfchen Godsdienst; dienende om hem, in verfcheiden ftukken, onder 't oog te brengen, hoe ongegrond, ongerymd, ja befpuwelyk velen derzelve voorkomen, als men ze met oplettendheid befchouwt; om dus zyne overgang te billyken, en den Heer *Intendant*, waer 't mogelyk, tot nadenken te brengen. De Autheur ftelt dit, hoewel niet geleerd noch regelmatig, (dat juist niet te wachten was,) in zodanig een daglicht, dat het zeer wel aen zyn oegmerk beantwoorde, en voor 't Gemeen niet ongevallig zy.

---

ADRIANI KLUIT *Vindiciæ Articuli i, ii, xxi. In Novo Testamento. Pars posterior Tomus prior. Of de Arttykel i, ii, xxi in 't N. T. gebandbaafd en verdedigd. Te Alkmaar by Jacob Maagh 1768. in groot Octave 420 bladzyden.*

**M**Et de uitgave des eerften Stuks van dit weldoorwerk- te Gefchrift, hebben wy een verflag gegeven van des Autheurs bedoelde, en tevens gezegd, dat hy 'er wel byzonder toe opgeleid is, door zyne bedenkingen over Lukas II: 2; als mede dat hy, volgens zyne belofte, eerlang ene uitvoerige Verhandeling, over de aldaer gemelde befchryving, ten voorschyn ftond te brengen (\*). Aen die belofte nu voldoet hy hier aenvanglyk, met een gedeelte dier Verhandeling het licht te doen zien; strekkende om te toonen, dat men, in 't verhael van Lukas, om geen tweerleie befchryving heeft te denken, maer om éne enkele befchryving; die in de dagen van Herodes wel bevolen, doch eerst enige jaren later ter uitvoeringe gebragt is, toen Judea een Wingewest geworden, en Cyrenius over Syrie Stadhouders was. De Heer *Kluit* heeft dit gedeelte met zo veel

(\*) Zie boven bl. 137.

veel belezenheid, oplettendheid en oordeel uitgevoerd, dat men (schoon men in alles nog niet overtuigd mogte wezen van de ontegenzeggelykheid van 's Mans gevoelen) niet wel konne nalaten na het overige gedeelte te verlangen, om zyne gedachten, in hun vollen beslag, te konnen overwegen.

Onze Autheur vangt deze Verhandeling aen met een betoog, waer in hy zich voorstelt te bewyzen, *dat 'er by de geboorte van Christus geen Beschryving in Judea geweest is.* Ten dien einde beroept hy zich, in de eerste plaets, op gebrek van bewys. Geen een enkel oud Geschiedschryver is 'er te vinden, die enig gewag maekt van ene beschryving, welke aldaer in dien tyd plaets gehad zou hebben: en de voorstanders van 't gevoelen, dat men het verhael van Lukas in dien zin heeft te verstaen, als of 'er toen reeds eene beschryving ware, stemmen zulks eenparig toe. Dit uit veler Schriften getoond hebbende, gaet hy verder na, welke wegen men heeft ingeslagen, om, niet tegenstaende dit stilzwygen, echter de geloofwaardigheid van het vermeende bericht van Lukas te staven; en hy poogt te doen zien, dat gene van dezelve voldoende te achten is; terwyl hy 'er tevens op aendringt, dat men reden heeft, om te stellen, dat men 'er nergens gewag van vind, om dat ze nimmer plaets gehad heeft. 't Komt 'er derhalven nog maer op aen, om te onderzoeken, of Lukas melding heeft van ene beschryving by de geboorte van Christus? En ziet, deze zegt niet, dat ze in dien tyd uitgevoerd is. Hy leert wel v. 1, *dat 'er diestyds een gebod van Caesar Augustus uitging, om het gebeele land, of de gebeele waereld te beschryven*, maer meld niet, dat dit gebod in die dagen ter uitvoeringe gebragt, dat die beschryving toen geschied is. 't Is 'er zo verre van, dat hy ze in tegendeel tot een later tyd brenge: de beschryving werd in dien tyd *bevolen*, maer ze geschiedde volgens v. 2 later; *deze [bevolen] beschryving geschiedde eerst toen Cyrenius over Syrie Stadhouder was*; dat men den grondtekst dus hebbe te vertalen, zal in 't vervolg nader blyken. De Euangelist leert ons verder v. 3 — 5 wel, dat men zich opmaekte, en heen ging, een iegelyk naer zyne eigen Stad, *om beschreven te worden*; doch niet, dat ze 'er *daedlyk beschreven zyn*; en, zo 'er al enigen beschreven mogten wezen, hy zegt nergens, dat die beschryving toen voltrokken en doorgegaen is. Op zyn meest, vind men dan hier enig bericht van ene aengevangen en ondernomen beschryving; maer de

Euan-

Euangelist geeft niet te kennen, dat die beschryving toen een wezenlyken voortgang gehad heeft.

Dit alles in zyne kracht voorgesteld zynde, oordeelt de Heer *Kluit* genoegzaam getoond te hebben, dat 'er geen grond is, om te gelooven, dat 'er diestyds ene beschryving van Judea zou geschied zyn; en hier op gaet hy, om zyn stuk verder te voldingen, over, om nader te betoogen, *hoe het onmogelyk was, dat de beschryving, door Augustus bevolen, by de geboorte van Christus volvoerd heeft kunnen worden.* Dit poogt hy, in het tweede Hoofdstuk, boven alle tegenspraak te stellen. Hier toe vestigt hy des Lezers aendacht op de natuur van een Wingewest der Romeinen, en toont, dat Judea, zulks geworden zynde, tevens aan ene schattingbeschryving onderworpen wierd, toen Cyrenius over Syrie Stadhouder was, tusfchen het 9de en 10de jaer van Archelaus, en gevolgelyk meer dan 10 of 12 jaren na de geboorte van Christus; waer van ook Lukas gewag maekt Hand. V: 37. By die gelegenheid maekt onze Aetheur, om reden met opzicht tot het vervolg, ene uitweiding over 't geen de Oudvaders deswegens melden, en doet ons, behalven andere byzonderheden, daer in voorkomende, opmerken, dat de Oudvaders algemeenlyk, om geen twee verschillende beschryvingen gedacht, maer slechts éne enkele beschryving erkend, en den tyd der geboorte van Christus, en dien van 't Stadhouderschap van Cyrenen over Syrie, onder elkander verward hebben; dat die beschryving, volgens hen, alleen aan Judea bepaeld, en geen enkele *persoonsopscryving*, of *akkeropneeming*, maer ene wezenlyke *schattingbeschryving* geweest is. Dit getoond hebbende gaet hy voort om te doen zien, dat die beschryving niet geschieden kon, voor dat Judea een Wingewest der Romeinen geworden was, en dus geen plaats kon hebben ten tyde der geboorte van Christus: 't welk hy nader bevestigt, zo uit de voorrechten van de Bondgenooten der Romeinen in 't algemeen, als uit den staet der Jooden tot op dien tyd in 't byzonder. Tusfchen beiden merkt hy in 't voorbygaen aen, dat men, de onmogelykheid der *schattingbeschryvinge* in die dagen erkennende, (gelyk door de voornaemste Letterkundigen geschied) zich hier te vergeefsch beroept op eene *Persoonsopscryving* of *Akkeropneeming*. Doch hy oordeelt het niet noodig hier op breedvoerig staen te blijven, nademaal dit hem voorkomt als ene loutere uitvlucht van verlegenheid, waer toe men zich gedwongen ziet, als men zou-

zonder grond vooronderstelt, dat Lukas spreekt van twee beschryvingen, die tien jaren na elkander voorgevallen zouden zyn; dit doet hem maer enige algemene aanmerkingen tegen deze denkbeelden inbrengen; en hy maekt er te minder werks van, om dat derzelver nietigheid, volgens zyne gedachten, in 't vervolg dezer Verhandeling, wel van zelven zal blyken.

Aen dit betoog van de onmogelykheid der beschryvinge in die dagen, hecht de Autheur ene onderscheiden wederlegging van die vertaling, welke aen vele latere Geleerden zeer behaegd heeft, te weten; *deze beschryving geschiedde EER OF VOOR DAT Cyrenius over Syrie Stadhouder was*. De Heer Kluit merkt deswegens aen, dat deze vertaling geenszins beantwoord aen den samenhang, dat dezelve niet overeenstemt met het verband van zaken, waer in ze voorkomt, en dat zich hier onoplosfelyke zwarigheden opdoen, die genoegzaam toonen, dat Lukas dezen zin niet bedoeld kan hebben. Voorts tracht hy aen te toonen, dat deze overzetting onbestaenbaar is met de tael-regelmaat, en dat de voorbeelden, waer op men zich, ter stavinge van die vertolking beroepen heeft, in genen deele bewyzen, 't geen hier bewezen moest worden. Men moest ten dien einde naemlyk niet slechts bewyzen, dat *πρῶτος* de eerste, een byvoeglyk naemwoord, menigmael gebruikt word, als ware het het bywoordje *πρῶτος eerst*; noch dat *πρῶτος* dus ook wel voorkomt in den zin van *πρότερος, eerder*, en dan een Genitiuus by zich kan hebben; dit alles voldingt in dezen de zaak geenszins: maer men moest bewyzen, (daer 't hier bepaeldlyk op aenkomt,) dat *πρῶτος*, met een tydaenwyzenden Genitiuus *absolutus*, ('t welk in dit geval plaets heeft,) de betekenis heeft van *eer of voor dat*. Dit zo niet zynde, vervalt daer mede het gewaende bewys, dat men uit deeze woorden ontleent, ter onderschraginge van de vooronderstelling, dat Lukas het oog zou hebben, op ene beschryving, die in Judea geschied zou zyn, ten tyde der geboorte van Christus, voor de beschryving ten tyde van Cyrenius.

Onze Autheur zyne ontkennende stelling dus ver afgehandeld hebbende, tracht vervolgens den zin der woorden van Lukas, volgens zyn denkbeeld, in 't daglicht te stellen. — *Αὐτὸς ὁ ἀρχιπαῖς*, *deze beschryving*, is zekerlyk de beschryving vs. 1 gemeld; derwaerds wyzen ons die woorden; en daer word gezegd, dat zy bevolen is; men heeft dit gevolgelyk aen te zien, als of 'er stond, *deze* [vs. 1

bevolen] *beschryving*. — Hier van nu word gezegd, dat zy *ἰνῆσε*, *geschiedde*, 't welk buiten tegenspraak aenduid, dat die beschryving niet enkel *bevolen*, maer ook *verricht*, *gedaen* en *afgelopen* is. — Dit is geschied, *ἵσταμένου τοῦ Συναγ. Κυρίου*, toen Cyrenius over Syrie Stadhouder was: over de vertaling dezer woorden kan ook, als men onbevooroordeeld is, geen verschil vallen, en men zou dus niet twyfelden, of de beschryving, welke bevolen werd in de dagen van Koning Herodes, is geschied, toen Cyrenius de waardigheid van Stadhouder over Syrie bekleedde, en gevolgelyk 10 of 12 jaren na de geboorte van Christus. — Maer Lukas voegt 'er nog iets by, zeggende *ὅτε ἡ ἀπογραφὴ πρῶτη ἰνῆσε ἴσται*. Dat is woordelyk, *deze beschryving eerst geschiedde, toen enz.*

De onzen vertaalen dit, *deze eerste beschryving geschiedde enz.* Doch dan moest men, zegt de Heer Kluit hier lezen, *ὅτε ἡ ἀπογραφὴ ἡ πρῶτη ἰνῆσε*. Mogelyk vervolgt hy, zou iemand gissen, dat men oudtyds zo gelezen heeft, en dat, in 't later uitschryven, de laatste *ἡ* in *ἀπογραφὴ* het volgende *ἡ* verzwolgen heeft. Dit eens toegestaen zynde, onderzoekt hy wat de zin zou wezen, en toont hoe 'er uit den samenhang volge, dat die beschryving vs. 1. *bevolen* in de dagen van Koning Herodes, volgens vs. 2. *geschied* is in de dagen van Cyrenius, en dat die beschryving *de eerste* was. Maer hoe *de eerste*? met opzicht tot ene tweede, derde enz., of met betrekking tot haer voorig niet zyn? wordende dus de *eerste zaak* meermaels genomen voor den aanvang in tyd, zo wel als ter aenduidinge, dat zy voor ene tweede, derde enz. van die natuur geschied zy. Dit is twyfelachtig in deze Grieksche spreekwyze; en dit zo zynde, zal men ze hier, uit kracht van den samenhang en de historishe waarheid moeten vertolken, wel, volgens de letter, *deze eerste beschryving geschiedde*, maer, volgens de mening, *deze beschryving is eerst geschied*, of *nam baer aanvang*, of *geschiedde eerst, toen Cyrenius enz.*

— De Heer Kluit heeft dit, by manier van toegeving, wel eens willen nagaan, om te toonen, dat 'er dus doende nog niets in liggen zou, dat met zyn gevoelen onbestaenbaar is; doch hy merkt tevens aen, dat die gissing van ene verschildende lezing door niets ter waereld ondersteund word, en dat men 'er ook niets mede wint; dan dat men Lukas dubbelzinnig doet schryven; en hem ene dubbelzinnigheid toeëigent, op ene plaats, daer hy zyne mening nu in tegendeel ten klaerfte uitdrukt.

Lukas zegt *ἀπὸ τῆς ἀποστολῆς πρὸς τὴν ἑβραϊκὴν*, en vermaand dus alle dubbelzinnigheid; nadien 't middagklaer is, dat *πρῶτον* eerst niet behoort by *ἀποστολῆς* beschryving, maar by *ἐβραϊκῆς* geschiedde; zo dat men de woorden niet konne overzetten, *deze eerste beschryving geschiedde*, maar bepaeld zy; om ze in verstaenbaer Nederduitsch te vertalen, *deze beschryving geschiedde eerst*. Om de wettigheid dezer vertalinge nader te staven, verledigt zich de Heer Kluis, om met een aental van voorbeelden te toonen, dat het by de Grieken zeer gemeen is, het byvoeglyk woord *πρῶτον*, *1.*, *2.* in de betekenis van het bywoordje *eerst* te gebruiken, en dat men zich hier van verzekert, door de afwezigheid van het lidwoordje *ὁ*, *ἡ*, *τὸ*. Dus is *ὁ πρῶτος* de eerste, maar *πρῶτος*, zonder lidwoordje, het bywoordje *eerst*. Zo is dan *ἀπὸ τῆς ἀποστολῆς πρὸς τὴν ἑβραϊκὴν* ontegenzeglyk, niet, *deze eerste beschryving geschiedde*, maar, *deze beschryving geschiedde eerst*. Hier by voegt onze Autheur, ten sterker aendrang, ene gansche reeks van voorbeelden, die toonen, dat het bywoordje *πρῶτος*, en insgelyks het byvoeglyke *πρῶτος*, *1.*, *2.*, ook dus als een bywoordje gebruikt, meermalen de betekenis heeft van 't Latynsche *denum*, en gebruikt werd, even als wy ons woordje *eerst* bezigen, in den zin van *toen eerst*. Deze betekenis ten overvloede gestaeft, en op het gezegde van Lukas overgebragt hebbende, stelt hy 't als ene genoegzaam ontwyfelbare zaak voor, dat Lukas zegt; *deze beschryving geschiedde eerst, toen Cyrenius over Syrie Stadhouder was*, om aen te duiden, dat die beschryving, welke in de dagen van Koning Herodes bevoelen was, toen eerst ter uitvoeringe gebragt wierd, toen Cyrenius over Syrie Stadhouder was.

De Heer Kluis het voorgestelde nog tegen enige tegenwerpingen verdedigd hebbende; toont vervolgens dat het gevoelen, hier door hem beweerd, schoon 't in den laatsten tyd bykans onaangemerkt geweest zy, in vroegere tyden nochtans door veelen reeds is opgemerkt; dat het plaets heeft in verscheiden vertalingen, en Grieksch uitgegaven, die hebben *ἀπὸ τῆς ἀποστολῆς πρὸς τὴν ἑβραϊκὴν*, en dus toonen dat ze *πρῶτον* niet brengen tot *ἀποστολῆς*, maar tot *ἐβραϊκῆς*. Ook tracht hy te doen zien, dat de Oudvaders, volgens het bovengemelde, Lukas in dien zin verstaen hebben; het welk hy tegen enige bedenkingen nader opheldert. Eindelyk merkt hy nog aan, dat het geen Lukas meld, Hand. V: 37, duidelyk genoeg doet zien, dat de Evangelist om geen twee beschryvingen gedacht, maar

flechts ene enkele beschryving gekend heeft, het welk hem daer ter plaetse alleen doet zeggen, *in de dagen der beschryvinge*, en niet *in de dagen der eerste of tweede beschryvinge* of *in de dagen der beschryvinge van Cyrenius*, of iets dergelyks; hoedanig ene nadere bepaling men hier natuurlyk zou verwachten, indien de Euangelist iets van twee zulke verschillende beschryvingen, als velen vooronderstellen, geweten hadde. — Onze Autheur besluit eindelyk dit gedeelte zyner Verhandeling aldus.

„Zie hier byna tot overtolligheid betoogd, en uitgeloid, een stuk, waer over byna 3 eeuwen getwist, geschreven en gewreven is. 't Welk zoo veel verschillende gedaanten heeft aangetrokken, als 'er verschillende verstanden geweest zyn en noch zyn. Zie hier, zoo ik meen, het gezegde van Lucas in zyne ware meening voorgesteld, en getoond, dat hy, verre van de beschryving te brengen tot Christus geboorte, in tegendeel dezelve duidlyk overbrengt en verschuift tot den tyd van Cyrenius, niet, gelyk velen gewild hebben, om dat die gewaande Christus-beschryving zoo lang geduurd heeft, en staande al dien tyd met horten en stooten verricht is, tot dat zy eindlyk onder Cyrenius haar volle beslag gekregen heeft; waar door men genoodzaakt wordt, om het woord *scabbing* een vreemde en ongehoorde verklaring te geven: (die zo redeneren, hebben den staat van Judea niet gekend) maar alléén, om dat de beschryving, vs. 1. bevolen, schoon volg. vs. 3 — 5. begonnen, gestuit is; geenén voorrang gehad heeft; en voor niet geschied is aangemerkt: zoo dat de H. Lucas vs. 1., om het optrekken van Maria naar Bethlehem van de schatting moetende gewagen, van zelfs in die noodzakelykheid gebracht was, om door dien tuscheninlasch den lezer te waarschuwen, en te zeggen: *deze beschryving is eerst geschied, toen Cyrius over Syrie Stadhouder was.*”

„Daar blyft niet over, dan dat ik 1. de ware meening van het eerste vers openlegge, en 2. ten besluite aanwyze, door wat toeval de bevolen *scabbing* achtergebleven, en tot later tyden uitgesteld zy.”

Men verlangt vry algemeen na de uitwerking van dit overige gedeelte, in de verwagting, dat men dan beter zal kunnen begrypen, hoe, (volgens het oordeel van den Heer *Kluit*,) Cæsar Augustus tot het besluit kwam, om in de dagen van Koning Herodes, zulk ene schatting in Judea te bevelen; en hoe die schatting aenvanglyk werkstellig gemaakt zy; indien 't zo haerblyklyk ware, dat dezelve om-

mo-

mogelyk uitgevoerd konde worden, (niet uit hoofde van die of deze toevallige omftandigheden,) maer uit krachte van den flaet, waer in het Joodsche Gemeenebest zich diestyds nog bevond, als onze Autheur beweert.

*Brieven van Dr. GEORGE WILH. ALBERTI, over den tegenwoordigen toestand van den Godsdienst en de Wetenschappen in Grootbritannien. Uit het Hoogduitsch vertaald. Derde Deel. Te Utrecht by A. v. Paddenburg 1768. behelven de Voorreden en den Inhoud. 361 bladz. ingr. Octavo.*

DE Heer *Alberti* zyne berichten, die, uit hoofde van derzelve byzonderheid en nauwkeurigheid, met een algemeen genoegen gelezen worden, in dit derde Deel vervolgende, ontvouwt ons hier het aenmerklykste, dat de Hierarchy, en de inrichting van den Godsdienst, in de Engelsche Kerk betreft; als mede hoedanigh het tegenwoordig heerschend leerbegrip dier Kerke zy, aengaende deze en gene onder de Protestanten betwiste leerstellingen. Onder het voordragen hier van, geeft hy tevens een bericht van de latere Aartsbisdommen en Bisdommen en enige andere voornamen Mannen in de Kerk van Engeland; en wel byzonder een geschiedverhael van de Sociniaensche en Arriaensche verschillen van het jaer 1689 tot, op den tegenwoordigen tyd. Verder verleent ons dit Stuk een onderscheiden denkbeeld van de Engelsche Hooge Schoolen, de wyze van studeren aldaer, en 't geen deswegens voorts merkwaardig is. Hier by komt ene beschryving van etlyke aanzienlyke plaetsen, gebouwen enz.: weshalven de Lezers dit Deel niet min merkwaardig dan de voorgaenden zullen vinden. — Tot een staeltje hier van diene het volgende verhael van 't geschil der Engelsche Kerke met den Bisshop *Hoadley*, dat met recht onder de gewichtigste geschillen dier Kerke geteld mag worden; waerom we het hoofdzaeklyke van dit verhael hier zullen melden.

*Benjamin Hoadley*, Bisshop van *Bangor*, kante zich, hoewel Bisshop zynde, ('t geen aenmerkelyk was) zeer ernstig aen tegen de zogenaemde voorrechten ener Bisshoplyke Kerke; des niet tegenstaende verkreeg hy vervolgens het Bisdom van *Salisbury*, en in later tyd het voordeelich Bisdom van *Winchester*; terwyl hy zyn gevoelen standvastig bleef verdedigen.

In 't jaer 1708 gaf hy reeds nit eene *Overweging*, hoe



verre men zich aan de *Waereldlyke Overigheid* ondtwerpen moet. Hier op volgde in 't jaer 1710 een *Onderzoek van den Oorsprong en Instelling der Waereldlyke Regeringe*. En in 't jaer 1716 ontdekte hy zyn gevoelen nog duidelyker, met de uitgave van een *Beboedmiddel tegen de Leerstellingen en het gedrag der Nonjurors*, zo wel in de Kerk als in den Staat. Ook zag men in dat zelfde jaer reeds *Enige Aanmerkingen over dat Beboedmiddel* in 't licht; doch het liep echter nog aan tot het volgende jaer, eer men zyn gevoelen hevig begon te bestryden. Hier tõe gaf hy aanleiding door ene Predikatie, den 31 Maert 1717, *over de Natuur van het Koningryk of de Kerk van Christus*; welke Predikatie in dat jaer vyftienmaal gedrukt werd. Op de uitgave dezer Predikatie volgde eerlang ene menigte van Voor- en Tegenschriften; ene Synodale Vergadering zag dezelve, als mede het opgemelde Beboedmiddel, voor zeer gevaerlyk aan; maar het Hof schortte de verdere uitwerking dier Vergaderinge op; en 't bleef voorts by de uitgave veler Schriften der Voor- en Tegenstanderen van des Bisschops gevoelen. Onze Briefschryver een achtervolgend verhael van dit alles gegeven hebbende, meld ons voorts welke de stellingen waren, over welken met zo veel hevigheds gestreden werd.

„ De Bisschop hadde in zyne Predikatie de volgende  
 „ Leerstellingen geleerd. Christus is de Koning van zyne  
 „ Kerk, en alzo de eenige Wetgever en Rechter van  
 „ zyne onderdaanen, in dingen die het geweeten en de eeu-  
 „ wige zaligheid betreffen. Hy heeft geen zigbaaren  
 „ Steedhouder, geen Rechter over het geweeten nage-  
 „ laaten. Aldus heeft geen mensch het recht om nieuwe  
 „ wetten te maaken, of aan de oude een nieuwen zin te  
 „ geeven, te weeten, met zulk eene verbindende kracht,  
 „ dat de menschen op verlies van hunne zaligheid daar aan  
 „ gehoorzaamen moeten. Geen mensch mag dierhalven  
 „ eenes anders knecht oordeelen ten aanzien van dingen,  
 „ die zyn geweeten en de eeuwige zaligheid aangaan.”

„ Uit deeze stellingen besloot de tegenparty, dat, *voor*  
*erst*, all' het gezag der Kerke in zaaken, die het geweeten  
 en de eeuwige zaligheid betreffen; *ten tweeden*, alle Ker-  
 kentucht, en *ten derden*, all' het gezag der Geestlykheid,  
 daar door wechgenoomen wierd. Het *eerste* stemde de Bis-  
 schop toe; maar het *tweede* ontkende hy, om dat het uit  
 zyne stelling niet volgde. Hy verklaarde zig over het een  
 en het andere op de volgende wyze: Hy weedeersprak voor-  
 naamlyk de genen, die terstond *eenes anders diens knecht*

*oordeelen en verdoemen*; (eene uitdrukking, welke hy van den Apostel Paulus ontleend had;) zyn oogmerk was de Paapfche leerstellingen noopens de magt en straffen der Kerke teegen te gaan, daar men zig eene magt over het geweten aanmaatigt, en voorgeeft, dat de werking van de Geestlyke *Censuren* zig eerst in de toekomstende weereld regt openbaart; de *Excommunicatie van den Bloedschender te Corinthen*, (die den Bischof tegengeworpen wierd,) hadde niets toegebracht tot vermeerdering van Gods ongenaade over hem, nog ten oogmerk gehad haare uitwerking eerst in de andere weereld te toonen; ook was uit een enkel en buitengewoon voorval geen algemeenen regel te neemen; het was eene andere zaak menschen van de Kerkelyke gemeenschap uit te sluiten, of groove zondaaren de verkeerling met de vroomen te verbieden, het welk in geenen deele misprezen kon worden; maar men moest niet gelooven, dat daar door de straffe in de toekomstende weereld vermeerderd worde; men zogte alleenlyk door zulk voorgeeven de menschen bang te maaken; en buiten dat was het uitsluiten uit de Kerkelyke gemeenschap geen oordeelen over het geweten. En wat het derde stuk betreft, moesten de Geestlyken over hunne Gemeenten niet heerschen, maar dezelve weiden, en op Christus als haaren Koning en Heer, maar niet op zig zelve, wyzen."

„Op het *Beboedmiddel* hadde men noch meerte zeggen. Men berispte, dat hy van de onafgebrookene opvolging der Bischoffen, van de kracht van den Bischoflyken Zegen, de *Absolutie* en *Excommunicatie*, verachtelyk sprak, dezelve voor kleinigheden, uitvindingen van menschen, hield, en ontkende, dat ze tot vermeerdering der genaade, of ongenaade, van God iet toebragten; en daar door de *харизма*, die hem door de Bischoflyke inwyding gegeven waaren, verloochende. De Bischof antwoordde, dat Hy de gezegde dingen hield voor kleinigheden en uitvindingen van menschen, wanneer men daar aan eene kracht om de genaade, of ongenaade, Gods te vergrooten, toeschreef; dat hy niet wiste van *харизма* [of genaade-gaaven], die Hem door de Bischoflyke inwyding aangekoomen waaren, en wat Hy zelf niet hadde, Hy aan anderen door die inwyding niet konde mededeelen."

„Voornaamlyk was men te onvrede over zyne stelling aangaande de opregtheid. De Bischof had geleerd, dat alles daar op aankwam, dat de mensch naar zyne beste kennis en overtuiging handele; dat hy alle middelen tot

zyne onderrichting aanwende, en als dan naa voor afgegaane eigene onpartydige beproeving God diene. Hier uit wierden deeze gevolgen getrokken. De gemeenschap der Kerke is dan tot verkryging der zaligheid niet noodzaakelyk: Ieder ongeleerde moet zyn eigen leidsman in den Godsdienst zyn: Voor God is geen onderscheid tuschen eenen waaren of valschen Godsdienst: De mensch kan niet verplicht worden tot gemeenschap met de Kerke: De Bisfchop is een vyand der Kerke en een voorstander van de Scheurmaakers."

„ De Bisfchop antwoordde: Hy hield staande, dat de mensch alle middelen moeste aanwenden om tot grondige kennis te koomen, en dat de waarheid haar helder en overtuigend licht met zig brenge. Het gene de zaligheid van alle Christenen aangaat, moeste voor een ieder verstaanbaar zyn, en alles wat tot zaligheid noodig is, stond duidelyk in de Schrift. Maar dat waare onbehoorlyk, dat iemand uit verkeerde neederigheid of traagheid een anderen voor zig zoude laten denken, en zyn verstand aan het oordeel van anderen, in dingen, die de eeuwige zaligheid betreffen, zoude onderwerpen. Men konde en moeste nochtans andere lieden om raad vragen, en zig laten onderrichten, doch alles zelfs beproeven. Men veroordeelde het Koolmyn-graavers geloof in de *Roomfche* Kerk, en wat daar kwaad was, konde by de *Protestanten* niet goed zyn. Alle de genen, die eenen anderen tot hunnen Godsdienst overbrengen wilden, zelfs *Papisten*, beriepen zig op zyn eigen oordeel, en lieten hem zelve oordeelen, of hunne gronden rechtmatig waaren, of niet; maar wanneer hy zig hadde laten verstrikken, dan toonden zy hem de noodzaakelykheid, om zyn eigen oordeel aan zulken man te onderwerpen, wiens gemeenschap hy door zyn eigen oordeel verkooren hadde, naardien het nu zyn werk niet meer was zelf te denken. Men moeste in de *Protestantfche* Kerk zulke dingen niet staande houden, die haare affcheiding van de *Roomfche* mispryzelyk maakten: want, indien de Kerk het recht hadde om menschen tot de gemeenschap met haar te verbinden, dan hadde de *Engelsche* Kerk van de *Roomfche* niet moeten scheiden. De *Engelsche* Kerk hield zelve staande, dat een lid der *Roomfche* Kerk zalig kan worden, in welke God reedelykheid en oprechtheid, ongeacht alle zyne dwaalingen, vinde."

„ Om den Bisfchop noch meer gehaat te maaken, gaf de tegenparty voor, dat Hy zig i.) aan de Koninglyke op-

per-

perheerschappy (*Supremacy*) vergreepen hadde: want de Koning hadde nu geen recht om nieuwe Kerk-wetten te maaken, en de onderhouding van dezelve te eischen. De Bisfchop antwoordde, dat Hy eenen Koning niet gerechtigd hield om nieuwe Kerken-wetten, die het geweeten der onderdaanen verbinden en overheerschen zouden, te maaken: tydelyke straffen en belooningen konden wel huichelaars, maar geene waare Christenen maaken. De Heer, die den aart van zyn Koningryk best kende, hadde zulk een middel niet voorgeschreeven; het geloove van een toekomende weereld moeste de beweegrede zyn. Indien de Overigheid verplicht waare het Koningryk van Christus door straffe te bevorderen, dan moeste de *Roomfche* Godsdienst in *Paapfche*, en de *Mubamedaanfche* in *Turkfche* Landen, door straffen uitgebreid en de waare afgeschafft worden: want de gronden, die teegen de *Papisten* gelden, moesten ook in gelyke gevallen teegen *Protestanten* gelden. De magt der Overheid strekte zig alleenlyk uit tot uitwendige bestellingen. Magt en gezag hadden in den Godsdienst altyd het grootfte ongeluk te weege gebragt, en konden daarom thans niet voordeelich worden."

„Men zeide 2) de Bisfchop was een vyand der *Akt of uniformity*, door welke de Bisfchoplyke Kerk als de heerschende Kerk was vastgefteld, en allen zulken straffen gedreigd waaren, die de Engelsche *Liturgie* verachten. De Bisfchop antwoordde, dat deeze wet niemand verplichtte tot aanneeming der Engelsche *Geloofsbelijdenis*, als zulken, die in hun geweeten zig daar toe verplicht hielden. Zulke wetten moesten zoo verklaard worden, dat ze met de vryheid van het geweeten niet ftryden. Het behoorde tot het *Pausdom*, dat men de menschen tot eenerlei wyze om God te vereeren verplichten wilde: daar door wierd huichelary, traagheid, verzuim van onderzoek, Koolen-myn-graavers geloof bevorderd: men verkreeg wel langs dien weg eene uiterlyke vrede, maar zulk eene, die ten hoogften schaadelyk was, en dan hadde de Engelsche Kerk zig niet van de *Roomfche* moeten scheiden."

„De tegenparty beweerde ten 3) dat de Bisfchop is een vyand van de *Sacramental Test*. Niemand naamlyk kan in Engeland eene bediening verkrygen, die niet tot de Engelsche Kerk behoort, en tot bewys daar van het *Heilige Avondmaal*, volgens haare gewoonte, ontfangt; door dit middel tragt men de veiligheid en vastigheid der Engelsche Kerk te meer te verzekeren. Dit word de *Sacrament-Proef*

genoemd. Dezelve diende oorspronklyk tot afweering der *Papisten*; maar nu zyn daar door ook alle *Presbyteriaanen* en andere gezindheeden van alle bedieningen uitgeslooten, waar over zig deeze schrikkellyk bezwaaren, en daar door in hunnen haat teegen de Engelsche Kerk zeer gesterkt worden. Wat de Bischoop op de laatste teegenwerping antwoordde, moet ik U met zyn eigene woorden zeggen;

„ Ik herhaale voor de geheele weereld, dat de genieting  
 „ van het *Heilige Avondmaal*, het welk onze Heere tot  
 „ eene ernstige gedagtenis van zynen doopd voor Christely-  
 „ ke vergaaderingen ingesteld, en tot dit oogmerk bepaald  
 „ heeft, tot een middel te maaken, waar door een zeeker  
 „ soort van Christenen zoo wel, als *Atheïsten* en onge-  
 „ loovigen, in weereldlyke bedieningen konnen koomen,  
 „ en waar door andere Christenen daar van uitgeslooten  
 „ worden; dat, zegge ik, dit niet anders zy, als het al-  
 „ lerheiligste in de weereld tot eenen weereldlyken kunst-  
 „ greep en eenen vond van staatkunde te verneederen.”

Hy wenschte daarom dat 'er een ander middel, om de Engelsche Kerk in veiligheid te stellen, mogte worden uitgevonden, waardoor te gelyk de menschen van dat gene, waar toe zy als burgers van een gemeenebest recht hebben, niet uitgeslooten wierden.”

---

*Abregé de l'Histoire Ecclesiastique en forme de Catechisme, à l'Usage de la Jeunesse. Par Mr. J. P. SOYER, Pasteur de l'Eglise Wallonne de Zierikzee. A. Amsterdam, chez C. N. Guerin. 1768. sans la Preface & la Table des evenemens 111 pp. in Octavo.*

Of

*Kort Begrip van de Kerklyke Historie, by wyze van Vragen en Antwoorden, ten dienste van de Jeugd.*

**E**Ne beknopte handleiding, zeer wel geschikt, om der Jeugd, op ene regelmatige wyze, een oppervlakkig denkbeeld te geven van het beloop der Kerklyke Historie, en hun de voornaemste voorvallen in 't geheugen te prenten. Een bekwaem Leermeeester zou 'er zich met vrucht van konnen bedienen; en de Jeugd hem toevertrouwd langs dien weg opleiden, tot gegronde kundigheden; die hen in staet zouden stellen, om de Kerklyke Historie, zo 't hunne zaak en liefhebberij ware, op ene nutte wyze te beoefenen.

Ca-

CAROLI STRACK, Med. Doct. & in universit. Monguntina  
 Instit. medic. Profesf. public. &c. *Observationes medicinales de Morbo cum petechiis, & qua ratione eidem medendum fit. Geneeskundige Aanmerkingen over de Ziekte met blutsvlakken, en hoe dezelve te geneezen, door C. STRACK, Med. Doct. en Profesfor (\*)*

Niets bewyst meer den gevaarlyken invloed, welke de onderstellingen, waar mede men de jonge lieden in de schoolen ophoudt, op de beoefening der Geneeskunde hebben, dan het verschil welk over de Bluts-koorts is ontstaan. Sommige Geneesheeren, onder welken men SYDENHAM als een voorganger kan achten, hebben gesteld, dat de blutsvlakken, of purperachtige vlekken, welken by sommige ziekten koomen, minder voortgebragt wierden door de oorzaak der ziekte, dan door verhittende middelen welken men gebruikt hadt, om de koorts tegen te gaan; anderen, in tegendeel, beweerden dat dit toeval een gevolg is van een byzonder gebrek; en onder deezen zyn'er, die dezelve aanmerken als eene poging van scheiding, waar door de natuur zich zoekt te ontlasten van het gene haar bezwaart; hierom willen zy dat men de uitbotting bevordere, met zweet te doen uitkoomen door heete middelen, en stellen vast dat de Zieke in gevaar van sterven raakt, als deeze vlakken door uitwendige koude, of door een ontslaane buikloop verdwynen. Men zou, in den eersten opslag, denken, dat dit geschil ligt aan een einde ware te brengen: om dat men maar met de natuur behoeft te raade te gaan; maar de vooringenomenheid met een samenstel, welk men zich, zonder onderzoek, heeft eigen gemaakt, laat geene vryheid welke noodzaaklyk is om met vrugt te kunnen waarneemen. De meeste waarneemers zien genoegzaam niets dan het gene met hunne vooroordeelen overeenstemt.

Dit zal men van den Heer STRACK niet konnen zeggen.

Hy

(\*) Dit Werkje ons niet, maar alleen een korte inhoud van het zelve, in handen gevallen zynde, vinden we hier in zo veel nieuwe en nutte aanmerkingen en waarneemingen over deeze zo zwaare en gevaarlyke ziekte; dat wy niet kunnen nalaten dezelve, vertaald, onze Vaderlandfche Lezers mede te deelen.

Hy hadt meer dan agt jaaren de Geneeskunde geoefend, zonder dergelyk uitslag gezien te hebben; hy was hierom in de verbeelding, dat het een gevolg ware van een al te heete geneeswyze; te meer, om dat hy tot nog toe alle Koortsen met verkoelende middelen hadt behandeld. In Juny 1755 zag hy, voor de eerstemaal, in een enkel huisgezin, vyf Zieken van deeze koorts aangegreepen, schoon hy hun geen andere dan verkoelende middelen hadt gegeven, en ryklyk laten drinken. In het volgende jaar 1756 kreeg hy gelegenheid een jongman van drie en twintig jaaren, aan dezelfde ziekte liggende, te behandelen. Eindelyk, wanneer de oorlog, in het jaar 1757 ontstaan, Duitschland van troepen deedt krielen, werdt deeze ziekte gemeen, en hieldt zich, zelfs na den gemaakten vrede, eenige jaaren staande omstreeks Mayence. Zy hadt zich begonnen te vertoonen in Saxon en Bohemen, waar de eerste vyandlyke ontmoetingen voorvielen: en zich van daar door geheel Duitschland verspreid. Ook zeggen de Geneesheeren, die in de legers gediend hebben, dat 'er de Soldaaten altyd meer of min van aangetast worden, zo lang de oorlog duurt. Dit was voor den Heer STRACK genoeg om te besluiten, dat de blutsvlakken geen' uitwerking zyn van een byzondere behandeling, maar een noodzaaklyk gevolg van zekere koorts, welke men moet brengen onder de ziekten welken doorgaans de legers besmetten.

De blutsvlakken zyn gemaklyk te kennen alsze uitgebroken zyn, doch zy zyn niet zo gemaklyk te voorzien eerze zich vertoonen. De afbeelding der ziekte, door den Auteur, schynt ons toe naar de natuur geschetst te wezen: een geoefend Geneesheer is alleen in staat dezelve zo te schilderen. Wy zullen eenig ontwerp van zyne beschryving tragten te geeven. „De Zieken, zegt hy, klaagen ten eerste van zwakheid, vermoeidheid en pyn in den rugge. Het hoofd is ontsfeld, zy kunnen niet slaapen: eenige slaapen evenwel in 't eerst; doch zyn door den slaap niet verfrist. Zy hebben tegenzin tegen alle voedsel, inzonderheid vleesch of vleeschnat. De pols is, in sommigen, klein en ongelyk: by anderen is dezelve traag en geregeld zonder zo zwak te wezen. Ook schynen eenigen als zonder kennis. De pis van sommigen, schynt natuurlyk; in anderen is dezelve troebel, en gelyk van paarden: anderen loozen een geele pis, dik als onbelegen bier; somtyds isze groen, en zelfs zwartagtig; en met een geef zetzels. Het aangezicht is bleek,

de oogen ingevallen: sommigen hebben een gezwollen buik; anderen zyn genegen tot braaken, en braakenzelfs. Somtyds koomt een rottige buikloop van 't begin af by de ziekte.

„ Op den zevenden dag, (somtyds wat vroeger, ook wel wat laater) verheft zich de koorts en ontsteekt meer en meer: de pis word rood. De Lyders slaapen by nacht niet; of zy beginnen te ylen zo dra de oogen geslooten zyn. Deeze toevallen verzwaaren. „ Sommigen der Lyders krygen van het begin der ziekte af een heftige pyn in de zyde: by anderen openbaart zich deeze pyn niet dan met de vermeerdering van de koorts. Zy doet zich voornaamelyk voelen in den omtrek van de korte ribben, of men wordt een harde zwelling gewaar beneden den navel: by vrouwen blyven de Stonderf wel op den gewoonen tyd achter, als dezelve koomt onder het beloop van de ziekte: by anderen koomenze wel voor den tyd. Men ziet ook by sommige Lyders een ligte Geelzugt.

„ Op den negenden dag, ook nog wel wat laater, koomen, op de huid vlakjes als vlooye-beeten zonder een randje: somtyds verschynen deeze vlakken op den zevenden dag, en wel 's anderen daags na den aanval van de koorts: ook ziet menze nu en dan met het begin van de ziekte. Men merkt niet, dat de genen, by welken zy, ten goeden tyde, zyn voor den dag gekoomen, minder ziek zyn geweest dan anderen. Deeze vlakken, welken men Blutsvlakken noemt, openbaaren zich voornaamelyk op deelen waar de huid zeer dun is, aan den hals, op de borst, in de liesfchen, 't onderste gedeelte van de armen, vooral by de tweehoofdige spier, en van de vouw van den elleboog tot aan de voorhand: als menze hier niet merkt, kan men gerust wezen datze nergens zyn. Somtyds is 'er het geheel lichaam mede bedekt: men zietze tot aan het aangezicht, en voornaamelyk op de oogleden. Die 'er veele hebben zyn niet altyd zieker dan die weinig hebben.

„ Deeze vlakken verdwynen, by sommige Lyders, op den derden dag; by anderen staanze langer, en wel tot aan het einde van de ziekte: somtyds blyvenze staan als de koorts al heeft opgehouden. Zy koomen ook wel eens weder te voorschyn, na datze verdweenen waren. De Heer STRACK heeft Blutsvlakken gezien zonder koorts, op een tyd als de Blutskoorts regeerde. Het is van belang



lang aan te merken, dat de koorts niet bedaart na het uitkoomen van deeze vlakken; zy vermeerdert in tegendeel zelfs, als men 'er geen middel tegen gebruikt; en dit is genoeg om te beletten, dat men deeze uitbotting als een scheiding aanzie.

De hitte en de koorts neemt toe; de pols wordt sterk en driftig. Het aangezicht van den Zieken bloost, de oogen worden rood; de ylhoofdigheid vermeerdert; de handen beeven als hy iets wil aangrypen; de lippen worden droog; de tong is ruw en met een dikke korst beslaagen; de hoest is droog; zy neemt toe zonder dat de Lyder iet kan opgieven. Eindelyk ontfteekt de koorts meer en meer: de Zieke ademt bezwaarlyk, hy voelt gestadig met ongerustheid naar iet; hy ontbloet zich; hy tast rondom, en als hy iet van het dek heeft gegrepen, werkt hy met zyn beevende handen als of hy 'er een knoop uit wilde ontdoen. Verzoekt de Geneesheer hem de tong uit te steken, hy kanze niet verder dan tot aan de lippen brengen, en beweegt dezelve met kragt binnen in de mond. Na eenige dagen in deezen staat geweest te zyn, worden de ledemaaten koud; de oogen vallen in; zy staan droevig; de neus wordt spits; de lippen worden bleek; de bovenbuik zinkt in; de pols wordt klein, ongelyk en staat met tuschenpoozingen, en als huppelende; een dopdiche bleekheid komt over het geheele lichaam; een nat en koud zweet; en de Lyder sterft als aan koud vuur (\*), voor den twintigsten dag, schoon de vlakken op de huid blyven staan. Alledie aan deeze ziekte sterven, gaan uit op deeze wyze; en zelden komt 'er iemand van op, als de ziekte aan zich zelve wordt overgelaaten, ten minsten zo de vlakken niet zyn zonder koorts, of zich met eenige andere ziekte vermengd hebben.

„ Die 'er door hulpe van de konst, of de begunstiging der natuure van opkoomen, beginnen, met den negenden dag, hardhoorig te worden: de roodheid der oogen verbleekt; de hardhoorigheid neemt toe; en zy worden sommtyds geheel doof. De oogen verhelderen: by sommigen evenwel lekt een vogt uit, 't welk korsten maakt op de randen der oogleden, voornaamlyk by derzelver zamenvoeging. Als de Lyders beginnen doof te worden, krygen zy weder slaap, en vallen zelfs in een soort van slaapzugt.

(\*) *Sphacelus*.

zugt. Ook ziet men 'er wel bekoomen, zonder iet van dit alles, voornaamlyk als de Blutsvlakken zich gevoegd hebben by eenige andere ziekte, als een afgaande koorts enz. Ondertusfchen beginnen de Zieken dikke fluimen op te geeven; de korst van de tong valt af, zy fnuiten een rype stoffe; het verftand koomt weerom. De pols wordt, als de koorts begint af te neemen, zagt, langzaam en gelykmatig; en als de vlakken verdweenen zyn, koomt een overvloedig zuur zweet uit, over het geheel lichaam, en dit duurt twee of drie dagen; fomtyds koomt het ook wel eer de blutsvlakken nog weg zyn; dit zweet ziet men noit voor dat de koorts verminderd zy. Na vyf dagen in doofrigheid geweest te zyn krygen de Lyders hunnen gewoonen flap weder; het gehoor koomt weerom; en het aangezicht krygt weder de natuurlyke kleur. Om deezen tyd zwellen het aangezicht en de handen by sommigen; by eenigen koomen pynen als van vliegende jigt: ook zyn 'er die dikke beenen krygen; anderen hebben geen eetlust, en alsze gegeten hebben voelenze bezwaardheid in de maag: sommigen krygen een anderendaagsche koorts; anderen herftellen volkomelyk zonder iet van dit alles."

Om zyn afbeeldzel van de blutskoorts te volmaaken, onderscheidt de Heer STRACK de vlakken in twee foorten: de eerften, welken hy noemt *omfchreevenen*, zyn rond, gelyk, en wel bepaald; de anderen zyn minder bepaald: niet rond of gelyk: zy breiden zich uit onder de huid, als een inktvlak op linnen: deezen noemt hy *uitbreiding*. Deeze laaften zyn dan meer dan minder rood, gelyk de eerften; of enkel en alleen fttaande, of onder de omfchreevenen verspreid. Zy zyn doorgaans niet menigvuldig; en alsze alleen zyn, ftaanze niet lang, maar verdwynen in drie dagen. Ondertusfchen maakenze de ziekte zeer gevaarlyk; en men ziet 'er weinigen van ontkoomen. Zy kunnen een Geneesheer bedriegen, want zy zyn maar hier en daar, en bleek; en koomen derhalve minder in 't gezicht, zo dat als hy niet zeer oplettend is, hyze niet zal gewaar worden. Hierom raadt onze Auteur, als de blutskoorts ergens in zwang gaat, de huid van den Zieken alle dagen gade te flaan.

Her gebeurt fomtyds, als de vlakken de uitgebreide zyn, ook zelfs na datze verdweenen zyn, dat een zwaare bloeding uit de neuze ontftaat: het bloed, welk uitftroomt, is ongebonden, en ftremt niet gelyk van gezonde menfchen. De Heer STRACK heeft tot agt ponden zien verlooren worden.

den. De Lyder blyft dan zeer zwak; de koorts neemt toe; en zy fterven fchielyk door het koud vuur (\*), zonder dat onze Schryver eenig middel heeft konnen vinden om dit toeval te voorkoomen: een aderlaating in 't begin gedaan, geeft geene hulpe. Dit toeval koomt niet in de omschreeven vlakken: daar koomt wel fomtyds een ligte neusbloeding; maar het bloed is niet ongebonden; en de Zieken zyn tot herftelling geraakt.

Het is opmerklyk, dat men, terwyl deeze blutskoorts te Mayence in zwang ging, veele koortzen vernam, welken, behalve de vlakken, dezelfde merkteekenen hadden, en op gelyke wyze behandeld moesten worden. Eindelyk maakte ook deeze, gelyk alle andere regeerende ziekten, haar grootfte verwoestingen in het begin, en fcheen tegen het einde zagter te worden, door zich te verfpreden.

*De Nieuwe Reiziger of Befchryving van de Oude en Nieuwe Wereld, uit het Franfch van den Abt DE LA PORTE. Vde Deel. Te Dordrecht by Abraham Blusfé. In groot Octavo 389 bladzijden.*

WY hebben de Uitgaave van elk der voorgaande Deelen deezes Werks aangekondigd, en daar by, onzen Leezeren 't een en ander byzonder aanmerkelyk ftuk opgeleverd (†). Bilyk dat wy ten aanzien van dit Deel op dezelfde wyze handelen. Tot een Voorlooper van dit Deel ftrekken eenige Aanmerkingen, over de eerfte Deelen van den *Nieuwen Reiziger*, grootlyks beftaande uit de verdediging, die de Heeren Schryvers van het *Journal Encyclopedique* van dit Werk op zich hebben willen neemen, en waar in zy den Schryver, ten aanzien van eenige berispingen op zyne Reis gemaakt, trachten te ontheffen.

Dit geheele Deel, 't welk met den vyf en vyftigften Brieve eenen aanvang neemt, en met den zes en zestigften befluit, loopt over het wyduitgeftrektfte en oudfte Ryk *Cibina*, behalven dat de laaftte Brief *Formofa en de Nabuurige Eilanden* befchryft. Wy zeggen 'er niet te veel van, wanneer wy onzen Leezeren verzekeren dat het voornaamfte

(\*) *Gangrena.*

(†) Zie de *N. Vaderl. Letteroef.* I D. 1de Stuk, bladz. 58. 394, 477.

ste 't geen bekend is van dit Ryk hier beknopt en op eene aangename wyze wordt voorgedragen; een en ander voorbeeld zal hun, die den schryftant van den *ABBE LA PORTE* nog niet mogten kennen, des ten vollen overtuigen. Veel wordt 'er gesproken, en dikmaal met een grooten ophef, van der *Chinees* Sterrekunde, laaten wy hooren wat 'er onze Schryver van zegt. „De Sterrekunde is een der oudste Weetenschappen, welke de Chineesen bezeten hebben. Men vertoonde ons nog de Sterrekundige Werktuigen, van welke zig een Sterrekundige duizend jaaren voor Christus geboorte bediende. De Zendelingen hebben zes en dertig Eclipsen nagerekend; welke in de werken van Confucius aangehaald worden; en hebben 'er maar twee valsch en twee twyfelagtig gevonden. De yvet met welke dit Volk altoos de beweeging der hemelsche lichamen gade geslaagen heeft, heeft hen een Sterrekundig gerigts hof doen opregten, dat een van het aanmerklykste van het Ryk is. Een hunner voornaamste bezigheden is, om den Keizer berigt te geven van de nieuwe verschynselen, welke zig in den hemel vertoonen. Vyf van deeze Sterrekundigen houden zig dag en nacht onledig om de Sterren waar te neemen, op een toorn, welke tot dit gebruik geschikt is. Maar het is belachlyk, dat dit Gerechts hof de veranderingen van het weder voorzeggende moet, het geen in de lugt geschieden zal, volgens het verschil der jaargetyden; de ziekten welke heerschen zullen, de droogtens, het gebrek aan levensmiddelen enz. enz. Men wil dat de Chineesche Sterrekundigen te gelyk, of wel voornaamlyk Sterrewiggelaars zyn. Moet men zig hier over verwonderen? de onkundigen verwarren deze twee zaaken in Europa, gelyk in China. Verbeelt zig het gemeene volk in Parys niet dat de leden van het Observatorium regen, hagel, donder enz. voorzeggende moeten? Eindelyk de geheele Chineesche Sterrekunde bepaalt zig aan het opstellen van Almanacken, welke met voorzeggingen gestoffeert zyn, ten naasten by gelyk onze Almanacken met de vertellingen van Don Antonio Magino. Men tekent 'er de gelukkige en ongelukkige dagen in aan, die genen welke gelukkig tot de huwelyken zyn, om reizen te onderneemen, om te bouwen, om gunsten van den Keizer te verzoeken, en duizend diergelyke beuzelagtige waarneemingen.

„Beken, Mevrouw, dat een volk 't geen zedert een zoolangen tyd een soort van Academie onderhouden heeft, om den regen en het schoone weder te voorzeggende, wel een bepaald verstand moet hebben. Men kan ligtelyk in de Chi-

neden inschikken dat zy geen Natuurkunde bezitten: maar zouden zy niet gemaklyk begrypen kunnen dat de gebeurtenissen niet dan zeldzaam, en alleen by toeval, met de voorzeggingen van hunne Sterrekundigen overeenstemmen kunnen? Het is waar dat het voornaamste oogmerk van dit Gerechtshof is om de Eclipsen te berekenen, derzelver dag, uur, grootte en duuring, enz., te bepalen; maar de plegtigheden, die als dan in agt genomen worden, bewyzen dat de onkunde en bygelovigheid nog zeer groot onder dit volk is. Men maakt de tyd der Eclipsen in de nieuwspapieren bekend, en doet het op de openbaare pleinen aanplakken. Zoo ras de schyf der Zon of Maan verduistert begint te worden, zoo knielt een ieder neder en raakt de aarde met zyn voorhoofd aan. Ter zelfder tyd doet zig een verward geluid van Trommelen en Keteltrommelen, door de geheele Stad, hooren; vermits de Chinesen in dat belachelyk denkbeeld zyn, dat de Hemelsche Draak, die gereet staat om deze twee Starren te verslinden, door dit geluid, verschrikt werd en zyn prooi verlaat. Eindelyk, Mevrouw, de Chinesen zyn nog zoo onkundig in de Sterrekunde, dat de Zendingen hunne Almanacken verbetert, en van het loopende jaar een ingelaste maand uitgenomen hebben, zy konden niet begrypen wat 'er van deze maand geworden was: staatige Mandarynen vroegen elkanderen, in welke plaats men haar te bewaaren gelegd had, en wanneer zy weêr verschynen zal?

„Gy zult my ongetwyfelt op uw beurd vragen, Mevrouw, wanneer gy de geringe voortgang in de Sterrekunde van dit volk overweegt, hoe deze Weetenfchap by hen, geduurende vier duizend jaaren, is kunnen aangekweekt worden, zonder dat een eenig man dezelve doorground heeft, en zonder dat het geval, of de vergeldingen een van deze verftanden heeft voortgebracht, die, gelyk een Archimedes, Descartes en Newton, de weg voor de nakomelingschap baande?

„Verscheide oorzaken kunnen hier toe medegewerkt hebben; de eerste is de weinige onderscheidingen, die het grootste gedeelte der Keizeren, voor die geen betoont hebben, welke in deze Weetenfchap nitmunten. Hunne onagtzaamheid wierd gestraft, en hunne yverige oeffeningen bleven onbeloont. Hunne eenigste hoop was tot de eerste waardigheden in het Gerechtshof der Wiskunde te geraken, waar van de inkomsten naauwlyks tot een middelmatig bestaan genoeg waren. Vermits dit Gerechtshof niets op de

naar de in 't agt te neemen heeft, zoo heeft er het zelve byna niets op te vorderen. Ik heb u gezegt, Mevrouw, dat men om tot rykdommen te geraken, zig in de historien, wetten en zedekunde oefenen moet, en in beschaafde bewoordingen over deze stoffen spreken en schryven; het geen in 't geheel de zaak van de wiskundige niet is. De Sterrekundige en Meetkundige zyn nog fraaije sprekers nog bevallige Schryvers; de Heer de Fontenelle is mogelyk de eenigste wiskundige, die 't een en ander geweest is (\*). Dus is hier een Arent in de Sterrekunde, die geen welke ergens elders maar een Endvogel zyn zou.

„De tweede oorzaak van de weinige vordering die de Chinezen in de Sterrekunde gemaakt hebben, is hunnen eerbiet voor 't geen hen door hunne Vaders is overgeleverd, al het geen het kenmerk van oudheid draagt, is voor hen een kenmerk van eerbiet.

„De derde rede is de weinige volgzugt, het zy in of buiten het Ryk. Zoo de Wiskundige weetenschappen iemand tot de graad van Doctor of tot het bestuur van landschappen brengen konden, zou zouden zy in hoogen agting wezen. Het zou nodig zyn, dat verscheide Keizers agtervolgens en standvastig medewerkten, om haar te begunstigen en door beloningen aan te moedigen; gelyk de Keizer Cang-Hi gedaan heeft. Deze onafgebrokene bescherming is volstrekt noodzakelyk in alle landen der werelt, zonder welke de fraaije letteren en konsten weder in de duisternissen gedompelt worden, en plaats voor de luye onkunde maaken.

„Eindelyk vermits men geen mededingers buiten het Ryk heeft. Zoo China, gelyk Vrankryk, een Koningryk in zyne nabuurschap had, in welke men Geleerden gevonden had, die in staat waren om de Sterrekundige mislagen aan te wyzen, zou zouden de Chinezen mogelyk van hunnen staat van beswyming te rug komen, egter weet ik niet of zy niet veel eer dit nabuurig Koningryk zouden gaan overweldigen, om deszelfs geleerden tot stilzwygen te noodzaaken, en hen te dwingen om op eene nederige wys hunnen Almanack aan te neemen.

„Dewyl ik van dezen Almanack spreek, weet gy mede dat

(\*) Onze Reiziger heeft Vrankryk in het Jaar 1736 verlaaten, en de Heer d'Alembert had toen zyne Geschriften nog niet uitgegeven.

dat 'er geen boek is dat men in grooter getal drukt en met meer plegtigheid uitgeeft? 'Er is altoos een bevel van den Keizer aan het hoofd geplaatst dat op straffe des doods verbied, van andere te verkoopen of te gebruiken, of 'er de minste verandering in te maaken. Hierom is men verplicht om 'er miljoenen afdrukzels te gelyk van te vervaardigen, om dat een ieder zig beyvert om 'er een van te bekomen. Hy is in de Chineefche en Tartarifche taal gefchreven. Zoo ras de Keizer de moeite genomen heeft om hem te lezen en goed te keuren, zoo deeld men hem op zyn bevel aan de Princen, Grooten en aan de Opper-ampenaaren van het Hof uit. Men zend ze aan de Onder-Koningen der Landfchappen, welken hen aan de algemeene Schatbewaarders ter hand ftellen omze te doen herdrukken. Deze geven 'er affchriften van aan de Gouverneurs enz.

„ Zoo ras 'er de uitdeling van aan het Hof gefchied, be-  
geven zig alle de Mandarynen vroeg in den morgen, met hunne plegtgewaaden naar het Paleis. Men plaatst alle de afdrukzels, welke men aan den Keizer en de Keizerlyke familie zal aanbieden, op een groot verguld werktuig, dat uit verfcheide verdiepingen bestaat, en de gedaanten van pyramiden heeft, zy zyn alle op groot papier gedrukt en in geel Satyn gebonden en netjes in zakken van goud laken befloten. De Almanacken die voor de Princen, en de Staatsdienaars, enz. gefchikt zyn, leggen op tafels, waar van de toefel met hunne waardigheden overeenkomt; en alle deze uitdelingen gefchieden met eerbiet, plegtigheden en nederknielingen, die geen einde hebben, en waar van men in China alleen een denkbeeld heeft. Op het voorbeeld van het Hof ontvangen de Stadsvoogden en Onderkoningen van de Landfchappen den Almanack met dezelfde plechtigheid. Dit boek word voor iets dat van zoo veel gewigt in den Staat is gehouden, dat het zelve te ontvangen zig onderdaan of Schatgever van het Ryk verklaaren is; het zelve te weigeren is openbaar de Standaart der munitery opfteken.”

Dit van de Sterrekunde der *Chineefen*, en 't geen daar toe behoort, bygebragt hebbende, zullen wy 'er byvoegen 't geen de *Abt DE LA PORTE* van het Observatorium te *Peking* aantekent. „ Dit is, *fchryft by*, een groote vierkante toorn, die tegen de muur van de Tartaarifche Stad staat, en die eene groote uitgestrektheid lands over ziet. Het gebouw heeft niets dat pragtig is, maar men vindt

vindt 'er een Spheer, Globens, Telescopen, en eene menigte andere Natuurkundige en Sterrekundige werktuigen. Voor de aankomst der Zendelingen, waaren de werktuigen der Chineesen zeer plomp en onvolmaakt. De vader Verbiest deed dezelve veranderen; maar de oude werden, uit eerbiet voor hunne oudheid, in eene nabuurige zaal bewaard. De kopere, die de Jesuiten in derzelver plaats deden vervaardigen, beslaan het plat van den toorn. Zy zyn groot, welgegooten, met draaken versiert en op eene zeer gemaklyke wyze geplaatst. Zoo derzelver naauwkeurigheid, aan de schoonheid van het werk beantwoord, zoo heeft men niets in dit soort dat 'er mede vergeleken kan worden. Maar men heeft redenen om te denken, dat de Chineesche werklieden, by gebrek van oplettenheid of bekwaamheid, hunnen arbeid die volmaaktheid niet zullen hebben kunnen byzetten, welke die van onze Europische Konstenaars bezitten. Egter, hoe gebrekkig deze nieuwe werktuigen ook zyn moogen, zoo overtreffen zy de oude zeer verre. Maar men heeft de Chineesen nooit kunnen overreden om 'er gebruik van te maaken, zonder een uitdrukkelijk bevel van den Keizer, zoo zeer zyn zy verknogt aan alles wat merkteekenen van oudheid draagt."

Gelyk men veel van de Sterrekunde der *Chineesen* spreekt, maakt men desgelyks veel ophefs van hunne Drukkunst, het kort berigt desaangaande door onzen Nieuwen Reiziger gegeven, zal overzulks wel by 't voorbygebragte passen." Het getal der drukkerijen is te Peking niet bepaalt, gelyk in Parys. Maar het scheelt zeer veel, dat zy zoo volmaakt niet zyn als de Europeaanse. Men gelooft dat deze konst eerst in China is bekend geweest, zedert de tiende eeuw van de Christentydrekening, dat is te zeggen, vierhonderd jaaren voor dat zy by ons ontdekt wierd; en mogelyk zyn wy aan hen, deeze uitvinding verschuldigd: hunne drukkonst is, in der daad, niet anders dan een graveerkonst in hout, gelyk Guttemberg het zelve eerst te Mentz bedagt heeft (\*). Men moet zelfs aanmerken, dat wy in den beginne, gelyk de Chineesen, op eene zyde drukten, men doet

(\*) Het is thans een uitgemaakte zaak, dat men de uitvinding van deze onwaardeerelyke konst aan onzen Landsgenoot Laurens Koster verschuldigt is: dus onze Schryver zich op een onkundige wys vergist in een zaak, die by de geleerde Weerelt over bekend is.



doet dit thans nog in China. Het was voor ons van belang dit te veranderen, en voor de Chineesen om dit te agtervolgen. Vermits onze Europeesche talen alleen uit vier en twintig letteren bestaan, die door middel van haare zamenvoëgingen, groote boekdeelen kunnen vormen, zoo is het in onze drukkeryen genoeg, om een zekere hoeveelheid letters te hebben, die de werklieden in een naam byeen schikken, en die zy, na het drukken, weder uit een nemen, om een nieuw blad te zetten. De aart der Chineesche taal laat niet toe om deze handelwys te volgen. Verbeelt u, inderdaad, Mevrouw, hoe groot de onkosten zouden zyn om vyftig of zestig duizend letters te gieten, uit welke deze taal is zamengefelt. Hierom heeft dit volk eenen anderen weg moeten inslaan, en zie hier welken zy volgen.

„ Anderen laten hunne werken door een ultimuntend Schryver affchryven op dun en doorschynend papier. De graveerders plakken deze vellen op een plaat, die van gladen hard hout gemaakt is; en zy volgen de trekken met een graveeryzer en snyden de letters opwaards, en neemen het overige van het hout weg, op welk nies gegraveert moet worden, dus hangt de druk, voor een gedeelte van de fraaiheid van het geschrift af. Het is op deeze wys, dat men by ons, de vignetten en houtsnée-letteren uitvoert. Het geen zeer gemakkelyk in deze gewoonte is, is dat de Schryver geen proeven behoeft naar te zien, of zyne Copyen met het oorspronklyke naauwkeurig overeenkomen, en dat men geen papier nutteloos verkwist, men drukt ze naar maate dat men ze verkoopt, en deeze platen worden altoos bewaart. Men kan egter niet ontkennen, dat deze wyze van drukken aan eenige ongemakken onderhevig is, om dat men genoodzaakt is de vormen te vermenigvuldigen, zonder dat men dezelve letters tot meer dan een boek gebruiken kan. Wanneer de platen gesneden zyn, en het papier en de inkt gereed is, kan een eenig man zonder zich te vermoeien, dagelyks twee duizend vellen afdrucken. Men maakt geen gebruik van persen in de Chineesche drukkeryen; de platen die van zeer dun hout zyn, zouden tegen het gewigt van dit werktuig niet bestand wezen. Men heeft twee borstels, waar van de eene in inkt gedoopt is om de letteren zwart te maaken, en een andere, dielangwerpig en zagt is, dient om het papier te drukken, dat niet nat gemaakt word, gelyk in onze drukkeryen, en men legt het droog op de plaat. De inkt, met welke men drukt, is uit

uit ſchoorſteenroet, brandewyn, gemeen water en lym zamengeſtelt. De Chineefſchen drukken maar aan eene zyde om den aard van hun papier. Zy bekleeden hunne boeken met graauw bordpapier, ſatyn en taf, of met goud en zilver broccaat."

Men denkt, miſſchien, welk Papier gebruiken de *Chineefen*? De *Abt DE LA PORTE* geeft 'er dit berigt van op, „Een Mandaryn vond uit om de Boomschorſen hier toe te gebruiken. Wanneer zy te hard of te grof zyn, zoo verwerpt men de eerſte ſchors en bedient zig alleen van de tweede, die veel witter en zagter is: men gebruikt niet alleen de ſchorſen der boomen, maar zelfs hun hout, 't geen men aan latjes ſplyt en lang in water laat weeken, om het zagter te doen worden: wanneer het begint te verrotten, neemt men het uit het water, en na dat men 'er de ſchors heeft afgedaan, doet men het in kuilen en bedekt het met kalk. Eenige dagen hier na, waſt men het op nieuw, en men brengt het tot vezelen, welke men in de zon laat droogen. Deze ſtoffen dus bereid zynde, doet men in een ketel met kookent water, in welke men die door menigvuldig roeren en ſtampen tot een pap brengt, deze ſpryt men by dunne lagen op fyne horden uit, welke van draaden bamboes gevlogten zyn. Deze horden zyn veel langer en breeder als de papier raampjen in Europa. Hierom heeft het Chineſe papier dit voordeel boven het onze, dat men bladen van tien of twaalf voeten lengte vervaardigt. Men doopt deze bladeren vervolgens in aluinwater, dit belet dat het papier niet vloeit, en het een zoo grooten luister geeft, dat men denken zou dat het verſilvert of gevernist was. Om deze glans te vermeerderen, zoo mengt men talk onder den aluin, en na dat men alles tot een zeer fyn poeder gebragt heeft, zoo ſtrooit men het lugjes over het papier, 't geen men te vooren met lym beſtrecken heeft, en wanneer het droog is, wryft men het met katoen om het overtollige te doen afgaan. Maar de ſtof van welke dit papier is zamengeſtelt, maakt dat het aan veel toevallen onderworpen is. Het breekt veel ligter als het onze. Het ſtof hegt 'er zich aan; het trekt de vogtigheid na zich, en de worm komt 'er in.

„Behalven dit papier van boomschorſen, maakt men nog ander van katoen, het ruuwe ſpinzel der zywormen, verſceet zynde ſtoffen en hennip. Dit heeft de grootſte witheid en glans, het word het menigvuldigſte gebruikt, en is het minſte aan verderf onderworpen.

*De Dierlyke Huisboudinge der kleine Waereld. In Dichtmaat beschreeven, door DR. WILLEM TER REHORST, Chirurgyn te Amsterdam. Te Amsterdam by Dirk Heystee 1768. bevatten het Voorwerk 13 bladzyden in quarto.*

**D**Et oogmerk van den Autheur van dit Geschrift is, gelyk hy betuigt, zangsgewyze te ontleden.

Hoe dat de Spyze en Drank (hoe ook genaamt) verkeert,  
En, door Natuurs bestier, in Bloed en Vleesch, verteert.

en overeenkomstig hier mede ontvouwt hy, naar 't belooft der gemene kundigheden, den doortogt en de bewerkinge van 't Voedzel in 't Menschlyk Lichaam, van dat het die kleine Waereld intreed, tot dat het 'er weder uitgaet. De behandeling van zodanig een onderwerp in Dicht, op een vloeienden trant en bevallige manier, zou zekerlyk een Meesterstuk zyn; aangemerkt de moeilykheid die 't in zou hebben, de daer toe behoorende denkbeelden, met de vereischte bewoording, in onze Tale, aen de regelen der Dichtkunde te doen gehoorzamen. Onze Autheur heeft het in dit Stukje ondernomen, doch hy is 'er niet gelukkig in gelslaagd; en de uitvoering toont genoeg, dat het waerlyk zyne zaak niet is. Men oordeele hier van uit de manier, op welke hy de bereiding van den *Chymus* voordraegt. De Spys tot in de Maag gebragt hebbende, vervolgt hy aldus.

o Wondre werking! die het Voedzel, door Natuur  
Tot Aarde en ook tot Lugt, tot Water en tot Vuur,  
Door ingefchape kragt zo konstig zamen strengeld,  
Nu weer met nieuwe moed de Geest met Spys vermengeld,  
En eens beschouwt, hoe 't in de Maag al omme gaat,  
En hoe het met de Spys aldaar geschapen staat,  
Wat al bewerking van onderscheide zaken  
Vereischt word, om van Spys een *Chymus* klaar te maken;  
'k Heb geen behagen om 't gevegt, of letterstryd,  
Van groote Mannen, tot verquisting van den tyd,  
Hier over ga te slaan, 'k zal hier stilzwygend spreken,  
'k Blyf liever uit 't gedrang en laat geleerdheid preken,  
Zo 'k vloog met de Adelaars tot by de Zon en Maan,  
'k Wierd ligt van Jupiter tot in den Eridaan,  
Van boven néer gesmakt, om hals en been te breken.  
'k Ben van dit denkbeeld reeds al meer als half bezwaken.  
Ik stap wéer na de Maag, daar na de Spyze smookt,  
En in dat warm gewest, als in de zonne kookt,  
Door heete zorge van haar naaste bloedverwanten,  
Terwyl een zagte daauw néervloeit van alle kanten,

Uit duizend Klierjes, daar de Maag meed is doorzaait,  
 Nu komt het Spiervlies, dat zig heen en weder draait,  
 Om door *Contractie* op het Voedzel ook te werken.  
 Vervolgens dient men nog voor alles aan te merken  
 De kracht des adems, en de sterke drukking van  
 Het Spiergestel des buiks, 't welk vry wat werken kan,  
 Nadien geen rust of slaap in deze nutte deelen  
 Van Momus word gezaait, om vrugt'loos tyd te spelen,  
 Nog word de Spyze door een zekre quantiteit,  
 Van lugt, die ze in haar heeft door warmte ook uitgebreid,  
 En eindlyk krygt ze van een soort van fermentatie,  
 Daar de Oudheid roem van draagt, haar alderlaatste statie,  
 Maar door wat middel, of hoedanig dit geschied,  
 Is 't Godendom niet eens, en daarom zing ik 't niet.  
 De *Chymus* is nu klaar, de Maag moet haar ontlasten,  
 Eu wil den eersten darm met deze pap vergasten;  
 Zy trekt haar *fibren* t'zaam, de *Chymus* is bereid,  
 Om nederwaards te gaan met zachte eerbiedigheid.  
 Den *duodenum* zal de grysheid welkom heten,  
 En 't alvlees door haar buis een ruime maat uitmeten.

Voorts gaet de Dichter over, om het werk van de Gal  
 na te spooren; doch wy oordeelen 't niet nobdig hem ver-  
 der te volgen: de Lezer kan uit het bygebragte zien, hoe-  
 danig een Rymer onze Autheur is, en wat hy voorts te  
 wachten zou hebben.

---

*Nieuw en Volkoomen Woordenboek van Konsten en Weeten-  
 schappen. Versierd met eene ménigte van Kunstplaatén.  
 Alles verzameld uit de beste Schryvers in alle Taalen; en  
 met een ménigte van nieuwe Artykelen vermeerderd. Door  
 EGBERT BUIS, Hofraad van hunne Poolsche en Pruisische  
 Majesteiten. Eerste Deel. Te Amsteldam, by S. J. Baalde,  
 1769. behalven de Voorreden 704 bladzyden in groot octavo.*

**D**it Woordenboek gaet in een uitgebreiden zin over al-  
 le Konsten en Weetenschappen, en strekt, om eene  
 volledige, hoewel beknopte, verklaring te geven van de  
 voornaemste onderwerpen van alle de takken der nuttige  
 Kennisse. De Autheur heeft zich, gelyk hy in de Voor-  
 reden meld, behalven het gebruik, dat hy gemaakt heeft,  
 van een Engelsch Werk van die natuur, tot dien einde be-  
 diend van alles wat maer enigzins kon strekken, om dit zyn  
 Woordenboek vollediger te maken. Woordenboeken,  
 Verhandelingen, Memorien, Stellingen, Uitbreidingen,  
 Beoeffeningen, en zelfs Vertoogen, Grondbeginzels en  
 spraakkonsten zyn hier toe, in velerleie talen, geraed-  
 pleegd;

pleegd; en 't *saaklyke* daer in gevonden is onderscheiden en beknopt, onder ieder Artykel, daer 't toe behoorde, in dit Woordenboek geplaatst. Uit dit tegenwoordig eerste Deel, dat alleen de Letter A behelst, kan men enigermate oordeelen over de natuur der uitvoeringe; en zien, dat de Heer *Buis* geen moeite gespaerd heeft, om, zo veel hem mogelyk was, een volledig Werk te maken; en tevens ieder Artykel, naer vereisch der zake, of wat breeder of wat korter te ontvouwen, doch over 't geheel, zo veel doenlyk, zich der beknoptheid te bevytigen. Men vind 'er dus hoofdzaklyk by een verzameld, het geen in ene overgroote menigte van Schriften uitvoerig behandeld is; en de Liefhebbers van onderscheiden Wetenschappen, 't zy Godsgeleerden, Regtsgeleerden of Philosophen, met opzicht tot de onderscheiden takken van alle soorten van nuttige Kennis, zullen zich van dit Werk met vrucht kunnen bedienen; wanneer 't hun aan tyd of gelegenheid ontbreekt, om met dezen of genen Schryver verder raed te plegen, of als hun oogmerk geen nauwkeuriger onderzoek vordert. Voor zo ver ook geen Mensch in alle Wetenschappen doorleerd kan zyn, en de meesten zich in 't algemeen met ene oppervlakkige kundigheid veler takken vergenoegen, is een Werk van die natuur, op deze wyze uitgevoerd zynde, van ene uitgebreide nuttigheid; nadien 't een ieder tot ene handleiding kan strekken, om zich ten minste enig geregeld denkbeeld te vormen, van die en deze onderwerpen, waer van hy zomtyds, in 't lezen eniger Schriften, of in ene gemeenzame verkeerung, min of meer gewag hoort maken.

Men ontmoet hier, by voorbeeld, aenvanglyk enige Letterkundige aanmerkingen over het gebruik dat men, in onderscheiden soorten van Schriften, van de eerste Letter A maakt. Etlyke Aardrykskundige aentekeningen van Plaetzen en Rivieren die met A beginnen. Zommige Kunstwoorden, als AABAM, by de Chymisten voor *Loot* genomen, AAF by de Wagenmakers gebruikelijk voor dat gedeelte van 't Wiel, daar de Wagen-As in draait, enz. Voorts waarnemingen betrekkelijk tot de Natuurlyke Historie, als daer is ene beschryving van den AAL, de AALBEZIEN enz. Verder verklaringen van deze en gene Godsdienstige bedrijven en gebruiken, als daar zyn AALMOESSEN, AANBIDDING enz. Mitsgaders Genees- en Heelkundige aanmerkingen, waer onder over de AAMBORSTIGHEID, AAMTOGT enz. Als mede Wysgeerige, Natuurkundige en Wiskundige

elke ophelderingen, by voorbeeld, over de AANBETTING, AAN-  
 DAGT, AANGEZIGTHUNDE, AANWENDZEL, AARDBEEVING, en  
 dergelyken. Voeg hier by de Regtsgeleerde Artykels van  
 AANHAALING, AANKLEEVE, AANNEEMING, AANVAL, en  
 anderen van die Natuur: Benevens de Artykelen, die be-  
 trekkelyk zyn tot de Kerklyke en Waereldlyke Geschiede-  
 nissen, als daar zyn, AARON, AARTSAMPTEN, AARTSBISDOM,  
 AARTSHERTOG, en dergelyken. Men kan, uit deze opga-  
 ve van dit gedeelte, enigermate nagaan, dat ieder soort van  
 Oefening hier in aenmerking genomen word, en dat dus  
 Lezers van verschillenden smaek, of nieuwsgierigheid, in  
 dit Werk hunne voldoening kunnen vinden; om, by voor-  
 komende gelegenheden, over 't een of ander Onderwerp  
 gereedlyk enige onderrichting te erlangen. — Ons bestek  
 laet ons thans niet toe op enige byzonderheden staen te  
 blyven; en we zien 'er voor tegenwoordig te gereeder van  
 af, om dat we, met de uitgave van een volgend Deel, daer  
 toe wel ene nadere gelegenheid zullen verkrygen.

*Aanmerkingen over het Misbruik der Letter V. Door HENDRIK PIER-  
 TERSON. Te Amsterdam by de Wed. J. W. Pruijs. 1768. in groot  
 octavo 30 bladzyden.*

**D**Eeze Aanmerkingen zien het licht, by gelegenheid van eenige  
*Aanmerkingen over het gebruik der V*, in de Boekzaal van de  
 Maand April 1765. De Schryver heeft ze, gelyk hy betuigt, drie  
 jaaren onder zich gehouden, steeds vuurig verlangende, dat een bedree-  
 vener vernuft dan het zyne, het wanvoeglyk gebruik, dat veelen van de  
 Letter V maaken, met kragt mogte te keer gaan; doch zyn verlangen  
 in al dien tyt niet voldaan ziende, zo onderwindt hy zich het zyne  
 ten dien einde toe te brengen.

De vraag is, of het gebruik van de V, op het einde van eene let-  
 tergreep achter eenen korten of langen klinker in plaats van eene  
 F, voor eene bezoedeling te houden zy, of niet? Is 't, by voor-  
 beeld, goet te keuren, dat men schryft, *Doov* voor *Doof*, *Briev*  
 voor *Brief*, *ik sterv* voor *ik sterf* en dergelyken? Onze Autheur,  
 zich grondende op den klank, zegt *Neen*; de klank toont ontegen-  
 spreeklyk dat hier eene scherpe F vereischt wordt, en dat de zagte  
 V in de uitspraak geenszins voldoet. De Schryver in de Boekzaal  
 zegt in tegendeel *Ja*; en beroept zich op de afkomst en verbuiging  
 der woorden. Hy schryft, *lov, lovlyk, ik loov*, om dat hy *looven* schryft;  
 hy bepaalt zich voor de spelling van *bov* om dat hy *boven* spelt enz. Wy  
 twyfelden, in navolging van onze oude en latere Spraakkundige Schryvers,  
 geenszins, of de Heer *Pieterfon* heeft eene goede zaak voor; doch het  
 moet ons dat hy dezelve zo verwart verdedigt, en zyne gedagten in  
 geen beter orde voorgestelt heeft. De zaak is, naar ons inzien, dermaate  
 klaar, dat ze zo breedvoerig eene verdediging niet behoeve; en we

wantrouwen het, om iemand desaangaande te overtuigen, die zich, dóór het geen onze Spraakkunstenaars, en wel byzonder de Heeren *Moonen* en *Scerpel*, daar over geschreeven hebben, niet laat overtuigen. We zullen 'er daarom ook niet breedvoerig over uitweiden, alleen kunnen we niet wel nalaten aan te merken, dat men, onzes agtens, in de spellinge der woorden, niet slegts een van beiden, of den *klank*, of de *afkomst* en *verbuiging*, in agt heeft te neemen; maar die beiden te zamen te voegen, en 't bestendige gebruik, dat zo veel gezags in de Taal heeft, steeds in 't oog te houden. De bekende zetregel, *de spelling der woorden hangt af van hunnen oorsprong*, is over 't algemeen wel goet; doch 'er wordt eenige nadere bepaaling in vereischt, als hy op alle byzonderheden toegepast zal worden; te weeten, *zo ver de klank en het bestendige gebruik zulks toelaat*. Die van *Schryven* afleidt *Schryvt* en *Geschryvt*, in stede van *Geschriwt* en *Schriwt*, of *Geschrift* en *Schrift*,) volgt den algemeenen zetregel, maar hy gaat tevens zo zeer aan, tegen den klank en 't gebruik, dat het belachlyk worde. — Het werkwoord *Looven* stamt, gelyk we met den Taalkundigen *Huydecoper* stellen, af van het zelfstandige *Lof*: dit schryven we met een *F*, en niet met *V*, om dat de gebruikelijke klank te scherp is voor de slappe *V*; ingevolge hier van schryven we ook het daar van afstammende *lof*lyk, als mede *ik loof*; uit kragt hier van zouden we ook, den regel volgende, schryven *loofen*. Doch hier komt tegen ons op, en de klank en het gebruik, die *looven* vorderen; en te gelyk een algemeenen regel, met opzigt tot alle zodanige woorden, geeven: ons leerende, *dat de scherpe letters, die eene lettergreep sluiten, gemeenlyk in eene zagter overgaan*, als ze in de verboogen of afstammende woorden eene lettergreep beginnen, als *glas*, *glazen*, *ik verglaas*, *verglaazen*; *ik zie de beesten in 't gras graazen*; zo ook in de zelfstandige woorden *Huizen* en *Hoven*, als mede in de werkwoorden *Huizen* en *Hooven*, afkomstig van *Huis* en *Hof*. Deze regelmaatigheid toont ons dan mede, dat men het woort *Graf*, schoon men het werkwoord *Graaven* als het stamwoord aanzie, moet schryven *Grafen* niet *Grav*; insgelyks van het werkwoord *Blaazen*, een zelfstandig woort afleidende, dat niet schryven *Blaaz* maar *Blaas*. (\*) Dus doende blyft de Taal zich zelve gelyk, dat een Hoofdvereischte een ergoede spraake is. En hy die verkiest te schryven, *zyn Neev geeft hem een Brieu*, om dat hy *Neeven*, *geeven*, *Brieven* spelt, dient ook, zal hy zich zelve gelyk blyven, en den naam van een oplettenden Taalkundigen verdienen, te schryven, *het Weezkind leest in onz Hui*z, om dat hy *Weezen*, *leezen*, *onze*, *Huizen* spelt. De rede is dezelfde, en men kan 't niet wel wraaken, als men beweert, dat men zich geenszins naar den klank kan schikken, maar de afkomst en verbuiging slegts in agt heeft te neemen. — Wy hebben tot nog in onze taal geen vaste wetten, betreffende de spelling der woorden; dus kan een ieder daar omtrent, redelyker wyze, naar eigen keuze te werk gaan; men kan elkander zekerlyk die vryheit niet betwisten; maar men schynt evenwel eenig regt te hebben, om te eischen, dat iemand, die als een Taalkundige schryft, zich zelve gelyk zy; dewyl hy anders het regelmaatige verbreekt.

(\*) Zie van deze of soortgelyke afleidingen *HUYDECOPERS Proeve van Taal- en Dichtkunde*. bl. 62 en ver. 621, 622, 624.

# VADERLANDSCHE LETTER-OEFENINGEN.

*Oordeelkundige Bybelverklaaring. Door TH. CH. LILIENTHAL. Dr. Th. en Hoogleeraar op de Akademie te Koningsbergen. Met eenige Aanmerkingen vermeerderd. Vyfde Deel. Te Amsterdam by J. Loveringh 1768. Bebalven de Voorreden enz. 500 bladzyden in groot octavo.*

**D**it Vyfde Deel heeft ten onderwerpe zodanige plaetsen der Heilige Schrift, die 't Ongeloof misbruikt, om de Godlyke Openbaring in een haetlyk of bespotlyk daglicht te stellen; als behelsde dezelve ene menigte van voorbeelden, die niet over een te brengen en strydig zyn, met welgegronde en onloochenbare Meetkundige, Natuurkundige, Zedenkundige en Staetkundige waarheden. De Hoogleeraer LILIENTHAL gaet deze plaetsen na, op ene dergelyke wyze, als hy die van ene andere soort in de voorgaende Deelen gedaen heeft; merkende wel byzonder aen, dat het Ongeloof hier boven al gemeenlyk meer onkunde dan verstand, en meer kwaadwilligheid dan welmenendheid doet blyken; nadien een oplettend onderzoek alle die zogenaemde zwarigheden wel dra verdreven ziet. — Dit stuk is afgedeeld in twee Hoofdstukken; waer van het ene gaet over de eenstemmigheid der Heilige Schrift met de waarheden der Meet- en Natuurkunde; en 't andere betreft de overeenstemming der Heilige Schrift, met het Recht der Nature, zo ten aanzien der Zeden - als der Staetkunde. Zie hier tot een voorbeeld, uit het laetste Hoofdstuk, des Hoogleeraars gedachten, wegens het ombrengen van *Sifera* door *Jaël*.

„ *Of de beldendaad van Jaël, in 't ombrengen van Sifera, gezegd moet worden een onverantwoordelyke moord geweest te zyn?*”

„ *Sifera, de Veldheer van Canaäns Koning, Jabin, vlugte, na dat hy met zyn heyrleger geslagen was, in de tente van Jaël, de huisvrouw van Heben, den Keniter, die met Jabin in vrede was. Jaël ging uit hem te gemoete en zeide: wykt in tot my en vreest niet. Sifera vertrouwde*



op haar woord, en door haar met eene deken gedekten in zynen dorst gelaaft zynde, verzocht hy, dat, zo iemand naar hem vraagen mogte, zy hem verloochenen wilde. Maar Jaël nam eenen nagel der tente, en eenen hamer, en ging stillekens tot hem in, en dreef de nagel in den slaap zyns hoofds, dat hy in de aarde vast werdt en stierf, *Richt. IV: 17-21*. Deeze daad zegt TINDAL (\*) de grootste ver-raadery van allen geweest te zyn, schoon zy in den zezang van *Debora* hooglyk gepreezen en *Jaël* de roemwaardigste onder alle vrouwen genoemd worde, om dat deeze daad ten voordeele van *Israël* strekte, *Cap. V: 24-27*. Ja, in deeze geschiedenisfe komen omftandigheden voor, die *Jaëls* misdaad schynen te vergrooten. De *Keniters*, waartoe *Jaël* behoorde, waren met de *Canaäniten* in een verbond. De gastvryheid werdt geschonden. *Jaël* bedient zich van alle eenigzins te bedenken zynde list, om hem, dien zy verderven wilde, te doen zeker zyn, en dood hem eindelyk op zulk eene wreede wyze, waar van men weinige voorbeelden heeft."

„ *Het ontzielen van Sifera was op zich zelve rechtmatig.* "

„ Doch, naardien Gods Geest de daad van *Jaël*, door den mond van *Debora*, goedkeurt; zo kan dezelve ook niet onrechtmatig geweest zyn. 't Is zo, men vindt in de H. Schrift gezegdens van gemeene menschen, ja van godloozen, die zo veel te minder voor Godspreekers te houden zyn, naardien niet eens alle redenen der mannen Gods gezegd kunnen worden onberispelyk te wezen. Maar wy moeten ons mede herinneren, dat, wanneer de H. Schrift dergelyke reden aanhaalt, zy teffens te kennen geeft, dat zy niet goed te keuren zyn. Het zoude inderdaad gevaarlyk wezen, om en van wege eenige zwaarigheden, die zich in het lied van *Debora* opdoen, te beweeran, dat het zelve niet door ingeevinge van den H. Geest opgesteld zou zyn. Even het zelfde zou men kunnen zeggen van alle zulke plaatsen der H. Schrift, in welke eenige bedenkykheid bespeurd word; en hoe weinige gezegdens, die ontwyfelbaar Godlyk zyn, zouden als dan overblyven? Waarom zou dit geheele lied van *Debora* in een Godlyk boek hebben moeten ingelast worden, indien Gods Geest daar aan geen deel gehadt hebbe? *Debora* was eene Prophetesse (†), ie-

mand

(\*) *Het Christendom zo oud als de waereld, Cap. 13. pag. 453.*

(†) *Richt. IV: 4. Cap. V: 7.*

mand die met buitengewoone openbaringen van God verwaardigd werd. *David* haalt uit haar lied éene plaats aan (\*). Waarom zou men dan den Godlyken oorsprong van 't zelve in twyfel willen trekken? Intuschen roemt *Debora* in dit lied niets anders, dan de heldendaad van *Jaël* op zich zelve, terwijl zy eenen vyand van Gods volk omgebragt hadt, zonder deswegen alle omstandigheden dezer daad goed te keuren. Nu kan éene daad op zich zelve pryswaardig zyn, schoon zy bezwakt worde door eenige omstandigheden, die niet geheel en al te verontschuldigen zyn. Kortom, het oogmerk van *Debora* was alleen den heldenmoed van *Jaël* te verheffen; waar by zy de geheele geschiedenis beschryft op éene dichtkundige wyze, en, om zo te spreken, als tegenwoordig voorstelt. De daad zelve, naamelyk, eenen gevaarlyken vyand van *Israël* uit den weg te ruimen, was derhalve rechtmatig. Wie zou zulks aan iemand uit *Israël* ten kwaade geduid hebben? *Jabin*, de Koning der *Canaäniten*, was een tiran, en zyn veldheer *Sifera* het voornaamste werktuig zyner wreedheid, die aan *Israël* nu twintig jaaren lang zeer gevoelig geweest was. Waarom zou het dan aan hun niet vrygestaan hebben, zich te onttrekken aan 't geweld van hunnen onrechtmatigen onderdrukker; en terwijl de dood van hunnen vyand daar toe het voornaamste middel was, zich van dat middel te bedienen?"

„ Het ontzielen van *Sifera* was mede, ten aanzien van *Jaël*, geene misdad.

„ Maar, veelligt was ten aanzien van *Jaël* éene vertaadery, het geen omtrent eenen anderen *Israëliet* niet te berispen was? Men zegt, schoon het geoorloofd zy, eenen openbaaren vyand, volgens de krygswetten, te dooden; evenwel is het met de bondgenooten anders gesteld. Nu was *Jaëls* huis met de *Canaäniten* in een verbond (†). Doch wy weten niet eens, van welk eenen aart dit verbond geweest is. Vermoedelyk is dit geen zogenoemd of en *defensief* verbond geweest, waarby men aan elkander eenen wederzydschen bystand, tegen eenen derden, belooft; maar een verbond van vrede. *Heber* hadt zich in de landstreek der *Canaäniten* met der woon nedergezet (†), en, zonder

(\*) *Psalms* LXVIII: 8, 9. vergeleken met *Rich.* V: 4, 5.

(†) *Rich.* IV: 17. (†) vs. 11.

der twyfel, of door vereeringen, of op andere wyzen, verkreegen, dat de *Canaäniten* hem verschoonden van de verdrukkingen, die de *Israëlit*en ondervonden, zo dat zy hem in ruste en vrede lieten. En veelligt is deeze vrede een gedwongen vrede geweest, voor hem en de zynen daar en boven nog, door het betalen eener zwaare schattinge, ten duurften gekoft. Ten minsten kon dit verdrag niet vernietigen de oude verbintenissen der *Keniten*, ten aanzien der *Israëlit*en; naardien zy van *Hobab*, *Moses* Schoonvader, afstamden, tot *Israëls* Godsdienst behoorden, als mede in *Canaän* een erfdeel verkreegen hadden. Waren zy dan, in zeker opzichte, den volke van *Israël* ingelyfd; zo moest ook deszelfs vyand natuurlyker wyze hun vyand zyn. En schoon zy dan ook altans door de *Canaäniten* niet vyandlyk aangetast wierden, maar voor als nog verschoond bleeven; zo scheen het evenwel beter te zyn uit den weg te ruimen eenen gevaarlyken vyand, van wien zy zelve alles te vreezen hadden, en met wien zy alleen uit noodzaaklykheid in zeker opzichte overeengekomen waren; te meer, naardien het altans tot eenen openbaaren oorlog gekomen was. Dus was het op zich zelve niet onrecht, dat *Jaël* eenen tiran, eenen Veldheer van dat volk, welk de *Israëlit*en, haare natuurlyke bondgenooten, onderdrukte, en dus eenen gezworenen vyand haarer nabestaanden, ombragt.”

„Of *Jaël* in dezen te wreed behandeld of het recht der gastvryheid geschonden hebbe?”

„Des zal het alleenlyk daar op aankomen, of de omstandigheden van deeze rechtmaatige daad dezelve ookeenigzins verwerpelyk maaken? Of *Jaël* den persoon van *Sifera* door eene ongeoorloofde geveinsdheid verraden; of zy het recht der gastvryheid geschonden; en of zy, op eene onmenschlyke wyze, eenen man van zulk een gezag, als eenen osfe, gedood hebbe? Wat aangaat het laatste; zo kan de wyze, op welke zy hem ombragt, indien de zaak zelve geoorlofd geweest zy, zo veel te eerder verontschuldigd worden, om dat zy, zonder twyfel, geene andere wapenen in haare tent hadt, en de gelegenheid, terwyl *Sifera* op de aarde vermoedelyk op eene zyde lag, deeze wyze des doods, als de spoedigste en veiligste, scheen aan te raaden. Het recht der gastvryheid, 't geen in vroegere tyden zo heiliglyk gehouden werdt, wierdt hier wel verbroken; doch het is bekend, dat kleinere plichten, voor de

de grootere, wyken moeten, wanneer zy niet teffens kunnen in acht genomen worden."

„ Of Jaël, door eene strafwaardige geveinsdheid, gezondigd hebbe."

„ Des blyft dan niets anders overig, dan eene listige geveinsdheid, terwyl zy, onder den schyn van vriendschap, hem, *Sifera*, in haare tente lokte, en hem, terwyl hy zich daar op verliet, afmaakte. In den eersten opslag zou dit niet alleszins te verontschuldigen zyn. Door woorden en daaden schynt zy hem alle zekerheid te geeven; naardien zy hem noodigt binnen te komen, en hem laaft van 't gee- ne zy by de hand hadt. En veelligt heeft zy hem ook daadlyk, op zyn verzoek, verzekerd, dat zy hem verzwynen wilde, zo iemand naar hem vraagen mogte (\*); want indien dit niet gefchied ware, zou hy een mistrouwen jegens haar opgevat hebben, en zich niet zo gerustlyk om te slaapen hebben nedergelegd. Aan deeze omftandigheid zou niet veel gelegen zyn, en wy zouden kunnen toestaan, dat zy zich in deezen te buiten gegaan hadt, zo niet deeze zelfde geveinsdheid, in het lied van *Debora*, scheen goedgekeurd te worden (†). Men zoekt wel deeze omftandigheid te rechtvaardigen, met de in den oorlog gewoone krygsliften en verkeerde berichten, waardoor men den vyand misleidt; zo dat zy den gezwooren vyand van haare geloofsgenooten, door list, zocht te verderven, terwyl zy, met geweld, niets tegens hem vermogt; en hem ook niet kon laten ontkomen, zonder de *Israëlit*en aan nieuwe onheilen bloot te ftellen. Doch by dit alles zou zy evenwel al te verre van de waarheid afgeweeken zyn."

„ Waarschynlyk voorftel deezer gebeurtenisse."

„ De zwaarigheid wordt het best weggenomen, wanneer men de zaak op de volgende wyze voorfteld: schoon het geflacht der *Keniten* het daadlyk met de *Israëlit*en hield; evenwel hadden de eerstgenoemden zich, tot hunne eigene veiligheid, met de *Canaäniten* ingelaaten in zekere verbinteniffen, die voor de anderen onnadeelig waren, en van dezelve, door 't betaalen van fchattinge, den vrede om zo te fpreeken gekoft. De *Israëlit*en daar en tegen, die

dee-

(\*) vs. 20.

(†) Cap. V: 25.

deze verbintenisfen niet wilden aangaan, waren aan de onophoudelyke geweldensaryen der *Canaäniten* bloot gesteld. *Sifera* kon derhalve, by zyne vlugt, den *Israëlieten* minder vertrouwen, dan den *Keniten*, die men tot hier toe verschoond hadt. Hy nam herhalven toevlugt tot eene *Kenitische* tente, en wel tot *Jaël*, meenende by eene vrouwe nog minder reden van vreeze te hebben. *Jaël*, die hem van verre zag aankomen, kon aan hem den ingang in haare tente niet beletten; en mischien ontdekte zich ook by haar het gewoone medelyden, 't welk de vrouwen jegens ongelukkigen hebben, schoon deze voor strafwaardig gekeurd worden. Zy meende het derhalve oprechtelyk met hem, toen zy hem haare tente, tot eene schuilplaats, aanwees, en 'er de verzekering byvoegde, dat hy niets te vreezen hadt. En even zo oprécht waren ook haare poogingen, hem, zo veel het mogelyk was, te verbergen, zynen dorst te lesschen, en zulk eenen aanzienlyken man met alle eerbiedigheid te bedienen, zonder nog het oogmerk te hebben, hem eenige schaade toe te brengen. Maar na dathy in eenen diepen slaap gevallen was, heeft *Jaël* mischien deeze of dergelyke overdenkingen gemaakt: deeze voorname vyand van *Israël* is niet zonder Gods Bestuur by my gekomen: zyn diepe slaap in zulke bedenkyke omstandigheden is niet slegts aan zyne vermoeidheid, maar aan eene hoogere oorzaak, toe te schryven. Des zal dan deeze de beste gelegenheid zyn, zich van hem te ontdoen, en de aarde van zulk een gedrocht te bevryden. Zy begreep aan *Israël* méerder verplicht te zyn. Zo hadt God ook laten bekend maaken, dat *Sifera*, door de hand eener vrouwe, omkomen zou (\*). Dit alles verwekte in haar eene inwendige drift, tot deeze op zich zelve gevaarlyke onderneming, en versterkt haar besluit, de eerste de beste doodlyke werktuigen ter hand te neemen, om daar door het levenslicht van *Sifera* uit te blusschen."

„ *Richt* V: 25, 26. wordt geene valsheid van *Jaël* gepreezen."

„ Het schynt wel, als of *Debora*, *Jaëls* valsheid, pryze, wanneer zy *Richt*. V: 25, 26. zegt: *Water eischte by, melk gaf zy; in eene beerschaale bragt zy boter. Haare band sloeg zy aan den nagel, en baare rechterband aan den bumer der arbeidslieden; en zy klopte Sifera; zy streek zyn hoofd af,*  
als

(\*) *Cap.* IV: 9.

*als zy zynen slaap badde doorhageld en doorgedrongen.* Doch deeze woorden kunnen gevoeglyk aldus omschreeven worden: Zy was wel zwak genoeg, hem melk te geeven, terwyl hy water eischte, en tot betuiging van haare eerbiedigheid hem boter te brengen in eene kostelyke schaale. Zo verre schein het af te zyn, dat zy iets tegen zyn leven zou willen onderneemen. Maar na een meerder overleg en vast besluit, greep zy, zonder verdere bedenkingen, naar den nagel, en nam den hamer der arbeidslieden, die bezwaarlyk door de hand eener zwakke vrouwe kon bestuurd worden. Haar moed verdubbelde haare krachten, en zo doorboorde zy met eenen slag het hoofd van *Sifera*.

*Nuttige Overdenkingen enz. ontworpen door JACOB CORNELIUS Rustend Predikant van Westbroek en Agtienboven. Te Utrecht by J. v. Schoonhoven en Comp. 1768. behalven het voorwerk 250 bladzyden in groot octavo.*

Dit Stukje behelst een aental van Overdenkingen, die der nadere overweginge waerdig zyn; te meer daer de Eerwaerde *Cornelius* toont, dat hy zich geenszins door anderen laat leiden, maer zich benaerstigt om zyn eigen licht getrouwlyk te volgen.

Men ontmoet hier des Autheurs gedachten over *het uitspel van CHRISTUS kame in de Waereld*; welke strekken om te toonen, dat de vroegste tyden hier toe zeer ongeschikt waren; dat God in 't vervolg van tyd allenskens meer voorbereidselen in 't werk gesteld, en eindelyk zyn Zoon gezonden heeft, toen 'er genoegzame voorbereidselen voor af gegaen waren, om het Menschdom bekwaem te maken, om, op vasten grond van kennis en overtuiging, de Euan-gelieleer als Godlyk te omhelzen.

Op dit onderzoek volgt ene *overweeging van het 7 en 8 vs des tweeden Psalms*, byzonder der woorden. *Gyzyt myn Zoon, beden heb ik u gegeneraert.* Zyn Eerwaerde brengt hier de reden ten berde, welke hem bewegen, om deze woorden niet te verstaen van de eeuwige generatie des Zoons van den Vader; als mede omze niet te verklaren van het openbaer maken van deszelfs Godlyk Zoonschap in den tyd; maer ze te beschouwen, als betrekkelyk, tot de aenstelling van Gods Zoon tot het Middelaers-Ampt. De Dichter, of wel Gods Zoon, door de pen des Dichters, spreekt hier.

volgens onzen Autheur, van 't Godlyke besluit der genade, waer in het loon des Middelaers aen zyne aanstelling tot Middelaer verknocht word: zo dat de zin zy. „ Gy „ zyt myn Zoon, u hier voor erkennende, heb ik u heden „ in het besluit myner genade gegeneereerd, dat wil zeggen, „ tot Middelaer verwekt en aengesteld. Eisch dan ook „ nu, uit kracht hier van, van my uw loon, en ik zal de „ Heidenen geven tot uw erfdeel en de einden der aerde „ tot uwe bezittinge.” Dit zyn gevoelen tracht hy alleszins te versterken, zo uit het oogmerk van den Psalm zelve, en de overeenkomst hier van met Spr. VIII. 22; als uit de aenhalingen dezer plaetse in de Schriften des Nieuwen Verbonds; alwaer die woorden telkens bygebragt worden, met opzicht op de voortreffelykheid van den persoon des Middelaers. Men zie Hand. XIII. 33. Heb. I. 5 en V. 5. Deze laetste plaats heeft zyn Eerwaerden wel byzonder tot dit gevoelen aanleiding gegeven; als toonende, naer zyn inzien, duidelyk, dat de Apostel deze woorden in dien zin verstaen heeft. Men heeft hier, zegt hy, „ een vergelykinge tusschen Christus en Aaron, ten aanzien van haare Hogepriesterlyke ampten. Terwyl dat „ van Christus hier in bestaan heeft, dat hy daadelyk de „ zonden der uitverkoorenen verzoent, en weggenoomen „ heeft, en wel door de offerhande van zyn eigen ligchaam, „ God met den mensch daar door verzoenende en bevredigende, waar door hy voortreffelyker was als Aaron. „ En dus moeste ook de verkiezinge en aanstellinge daar „ toe, door God den Vader geschieden, deweil het alleen „ van den heiligen wille des Vaders afhing, het middel „ en den middelaer der verzoeninge te verkiezen en te bepaalen. Ten dien einde gebruikt de Apostel de woorden „ uit den 2 Psalm en uit het besluit genoomen. Hy zegt niet „ van Christus Jesus den Hogepriester dat die van God „ daar toe geroepen was, gelyk hy zoo van Aaron spreekt. „ Maar hy gebruikt in plaats van het woord geroepen, de „ woorden uit den 2 Ps. Gy zyt myn Zoon heden heb ik U gegeneereert, als of de woorden het zelve betekenen, gelyk wy het ook alzoo moogen opvatten en „ daar door de roepinge en aanstellinge verstaen, en dat „ hy dus in het besluit van God tot Hogepriester geroepen „ en aengesteld is.”

Verder komt ons in deze Verzameling voor, een *beredeneert* Antwoord op de *Vraag*, wie het ONZE VADER *bidden* mag of niet? Men vind 'er naemlyk, die willen, dat het al-

alleen van welverzekerde, of, op zyn hoogst, alleen van de ware kinderen van God gebeden mag worden. Dit denkbeeld gaet zyn Eerwaerde in dezen ernstig tegen. Hy toont in de eerste plaetse, dat het strengste denkbeeld onoverkomelyke zwarigheden heeft; dat het uit het algemene voorstel van Jesus baerblykelyk is, dat hy dit Gebed niet alleen voor verzekerde Christenen gegeven heeft; en dat alle ware kinderen van God, die oprechtlyk begeren dat God hun God wil zyn, en zich als gehoorzame kinderen jegens hunnen Vader wenschen te gedragen, dit Gebed mogen bidden. Hierop verledigt hy zich verder, om te doen zien, dat ook onbekeerde menschen dit Gebed mogen uitspreken en bidden; verstaende door onbekeerde menschen, niet de snode zondaren, maer uitwendige Christenen, die enige noodzakelykheid in 't bidden schynen te stellen, en God voor den onderhouder en gever der zegeningen schynen te erkennen. Dit grond hy inzonderheid op de noodzaeklykheid van den pligt des Gebeds, de geschiktheid van dit voorschrift, de gepastheid voor zulke onbekeerden vooral, die nog toegebracht zullen worden; hy versterkt deze zyne gedachten met het gebruik der Formuliergebeden onder 't Oude Testament, en staelt zyn denkbeeld ontegenzeggelyk, uit overweging van de gelegenheid, by welke, en de personen aan wien, Jesus dit Gebed voorgesteld heeft. „ Daar „ was, zegt hy, eene groote Schaare, behalven de Discipelen van Jesus, voor welke Jesus leeraerde, gelyk „ uit het begin van het 5de en slot van het 7de Hoofdstuk, allerduidelykst blykt. Van deze groote Schaare „ mag men immers denken, dat ze niet alle waare Discipelen van Jesus waaren, en kinderen Gods, maar zy „ voegden zich by Jesus Discipelen, zy hadden alle onder „ wys nodig, ook omtrent het bidden. Jesus maakt geen „ onderscheid tusschen zyne toehoorders, schoon hy de „ harten van alle kende, selfs verbied de Heere Jesus dit „ Gebed aan zynen verraader Judas niet, schoon hy buiten „ twyfel de grootste en snode zondaar van allen was, „ en worden zoude. En zoude men niet van Jesus wys „ heit en voorzigtigheit verwagt hebben, dat, gelyk hy „ tegen alle zonden zoo getrouw gewaarschouwt heeft, „ dat hy dit ook niet zoude gedaan hebben omtrent dit „ Gebed, indien anders eene zoo groote zonde daar mede „ begaan word, wanneer het van onbekeerde gebeden „ word.”



: Voorts maakt 'er zyn Eerwaerde werk van, om te gaen, of dit zyn denkbeeld ook stryde met de byzondere woorden en spreekwyzen van dit Gebed; het welk hem dezelven nader doet verklaren; waer uit blykt dat ze ook van onbekeerden, schoon niet van harte en in volle kragt, gebraikt kunnen worden.

Hier by zyn eindelyk nog gevoegd, enige *Practicale Leerredenen over Ps. XLII. 12, en de bekeerde Zondares Luc. VII. 36-47.* De eerstgemelde is inzonderheid geschikt ter aanwyzinge, welke regte bekeeringen zyn, en hoe een gelovige dezelve tot zyne vertroosting kan beantwoorden; en de overigen bedoelen voornaemlyk onder 't oog te brengen, waer in de regte werkzaamheid van een geloovig en boetvaardig Christen gelegen, en wat daer mede al of niet bestaenbaer zy. — In de laetste dezer Leerredenen legt zyn Eerwaerde 't 'er wel byzonder op toe, om het oogmerk van Jesus in 't gezegde vs. 47; *hare zonden zyn haer vergeven, die veel waren, want zy heeft veel lief gehad; maar dien weinig vergeven wort, die heeft weinig lief*, op te helderen en ter betrachtinge aen te dringen. Men heeft deze bekeerde Zondares, naer zyn inzien, te beschouwen als iemand, die op de gebeden aen haer Huis reeds vergeving van zonden bekomen had, die als ene met God verzoende tot Jesus kwam, om hem hare dankbare liefde te betonen. Jesus stelt hier deze hare liefde voor, als een gevolg van hare verzoening met Gode, en leert dat iemand Gode gevoeliger liefde toedraegt, naer mate, dat zyne zonden, die hem vergeven zyn, grooter waren. — Onze Leeraer dit voorstel bevestigende, door ene overweging der liefde des menschen tot God, met aentooninge dat die liefde is een gevolg der verzoeninge met God, en dat dezelve toeneemt, naer gerade der ontvangene weldaden, heldert dit zyn denkbeeld duidelyk op, door 't volgende voorbeeld.

„Stel eens iemand, die door eene Christelyke opvoedinge van swaare zonden wederhouden is, of door de gesteltheit van zyn lighaam daar toe niet zoo zeer genegen was, en die daar door uitwendig, zedig en Godsdienstig geleefd heeft, wanneer die nogtans aan zich zelve regt ontdekt word, en de onvolmaaktheid van al zyn doen, ja de verkeertheit daar van en teffens zyne heimelyke zonden, de zonden van zyne harte leert kennen, die kan zulk een smertelyk gevoel, zulk eene droefheit, zulk eene verlegenheit over zyne zonden niet gewaar worden, als die deze

zon-

zonden dadelyk en dikwyls volbragt heeft; en de genade, die hem geschiet, kan dus dien diepen indruk niet by hem maaken, dien dezelve by groote zondaaren by haare onttekinge heeft. En deweil hem zoo veel en swaare zonden niet vergeeven zyn, als anderen, zoo kan dat ook haare liefde zoo niet geduurig opwekken en verwakkeren. Dus openbaart zich meenigmaal haare liefde zoo overvloedig niet aan anderen, (zy hebben weiniger lief,) als dezelve wel pleegt uit te blinken in grootere zondaaren, als die bekeert worden. Die zyn meenigmaal als vol van de liefde Gods. Zy is als uitgestort in haare harten; haat mond loopt over en vermeld met veel verheffing de nitneemende liefde Gods aan haar betoont. Zy yveren menigmaal met eenen heiligen liefde-yver voor des Heeren eere boven anderen, in welkers gedrag mindere veranderinge ontdekt word, deweil dat uitwendige zedige en Godsdienstige, dat zy vertoonden, maar aan haare zielen geheiligt word, en zy nu eenen regt redelyken Godsdienst en heiligen wandel beginnen; niet uit de beginselen van een goede opvoedinge of gewoonte, maar uit de zuivere beginselen van liefde en hoogagtinge voor God en verpligtinge aan hem."

---

*Heilige Geographie of Aardrykskundige Beschryving van alle de Landen enz. in de H. Schriftuur voorkomende. Door w. A. BACHIENE; JOH. Zoon, en JOH. HENDR. Broeder, Bedienaar des Goddelyke Woords te Maastricht, en Hoogleeraar in de Sterre- en Aardrykskunde, op de Illustre Schoole, aldaar: benevens Lid van de Hollandfche Maatschappij der Wetenschappen te Haarlem. Derde Deels IVde Stuk. Te Utrecht by G. T. en A. van Paddenburg 1768. behavoen het Voorwerk enz. 157 bladzijden in groot octavo.*

**M**Et de uitgave van dit laetste Stukje des derden Deels ziet men liet wel doorwrochte Werk, van den beroemden Aerdrykskundigen BACHIENE, ten einde gebragt. Een Werk, dat alle Letterminnaers, en inzonderheid de Beoefenaers der Heilige Bybelbladeren, ten hoogste waardeeren; als behelzende, in ene geregelde schikking, een nauwkeurig bericht van die Landen, welken in de Godlyke Schriften gemeld worden, met nevensgaende oordeelkundige aanmerkingen over een aental van byzonderheden daer toe betrekkelyk; die strekken konnen ten beteren verstande van deze en gene berichten en voorvallen, die ons in

in 't doorbladeren van gewyde en ongewyde Schryvers deswegens voorkomen.

Dit Stukje behelst, behalven de Voorreden over 't gansche derde Deel, en een Bladwyzer van 't geheele Werk, zo met opzicht tot de plaetzen der Heilige Schrift, die 'er in opgehelderd worden, als ten aenzien der voornaemste zaken, welken in het zelve voorkomen, des Autheurs beschryving van de Eilanden der Middellandsche Zee, van Italie en Spanje. Deze Gewesten, voor zo ver ze, in 't verhael van het prediken der Euangelieleere door 's Heilands Apostelen, in de Schriften des Nieuwen Testaments gemeld worden, verdienden ook zeker, schoon ze anders meer bekend geacht mogten worden, ter voltooiinge der Heilige Aerdrykskunde, ene byzondere overweging. Onze Autheur behandelt de zaken daer toe betrekkelyk, die enigmata kunnen dienen om een geleidelyk denkbeeld te hebben van die plaetsen, welken de eerste verkondigers der Genade-Leere met het licht van 't Euangelie bedoeld, of in hun doorreizen ontmoet hebben, met zyne gewoone oplettendheid; en geeft tevens by die gelegenheid, verscheiden byzonderheden aen de hand, welken in de Kerklyke Historie der aenmerkinge waerdig zyn. Van dit laetste zullen wy hier den Lezer nog een en ander staeltje opgeven.

De Hoogleeraer *Bachien*, het Eiland *Patmos* kortlyk beschreven hebbende, stelt ons daerop voor, dat dit Eiland te aenmerkenswaardiger geworden is, door het verblyf van den Apostel Johannes, wien aldaer die Prophetische Gezichten wedervaren zyn, welken hy in zyn Boek der *Openbaringe* beschreven heeft. Desaengaende zegt die Apostel zelf, *Openb. I. 9. Ik Johannes, die ook uw Broeder ben, en Medegenoot in de verdrukkinge, en in het Koningryk, en in de lydzaamheid van Jesus Christus; was in het Eiland, genaamt Patmos, om het Woord Gods, en om het getuigenis van Jesus Christus.* Aen dit voorstel hecht zyn Eerwaerde de volgende overweging, rakende den tyd wanneer, en de gelegenheid by welke, Johannes zich op dat Eiland bevond. — „Op het spoor van *Eusebius* (*Histor. Eccl. Lib. III. Cap. 18.*) word gemeenlyk geloofd, dat de Apostel naar dit Eiland verbannen zy: en wel, in de vervolginge des Keizers *Domitian*: te meer, dewyl deszelfs, zo evenaangehaalde, eigen woorden, dit schynen te bevestigen: zich noemende, *eenen Medegenoot in de verdrukkinge, en in de lydzaamheid van Jesus Christus*: en daar by verklarende, dat

dat hy om het woord Gods, en om het getuigenisfe (die *μαρτυρία*) van *Jesus Christus*, in het Eiland *Patmos* was. Gemelde uitdrukkingen overreden ons, echter, daar van, niet ten vollen. *Johannes* kon toch wel een *Medegenoot* zyn geweest in de *verdrukkinge*, aan andere plaatzen, waar hy het Euangelie gepredikt had. Dit lot trof hem, gemeen met alle de Apostelen en eerste Kruisgezanten. Gelyk ook het tweede niet voldoed, ten bewys, dat *Johannes* naardit Eiland zou verbannen zyn: dewyl dit gezegde: om het woord Gods en om het getuigenisfe van *Jesus Christus*, hier als een beweegreden zou kunnen opgegeven zyn, van deszelfs komste en verblyf, in dit Eiland *Patmos*: om naamlyk aldaar, *vrywillig*, Gods woord, het welk niet anders in zich vervat, als een *getuigenisfe*, aangaande den Heere *Jesus Christus*, als den Verlosfer zyns Volks, onder die Eilanders, te prediken. Dit laatste, is het gevoelen van den geleerden *Johan van den Honert*; (in *partic. disput. de hac materia*) die ook beweerd: dat het verblyf van den Apostel *Johannes*, op het Eiland *Patmos*, met den tyd der vervolginge, onder *Domitiaan*, niet wel overeen te brengen, maar vroeger, tot den tyd der regeeringe van *Vespasiaan*, betrekkelijk zy te maaken: en, bepaaldelyk, tot den tyd der *verwoestinge* van de Stad *Jerusalem*, door deszelfs Zoon *Titus*, die, in het 73<sup>ste</sup> jaar, na Christus geboorte, voorviel. Gelyk hy 't ook daar voor houd; dat door dien DAG des HEEREN, waar van, de Apostel, vs. 10., gewaagt, zeggende: *Ik was in den Geest, op den DAG des HEEREN*, geen andere, dan de dag, waar in dit verschriklyk oordeel over *Jerusalem* uitgevoerd wierd, te verstaan zy; welke tyd meermaalen, in de Profetische Schriften, onder die benaming voorkomt (\*)."

Op ene dergelyke wyze laet zich de Eerwaerde *Bachiene*, by gelegenheid zynrer beschryvinge van *Rome*, uit, over het denkbeeld, dat Apostel *Petrus* zynen Bischoflyken Zetel aldaer gevestigd zou hebben. Het stilzwygen van *Lukas*, in de *Handelingen der Apostelen*, gelyk hy aenmerkt, rakende enige reis van *Petrus* naer *Rome*, geeft een merkely-

„(\*) Dit laatste gevoelen, aangaande dien *Dag des Heeren*, is, door dien geleerden Heer, uitvoerig behandeld, in een andere *Disputatio Theologica*, de *DIE DOMINICA*: door my, onder zyn Hoog-Eerw. Voorzittinge, openbaar verdedigt, te *Utrecht* in den jare 1733."

lyken grond om te denken, dat hy 'er niet geweest is, om het Euangelie te verkondigen; en als men nagaet dat Apostel *Paulus* in zynen brief, die hy aen de Gemeente te *Rome* schryft, en in zyne brieven die hy uit *Rome* schryft verscheiden personen opnoemt, die hy te *Rome* gegroet wil hebben, of welker groetenis, uit *Rome*, aen de andere Gemeentes, door hem gemeld word; maer dat hy onder alle die personen, noch in 't ene, noch in 't andere geval, geen het minste gewag van *Petrus* maekt; zo heeft men, zynes oordeels, gronds genoeg om te stellen, dat *Petrus* 'er in die jaren niet geweest is. — Men vind 'er, 't is waer, die willen, dat men door *Babylon*, daer *Petrus* zyn eersten Brief schreef; 1 *Pet.* V: 13, de Stad *Rome* moet verstaen; doch onze Aerdrykskundige heeft reeds voorheen getoond, dat het veel aenneemlyker is, daer ter plaetse, om de Stad *Babylon* in *Egypte* te denken. — Daer 't nu twyfelachtig, en zelfs zeer onwaerschynlyk is, dat *Petrus* zich ooit te *Rome* bevonden hebbe, bevest men gereedlyk, dat 'er gausch geen staet te maken zy, op de overlevering, die leert, dat *Petrus* de eerste Bischoep van *Rome* geweest zou zyn.

„ Dit is ondertuschen, (gelyk onze Autheur zegt,) de zaak, welke met veel kracht hebben willen beweeen, die twee beruchte Voorstanders van het Roomsche-Pauslyk gezag, de Kardinaals *Baronius* en *Bellarmin*; die zich daar toe beroepen, op het getuigenisse van verscheiden oude Kerkleeraars, als *Arnobius*, *Cyrellus*, *Irenéus*, *Tertullianus*, *Hieronymus*, *Justinus* den Martelaar, en *Eusebius*; welke wel stelden, of liever veronderstelden, dat *Petrus*, de eerste, het Christen Geloove binnen deeze Stad gepredikt hebbe enz., maar, alleen, op die zelve OVERLEEVERING, op welke, de latere Leeraars der Roomsche Kerke, hun gevoelen bouwen; dus derzelver gezach niet veel meer gelden mag, als de Overleeveringe zelve: eene Overleeveringe, met zo veele vreemde en ongerymde omstandigheden vermengt, inzonderheid, rakende zyne gevallen, met *Simon* den Tovenaar enz.; die alleen genoegzaam zyn, om den geheelen inhoud, by oneenzydigen, van onwaarheid te doen verdenken. Men vind ze by elkander, in de zogenoemde *Legenden der Heiligen*, (de *Antwerpsche Uitgave*, van 1619.) I Deel, bladz. 774-782. En, alhoewel men, uit *Eusebius*, in 't byzonder, (*Chron. Lib. II. Cap. 14.*) wil bevestigen; dat *Petrus*, te *Rome*, den Bischoplyken Stoel gesticht hebbe; dewyl men, in de Vertaaling van *Hieronymus* leest:

leest: *Petrus, fundata Antiochie Ecclesia, Romam venisse, ubi XXV. annis Episcopatum gessit*; dat is, dat *Petrus*, de Gemeente te *Antiochie* gesticht hebbende, naar *Rome* overkwam; alwaar hy de *BISCHOPPLYKE WAARDIGHEID*, vyf en twintig jaaren, bekleed heeft; zo heeft men wel te letten, dat dezze laatste woorden, *ubi XXV annis Episcopatum gessit*, in het oorspronglyk *Grieksch* Afschrift van *Eusebius* zelve, niet gevonden worden; en daarom, door *Hieronymus*, schynen daar hy gevoegt te zyn: dewyl hy, door die zelve Overleveringe, tot dit gevoelen mede was misleid geworden. Vid. *Georg. Hornii Histor. Eccl. pag. 44.* Dit geeft onzen Autheur verder aanleiding, om te doen opmerken, op hoe losen grondslag men het *Roomsch-Pauslyk Gezack* gevestigd heeft; van welks opkomst en voortgang hy vervolgens een beknopt bericht mededeeld. — Doch wy slapen hier van af, om ten slot nog te melden, het geen zyn Eerwaerde, van *Spanje* sprekende, met opzicht tot de bedoelde reis van Apostel *Paulus* derwaards voorgesteld heeft.

Het denkbeeld, dat Apostel *Petrus*, of, gelyk men in *Spanje* veel al wil, Apostel *Jacobus*, bygenaemd de *Groote*, de eerste gewest zou zyn, die het Euangelie in dat Gewest verkondigt zou hebben, daer latende, vervolgt hy aldus. — „By aldien men de bekeering der Inwoners van *Spanje* aan éenen der Apostelen wil toe erkennen; waarom dan niet liever, aan den Apostel *PAULUS*, gedacht? Men weet, toch, dat deeze Apostel, éénmaal het voorneemen, om eene reis naar *Spanje* te onderneemen, en, zonder twyfel, met oogmerk, om aldaar het *Euangelie* onder de *Heidenen* te prediken, by zich zelve vastgesteld had. Hy had dit voorneemen, aan de *Christenen* te *Rome* geopenbaard, in den *Brief*, dien hy hun uit *Korinthe* toezond: zeggende daar in duidelyk, *Rom. XV: 24.* Zo wanneer ik naar *SPANJE* reis, zal ik tot u komen: want, ik hope, in het doorreizen ulieden te zien, en van ulieden derwaard geleid te worden. En nochmaals vers 28: Ik zal, door uwe Stad, naar *SPANJE* afkomen. 't Is zeldzaam, in der daad, dat de *Roomschgezinden*, daar ze de Overlevering, aangaande de reis van *Petrus*, naar *Rome*, met zo veel kracht willen doordryven; die toch, van alle waarschyndlykheid onthloot is, echter, de reis van *Paulus*, naar *SPANJE* tegenspreken: (gelyk gedaan heeft, Paus *Innocentius I.*, als te zien is, *Concil. Tom. II. pag. 1245.*) tot welker gelove, de *Heilige Schrift* eenige aanleiding geeft. Daar uit, ziet men, hoe weinig achting de Pausen zelve betoonen te hebben,

voor

voor de Overleveringen; by aldien zy, het belang van den H. Stoel niet bevorderen. Zie *Arch. Boer, Historie der Pauzen* bladz. 4. Wy bekennen, des Apostels *voorneemen*, om naar *Spanje* te reizen, kan, voor geen vast bewys doorgaan; dat hy werkelyk daar geweest zy: want, de *mensch* heeft, wel meermaalen, *schikkingen des barte*; waar van, de *dadelyke volbrenginge*, in de magt van God, staat, *die vens iegelyks gang bestierd*: doch, uit deeze tot tweemaal herhaalde betuiging, zien wy, ten minsten, dat des Apostels *begeerte* zich daar toe strekte; en, dat hy, buiten *verbindinge*, dezelve zeker zou pogen uit te voeren. En, dewyl men weet, dat deeze Apostel, uit zyne eerste gevangenis te *Rome* ontslagen is; zo meenen veele geleerden; dat hy, in den tusichentyd van *twee jaaren*, welke *verliepen*, tuschen deszelfs eerste en laatste gevangenis, onder meer andere Landen, ook *spanje* werkelyk bezocht, en, aldaar, met veel vrucht, aan de *bekeeringe* der Inwoonders deeser Landstreek, gearbeid hebbe. Onder de Ouden, waren van die gedachten, *Crysostomus*, *Hieronimus*, *Dorotheus*, en *Epiphanius*, welker eigen woorden men aangehaald vind, by *Car. a St. Paulo*, (*Geogr. Sacr. fol. 170, 171.*) Sommigen voegen daar by: dat *Paulus* deeze Reize, van *Rome* naar *Spanje* onderneemende, onder weg, aan de *WALDENSEN*, die, op de Grenzen van *Italië* en *Frankryk*, de Valleijen van *Piemont* bewoonen, het *Euangelie* zou verkondigt, en veelen van dezelve tot het *Christendom* gebragt hebben; te meer, dewyl, de *bekeeringe* deezer lieden, geene vrucht geweest is der *Reformatie*; maar, van veel vroegere tyden moet afgeleid worden: gelyk zy zelve, geene *Gereformeerde*- maar *Apostolische-Christenen*, willen genoemd zyn; als welker *bekeeringe*, tot aan de tyden der *Apostelen*, opklimt. Zie daar van, de *Kerkelyke Geschiedenis* der *Waldensen*, voortreffelyk beschreven, door den geleerden Heere *J. F. Martinet*, waardigen Leeraar der Gemeente te *Edam*: *Hoofdst. III. bladz. 14—16.*"

CAROLI STRACK, Med. Doct. & in universit. Monguntinae  
 Instit. medic. public. &c. *Observationes medicinales de Morbo cum petechiis, & qua ratione eidem medendum sit. Geneeskundige Aanmerkingen over de Ziekte met blutsvlakken. en hoe dezelve te geneezen, door C. STRACK, Med. Doct. en Professor.*

(Tweede Berigt.)

NA deeze blutsziekte dus beschreeven te hebben (\*), gaat de Heer STRACK over tot het onderzoek van de oorzaak, welke dezelve gewoonlyk voortbrengt, en de bekwaamste wyze van genezing, om dezelve met goed gevolg te vermeesteren: zyne nasporingen zyn alle gegrond op waarnemingen en ondervindingen. Zyn eerste opmerkingen ontdekten hem, gelyk wy reeds gezegd hebben, dat deeze ziekte geen gevolg was, gelyk sommige Geneesheeren gedacht hebben, van een verkeerde behandeling, of het gebruik van heete middelen, want hy zag haar by Zieken, aan welken hy geen andere, dan verkoelende middelen, hadt gegeven, en overvloedigen drank hadt laten gebruiken. Nieuwe waarnemingen verzekerden hem, dat men de blutsvlakken, met eenige andere Geneesoefenaars, niet moet aanmerken als een' uitbotting tot scheiding van de ziekte, want hy zag Zieken by welken haar uitkomst, in plaats van de koorts te doen afneemen, de ziekte scheent te verzwaaen.

Proeven genomen hebbende met verkoelende of zuure middelen, de kamfer en zweetmiddelen, en bemerkende, dat, niet tegenstaande alle deezem, met alle voorzichtigheid toegediend, veele Lyders storven, geloofde hyze alle te moeten verwerpen, ten minste als onvoldoende. Zich te binnen brengende, dat 'er een groote overeenkomst zou kunnen wezen tusschen de blutsvlakken, en de paarsche en sproetagtige vlakken, welken men dikwils ziet op de huid van kinderen, en door purgeermiddelen verdreeven worden, om datze voortgebragt worden door leevende of doode wormen, of eenige rottige stoffe in de ingewanden van den buik; of met de uitslag van menschen die bedorve mosselen gegeten hebben, en welke verdwynt zo dra zy  
 braa-

(\*) Zie boven. bl. 411.



braaken of ontlastingen naar beneden krygen , 't zy door de natuur of behulp van middelen; begon hy te denken dat een dergelyke oorzaak de Blutsvlakken zou konnen verwekken , en dit zo zynde , zouden zy voor buikzuiverende middelen moeten wyken; en nam derhalve , by de eerste gelegenheid, welke hem voorkwam, toevlugt tot zodanige middelen , en ze slaagden boven zyne verwagting. Deeze goede gevolgen versterkten zyne gisfingen , en rechtvaardigden zyn wyze oogmerken ter genezing. Een byzondere waarneming gaf hem gelegenheid zich meer en meer gerust te stellen , dat hy de waare oorzaak en het waar geneesmiddel van deeze ziekte hadt gevonden.

De vrouw van een armen boer , omstreeks Majjence , kreeg de blutskoorts , welke haar aangebragt was door eenige soldaaten , onmidlyk na dat zy in de kraam was bevalen; zy hadt het zeer kwaad: de koorts ontfak heftig; de kraamzuiveringen bleeven achter ; geen zog kwam in haar borsten: hier by overkwam haar een zwaare buikloop , welke de vrouwen in de buurt oordeelden gestuit te moeten worden. De Heer STRACK , die by geluk nog tydig geroepen werdt , belette dit; hy schreef haar alleen voor een julep en een verkoelende drank , waar by hy azyn en fyroop van framboozen liet doen. Na eenigen tyd bedaarde de koorts; de blutsvlakken verbleekten , en verdweenen ten eenemaal; en de ziekte tot het hoogste gekoomen zynde , stopte de loop van zelfs. De kragten herstelden zich; de kraamzuiveringen kwamen af, als of zyn nieuwlings bevalen ware , de borsten kreegen zog en stelden haar in staat haar kind te zoogen.

Naauwlyks was zy hersteld, of haar man werdt van dezelve ziekte overvallen: zy duurde langer, om dat hy niets gebruikte dan verkoelende middelen; doch op het einde kreeg hy neigingen om te braaken en knypingen in den buik , waar op ontlastingen van slym van onderen en van boven volgden , welken hem veel verligting gaven. Hier door gemoedigd , nam de Heer STRACK toevlugt tot purgeermiddelen , welke de genezing voleindigden; en na dien tyd heeft hy bestendig deeze maniere van behandeling gevolgd ; welke hem altyd wel gelukt is.

Zyne ontdekking kreeg nog meer verzekering door de wederinstortingen welken hy zag : deeze waren doorgaans veroorzaakt door overhaastige onmatigheid in spyze , en weeken altyd voor ontlast - middelen. Hy gelooft , dat de Blutsvlakken uitkoomen onder de huid , niet om dat het

ver-

vergif, welk dezelve voortbrengt; onder het bloed is geraakt en hetzelfde heeft bedorven, maar veel eer dat het vergif zich vermengd heeft met de bedorve gist in de ingewanden. Hy ondersteunt dit zyn gevoelen met vele redenen, welken ons dinken van kragt te wezen. De voornaamsten zyn; 1. Om dat de Blutsvlakken dikwils gezien worden op den eersten dag van de Ziekte, en voor dat het bloed van het vergif kan besmet zyn. 2. Dat men deeze vlakken byna terstond doet verdwynen, zó dra men ten regten tyd braak- of purgeermiddelen geeve, welke de bedorve stoffe, in de maag en ingewanden gezeten, uitdryven. 3. Dat de vlakken langst blyven staan by zulken, welker eerste wegen meest met deeze bedorve stoffe overlaaden zyn, enz. Wy kunnen den Schryver niet volgen in alle de verklaringen der toevallen, welken dikwils deeze gevaarlyke ziekte verzellen, wy zullen alleen zeggen, dat hy ze met groote waarschijnlijkheid afleidt, uit de oorzaak welke hy heeft aangewezen.

Het gebeurt somtyds dat zich by de blutskoorts voegen, of zy in gevolg eenige toevallen medebrengt, welken de Heer STRACK oordeelt nog wat byzonderder te moeten beschryven; zodanige zyn een tusfschenpoozende koorts, waterzugt en etterzweeringen buiten op het lichaam. Dikwils kooft 'er, onder het beloop van de blutskoorts, en zelfs als de koorts begint af te neemen, een aanval van een alledaagsche of anderendaagsche koorts, welke met de blutskoorts te gelyk ophoudt: dit gebeurt alleen als de ingewanden zeer vol rottige stoffe zyn. Men stuit deeze aanvallen door het zelfde middel, welk wy, als het beste tegen de blutskoorts, voorgesteld hebben. Het gebeurt ook somtyds, dat, als de blutskoorts geëindigd is, een nieuwe koorts opkooft, welke den streek houdt van een alledaagsche of anderendaagsche, onder het beloop van welke de vlakken, welke nog staan, blyven duuren; en zelfs wel nieuwen te voorschyn koomen: de pynen hervatten ook somtyds, na dat de Lyder ze reeds gehad heeft; menigmaal verwerren zich de toevallen zo door malkander, dat het bezwaarlyk zy, de duuring en de tusfschenpoozingen te onderscheiden. Zy begint met huiveringen, dikwils verzeld van pogingen om te braaken, en gevolgd van een brandende hitte, en ook te mets ylhoofdigheid. Als de aanval op het einde loopt, kooft 'er zweet uit van een sterke lugt. De pis is drabbig, en heeft een zetzelsel als geklopte steen; somtyds gelyktze naar de pis van paarden.

De Zieken zyn zwak, wanlustig; de maag is hun gezwollen en pynlyk, en al wat zy gebruiken maakt hun opzwellend. Deeze koorts overvalt de zulken die te vroeg hunne lust hebben toegegeeven, en, of bezwaarlyke spyze genuttigd, of zelfs gezond voedsel, maar in te groote maate genomen hebben, voor dat het broeinest der bedorve stoffen in de maag en darmen was uitgedreeven. De purgeermiddelen voldoen ook om dit toeval te redden, en deeze koorts te doen eindigen, door het overige van de rottige stoffen, welken nog in de ingewanden overig waren, weg te veegen.

De zelfde oorzaak brengt ook een soort van waterzucht aan, welken de Zieken overkooft na de blutskoorts: want 'er kooft wezenlyk, somtyds, een algemeene waterzucht onder de huid, of zucht in de beenen, of zelfs een buik-waterzucht. De Lyders worden bleek; het aangezicht, voornaamlyk onder de oogen, zwelt, de buik zet zich uit; de ademhaaling wordt bezwaarlyk; de mond is hun leelyk; zy hebben tegenzin tegen spyze; en alsze iet gebruiken, zwelt de maag en wordt hun pynlyk; zy zyn bezet. Dit gebeurt alleen by zulken wier lichaam niet genoeg gezuiverd is, en gaat over, gelyk de voorgaande koorts met herhaalde purgatiën. Men moet evenwel begrypen, dat de waterzucht niet aanstonds wykt op het gebruik van purgeermiddelen; zy blyft zo lang 'er nog eenige onzuiverheid overig is; maar als de bedorve stoffen wel weggeveegd zyn, kooft 'er een groote loozing van pis, welke al het uitgestorte vogt ontlast, en de waterzucht doet verdwynen.

De ettergezwollen, welken men ziet als een gevolg van de blutskoorts, en sommige Geneesheeren gemeend hebben te kunnen aanmerken als zo veele werkingen van scheiding, (\*) hebben geen andere oorzaak dan de twee voorgemelde toevallen, en wyken voor dezelfde middelen: de gemeenste zyn oorklier- en liesklier-gezwollen, bloedvinnen en gezwollen der gewrigten.

Na zyn eige gevoelen aangaande de oorzaak der ziekte, welke hy ondernomen heeft te verhandelen, vastgesteld, en de wyze van genezing, met een groot getal waarnemingen ondersteund, voorgedraagen te hebben, heeft de Heer STRACK geoordeeld, de verscheide wyzen van behandeling, welken men tot op hem voorgesteld hadt, te moeten onderzoeken. Hy brengt dezelve tot drie; want eenigen heb-

(\*) *Crisis.*

hebben zich gehouden aan verkoelende middelen; anderen oevlucht genomen tot zweetmiddelen; anderen, eindelyk, tot de koorts-bast. Hy toont, dat geen van deeze middelen bestendig gelukt, ten minste, als de Lyder de natuur niet te baat heeft, en deeze ontlastingen maakt doorafgagen, of ten zymen 'er purgeermiddelen nevens voegt. De Aderlaating wordt van sommigen geheel verworpen, en van anderen zonder onderscheid gedaan. De Heer STRACK oordeelt beide uitersten berispenswaardig. Hy gelooft datze niet te pas koomt, als 'er, in het begin van de ziekte teekenen zyn van groote zwakheid, de pols klein is enz, om dat ze in zulk een geval niets doen zou dan de kragten van den Zieken nog meer uit te putten; doch zy kan van nut zyn, als de hitte groot en de koorts zeer zwaar is, om de ontsteeking voor te koomen, welke de rottige stoffe zou kunnen verwekken: hy schroomt het inflaan van de vlakken niet, om dat ze niet aan te merken zyn als een uitflag tot scheiding van de ziekte. Spaansche-vlieg pleisters koomen hem voor van weinig nuttigheid te wezen: men kan ze echter gebruiken als men vreest voor een overstelping van eenige taaije stoffe, welke somtyds in de ingewanden van den buik opgehoopt wordt.

De blutsvlakken vermengen zich ook somtyds met andere ziekten, als, een tuschenpoozende koorts, de kinderpokjes, of roode loop; 't welk, volgens onzen Schryver, te kennen geeft, dat 'er, behalve de byzondere oorzaak van deeze ziekten, eenige rottige stoffen in de ingewanden schuilen, welken hy raadt te ontlasten, voor dat men zich tot de genezing van de voornaame ziekte wende: in de kinderpokjes, alleen, wil hy de rotting tegengaan door rottingweerende middelen, tot dat de ettermaaking haar beflag hebbe; dan raadt hy purgeermiddelen, als men ze nodig oordeelt; doch hy merkt aan, dat de vermenging van blutsvlakken met de pokjes, in 't algemeen, deeze ziekte weinig verzwaaert, en geen byzondere behandeling vereischt. Behalve deeze vermenging heeft onze Schryver de roode gierstkoorts en blutsvlakken in de zelfde Lyders gezien: in zulke gevallen behandelt hy de bluts als of ze op zich zelve en alleen ware. Eindelyk heeft hy iemant die zinvang hadt, van de blutskoorts zien aangevallen worden, zelfs in het overval van zinvang (\*).

De Heer STRACK eindigt zyn Werk met eene beschryvinge

(\*) *Catalepsis.*

ge der ziekten, welken hy tusfchenloopende (\*): noemt, dat is te zeggen, ziekten, welken, zonder vlakken zynde, evenwel eenige of alle merktekenen toonen van een blutskoortfe. Die alle merktekenen hadden; verfchilden niet van een regelmaatige blutskoorts: zy waren ligt te kennen, en moesten als zodanige behandeld worden. Daar was één foort, welke maar eenige tekenen van deeze koorts hebbende, ligter voorbygezien kon worden, zo veel te meer, om dat ze verzeeld was van andere en zeer verfchillende toevallen, en dikwils die van het Zydwee; waar uit te ligter misvatting gebooren werdt. Deeze ziekte begon met beeving; en hier op volgde fchielyk een heftige pyn in de zyde: de koude over zynde, volgde zwaare hitte. By de pyn in de zyde kwam hoest; en de Lyders gaven een taije lymige ftoffe op als het wit van een ei, of wat geelagtig. De adembaling was beklemd en bezwaarlyk, wegens de pyn: fomtyds hoestte de Lyder met kragt, zonder iet op te geeven. Depols was klein, driftig en als onderdrukt; en de aderlaating maakte dezelve wat vry. Het bloed, de Zieken afgetrokken, was meer of min taai, en fomtyds zelfs met een pleurisagtige korst gedekt. Herhaalde aderlaatingen, verzagtende ftoovingen, fpaanfche-vlieg-pleisters op de pynlyke plaatfe gelegd, verkoelende juleppen, en verzagtende dranken, van zo veel nut in een waar zydwee, waren van geene uitwerking, al wierdenze in 't begin aangewend. De Lyders gaven nimmer rype fluimen op. Op den vyfden dag kwam 'er ylhoofdigheid; de koorts verzwaarde; de pis werdt hoog rood; en de ziekte eindigde met heet vuur, 't welk den Lyder op den zeven-den dag wegrukte.

Als men zo gelukkig was van de Ziekte tydig te kennen, was de kortfte weg, toevlugt tot purgeermiddelen. De tekenen, waar aan men dezelve van een waare pleuris kon onderscheiden, waren de volgende: De Zieken hadden geen bloozend en ontftooken aangezicht, gelyk in een waar zydwee; hun wezen was, in tegendeel, vervallen, loodkleurig of geel; de oogen ftonden hol en droevig: zy waren meer ingezonken dan gewoonlyk in een pleuris van ontfteeking, de pols was, van het begin, zwak en driftig, of werdt zo op den vierden dag. Op deezen tyd kwamen

(\*) *Intercurrentes.*

men geen type fluiten; de oogen hadden een blaauwen kring; de fluiten waren taai, roestig of rood; de pis was, in het felste van het toeval, geel; en ontstoken, of gelyk van paarden, in den aankomst: gaf men klistieren, zy bragten slymige stoffen naar beneden: met één woord, de regeerende ziekte moest den Geneesheer op zyn hoede doen zyn.

---

*Verhandeling over het Stikken der Drenkelingen en de Herstelling der Verdrinkene uit Proeven en Waarnemingen opgemaakt, door J. GUMMER, Med. Doctor en Landschaps Medicus van Drenthe. Te Groningen, by J. Bolt 1768, gr. Octavo. 82 bladz.*

**D**it Werkje, in 't Latyn opgesteld, ter gelegenheid van des Auteurs bevordering tot Doctor in de Geneeskunst, in het jaar 1761, is van veelen met achtinge gelezen, en heeft den Schryver eere gegeven. De opregting van de loffelyke Maatschappye tot behoudenis der Drenkelingen, zegt de Heer GUMMER, heeft hem beweegd zyne Verhandeling te vertaalen; om, zo dooreen behoorlyk denkbeeld van de stikking te geeven, als door de beste middelen en behandelingen, tot herstelling van verdrinkenen, aan te wyzen, tot het goede oogmerk der gemelde Maatschappye mede te werken. Schryver en Vertaaler zynde, heeft hy zich niet bepaald aan een bloote overzettinge, maar 'er hier en daar veranderingen, met af te laten en by te voegen, in gemaakt, naar maate Hy voor het tegenwoordige oordeelde nuttig te zyn. De Verhandeling is verdeeld in vier Hoofdstukken. Het eerste heeft tot Opschrift: *Letterkundige geschiedenis der Stikkinge van de Drenkelingen*. Het tweede, *Nadere Inleidinge en Proeven*. Het derde, *Denkbeeld van Stikking onder 'bet water; met wederlegging van andere*. Het vierde, *Herstelling der Drenkelingen*. Elk deezer Hoofdstukken is op een zeer geschikte wyze, met oordeel en klaarheid uitgewerkt, zo dat men, door dezelve met opmerking te leezen, zich een denkbeeld kan vormen van 't gene de Verstikking en Drenkelingen aangaat, als ook van 't gene omtrent de herstelling der zelven, in acht genomen behoort te worden. Wy zullen nu nog wat byzonderder van het Werkje spreken om te toonen, dat het voor onze Vaderlanders, en inzonderheid

zulken, die niet gaarne veele of groote Werken over een enkel onderwerp leezen, van nut kan zyn.

Het eerste Hoofdstuk is enkel historisch, en hier in wordt getoond, wat en volgens welke denkbeelden, 'er over de Stikking geschreeven is, van het begin dervoorgaande eeuw tot op deezen tegenwoordigen tyd. In het tweede Hoofdstuk worden de Proeven opgegeeven, welken gedaan zyn om te weeten waar door de Stikking veroorzaakt wordt, wat men tegennatuurlyks in verstikten ontdekt en hier na ook eenigen tot aanwyzing hoe gestikten hersteld kunnen worden. Vooraf geeft de Schryver een' bepaaling wat Hy door *Stikking* verstaan wil hebben, naamelyk, *eene volkomene verbindinge van de Ademhalinge, uit welke eene oorzaake die ook zy, met dat geval, dat de ommeloop van het Bloed door de Longen opboudt.* Deeze Proeven, gedaan in 't byzyn van anderen en gemeenlyk van den vermaarden Hoogleeraar VAN DOEVEREN, schynen met genoegzaame naauwkeurigheid gedaan te wezen, en men zalze in het Werk met vermaak leezen. Eens heeft de Schryver gelegenheid gehad een verdronken mensch te openen; de andere Proeven zyn met dieren genomen.

Na deeze Proeven maakt nu de Heer GUMMER een denkbeeld op van Stikking, in het derde Hoofdstuk, en stelt zyne gedagten hier over op deeze wyze voor: „Ik ben van gevoelen, dat een Mensch, waar by de ademhalinge natuurelyk gesteld is, onder het water in zeer weinige minuten volstrekt moet inademen; zonder dat het eenig verschil van belang kan maken, of die Mensch, kort na eene inademing, of aanstonds, na dat hy uitgeademd heeft, in het water val. Dat ook hy, zo dra hem de Lugt onder water, tot de inademing, ontbreekt, zo veel water, door de openstaande neusgaten en mond in den strot, en verdere Lugtpypen, naar zig neemt, als de uitzettinge of opspanninge van de Longen, die ten eenemale de beweging der ribben volgen, vereischt, te meer, daar aan het water de daar toe benodigde zwaarte en vloeibaarheid niet ontbreken. Dat dit water in de Longen, als een Lichaam, dat daar koud en ongewoon is, de strot prikkelt en te gelyk het geheel werktuig van de Ademhalinge door eene overeenstemminge van gevoeligheid, in beweginge brengt, zo als ook de Spieren van den buik; zo dat daar uit een geweldige hoest ontstaat. Dat al het water, 't welk met de eerste inademing binnen komt, niet met de daarop volgende uitademing wederom

terom kan uitgedreven worden, als met de Lugt in eenē Naturelyke ademhalinge ook pleegt te geschieden. Van eenē Naturelyke inademingē word altoos na de uitademinge een gedeelte van de Lugt in de Longen overig behouden; dit blykt genoeg door het invallen van de Longen, wanneer de borst by toeval geopend wordt.

„ Van het ingeademd water, dat zig met de overgeblevene Lugt vermengt, blyvt dan ook een gedeelte in de Longen steeken; met die gevolgen voor eerst, dat de inademingen en uitademingen nu schieliker, met een gedurig opwerpen van Lugtbellen, en zelfs als stuiptrekkingen, op elkander volgen: even eens als de hartkloppingen ontstaan: wanneer zig het Hart met elke toetrekkinge van het bloed niet behoorlyk kan ontlasten. Door deeze schielike beweginge worden water, lugt en het natuurlyk slym onder een geklutst, zo dat hier uit het schuim der Drenkelingen ontstaat, [gelyk in de proeven van verdronke dieren waargenomen is]. Ten tweeden, water is zwaarder dan lugt; behalven, dat het water met de Lugtpypen nog vaster tefamenhangt, dan de Lugt. De uitademinge kan in het begin bygevolg reeds bezwarelyk geschieden, en blyvt naderhand, door het toenemen van water in plaats van Lugt, geheel staan; daar de inademingē, in tegendeel gemakkeliker wordt, en in korten om dezelve reden zodanig de overhand krygt, dat de borst in een geduurige staat van inademingē volstrekt begint stille te staan, en de beweginge van het bloed opteschorten. Boven hebbe ik reeds gezegt, dat de afwisselende beweginge der Longen, maar alleen, den ommeloop van het bloed toelaat. Het bloed blyvt dan niet meer ommelopen; zo dat de Drenkeling nu de allerslyfelykste benauwdheden gevoelt, die hy, genoegzaam, door veelerley bewegingen te kennen geeft. Uitademinge is hem onmogelyk. Zonder dat hy byna weet wat hy doet, spant hy zyne laatste kragten in om de borst ruimer te maken; waar door het water nu tot aan de uiterste eindjes van de Lugtpypen doordringt, en het bloed den weg volstrekt affnydt. Het zelve bloed, wordt daarom hier en elders, in het Lichaam als opgestapeld, by de regter holte van het Hart, in het Hoofd, en andere deelen met gevolgen van drukkingen, gevoeleloosheid, beroerte, verstoppingen in de Longen, en zelfs breuken in de Longeaderen; zo als uit de kleur des schuims, in de strot, dikwyls zichtbaar is. Eindelyk begint het bloed in de regter holligheid van het Hart, deszelvs oor, boezem, holleader met al



naare takken, by gebrek van levensgeesten, terwyl nu alle werkingen gestoord zyn en ophouden, te strekken: eene gesteltheid, die, hoewel niet gemakkelyk te redden, evenswel niet voor volstrekt dodelyk moet gehouden worden.

„Een byzonder Vermogen blyvt namentlyk den ongelukkigigen overig, dat, schoon zwakker dan in gezonde, nogthans naar het onderscheid van het gestel, ouderdom, gellagte, en andere omstandigheden, eenigen tyd (die bezwarelyk te bepalen is) een zeker en eenig teken verschaft, dat het leven nog in wezen is; en het welke, met zyn afzyn, te gelyk alle hoope van het leven doet verdwynen. Het is door hulpe van dit vermogen, dat een Leven, 't geen ten eenemaal als verloren schynt, niet alleen opgewekt, maar zelfs in zyn geheel kan hersteld worden.”

Hier op gaat de Schryver over om dit gevoelen, tegen strydlige verklaringen der Stikkinge van anderen, te staaven, waar in wy hem niet zullen volgen. Aan het einde van dit Hoofdstuk stelt Hy zich de vraage voor, *Of wy met de gezonde rede die waarnemingen kunnen overeenbrengen, waar uit schynt te blyken, dat Menschen niet alleen uren, maar zelfs dagen, onder het water hun leven hebben kunnen behouden, en vervolgens hersteld worden?* Buitenspoorige vertellingen uitgeslooten zynde, meent Hy, dat men veele van zodanige gevallen, welken van geloofwaardige Schryvers gemeld worden, moet erkennen. Ook koomt het hem voor mooglyk te zyn, en geeft na de oplossingen deezer vraage door anderen, 'er deeze rede van. Gevallen van zodanigen aart in aanmerking genomen hebbende, besluit Hy, dat een mensch veilig, en, in opzichte van het water, zonder eenig merkelyk gevaar, even eens als de Dieren, die op het land en onder het water leeven, en als een kind in het lichaam van de moeder, een geruimen tyd ondergedompeld kan leeven; als maar de omloop van het bloed geheel stil staat, of zo gering is, dat zy zonder de beweging van de Longen kan voortduuren: gelyk in overvallen van Opstying of andere zenuw-kwaalen, sommige menschen lang kunnen liggen, zonder dat men eenig teeken van leven of van ademhaaling kan gewaar worden: of anders, de Long-aders zo sterk, vry en ruim zyn geworden, door geduurige oefening, dat zy het behulp der ademhaalinge gedurende een geruimen tyd, niet nodig hebben, waar

toe de konst van daiken eenige aanleiding schynt te geven. Voornaamlyk meent hy de mooglykheid aftehangen van zekeren stilstand in het bloed en de ademhaalinge, als by voorbeeld door een flauwte veroorzaakt, eér zodanig een mensch in het water was gevallen; om dat het even ligt schynt te begrypen dat een mensch onder het water, zo wel als in de vrye lugt, de ademhaaling voor eenigen tyd kan ontbeeren.

In het vierde Hoofdstuk waar in van de Herstelling der Verdronkenen gehandeld wordt; onderzoekt de Heer GUMMER waar in de aanbrenging der herstelling bestaat. Het eenig vermogen, zegt Hy, welk na eenigen stilstand van het bloed en andere uitwendige teekenen van Leven, in het menschelyk en dierlyk lichaam overblyft, is eene gesteldheid der vezelen, van door eenige prikkeling of aanraking, wederom in beweging gebragt te kunnen worden, na datze door een overweldigende oorzaak, in haare beweging gestremd en in rust geraakt waren; het gene de hedendaagsche Geneeskundigen Beweegvaardigheid (\*) noemen. Uit kracht van dit vermogen geschieden alle bewegingen in ons lichaam en der dieren, naar dat de wyzen van werkingen van de gedaanten of het werktuiglyke bepaald worden: zo evenwel, dat de omloop van het bloed, de invloed der zenuwen, en voornamelyk de warmte, hoewel in verschillende evenredigheid, ook volstrekt noodzaaklyk zyn, en als oorzaaken, zonder welken 'er geen' Beweegvaardigheid zyn zou, moeten aangemerkt worden. Al wat men, derhalve, tot herstelling der Drenkelingen moet onderneemen, zal op deeze twee Aanwyzingen uitkoomen; 1. Dat men alles wat het werktuig onmidlyk hadt doen stil staan, voornamelyk het water, uit den weg ruime; en 2. door de Beweegvaardigheid op te wekken, het leven wederom in zyn geheel doe werken. De eerste Aanwyzing niet gemaklyk regtstreeks zynde te volbrengen, zal het op de tweede voornamelyk aankoomen. Het gene hier toe betrekking heeft, wordt onder vier leden begreepen, en elk derzelve behoorlyk uitgebreid en verklaard. Wy kunnen ons hier niet verder inlaaten, om dat dit berigt te lang zou worden, wyl wy onze Lezers het slot nog willen mededeelen, waar in de Schryver kortelyk heeft byegetrokken.

(\*) *Irritabilitas.*

trokken wat aan de Drenkelingen moet gedaan, en, in welk eene orde, het moet gedaan worden; zie hier het zelve.

„ De Verdronkene moet altoos het onderste boven uit het water opgehaald, en in die gestalte eenige weinige minuten buiten het water nog gehouden worden. — Hier op moet men den Drenkeling aanstonds in huis bezorgen, en op alle bedenkelijke wyze zoeken te verwarmen — mids dat die verwarming niet al te schielyk geschiede, en men daar toe geen al te heete middelen gebruike.

„ Het beste is, den Verdronkenen, in plaatse van natte kleederen, drooge en warme aan te trekken, en wel zo het geschieden kan, voor een vuur, wanneer het Lichaam met drooge en warme doeken te gelyk kan gereinigd worden.

„ Intusschen moet men schikking tot een warm Waterbad maken, waar in men den Verdronkenen tot aan het hoofd toe zodanig kan plaatsen, dat men geene vreeze altoos voor een nieuwe Stikkinge hebbe. Het hoofd moet ook met warme doeken zodanig gedekt worden, dat het aangezigt vry blyve.

„ Heeft men geene gelegenheid tot het Bad, zo moet ten minsten onder het verkleeden een warm bedde klaar gemaakt worden, waar in men den Verdronkenen regt af en aan en eenigfints voor over, moet leggen.

„ Heeft men gelegenheid een Chirurzyn te bekomen, zo moet men zonder vertoeven een ader openen aan den hals, of, zo dit niet kan geschieden, op den arm, wanneer het Lichaam min of meer begint warm te worden, of zo schielyk, als maar immer mogelyk is, indien de Verdronkene nog natuurlyk warm is. — De latinge moet rykelyk zyn, als zy van nut zal weezen; gerekend naar de mindere of meerdere volbloedigheid van den Verdronkenen.

„ Na de latinge moet men het Lichaam op de borst en buik, en langs armen en beenen, als ook de ruggegraat vryven, op verscheidene wyzen zoeken te bewegen, en vervolgens, met het inblazen van Tabaksrook, of by gebrek van dien, met bloote Lugt in het fondement, of met het inbrengen van een warm en scherp klisteer (waar toe men alleen zelv's water en zout zoude kunnen gebruiken) den Lyder dadelyk zoeken te herstellen. —

„ Van het opblaazen der Longen kan ik als een hulpmiddel gansch geene melding maken. In het geheel be-loop der genezing is dezelve schadelyk, en in het begin onmogelyk, als voor zo verre de Lugtpypen van water ontleidigd zyn geweest. Altyd zullen die tedere  
in-

ingewanden door eene geweldige opblazinge verkragt, zo niet geheel gebroken worden.

„Indien tot de gemelde wyze geene gelegenheid is, of dat men, om andere goede reden, de volgende wyze mogte voortrekken, kan men ook het Lichaam, zo als het zelve uit het water opgehaald, en ontkleed is, afgedroogd, in warme asch, warme mist, of zand, of ook zelfs onafgedroogd in potasch, waarschyndlyk ook in gestampte krytaarde, leggen; en met dezelve stoffen toedekken, of geheel overdekken; mits dat men eenige zorg voor het aangezigt drage: en laten dan, zonder zig byna verder daar mede te bemoeijen, aan den tyd over, dat die de Herfstelling uitwerke. Agt uren hadde eene dienstmaagd onder de warme asche gelegen, voor en al eer zy herstelde, dat evenswel eindelyk gebeurde. Dog dit middel is in de winter vooral niet aan te raden; om dat de koude in dien tyd de werkinge van deeze wyze van Herstellen waarschyndlyk zoude overweldigen.

„Omtrent den tyd, dat is, hoe lang men moet aanhouden in de pogingen om de Verdrunkene te herstellen, kan men geene bepalinge maken. Niemand moet het zig laten verdrieten, indien hy het genoeg eens wil smaken, van zynen Medenmensch wederom te hebben doen leven, dat hy volgens de eerste wyze warmte, vryvingen, en klistieren, zo lang by herhalinge aanwende, tot dat men ten vollen overtuigd is, dat de Drenkeling niet wederom konne herstellen. Na vyf of zes uren dus te vergeefs behandeld te zyn geweest, zyn nog eenige wederom te regt, en tot gezondheid, gekomen.

„Indien de Drenkeling, door deeze of geene van de aangeprezene middelen, wederom zo verre hersteld is, dat hy, byna als gewoonlyk, ademhaalt, zal het nodig zyn, den Lyder nog door eenen des kundigen te laten onderzoeken; om slepende ziekten, die mogelyk nog ontstaan mogten, voor te komen.”

De zulken onder de Maatschappy tot behoudenis der Drenkelingen, die eenig werk maaken van de natuur en oorzaken der dingen na te gaan, zullen dit Werkje inzonderheid met genoegen leezen.

*Verbandeling over de Voortteeling der Dieren en Planten, dienende tot Verklaaring van het Kruidkundig Samenstel van den Ridder LINNÆUS; en uitbreiding der korte Inleiding tot de Kruidkunde van PHILIP MILLER; geplaatst voor derzelfs Maandelyke Tuin-Oefeningen: Briefswyze opgesteld door JOB BASTER, Med. Doct. Lid der Keizert. Koningl. Engelsche en Hollandse Maatschappyyen der Weetenenschappen. Aan zynen Vriend, de Heer N. N. Te Haarlem, by J. Bosch, 1768. gr. Oct. 107 bladz.*

**D**E Heer BASTER, die zich door zyn<sup>e</sup> *Natuurkundige Uitspanningen* bekend en geacht heeft gemaakt, geeft nu een Werk van een andere natuur in 't licht; doch 't welk naar ons oordeel, ook van veel nuttigheid en vermaak voor zyne Landsgenooten zal zyn, en het uitsfel van zyne uitspanningen kunnen vergoeden. Van de Planten lezende of hoorende spreken, volgens het Samenstel van LINNÆUS, thans in een vry algemeen gebruik, en van de meesten gevolgd, ontbrak het onze Vaderlandsche Liefhebbers der Plantkunde aan middelen, in onze moedertaale, om zich van dat Samenstel een behoorlyk denkbeeld te maaken. Onze Schryver bevondt dit in zynen Vriend, aan wien deeze Verbandeling, by wyze van een Brief, gerigt is, en neemt deeze gelegenheid waar, om niet alleen zynen Vriend, maar zyne Landsgenooten in 't algemeen, een klaar denkbeeld van 't gemelde Samenstel te geeven, en hier toe alles by te brengen wat tot opheldering van het zelve kan dienen.

Om dat LINNÆUS zyne leerwyze der Kruidkunde gevestigd heeft op de onderscheide deelen der kunne of sexe; welken men aan de Planten bevindt, en waar door de Voortteeling derzelven geschiedt; spreekt de Heer BASTER, eer hy hier toe overgaat, vooraf van de Voortteeling der Dieren; om door verklaaring van het meer bekende een gemaklyken weg te bereiden tot het min bekende, de Voortteeling in de Planten; terwyl de Voortteeling der Dieren zelve hier op een' aangename wyze verhandeld wordt.

Daar komt noit een jong uit een Ei voort, zegt onze Schryver, en maakt dit als tot eene grondstelling, zo wel by Dieren als gewassen, ten zy het Ei bevrugt is, 't welk geschiedt door de besprenging van het manlyk zaad op of in de vrouwlyke Teeldeelen. Een Henne legt wel Eysers, al wordt zy byzonder gehouden, doch dan zullen 'er noit

Kie-

Kieken uit voortkoomen. Hier nu worden eenige Waarnemingen van HALLER bygebragt, met bevrugte en bebroedde eyeren van Hoenders genomen; waar van de eerste dient tot Betooging, dat het Vrugtbeginzel alleen aan de Vrouwlyke Sexe behoort, met eenige gevolgen, hier uit, ten opzichte van de Zaaden der Planten. Deeze Waarneming, welke als een grondslag is, wordt hier dus opgegeven: „ Het Vlies, dat inwendig het Doyer van het Kuiken bekleed, is een Verlenging van 't Vlies, waar mede de dunne Darm is omgeven. Het zelve is onafgebroken vereenigt met de Maag, de Keel, de Bek, de Huid en de Opperhuid. Het inwendige Vlies van de Doyer is een uitspreiding van het uitwendige Vlies van den Darm, en het zelve verbind zich met het Darmvlies (*Mesenterium*), en met het Buikvlies (*Peritoneum*). Het Doyer heeft Aderen en Slagaderen, die van de Darmcheils-Aderen en Slag-Aderen der Vrugt afkomstig zyn. Het Bloed, dat in den Doyer omloopt, krygt van het Hart het beginsel zynere beweging. Het Doyer is derhalven een wezentlyk deel van het Kuiken, maar het zelve heeft plaats in een onbevrugt Ey; derhalven bevind zich het Kuiken in het Ey voor de Bevrugting.

„ De overeenkomst, die 'er tusschen Planten en Dieren waargenomen word, laat geen twyfeling over, dat het met de Zaaden der Planten niet zoude geleegeen zyn, als met de Eyeren der Dieren, en dat dezelve niet alle wezentlyke deelen der Plant zouden bevatten.”

De tweede Waarneeming van den Heer HALLER, hier bygebragt, deelt hem zien de Vloeibaarheid der deeltjes van de Vrugt, wanneer dezelve zich begint te ontzwagten, en hoe derzelver deelen allengs tot vastigheid komen. De derde, de Oorzaaken door, en de Orde, in welke alle de deelen van de Vrugt van onzichtbaar, gelyk zy te voren waren, zichtbaar worden. De vierde, de Oorsprong der Couleuren en Smaaken by de Dieren en Planten. De vyfde, hoe de deelen van de Vrugt vervolgens nieuwe gedaanten en nieuwe plaatfingen aanneemen, die met en benevens de ondoorfchynendheid bekwaam zyn, omze te doen kennen. De zesde, hoe de Ingewanden reeds haare werking doen, schoon zy nog in een staat van vloeibaarheid zyn. Hieruit maakt nu de Heer BASTER deeze Gevolgtrekkingen; als, 1. De eerste oorsprong van het Vrugtbeginzel is in de Vrouwlyke Sexe, en dus in wezen, eer de bevrugting geschiedt, met alle deszelfs wezentlyke deelen, die allengs ontzwagteld

teld worden, en door deeze ontzwagting, ten opzichte van haare lyvigheid, betreklyke evenredigheden, gestalte en plaatfing, ook allengs zeer groote veranderingen ondergaan. 2. De Eyerflokken der Jong-werpemde of Levend-baarende Dieren bevatten waare Eyeren. 3. De Jongen der levend-baarende Dieren worden derhalven in den buik van de Moeder uitgebroed, en die der Eyerleggende, na datze uitgekoomen zyn. 4. Het Zaad der Planten, de Knop, Bot of Blaasje derzelven, befluiten zo wel als het Ei der Dieren, een Vruchtbeginzel of Spruitje in, dat, wegens zyne kleinheid en doorfchynendheid, onzichtbaar is. 5. Uit het voorgemelde blykt het een valsch gevoelen te zyn, dat het Vruchtbeginzel zyn oorspronglyke plaats zou hebben in het Vogt, welk het Mannetje verſchaft.'

De Schryver erkent, dat men volgens deeze ſtelling moeilyk kan verklaaren, hoe een Dier naar den Vader en de Moeder kan gelyken, gelyk een Muilezel enz. Hy tragt hier nog wel eenige reden van te geeven; doch deeze is ver van betooglyk te wezen, ook wordtze niet als zodanig ingebracht. Men mag zonder ſchroom vaſtſtellen, dat in het duistere ſtuk der Voortteeling wel iet over zal blyven, welk voor het menſchelyk begrip ondoorgrondelyk is.

De Heer BASTER maakt vervolgens nog eenige aanmerkingen hoe de bevrugting in de Dieren, door vermenging van manlyke met vrouwlyke geſchiedt, en dat het manlyk zaad, of een fyne geest deſzelfs, aan het Vruchtbeginzel in het Ei beweging en leven geeft; en gaat dan over om het zelve in de Gewaſen aan te toonen. Wyl 'er geene bevrugting kan geſchieden zonder manlyke en vrouwlyke Teeldeelen, moeten de Planten hier van ook voorzien wezen. Deezen moet men zoeken waar de zaaden voortgebracht worden. De zaaden worden voortgebracht waar de Bloemen en Vruchten zich bevinden. Derhalven ſchynen de bloemen en vruchten de wezenlyke Teeldeelen der Gewaſen of te zyn of te bevatten: dewyl 'er geene Gewaſen bekend zyn, die geene bloemen en zaaden voortbrengen. De ondervinding toont verder, dat 'er geen Gewas is, of het geeft altyd eerst zyne bloemen, en daarna zyne vruchten of zaaden; gelyk by de Dieren de bevrugting ook altyd de Baaring voorgaat.'

, Beweezen zynde dat 'er geen' bevrugting kan geſchieden, zonder Teeldeelen van de manlyke en vrouwlyke Sexe, en dat geene van die alleen, uit of door zich zelf, een' vrucht kan voortbrengen; en by de Gewaſen een waare

re bevrugting geschiedt, moeten zy in hunne bloemen de manlyke en vrouwlyke Teeldeelen bezitten. Dewyl 'er geen Gewas is of het geeft zyne Zaaden; en geen zaad goed of vrugtbaar kan wezen, zonder voorafgaande bevrugting; en geene bevrugting kan geschieden, zonder manlyke en vrouwlyke Teeldeelen; en dewyl men geene bloemen vindt zonder Helmtjes, of eene opening op het vrugtbeginzels, blykt overtuiglyk, dat die Helmtjes en de opening de eigenlyke en waare uitwendige manlyke en vrouwlyke Teeldeelen zyn.

Het manlyk Teellid der Gewassen zyn de Helmstyltjes (*Stamina*); de Helmtjes (*Antbera*) de Zaadballen; en het Stuijsmeel (*Pollen*) welk de Helmtjes op den tyd uitschieten, is het vrugtbaarmaakend manlyk zaad. Dit bewyst de Schryver door de *Voorafkooming*, *standplaats*, *den tyd*, *de stasvakjes* (*Loculamenta*) *de affnyding*, en *de gedaante dezer deelen*: welke bewyzen hy elk afzonderlyk verklaart. Wy zullen hier van alleen aanhaalen het gene hy van de affnyding zegt: „Wanneer men al de Helmtjes, eer zy haar Stuijsmeel ryp hebben, naauwkeurig affnyd en wegwerpt, en geen Planten van dat zelfde soort daar dicht by of omtrent staan, zal gaar nooit Vrugt of goed Zaad van voortkoomen.”

„Het uitwendig vrouwlyk Teellid is de opening op het Vrugtbeginzels (*Stigma*). Het zogenaamd Vrugtbeginzels (*German*) of het *Pericarpium* koomt overeen met de Lyfmoeder. Het Styltje (*Stylus*), zynde dat deel, welk het *Stigma* aan het Vrugtbeginzels vasthegt, heeft een volmaakte overeenkomst met de vrouwlyke Scheede (*Vagina Uteri*). — Doch dat dit Styltje eigenlyk niet volstrekt tot de bevrugting nodig is, blykt, om dat 'er verscheide Bloemen zyn die het niet hebben, als de Tulpen enz. Doch zo min als men Bloemen vindt zonder Helmtjes, zo min zal men ook Bloemen vinden zonder Vrugtbeginzels of Lyfmoeder, en zonder opening daar op, als zynde de waare in- en uitwendige vrouwlyke Teeldeelen, die het Stuijsmeel of manlyk Zaad ontvangen en bewaaren. Dit wordt bewezen door den *Stand*, *de Gedaante*, *den Tyd*, *de Verdorring*, en *de Affnyding*. Gelyk van de manlyke is ook aangaande de vrouwlyke deelen 't zelfde bevonden: „Indien het *Stigma* afgesneden wordt, eer het nog eenig ryp Stuijsmeel van de Helmtjes ontfangen heeft, zal daar van alzo min eenige rype Vrugt of Zaaden voortkoomen, als dat de Helmtjes afgesneden waren.”

De Heer RASTER geeft voorts nog meer bewyzen tot bevestiging van het reedsgefelde, en hier onder verscheiden



verklaringen hoe dit in Bloemen van verschillende gedaante geschiedt, en hoedanige toevallige oorzaken hier toe medewerken, zelfs de Insecten niet uitgeslooten. „My dunkt, zegt hy, na dit alles, dat uit het voorgaande klaar blykt, dat de bevrugting der Gewassen geschied; om dat het vrugtbaarmaakend Zaad of Stuiſmeel der Helmtjes valt, of gebragt word, op het Stigma, daar het, door de hulp van vogt, dat daar op zyn tyd altoos tegenwoordig is, aankleeft en vaneenbarst, en die levenmaakende kracht uitschiet, die het in zich bevat, en die door middel van het Stryltje, als de Scheede opgeslurpt, en na de Lyfmoeder of het Eyernest (*Ovarium*) gevoert wordt. Want ik ben niet van gedagten, dat de greintjes van het Stuiſmeel zelfs, hoe verbazend klein zy ook mogen wezen, ooit in het Vrugtbeginſel komen, gelyk MORELAND, GEOFFROY, LOGANUS en andere gemeend hebben.”

„Als de Dieren tot de Voortteeling bekwaam beginnen te worden, dan zyn zy op haar ſchoonſte. De Hertten pronken met haar Horens, de Veeren der Vogels zyn de glanzigſte, en zy zingen het liefſelykſt; de Viſſen zyn het malſte en ſmaken het beſt: doch de voortteeling geſchied zynde, verliest het Hert zyn Horens, de Vogels ruijen, en de Viſſen zyn ſlap en waterig van ſmaak. Het zelfde geſchied by de Gewaſſen, die het ſchoonſte, en omtrent haar *Medicinale* krachten het ſterkſte zyn in den bloeytyd; doch deze voorby zynde, verſlenſen zy, en verliezen veel van haar ſchoonheid en aangenaam groen. De meeste Boomen en Heesters laaten haare Bladen vallen, om tegen de Bloeytyd wederom met nieuwe te pronken. Het Paaren verzwakt en neemt veel krachten weg. — De een- en tweejaarige Planten zullen, zoo lang zy niet gebloeid hebben, koude Winters uitſtaan, doch eens gebloeid hebbende, ſterven zy zo draa de Vorst komt. De *Musa* leeft honderd en meer jaaren in de ſtookkaſſen, maar als hy eens gebloeid heeft, zal de ervarenſte Hovenier, met alle kunst en zorg, dezelve geen jaar meer in 't leven kunnen houden.”

Dus alle voorbereidinge tot een klaar begrip gemaakt hebbende, gaat de Heer BASTER over tot het Kruidkundig Samenſtel van LINNÆUS. Hier in worden alle Gewaſſen onderscheiden naar hunne Sexe. Een Bloem welke met Helmtjes voorzien is, en geene opening op het Stampertje heeft, wordt genoemd een *Manlyke Bloem*. Die eene opening op het Stampertje heeft, en geene Helmtjes, een *Vrouwlyke*. En

En een Tweeflagtig of *Hermaphrodit*, die met Hechtjes, en aet een opening op het Stampertje voorzien is, en dus de Teeldecen der beide Sexen in zich bevat, gelyk verre de meeste Gewassen doen. — Dus wordt, naar de verscheidenheid der Bloemen, een' Plant, die niet dan manlyke Bloemen draagt, een *manlyke Plant*; en die niet dan vrouwlyke Bloemen heeft, een *vrouwlyke Plant*; en die met tweeflagtige Bloemen voorzien is, een *Hermaphrodit-Plant* genoemd. Een vierde soort is 'er, die, *Man-Wyven* zyn, (gelyk de Slakken onder de Dieren) en op een en denzelfden steel byzonder manlyke en byzondere vrouwlyke Bloemen draagen. Een vyfde soort, welke men zou sonnen noemen *Gemengde* (*Hybrida Polygamia*) hebbende op een' en dezelfde Plant de drie gemelde Geslachten of verscheidenheden als byeen gemengd: te weten zuiver manlyke en zuiver vrouwlyke, en nog daarenboven tweeflagtige Bloemen. —

Nu zyn 'er nog Bloemen welke weelderige (*Luxuriantes*) genoemd worden, dat is, die meer Bloembladen bezitten dan natuurlyk: en hier van heeft men drie verschillende soorten. 1. Volkome dubbele (*Flores pleni*). 2. Halfdubbele of Verdubbelde (*Flores multiplicati*). En 3. Met Kindertjes (*Flores proliferi*). —

„Volgens dit onderscheid der Sexe,” zegt nu onze Schryver, „is het *System* en de Leerwyze van den Heer LINNÆUS gerigt, brengende alle bekende Gewassen, hoe groot het getal daar van mag wezen, tot ruim twaalf honderd Geslachten, en alle deeze maar tot vierentwintig Classen of Rang.

„Zo dra men de Bloem van een Gewas ziet, weet men nu, volgens dit samenstel, aanstonds, en alleen maar door de Hechtstylijes (*Stamina*) en de Stampertjes (*Pistilla*), te tellen, en op te letten, op wat wyze die geschikt staen, tot welk een Classis of Rang, en tot wat bende of orde van die Classis zuik een Gewas behoort.

„En om de korte Inleiding tot de Kruidkunde van de Heer MÜLLER verder op te helderen, heb ik hier agter byvoegd, hoe veel Geslachten van Gewassen tot elke Bende, en hoe veel Benden tot elke Classis of Rang behooren, de voornaamste en meest bekendste Geslachten van elke Bende opnoemende.” En hier mede wordt dit Werkje beslooten; 't welk wy niet twyfelden of zal met aangenaamheid van velen onzer Vaderlanders ontvangen worden. Zy worden hier door in staat gesteld om de Planten te leeren onderschei-

den. Als zy maar ééne der Gewassen kennen van de genen, welken door den Heer BASTER onder de Geslachten opgenoemd worden, kunnen zy de merkteekenen voor hungezicht brengen; en dezelve met die van andere Planten vergelijkende zelve het oordeel opmaaken, hoedanige tot zulk of een ander Geslacht, Bende of Rang behooren, het voor-naamste welk in de Weetenfchap der Kruidkunde vereischt wordt.

---

*Philosopbie der Tollen en Ballen, bestaande in Ses Lesfen, gelezen voor de Lilliputiaansche Maatschappij, door TOM. TELESCOPE, A. M. In orde gebragt ter nutte der Engelsche Jeugd, door derzelver ouden Vriend, den Heer J. NEWBERRY. En naar den tweeden druk uit het Engelsch vertaald, en met enige aantekeningen vermeerderd door \* \*. Te Middelburg by Ch. Bohemer 1768. behalven het Voorbericht enz. 134 bladzyden in octavo.*

Hier komt ons een gezelschap van jonge lieden voor, dat zich, op het aenrâden van den jongen *Telescope*, vermaakt in het overwegen van het Newtoniaensche Zamenstel van Wysbegeerte, in stede van zich met deze of gene Kinderspelen op te houden. Het jonge Heertje *Telescope* gedraegt zich als Profesfor onder zyne Speelgenooten, en tracht zyne kundigheden, zo veel mogelyk is, door 't bybrengen van bekende denkbeelden op te helderen, en bedient zich in verscheiden gevallen, van 't geen zy als Kinderen in 't Speeltuig, dat ze gewoonlyk gebruiken, kunnen opmerken. Dit heeft aanleiding gegeven tot den Tytyl van de *Philosopbie der Tollen en Ballen* enz. of 't Werkje is dus naer dien Tytel ingericht. De lesfen van dien Hoogleeeraer, ten getale van zes, gaen over de *Stoffe en Beweeginge*; het *Heelal* en byzonder het *Zonneftelzel*; de *Lugt*, *Dampkring* en *Verbevelingen*; de *Bergen*, *Bronnen*; *Rivieren* en de *Zee*; de *Bergstoffen*, *Groeistoffen* en *Dieren*; en eindelijk de *vyf Zinnen* en het *Verftand des Menschens*. — Men kan in een Geschrift van die natuer geen uitgewerkte ontvouwing dezer onderwerpen verwachten; dit zou aen 't oogmerk des Autheurs niet beantwoorden; 't komt 'er hier maer op aen, om een algemeen denkbeeld, dat in zyne soort voldoende is, op de bevatlykste wyze aen jonge lieden voor te dragen. En hier in, moet men zeggen, is de Autheur over 't geheel gelukkig geslaagd. Het stukje is in-  
dier-

hiervoege uitgevoerd, dat het ongetwyfeld met vrucht gezien konne worden van zulken zelfs die nog maer Kinderen genoemd moeten worden; onder 't opzicht van enen Vader of Gouverneur, die dezer Wysbegeerte kundig is, en de vereischte bekwaemheid heeft, om de Kinderen op le eenvoudigste manier te onderrichten, en hen tevens te vermaken; waer toe dit Geschrift velen ter bekwame handeidinge zou kunnen dienen. De ondervinding heeft meer naels geleerd, dat Kinderen veel vatbarer zyn voor onlerwys, dan men zich wel gewoonlyk verbeeld, als maer le Onderwyzer de bekwaemheid heeft, om zich geheel naer hunne vatbaerheid te kunnen schikken.

---

*Cursus Mathematicae applicatae Pars I. Autore J. F. HENNERT, Phil. D. Mathematicae &c Professore Ord. Societatis Harlemonsis Socio. Traj. ad Rhenum ex officina A. Paddenburg 1768. absque Praef. 360 pp.*

DE Hoogleeraer Hennert, die ene algemene achting verworven heeft met de uitgave zynrer *Cursus Mathematicae purae*, of behandeling der zuivere Wiskunde, hecht hier aan zyne *Cursus Mathematicae applicatae* of behandeling dertoegepaste Wiskunde, waer door dezelve tot het werkelyk gebruik overgebragt word. Hy ontvouwt deswegens in dit eerste Stuk de eerste beginselen der algemene Werktuigkunde, behelzende de (*Statica*) *Weegkunde*, de (*Phoronomia*) *Verplaatskunde*, de (*Dynamica*) *Krachtkunde*, en eindelyk de (*Mechanica Motus*) *Werktuigkunde der Beweginge*. Men vind hier ten nauwkeurigste, en op ene geleidelyke wyze, aangetoond, welk gebruik men van de Wiskunde heeft te maken, op hoedanig ene wyze men te handelen heeft, in 't berekenen van het evenwicht der lichamen, van de tyden, snelheden en doorgelopen ruimten der bewoogene lichamen, als mede van de onderlinge werkingen der lichamen op elkander, en eindelyk, der uitwerkingen die uit de beweging der Werktuigen zelve ontstaan. De Beminnaers dezer Oefeninge achten zich aan den Hoogleeraer zeer verplicht, en wenschen dat hy in de verdere voltooiinge van dit zyn Wiskundige Werk niet minder gelukkig moge slagen; ter bevordering van den bloei dezer hoogstnuttige Wetenschap.

JACOBI VOORDA J. Cti. *Interpretationum & Emendationum Juris Romani. Libr. III. Quibus accedit ejusdem Oratio pro Decretalibus Pontificum Romanorum Epistolis Editio altera, denuo recognita & aucta. Trajecti ad Rhenum, apud A. a Paddenburg 1768. absque praefatione &c. 375 pp. in octavo,*

**D**it Geschrift van den Hoogleeraer Voorda, behelzende *Verklaringen en Verbeteringen van enige byzondere stukken van het Roomsche Regt*, als mede deszelfs *Redenvoering tot lof van de Decretalen der Roomsche Pausen*, heeft den Liefhebberen dezer Studie, als een geleerd en oordeelkundig Geschrift, reeds in de vroegere uitgave merkelyk genoeg gegeven. Het komt nu anderwerf te voorschyn, *vermeerderd en verbeterd*, dat denzulken niet ongevallig kan wezen: te meer daer deze aenpryzing, die voor de herhaelde uitgave van zommige Boeken wel eens niets betekent, in dit geval met regt gebruikt word. De beroemde Regtageleerde Voorda heeft dit zyn Werkje op nieuw overgezien; zyne Aenmerkingen over enige byzonderheden van 't Roomsche Regt in drie Boeken verdeeld; in de twee eerste Boeken hier en daer enige vermeerderingen, doch van minder belang, zo als hy in zyne Voorreden meld, gebracht, en voorts enige vermeerderende aenmerkingen in 't derde of laatste Boek medegedeeld.

By deze verzameling van ophelderingen van 't Roomsche Regt komt ook ene Redenvoering van dien Hoogloeraer tot lof der *Decretalen*, of van dat gedeelte van 't Geestlyk Regt, het welk vervat is in de Pauslyke wetten, die op de vragen der Geestlyken vastgesteld zyn. Deze Redenvoering, op Utrechts Hooge School uitgesproken in 't jaer 1735, is ene zeer wel opgestelde Satyre, rakende de Staetkundige inzichten, en de aangewende listige handelingen van 't Roomsche Hof, ter bereiking van deszelfs oogmerk. Om den lof dezer *Decretalen* wel te vestigen, stelt de Hoogleeraer voor af, als ene onwraakbare stelling, vast. Dat die wetten ten hoogsten pryzenswaardig zyn, welken juist beantwoorden aan de gesteldheid van het Gemeenebest, en den toestand der zaken in dien tyd, als ze gemaakt worden; welken daer en boven zo geschikt zyn, dat ze niet alleen het leven der Burgeren van dat Gemeenebest gelukkig maken; maer ook juist dat geen te wege brengen, het welk de Wetgever in dien tyd bedogeld heeft, en naer den

aert

aert der omftandigheden van ryden en zaken moest bedoe-  
len. Dit vast fttaande is 't hem weinig moeite deze *Decre-  
taelen* te verheffen als een Meesterftuk van Staetkunde. Hy  
toont ten dien einde aen, dat ze volkomen gefchikt zyn, naer  
die onkundige en bygeloovige eeuw, naer den ftaat der Kerke  
in die dagen, toen ze opgefteld zyn geworden; als mede,  
dat de Pauzen 'er daedlyk door bereikt hebben, die oogmer-  
ken, welken zy zich voorgesteld hadden, en die ze zich,  
volgens het beloop der zaken, diestyds moesten voorftel-  
len; te weten, het uitbreiden van 't Geestlyk gezag, om  
alles aen den Roomfchen Stoel te onderwerpen: en einde-  
lyk, dat het leven der Burgeren van dit Gemeenebest daer  
door gelukkig is gemaekt; dat is te zeggen, dat de Geest-  
lyken, die hier alleen inkomen als Burgers, (verdienende  
de Leken geen byzondere aenmerking in dit opzicht,) hier  
door in ftaat gefteld worden, om een aanzienlyk gezag te  
verkrygen, groote geldfommen te erlangen, en in die da-  
gen een onbekommerd leven te leiden.

ENDEL DYK, *Hofdicht; en andere Gedichten*; door WILLEM  
VAN DER POT. *Te Leiden by P. van der Eyk 1768.*  
*behalven de Opdracht 270 bladzijden in groot quarto.*

**D**Eze Verzameling behelst, buiten het voornaemfte  
ftuk, betyteld *Endeldyk Hofdicht*, ettelyke Dicht-  
ftukken, die de Heer *W. v. d. Pot*, by byzondere om-  
ftandigheden, zo van verjaren, huwelyken en fterven,  
als anderzins, zamengefteld heeft, en die ten slot hebben zy-  
nen *laetften Zang*, allen zynen *Kinderen en verdere Afko-  
melingen toegezongen*, ter gelegenheid van zynen drie en zes-  
tigften *Verjaardag*. Deze vruchten van 's Mans Geest  
geven alleszins blyken van zyne keurigheid in de tael,  
van zyne juistheid in 't denken, en van zyne eerbied  
omtrent zynen plicht, in 't Godsdienftige en Burgerlyke.  
Men vind in deze zyne Dichtftukken wel inzonderheid  
ene levendige en spelende verbeeldingskracht, welke in  
een Man van die jaren ter verwonderinge strekt; waer  
door hy, niettegenftaende een ouderdom van meer dan  
zestig jaren, in ftaat gebleven is, om zynen verzen steeds  
ene aengename vloeihaerheid, en gevallen rolling by te  
zetten, die ze altoos met vermaak zal doen lezen.  
Zyn Hofdicht *Endeldyk*, opgezongen in den ouderdom  
van omtrent zestig jaren, verdient ten dezen opzichte  
M m 4 wel

wel ene herhaelde lezing, als waer in het opgamelde bo-  
ven al doorstraelt.

ENDELDYK, het onderwerp van dit Dichtstuk, is ene  
wyduitgestrekte Landhoeve van den Heer *van der Pot*,  
in 't welig *Westland* by 't oud *Hondsbolredyk* gelegen.  
De Dichter herinnert zich, met den aenvang, zyne meer-  
maels gedane belofte, van ter harer eere te zullen zin-  
gen; doch hy vreest dat de ouderdom hem nu al onbe-  
kwaem gemaekt heeft om zulks op ene gevallige wyze  
te doen: in die overdenking word hy 'er echter te le-  
vendiger toe opgewekt, door de aenkomst van Prinsesse  
*Carolina*, die, gelyk meermals geschied, als ze zich op  
*Hondsbolredyk* onthoud, in de Lanen van *Endeldyk* wan-  
delt. Onze Dichter de Prinses, allenskens naderende,  
erkennende, roept daer op uit.

't Is CAROLINA, de eer van hare Kunne en Stam,  
In wie ons een Princes volmaakt te voorfchyn kwam!  
Ach mogt die Zanggodin myn Zangeres geleiden!  
Dan zoude ik, ENDELDYK! uw nedrig schoon verbreiden;  
Myn vaarzen vloeiden als een beek in haaren loop:  
De Zangberg is haar lust: 'k begin dan in die hoop.

De Dichter geleid daer op de Prinses, na ene deftige  
aenspraek, ter beschouwinge van 't aengename dezer Land-  
hoeve, waer in ze zien,

een Schouwburg van de rykste boschtooneelen,  
Niet door de Kunst gevormd maar de edele Natuur,  
Met wonderbare kracht, met schoonheid op den duur,  
Waar zich 't eenvoudige en verheven samen voegen.

Dit herinnert hem het vermaek met zyne Beminde in  
vroegere dagen alhier genooten, dat doet hem 't loflyk ge-  
drag van zyn kroost melden, voorts valt hy in ene ver-  
rukkende bespiegeling over de aengename eenzaamheid,  
in 't bewoonen van zulk een Hof, en zyne gedachten  
verheffen zich tot het Hemelsch Vaderland. — Nadeze  
uitweiding keert hy weder tot zyn onderwerp, en geleid  
de Vorstin, onder 't lieflyk gezang der Vogelen, den ver-  
frisschende geur der Kruiden enz., ten einde der dreve,  
alwaer hy haer twee Boschgoden doet opmerken als Zin-  
nebeelden van Staet, die 't Bosch, zonder eigenbelang,  
beschermen. Voorts treed hy den Boomgaard in, en  
zegt:

Hier is de Boomgaard, thans met bloesemen gelaaden,  
 Die in den Zomer zal den gragen mond verzaden  
 Waar overvloed van ooft en fyne vrucht, elk jaar,  
 De takken nederbuigt, en ons den Zegenaar,  
 Den Wyzen Schepper in die gaven kan vertoonen:  
 Wie veinst zich blind en durft den Goeden Gever honen,  
 Die mildelyk den Mensch met smaaklyk fruit bedeeft,  
 Uit vruchten weder zaad, uit zaad weér vruchten teelt,  
 En onophoudlyk wil, zoo lang 'er Menschen leven,  
 Zyn Goedheid en zyn Magt aan hun ten nutte geven! enz.

Hier op noodigt by *Carolina* een weinig te rusten in een Speelhuis, aen 's Heren Weg, daer hy haer een verrukke-lyk Landgezicht vertoont; en wel byzonder doet opmerken, hoe verscheiden aenmerkenswaardige Plaetsen van ons Vaderland zich in 't verschijet opdoen. Dit geeft hem aenleiding om de Vorstin te onderhouden over 't geluk van ons Vaderland, uit de Dwinglandy gered, en in Vryheid hersteld; en gewag te maken van een Dichtstuk, over dit onderwerp, *Bato* genaemd, eertyds door hem ondernomen, doch niet voltrokken, uit hoofde ener zware ziekte, welke hem noodzaakte daer van af te zien. Onder dit gesprek vertoont zich ene witgepluimde Zwaen; de Dichter zoekt dezelve op te wekken tot gezang; doch hy ziet 'er van af, op het bezef dat het een Zwaen van 't Hof is, ene der Zwanen van des Prinzen Slot, die zich zomtyds op *Endeldyk* onthouden. By die gelegenheid laet hy zich uit tegen de Hoofsche Vleiery, en beklaegt het ongeluk der Vorsten, die zelden de ongeveinsde Dichtkunde hooren; welke hy haer in dezer voege aenpryst.

Geloof my, ô Vorstin! Zy vlegt geen bloemfestoen  
 Of mengt versterkend kruid en lover in haar groen,  
 Op dat, by 't Schoon en Geur, die heilzame Artsenyn  
 Zoo wel het Vroom Gemoed als oog en reuk verblyen:  
 Zy kent geen Zelfbelang, geen Vyand, Rang of Vriend;  
 Vlecht Lauwers om dat hoofd dat Lauwren heeft verdient.  
 Op zulken invloed stelt myn Zangeres haar toonen;  
 Zy vlecht U Lover, maar 't is om uw Deugd te kroonen:  
 Princes te zyn, Mevrouw, blinkt heereylyk in 't oog;  
 Princes vol Deugd te zyn is duizendmaal zoo hoog!

Vervolgens wend hy de gedachten van *Carolina*, op het geluk van zynen Hoevenaer en deszelfs Huisgezin, verge-  
 noegd in dien levensstaet, 't welk hem doet uitweiden  
 in den lof des Albestierders, over deszelfs volmaekt



goede en wyze schikking; als mede in 't verheffen van 't aengename des stillen Landlevens; waer op hy, rugwaerds ziende, door een treffend vergezicht, genoopt word om zich vrolyk uit te laten over den schoonen Lentetyd,

— die Aarde en Lucht en Vee en Mensch verblyd.

Het aenkomen van Prins *Carel* sluit dezen zang; en de Dichter nadert, met het Vorstlyk Paer voortwandlende, aen ene Gracht ter lengte van drie honderd roeden, welker bevalligheid en nut hy kortlyk ontvouwt. Hier gekomen zynde stelt hy voor in een Speeljachtje te gaen, en de Gracht, door 't midden zyner Landen loopende, ten einde te varen. Te scheep gegaen zynde bied hy het roer den Prins aen, met deze woorden.

ô Vorst van WEILBURG! neem, al neem het roer in handen;  
Stuur deze lichte boot als 't Schip van uwen Staat,  
Dat geene Dienstbaarheid of Wetteloosheid schaad',  
Door 't midden dezer Gracht: dus zal men beï de zyden,  
Twee uiterstens, altoos als blinde klippen myden.

Terwyl ze de Gracht doorvaren, geeft de Dichter een beknopt verflag van zyn oogmerk in de schikking zyner Landhoeve, en bedient zich verder van de voorkomende gelegenheden, om zyne gedachten op ene gevallige wyze te laten spelen. Onder die spelende gedachten is 'er een op het toefschieten ener Bye naer *Carolina*, die we niet wel kunnen nalaten mede te deelen.

Welk, welk een onbescheit!... wat woestheid dryft u voort,  
ô Nydig Bytje, dat gy ons vermaak verstoort;  
Dat gy een Ryksvorstin doet voor uw' angel vreezen!...  
ô Prins! bescherm uw Lief! wil haren schrik genezen;  
Verdryf het stoute Dier, of straf het voor die daad!...  
Neen, Prins! neen straf het niet, zyn oogmerk is niet kwaad;  
Het dacht, van Lelyen en frische Rozeblaren,  
Hier ryken overvloed van honig op te garen;  
De schyn bedroog het Dier; die dwaling elstcht geen straf.  
Gy zelf, ô Vorst! kwaamt eer op deze bloemen af!

Het Speeljachtje nadert eindelyk, door den Gantelfstroom, de plaets daer men voet aen land zal zetten; de Dichter bied de hand aen de Prinsesse, om haer in 't onschepen ter hulpe te komen; maer ziet, zyne Zangerin bezwykt; wat is 'er de rede van? Men zet den voet op het Land, dat eertyds toebehoorde aen den Here *J. van Oldenbarneveld*, en

't Ver-

't Verjaart op dezen dag dat Hollands Grootste Hek,  
 Voor veertig jaaren dienst, voor duizend trouwe daden,  
 Voor Hollands Opkomst en zyn groene lauwerbladen,  
 Beloond werd met den slag door zyn ontkraagden strot!

Dit doet den Dichter zich breeder uitlaten over die tyds-  
 omstandigheden, en hy gebruikt by deze gelegenheid de  
 vryheid van *Louise de Coligny*, Prinsesse Weduwe van Oran-  
 je, in ene wolke te laten nederdalen, om hare dankerken-  
 tenis voor *Oldenbarneveld* te betuigen, en 't Vorstlyk kroost,  
 uit Prins *Fredrik Hendrik* haren Zoon voortgesprooten, ter  
 Deugd aen te moedigen. Onder anderen is hare tael, tot  
*Carolina* sprekende,

Mogte ik uw' Broeder doen 's Mans waarde recht beseffen!  
 Mogte, op dat voorbeeld, hy de Vorsten overtreffen!  
 Hy ergre zich aan 't zwaard, aan 't hofschavot noch dood:  
 Zoo was ook Egmonds lot; 't geen toen myn Man ontvlood.  
 Myn Zoon laar' nimmer zich myn' trouwen raad ontraden;  
 Het zyn zyn Vrienden niet die BARNEVELD verfmaden!  
 Hy achte alle eer, en magt, en hoogheid zich onnut,  
 Zoo haar geen sterke schoor van Deugden ondersteut! enz.

Hier op de wandeling vervolgende komen ze in 't gezaai-  
 de, en de weide; dat den Dichter het geluk van 't Land-  
 leven kortlyk doet zingen: al voortgaende, naderen ze aen  
 't Hek van *Endeldyk*, doch eer ze binnen treden, toeven  
 ze op ene aengename zitplaats. Het verrukkend gezicht  
 trekt hier aller oogen, maer de Dichter word, in 't afma-  
 len van 't zelve, gestoord door 't gekrys van vullaertige  
 Uilen; dat hem herrinnert het ongelukkig lot van een teder  
 Nachtegaeltje, voor enigen tyd, door een sterk geklauw-  
 den en scherpgebekten Uil verflonden; en opleid tot de vol-  
 gende gedachten.

Uw droeve dood geeft ons een zinnescildery  
 Der Momustilen en der schoone Poëzy!  
 Wie weet, ó myn Princes, wie weet, ó Prins! de plagen  
 Waar mede zy terstond myn Zangeres belagen,  
 Zo dra myn Hofgezag aan uw Oprecht Gemoed,  
 Aan uw Liefstallig hart, het allerminst voldoet.  
 My dunkt ik zie alreets die uilenogen staren....  
 Waar bergt zy zich? wil haar, ó myn Apol, bewaren!  
 ó Myne Zanggodin! behoe haar in den nood!  
 Omschenen door uw Gunst vreest zy noch nyd noch dood.

Ver-

Vervolgens geleid de Dichter het Vorstlyk Paer binhen, op een genoeglyk plein, alwaer men, door 't beschouwen van 't zelve,

— — — een zoet vermaak geniet.

't Is met geen overvloed van beelden en sieraden,  
Of schreeuende opschik van versierfels overladen,  
Maar alles, welgeplaatst in stille eenvoudigheid,  
Geeft aan 't geringe een' zwier van ryke Majesteit.

De Dichter geeft ene korte beschryving van 't voornaemste dat zich hier aen 't oog vertoont, en duid aen, dat hy 't Vorstlyk Paer gaerne zou geleiden, om 't geen op *Endeldyk* nog verder merkwaardig is te bezichtigen, indien 't hem onbewust was, dat zy begerig waren

Om naar het prachtig Slot terstond te rug te keeren;  
Waar, door 't minckweekend hart der schoone CAROLYN,  
Prins WILLEM dezen dag nog moet verwelkomd zyn.

Dit doet hem, na dat hy 't Vorstlyk Paer verzocht heeft, zyn Landhuis voor een oogenblik met hunne tegenwoordigheid te vereeren, dit Hofdicht afloopen met een kort bericht van de achtbare oudheid der Plaetse, op welke eertyds ene Kapelle van 't *Kapittel van Naaldwyk* gestaen heeft; welk denkbeeld hem opwekt, om, in navolging dier hooge Kerkchoralen, zyn hart in dankbaerheid tot God te verheffen; waer op hy ten Slot afscheid neemt van zyn Hoogwaardig Gezelschap.

Ter andere verklaringe van zommige byzonderheden in dit Hofdicht voorkomende, zyn 'er in Prosa bygevoegd enige Ophelderingen, als mede ettelyke Bylagen, betreffende de aankoop en overdracht van 't bovengemelde Land van den Heer *J. van Oldenbarneveld*. Hier by komen nog enige aanmerkenswaardige stukken, dienende om nader op te helderen, hoe het eindelyk met de ter uitvoer brenging van de verbeurdverklaarde goederen van den Heer *van Oldenbarneveld* is afgeloopen. En eindelyk een onderscheiden bericht van de Afkomst en 't Geslacht van MARIA VAN UTRECHT, Huisvrouw van opgemelden Advocaet van Holland; waer in, ter wederlegginge van zeker verdichtzel ten haren nadeele, te vinden in een faemrovend Libel, genaemd, *de Gulden Legende van St. Jan*; getoond word, dat deze MARIA VAN UTRECHT geweest is ene Dochter van MARIA STORM VAN WENA, in wettigen Huwelyke verwekt,

by

by JAN JACOBZ VAN UTRECHT, in zyn leven Dykgraaf van Delfland. Volgens een Byvoegfel aen 't slot van dit Werk gehecht, is de Autheur ook verzekerd, dat de Heer en Meester *Rutger Paludanus*, Raad en Hoofd-Officier der Stad Alkmaar, bezitter is van ene Afbeelding des Advocaets, getekend met het jaertael 1611; welke in de Familie veronachtzaemd is geweest.

---

*Onderzoek van het Bericht en Oordeel over het Treurspel der MITYLENERS; 't welk gevonden wordt in de Nieuwe Vaderlandsche Letter-Oefeningen, II Deel No. 8. Door s. STYL. Te Harlingen, ter Drukkery van V. van der Plaats Junior 1768. in octave 56. bladzijden.*

**D**E Dicht-Toneel- en Geschiedkundige Heer Styl is enigermate gemelyk, over het Bericht en Oordeel, dat wy onlangs medegedeeld hebben, wegens zyn Treurspel de *Mityleners* genaemd; en geeft by die gelegenheid een tractaetje in 't licht, waer in hy zich benaestigt, om de onbekwaemheid des Opstellers van dat medegedeelde, en zyne eigen bekwaemheid in 't daglicht te stellen. Wy misgunnen hem het vermaek niet, van zich zelve met dat denkbeeld te kittelen, en zullen ons derhalven niet verledigen tot ene byzondere ontvouwing zynrer aanmerkingen. Wy willen het oordeel, over ons verschillend denkbeeld desaengaende, liever overlaten aen kundige Liefhebbers van 't Toneel, en wel aen zulken, die ene gegronde kennis hebben aen de Tooneelstukken der Grieksche Dichter *Sophocles* en *Euripides*; om, dit Spel nagaende, te zien of het character der Grieken in het zelve in acht genomen is; als mede aen die der Fransche Dichter *Corneille* en *Racine*; om, dit Treurspel daer mede vergelykende, het verschil te zien, dat 'er is tusfchen aendoenlyke en onaendoenlyke Treurspelen; tusfchen zodanige Tooneelstukken, die ons daedlyk deel doen nemen in 't lot der vertoonde Persoonadien, of, die ons in den rang van onverschillige beschouwers laten.

*De nieuwe Clarisse, eene waarachtige Geschiedenis, door Mevrouw LE PRINCE DE BEAUMONT. Eerste Deel. Naar de Uitgave van Londen, uit het Fransch vertaald, door J. J. D. Te Utrecht by W. Langerak, 1768. behelven het Voorbericht 318 bladzyden in groot octavo.*

**D**Eze nieuwe Clarisse is enigermate eene navolging van de beroemde Clarisse van den Heer *Richardson*, hoewel op eene andere wyze uitgevoerd. Het hoofd-oogmerk van dit Geschrift schynt te zyn, het aenpryzen van de Ouderliefde, en 't vertrouwen op de Godlyke Voorzienigheid, welke twee deugden hier tot het hoogste toppunt verheven worden. Dezen stralen inzonderheid door in 't gedrag van Clarisse; die, door haren ontaerten Vader op 't afschuwelykst mishandeld, echter liever beslist het haer aenbestorven Erfgoed in handen van haren Vader te laten, en zich, op de Godlyke Voorzienigheid betrouwende, aen vele dreigende onheilen bloot te stellen, al ware 't zelfs in armoede te leven; dan iets aen te wenden, om zich in 't bezit harer overgrootse schatten te herstellen, dat haren Vader enig onheil zou kunnen doen overkomen.

Mevrouwe de *Beaumont* heeft zich voorgesteld de hoofdgebreken te vermyden, die men den Engelschen Schryver te laste legt: te weten, die van zyne Lezers door wydloopigheid te vervelen, en hun, tegen zyn eigen oogmerk aen, lessen van ondengden te geven, die hy meende te bestryden. Het laatste, voorondersteld zynde, dat zulks ongelukkig plaets had, in de Clarisse van *Richardson*, en dat men met regt mogt wenschen, dat die Autheur wat omzichtiger in 't voorstellen der Ondeugd gehandeld mogt hebben, om geen aanleiding te geven tot zulk eene beschuldiging, (die velen nochtans geheel ongegrond oordeelen,) word door onze Schryfter zo wel vermyd, dat men daer voor niet te vreezen hebbe; vermits de Ondeugd zich hier niet dan in het uiterst haerlyk licht vertoont. Maer men zal haer van 't eerste zo volkomen niet vry komen spreken. Een Roman kan korter zyn dan eene andere, zonder in zyne foorte niet minder wydloopig te wezen, of althans zo opgesteld te zyn, dat ze hier en daer langdradig genaemd mag worden; 't welk in dit geval plaets heeft. Men ontmoet 'er nu en dan uitweidingen en een t'zamenloop

van omstandigheden, die van geen wezenlyk gewicht zyn, welken vele Lezers ongetwyfeld gaerne opgekort zouden zien, voor zo ver derzelver invoering meerendeels alleen dient, om het Geschrift te rekken, dat gemeenlyk min of meer ongevallig is. Voor 't overige is de manier van verhalen van Mevrouw de Beaumont zeer wel geschikt, naer de onderscheiden omstandigheden en verschillende characters, en doormengd met ene verscheidenheid van zedelyke leeringen, die dit Geschrift over 't geheel leerzaam maken; des het onder die Romans geteld moge worden, die ter aenspooringe van goede zeden kunnen strekken.

*Iets Raars, bestaande in vijf uitmuntende Vertellingen. Doormengt met zoetloeiende Veersjes van een zeer goede hand, op verscheide Onderwerpen, en eindelyk een Philosophisch Alphabet van zeer fraaije Spreuken. Door den Schryver van de Gevallen van Rose. Te Amstelsdam by S. van Esveldt 1768. in octavo 194 bladzijden.*

**E**Ne verzameling van Liefdesgevallen; Versjes en Zedesprenken, niet ongeschikt voor 't Gemeen, dat 'er zich ongergerlyk mede kan vermaken, en nog al enig nut van kan hebben. Zie hier nit dezelve ene Fabel, getyeld, *de twee Vinken*.

Twee Vinken voelden, by de komst van 't Lentzaizoen,

Het Liefdevuur in 't jeugdig groen,

En, om die drift te doen bedaaren,

Besloten zy terstond te paren:

Maar elk koos niet dezelfde bruid.

De een zocht de koolmees, jong en vaardig,

Bene engelin, zo vlag zo aardig:

Daar 't schoon niets zonder kunst beduidt.

Doch de ander liet zyn keuze daalen,

Op een der basterd nachtegaalen,

Die, minder schoon, toch meer verwon;

En 't bosch door zang betovren kon.

De tyd van 't minvermaak was eindelyk verstreken,

Toen de eerste, zyner gade ontweeken,

Vol van verdriet, dan laag dan hoog,

Voorby zyn blyden boschvriend vloog.

Die, met zyn nachtegaal, op eenen tak gezeten,

Blymoedig zong ter eer van 't gloeiend minnevuur,

En de echo diť gehuid het weeten,

„Zo eindigt zonder smart het eens gelukkig uur.”

Waar, riep toen de ander, zyn uw zinnen?

Wilt gy altyd dezelfde minnen,

De-

Dezelfde tederheid, dezelfde minnepyn!  
 Hoe gaat gy toch te werk? kunt gy gelukkig zyn?  
 Ja, sprak toen de ander, gy moogt veilig naar my hooren.  
 Kan ons gedaante alleen bekooren,  
 Zo volgt op lentvermaak en 't minnevuur verdriet.  
 De liefde is kort van duur en baart ons ongenuchten.  
 Maar, zo men op bekwaamheid ziet,  
 Zal tyd, maar liefde nimmer, vluchten.

*De Inenting, Kamerspel, door Demokritophilus. Gedrukt voor de Liefhebbers van Rariteiten 1768. in octavo 62 bladzijden.*

**E**Ne Satyre, op zekere manier van inenten der Kinderpokjes, onlangs in gebruik gebragt, welke hier als ene zeer losse en dus gevaerlyke handelwyze, in een belachlyk licht gesteld word; in tegen over stellinge van ene omzichtiger behandeling by ervaren Geneesheren in gebruik. De twee Hoofdperfoonadien zyn Doctor Gozewyn en Eelbart. Doctor Gozewyn is een snoever, die geen oordeel bezit, en ieder, dien hy maer bewegen kan, aan zyn zogenaemd geheim waegt. Een Vrouw spreekt hem over haer kind, en vraegt of hy 't niet voor af zal komen zien; zyn antwoord is.

*Neen juffrouw, 'k zal daar van wel gaauw een vonnis sryken,  
 't Is my omteven, hoe het is: het zy jong of oud.  
 De ervarenis, en 't geen ik daar door heb beschouwt,  
 Maakt dat ik aansonds zie, hoe ik het aan moet grypen,  
 En zonder dat ik myn verstand lang heb te sypen.  
 Wilt gy 'er weinigen of velen? klein of groot?  
 'k Heb een geheim, en sta u borg voor allen nood.*

Doctor Eelbart komt in tegendeel voor als een Man van oordeel, en voorzichtigheid; die ene losse handelwyze in dezen wraekt, en wil dat men met alle omzichtigheid daer in te werk zal gaen. Dit in acht genomen zynde verdedigt hy, in een gesprek met een Vader en deszelfs Dochter, de Inenting, met de gebruiklyke redeneringen, tegen de bedenkingen, die 'er gewoonlyk tegen ingebragt worden; doch be-  
 tuigt dezelve niemand af of aen te willen raden, maer genegen te zyn om hun ten dienste te staen, die 'er toe mogten besluiten. Het contrast, dat 'ertuschen deze twee Doctoren heerscht, word op geen ongevallige wyze voorgesteld; en de Tooneelen, die 't wezenlyke onderwerp betreffen, zyn zeer wel geschikt, naer 't bedoelde van Demokritophilus. Voor 't overige zyn 'er enige Toonelen onder gemengd, die de Autheur 'er waerschyndlyk ingevoegd heeft, om het Stuk te verlevendigen; die, zo ze behooryk gereciteerd wierden, wel gelach zouden kunnen veroorzaken, maer echter niet geestig genoemd kunnen worden.

V A D E R L A N D S C H E  
L E T T E R - O E F E N I N G E N .

*Historische en Taalkundige Vertoogen over de gewyde Voorzeggingen. Door den Hoog-Eerwaardigen THOMAS NEWTON, Doctor in de Godgeleerdheid en Bischoep van Bristol. Uit het Engelsch vertaald. Tweede Deel. Te Amsterdam by D. onder de Linden 1768. Bebalven het Voorbericht en den Bladwyzer 459 bladzyden in quarto.*

**D**it tweede Deel, met het zelfde oogmerk en op ene dergelyke wyze, als het eerste, uitgevoerd (\*), behelst ene ontvouwing van de voornaemste Voorzeggingen van Jesus Christus en deszelfs Apostelen. Te weten, die van 's Waerelds Heilland, aengaende *Jerusalems Verwoesting*, Matth. XXIV, Marc. XIII en Luk. XXI; en die van Apostel Paulus, nopens den *Mensch der Zonde* en den *Afval in het laetste der tyden*, 2 Th. II. 1-12, en 1 Tim. IV. 1-3; welke onze Auteurs inzonderheid betrekkelyk maekt tot den Paus en de Roomsche Kerk. Hier aen volgt ene geschiedkundige verklaring van de Gezichten, in het *Boek der Openbaringe* begrepen; waer by komt ene herhaling van de voorzeggingsen, die het Pausdom betreffen, om alle de voorspellingens desaengaende als in één gezichtpunt voort te dragen. En eindelyk wordt dit Deel besluten, met enige aenmerkingen over het Prophetisch Woord en deszelfs vervulling, ter onwraekbare bevestiginge der Waerheid van den Christelyken Godsdienst. — De nieuwsgierigheid veler Lezeren zal zich ongetwyfeld boven al uitspreken tot des Auteurs ontvouwing van het *Boek der Openbaringe*, dat nog steeds het onderwerp veler naspooringe blyft; waerom wy ene beknopte schets der gedachten van den Hoog-Eerwaarden *Newton* daer omtrent zullen mededeelen.

Apostel Johannes zag deze Gezichten, gedurende zyne ballingschap op het Eiland *Patmos*; waerschyndlyk, niet, gelyk men gemeenlyk wil, onder de regering van Keizer *Domitiaen*, maer onder die van *Nero*.

Het

(\*) Zie boven bladz. 171.



Het eerste Gezicht, Hoofdstuk I — III, vertoont *hem bet gent is*, den toenmael tegenwoordigen staet der zeven Kerken van Asie; en in 't zelve wordt de Apostel gelast dien staet te beschryven, met bygevoegde beloften en bedreigingen, die derzelver toekomenden staet enigermate voorspellen. Deze Brieven bepalen zich tot de lotgevallen dier Kerken, en 't voorspellende niet breëder uit te breiden; doch zyn voor 't overige van een leerzaam en opwekkend gebruik door alle tyden; te meer, daer de vervulling, gelyk de Geschiedenis toont, 'er volkomen aen beantwoord.

Op dit Gezicht volgen anderen, met betrekkinge tot de *dingen die na dezen geschieden moesten*: doch vooraf gaet een voorbereidend Gezicht, Hoofdst. IV en V.; strekkende om te toonen het groot belang, de waerdigheid, den luister en de voortreffelykheid der volgende voorspellingen, die met de opening der zeven zegelen van 't gezegeld boek stonden voortgebragt te worden.

Het eerste zegel, Hoofdst. VI. 1, 2, is merkwaardig door groote overwinningen; het begint met *Vespasianus*, sluit het veroveren van *Judea* in, en loopt af met de regering van *Nerva*. — Het tweede zegel, vs. 3, 4, is vermaerd wegens Oorlogen en slachtingen; het begint met *Trajanus*, en meldt ons de vreeslyke moorden der Jooden en Romeinen, onder de regering van *Trajanus* en *Hadrianus*. — Het derde Zegel, vs. 5, 6. is kenbaer doorene stipte rechtsoefening en de verzorging van Oly en Wyn; het is betrekkelyk tot de rechtvaardige en menschlievende regering van *Septimius* en *Alexander Severus*. — Het vierde Zegel, vs. 7, 8. is berucht door een samenloop van rampen; van Honger, Oorlog, Pest en verscheurend Gedierte; het neemt een aanvang met *Maximinus*, en duurt tot op de regering van *Diocletianus*. — Het vyfde Zegel, vs. 9-11. is aanmerkelyk uit hoofde ener vervolginge tegen de Christenen, welke voorviel in den tyd van *Diocletianus*. — Het zesde Zegel, vs. 12-17. munt uit door groote omwentelingen, voorgesteld met spreekwyzen, die, volgens den Prophetischen styl, meermaels aanduiden, een geheelen omzwai in het Godsdienstige en Staetkundige bestier van Landen en Volken: men heeft het te brengen tot de volslagen omkeering van den Heidschen en de vaststelling van den Christelyken Godsdienst; welke een aanvang nam onder *Constantyn den Grooten*, en onder zyne Opvolgers voltooid is. Onder dit Zegel behoort ook het voorgestel-

te in 't VII<sup>le</sup> Hoofdstuk, dat een vervolg van zaken hier oë betrekkelijk behelst: als gevende ene beschryving van den staet der Kerke ten tyde van *Constantyn*; van de vrede en bescherming der Kerke onder de Burgerlyke regeering in die dagen; als mede van derzelver grooten aanwas uit bekeerde Jooden en Heidenen. Het Tydstip hier bedoeld trekt zich uit, van *Constantyn den Grooten*, tot op den dood van *Theodosius den Grooten*, die in het jaer onzes Heren 395 overleed.

Het VIII<sup>de</sup> Hoofdstuk leidt ons eindelyk tot de opening van het zevende of laetste Zegel, dat van langer duur is, en meer geschiedenissen ontvouwt; welke voorgesteld worden onder het geklank van zeven Bazuinen. De voorige Zegels waren betrekkelijk tot den staet van het Romeinsche Ryk, voor dat het Christensch wierd; en de Bazuinen onder dit Zegel stellen ons voor de lotgevallen van dat Ryk na dien tyd. — Op het geklank der eerste Bazuine, vs. 7. zyn de Gothen, onder *Alaric*, tegen Rome opgetrokken. Op dat der tweede, vs. 8, 9. zyn de Hunnen, onder *Attila*, tegen de Romeinen opgekomen. Op dat der derde, vs. 10, 11. bestryd *Genferic*, met de Wandalen en Mooren, de Romeinen. Op dat der vierde, vs. 12. heeft *Odoacer*, met de Herulen, een einde gemaakt van 't Westersche Keizerryk, in den jaer 476; en *Rome*, eertyds de Gebiedster der Waereld genaemd, heeft zich; omtrent het jaer 568, tot een Hertogdom gebragt gezien, schatplichtig aen *Ravenna*, dat ze mede beheerscht had. — Voor het geklank der vyfde Bazuine gaet vs. 13. een drievouwig wee! wee! wee! ter aanduidinge van nog gewichtiger zaken, die onder het geklank der volgende Bazuinen staen verkondigd te worden, welke het Oostersche Keizerryk betreffen. Het voorgestelde onder het geklank der vyfde Bazuine, Hoofdst. IX. 1-10 bevat ene voorzégging van de voornaemste Krygsverrichtingen en Landveroveringen der Arabieren, onder *Mabomet* en de volgende *Caliphs*, gedurende den tyd van vyf maenden; dat is naestdenkelyk in 5 mael 30 of 150 jaren; van 't jaer 612, toen *Mabomet* zyn bedrog openlyk begon voort te planten, tot het jaer 762, toen *Almanser* de vesting *Bagdad* bouwde, tot een Zetel zynes Ryks, en de verbazende Landveroveringen een einde namen. — Op dit eerste wee volgt een tweede, met het geklank der zesde Bazuine, vs. 12-21, die ons de verrichting der Euphratysche Benden voorspekt. De vier Engelen zyn hier de Hoofden der vier voornamste Turksche Sultanien of Koningryken, aen den

Euphraet gelegen; hunnen Zetel hebbende, te *Bagdad*, *Damascus*, *Aleppo* en *Icomie*; wier Landveroveringen zich eertyds niet wyder uitbreidden, dan tot de bygelegen gewesten aen den Euphraet; doch hier word voorspeld, dat hunne heerschappyen zich niet langer daer by zouden bepalen: zullende hunne Krygsverrichtingen strekken, om ook het Oosterfche Keizerryk, gelyk het Westersche was verbroken, een einde te doen nemen. Dit stond te geschieden in *éne ure*, *énen dag*, *éne maend* en *één jaer*, dat is, in den tyd van 391 jaren en 15 dagen; welke 'er verloopen is, tusschen de eerste overwinning, die de *Ottomannen* over de *Christenen* behaald hebben, met de vermeerstering der vestinge *Kutabi*, in het jaer 1281, en hunne laetste aenwinst van enig Gewest, met de bemachtiging der sterke Grensvestinge *Caminiec*, in 't jaer 1672. Onder deeze voorspelling, betreffende de rampen, die de Oosterfche Kerk zouden treffen, word tevens in 't slot aangeduid, dat de Westersche Kerk hier door echter niet afgetrokken zou worden, van hare Afgodery, Bygeloof en Godloosheid; en daer op volgen voorts enige voorzeggingen wegens dit beklaglyk verval. — Het X<sup>de</sup> Hoofdstuk bevat een voorbereidend Gezicht daer toe betrekkelyk, en Hoofdst. XI. 1-14, voorspelt, hoe 'er, in 't midden van 't verderf der Westersche Kerke, Mannen zouden opstaen, om tegen dat verval te getuigen, en tegen dat bederf in den Godsdienst te prediken; en dat ze daer in standvastig zouden volharden, hoe zeer ze ook vervolgd mogten worden. Deze overheerschende macht der Westersche Kerke stond te duren 42 maenden of 1260 dagen, dat is een tydbestek van 1260 jaren. Tegen het afloopen van dien tyd, zouden die getuigen tot de uiterste laegheid gebragt, maer, na drie dagen en een halven, dat is na drie en een half jaer; stonden ze in eere hersteld te worden. Vele Uitleggers verklaren dit als reeds vervulde zaken, doch onze Autheur is van oordeel dat het grootste deel nog vervuld moet worden. Wy leven, volgens hem, thans nog onder de zesde Bazuine; en 't hier gemelde moet voorvallen met het eindigen van dit tweede wee, waer op het derde of laetste wee, met de zevende Bazuine, onmiddelyk een begin staet te nemen. Echter ontkent hy niet, dat 'er reeds enig gedeelte van is vervuld geworden; en zyn Hoog-Eerwaerde geeft by die gelegenheid een kortbondig geschiedkundig bericht, van 't voornaemste dat aenmerking verdient, met opzicht tot hen, die tegen de Westersche Kerk getuigd heb-

hebben, zedert de achtste Eeuw, van dien tyd af, dat de Roomsche Paus, als een tydlyk Vorst, gevestigd is geworden, tot in de zestiende Eeuw, die men gemeenlyk de Eeuw der Hervorminge noemt. — Voorts behelst dit XI<sup>de</sup> Hoofdstuk vs. 15-18 nog het geklank der zevente Bazuine, onder welke het derde wee begint. Hier word ons voorgesteld het verderf en den ondergang van 't Antichristische Koningryk, en de vreugde der Kerke over het volkōmen openbaer maken van Gods Koningryk, in de laetste dagen: doch dit bericht gaet slechts over het hoofdzakelyke, zullende de byzonderheden vervolgens naderopgegeven worden.

De Heer *Newton* ziet het tot dus ver beschouwde aen als het eerste Deel van het Boek der Openbaringe, en is van oordeel, dat het tweede Deel zyn aenvang neemt met Hoofdst. XI. 10.; welk vers dan gevoeglyker aen 't begin van Hoofdst. XII. geplaatst zou mogen worden. Dittweede Deel heeft men, zynes achtens, aen te merken als een Byvoegzel, dienende om enige byzonderheden, in 't vorige slechts aangeduid, breeder te ontvouwen; en 'tzelve bepaelt zich meest tot de Gebeurtenissen der Christelyke Kerke op aerde. — Ten dezen opzichte ontmoet ons in 't XII<sup>de</sup> Hoofdstuk een voorstel, rakende de vervolging der Christelyke Kerke, zedert de eerste verkondiging van het Euangelie, tot op den tyd van *Constantyn*; benevens de vaststelling en bescherming der ware Kerke, niet tegenstaende alle de poogingen tot derzelve uitrooijing, zo onder dien Vorst als onder de eerstvolgende Keizers. Hier omtrent staet nog aen te merken, dat het gezegde vs. 6. en vs. 14. inkomt by wyze van *Anticipatie* of Voorkoming, als behorende tot een later tyd. — In 't XIII<sup>de</sup> Hoofdstuk, vs. 1-10. word ons het Christen Roomsche Keizerryk, zo als 't in tien Koningryken verdeeld is, afgemaeld als een tienhoornig Beest. Men heeft hier inzonderheid te denken op de dagen van *Karel den Grooten*, toen de Romeinsche naem, deels door den Paus, deels door den Keizer, elkander versterkende, weder ontzachlyk begon te worden: en dit Gezicht voorspelt ons de overheerschende macht van dat Ryk, in 't Godsdienstige, gedurende het voorgemelde tydbestek van 1260 jaren. Hier by komt vs. 11-18. ene nadere voorspelling rakende de Roomsche Hierarchy in 't byzonder, onder 't zinnebeeld van een twee-hoornig Beest, zo als dezelve bestaet uit reguliere en wae-reldsche Geestelyken. Deze zou de Volkeren een Beeld,

den Roomſchen Paus, doen aanbidden, en hen met geweld noodzaken zich aan hem te onderwerpen. Dit Beest wordt onderſcheiden door een naam, welks getal is 666, dat onze Autheur met anderen vind in de manlyke Griekſche benaming *λατίνος*, of de vrouwlyke Hebreewſche *לטיני*, de *Latynſche* of *Roomſche*, welke benaming der Kerke van Rome byzonder eigen is. — Daer mede is in 't XIV<sup>de</sup> Hoofdstuk verknocht een bericht van den ſtaet der ware Kerke gedurende dien tyd; meldende dat dezelve aan vele tegenſtribbelingen met de Kerk van Rome onderhevig zou zyn, en dat God ten laetſte zyne oordeelen over de Roomſche Kerk zou uitſtorten. Wel byzonder word 'er in voorspeld ene driewerf herhaelde pooging der ware Kerke, die vervuld is, in de openbare tegenkanting van Keizers en Biſchoppen, nopens den dienst van Heiligen en Beelden, in de VIII<sup>de</sup> en IX<sup>de</sup> Eeuw; in die der Waldenzen en Albigenzen, welke in de XII<sup>de</sup> Eeuw Rome verklaarde voor 't Apocalypſiſche Babylon; en die van Luther en zyne Medehervormers in de XVI<sup>de</sup> Eeuw, die 't bederf der Kerke, als verderfelyk voor ieders zaligheid, aanmerkten. Op de vruchtloosheid dezer poogingen, word het oordeel over de Kerk van Rome aengekondigd, dat zyne vervulling nog ſtaet te erlangen, en in de hier volgende Hoofdstukken breeder word voorgedragen.

Ter voorspelling hier van geeft ons het XV<sup>de</sup> Hoofdstuk een voorbereidend Gezicht wegens de uitſtorting der zeven Phiole, behelzende de rampen, die God der Roomſche Kerke ten dien tyde zal laten overkomen; welke rampen in het XVI<sup>de</sup> Hoofdstuk afzonderlyk ontvouwd worden. Hier op komt in 't XVII<sup>de</sup> en XVIII<sup>de</sup> Hoofdstuk ene uitdrukkelyke voorspelling van den Val van Rome, vergeleken met dien van Babylon, welke ons derzelver volſtrekte verwoesting en volſlagen ondergang aenduid. Dit zal naer den inhoud van 't XIX<sup>de</sup> Hoofdstuk, ten gevolge hebben, de vreugd der ware Kerke, over den ondergang harer Vyanden, en 't meer openbaer worden van Gods Koningryk, in die dagen; wanneer het ware Woord Gods zal zegenpralen over alle Bygeloof en Afgodery; als alle de magten van den Antichrist volkomen gefnuikt zullen worden, en de Godsdienst van Rome, zo wel als Rome zelve, geheel uitgerooid zal worden.

Op dezen ondergang der Roomſche Kerk, zal de wa-  
re

te Kerk, van alle vervolging ontslagen, in Vrede gevestigd zyn, en in Godsvrucht bloeien. Dit word ons voorgeg'd in 't XX<sup>te</sup> Hoofdstuk vs. 1-6., met meldinge, dat als dan, met het afloopen van de zes duizend jaren der Waereld, het duizendjarige Ryk van Christus, dat Ryk van Vrede en Heiligheid, op Aerde een aenvang zal nemen. Wel byzonder geeft dit Gezicht te kennen, dat, met het begin van dit duizendjarige Ryk, zy uit den dooden zullen opgewekt worden, die Bloedgetuigen van 't Euangelie geweest zyn, zo onder de Heidsche Keizers, als onder den Antichrist; dezen zullen dit byzonder voorrecht hebben boven alle andere menschen, welker opstanding eerst staet te geschieden aen 't einde dier duizend jaren. — Edoch, voor deze algemene opstanding, staet der Godloosheid, volgens vs. 7-10., voor een weinig tyds op nieuw de vrye teugel gevierd te worden: maer de poogingen van de Vyanden der Kerke, die mogelyk, (dan dit is geheel onzeker,) uit America zullen voortkomen, ter onderdrukkinge der ware Kerke, zullen in korten geheel veydeld worden. En daer op staet, naer luid van vs. 11-15., de algemene Oordeeldag te volgen. — Aen dit voorstel van den laetsten Oordeeldag word in het XXI<sup>te</sup> en XXII<sup>te</sup> Hoofdstuk nog gehecht, een Gezicht, betreffende den nieuwen Hemel en Aerde, ter affchaduwinge van den staet der toekomstige Gelukzaligheid; die zyn begin zal nemen na het afloopen van het zeventuizendste jaer der Waereld. En hier op word dit Boek beslooten, met ene opwekkende vermaning, en zegenspraek over hen die deszelfs inhoud ter harte nemen.

Dit zyn de gedachten van den Hoog-Eerwaerden *Newton* over den inhoud van het boek der Openbaringe; of ze op vaster gronden steunen, en meerder lichts geven, dan die van andere Uitleggers, is niet wel te bepalen; uit hoofde van de duisterheid des Boeks, en de verschillende denkbeelden, die deswegens gevoed worden; 't welk velen wederhoud van 'er zich over uit te laten. Doch wat hier van zy, ze zyn, op 's Mans gronden, met veel oplettenheid en ene gegronde Historiekennis uitgevoerd; 't welk denzelven achting kan byzetten; by alle de zodanigen, die geschikt zyn tot naspooringen van die natuur. Zie hier nog, ten besluite, 't geen onze *Autheur*, in zyne *Herbaling van de Voorzeggingen*, *betrekkelek tot het Pauzdom*, meld, aengaende de bepaelde

berekening des tyds van den val des Antichrists, en 't geen daer mede gepaerd zal gaen: 't welk wy, tot een volkomen beslag van 't voorgestelde, niet ondienstig oordeelen hier by te voegen; en over welks gegrondheid de Nakomelingschap door ondervinding best zal kunnen oordeelen.

„Men mag, gelyk zyn Hoog-Eerwaarde aanmerkt, uit alle de voorkomende dagtekeningen wel besluiten, dat de tyd van de groote vervolging der Kerke, en van het Ryk van den Antichrist, een tydperk zal zyn van 1260 jaren. — Deze 1260 jaren nu moeten niet gerekend worden van de geboorte van den Antichrist, maar van zyne komst tot den Throon; en, naar myne gedachte, kan deszelfs begin, overeenkomstig met de waerheid der Geschiedenis, niet vroeger of later vastgesteld worden, dan in de agtste Eeuw. Verscheidene merkwaardige Gebeurtenissen vielen in die Eeuwe voor. In 't jaar 727 viel de Paus en 't Volk van Rome af, van den Exarch van Ravenna, en verbrak de gehoorzaamheid aan den Griekschcn Keizer. In 't jaar 755 verkreeg de Paus het Vorstendom van Ravenna voor zich zelve, en zedert dien tyd handelde hy ten eenenmale, als een waereldlyk Vorst. In 't jaar 774 werdte de Paus, door den bystand van Karel den Grooten, in het bezit gesteld van het Koningryk van Lombardye. In 't jaar 787 werdte de aanbidding der Heiligen ten vollen vastgesteld en het Oppergezag van den Paus erkend door het tweede Concilie van Niceën. Uit het een en ander van deze verichtingen is het waarschyndelyk, dat het begin van het Ryk der Antichristen op dien tyd gesteld moet worden. En alerwaarschyndelykst komt het my voor, dat het moet gesteld worden zyn begin te nemen met het jaar 727, wanneer, gelyk siconius zegt, *Rome en het Romeinsche Hertogdom van de Grieken tot den Roomschen Paus overging.*” —

„Wy leven, in dezen tegenwoordigen tyd, onder de zesde Bazuine en het tweede Wee. Het Otthomannische Ryk bestaat nog, het Beest regeert nog, en daar zyn Protestantsche Getuigen, die nog propheteren met zakken bekleed. — Ezech. XXXVIII en XXXIX., en Dan. XI. 44, 45 word eenige aanduiding gegeven dat het Otthomannische Ryk omver geworpen zal worden, door de vaststelling van Israël in hun eige Land in de laatste dagen te wederstaan. Als dit geschied zal zyn, zal 't derde Wee haastlyk komen, en Gods oordeel over dit Koningryk van 't Beest uitgestort worden — De 260 jaren van het Ryk van 't Beest,

stel

stel ik , dat eindigen met de 1260 jaren van de propheterende Getuigen; en dan zal de bepaalde tyd gekomen zyn voor Gods Oordeelen om het Beest te overvallen; want nademaal het bestaan kon voor dat de 1260 jaren begonnen, zo kan het ook bestaan, na dat zy geeindigd zyn op dat het mag gesteld worden, tot een luisterryk voorbeeld van Gods rechtvaardigheid. — Wanneer de Getuigen *bun getuigenis byna zullen voleindigt hebben*, dat is, omtrent het slot van de 1260 jaren, zal het Beest tegen hen oorlogen en hen overwinnen. Zy zullen onderdrukt worden, en, als 't ware, dood liggen tot groote vreugde en zegepraal hunner vyanden: maar zy zullen, na drie en een half jaaren, wederom opstaan, en de Protestantische Godsdienst zal luisterryker worden dan ooit, door eene aanmerklyke vermindering van 't Pausfelyk gezag. — Ook zullen de Jooden ten tyde van den val des Otthomannischen Ryks en van den Christelyken Antichrist wederkeeren en in hun eigen Land hersteld worden. — De orde dier voorzegde Gebeurtenissen zal eigenlyk deze zyn: de *Protestantische* Getuigen zullen zeer verhoogd worden, en de 1260 jaren van hun propheteeren, en van de tyranny van het Beest, zullen beiden een einde neemen, de bekeering en herstelling der Jooden zal volgen; dan volgt de ondergang van het *Ottbomannische Ryk*, en dan de volslagen verwoesting van Rome of van den *Anticbrist*. En wanneer deze groote Gebeurtenissen zullen geschieden, dan zal het Koningryk van Christus of het Ryk der Heiligen op Aarde beginnen. — Het is, zo als ik het begrype, tot deze groote Gebeurtenissen, den val namelyk van den *Anticbrist*, de herstelling der Jooden, en het begin van het luisterryk duizendjarig Ryk, dat deze drie verschillende tydsbepalingen by Daniël van 1260, 1290 en 1335 jaren betrekkelyk zyn: en, even gelyk Daniël zegt, Kap. XII. 12. *Zalig is by, die verwacht en komt tot 1335 jaren*; zoo zegt ook de H. Johannes Openb. XX. 6. *Zalig en Heilig is by, die deel heeft in de eerste Opstanding.*”



*Predicationen over het twaalfde Hoofdstuk des Briefs aan de Romeinen. Nagelaten door IZAAK VAN BEAUSOBRE, Inspecteur en gewoon Predikant der Hervormde Fransche Kerke te Berlyn. Eerste Deel. Volgens den derden Franschen Druk in 't Nederduitsch gebragt door GERRIT VAN OLST, Leraar der Mennoniten. Te Embden, by Ch. Wenthin 1768. Bebalven de Voorreden 391 bladzyden in groot octavo.*

**M**EN vind in deze Leerredenen juist geen geleerde uitgewerkte Verhandelingen, gelyk men veelligt mit de pen van den beroemden *Beausobre* zou verwachten; dit doelwit schynt hy zich, naer 't uitwyzen van deze Redenvoeringen, in zynen prediktrant niet voorgefeld te hebben. Uit hoofde hier van zullen ze niet zeer naer den smaek wezen van hun, die daer op gesteld zyn; maer ze zullen des te beter voldoen aen den smaek van hun, die meer op hebben met ene losfer en levendiger behandeling van leerzame en stichtelyke onderwerpen; waer in ondertusschen de schranderheid van den Redenaer duidelyk doorstraelt. Dit is, mag men wel zeggen, het onderscheidende kenmerk van deze Predication, die dus zeer wel geschikt zyn, om de gemoederen der Toehoorderen aendachtig te houden, om dezelve geréedlyk in te nemen en te bewegen; waer door ze ook aen velen in 't lezen zeer wel zullen behagen. — Het eerste Deel, dat thans vertaeld het licht ziet, gaet over de negen eerste verzen van Rom. XII.; en behelst een aental van twintig Leerredenen, onder de volgende Opschriften. *De Offerande van den Kristē. Rom. XII. 1. vier Predicationen. Het verbod, dat wy de Zeden van deezen tyd niet gelykvormig moeten worden. Rom. XII. 2<sup>a</sup>. De eigenschappen der evangelische Deugd. Rom. XII. 2<sup>b</sup>. drie Predicationen. Het Apostolische gezag en zynen oorsprong. Rom. XII. 3<sup>a</sup>. De Evangelische Bescheidenheid. Rom. XII. 3<sup>b</sup>. twee Predicationen. De eenigheid der Gemeente. Rom. XII. 4, 5. De verscheidens Plichten der Kerkelyke bedieningen. Rom. XII. 6, 7, 8. zes Predicationen. De regte gesteldheid der Kristelyke liefde. Rom. XII. 9<sup>a</sup>. en eindelyk. De kwaade gevolgen der Zonde. Rom. XII. 9<sup>b</sup>. — Tot een stael dezer Leerredenen dienen de volgende regels van zyn Eerwaerden, om ons te leeren, waer in het ons geoorlofd zy dezen tyd, of volgens onze vertaling dezer *waereld*, dat is de grondregels, de gewoontens dezer eeuwe, gelykvormig te*

~~doen~~, en waer in het ons niet geoorlofd zy; desaeengaen-  
de laet hy zich in dezervoege hooren.

„ 1. Ik ben overtuigd, dat het in onverschillige din-  
gen voorzigtigheid is, *den tyd gelykvoormig te worden*, schoon  
er zelfs onder deeze onverschillige dingen sommige waaren,  
die eener gestrengte reden aanstoot geeven zouden, by al-  
dien de reden niet van de gewoonte en een algemeen ge-  
bruik verdrongen waare. By voorbeeld, daar zyn regels,  
zo wel regels der reden als regels van het Kristendom, die  
den Kristen voorschryven hoe hy zig in 't uiterlyke heeft  
te gedraagen. Men noemt dezelve regels van eerbaarheid  
en welvoeglykheid. Apostel Paulus wilde dat *de vrou-  
wen niet met ongedekten hoofde in de vergaderingen zouden  
verschynen*. Onze tegenwoordige gebruiken laaten dit toe.  
Desgelyks verbodt hy *den mannen dat zy bunno bairen  
niet zouden wasfen laaten*. Ook dit veroorloven onze ge-  
bruiken; en in zulke onverschillige dingen kan men zig  
zyner vryheid bedienen. De Vorsten en Grooten hebben  
het regt zodanige gebruiken te bepaalen. Daar zyn wy-  
ders gewoonten, die van de oneerbaarheid en ydelheid  
ingevoerd zyn; maar die opgehouden hebben tekens der ydel-  
heid of oneerbaarheid te zyn, dewyl de tyd deeze begrippen  
daar van heeft afgescheiden. Ten aanzien van deeze wil  
ik niet zeggen, *wordt deezen tyd niet gelykvoormig*: Neen,  
schikt u veel eer naar alle deeze gebruiken, die niet regt-  
streeks de welvoeglykheid beleedigen. Begeert gy u ech-  
ter onder perfoonen van uwe jaaren en stand, door een  
ootmoediger en zediger uiterlyk gedrag te onderscheiden,  
zo neemt u maar voor alle dingen in agt, dat uwe zo-  
den uw uitwendige niet loochenen. Want zonder dat  
zal men u van huichelaary beschuldigen, en men zal zig  
zelden in dit oordeel vergissen.”

„ Een karakter zal mischien by deeze overweeging  
niet ondienstig zyn. Ik zie iemand, die zig, onder zyn  
vermogen, onder zyne geboorte, onder zynen rang kleedt.  
Hy geeft zyns gelyken, en met nog meer reden den geen  
een voorbeeld, die minder zyn dan hy. Doch, daar mede  
te vrede dat hy doet, wat hem gebeurt, berispt hy geen  
mensch. Hy spreekt nooit van zig zelve; hy laakt nooit  
't geen andere doen, en roemt ook niet 't geen hy zelf  
doet. Deeze inborst is voortreffelyk. Zyne bescheiden-  
heid is eene waare bescheidenheid; zy is eene geheel zui-  
vere deugd; zy is geen masker der ydelheid. Hoe minder  
zulk een perfoon spreekt van de wereld te bekeeren, zo  
veel

veel te meer is hy waardig de wereld te hervormen. Gave God, dat 'er veele voorbeelden van deeze soort gevonden wierden! Mogten zyten minsten maar onder de grooten zyn! Gy Vorsten, gy Vorstinnen, geeft toch zulke voortreffelyk voorbeeld! Ieder een tracht u te behaagen, ieder een poogt u na te volgen. Uw wandel predikt het gebod des Apostels daadelyk, *wordt deezen tyd niet gelykvoormig*; of liever, wy behoeven het niet meer te prediken; maar wy zullen het tegendeel prediken moeten, *wordt deezen tyd gelykvoormig*; want de tyd zal het patroon der deugd zyn."

„ 2. Zo veel van de eerste soort der onverschillige zaaken. Daar is weder een ander slag van dingen, die in zig zelve niet kwaad zyn, maar die door het misbruik, door de driften, door de ligchaamsgesteldheid, en door den toestand der geenen, dig zig daar mede bezig houden, zeer kwaad worden. Ik reken tot de eerste soort het speelen; een naam, die het zelve in 't geheel niet toekoomt, dewyl het tot de ernstigste beezigheid van de wereld gemaakt wordt. Het spel is niets minder dan spel. Ik ben niet van het gevoelen der geenen, die alle gelukspellen in zig zelve misdaadig verklaaren, en bewee- ren dat een spel zondig wordt, zo ras het daar in op het geluk aankomt, dat men de Voorzienigheid verzoekt, als men haar in een tydverdryvend vermaak doet tusschen beide koomen. Ik ben niet van deeze gedagten. Men moet een onderscheid maaken, gelyk reeds zeer verstandige mannen gedaan hebben, men moet, zeg ik, een onderscheid maaken, tusschen een heilig en onheilig geluk. Het eerste is eene Godsdienstige daad, waar by men de Voorzienigheid smeekt, dat zy haaren wil moge te kennen geeven. En dit geluk by het spel te eischen, zou een zeer goddeloos misbruik zyn. Doch dit geschiedt zelfs van den vermetelsten vrygeest niet. Het geluk in het spel is derhalven maar een onheilig geluk. Ik noem het niet onheilig, om dat ik het voor strafbaar houde; maar om het van het geluk van den Godsdienst te onderscheiden, daar men de Godheid om haare ontscheiding smeekt. Doch dit geluk, dit spel, 't welk ik in zig zelve onschuldig houde, houdt op onschuldig te zyn, zo dra zekere omstandigheden daar by koomen, die ik zal opgeven.

1. Het *misbruik* neemt het onschuldige van 't spel weg. Het wordt een handwerk van ledige lieden, die niets te doen hebben; het neemt de helft huns levens weg, en  
wordt

wordt eindelyk hun verstand byna zo noodzaakelyk , als het voedsel voor het ligchaam is. 2. Het spel wordt vervolgens door *de omstandigheden der spelende personen* misaartig , wanneer hunne levenswyze hen tot een nutten en velvoeglyken arbeid verbindt: 3. Het wordt verder door *de ligchaams gesteltenis* zondig. Als het onverdueligheid verwekt , als het hoogmoed , eigenbaat , nyd veroorzaakt , als het in de ziel bewegingen voortbrengt , die de wyste mannen wel verstikken , maar niet geheel dempen kunnen , aan wat voor beulen geeft als dan een speeler zyne ziel niet over. 4. Het spel wordt eindelyk strafbaar , als men het tot eene *drist* laat worden ; als men zig daar aan gewent , als men het zoeken moet. Men mag den menschen voorliegen wat men wil ; God zal men niet voorliegen ; men zal niet eens in staat zyn om het een oplettenden man te doen. Niet anders dan eene brandende begeerte naar eens anders vermogen , voedt het speelen. War maakt de menschen zo geneigd daar toe , als de begeerte van te winnen ? Wat maakt het hun zo aangenaam , als de lust in den winst ? Daar en boven valt het vermaak alleen hem die wint , maar dien die verliest , het verdriet ten deel."

„ Maar , zult gy zeggen , het gesprek is nog slimmer. En wat dit betreft , ik moet het toestaan. Doch ik vraag u , waarom zoekt gy een gemeenzaamen omgang te hebben met lieden , wier verstand en hart zo slecht zyn , dat hunne zucht om kwaad van anderen te spreken , zo men hun met geen andere bezigheid voorkomt , een gansch gezelschap schaadelyk wordt ? Waar toe hebt gy zulke lieden noodig ? Waarom zyt gy zo dikwils by hen ? Hoe ? Gy beroemt u der kristelyke liefde en deugd , en gy houdt u met mannen en vrouwen op , wier gesprekken niets dan eene vergiftige lugt uitwaassamen ? Hadt gy een goed hart , zo souldt gy alle uwe gemeenschap met lieden van zulken inborst tot de bloote pligten van bescheidenheid en beleefdheid bepalen , alleen maar om vrede met hen te houden en hunnen haat te ontwyken."

„ Men spreekt zeer veel van *verkeering*. In 't byzonder spreekt onze natie daar van , zy agt dezelve hoog , en beaat de zwakheid van zig daar uit eene verdienste te maaken. Maar zyn ook gemeene gaaven tot de verkeering toereikelyk ? Tot de verkeering word verstand , overdenking en wetenschap vereischt. Het regt gebruik derzelye bestaat daarin , dat de een den anderen zyne kundigheden mededeelt , dat men het verstand oeffent , dat men het scherpt.

scherpt. Zy kan *vermaakelyk* zyn; maar haar *waare* kenmerk is dit, dat zy *leerzaam*; en haare wezentlyke eigenschap, dat zy *onschuldig* is. Hoe veel lieden zyn nu wel tot zulk eene verkeerung geschikt? Daar uit komt het ook dat dezelve meestendeels verderfelyk of lastig is. Stilte, ongenoegte bemagtigen het gezelschap, zo ras de boosaarzigheid, de onbeschaamdheid, de leugen van het toneel verbannen zyn, haare rol niet meer speelen, en geen uitgelaten gelag meer verwekken. Arbeid, myne Broeders, leezen, eenzaamheid, opmerking op ons zelve, op onze eigene bezigheden, op onze pligten, en, als het mogelyk is, op onze mislagen, zouden voor ons betaamelyker zyn, dan dat wy onzen leeftyd in ledigheid, by 't spel, in eene verkeerung verkwisten, die menigmaal uit niets anders dan een geklap vol slechte gedagten bestaat. Hierin wil ik derhalven kristelyke gemoederen erinneren, dat zy *dezen tyd niet gelykvoornig worden*. Want de gebruiken, die ik beschreeven heb, zyn regtstreeks de gebruiken van *dezen tyd*, regtstreeks de gebruiken van *deze plaatse*."

„ 3. Laat ons nu van *deze* in zig zelve onverschillige dingen overgaan tot *dezelke*, die in haar natuur wezentlyk kwaad zyn. Zodanige waren de zeden der heidensche tyden, zeden, aan welke gebruik, gewoonte en valsche grondregels vryenloop, ja zelfs een soort van gezag gegeven hadden. Paulus heeft haar in het eerste hoofdstuk van *dezen* Brief beschreeven. Ik wil zyne beschryving tans niet bybrengen. Gy kunt ze zelve naleezen; en geeft inzonderheid agt op het geen hy daarby voegt, dat God hen naamelyk om hunner ondeugden wil, aan eene zo groote blindheid overgegeven hadde, dat zy den smaak in alles wat regt en eerbaar was, verlooren hadden, en zig zonder schaamte, zonder wroeging van 't geweeten, aan de schandelykste ongebondenheden opofferden. Ach! myne Broeders, de heidensche zeden zyn herleefd, en met *dezen* ook de heidensche gevoelens. Als wy leeven gelyk de heidenen, zo moeten wy ook denken als zy dagten, oordeelen als zy van ondeugden en deugden oordeelen, de Goddelyke wetten verdraajen en het geweeten verloor naar het welgevallen der driften wenden en buigen, dan onze driften noodzaaken, zig onder het juk der wetten van God te verootmoedigen. Ja wy moeten regt heeten 't geen zy veroordeelden. Zonder dat zou het geweeten op eene geduurige pynbank zyn. Van daar de Godverzaaking; van daar ons vermetel vernuft. Men haat God en J. Kristus enkel om de reden, dat

dat men zig niet naar zyne wetten schikken wil. Ik geloof niet dat my een eenig vrygeest zal beschuldigen kunnen, dat ik hem valschlyk wil betigten. Wy worden geboren en sterven als het vee; waarom zouden wy ook zo niet leven? Zy, de dieren, volgen blindelings hunne driften en begeerten. Zy schaamen zig niet; zy hebben geen geweeten; zy neemen malkander onderling hunnen roof af; de sterkste met geweld, de zwakste met list. Ziet daar de zeden en begrippen van *deezem tyd*. — Om Gods wil, myne Broeders, om onzer eigene eeuwige zaligheids wil, laat ons *deezem tyd niet gelykvoornig worden*.

---

*Bybelsche Medicus, of Schrifstuurlyke Geneeskunde; bebelzende eene Opheldering der Heilige Schrift, uit de Geneeskundige Wetenschappen, te weten: de Menschelyke Natuurkunde, de Ziektekennis, de Levensregeling, of Onderhouding der Gezondheid, en de eigenlyk gezegde Geneeskunst. Alles naauwkeurig, regelmatig, en volledig beschreeven, en, tot beter verstand van de Ziekten, in den Bybel voorkomende, duidelyk verklaard, en op vele plaatsen, bondig toegepast, door JOHAN JACOB SCHMIDT. Predikant te Peest en Pallow. Uit het Hoogduitsch vertaald. Te Amsterdam en Dordrecht; by J. Lovering en A. Blusé. 1768. Met Privilegie. groot Octavo, 838 bladz. zonder de Registers.*

**M**En heeft reeds veele Werken, van Geneeskundigen geschreeven, om eenige zaaken in de H. Schriften voorkoomende op te helderen; men heeft aan eenige enkelen eenig licht können geeven, doch de meesten welken eenige wezenlyke duisterheid hebben, zyn tot nog toe duister gebleeven, en hebben alleen aan verscheide Schryvers stoffe verschaft om verschillende gisfingen en bedenkingen voór te stellen, welken wederom van anderen tegengesproken en wederlegd zyn, zonder iet beters in plaats te geeven. Pryslyk zyn echter de pogingen hier toe aangewend: want schoon de plaatsen welken in dit opzicht eenige duisterheid hebben, niet zyn zulken, welken noodzaaklyk verstaan en begreepen moeten worden, is een goede verklaring regt geaarte Lezers der H. Schrift aangenaam, gelyk ze tot luister strekt van de Schrift zelve. Het Werk van den Heer SCHMIDT welk wy nu voor ons hebben is ook, naar inhoud van den

Ti.

Titel, met dit oogmerk opgesteld: schoon de algemeene naam van *Bybelsche Medicus* iemant ligt iet anders in het zelve zou doen verwagten, ten zy dezelve in de verdere omschryving verklaard wierdt.

In dit Werk, uit de handen van eenen Godgeleerden voortkoomende, wordt groslyk de geheele Geneeskunde met de H. Schrift vermengd, om dezelve ware het mooglyk op te helderen en te verklaaren. Het is verdeeld in drie Deelen. In het eerste, worden wederom zes, in het tweede drie, en in het derde twee Afdeelingen gemaakt: Elk deezer Afdeelingen is. wederom in Hoofdstukken onderscheiden.

Over 't geheel is het Werk wat wydloopig en kriecht hier en daar van Schriftuurplaatsen, zonder dat aan de meesten, en maar aan eenige weinigen eenig licht wordt bygezet, en veele derzelven het ook niet nodig hebben. In de zogenaamde *Bybelsche Physiologie*, schoon de Physiologie niet uit den Bybel gehaald, maar uit de Schriften van Geneeskundigen ontleend, gebruikt wordt om eenige plaatsen van den Bybel op te helderen, wordt een algemeen denkbeeld gegeven van de deelen des menschelyken lichaams en de werkingen derzelven ten nutte in de bestaanlykheid van het geheel. En dit geschiedt veelal zo, als of de Schryver voorhadt, uit het konstig werktuig van het menschelyk lichaam, de magt, wysheid en goedheid van den Schepper te toonen, gelyk hy wezenlyk en dikwils op een zeer aangename wyze doet; waar by hy dan doorgaans eenige Schriftuurplaatsen voegt, of op laat volgen, welken op het gezegde slaan en het zelve bevestigen. Doorgaans byna het geheele Werk door als hy van eenig deel begint te spreken, geeft hy het woord op in 't Hebreewsch, somtyds voegt hy 'er ook het Grieksche by, verklaart en omschryft het dan natuurkundig en geeft door aanhaaling van Schriftuurtexten de verscheide betekenissen op, welken het in het O. en N. Verbond heeft. Meer dan vyftig Schriftuurplaatsen worden aangehaald om te toonen welke betekenissen het woord *Mensch* in den Bybel heeft, eigenlyk, oneigenlyk of zinnebeeldig. Doch deeze menigvuldigheid wordt niet overal gevonden.

In het tweede Deel, *Bybelsche Patbologie*, of *Ziekte-kennis* genoemd, wordt over eenige algemeene en byzondere gebreken van het menschelyk lichaam gesproken, volgens de Schriften van Geneeskundigen, welken onze Auteur hier toe heeft gebruikt, waar by dan ookeenige plaatsen uit den

By-

Bybel gevoegd worden, welken 'er eenige gelykheid van uitdrukkinge mede hebben, of 'er op een' zinnebeeldige wyze mede overeengebracht kunnen worden. In dit deel is minder naauwkeurigheid dan in het eerste, en 'er worden dingen onder malkanderen gemengd, welken geen' gemeenschap hebben. Hier in wordt van de ziekte van Job, de Koningen Afa, Joram, Hiskia en Herodes gesproken, zonder dat door onzen Schryver eenig meerder licht, hieraan, dan door anderen heeft konnen geschieden, wordt gegeven.

In het derde Deel *Bybelsche Diatetica en Therapeutica*, of *Levens-Regeling en eigenlyke Geneeskunde*, wordt gehandeld over de onderhouding en bewaaring der gezondheid, in 't algemeen, met opzicht op de Gemoedsbewegingen, en de nuttige en heilzaame derzelven voor de gezondheid, met eenige plaatsfen uit de H. Schrift aangedrongen en bevestigd, voorts ten opzichte van de Lugt, Spyze en Drank; en hier onder aanmerkingen en optellingen van reine en onreine dieren, benevens eenige redenen hier van gegeven; Rust en Beweging, Slaapen en Waaken, Reinheid en Gewoonte. Tot de eigenlyke Geneeskunst overgaande, geeft de Heer SCHMIDT, na eerst van de Geneeskunde en Artzen, in den Bybel voorkoomende, gesproken te hebben, vry uitvoerig, de Geschiedenis der Geneeskunde van de Egyptenaars, Grieken, Romeinen, Arabiers, en hoe ze van de Europers tot meerder volkomenheid is gebragt. Ook wordt van de Geneesmiddelen gesproken, welke en hoedanige enkele, *simplicia*, in Syrie en in het beloofde Land bekend of in de H. Schrift genoemd zyn: en hier onder ook van de H. Zalf-olie en het Reukwerk. Hierop volgt, van de Genezing en den Geneesmeester, waar onder van den Heere JESUS, als den oppersten en besten Geneesmeester, op een aandoenlyke wyze gesproken wordt. Onder het bezoeken van zieken door een Geneesheer vindt men breedvoerige aanmerkingen, hoe zich een Predikant of Ziekentrooster, in zyn bezoek en aanspraak jegens eenen zieken behoort te gedraagen, en zelfs hoe de gebeden voor zieken moeten ingerigt worden. Het laatste Hoofdstuk, van het gedrag der Lyderen op hun ziekbedde, is byna enkel zedekundig en met eenige toepaslyke Schriftuurplaatsfen doormengd.

Wy gelooven dat lieden die op bondigheid van redenkaveling, inzonderheid met betrekking tot de H. Schrift, gesteld zyn, zy dezelve hier op veele plaatsfen te vergeefs



zullen zoeken; maar menschen die vermaakt zyn met verbloemde redeneeringen en zinnebeeldige vergelykingen, zullen het Werk met genoeg leezen. Wy zullen nog van het een en ander een staaltje opgeeven, om de Lezers zelve te doen oordeelen.

Uit de *Physiologie* zullen wy hier toe iet uitkiezen van 't gene onze Schryver aangaande de hairen, zegt: Na de afleiding van de Hebreeuwſche en Griekſche woorden, gaat hy dus voort; „De hairen zyn niet als *Escrementa* of onnutte Lichaamsdeelen aan te merken, gelyk de Ouden ze daar voor gehouden hebben; maar zyn zeker vaste deelen des Lichaams, die hun Voedzel, nevens alle de anderen, uit het bloed verkrygen, en van een gansch zonderling en wonderlyk maakzel zyn, bestaande uit kleine, lange en doorzichtige pypjes, die haren oorsprong in het vet, onder de eigenlyke huid hebben, waar van het gedeelte, welk in de huid steekt, *Bulbus* of de Bolwortel hiet, gelyk men dit aan de hairen op het hoofd, aan den baard, onder de oxels, en elders, bespeuren kan: doch wat de kleine haartjes, *Crinus*, betreft, die als een soort van dons, over 't oppervlak der huid verspreid zyn, derzelver Wortel zit in het weefzel der huid, en niet gelyk die der anderen, onder de huid. — De hairen, in 't byzonder die des hoofds, dienen tot een groot fieraad, waarom 'er ook van ouds her eene onmatige praal en pracht mede gehouden is. Hoe zich *Abſalom* hovaardiglyk in dezen te buiten gegaan hebbe, is uit 2 Sam. XIV: 26 af te nemen. — De H. Schrift bestraft, op sommige plaatsen, het te zeer opſieren van dit uitwendig Lichaams-bekleedzel, het ydel haar-vlechten, en het krullen der hairen by het Vronwelyk Geslacht, al van ouds in gebruik, *Jes.* III: 24. *Kap.* XLVII: 2. *1 Petr.* III: 3. In tegendeel worden de beide Haairvlechten van de voorſte hairen des Hoofds, als ook het ſchoon en blinkend haar-ſierfel, van de *Sulamit*, of geestelyke Kerkbruid van CHRISTUS, zeer geroemd, om daar door hare inwendige ſchoonheid en wel aangelegde vermogens ter heiligmaaking aan te duiden, in *Hoogl.* IV. 1. Ziet, gy zyt ſchoon, myne Vriendin, ziet gy zyt ſchoon. Uwe Oogen zyn als Duiven-oogen, tusſchen uwe vlechten. Uw baar is als een kudde Geiten, die 't gras van den berg Gilead afſcheeren. verg. vs. 13. en *Kap.* VI: 5, 7. (De Schryver wyſt hier naar de Verklaring des Hooglieds door Pastoor ADLER.) De Apostel Paulus rekent het den Vronwen voor eere, dat zy lang haar dragen, en in tegen-

deel

deel den Mannen tot oneere. 1 Cor. XI: 14, 15. enz."

Uit het tweede Deel, de *Bybelsche Pathologie*, zullen we iet tot een voorbeeld geeven uit het Hoofdstuk *van de Geelzugt*. Over de benaaming van deeze ziekte, en wat dezelve in den Bybel beteekene, gesproken hebbende, zegt de Heer SCHMIDT: „De oorzaak deezer Ziekte is de Gal, wanneer derzelver afscheiding verhinderd en deze alomme door het bloed mede gevoerd, en de huid daar door overal geel geverwd wordt. Dikwils volgt dezelve op de *Waterzugt*, of op de *Teering*, *Hectica*, of op eene kwalijk genezen koorts, by welke gelegenheid de Lever dermateh aangetast wordt, dat ze haar ampt niet verrichten kan."

— Vervolgens merkt hy aan, dat 'er ook een *Icterus Niger*, of *Zwarte Geelzucht* is, nog een slijmer soort van Ziekte dan de eerstgemelde. „In dezelve zien de Lyders 'er zwartagtig geel uit. Hun oog is mede aldus geverwd; en het speekzel zelve is geel of zwart. De dorst groot, de eetlust gering, en gemeenlyk is 'er eene drukking in de linker zyde by. Eindelyk begint het Vleesch by hen af te nemen, en zy sterven als uitgeteerden. Deze Ziekte heeft haren zetel in de Milt, gelyk de eerste in de Lever; maar ze is veel gevaarlyker dan de eigenlyke Geelzucht, en de Patienten delven doorgaans by dezelve het onderspit." De Schryver spreekt wyders nog van de *Icterus albus*, *bleeke Zugt*, en vermengt de *Chlorosis*, de *bleeke kleur*, of Vrys-ter-Ziekte met de Geelzugt, schoon ze hier, op zich zelve aangemerkt, niet kwaalyk beschreeven wordt. Hier na wordt dit Hoofdstuk geeindigd op deeze wyze:

„De Geelzucht geeft geen onaartig zinnebeeld van de Geld- of Goud-zucht op; want, gelyk by de Geelzuchtigen niet alleen de huid, maar ook het gantsche bloed van de Galle aangedaan is; zoo wordt ook het geheele gemoed der Mammons dienstknechten door de Geldliefde en Gierigheid besmet en verleelykt *Pf. LXII: 11. Job XXXI: 24.* En gelyk de Geelzuchtigen wel een goudgeele kleur hebben, en hunne Ziekte hierom ook den naam draagt van *Aurtgo*, en *Morbus Regius*; maar teffens een bedorven bloed bezitten, en veel gevaar loopen, als de gistende Gal in de Maag valt, zoo geeven de Geldzuchtigen mede wel een schoonen glans van zich, en schynen van buiten vry goede Menschen, maar van binnen dragen ze een bedorven hart om, leven onvergehoegd en in geduurige zorgen, tot dat de dood hen wegrukt *Pf. XLIX: 18. Ezech. VII: 19. Zeph. I: 18.*"

Op dergelyke wyze wordt hier na de *Melaancholie* by de *Erf-*

*zonde* vergeleeken; doch wy kunnen ons hier mede niet verder inlaten, om dat wy uit het derde Deel ook nog iets willen opgeeven. Die smaak heeft in zòdanige vergelykingen moet het Werk zelf opslaan.

In het begin van het derde Deel, de *Bybelsche Diatetica* verhandelt de Heer SCHMIDT de *Onderhouding der Gezondheid* in 't algemeen, maakt fraaye aanmerkingen over de waardye der gezondheid, en bevestigt dezelve met plaatfen uit de *H. Schrift*. „Nadien nu de *H. Schrift*,” zegt hy, „van God zelve ingegeven, en boven al ook nuttig tot leering is 2 *Tim.* III: 16. zoo kan en mag men vastelyk gelooven, dat het hier uit ontleend onderricht, wegens het gebruik en misbruik der natuurlyke dingen, boven alle andere wysgeerige grondbeginzelen, billyk den grootsten nadruk, en de beste beweegredenen behelze, om elk te overreden, om ook voor zyne gezondheid zorg te dragen, en door derzelver onderhouding niet alleen zyn tydelyk, maar ook zyn bestendig, en eeuwigduurend onverganklyk geluk te bevorderen.” Voorts toont hy, dat tot de Onderhoudinge der gezondheid nodig is eerst zorge te draagen voor de Ziele en derzelver vermogens, waar toe hy de Gods-vrugt en de zegen van God, als de noodzaaklykste en beste middelen aanpryst en voorhoudt. Belangende het Lichaam, raadt hy acht te geeven op de *Res non Naturales* of niet natuurlyke dingen, van de Ouden zo genoemd, waar toe het bestier der Gemoedsbewegingen, der Lugt, Spyze en Drank, Beweeging en Rust, Slaapen en Waaken, der Gewoonte en Levenswyze veel kunnen toebrengen. „Weshalve” vervolgt hy, „ons Leven en Gezondheid, ongetwyfeld, voornaamlyk afhangen van het rechte en gematigde gebruik der uitwendige dingen; en onze Ziekte en de dood zelve, van derzelver misbruik. Wat nu de *H. Schrift* van elk stuk in 't byzonder leert, hoe men namelyk door het regt gebruik van elk derzelven, den weg ten leven en ter gezondheid inslaan moete, zullen we in de navolgende Hoofdstukken in 't byzonder hebben te overwegen.”

„Alvorens moeten we echter van de beteekenis van het Woord gezond en gezondheid, in de *H. Schrift*, iets aanmerken; want, in eenen oneigenlyken en verbloemden zin, wordt daar door alles aangeduid, wat nuttig en heilzaam is. *Spr.* III: 8. en XVI: 24.

„Eene gezonde, en gezondmakende Leere, beteekent de waare en zaligmakende Geloofs-leere. 1 *Tim.* V: 10. VI: 3. 2 *Tim.* I: 13. IV: 3 *Tit.* I: 4. II: 1. 8. zynde die Spreek-

Spreekwys afgenomen van die Kruiden en Spyzen, wel-  
ke men, wegens derzelver goede eigenschappen, en uit-  
werking, voor goed en gezond te houden hebbe, als waar  
mede het Godlyk Woord, en in 't byzonder het *Evange-  
lie* vergeleken wordt, zie *Pf. XIX: 11. 1 Job. IV: 14. VI:  
48. 1 Cor. III: 2. 1 Petr. II: 2. Hebr. V: 12.* enz. Gelyk  
dan ook, in tegendeel, eene dwaalleer, en schandelyke  
Godsdienst, zeer gevoeglyk met een ongezonde en nadeeli-  
ge spyze kan vergeleken worden. . Waarom *Paulus* ook in  
*1 Tim. VI: 4.* van de valsche Leeraars zegt, dat ze krank  
zyn of *razen omtrent dwaze vragen en woordenstryden.* .

„Gezond zyn in 't Geloove is zo veel als een onvernist, ongeveinsd, en onopgesmukt geloof te bezitten, welk plaats heeft in een rein harte, en goed geweten, en zich in de liefde werkzaam betoont. Tit. I: 13. II: 2. verg. met 1 Tim. I: 5, gelyk ook de gezondheid des Lichaams tot alle menschelyke handelingen nodig is. Hier tegen over staat de krankheid of ziekte des Geloofs, waar by men wel het Geestelyke Leven nog heeft, maar zwakkelyk in 't zelve voortgaat, en gevaar loopt van het schielyk te verliezen, welk verlies ontstaat, uit het *verstoeten* of gering achten en verwaarloozen van 't goede Geweten, waar door men wel dra *schipbreuk* lydt aan het Geloove. 1 Tim. I: 19.”

*Heelkundig Woordenboek; bevattende eene Ontleedkundige Beschryving der deelen van 's Menschen Lichaam, het Werktuiglyke der Vermogens, de Handgreep der Heelkundige Konstbewerkingen, met de beschryving en het gebruik van de verscheide Werktuigen en Geneesmiddelen; waar van men zich in de behandeling der Ziekten, die den Heelmeester aangaan, bedient. Tot gebruik der Leerlingen in de Genees- en Heelkunde, en van één ieder, die zich eene voldoende kennis verschaffen wilt van het maakfel der deelen des menschelyken lichaams, van hun verschillend gebruik, en van de Heelkundige handgreepen, die tegenwoordig in gebruik zyn. Alles volgens de uitlegging; en de zie gedrukte als ongedrukte voorschriften van de beste oude en beroemde Meesters in de Genees- en Heelkonst. Door de Heeren LE V. . . M. . . , en DE LA M. . . , uit het Fransch vertaald, met de Latynsche benaamingen verrykt, en enige artikels vermeerderd, door JOHANNES HIDDINGA, M. D. Eerste Deel. A — G. In 's Gravenhage, by J. duMee, 1768. groot Octavo, 431 bladz.*

**I**N vroeger tyd noemde men wel een zaaklyk Woordboek een Ezels brugge (*Pons asinarum*) om dat halfgeleerden, door behulp van het zelve, vertooning konden maaken van groote belesenheid, zonder veele Werken van geleerdheid doorbladerd te hebben. De tyden zyn veranderd, de Woordboeken zyn vermenigvuldigd; en men vindt 'er tegenwoordig byna over alle weetenschappen en deelen van geleerdheid. De zaaklyke Woordboeken zyn van tyd tot tyd verbeterd en vollediger gemaakt, en sedert hebben geleerden zo wel als ongeleerden niet geschroomd om 'er gebruik van te maaken. Het gemak van in zodanige Werken schielyk iet te kunnen vinden, waar over men anders veele Schryvers zou moeten nassaan, heeft dezelve als nuttig doen aanzien, en zo wel de samenstelling als het gebruik derzelven gewettigd. Men heeft dezelve echter altyd slegts aangemerkt als behulpzels, maar niet als genoegzaam om behoorlyke kennis te verkrygen van eene Weetenfchap, waar op men zich toelegt, door middel van een Woordboek over die Weetenfchap, alleen. Behalve dat zelden, en mischien mag men zeggen noit, alle de stukken van zodanig een Woordboek hunne volmaaktheid hebben, zyn ze alle uit hun verband gerukt, en hier door ongelyk minder bekwaam om een behoorlyk denkbeeld te geeven, dan wanneer

meer men alles in zyn verband en onderlinge betrekking voor zich verhandeld ziet. Die zich, by voorbeeld, een begrip wil vormen van 't Gezicht, en op de eene plaats het vindt aangaande de vliezen van het Oog, op een andere van de Spieren, op een derde van de Vogten, op een vierde van de Gezicht-zenuw, enz. zal niet zo gemaklyk tot het verstand hier van koomen als wanneer hy eene Verhandeling van het Licht, van het maakzel van het Oog, en de werking van het eerste in en op het laatste by malkander vindt. Men moet derhalve alle zodanige Woordboeken niet anders aanmerken dan als eenige nuttige hulpmiddelen om over zeker stuk, waar over men begeerig is te weten wat 'er van kundigen over gezegd is, gemaklyk eenige verklaring te vinden, en zich eenige dingen, welken uit het geheugen gegaan zyn, wederom te kunnen erinneren.

Het Heelkundig Woordboek, welk wy tegenwoordig voor ons hebben, is zeer uitvoerig, en kan men zeggen volledig. Men vindt 'er niet slegts in een' verklaring en omstandige beschryving der Konst-woorden van de Ontleed- en Heelkunde, nademaal deeze twee Wetenschappen onafscheidlyk geoordeeld worden, maar ook een uitvoerige beschryving van alle de deelen des menschelyken lichaams, en de werkingen of vermogens der dierlyke huishouding; van alle de gebreken en kwaalen welken de Heelkunde aangaan, van alle ten minste voornaame, Geneesmiddelen en Konstwerkingen, waar van een Heelmeester kennisse behoort te hebben; ja van de gedaante van drukdoeken, zwagtels, en wat van zulk een aart meer is. Met één woord, men heeft toegelegd om hier in alles te brengen wat tot de wetenschap der Heelkunde behoort. Een Werk dus samen- gesteld kan zekerlyk van groot nut zyn; engelyk de Opstellers van het zelve de leerlingen in de Heelkunde hier door aan zich verplicht hebben, zyn onze Vaderlandsche Heelkundigen ook hunne dank schuldig aan den arbeidzaamen HIDDINGA, dat hy het voor hun verstaanbaar gemaakt, en tot een algemeen gebruik heeft geschikt.

Niet tegenstaande alle deeze volledigheid moet echter ook dit Woordboek niet anders aangemerkt worden dan van de Woordboeken in 't algemeen gezegd is. Meent iemand hieraan genoeg en geen andere Werken nodig te hebben om tot volkome of genoegzaame kennisse der Heelkunde te geraaken; wy denken dat hy zyn oogmerk niet zal bereiken, hoe nuttig wy het zelve ook aanzien, om reden te vore ge-

geeven. Dat alles afgetrokken en buiten verband is, heeft het met alle Woordboeken gemeen, en dit kan volgens de natuur van het Werk niet anders zyn. Wat de volledigheid aangaat, men vindt het, het is waar; zeer volledig; doch men vindt 'er ook dingen in, welken 'er, naar ons oordeel, hadden kunnen afgelaaten worden, en waar door men het te vergeefs vergroot heeft, om dat ze geen betrekking genoeg tot de Heelkunde hebben. Zodanig is, by voorbeeld, het artikel over *Aanwas*, groei of *vermeerdering* van 't menschelyk lichaam; *Analogia*, welke beide artikels vry lang zyn; *Gebeugenis*; de *Diertjes* in het manlyk zaad enz.; ja men vindt zelfs sommige dingen tweemaal, althans met weinig onderscheid; tot een voorbeeld zy *Dierlyke Geest*, en de *Spiëren Gastrocnemii* of *Gemelli*. De uitvoerigheid der artikels is wel niet te beschuldigen, doch het ontbreekt wel eens aan naauwkeurigheid. In de beschryving van de uithaaling van de Cataract, volgens de manier van DAVIEL, is niet alles zo voorgesteld, dat iemant, die dezelve heeft gedaan of maar zien doen, 'er genoeg in zal vinden (\*). Van het aftappen van Water uit de blaaze door een Catheter, welks opening met een knopje, waar aan het stilet vast is, gesloten is, wordt gezegd: *wanneer het stilet getrokken wordt, verwydert zyn knopje zich van het einde des Catheters, en geeft aan 't water de vryheid van uit te loopen*: het tegendeel is waar, als de Catheter in de blaaze is, moet het stilet te rug gestooten worden, dan wykt het knopje van voor de opening en het water loopt uit, maar als het stilet getrokken wordt, trekt men het knopje tegen de opening van de Catheter, en dan is dezelve gesloten. Gebreken heeft het met andere Woordboeken gemeen; de meeste zaaken niet uit eigen oefening of bedenking, maar uit andere Werken overgeschreeven wordende, is het niet vreemd dat hier en daar een gebrek of onnaauwkeurigheid voorkome. Dit alles egter belet niet dat dit Woordboek een goed, nuttig ja uitmuntend Woordboek zy, en ongelyk beter, zo veel ons bekend is, dan eenig welk men tot nog toe over de Heelkunde gezien heeft. Wy zullen nu nog eenige voorbeelden opgeeven, om onze Lezers zelven over de behandeling te laten oordeelen.

Het

(\*) Men zie bladz. 196. onder en 197 boven.

Het eerste zy de verklaring van het woord *Actio*. „ Dit is in de dierlyke huishouding eene beweging, of eene verandering, in het geheele lichaam, of in eenig deel, voortgebracht, en dat van de *Functio* hier in verschilt, dat deze niet is, dan een vermoge om voor te brengen, in plaats dat *Actio* is een in 't werk gesteld vermoge. Holl. *Werking* Fr. *Action*.

„ Men onderscheit de werkingen, even als de vermogens, in *vitales*, *naturales*, en *animales*, (levendigen, natuurlyken, en dierlyken). De levendige werkingen zyn zoodanig, dat zy van eene volstreckte noodsaaklykheid voor het leven zyn: gelyk de beweging van 't hart, de ademhaling enz. De *natuurlyke werkingen* zyn die, waar door het lichaam onderhouden word zoo als het is; dusdanigen zyn de koking der spys, de afscheidingen, de voeding enz. De *dierlyke werkingen* zyn, die de ziel eene zekere verandering aanbrengen, en over dewelke de ziel eenig gezag heeft; zoodanigen zyn de beweging der spieren, den wil der ziel onderworpen zynde, de gewaarwordingen, enz. *Actio*, word in de *Geneeskunst* in den zelfden zin gezegt, als *Functio*; daarom zegt men; de actie der maag op de spyzen is, die te kleinzen, en haar ten eenemaal onder elkander te mengen. Een Geneesheer moet de werking van alle deelen des menschen lichaams kennen, om de oorzaak, zitplaats, en de verschillendheden der ziekten te onderscheiden. Deze kennis stelt hem in staat, om zeker te oordeelen over het gevaar, dat een zieke loopt, of van de nabyheid van zyn herstel. Met eenige weinige verandering word op het woord *Functio* wederom het zelfde gezegd.

Tot een proeve van het ontleedkundige strekke de „ *Cylybak van Pecquet*. Van Horne noemt hem *Melkzak*; en anderen zeggen den *Lendebak*. Het is een klein zaktje gemaakt, van een zeer dun vlies. Het is door eenige banden, welke hem omringen, vast; en, naar maaten deze banden meer of min vast of los zyn, heeft hy ook meer of min ruimte. De groote en de gedaante dezès baks kan niet naauwkeurig bepaald worden. Inwendig is hy blaasachtig. Het vlies, dat daar van den omtrek maakt, is zoo dun, dat het doorschynend voorkomt, en wanneer hy door chyl is opgezwollen, schynt het wit; maar daar van komt het ook, dat, wanneer hy ledig en op elkander gevallen is, men denzelven niet, dan zeer moeilyk ge-  
waar word.



„ Hy word aan de rechter zyde des lichaams van de bovenste wervelbeenderen der lenden gevonden; waar op hy onmiddelyk gelegen is. Het rechter spierachtig aanhangfel des middelrifts is daar ten deelen onder, en ten deelen opgelegen. De stam der groote slagader gaat over hem aan de linker zyde; hy heeft van voren de rechter uitmelkende slagader, welke van de groote slagader komt, en over hem naar de groef der rechter nier gaat. Desfelvs onderste gedeelte bevindt zich onder de linker uitmelkende ader, tusschen den stam van de onderste holader, en dien der nederdalende groote slagader, zo als COWPER zeer wel vertoond heeft. Alles wat hier over den chylbak gezegd is, kan gemakkelyk in allerhande lyken vertoond worden, zoo men maar zorg gedraagen heeft, dat, met de ingewanden 'er uit te nemen, die hem omvatten, niets van deszelfs natuurlyken staat bedorven word.

„ De lende-klieren omringen den chylbak, en de melkvaten der tweede order planten zich in deszelfs holligheid in, gelyk ook byna alle de watervaten der onderste deelen. Hy maakt het begin van de chylbuis. Pecquet, Arts te Diepe, heeft denzelven ontdekt, en heeft daar van de eerste beschryving in 't jaar 1651 gegeven. *Lat. Receptaculum chyli, cisterna lumbaris, saccus lacteus. Fr. Reservoir de Pecquet, citerne lumbaire, sac lacteux*”.

Wy zullen hier nu nog een' beschryving van een' Operatie op laten volgen, en hier toe verkiezen de *Bronchotomia*. „ Kunstbewerking, waar door men de luchtpyp opent, om aan de lucht gelegenheid te verschaffen om in de long te komen, wanneer zy dat door het strottenhoofd, niet doen kan. Dit woord is uit twee Grieksche woorden saamgesteld, waar van het eene *sneede* en het ander *luchtpyp* betekent. Holl. *Strot-sneede*. Fr. *Bronchotomie, section du gosier*.

„ De gevallen, waar in men deeze handgreep aanraad, zyn, wanneer eene geweldige ontsteking aan de spieren van het strottenhoofd den zieken in een zeker gevaar stelt van te stikken; wanneer iemand in 't water gevallen is, die men kort daar op heeft opgehaald, en dat het te denken is, dat hy maar gestikt word; ook wanneer eenig vreemd lichaam in de luchtpyp vast zit, gelyk het somtyds gebeurt. Wanneer het geval deze konstbewerking vereist, moet men dien doen, en dat wel vaardig: want dikwyls word 'er te lang gewacht, en de zieke ligt reeds op zyn uiterste, als men dien ondernemen wil. De Hr. LOUIS, zeer handig mees-

meester te Parys, zou het leven hebben kunnen behouden van eene jonge dogter, welke met boonen speelde, die zy in de lucht wierp, en in den mond weder vong, 'er een liet invallen, en wel zoo dat de strot open zynde dien wederhielt, en door het gaan in de luchtpyp. De Hr. LOUIS raade de konstbewerking der strotsneede, en bood zich aan om dien uittevoeren; de consulerenden stemden daar niet in toe, en het mysje stierf binnen korten tyd. De Hr. RAU, WILLIS, HEVIN, HEISTER, raaden ondertusschen, gelyk de Hr. LOUIS, in diergelyk geval deze handgreep aan. De Werktuigen, die in de Strotsneede te pas komen, zyn; een helper, een regte bistourie, een fyne spons, een bronchotomist, een stilet, een korte, platte, gansch open canul, hebbende twee ringetjes aan zyn paviljoen, eindelyk een tot de strotsneeden geschikt lindtje.

„De toefel des verbands bestaat in een klein stukje spons, een weinig warme wyn; eene gevensterde pleister, benevens zoodanig eenen drukdoek, en verband; alle dingen, welke naar de wond, dien men voornemens is te doen, moeten geschikt zyn.

„Om de konstbewerking door de steek te doen, word de zieke geplaatst op eene gemakkelyke wyze voor hem en voor den Operateur; hy kan zitten, op eene hellende vlak te liggen, of geheel en al op het bed. De plaats, daar men de handgreep doen wil, word getekent, en deze plaats is tuschen het tweede en derde kraakbeen, wanneer het gezwel der ontsteking niet groot is, en tuschen het derde en het vierde of zelfs lager, zoo de strot zeer ontstoken is; somtyds is het deel zoo gezwollen, of de persoon is zoo vet, dat het onmogelyk is op het gevoel de kraakbeenderen te tellen, dan moet men, volgens DIONIS, de plaats tekenen een duim onder den strot. Men kneipt de huid op de getekende plaats te samen, doet daar een einde van door den helper vast houden, en men vat zelfs het ander einde met de linkerhand; dan word door de rechter de bekleedsel met eene bistourie tot het borstbaen toe doorgefneeden, men laat het vel los, en scheid met de tand los maker (*decubusjoir*) de borstbeensche schildspieren van een, om de kraakbeenderen der luchtpyp te ontblooten. Vervolgens neemt men den bronchotomist, of by gebrek van hem, een lancet, voorzien en omringd met een bandje, die 't met het heft vastzet; het werktuig word tuschen twee ringen ingestoken, zorg dragende van niet te diep in te dringen, of zoo ver dat men het achterste gedeelte der  
lucht-

luchtpyp steeken zou; zonder het dan te rug te haalen, brengt men een stilet in de wond, 't welk dient, om het klein pyptje, tot deze konstbewerking biezonder gemaakt, 'er te doen ingaan. Daar word een lindtje in de twee ringen van het paviljoen gestoken, en het pyptje maakt men in de opening vast, door het lint om den hals des zieken vast te maken.

„ Wanneer, of om de handgreep eenvoudig te maaken, of gelyk in het geval van de squinancy, en stikking, men maar voorneemt eenen enkelen steek met de bronchotomist, of het lancet te doen, heeft men geen hulp nodig, gedraagt zich voor 't overige, even als zoo even gezegt is. Het stilet word 'er ingedaan, het pyptje geplaatst, en met het lint vastgemaakt.

„ Als de konstbewerking gedaan is, moet de zieke toegelaten worden eenigen tyd te ademen, waar na men het verband legt. De opening word met een klein stukje spons dat in warme wyn gedoopt, en voor het aanleggen uitgedrukt word, bedekt. Deze spons moet nog te fyn nog te grof zyn, uit vreeze, dat de lucht geene vryheid genoeg om in en uit te gaan hebben mocht. Zo dat was, is het beter zich daar geheel en al van te onthouden. Als dan houd men zich te vreden met op het pyptje te leggen eene gevensterde pleister vier a vyf vingers lang, en drie hoog; een gevensterden drukdoek van geschikte groote, breeder en langer dan de pleister, dan eindelyk een verband dat ook gevensterd is. Dit verband moet maar maatig vast en, uit hoofde, dat de deelen op dewelke het gelegd word, zenuwachtig zynde, en gemakkelyk meden gevende, niet kunnen gedrukt worden, zonder eenen ongemakkelyken en dikwyls gevaarlyken hoest te veroorzaaken.

„ Drie of vier dagen heeft men maar nodig te zorgen, dat het verband liggen blyft; want in dien tusschentyd sterft de zieke, of de ontfteeking ontbind zich, en in dit laatste geval neemt men het verband, en het pyptje af, om de lucht haaren gewoenen weg te doen neemen; dan gaat men tot de genezing der wond over. Zoo deze handgreep geschied, om een in de luchtpyp vastzittend vreemd lichaam uit te haalen, moet men na de insneiding der huid, de kraakbeenderen ontbloten, en die dwarsch doorsneden, ter plaatse daar het vreemd lichaam zich ophoud; of wat lager, door eene langwerpige sneede, die groot genoeg is om het vastzittend lichaam door te laaten, het uithaalen met een curettje of tangetje, en een ander verband maaken.

Men

Men tracht de kraakbeenderen, en de wonde te verénigen, zoo als men doet, na de konstbewerking, dien men in eene ontsteeking aan het strottenhoofd doet. De lippen der wonde worden met het vleeschmakend verband weder vereenigd, dat met zyn middel op den hals gelegd word om de hoofden over de wond te brengen, en aldaar te kruisen, na daar een balsen, hoedanig als die van Arceus is, op geplaatst te hebben, of zelfs ook droog te laten, en door dit eenvoudig middel tracht men de vereeniging der lippen te bevorderen.

„ Zoo het verband niet gelukt raadt men met eene kromme naald en gewaschte draad eene hegting te doen, om dat men niet te ras de wond der luchtpyp sluiten kan, vermits de lucht, die door deze opening in de long komt, de noodwendige maatigingen (*modificaties*) die zy door den mond of neus ontvangt, niet verkregen heeft. Maar zo dat wel gedaan is en wel ingericht, moet dat genoeg zyn.

„ De Schryvers die deze laatste handgreep als onmogelyk, of al te moeilyk hebben aangezien, hadden geene ondervinding genoeg. De rede, welke zy bybrengen, dat de kraakbeenderen doorsneden zynde niet weder kunnen hegten, bewyst niets. Sommige hebben zich zelfs de luchtpyp doorgesneden, en zyn niet gestorven, als zy te hulp gekomen zyn: in de krygs-gasthuizen ziet men veelmaals menschen, die zoo gehouwen of geschoten zyn, dat haare luchtpyp is doorgesneden, en eenige stukjes daar van zyn weggenomen, en die de zorg der verlichte Heelmeesters, zelfs in eenen genoegsaamen korten tyd, behouden heeft ”.

Dit zal genoeg zyn om onze Lezers eenig begrip te geven van de behandeling van het Werk en deszelfs Vertaaling. De Schryvers zeggen in de Voorrede, dat zy in het opstellen van dit Woordboek te raade gegaan zyn met het gene de Heeren ALBINUS, FERREIN, HALLER, HEISTER, LIEUTAUD, PALFYN, PETIT, RIOLANUS, SENAC, WINSLOW en anderen in de Ontleedkunde geschreeven hebben; met het gene COLDEVILLARS, DIONIS, FABRICIUS AB AQUAPENDENTE, GARENGEOT, HEISTER, LA MOTTE, MAURICEAU, de Heelmeester PETIT, en de Ontleeder PETIT over de Heelkunde gezegd hebben; als ook het gene ASTRUC, DE BUFFON, FERREIN, PETIT, SENAC enz. als nieuw in de Physiologie hebben voortgebragt. De Vertaaler zegt, dat hy de Latynsche benaaming der woorden heeft behouden, om dat de leerlingen, hier, aan dezelveu nog meest gewend zyn, en zy dus gelegenheid hebben dezelveu gemak-

maklyk te kunnen vinden; hy heeft 'er echter overal het Franſche woord nevens geplaatst. Hy heeft ook zelf nog eenige artikelen, welken 'er miſchien in gezogt zouden worden, in het Werk ingevoegd, en het hier mede vermeerderd. „Kiesheid van taal en ſpelling”, zegt Hy, „zoek men hier niet, myn doelwit is niet geweest den keurigen Nederlandſchen taalkenner te behagen, maar alleenlyk getrouw en verſtaanbaar den Heelkundigen leerling ten dienſte te zyn”. Dit is wel toe te geeven: ons dunkt evenwel, dat iemand die zich tot het vertaalen van eenig nuttig Werk begeeft, de moeite behoorde te doen van zich zo veel aangaande de taal, waar in hy een Werk zal overbrengen, te onderregten, dat hy zich voor fouten, welken byna elk een in 't oog loopen, weet te wagten: wy oogen op geen onderſcheid te maaken tuſſchen *ei en j*, *fneiden* te zeggen voor *fnyden*, *leiden* voor *lyden*, *zyde* voor *zyde* en ook in tegendeel, gelyk hier het geheele Werk door geſchiedt. Men heeft maar eens elk van deeze endergelyke woorden in een gemeene *Dictionaire* op te zoeken, en men zal zien hoe ze geſchreeven worden en moeten worden. Wy maaken deeze aanmerking in hope, dat de Heer HIDDINGA ons dezelve ten goede zal afneemen, en of ze mogt ſtrekken tot vermyding van dergelyke aanſtootlykheid, in 't overige van dit Werk welk nog volgen moet.

*Verhandelingen, uitgegeeven door de Hollandſche Maatſchappye der Weetenſchappen te Haarlem. Xde Deel in II Stukken. Te Haarlem, by J. Bosch, 1768. te zamen 977 bladz. bevalve de daglyſten van het Weder op Zwanenburg gemaakt. in gr. 8vo.*

#### Iſte Stuk.

**H**et eerſte Stuk van dit tiende Deel der Verhandelingen vervat alleen Antwoorden, op twee Vraagen door de Maatſchappye opgegeeven; de eerſte voor de eerſtemaal in 't jaar 1764, en om dat 'er geen voldoende Verhandelingen over ingekoomen waren, voor de tweedemaal, in 't jaar 1766: de tweede is in het zelfde jaar 1766 voorgeſteld. Aangaande de eerſte, is de gouden Penning toegeweezen aan het ingekoomen Antwoord, waar van de Schryver is DAVID MEESE, Hortulanus van de Akademie-Tuin te Franeker, die zich door eenige Kruidkundige Werkjes reeds een naam heeft gemaakt. De opgegeeven Vraag was: *Welke*

ke zyn de beste en minst kostbaare middelen , om het afnemen der Oevers van het Haarlemmer Meer te beletten. Het antwoord van den Heer MEESSE bestaat niet in eenige redenkundige bespiegelingen , gelyk veele Geleerden op hunne Studeerkamers gewoon zyn te maaken , en dikwils voor bondig willen doen doorgaan : hy heeft een geheel anderen weg ingeslaagen , en heeft zelf met een boeijer het Haarlemmer Meer langs de oevers rond gevaaren , om zelf in persoon , zo naauwkeurig , als maar eenigzins het Weder , de Wind en andere omstandigheden het mogten toelaaten , alles te beschouwen ; en de Gronden van het zelve , benevens den Voorgrond , te examineeren , en de diepte des Waters op verscheidene afstanden tot kort voor de Oevers te peilen ; als mede derzelver byzondere soorten , structuur en stoffen deezer Beboedmiddelen , zo door de natuur als konst voortgebracht , te onderzoeken ; welke van den besten dienst zyn , op welke Gronden aangelegd , en waar der plaatse men die vindt , aan te wyzen : om dus in staat te zyn , met byvoeging van eenige Aanmerkingen , naar vereisch een Verbaal van Inspectie te formeeren , tot beter betoginge en beantwoordinge deezer Vraage.' Hier op volgt nu een Verhaal van deeze zyne togt en dit zyn onderzoek , met byvoeging wat hy op de zwakke en meest gevaarlyke plaatsen der Oevers dienstigst oordeelt om dezelve te versterken , door het inheijen van paalwerken , het planten van geboomte op de Oevers als anderzins , geschikt naar de omstandigheden van elk byzondere plaatse. Op het einde heeft hy hier eene begrooting der kosten bygevoegd.

Op de tweede Vraage betuigt de Maatschappye dat haar veele Verhandelingen van waarde zyn gezonden , vier van welken haar goed gedacht heeft in 't licht te geeven. De Vraag luidt dus : *Is het geoorloofd in onzen bandelen wandel , met de onkunde van onze medemenschen ons voordeel te doen ?* zo ja , in welke gevallen , en hoe verre ? De Schryver van het Antwoord welke hier de voorrang gegeeven wordt , en waar aan de goude Penning is toegewezen , is de Eerw. WILLEM DE VOS , Leeraar der Doopsgezinden te Amsterdam.

In deeze Verhandeling wordt , by wyze van Inleidinge , getoond dat de beantwoording van deeze Vraage , voor een iegelyk mensch , in omstandigheden waar in hy zich bevindt , door behulp van de gezonde Rede , en de verlichting van het Evangelie , hier bygevoegd , niet zo moeilyk is als veele in den eersten opslag denken. Tot de Vraage zelve koomende legt de Schryver twee grondslagen. 1. Dat ieder mensch

mensch een bepaald eigendom voor zich zelve mag hebben; en ten 2. Dat er ook ongelijkheid mag zyn, dat is te zeggen dat de een meer mag bezitten dan een ander. Beide staaten worden uit de natuur der menschlyke omstandigheden en de noodzaaklykheid voor de samenleving getoond volgens Gods oogmerk te bestaan; en het derhalve geoorloofd is om door vernuft of naarstigheid, waar tegen dan altyd minder vernuft of onkunde van onzen naasten overstaat, vermeerdering van bezitting trachten te verkrygen; mids de wyze waar op met het eerlyke en nut van het gemeen bestaanbaar zy. Het koomt dan voornaamelyk aan, in welke gevallen en tot hoe verre men zich met de onkunde van eenen anderen mag bevoordeelen. Hier wil de Eerw. de vos dat men vooral moet letten op de algemeene en eenvoudige Les van onzen Grooten en Godlyken Leeraar: *Alle dingen dan, die gy wilt dat u de menschen doen, doet gy bun ook also.* Hier aan geeft hy kortelyk deeze verklaring; „Dat wy ons met onze verbeelding in de omstandigheden van anderen, en hen in onzen toestand verplaatsen, dat wy als dan onpartydig overweegen, waar toe wy anderen, dan, volgens Recht en Liefde ten onzen aanzien verplicht zouden achten, en dan dezen Regel ook getrouwlyk volgen in ons eigen gedrag omtrent anderen.” Dat gevolgelyk een ieder met betrekking tot de tegenwoordige Vraag, zich zelve in de plaats van eenen onkundigen stelle, en zich erinnere, in hoe verre hy het voor eenen anderen geoorloofd zou achten, met deeze zyne onkunde, zich zelve te bevoordeelen, en hy naar dien Regel, in zyn eige handelingen met anderen bestendig en ongeveinsd te werk ga. En deeze Regel meent hy zou voor het gros van het menschdom geheel voldoende zyn. Doch, om dat in sommige gevallen nog wel eenige duisterheid overblyft, en de gemelde Regel niet van allen op alle gevallen, even gemaklyk kan toegepast worden, geeft de Schryver vervolgens eenige algemeene Regelen, welken hy dan op verscheide voorgestelde gevallen toepast, en hier door de Regelen zelve te klaarer doet verstaan. Wy zullen deeze Regelen hier laten volgen, zonder ons met de verklaringen of de gevallen, waar op ze toegepast worden, op te houden, om dat dit ons te ver zou vervoeren.

I. Regel. „Nooit moogen wy met de onkunde van anderen ons voordeel doen, of daar door onze verplichtingen verbroken, of eenigzins verminderd achten, in alle zulke gevallen, waar in wy door eigenlyk gezegde Recht-

vaardigheid, zonder opzicht op 's naastens kennis of onkunde, ter volbrenging van deze of geene zaaken verbonden waaren.

II. „ Wy moogen de onkunde van onzen medemenschen nooit misbruiken ten onzen voordeele, door hem zekere daaden te doen verrichten, of hem in omstandigheden te plaatsen, waar door hy in aanmerklyke onheilen en elenden kan worden ingewikkeld, wanneer hy, of hierin alleen lydelijk is, of in het verrichten van die daaden geen byzonder uitstekend voordeel, maar of alleen een gewoon loon, of gemak, of zelf de betrachting van zynen plicht bedoelt, en wanneer die gevaaren geene onmidlyké verknochting met zyne verrichting hebben, zo, dat hy daar van ondersteeld moet worden onvermydelyk onkundig te wezen.

III. „ Wy moogen dan altoos voordeel doen met de Onkunde van anderen, wanneer daar uit voor ons zelve, alleen zuiver en onvermengd voordeel voortspruit, zonder eenig nadeel of vermindering van de bezittingen van anderen, of, zonder dat 'er eenige andere verplichtingen, die op ons liggen, door geschonden worden.

IV. „ In alle zulke gevallen, waar in ons voordeel gepaard gaat met het nadeel van anderen, moogen wy dit nooit zoeken of verkrygen, ten koste van waarheid of oprechtheid.

V. „ Men mag dan niet de onkunde van eenen anderen voordeel doen, wanneer zyne onkunde door zyne eigene yerwaarloozing veroorzaakt wordt, of wanneer wy onze grootere kennis, door onze byzondere vlyt en naarftigheid, of door zyne onvoorzichtigheid, verkreegen hebben.

VI. „ Men mag zelfs dan voordeel doen met de onkunde van eenen ander, wanneer onze kennis louter toevallig, en zyne onkunde dus onvermydelyk is; wanneer naamelyk, die toevallige kennis in ons, of de onvermydelyke onkunde in hem, niet voortspruit uit eenige byzondere omstandigheden, die ons dit verbieden.

VII. „ Wat eindelyk de maate van die voordeelen, welke wy geoorloofd neemen moogen, aanbelangt, hier omtrent behooren wy de navolgende bedenkingen van het edelmoedige, en plichtmaatige, van ons eigen belang, en het belang van anderen, in aanmerking te neemen. De gevallen welken tot opheldering en toepassing te gelyk, by elk deezer Regelen, waar in de Heer DE VOS niet schaars is, gevoegd zyn, zullen met aangenamenheid en nut gelezen worden.

Het tweede Antwoord over dezelfde Vraag, de Schry-  
II. DEEL. N. LETT. NO. 12. Pp ver



ver van 't welke niet goedgevonden heeft zynen naam bekend te maaken, is kort doch bondig. Hier in wordt van een Staatkundige geoorlofdheid, een burgerlyke geoorlofdheid en een geoorlofdheid volgens het geweten, of volgens de regels van zedelykheid, gesproken. Het onderscheid van de vermogens en naarstigheit der menschen maakt de eene ryker en gelukkiger dan den anderen. De banden van afhankelijkheid vermeerderen over 't geheel de gerieflykheden en vermaaken des levens. Tot een *Gemeenebest* gevormd maakt men wetten, om alles in een behoorlyken stand te houden. Die wetten zyn goed, niet strydende met de regels van zedelykheid; mids datze het eerste recht van elk onschuldigen, tot veiligheid van lyf en vervulling van nooddrift niet krenken, en daarenboven het heil der Maatschappye bevorderen, en zy worden verplichtend door het verdrag der onderlinge overeenkomst. Bedryven welke toegelaaten worden door deeze openbaare wetten, zyn *staatkundig* geoorlofd. Volgens deeze, nu besluit de Schryver, is het geoorlofd zyn voordeel te doen met 's naastens onkunde: want dit is nodig om de strydige belangen te handhaven, en verschillende standen te kunnen hebben, welke standen beter en wenschelyker zyn dan de evengelykheid van allen in den staat der Natuur. Het zelfde moet ook burgerlyk geoorlofd wezen; en 'er moeten gevolgelyk ook gevallen zyn, waar in zulks geoorlofd is volgens het geweten of de regels van zedelykheid. Want deeze Regels kunnen niet gekrenkt worden, ten zy men aanga tegen het natuurlyk Regt op behoud van lyf en leven, tegen het Verdrag welk onderling is beraamd, of tegen het algemeen beginsel van uitgestrekte en bestaanbaare Goedwilligheid. Hier mede het eerste lid van de Vraage beantwoord zynde, gaat de Schryver over tot het tweede, of dit altoos, en hoe verre het mag geschieden?

Vermids niet alles wat tot algemeene veiligheid en het welzyn van een staat strekt, onder regels en voorschriften gebragt of gehandhaafd kan worden, moeten 'er bygevoegd worden de Wetten van burgerlyke *eerlykheid* en *braafheid*. Deeze worden wetten van billykheid en goede zeden, door een verdrag en opstemming, welke tusschen alle waardige medeburgers een vertrouwen verwekt rustende op stilzwygende of uitgedrukte verbonden. Die dit vertrouwen in geenen deele schendt, mag, in eenen burgerlyken zin, vryelyk zyn belang bevorderen, al schoon het strydig is tegen het belang van andere byzondere personen. In 't byzonder mag

tnag hy dan ook zyn voordeel doen met de onkunde des Naasten. Het vertrouwen te bewaaren of te sehenden is alzo de *Grondslag*, waar op alles in het burgerlyke neder koomt. Dit wordt vervolgens nader verklaard, en de noodzaaklyke uitzonderingen aangewezen. Vraagt iemand hoe men deeze rechtvaardigheid afhanglyk kan maaken van algemeene gebruiken en willekeurige verbonden; daar het onderscheid tuschen zedelyk goed en kwaad onveranderlyk is? de Schryver antwoordt, „ dat het gezegde ziet op byzondere regels, welken niet passen op den staat der *Natuure*, maar op eenen *gemaakten* staat, ontworpen door vrywillige opstemming, ter bevordering van het algemeene best, om het geluk van elk te verhoogen boven den staat der bloote *Natuure*. Dus zyn deeze Geregtigheden in zo verre slegts onderlinge vaststellingen, welke niet verder behooren tot de beslissing der onveranderlyke Zedeleere, dan alleenlyk in de eerste Gronden en afgelegene Beginzels. Doch om alle tegenwerpingen te ontgaan en alle zwaarigheden te vermyden, koomt hy eindelyk tot een nadere overweging wat in deezen geoorloofd is volgens het *Geweten*, en bestaanaar met onzen *gansthen Pligt*. Zich in sommige gevallen door liefde en goedwilligheid naar de omstandigheden van den Naasten te laten bestieren, is een pligt van medelyden en deugdzaam, doch wordt dan inderdaad een vrywillig geschenk. En hier mede is alles gebragt tot het *Verband van Vertrouwen*, of het blykt te behooren tot den pligt der Goedhartigheid; en de les van den Zaligmaaker, zegt de Schryver, is een veilig Rigtsnoer: *Alle dingen, die gy wilt, dat u de menschen zouden doen, doet gy bun ook alzo*.

Het derde antwoord is van den Heer P. FRANCK, *Bedienaar des Goddelyken Woords in de Fransche Gemeente te Zutphen*. Dit is verdeeld in drie Hoofddeelen. In het eerste bewyst de Schryver, in 't algemeen, dat het geoorlofd zy met 's Naasten onkunde zyn voordeel te doen, en beantwoordt veel tegenwerpingen, welke hier tegeningebragt kunnen worden. In het tweede tracht hy de gelegde beginzels op geoorlofde gevallen toe te passen, en te toonen in welken dezelve kunnen toegelaten worden, en om dit te klaarer te maaken geeft hy verscheide soorten van geoorlofde gevallen, by wyze van voorbeelden, op. Doch om dat in zodanige gevallen een oneindige verscheidenheid kan plaats hebben, welke 'er doot de minste omstandigheden in gemaakt wordt, stelt hy enige byzondere gevallen, om dezelve door de toepassing van de opgegeave regelen

te beoordeelen. In het derde en laatste arbeid hy om, met alle naauwkeurigheid, aan te wyzen in hoe verre dit geoorlofd is en vry staat. De Eerw. FRANCK toont overal, en voornamlyk in dit laatste Hoofdstuk, grooten yver en ernsthaftigheid om het juiste midden te houden, van 's Naastens onkunde zich te bedienen, zonder te verre te gaan; en het ongeoorlofd te achten 'er eenig gebruik van te maaken, welke beide uitersten als twee klippen gemyd moeten worden.

Het vierde Antwoord is van den Beroemden s. FORMEY. Dees Schryver stelt het vooraf nodig een Leerstelsel aan te neemen volgens 't welke men zal redekavelen, naamelyk, volgens het welke de mensch vry erkend, pligten waar te neemen, en eene oppermacht heeft, die op derzelver betragting waakt; en een mensch te beschonwen, wien men wil leeren wat hy doen of niet doen moge, als een *allerkundigsten en braafsten mensch*. Dat nu zodanig een mensch, onder zyns gelyken, met de onkunde van eenen anderen zyn voordeel mag doen, blykt, wyl hy verpligt is voor zyn eige volmaakting zorge te draagen, en allerlei voordeel mag doen, mids dat het geschiede onverminderd het recht van een anderen. Is zyne meerdere kundigheid oorzaak van zyne bevoordeeling, niemand van minder kundigheid kan hier over eenig onrecht klaagen. Hier op maakt de Schryver eenige aanmerkingen op het Recht, en verdeelt het in twee soorten; een *uitwendig* Recht, welk gewettigde middelen aan de hand geeft, welker strengheid hunne wettigheid niet wegneemt, en waar door de wereld geregeerd wordt en moet worden. Het ander is een *inwendig* Recht, gegrond op de billykheid, het welk aan een eerlyk man niet toelaat zich van alle zyn verkregen rechten te bedienen, wanneer hy ziet hoeveel anderen daar by lyden. Ook kan men eenen die door het recht zwaar gedrukt wordt, niet berwisten eenige bevryding of verligting te verzoeken, en men kan toegeeven dat hy 'er eenig recht toe hebbe; doch dit, zegt de Heer FORMEY, is een onvolmaakt recht, en bestaat alleen in vraagen en smeeken, en het gebruik van alle middelen, welken van geweld en dwang ontbloot zyn. En deeze bepaling wordt, door de ongerymdheid van het tegendeel, getoond noodzaaklyk te wezen.

Hier op gaat nu de Schryver regtstreeks over tot de bepaling hoe verre iemand het recht, om met 's Naasten onkunde zyn voordeel te doen; mag trekken. Daar is geene verpligting, zegt hy, om den Naasten te onderregten van het

het gene hy zonder onze schaafe niet zou kunnen weeten. Doch hy maakt onderscheid tusfchen voordeel met iemants onkunde te doen, en dezelve te veroorzaaken, aan te kweken of op eenigerhande wyze te begunftigen: hier, zegt hy, begint de kwaade trouw en het bedrog. De kundigheid en braafheid van den man welken de Schryver gestadig in 't oog gehouden wil hebben, zal hem de ganfche uitgebreidheid van het recht, om uit eens anderen onkunde voordeel te haalen, ten strengfte doen kennen. Bilykheid, liefde en goedwilligheid zullen hem in zyn doen bepaalen. Hy laat het onvolmaakte recht, waar van te vore gefproken is, by zich gelden, en handelt 'er overeenkomstig mede. Hier laat nu de Heer FORMEY een reeks van gevallen of voorbeelden volgen, om zyne meening te duidlyker te doen verftaan. By besluit wyft hy naar den Christelyken Godsdienst als het bekwaamfte middel om iemant met zynen Naasten zo te doen handelen, als hy naar reden zou oordeelen met hem gedaan te moeten worden. Alle deeze Verhandelingen over dit gewigtig onderwerp zullen met genoegen en nut kunnen gelezen worden.

---

*Koopmans Verluftiging, of volledige Befchryving van alles, wat den Koophandel en Scheepvaart betreft. Door den Heer J. C. MAY. Uit het Hoogduitsch vertaald door H. VAN ELVERVELD. Met eenige Aanteekeningen vermeerderd. Eerste Deels, derde Stuk. Te Amsterdam by J. Loveringh 1768. in groot octavo 124 bladzyden.*

**M**Et dit derde Stuk word het eerste Deel dezer Verluftiging, of het beschouwende gedeelte beflooten; waer op de Autheur tot het oefenende gedeelte zal overgaan. In de twee voorgaande Stukken gehandeld hebbende van die algemeene kundigheden van den Koophandel, welken een Koopman eigen behooren te zyn, vestigt hy nu in dit Stuk zyne aendacht op zodanige kundigheden, die meer betrekkelijk zyn tot de verrichtingen en betrekkingen van den Koopman zelve. Dit doet hem in de eerste plaets het character van een rechtſchappen Koopman ontvouwen, met aen te toonen, wat men in acht behoort te nemen, als men een Jongeling, overeenkomstig met zyne neiging, tot den Koophandel wil opleiden; hoe zich zodanig een, gedurende zyne Leerjaren, heeft te gedragen; en welke zedelyke eigenschappen 'er in een Koopman vereischt worden.

Hier aan volgt een beknopt voorstel, rakende de algemene Wetenschappen en Verrichtingen eens Koopmans; voorts ene onderscheiden ontvouwing van de schikking en bestiering eens Kantoores, en de verrichting der Persoonen tot deze bezigheden vereischt; als mede een kort bericht van de Koopmans-Boeken, en 't hoofdzakelyke dat daer omtrent in aenmerking komt. Dit afgehandeld hebbende, beschouwt hy verder den Koophandel in Compagnie of Maatschappij, zo in 't algemeen, als in 't byzonder; 't zy dat men met elkanderen den handel drijft, of dat de ene party slechts geld opschiet, of dat men eene stille compagnieschap aengaet, waer in ieder op zich zelven handelt; maer men te zamen in winst en verlies deelt; en daer aan is gehecht ene korte onderrichting betreffende de grootste Compagnieschappen, als daer zyn de Ooster- en Wester-Maatschappijen en dergelyken. Eindelijk word dit Stukje beslooten, met ene beknopte verhandeling over de eigenschappen, plichten en verrichtingen der Makelaers, en hoe een Koopman zich van hun heeft te bedienen. — Dit Stukje, gevoegd by de voorgaenden, behelst dus ene geregelde handleiding voor jonge Lieden, om hun die kundigheden onder 't oog te brengen, die hun noodzakelyk geacht mogen worden, en zelfs de overweging van zommige bejaerden zomtyds nog wel verdienen; iets dat wel byzonder plaets heeft, met opzicht tot het eerste gedeelte van dit Stukje, dat ettelijke Lessen behelst, die den Kooplieden en derzelver Leerlingen ten diepste ingeprent mogen worden, om hen, bekwaamer makende, ook tevens tot naerstigheit, opletrendheit en eerlykheit aan te moedigen.

*De Statige Inbuldiging van zyne D. H. WILLEM DEN Vden., Prince van Oranje en Nassau enz. enz. enz., als Markgraaf van Veere: den 28 van Bloeiimaand 1766. Door J. VAN IPEREM, A. L. M. Pb. Dr. Lid van de Holl. Maatsch. en jongste Predikant der Stad. Opgelusterd met Kunstplaten. Te Middelburg by P. Gillissen en J. de Winter 1767. Bebalven het Voorwerk 80 bladzyden in groot Folio.*

*Plechtige Inbuldiging van zyne D. H. WILLEM DE Vde. Prins van Oranje en Nassau enz. enz. enz., als Erfbeer van Vlisfingen; op den 30 van Bloeiimaand 1766. Door J. W. TE WATER, Predikant te Vlisfingen. Te Middelburg by P. Gillissen en J. de Winter 1767. Bebalven het Voorwerk enz. 92 bladzyden in groot Folio.*

**B**Eide deze in hunne soort wel uitgevoerde stukken verdienen met regt ene plaets, in de Verzamelingen van de Liefhebberen der Vaderlandsche Historie; te meer, daar ze zich niet slechts bepalen, tot het geen de Inbuldiging zelve betreft, maer tevens verscheiden geschiedkundige byzonderheden, rakende het Markgraeffschap van *Veere* en de Heerlykheid *Vlisfingen*, behelzen. — Het eerst genoemde Stuk brengt ons beknoptlyk onder het oog, ene ontvouwing der Staetkundige Geschiedenisse van het Markgraeffschap van *Veere*; en daer aen is gehecht een verhael van het voorgevallene by gelegenheid der Statige Inbuldiging van zyne Doorluchtige Hoogheid te *Veere*; met nevensgaende Kunstplaten, behelzende naeukeurige afbeeldingen der schikkinge van het prachtige Vuurwerk, den Dais voor 't Stadhuis, en de Eerepoorten by die gelegenheid opgericht. — In 't volgende Stuk ontmoet ons een onderscheiden Verhael der voornaemste geschiedenissen van *Vlisfingen*, zedert hare eerste opkomst tot in den jare 1766. En voorts vind men in 't zelve een verslag van de eerbewyzingen en vreugdebedryven, welke plaets gehad hebben, met de plechtige Inbuldiging van zyne Doorluchtige Hoogheid te *Vlisfingen*. Hier nevens gaen, in 't een en ander Geschrift, etlyke Dichtstukken ter eere van den Vorst, die tevens ter eere van derzelver Opstellers kunnen strekken.

*Beschryving van Corsica: bepalende de gelegenheid, grootte, aart, lucht-en landgesteldheid, Steeden; Dorpen, Havens, Rivieren en de Voorsbréngfelen van dit Landt. De gedaante en sterkte der Inwoonderen, de omwentelingen, en de tegenwoordige staat waar in het zig beedendaags bevindt. In 's Gravenhage, by J. du Mee 1768. In groot octavo 47 bladzyden.*

**D**E tegenwoordige omstandigheden der Corsen trekken natuurlyk ieders aendacht, en voor al die van ene vrygevochten Natie als de onze; welke de omstandigheden der Corsen enigmate in vergelyking brengt, met die, in welke onze Voorvaders zich bevonden hebben; dat Volk met een oog van medelyden beschouwd, en *Paoli* aanmerkt, als een Held, dien ze wenschen, dat gelukkig mogt slagen, in het redden zyner Natie; uit de op nieuw dreigende overheersching, om hen, in het vrye bezit van hun Vaderland, gelukkig te maken. Doch dit laetste is, volgens de berichten van dezen Schryver, eer te wenschen dan te hoopen: het Land is door de herhaelde onlusten, en de luiheid der Inwoonderen, dermate vervallen in alles, wat tot het bestendig welzyn der Natie, en derzelver aenhoudende veiligheid zou moeten dienen, dat 'er machtige sommen gelds en zeer arbeidzame handen, (twee gewichtige zaken, waer aen 't dit Volk, zo hy 't beschryft, ontbreekt,) vereischt zouden worden. Onze Autheur geeft over 't geheel geen gunstig bericht van de Natie; het Land zelve is redelyk wel geschikt om een gelukkig Volk te voeden, maer de Natie zelve schynt tot nog niet zeer geschikt te zyn, om een gelukkig Volk te worden: zy zyn zeer groote voorstanders van de Vryheid, maer 't mangelt hun aen de vereischten om onder ene geschikte Regering te leven. Dit is de byzonderste aanmerking, die ons in dit Geschrift voorgekomen is; het behelst voorts meest algemene bekende zaken, uit deze en gene Schryvers, die echter niet genoemd worden, overgenomen; en men vind ze in ene zeer gemene tael en zonder geregelde orde voorgesteld. Alleen is 'er aen 't einde nog gehecht ene Aetdrykskundige Beschryving van dit Eiland, die, uit een goet Schryver overgenomen, in beter tael en geregelder manier van voorstelling, geboekt is.

*Aanhangzel op de Verklaring van den Heer DE VOLTAIRE, over de Verbandeling van de Misdaden en Straffen. Te Cullenberg by C. Wishoff 1763. in groot octavo 15 bladzijden.*

**Z**y die de *Verbandeling van de Misdaden en Straffen* bezitten, mogen 'er dit Stukje wel byvoegen; voor zo veel het ter ophelderinge van zekere byzonderheid tot de *Verklaring* dient, en ons toont hoe de wreedheid, zelfs in onze meer verlichte Eeuwe, nog tegen de zogenaemde Tovery woed. Het raekt ene oude Vrouw, MARIA RENATA, in 't Bisdom *Wurtzburg*, (en niet *Wurtemberg*) in 't jaer 1749, (en niet 1748,) door 't zwaerd gerecht, en voorts op de Gerichtsplaetse verbrand; ter zake van Tovery, haer ten laste geleid. Zy was *Sub-Priorin* in het Jongvrouwen Klooster *Unter-Cell* aidaer, en men belyd 'er alom den Catholyken Godsdienst, zo dat het niet te passe kome met den Heer *de Voltaire* verbaesd te staen, dat zodanig iets gezien worde, by *Folkeren*, die zig beroemden *Hervormd* te zyn, de *Bygeloovigheid met voeten te treden*, en *bunne Reden*, zo zy meenden, *volmaakt te hebben*: deze schimpfcheut treft geen doel. — De Opsteller van dit Aenhangzel hecht aen zyn kort bericht deswegens, ter bevestiginge hier van, ene Leerreden by die gelegenheid op de Gerechtsplaetse gedaen, door den Pater Jesuit *Georgius Gaar*, welke in zyne soort aenmerkelyk is. Men moet zich, dit nagaende, ten hoogste verwonderen, over de domheid, of stoutheid, (want 't is niet zeker, hoe men dit gedrag zal noemen,) van dien Geestlyken, die zodanig ene Leerreden openlyk gedaen heeft; en 't is ten uiterste vreemd, dat zulk ene Leerreden nog gedrukt is, te *Wurtsburg*, door den Hof-Boekdrukker *Marcus Antonius Engman*. Men moet, zou men byna zeggen, geheel onkundig zyn van de latere vorderingen in Wetenschappen, of alle schaemte uitgetrokken hebben, als men zulke ongerymdheden voor den dag durft brengen. — Men hoore dien Pater het haerlyke der Toverye afmalen.

„ De Tovery is een kort begrip van schier alle bedenkyke Lasters, Euveldaaden en Affchuwelykheeden. — Daar door wordt beleedigd God, beneevens zyne Moeder de H. Maagd, en alle Heyligen, want de Toveraars God den Heere, zyne gebenedyde Moeder, en alle Heiligen voor eeuwig afzweeren, zelfs met alle kragten lasteren en



vermaledyen: — Daar door word beleedigd de Christelyke Katholyke Kerke, want Toveraars verscheidene Kerk-Ceremonien, als ook de door Christus ingesfelde en tot Heil der Zielen aan de Kerk nagelatene Sacramenten, misbruiken en schenden: — Daar door wordt beleedigd het menschelyk Geslagt, want Toveraars met den Duivel zelf boeleeren, en de Orde der menschelyke Natuur te buiten gaan: — Daar door wordt beleedigd het Algemeen, wyl de Toveraars deszelfs welvaart, waar hun zulks maar mogelyk is pogen om ver te stooten: — Daar door worden beleedigd leevendige en leevenlooze Schepzelen, want de Toveraars dezelve, in zo verre God zulks toelaat, jammerlyk beschadigen en te niet maken. — Dierhalven heeft men ten allen en inzonderheid in Christelyke tyden, naar de Duivels-Konstenaars en Toveraars scherp onderzoek gedaan, en getragt dezelve te vuer en te zwaerd te verdelen.

Wil men nog een staeltje; zie hier zyne redenering tegen de Ongeloovigen, „ — Men vindt in deeze onze tyden zulke Menichen, welke nog aan Hexen, nog aan Tooveraars, nog aan Duivel, nog aan God zelve gelooven: Zy zyn Atheïsten, en meenen daar is geen andere zelvstandigheid dan eene zulke welke Lighaamelyk is. Deeze Ongeloovigen moeten door deeze tegenwoordige gebeurtenis, (wanneer zy niet ten eenemaal verstandeloos willen zyn) ontegensprekelyk bekennen, dat 'er op de Weereld zyn Hexen, Tooveraars, mitsgaders ook Duivels, van welke dezelve hunne Kunsten leeren. — Gaat na *Unter-Cell*, gy Atheïsten, om deeze Ordens Persoonen, welke *Maria Renata* betoverd heeft, aan te hooren, ik verzeeker, dat gy zult erkennen, dat in deeze Menschen iets meer dan een Mensch, verborgen zy! Dewyl men na dat geen, het welk verborgen is, nog zien, nog voelen, nog met handen grypen, maar alleenlyk uit deszelvs werkingen bespeuren kan, zo moet 'er noodzaakelyk een onstoffelyk en geestelyk wezen zyn, by gevolg moeten 'er Geesten zyn; en dewyl de inwendige Vyanden of Geesten in de bezeetenen, door de Kerkelyke Bezweeringen getemd, ook eindelyk uitgedreeven worden, zo moet men daar uit besluiten, dat zy aan een veel magtiger Geest, namelyk God, welken de Kerk aenroept, onderworpen zyn. *Intelligete insipientes in populo, & stulti aliquando sapite. Ps. XXXIII. 8. Merkt dog op gy dwaazen onder den Volke, en gy Gekken word eindelyk wys.*”

*Brie-*

*Brieven-tas der Onzydigheid, behelzende eenige Brieven over het Karakter van den Heer DE VOLTAIRE. By een gezamenlijk meld, en met Aantekeningen verrykt. Door PAULATINUS PHILOCALUS. Te Amsterdam by F. H. Demter 1769. Bebalven de Voorreden 76 bladzyden in groot octavo.*

Deze Brieven-tas behelst de volgende Papieren.

**E**en Brief van den Heer J. H. Chr. Zahn, Predikant te Markzuil enz. Uit het Hoogduitsch vertaald. De Schryver van dezen Brief oordeelt hier gansch niet gunstig over de *Voltaire*, doch de Uitgever maekt 'er enige aanmerkingen op, welken dienen om de *Voltaire* ten gunstigste af te malen, en den Brieffchryver als een onbevoegd Oordeelaer ten toon te stellen.

Een Brief van een Vriend aen een Vriend. Deze Brief behelst klachten over het gedrag van hun, die ten nadeele van de *Voltaire* spreken, zonder hem te kennen; en wel byzonder over 't geen de Heer van Moser rakende de *Voltaire* geschreven heeft, dat als geheel ongegrond verworpen word. Hier nevens gaet, het *Leven des Heren van Voltaire*, uit het Rabbynsch overgezet, dat niet zeer tot lof van 's Mans Schriften is; 't welk als bewyzen van onkunde in de aantekeningen tegengegaen word.

Een Brief van een Rotterdammer Vriend aen een Vriend in Amsteldam. In dezen Brief word ene Apologie voor den Heer de *Voltaire* medegedeeld; in welke die Heer voorkomt, als een ernstig voorstander van den Godsdienst, die ene verheven Zedekunde leert. Deze voorspraek legt het 'er daer benevens op toe, om te toonen, dat men de *Voltaire* niet zelden onwaardig behandeld heeft, in deze en gene byzonderheden, die hy uitdrukkelyk meld.

Voorts zyn hier, om de overschietende ruimte te vullen, zo als 'er in de Voorreden gezegd word, nog bygevoegd, de SI en QUAND, of de INDIEN en WANNEER van den Heer de *Voltaire*; twee Satirique Stukjes, in welke die Heer enige Persoonen gispt, onder de manier van voorstelling; WANNEER men zich also gedraegt, of INDIEN men zo doet, en dergelyken.

Men zal, het Character van den Heer de *Voltaire* uit het algemene beloop zyner Schriften niet leerende kennen, met het doorsnuffelen van dezen Brieven-tas desaengaende niet wyzer worden; alzò 'er aen de ene en andere zyde niet wel-

weinig in de lucht geschermd word. Zie hier ondertus-  
schen ene *Anecdote* van den Heer Uitgever en Aentekenaar,  
die ons bericht geeft van de *Voltaire's verbetering*.

„De *Voltaire* heeft onlangs blyken van verbeteringe gegee-  
ven; wanneer hy voorleden Paaschen den Godsdienst by-  
woonde, die zo een indruk op zyn gemoed gemaakt hadt,  
dat hy aan de deure der Kerke, eene pathetique aanspraak  
tot de Boeren deedt, over een ander leeven; jammer is  
het, dat men reden heeft om te denken, dat hem eenige  
van zyne goederen ontvreemd warden, en dat hy, om de  
overigen te behouden, zig van geen beter middelen heeft  
weeten te bedienen, dan de Boeren in te stampen, dat zy  
die steelen, de *Hel* en de *Verdoemenis* te wagten hebben.”

---

Bulla in Cæna Domini van Paus LEO den X, met de Op-  
dragt en Aanmerkingen van Dr. M. LUTHERUS. Nu, by de  
tegenwoordige tydsomstandigheden, uit het Hoogduitsch ver-  
taalt. Te Amst. by de Wed. J. Pruys en H. Keyzer 1769.  
Bebalven de Voorrede van den Vertaler 38 bladzyden in  
groot octavo.

OM onzen Protestantschen Lezeren een recht denkbeeld  
te geven van dit zonderling en ten hoogsten haetlyk  
Pauslyke geschrift, zal 't veelligt voor sommigen niet on-  
dienstig zyn, dat we kortlyk staen blyven op enige omstan-  
digheden daer toe betrekkelyk.

Het draegt den naem van *Bulla in Cæna Domini*, zo veel  
als *Bulle des Avondmaels*, of Bevelschrift en Banvonniss op  
den dag van des Heren Avondmael; om dat dit Geschrift,  
's jaerlyks, met veel plegtigheid, te Rome afgelezen word,  
op *Witten Donderdag*, of Donderdag voor Paefche; een dag,  
die aldaer byzonder geschikt is, om gedachtig te zyn aen  
de instelling van 's Heren Avondmael; by welke gelegen-  
heid dit onderwerp, in daer toe geschikte Predicatieën, niet  
zelden met veel vuurs behandeld word, tegen hen die van  
de Latynsche Kerk in denkbeelden verschillen. Op dien  
dag word deze Bulle, in Romes Hoofdkerk, openbaer af-  
gelezen, 't zy, door den Paus zelven, of door een Cardi-  
nael Diaken, in tegenwoordigheid van den Paus, vergezeld  
van andere Cardinalen en Bisschoppen. Voorts word deze  
Bulle te Rome openlyk aengeslagen; en de Paus gelast, dat  
de Geestlykheid alomme deze Bulle, ten minste eens in 't  
jaer, in de Kerk zal aflezen, als het meeste volk ten Gods-  
dien-

dienste by elkander is, dat echter in verscheiden Landen door de Souvereinen verboden word. — Dezelve behelst het verdoemen en vermaledyden der Kettters, of zulken die den Roomschen Stoel wederspannig en ongehoorzaem zyn; mitsgaders van alle de zodanigen, die den zulken de minste hulp of bystand tegen den Roomschen Stoel met raed of daed bewyzen; als mede van hun, die den Geestlyken, den Geestlyken Goederen, of iets dat daer toe betrekkelyk is, op enigerleie maniere, eenig leed of schade toebrengen; van wat rang of staet de Overtreders ook mogen wezen, 't zy Bisshoplyke, Koningen, Koninginnen, 't zy Geestlyken of Waereldlyken, wie 't ook zy. Dit alles word in veelerleie gevallen uitdrukkellyk opgenoemd, voorts met algemene spreekwyzen uitgebreid, en zo voorgesteld, dat deze Bulle, indien niet rechtstreeks, ten minste van ter zyde, aenduide, dat de macht van den Paus zich uitstrekt over de tydlyke bezittingen der Vorsten. Het een en 't ander heeft, gelyk men ligtlyk kan nagaan, deze Bulle door alle tyden, zedert derzelve jaarlyksche afkondiginge, zeer veel geruchts doen maken; te meer, daer zy, die dus door den Paus verdoemd en vermaledyd zyn, of zich schuldig gemaakt hebben aen zodanige bedryven, over welke deze Bulle den Ban uitspreekt, geen Absolutie of Vryspræk, dan in byzondere omstandigheden, van hunnen Biechtvader konnen verwerven, maer zich tot den Paus zelve moeten vervoegen, zo hun hunne overtredingen vergeven zullen worden. — Wanneer deze Bulle, ten aenhooren der menigte, is afgelezen, werpt de Paus op het open plein voor de Kerke een brandenden fakkel, als ten zinnebeelde van den Banbliksem, die over dezulken is uitgeschooten: waer voor oudtyds zelfs Vorsten t'ziddeden, doch welke thans van niemand hunner gevreesd word; gelyk de oudere Geschiedenis en de dagelyksche Ondervinding leert. — Dit is al een oud gebruik der Roomsche Kerke; strekkende, zo men te Rome spreekt, om de zuiverheid van den Christelyken Godsdienst, en de enigheid der gelóovigen te bewaren; doch 't schynt tot nog niet zeker, waer uit men deszelfs oorsprong heeft af te leiden. Daer is 'er die deszelfs aenvang brengt tot den tyd van Paus MARTINUS den Vden, en wel tot het jaer 1420; als ware dit gebruik ontstaen, by gelegenheid der zogenaemde Boheemsche Ketterye; dan de Kerklyke Geschiedenis leert duidelyk genoeg, dat het ongelyk vroeger reeds min of meer stand gegrepen heeft. Men schynt oudtyds zodanig

ene

ene verdoeming der Ketteren wel driemaal in 't jaer hield te hebben; op Witten Donderdag, Hemelvaerdsdag, en op den dag der inwyng van Romes Hoofd-Kerke; en 't zou wel kunnen zyn, dat de vaststelling van zulks bepaeldlyk te doen op Witten Donderdag, te brengen is tot den opgemelden tyd van Paus MARTINUS den Vden.

Wat hier van zy, Paus LEO de Xde heeft ook deze gewoonte gevolgd, en wel byzonder in 't jaer 1521, den 28sten Maert de *Bulla in Cæna Domini* afgekondigd; met uitdrukelyke benoeming van MARTINUS LUTHERUS, met deszelfs aenhang en begunstigers, onder 't getal der Kettters, die door deze Bulle verdoemd worden. Dr. *Lutherus*, een Exemplaar hier van machtig geworden zynde, vond wel dra goed dit Banschryft uit het Latyn in de Hoogduitsche Spraek over te brengen, en met enige nevensgaende verklaringen in 't licht te geven; die, gelyk *Heidanus*, dit geval op dit jaer aentekenende, zegt, *non sine scommatis multoque sale*, of met geestige spotredenen vervuld zyn. Deze uitgave van Dr. *Lutherus* is nu ook in 't Nederduitsch overgebracht, en onder den bovenstaenden Tytel gemeen gemaekt.

Dezelve behelst voor af een Opdracht van Dr. *Lutherus* aen den *Allerheilgsten Stoel te Rome*, mitsgaders deszelfs *gebeele Parlement*, waer in hy deze zyne Overzetting met de daer bygevoegde verklaringen, op een zeer scherp spotterenden trant, ten Nieuwjaersgifte voor 't jaer 1522 voorstelt. Dezelve gaet vergezeld van zyne boertende Privilegie om deze Bulle te drukken. Hier op volgt de Bulle zelve, waer onder hier en daer ettelyke stekelige boerterryen geplaatst zyn: en eindelyk volgen 'er nog enigzins breeder aenmerkingen, welken ingericht zyn, om het onchristelyk gedrag, en de eigenbatige tydlyke inzichten van den Paus met sterke coleuren af te malen; om, zo door ernst als spotterny, het haetlyke van 's Pausen handelwyze ten levendigste onder 't oog van 't Gemeen te brengen. Dr. *Lutherus* gebruikt hier ene zeer scherpe penne, doch niet zo fyn gesneden als men in onze dagen wel zou begeeren; maer men moet ten dien opzichte de omstandigheden des tyds, waer in die Voorstander der Hervorminge leefde, gade slaen. — Zie hier, ten slot, het 12de Capittel dezer Bulle, dat in de tegenwoordige tydsomstandigheden aller opmerking byzonder verdient, aangemerkt het voorgevalene in de laetste dagen.

„ Item, wy Verdoemen en Vermaledyen die geene, welke,

ke, door zich zelven, of door anderen, het zy direct of indirect, of uit welk eenen *Naam*, *Titul* of *Voorwendzel*, het zy, bestaan onder *zich* te willen brengen of *vyandelyker* wyze aan te randen &c. 't zy geheel of ten deele, de Stad *Rome*, de Koningryken *Siciliën*, *Sardiniën* en *Corfica*, het Land by *Farum*, het Vaderlyke Erf van St. Petrus, in *Thuscia*, het Hertogdom *Spoleta*, de Graaffchappen *Verzuzyn* en *Sabyn*, de Markgraaffchappen *Ancona*, *Masja*, *Trebaria*, *Romandiel*, *Campania*, en het Land aan de Zee de *Arnulfii*, daar by ook onze steden, *Bononien*, *Ferrare*, *Bonavena*, *Perus*, *Avignon*, *Castel*, *Tudert* en andere steden en plaatzen meer, toebehoorende aan *St. Pieters Erfdeel*, en aan den Roomschen Stoel, ook alle die geene, die zulke *Aananders* eenige hulpe, raad of onderstand bewyzen"

---

*Verhandeling over de Bestaanbaarheid der Wydingen, verrigt door de zogenaamde Janseniste Bisschoppen. Te Utrecht, by C. Kribber 1768. In groot octavo 24 bladzyden.*

**D**It Stukje ziet het licht, by gelegenheid ener nieuws-tydinge, geplaatst in de Haerlemmer Courant van 12 Nov. 1768, volgens welke de Heer Nuntius te Brusfel de Heren *P. Borger* en *Tb. van Lent* verklaert zou hebben voorware en echte Priesters; *alschoon zy de Priesterlyke Wydinge van den Aerts-Bisschop van Utrecht hebben ontfangen*: waer uit daer ter plaetse dit gevolg getrokken word. *Alle onze Roomschegezinden konnen hier uit zien, dat de Wydingen en de Bedieningen van de albier te lande zynde Bisschoppen, en van alle de door hun Gewyde Priesters bestendig zyn, en als zodanige moeten aangezien worden.* De Schryver dezer Verhandeling laet de echtheid van 't bericht gelden; het zy zo: maer wedspreekt het daer uit getrokken gevolg. — Men moet, zegt hy, volgens de Leer der Roomsche-Catholyke Kerke, onderscheid maken, tusschen *het wezen*, en *de vrucht des Sacraments*; het Sacrament kan volgens zyn wezen bestaanbaer zyn, en echter zyne vrucht niet mededeelen, door de schuld van hem die 't ontvangt; en iemand kan de macht hebben om het Sacrament te bedienen, en 'er onder tusschen om gewichtige reden niet toe bevoegd zyn: die 't zo bedient of ontvangt begaet heiligschending. Daer benevens heeft men aen te merken, dat de drie Sacramenten, *het Doopzel*, *het Vormzel* en *het Priesterschap*, naer de leer der Roomsche-Catholyke Kerke, een onuitwisbaer merkten

ken in de Ziel indrukken, en gevolgelyk niet herhaeld konnen worden, wanneer ze eens ontvangen zyn: al zyn ze slechts volgens hun wezen, ontvangen, zonder dat de ontvanger enige vrucht voor zich zelven daer van genooten hebbe, ja schoon hy grootlyks gezondigd hebbe, met ze dus te ontvangen. — Dit zo zynde moesten de Heren *P. Borger* en *Tb. van Lent*, de party der Jansenisten verlatende, en zich met de Roomsche-Catholyke Kerk weder verenigende, niet herwyd worden; vermids ze het Sacrament der Wydinge, naer het wezen, onder de Jansenisten, hadden ontvangen: voor zo ver de Bischop van Babylonie, van wien de late-re Jansenistische Bischoppen hunne aenstelling hebben, de Bischoplyke Wyding inderdaed had ontvangen. De *Wyding* blyft derhalve bestendig; maer hier uit volgt niet, dat de *Bediening* van zulke gewyde Jansenistische Priesters, zo lang ze van de Roomsche-Catholyke Kerke afgezonderd blyven, bestendig is; of, gelyk men dit hier mede wilaenduiden, zo goed is als die van de Roomsche-Catholyke Priesters: Hunne bediening is, in tegendeel hul en van geener waarde, voor zo veel ze zich op ene ongeoorloofde wyze in die Bediening hebben ingedrongen, en hun ene wettige zending ter waarneming der Bedieninge ontbreekt. Ze hebben het Sacrament der Wydinge ontvangen naer het wezen, maer niet volgens zyne vrucht; ze hebben dus ene Priesterlyke macht, maer ze zyn niet bevoegd om dezelve te oefenen. Als ze zich verftouten, by voorbeeld, Misse te doen, en volgens hunne Priesterlyke macht consacreren, begaen ze heiligschendery; en allen die het door hen geconsacreerde nuttigen, en deel nemen in hunne heiligschendery, doen dit tot hun eigen oordeel, volgens 1 Cor. XI. 29. Het kan denzulken nooit geoorlofd wezen hunne Priesterlyke macht te oefenen, voor dat ze zich met de Roomsche-Catholyke Kerk vereenigd, en door ware boetvaardigheid het beletzel afgelegd hebben; waer op het Sacrament der Wydinge in hun ook volgens zyne kracht komt te herleven. — Het gansche beloop der Verhandelinge is zeer wel geschikt, om de onwettigheid der gevolgtrekkinge te toonen; de Nuntius kan dus ene Jansenistische Wyding bestendig achten, zonder daer door de Jansenistische Bediening wettig te oordeelen; dit zyn, volgens het hier voorgestelde, onderscheiden zaken.

# N I E U W E V A D E R L A N D S C H E L E T T E R - O E F E N I N G E N .

*De Nieuwe Reiziger of Beschryving van de Oude en Nieuwe Wereld, uit het Fransch van den Abt DE LA PORTE. Vde Deel. Te Dordregt, by Abraham Bluslé, in groot Octavo. 344 bladzijden.*

VAN het Vde Deel deezes Werks hebben wy onlangs berigt gegeven (\*). Met dit Deel vervolgt onze *Nieuwe Reiziger* zyn togt, en deelt, in den Zeven en zestigsten, en vyf volgende Brieven, 't voornaamste miede 't geen in *Japan* zyne opmerking trok. De Drie en zeventigste gaat over 't Land *Corea*. De Vier en zeventigste beschryft het *Oostlyk Tartaryen*, en de twee volgende Brieven het *Westlyk Tartaryen*. De Schryver gaat, op den zelfden voet voort, als in de voorige Deelen deezes Werks, en het jammert ons te moeten zeggen, dat de Vertaaler even onnauwkeurig blyft, als hy van den beginne geweest is: zuiverheid van taal, en netheid van spelling ontbreken allereen. Dan dit belet niet dat wy, om der zaaken wille, ook uit dit Stuk, 't een en ander, onzen Leezers onder 't oog zullen brengen; ons bepalende om den aart en zeden der voornaamste inwoonders van de gemelde Landen, voor te draagen.

Het Character der *Japanners* geeft de Abt DE LA PORTE in deezer voege op. „ Wat het karakter van dit volk betreft, alles wat ik 'er tot noch toe van gezien hebbe, en alles wat ik 'er van verstaan hebbe, bewyst, in het zelve eenen uitmuntenden aart, een verheven, edelmoedig, en weldoend hart, een zachtvaardigen geest, en gemakkelyke en menschlievende zeden. Schoon de *Japanners* maatig, spaarzaam, en zuinig in hun gemeene leven zyn, zoo zyn zy echter prachtig, en verspillend in luisterryke gelegenheden: zy zyn trots, onverschrokken, vyanden van alle laagheden, moedig in de ongelukken, en verachters van den dood, welken zy zich zelfs om de geringste oorzaak geeven. De eer is het grondbeginzel dat alle hunne handel-  
wy-

(\*) Zie de *N. Vaderl. Letteroaf.* II D. 1ste Stuk, bladz 416.  
II. DEEL. N. LETT. NO. 13. Qq



wyzen bestuurt, en waar van zy zich nooit verwyderen, hoe valsch, of hoe buitenspoorig de regelen ook zyn moogen, die zy zich voorgeschreeven hebben. De goede trouw, de opregtheid, en de belangeloosheid, zyn gemeene deugden by deze Eilanders. Zy zyn weetgierig, geestig, en beminnaars van de konsten en wetenschappen, schoon zy 'er maar alleen oppervlakkige kundigheden van hebben. Vermits zy weinig begeerte bezitten van schatten te vergaderen, zoo beschouwen zy den koophandel als een laag beroep, hierom heeft men geen beschaafd volk, dat in 't algemeen zoo arm is; maar het is een armoede van dat soort, die onafhankelijkheid voortbrengt, en die de eerste Romeinen zoo verre boven alle menschen verheven maakte. Alle de rykdommen van den Staat zyn in de handen van de Grooten, die 'er zich door weeten te doen gelden; en men kent hier dit soort van Borgeren niet, die onbetrekbare schatten met eene laage geboorte vereenigen, en zich alleen van het gemeene volk, tot het welk zy behooren, door een beledigende pracht onderscheiden, die de vrucht van een kwalijk geplaatst vermogen is.

De Japanners beminnen hun Vaderland, waardeeren hunnen Vorst, eerbiedigen hunne Overheden, en kleeven hunnen Godsdienst aan. Voor het overige moet men hun als onrustig en oproerig beschouwen, en als lieden, die eene onstandvastigheid bezitten, die nergens door te bepalen is: behalven dit, zyn zy buitenspoorig bygeloofig, bezitten een blind vertrouwen in hunne Priesters, en zyn zoo verstandeloos Godsdienstig, dat zy 'er voortdurend zinneloos door worden. Het punt van eer heerscht even sterk in allerlei staaten: een man, uit het schuim des volks, zou zich door een ongeschikt woord van een der hoftgroten beledigd agten, en denken dat hy bevoegd was om 'er wraak over te neemen. Deze drift doet hen buiten hun karakter gaan, en doet hen zwaarmoedig, wantrouwend, en wreed worden. Hunne onmatigheid is uitspoorig; en de wetten stellen hier de ongebondenheid geen paalen; 'er heerscht een onbezonne losbandigheid in alle staaten. — Men kan echter een Japanner gemakkelyk van zyne buitenspoorigheden te rug brengen, om dat hy de waarheid bemint, schoon dezelve hem veroordeelt, en wanneer men hem overtuigt heeft, dat hy ongelyk heeft: zo zal hy dit gulhartig toestemmen. Hy begeert oprechtlyk om van zyne plichten en mislagen onderricht te worden”.

De Inwoonders van het Land *Cera* hebben, volgens 't

berigt van onzen Abt; „ een voordeelig gelaat en gestalte, een zagten en vriendelyken aart tegen de vreemdelingen; uitgezondert die geenen, die op hunne kusten schipbreuk lyden: want men behandelt hen met zo veel gestrengheid als in Chochinchina. Dit volk is eenvoudig en ligtgeloozig, en te gelyk bedriegelyk en leugenagtig. De bedriegerij heeft onder hen niets schandelyks, zy hechten 'er, in tegendeel, een soort van roem aan. Echter word de trouweloosheit hier van tyd tot tyd gestraft, en men heeft hier een wet, die de vergoeding gebied, wanneer men in een koop bedroogen is. Zy zyn natuurlyk verwyft, aan het vermaak en de ongebondenheit overgegeeven, en beminnen het dansen en de muzyk met drift. Hun aart is niets minder dan krygszugtig; zy vreezen den dood, en beschouwen het als het grootste onheil, wanneer zy genoodzaak zyn hun leven in gevaar te stellen. In één van hunne laatste oorlogen met de Japanners, verlieten zy hunnen Koning, die door de vyanden gedood wierd, en verborgen zich in een bosch, in welke 'er meer door den honger dan door het staal omkwamen. Men heeft hen meer dan eenmaal voor een hand vol Europeaansche krygsknegten zien vluchten, wanneer zy toeschooten om een Schip te plunderen, dat op hunne kusten schipbreuk geleden had. Zy hebben een zo grooten afkeer van bloed, dat zy de vlucht nemen, wanneer zy 'er teekenen van op hunnen weg ontmoeten. Het gezicht van zieken verschrikt hen niet minder, voor al wanneer ze door eene besmettelijke ziekte zyn aangetast. Zy brengen hen buiten de Steden, en plaatsen hen, in 't midden der velden, in hutten van stroo, in welke hunne naaste bloedverwanten hen moeten oppassen; en de voorbygangers waarfchouwen, van ter zyden te wyken. Een ongelukkige, die geen vrienden heeft, op welkers onderstand hy hoopen kan, word van een ieder verlaaten, en men laat hem, zonder eenigen onderstand, sterven. Wanneer men weet dat een Stad door de pest aangetast is, zoo worden alle de toegangen, door zwaare bolwerken afgesloten; en men stelt een teeken op de daken der besmette huizen, om een ieder van dezelve af te wyzen. Dit land brengt een meenigte geneeskundige kruiden voort; maar ze zyn by het gemeen niet bekend, en de Geneesheeren worden door de Grooten alleen gebruikt. De armen nemen hunnen toevlucht tot de Waarzeggers en blinden, die in Corea, gelyk elders, de Geneesheeren, wel opweegen.”

Van Oostlyk Tartaryen handelende, beschryft onze Nieuw

we Reiziger de *Tartaaren*, *Solons* en *Tunguts* geheeten, welker zeden en gewoontens verschillen, op deeze wyze. „ De *Solons* kennen geen andere bezigheid dan de jacht. Hunne vrouwen stygen te paard, schieten met de boog en vergezellen haare mannen in het vervolgen van de harten en marters. Wanneer zy gezamenlyk tot deze oefening vertrekken, zoo maaken zy een getal van twaalf honderd perfoonen uit, en zyn als dan met korte en naauwe kamizoolen van wolven vellen bekleed. Zy voeren honden, paarden, en leeftocht voor drie maanden met zich. Zy leven, gedurende deeze tyd, in de boschen en op de bergen, voor de gestrengste koude blootgesteld, en duizendmaalen in gevaar om door de wilde dieren verscheurt te worden. Niets beneemt deeze onvermoeide jaegers den moed; noch ys, noch overstromingen der rivieren, noch de bekommernissen van een omzwervend elendig leven. Zy keeren in de Lente tot hunne wooningen weder, en komen in de steden om de vellen der dieren te verkoopen die zy gedood hebben.

„ De *Tunguts* hebben geen huizen, maar legeren zich in de boschen of op de oevers der rivieren. — Deeze Volken zyn beleefd en menschelyk en beminnen den tabak en brandewyn zeer sterk. — Wanneer dit volk op de jacht gaat, zoo neemen zy geen leeftocht mede, en rekenen alleen op het wild dat zy vangen zullen. Zy eten alles wat zy vinden, beeren, voschen, wolven, enz.; maar vooral beminnen zy het vleesch der Eekhoorns. Wat de hermetynen betreft, haar vleesch is zo sterk en garstig, dat men geweldig door den honger geperst moet zyn, om het te kunnen eeten. Een Jaager, die een Eland of een ander wild dier dood, verlaat de plaats niet, voor dat hy hem geheel opgegeten heeft; maar wanneer hy zich naby zyn huisgezin bevind, zoo brengt hy een gedeelte van zyne vangst. Hy heeft altoos een vuurslag by zich, maar wanneer hy dit verlooren heeft, zoo maakt hy vuur met twee houten op elkanderen te wryven; het is niet dan in de uiterste nood dat zy rauw vleesch eeten.

„ De *Mongollers* beslaan een veel grooter uitgestrektheid van land dan de Oosterfche *Tartaaren*. Men begrypt onder dezzen naam de *Kalkas* en de *Eluts* of *Kalmukken*, die het westlyk gedeelte tot aan de Kaspische Zee bewoonen. Zy hebben alle dezelve taal, en ten naasten by dezelfde zeden en zy belyden alle denzelven Godsdienst. Zy leiden een omzwervend leven en hebben geen vaste woonplaats:

hun-

hunne veekudden, die zy van de eene weide naar de andere geleiden, maaken hun voornaamste bestaan uit. Hunne luiheid belet hen om zich op den landbouw toe te leggen: behalven dit is het een grondregel onder hen, dat de kruiden geschikt zyn om de dieren te voeden, en dat de dieren tot voedzel van de menschen strekken moeten. Deeze volken zyn in verscheide horden verdeelt, die ieder een byzondere Kan hebben, en nooit op het gebied van hunne nabuuren komen. Zy woonen onder tenten, in welkers boven gedeelte zy eene opening vormen om den rook der haartstede uitrocht te geeven, welke in het midden gevormd is. Zy schatten deeze plompe wooningen hooger dan de Chineesche Paleizen, zoo veel bekoorlykheden heeft deeze omdoolende levenswyze voor hen. De Thee is hun gewoone drank: zy hebben nog een ander sterk vocht, 't geen van overgehaalde Merrien-melk vervaardigt word. Somtyds mengen zy hier raauw vleesch onder, dat zy men elkanderen laten gisten, voor dat zy het overhaalen. Zy zyn natuurlyk morsig en vuil, de voornaamsten onder hen hebben geen andere servetten, om hunne handen en mond in de maaltyden af te veegen, dan hunne kleederen. Na dat zy een vetten saus uitgedronken hebben, zoo veegen zy hunnen mond met hunne mouwen af. Nooit waschen zy hun vaatwerk, zy vergenoegen zich om 'er eenig vleesch, nat op te gieten, 't geen zy zorgvuldig weder in den ketel storten. Om zich zelfs te waschen, neemen zy water in den mond, 't geen zy in de handen spuwen, en 'er vervolgens het aangezicht en andere deelen van het lichaam mede reinigen. Hunne tenten, die van de wol van hunne schaapen gemaakt zyn, bezitten een onverdraaglyken stank. Deeze besmetting deelt zich aan hunne lichaaamen mede, hierom noemen hen de Chineesen spotwys, de *stinkende Tartaren*, om hen van de andere te onderscheiden.

„ De Mongollers zyn van eene middelmaatige gestalte, maar zeer sterk; zy hebben een breed en plat aangezicht, weinig baard, een taanervrige kleur en zwarte haren, die zoo wreed als de maanen van hunne Merrien zyn. Zy snyden dezelve kort aan het hoofd af, en behouden alleen maar een vlecht op het voorhoofd, die zy laten waschen, zonder hem ooit af te snyden. Zy zyn plomp, en leeven in den drek hunner dieren, die hen tot hout in hunne haartsteden verstrekt: maar zy munten in het jaagen uit als mede in de konst om een paard te bestuuren. Zy bezitten een openhartigen aart, en zyn altoos tot de vreugde geneigt.

neigt. Zy zyn goedaartig en heusch omtrent de vreemde-lingen, verontrusten zich nergens over, om dat niets hen zorgen verschaffen kan. Hunne kleederen bestaan uit groote hemden, en broeken van katoenen lynwaad; zy hebben rokken van dezelfde stof, of van eenige andere luchtige stoffen die zy met vellen voeren, deeze hangen hen tot op de hielen af. Somtyds zyn ze alleen met schaapenvachten bekleed, waar van zy de wol naar het lichaam keeren, en zy binden dezelve met breede ledere riemen om de lendenen. Hunne laarzen zyn zeer groot, en van Rusfiesch leder vervaardigt. Zy draagen kleine ledere mutzen, die met een bonten rand, ter breedte van vier vingeren, geboort zyn. De kleeding der Vrouwen is ten naasten by het zelfde, uitgezondert dat haare rokken langer zyn, dat zy roode laarsjes draagen, en dat haare platte mutzen met eenige sieraaden bezet zyn. De wapentuigen der Mongolers zyn een piek, een boog en fabel, en zy stryden altoos te paard. Hunne kudden bestaan in kameelen, koeijen en schaapen. Deeze laatste hebben staarten, welke tien of twaalf ponden weegen; zy bestaan in een vetten klomp van een vry onaangenaamen smaak. Dit volk heeft een afkeer van yarkensvleesch, en zy kweeken geen ander vee aan, dan alleen het geene gras eet. Schoon de veelwyvery onder deeze Tartaaren, niet verboden is, zoo hebben zy echter maar een vrouw. Zy zyn gewoon hunne dooden te verbranden; en de aschen op een verheven plaats te begraven, alwaar zy een steenhoop vergaderen, op welke zy een soort van standaarden planten. De kleine Chineesche kooplieden reizen in menigte naar de Mongollers, en brengen hun ryst, thee, tabak, katoene stoffen, een menigte snuisteryen, en alles wat tot hunne behoeften dient, hier tegen verruilen zy vee; want men kent hier het gebruik van goud of zilver niet.

De levenswys der Eluths verschilt zeer weinig van die der andere Mongols: hun voedsel, hunne kleeding, hunne hutten of hunne tenten zyn byna dezelve. In 't algemeen beminnen deeze volken de sterke dranken met zoo veel drift, dat die geenen, die dezelve bekomen kunnen, 'er zoo lang van drinken als zy staande kunnen blyven. Wanneer zy zich vermaaken willen, zoo brengen zy den voorraad by elkanderen, die zy vergadert hebben; en men houdt nacht en dag zoo lang met drinken aan, tot dat 'er niets meer overig is. Schoon de Eluths natuurflyk dapper zyn, zoo leeven zy echter niet van den roof, zy zyn aan de

de natuurlyke grondregelen der oprechtheid verknocht, en zoeken niemand te beschadigen. Zy hebben de vryheit, om zoo veel vrouwen te trouwen als hun goeddunkt, zonder 'er de byzitten onder te rekenen, die zy uit hunne slavinne kiezen: zy konnen zelfs hunne naaste bloedverwanten trouwen, hunne moeders alleen uitgezondert, en zy worden hier in noch maar alleen door de ongelykheid van jaaren wederhouden: want dat een vader zyne eigene dochter trouwt is geene zeldzaame zaak onder de Eluths. De kinderen, die uit deeze bloedschandige huwlyken voortkomen, zyn daarom niet minder wettig, en de kinderen van dit soort erven gelyk de andere; maar in de geslachten der Kans, gaan de kinderen, die uit een wettig huwlyk geboren zyn, in de erfopvolging voor die der byzitten. Deeze Volken zeggen, dat de vrouwen even als de aarde zyn; dat de eene en de andere geschikt zyn om bebouwt te worden, en dat men haar nooit onbebouwt moet laten; dat de natuur een en het zelfde oogmerk ten haaren opzichte heeft: maar alleen met dit onderscheid, dat de bebouwing der vrouwen vruchtloos naa een zekeren tyd word. Een uitgeputte aarde kan weder hersteld worden, zeggen de Eluths; maar de ouderdom is onherstelbaar voor de vrouwen: dit zyn akkers van eene kortstondige vruchtbaarheid, en die men niet langer bearbeiten moet dan dat zy vruchten geeven konnen. Volgens deeze redeneering vorderen de Tartaaren maar alleen jeugd in een vrouw: wanneer zy veertig jaaren bereikt hebben, zoo beschouwen zy haar alleen als dienstmaagden, die zy wel van voedsel en onderhoud verzorgen willen, om dat zy hun huisgezin bestuuren, en zorg voor hunne jonge vrouwen draagen, die zy in haare plaats neemen. Niets evenaart de eerbied, die de kinderen voor hunnen vader hebben, zy moeten zeer lang zynen dood beschrijven, zich van alle vermaaken onthouden, zelfs van den ommegang met de vrouwen, gedurende den rouwtyd, en ten minsten eenmaal in 't jaar zyn graf bezoeken. Het verscheelt zeer veel dat zy dezelve achting voor hunne moeder betoonen.

„ De Usbekken worden in 't algemeen voor de beschaaftsten van alle Tartaaren gehouden, schoon zy echter, niet minder dan de anderen tot den roof en plondering geneigd zyn. Uitgezondert hunne laarsen, die zeer plomp zyn, komt het overige van hunne kleeding, zoo wel die der mannen als vrouwen, met die der Persiaansche overeen, maar zy heeft zoo veel bevalligheit niet. Hunne

Oppenhoofden versieren hunnen tulband met een Reigersveder. De Pilan, 't geen niets anders is dan ryst, op de Turksche wyze gekookt, en het Paardevleesch zyn de aangenaamste gerechten der Usbekken van Groot Bulgaryen; hun drank bestaat uit een vocht, dat zy van de melk hunner merrien bereiden. Hunne taal is eene vermenging van de Turksche, Persiaansche en Mongolsche, en hunne wapenen gelyken naar die der Tartaaren. Zy beroemen zich de dapperste en sterkste van hunnen landaart te zyn, en worden mede hier voor in dit gedeelte van het Oosten gehouden. Hunne vrouwen staan mede naar den roem van dapperheid in den kryg, zy trekken met hunne mannen te veld, en schroomen noch gevaar noch wapenen. Het grootste gedeelte is wel gemaakt en ontbreekt geene bekoorlykheden, men heeft 'er zelfs eenige onder, die voor volmaakte schoonheden in andere landen zouden gehouden worden. — De Usbekken onthouden zich zeldzaam in de steden. Zy, die zich alleen met het onderhoud vergenoegen, dat zy van hunne yeekudden trekken, wonen in hutten, en legeren zich op de plaatsen, die het beste met hunne vooruitzigten overeenkomen; maar zy, die de akkers bebouwen, bewonen de dorpen en vlekken.

„De Inwoonders van *Klein Bulgaaryen*, zyn schoon en welgemaakt, en hun ontbreekt geen beschaafdheid. Zy bezitten een sterke geneigtheid tot den koophandel, en een sterke drift tot de winst. Wanneer men met hun zonder voorzorg handelt, zoq stelt men zich bloot om bedroogen te worden”.

---

*Verhandelingen uitgegeeven door de Hollandsche Maatschappye der Weetenschappen te Haarlem. Xde Deel.*

### IIde Stuk.

**I**N dit Stuk koomen voor Verhandelingen over verscheiderleie stoffen, van Natuur- Wis- en Geneeskundige Weetenschappen. De eerste welke zich hier opdoet, is een' *Verhandeling over de Retranchementen*. Door N. YPEY. Deeze kan zonder de bygevoegde Plaat tevens in te zien niet begrepen worden.

Hier op volgen, *korte Aanmerkingen over het zoogenaamde Slyngraveel*; door JACOB VAN DER HAAR. Na iet gezegd te heb-

hebben, wat van sommige Schryvers, over dit gebrek, geoordeeld is, stelt de Heer VAN DER HAAR, dat het bestaat in een' te groote loozing van het natuurlyk Slym, welk in een gezonden toestand de werktuigen der Pis tegen haarscherpte beschermt, dat dit gemeenlyk voorvalt by Lyders die een merklyke verhinderling of vernauwing in het achterste van den Pisweg hebben. Deeze maakt dan, dat de Pis door de uildryvende Spier der Blaaze niet gemaklyk kan voortgedrukt worden, ja zelfs door langduurige inspanning verflaauwt en kragteloos wordt, voor dat de Blaas geheel geledigd is. Hierom blyft derhalve altoos eenige Pis te rug, welke, door het verblyf seherp wordende, ook de andere Pis besmet, de Blaaze en haare klieren prikkelt tot overmaatige afscheiding van gemelde Slym, ja somtyds op een' ongewoone wyze doet ontsieken, verzwereu, verdikken, verharden, of anderzins ontfeld worden. Al wat in de Pisbuis tegenstand kan maaken, en deeze en de Blaaze geduurig prikkelen, en de laatste tot samentrekking aanzetten, zal de Pis gestadig doen uitgeperst, en het klieragtig vlies der Blaaze tot het uitsorten van veel Slym (gelyk door het hoesten in de Lugtpypen en Long geschiedt) doen gedrongen worden, welke Slym vervolgens, met de Pis vermengd, wordt uitgeworpen. De geneezing door inwendige middelen oordeelt de Heer VAN DER HAAR onmogelyk, en stelt dezelve alleen in het gebruik van verwydende en etter verwekkende kaarsjes, dagelyks in de Pisbuize gebragt.

*Korte Verbandeling over de natuur der Bastions, de Hollandfche Maatschappy der Weetenfchuppen medegedeeld door A. LIEFTINCK.*

*Tweede Verbandeling wegens de kracht der Vloeistoffen, en inzonderheid de wederstand van de Lugt. Door J. F. HENNBERT, uit het Fransch vertaald door J. M. VAN SWINDEN A. L. M. P. D. thans Hoogleeraar te Franeker.*

*Sterrekundige berekening van eenige Formula, ter bepalinge van den Afstand eener Comeet van de Aarde. Vier Waarneemingen gegeven door J. J. BLASSIERE.*

Deeze stukken zyn niet om een korte schets van gegeven te kunnen worden, maar moeten geheel gelezen en met de Afbeeldingen vergeleken worden.

Nu volgt een' *Verbandeling over het nut der Kruidkunde, tot Voordeel onzer Landen en Landgenooten aangelegd, door DAVID MESE.* De Schryver toont dat de kennis van de natuur, eigenschappen, groei en aankweeking der Ge-



wassen van veel nut zou kunnen zyn , om 'er gebruik van te maaken; en hy neemt , in deeze Verhandeling , alleen de *Erfelen-boomen* tot zyn onderwerp. Hy merkt voor eerst aan , dat ze uit zaad , met weinige oefening , kunnen gekweekt worden ; dat ze hunne wortels zeer dicht , diep en veelvuldig in een dringen , den grond enen ruimen afstand doorloopen , en zodanig by elkander pakken , dat dezelye in weinige jaaren , in min of meerder trap , ondefibaar gemaakt wordt , en bestendig tegen aandrang van water of eenig ander geweld.

Hier uit volgt dat , behalve de nuttigheid van het Hout tot timmer- en brand-hout , de wortelen van dit geboomte van byzondere dienst zyn in het samenhouden van Wallen en Dyken , zelfs nog meenige jaaren na de afhouwing en den dood van deeze boomen. Om deeze reden moeten ze niet dicht by Boomgaarden , Bloemtuinten , Moeshoven of Bouwlanden geplaatst worden. Zy zyn nuttig om *Aarde wallen en Wegen* , waar over veel niet zwaare lastwagens gereeden wordt , *Wallen* aan wyde Vaarten , Poelen en Meeren geleege ; *Rivier-Dyken* ; *Zee-Dyken* ; *Bolwerken* , *Schanfen* en *Borstweeringen* ; ook om Moerasige *Wegen* bestendig te maaken. Voorts geeft de Heer MEESE onderregtingen , welke in het planten en kweeken van deeze boomen , met de minste kosten en het meeste voordeel , moeten waargenomen worden.

Hierop komt een *Vervolg van het nut der Kruidekunde* door DAVID MEESE : waar in hy verscheide , meest huis-houdtyke , en eenige geneeskundige nuttigheden en diensten aanwyst van de *Conserva* van PLINIUS , een Water-mos welk uit de slooten gevischt wordt.

Nog volgen van denzelfden Schryver *Enige Nasporingen aangaande de Mosplanten* (Musci) , of ze zonder Zaadlob of Labben , dan of ze met een of twee voortkomen , gelyk duizende andere Gewassen. Het is bekend dat veele Schryvers gesteld hebben , dat de Mosplanten geen volkomen zaad voortbrengen. Dit dagt den Schryver vreemd , wegens de ongelykheid van deeze met zo veel duizenden andere Gewassen ; hy oordeelde het derhalve van gewigt dit nader te onderzoeken. Hy verkoos tot zyne Proeven de *Polytrichum* (commune) LINNÆI , zo wel de *Mos* als *Femina* , om dat dezelve van de allergrootste , en gevolgelyk van de gemaklykste hier toe waren ; en nog eene van de allerkleinfte , om te beproeven of de kleine zo wel als de groote onderzocht zouden kunnen worden. Aan de eerste ontdekte hy

by boven by den top eenige deelen welke eenigermaate de houding van Bloem-bladen, *Petala* hadden; vervolgens een *Vrucht* of *Zaadhuis*; *Stamina* of *Helmstyltjes*; en door *zaaijing* van de *zaaden* plantjes opgekomen, vertoonde zich ook iets voor een *Cotyledon* of *zaadlobbe* aangezien; het *Stuifmeel*, *Pollen Anthearum*; in zo verre dat hy met waarfchynlykheid beflait; deeze foort van *Mos* onder de *Polyandrie* of der tiende *Classe* van *LINNÆUS* te behooren. Deeze *Verhandeling* wordt door *Afbeeldingen* van de byzondere deelen der onderzogte *Mos*-planten opgehelderd.

*Nieuwe Bepiegeling der Klootsche Figuren, met de Berekening van derzelver Oppervlakte of Inhoud*, door *MR. WILHELM OTTO REITZ*.

*Onderzoek over de Schynhaare Beweeging* Door *W. J. G. KARSTEN*, Uit het Hoogduitsch vertaald door *J. W. VAN HAARLEM*. *Verhandeling over de Hersenen der Vogelen en Vifchen*. Door *ALBERTUS VAN HALLER*. Uit het Latyn vertaald door *FRANÇOIS WILLEM DE MONCHY*. Men vindt hier in befchryvingen van de *Hersenen* in zes *Ganzen*; van den *Wilden Endvogel*; van den *Watervogel Tringa*. Waar in zy van de *Viervoetige Dieren* verfchillen. Hier op volgen de befchryvingen van de *Hersenen* der *Vifchen*; van een groot aantal *Karpers*; van den *Vifch Dikkop*, *Capito*; van den *Zeelt*; van den *Coregonus* of *Ferrat*; van den *Snoek*; van drie *Meerforellen*; den *Beig-Forel*; den *Zalm-Forel*, den *Baars*; de *Mustela*. Hierop koomen *Gevolgtrekkingen*; wat de *Vifchen* gemeen hebben; de *Verscbillenbeden* in derzelven; wat zy met andere foorten van *Dieren* gemeen hebben; met de *Vogelen* in 't byzonder. Tot slot worden hier bygevoegd eenige *Phyfiologische Gevolgtrekkingen*, tot de kennis van de *natuurlyke gefchaapenheid en werking der dierlyke ligbaamen* behoorende. Wy zullen deeze om de nuttigheid derzelven hier laaten volgen.

1. „ Het harde *Hersenvlies* is in de *Vifchen* byna kraakbeenig, bygevolg is dit geen werktuig van beweging, noch ook van veel gevoel.

2. „ Het zelve harde *Hersenvlies* wordt van het duftere *Hersenvlies* met eene menigte van celagtig weefzel tusschen beiden afgefcheiden; weshalve het harde *Vlies* geen bekleedfel der *Hersenen*, maar een *Beenvlies* van den *Hersenpan* is.

3. „ Nergens is 'er in de *Hersenen* een plaats, welke bepaaldelyk voor den zetel van sommige denkbeelden dient; want de *Gezigt-zenuw* neemt zyn oorsprong niet alleen van

van de Gezig-bedden, maar ook van den *Torus* (a), van de bovenste reukknoobbeltjes (b) en van de onderste midde-  
denste knoobbeltjes (c).

4. „ Dat de Gezig-zenuwen met den anderen vereenigt worden, schynt noodzaaklyk te zyn; want, indien zy ter plaatse, alwaar zy elkander overkruisen, niet onder een vermengt worden, hebben zy, gelyk men in de Vischen vindt, eene groote dwarsche samenvoeging.

5. „ Daar schynt ook eenige noodzaaklykheid plaats te hebben, dat de Hersenen met holligheden voorzien zyn, vermids men dezelve in alle klassen der Dieren vindt; en de vierde holligheid, benevens den schryfsen, byna in alle Dieren overeenkomst hebben.

6. „ Desgelyks zyn de Reivlegten, die men in alle klassen ontmoet, noodig.

7. „ In alle klassen der Dieren zyn dwarsche samen-  
voegingen tusschen twee gelyke deelen der Hersenen.

8. „ Zo ook de kleine Hersenen schorsagtig met een  
as van merg.

9. „ En eene viervoudige verhevenheid tegen over de  
Waterleiding.

10. „ De Pynappel-klier schynt niet zo noodzaaklyk  
te zyn, om dat de Vogelen en veele Vischen 'er niet  
van voorzien zyn.

11. „ Eene verscheidenheid kan 'er plaats hebben om-  
trecht de knoobbeltjes, die de Hersenen samenstellen, en in  
het zelve soort van Vischen anders zyn, by voorbeeld de  
gestreepte (d) en de verholene knoobbeltjes (e), terwyl daar  
en tegen verscheidene soorten in de knoobbeltjes overeenko-  
men (f). Men treft ook verscheidenheid in de Hersenhol-  
tens aan.

12. „ De Slymklier is 'er altyd, gevende aan den Reuk-  
zenuw in de Vischen een klein gedeelte, en ook aan de  
groote Hersenen (g), zo dat zy waarschylyk ook in ande-  
re Dieren eenig merg byzet aan de groote Hersenen.

13. „ De grootte der Gezig-bedden in de Vogelen  
schynt te behooren tot het lighaam der oogen.”

Waar.

(a) In den Karper, Forel en Snoek.

(b) In den Dikkop.

(c) In den Dikkop en Zeelt.

(d) De Karper en Zeelt hebben dezelve, maar niet de Dikkop.

(e) Een in de Karper en twee in de Dikkop.

(f) Gelyk de verholene in de *Mustela*, Baars, Forel en Snoek.

(g) In den Snoek.

*Waarneming van den Oorsprong der Paarel-Worm, met de daar uit komende Goud-oogige Stink-vlieg.* Door MARTINUS SLABBER. Dit Diertje wordt hier van het ei af, en in bewaaring van den Schryver uitgebroed, met alle naauwkeurigheid beschreeven; ten opzichte van zynen eersten staat, vervelling, verandering van uiterlyke gedaante na de vervelling, inspinning tot een Popje, in welken staat het den winter overlag, en uitkomst in gedaante van een Vlieg. Doch wyl de Schryver gestadig tot de bygevoegde Afbeeldingen wyst, is het niet mooglyk 'er een verstaanbaar kort begrip van te geeven. Aanmerklyk is het gene de Schryver bevondt, dat de Wormen eerst uit de eitjes gekoomen zynde, op malkanderen jagt maakten, malkanderen doodden en uitzoogen. Hy begreep hier uit; dat zy hun regte voedsel ontbeerden, want hy hadt 'er bladen aan gegeven, onkundig zynde wat hun voedsel ware. Hy voorzag hun van Rozeboom Luizen, waar op zy gretig aasden. Zonderling is het ook, dat zy, in den staat van Vliegen, een geelagtig vogt van zich geeven, 't welk zeer lastig is voor den Behandelaar, om den byhebbenden stank, welke aan menschendrek gelyk is.

Nog een' Waarneming van denzelfden Schryver volgt hier op, *Van de Gevleugelde Zesendertig-Tengelige Vogel-Luis.* Dit moet ook met de Afbeeldingen voor het oog te hebben gelezen worden. Aan 't einde verbetert de Heer SLABBER de beschryving welke REAMUR van dit Diertje gegeven heeft.

Eindelyk vindt men nog in dit tweede Stuk der Verhandelingen eenige *Berichten aan de Maatschappye gegeven.* Het eerste van deezen is, *Waarneeming van een Worm, uitbangende tot de opening van een verstorvene zylingsgeknelde Darm-Lies-Breuk.* Door N. BELKMEER, Stads Med. Doctor te Bolsward. Het byzondere van deeze Waarneeming is, dat de Worm uit de doorbraak te voorschyn kwam en uitgehaald werdt, zonder dat eenige drekstoffen op dien tyd, of naderhand, volgden, en de Lyderes gelukkig werdt geneezen.

*Bericht nopens een ongemeen baastig verlies des Gezichts, door de Operatie hersteld.* Door G. TEN HAAF. In beide oogen blindheid ontstaan zynde door een Melkagtige Cataract, werden beide oogen, door de nieuwe wyze van de Cataract te opereeren, schielyk van deeze stoffen onlast en het gezicht hersteld.

*Bericht over de Kinderpokjes voor de Gebaarte.* Door JOSU-

**SUA VAN IPEREN.** Een Kind van den Schryver werd met vlakjes en putjes, waar uit men afleidde dat het, nog by de moeder zynde, de Pokjes hadt gehad, geboren. Twee kinderen van den Heer van IPEREN hadden zes of zeven weken te voren een goed soort van Pokjes gehad, en waren door haare moeder gestadig behandeld en opgepast; Te voren was deeze altoos, van dit jongste Kind zwanger gaande, zeer wel geweest; maar bevondt zich buitengemeen ongemaklyk sedert, en eens eenigen tyd met groote benaauwdheden (doch zonder eenige de minste blyken van de Kinderziekte, welke zy tweemaal, in haar eerste jeugd, ondergaan heeft) bezet, waar van zy door hulpe van een bekwaam Geneesheer, spoedig bevryd werd. Hier uit zou men, misschien, zegt de Schryver, met eenige waarschyntlykheid, den tyd konnen opmaaken van de ziekte des Onvoldraagenen, naamelyk van omtrent vier weken voor de ademhaaling. „Na verloop van een groote drie weken, vervolgt hy, waren de vlakjes weg, en het Kind groeide, en groeit nog ongemeen voordelig, — en blyft zo fris en vet, dat die verborgene inënting, zoo 't my toefchynt, door de Goddelyke Voorzienigheid, om zo te spreken, zelve in 't werk gesteld, ons nog dagelyks stoffe geeft van blydschap en ootmoedige dankbaarheid.”

*Waarneeming van een Etterborst, door de Operatie genezen.* Door D. H. GALLANDAT. Dit geval kan strekken tot aanmoediging van Heelmeesters en Lyders, die beschroomd zyn deeze Operatie te doen of te ondergaan.

*Waarneeming beelzende eenige zeldzame en langduurige Toevallen, veroorzaakt door het innemen van Rotte-Kruid.* Door NICOLAAS HOYKAAS, Heelmeester te Rotterdam. Het byzondere der Toevallen, hier gemeld, was, dat de Lyderes alle voorwerpen zo rood als bloed scheenen te zyn, niemant onderscheiden konde zien of kennen dan alleen door het gehoor; zy kreeg echter, na het aanleggen van een *Vesicatorium* in den Nek, den volgenden dag haar gezicht weder. Zy kreeg een groote scheiding van de Lippen, Tong en het Verhemelte, waar door zy een menigte vellen uit den mond, en ook met den afgang, kwyt raakte; haar regter Arm en Been waren kragteloos en verlamd, 't welk, doch niet zo zwaar, ook aan de linker zyde geschiedde. Onder deeze toevallen storf zy, na dat zy drie en vyftig dagen ellendig hadt geleegen.

*Waarneeming van een schielike Verandering der Lugtsfeer.*

*feldheid.* Door J. G. PALIER. Deze vervat eenige aanmerkingen over het Onweer, van den 20 July, 1767, 't welk de steden 's Hertogenbosch, Heusden en de omliggende Strecken zo zwaar getroffen heeft, en toen in de Nieuws-papieren genoegzaam beschreeven is. Aanmerklyk is 't dat de Barometer, by zo een grooten Storm, weinig verandering onderging: doch de gesteldheid van den Thermometer was des te aanmerklyker, van welke veranderingen men hier een Tafeltje vindt, van 's morgens te 7 tot 's avonds te 10 uuren. Men ziet hier uit, zegt de Schryver, dat de Thermometer, in den tyd van twee uuren, te weten van 4 tot 6 uuren, daalde van 86 op 66 graaden, een verschil van 20 graaden; het gene hy oordeelt toegeschreeven te moeten worden aan de menigte van den gevallen Hagel, welke, zo dra zy op den grond was, begon te smelten, en den Dampkring met Koude en ysdeeltjes vervulde.

*Bericht van een Worm-loozing uit het rechter Neus-gat.* Door MARTINUS SLABBER. Zeker persoon twee en vyftig jaaren oud, was van zyn vroege jeugd af bezet geweest met zwaare hoofdpyn, vooral aan de rechter zyde van het hoofd, tot nu twee jaaren toe, wanneer dezelve nog verzwaaarde, en zich inzonderheid in het Achterhoofd deedt voelen; waar by nog andere toevallen kwamen. Eindelyk loosde hy een worm uit het rechter Neus-gat, agt en drie agtste duim lang, en van dikte in 't midden als een lange pypsteel. Hier na was hy van zyn hoofdpyn en alle andere toevallen verlost. Of deeze Worm uit de Maag naar boven gekroopen en zich door het Neus-gat ontlast, dan ergens anders verhoolen gezeeten hebbe, wordt in 't onzekere gelaten.

*Bericht van \*\*\* DACHS, wegens de Watervrees in een mensch, na het onmatig gebruik van Sterken Drank.* Medegedeeld door THOMAS SCHWENKE. Een Soldaat werdt overvallen van sterke Stuiptrekkingen, en toonde allen afkeer en schrik voor water, als iemand die na de beet van een dol dier de Watervreeze krygt. Niemand wist dat hy gebeeten was, en 's anderen daags bleek, dat dit toeval zo wel als de Stuiptrekkingen, veroorzaakt waren door het gebruik van veel sterken drank: wyl hy, de dronkenschap hebbende uitgeslaapen, van de Watervreeze en alle toevallen wederom was bevryd en vry bleef; bekennde hy toen zelf, dat hy den voorgaanden dag ryklyk een pintje Genever gedronken hadt.

Achter deeze Berigten volgen, naar gewoonte, de dagelyk-

lyksche Aanteekeningen van de Barometer en Thermometer, en het Weder, op Zwanenburg gemaakt.

De verscheidenheid en nuttigheid der stoffen, gelooven wy, zullen dit Deel der Verhandelingen van de Maatschappye met geen minder genoegen dan de voorgaande doen ontvangen worden.

*Magazin des Sciences & des Beaux-Arts, a l'usage des Adolescents; ou Dialogues entre un Gouverneur & son Eleve. Par Monfr. FORMEY. A Amsterdam, chez M. Magerus, 1768. T. I. sans la Pref. etc. pp. 291. T. II. pp. 326 in 12.*

*Schatkamer der Wetenschappen en fraeie Kunsten. Door den Heer FORMEY.*

**M**Et de uitgave van dit Werk, by wyze van Samen-spraken, tusſchen een Jongeling en den Beſtierder van dezelfs Jeugd, ſtelt de Heer FORMEY zich voor, der Waereld mede te deelen, een beknopt bericht der Wetenschappen en fraeie Kunſten, geſchikt naer de bekwaemheid van eerſtbeginnenden; die in hunne jeugd voor onderſcheiden begrippen vatbaer beginnen te worden. Het eerſte Deel. vangt, na ene voorafgaende Inleiding, betreffende den weg, dien men heeft in te ſlaen, om ene gegronde kennis van zaken te verkrygen, aen, met een geſprek rakende de Wysgeerte in 't algemeen. Hier aen volgt ene onderhandeling over de byzondere deelen der Wysgeerte, en de orde in welke dezelve aen elkanderen verbonden zyn. En daer mede is verknocht ene onderrichting aengaende het gebruik, dat men te maken heeft van de Vooronderſtellingen en de Vryheid van denken. Na het afloopen dezer voorbereidende geſprekken, maekt de Leermeester een begin met het ontvouwen der Wetenschappen, en ſtelt de *Logica* of Redenkunde in de eerſte plaets; handelende nog in dit Deel, zo van de Redenkunde in 't algemeen, als van de grondbeginzelen dezer Wetenschap. Dit onderwerp word achtervolgd in 't tweede Deel, het welk zich tot de beſchouwende Redenkunde bepaelt. Hier ontmoeten ons de onderhandelingen des Onderwyzers met zynen Leerling, over de Denkbeelden; de Benamingen, met opzicht tot alle ſoorten van Denkbeelden; de Bepalingen; het Oordeel; de Voorſtellen, die daer toe betrekke-lyk zyn; de manier op welke de Wiſkundigen de Voorſtel-

stellen onderscheiden en benoemen; de verschillende Betrekkingen, die de redenkundige Voorstellen tot elkander hebben; en eindelyk over de Sluitredenen, zo van ene regelmatige soort, als van verscheiden slach en de Bewysredenen.

De hier opgemelde onderwerpen zyn door den Heer *Formey*, met zo veel onderscheid; en op zo geregeid ene wyze; verhandeld, dat zyne bekwaamheid, als Redenkundige inzonderheid, 'er ten duidelykste in doorstrale. En in zo ver men, uit des Autheurs voorheen uitgegeven en overbekende Schriften, ene genoegzame kundigheid heeft van de uitgebreidheid zyner Oefeningen, in bykans alle de andere takken van studie; heeft men ook gronds genoeg, om in de verdere uitvoering, op dit voetspoor, een Werk te verwachten, dat zyne nuttigheid kan hebben, niet alleen voor de Jeugd, maer ook voor meer ervarenen; 't zy om de eerste gronden te leggen, of zich dezelve te verlevendigen. — Om 'er nog iets byzonders uit mede te deelen, zullen wy kortlyk staen blyven, op 't geen de Autheur ons voordraegt, wegens de betrekkingen der oorzaken en gewrochten, die de ondervinding ons leert kennen.

Aengemerkt hebbende, dat de Wysgeerte, voor hem die ze bezit, bestaet in de kennis van de oorzaken der gewrochten; en voor hem die ze onderwyst, in de bekwaamheid van dezelve op ene verstaenbare wyze te verklaren; zo neemt hy daer uit aanleiding, om in de eerste plaetse gewag te maken van 't geen men in acht heeft te nemen, met opzicht tot de onderlinge betrekkingen der oorzaken en gewrochten, die de ondervinding ons leert.

Het is desaengaende baerblyklyk, dat de dingen die ons voorkomen verklaerbaer zyn, voor zo verre ze tot elkander de betrekkingen van oorzaak en gewrocht hebben. Twee dingen, die deze betrekking tot elkander niet hebben, of tusschen welken wy dezelve niet gewaer kunnen worden, kunnen niet dienen om elkander te verklaren. Ik weet niet, of de Ster *Sirius* enige veranderingen op Aerde te wegen brengt; maer dit is zeker, dat ze my niet kenbaer zyn; derhalven zou ik my bespotlyk maken, indien ik enig ondermaensch verschynzel daer uit wilde verklaren. Dit kan men op de geheele Voorzegkunde uit de Sterren overbrengen. De mogelykheid derhalven van een ding te verklaren begint eerst, daer onze kennis van de bovengemelde betrekking een aenvang neemt. Doch dan moet men boven alles wel verzekerd zyn, dat die betrekking wezenlyk is.



Laet ons dit door enige voorbeelden ophelderen. — Gy nuttigt ene zekere vrucht, en weinig uren daer na treft u ene geweldige koorts. Is die koorts door deze vrucht veroorzaekt? Dat blykt nog niet. Die koorts kon u getroffen hebben, zonder het nuttigen dezer vruchte: het verband tusſchen deze twee dingen is niet even zo, als dat het, welk zich vertoont tusſchen den ſteek van een degen, de hier door gemaekte wonde, het daer uit vlietende bloed, en de gevolgen die 'er uit ontſtaen. — Daer komt iemand in de kamer, en op 't eigen oogenblik verbleekt en bezwymt een ander, die 'er zich in bevind. Ontſtaet dit toeval in den laetſten, uit de komſt van den eerſten? Hier van kan men zich uit dezen ſamenloop niet verzekeren; om dat 'er geen mensch is, die zich niet op ieder oogenblik ongeſteld kan bevinden, door ene ſpoedig ontſtane wanorde in zyn geſtel. — Daer is eindelyk ene plant, die verwelkt en verdroogt, na een zwaren miſtdamp. Is dat een gewrocht van dien damp? Gy gelooft van ja; doch den wortel beſchouwende zult gy 'er het bederf in vinden, veroorzaekt door een gekorven diertje, dat de enige ware oorzaak is van den verwelkten ſtaet der plante. Als men dit nagaet, begrypt men zeer ligt, dat twee dingen in tyd aen elkanderen verbonden konnen zyn, zo dat het ene onmiddelyk op het andere volge; zonder dat men 'er uit konne afleiden, dat ze aen elkanderen verbonden zyn, door den invloed ener wezenlyke werkinge. Zy derhalven die beſliſſend oordeelen over de wezenlykheid dezer werkinge, op het enkele bezef van dien ſamenloop hebben ongelyk, en ſtellen zich in gevaer van een verkeerd oordeel te vellen, dat hen tot min of meer gewichtige miſvattingen kan doen overſlaen. Men behoort zich dan nooit ſtellig over iets uit te laten, dan over 't geen men gezien heeft, niet alleen met het lichaemlyk, maer ook met het geestlyk oog, dat is te zeggen, 't geen men begrypt en verklaren kan; waer toe, als een eerſte grondslag, vereiſcht word ene oplettende ondervinding.

Men moet daer omtrent aenmerken, dat wy geen kennis hebben van het verband dat 'er hier beneden heerscht, tusſchen de oorzaken en derzelver gewrochten, dan langs den weg van ondervinding. Een mensch, die, om zo te ſpreken, uit de wolken viel, zou alle de voorwerpen, die zich op Aerde vertoon en, zien, en ze zelfs enigen tyd lang beſchouwen, in alle de betrekkingen, in welken zy konnen voorkomen; zonder te weten, of te voorzien, 't geen daer

door

door stond te gebeuren. Indien men hem een brood en een steen voorleide, zou hem onbewust zyn, welke van die twee voorwerpen hem ten voedsel moest dienen. Als hy 't water in een ketel over 't vuur zag; zou hy niet verwachten, dat dit water eerlang heet zou worden en kookken; en zo met al het overige. Zodanig een mensch nu, als wy in dezen vooronderstellen, is geen verziend wezen; 't is in tegendeel ieder mensch, die zich op de Aerde bevindt; 't zy in deszelfs kindfche jaren, voor dat men hem omtrent de eigenschappen der dingen heeft onderwezen; of hy dezelve door ondervinding heeft leeren kennen: 't zy op ieder keer, dat hem in den loop zynes levens nieuwe voorwerpen ontmoeten, die hy tot nog aen gene proefnemingen onderworpen heeft. Hoe zal iemand, by voorbeeld, weten, dat hy op 't Ys gaen kan, en zwaer geladen wagens daar overvoeren? Zegt ge, uit de dikte van 't Ys; maer hoe zal hy weten de evenredigheid van die dikte tot het gewicht, dat dezelve te dragen heeft? hoe anders, dan uit de proefnemingen die voorheen deswegens genomen zyn, 't zy door hem zelven of door anderen? Wy hebben gevolgelyk volstrekt gene kennis van enig verband van oorzaken en gewrochten, dan na daedlyk genomen proeven, die ons het zelve leeren: die ons volkomen verzekeren; dat zodanig ene gegeven uitwerking plaats zal hebben, zo menigmaal als A zulk ene geseelde werking op B oefent. Dus weten we, by voorbeeld, dat een zware steen, van ene bepaalde hoogte vallende, den kop zal verpletten van hem op wien hy valt; en dat een dons-kussen, ongelyk grooter en van meerder hoogte vallende, geen de minste schade zal toebrengen.

Zegt men, dus doende ontdekken wy nooit redenen; we worden alleen uitwerkselen gewaer; en 't verband, 't welk ons regt geeft tot de benoeming van oorzaken en gewrochten, is zelf niets anders dan een uitwerkfel, waer in we toevallig onderwezen worden. 't Is waer; doch ondertusschen kan men de leer der oorzaken en gewrochten; uit een zeker gezichtpunt beschouwen, dat ons dezelve doet voorkomen, als ene bron van redenen en verklaringen. Dat men in de eerste ontdekkingen, in alle soorten van dingen; als by den tast te werk gaet, is zeker; en zulks kan niet anders zyn. Het brood en de steen beide word iemand als voedsel aangeboden: de hardheid en de smaekleosheid van den steen doet hem denzelven ter zyde leggen; en de eetbaerheid beweegt hem om het brood te verkiezen. Al be-

proevende redeneert men, en na ene keuze gedaen te hebben, is men in staet om reden van zyne keuze te geven. Iemand wil een huis bouwen, zonder nog te weten waer mede hy bouwen kan; hy zal in dat geval geen water, vuur, modder, vleesch en dergelyken nemen; zo hy al gissende aenvangt, zal hy zich bedienen van verschillende stoffen, die vastheid en bestendigheid hebben; en ene langduurige ondervinding, met opzicht tot dezelve, zal hem leeren, welken de beste bouwstoffen zyn. 't Is inmiddels zeker, dat deze ondervinding voorgegaen is door ene andere, die hem de vastheid, en vloeibaarheid of losheid der dingen heeft leeren kennen. Op het enkele gezicht der oppervlakte van een stuk marmer, en die van een volkomen stil water, is 'er niets, dat ons aenduid, dat de ene de oppervlakte van een vast, en de andere die van een vloeibaar lichaam is. Zie daer de eerste stap der ondervindinge; dien leidraad volgende, word iemand een Wysgeer, geschikt om de oorzaken en gewrochten op ene verstaenbare wyze te verklaren.

Indien de menschen met oplettendheid aenhouden, verkrygen ze, na verloop van enigen tyd, na herhaelde proefnemingen, min of meer menigmael gedaen met de vereischte naeuwkeurigheid, de zekerheid der uitwerkselen. Deze zekerheid word ontegenzeggelyk, en hangt niet af van de verklaringen. Kan men ze geven, zo veel te beter; dit is de zaak der Wysgeerte; maer, al geeft men ze niet, de zekerheid is 'er echter; nadien het tegenstelde nooit gebeurd is, en 't dwaesheid zou zyn te gelooven, dat het ooit gebeuren zou. — Nooit heeft men zyne hand in 't vuur gehouden zonder dezelve te branden; ik zal 'er nochtans de proef van nemen; mogelyk zal 't voor dezen keer niet gebeuren. — Nooit is 'er ene vonk vuurs in een kruidmagazyn gevallen, zonder het zelve te doen springen; laten we 't echter eens wagen, om te zien of 't onfeilbaar is. Al kon men zich volstrekt geen denkbeeld maken van de werking der vlamme op de hand, en der vonke op het kruid, zouden zulke handelwyzen daerom niet minder buitenspoorig wezen. Even zo zou het zyn met hem, die, in plaats van Rhabarber en Manna, Rottekruid en invretende Kwikpoeiers wilde innemen, zeggende, dat men niet weet, hoe die middelen hunne werking oefenen op de ingewanden en in het bloed. Verstandige lieden houden zich dan by de ondervinding, als ze genoeg bewaerheid is; en men verwacht, dat wel bekende en wel bepaelde oorzaken, in 't

ver-

vervolg van tyd, op dezelfde onderwerpen evengelyke gewrochten zullen voortbrengen, als ze altoos voorheen gedaen hebben. — Tot dus ver gekomen zynde, dan onderzoekt men die oorzaken nader, om te zien, of men niet kan ontdekken, waer door en hoe zy deze werking oeffenen. Naer mate dat dit onderzoek daedlyk toone, in de oorzaken, ene geschiktheid om te werken, en in de wezens, waer in de gewrochten zich openbaren, ene geschiktheid om die werking te ondergaan, zo neemt men die betrekkingen in acht, men houd ze in gedachten, men paart dezelfde samen; en wanneer ze voldoende zyn, zo ten opzichte der klaerheid als ten aenzien van 't getal, dan ziet men het daer uit opgemaekte aen als de reden van het gewrocht, als de verklaring van dat gewrocht door zyne oorzaak. — Dus vertoont zich de Wysgeerte als in de wieg; dan dit is aenvanglyk genoeg; 't voldoet, dat ze gebooren is: gebooren zynde in den schoot der Ondervindinge is ze geschikt, om verder opgekweekt te worden door de Reden; om, de dagen der kindsheid en de jaren der jongelingschap doorgeloopt hebbende, tot een manlyken staet te geraken, en tot die volmaektheid te komen, welke de Menschlyke Wysgeerte bereiken kan,

---

*Mengelwerken van Wysgeerte, Geschied- en Letterkunde, door den Heer DE VOLTAIRE. Uit het Fransch vertaalt. Te Rotterdam by H. Beman 1768. Twee deelen, behalven de Voorreden 786 bladzijden in octavo.*

**D**Eze Mengelwerken behelzen, gelyk de Tytel reets enigermate aenduid, de gedachten van den Heer de *Voltaire*, over onderwerpen van verschillende studie. Zyne uitgebreide belezenheid en de vlugheid van zyn geest stellen hem in staet, om dezelve te behandelen; is 't juist niet altyd op ene bondige, ten minste op ene levendige wyze, die geschikt is, om 't grots der Lezeren te behagen; en zekerlyk nog uitgebreider aengenaem zou wezen, indien 'er niet hier en daer enige Satirique trekken tegen de Heilige Schriften onder vermengd waren. Een Lezer, die oordeels genoeg bezit, om losse raillerie van bondig oordeel te onderscheiden; of zulke trekken; die door geene minste rede ondersteund zyn, gelyk 'er hier ertelyken in voorkomen, zonder te sterk geërgerd te worden, kan overflaen, als buitenspoorige stappen van een al te speelend vernuft,

nust, zal 'er nog al ettelyke beschouwingen in vinden, die zyne aendacht verdienen, zyne opmerkzaamheid verlevendigen, en hem aanleiding geven, om 'er bepaelder op te denken. Men zal 'er dus met nut gebruik van kunnen maken; te meer daer de Heer de *Volsiers* veel al het oog heeft op de buitenspoorigheden, die 'er in deze en gene Studien plaats hebben; en voorts meerendeels bedoelt de vervolgzucht tegen te gaen, mitsgaders de denkbeelden van Rechtaerdigheid en algemene Liefde in te boezemen. — Uit het volgende Stukje, behelzende een *Gesprek tusſchen Ariston, een Stads Burger, en Teotimus een Dorps-Pastoor*, kan men enigzins afnemen, welk denkbeeld die Heer voed van een goed Pastoor, waerom wy 't zelve te eerder tot een staeltje uit deze Mengelwerken verkoozen hebben.

*Ariston.*

„Geluk myn waarde Teotimus. Ik hoor dat gy een Pastory op 't Land gekregen hebt.”

*Teotimus.*

„Ik dank u: 't is waer; ik heb eene kleine Parochy verkregen, ook ben ik 'er meerder mede in myn schik, dan met eene groote. Ik bezit maar een bepaald gedeelte kennis en werkzaamheid, zeventig duizend zielen onder myn opzigt te hebben, zou zekerlyk boven het vermogen zyn van my, die maar eene ziel bezit. Ik heb altoos het zelve vertrouwen van die lieden bewondert, die zich met zulk een zo uitgestrekt gebied befastte. Ik voel my onbekwaam tot zulk eene beheering; een groote kudde zou my verlegen maken; maar mogelyk zoud ik aan een' kleene eenig goed kunnen doen. Ik ben zo ver in de rechten gevordert, dat ik myne arme Parochianen beletten zou, om elkander door Procesſen te vernielen. Ik weet genoeg van de Geneeskunst om hun, wanneer zy ziek zyn, eenige eenvoudige middelen te kunnen voorschryven; en ik heb eene genoegzame kennis van den Akkerbouw, om somtyds door myne raadgevingen van nut te kunnen zyn. De Heer en de Vrouw van de plaats zyn eerlyke lieden en gansch geen fymelaars, deze zullen my helpen goed doen. Ik vlei my, redelyk gelukkig te zullen leven, en dat niemand ongelukkig door my zyn zal.”

*Ariston.*

„Spyt het u niet ongehuwt te zyn? Een' vrouw zou u tot grooten troost kunnen strekken; 't zou aangenaam wizen na de Mis Gelezen, Gepreekt, Gezongen, *Gecommunieert*

nieert, Gedoopt, Gebiegt; *Gecatechiseert*, en Begraven te hebben, tot uwent eene lieve, goedaartige en brave echtgenote aan te treffen, die zorg voor uw linnen en voor uw perfoon droeg; die u zou vervrolyken als gy gezond waart, en u op zolde paffen als gy door ziekte het bed hield; die u lieve kinders zou baren, welke gy door eene goede opvoeding tot nuttige leden van den staat zoudt maken. Ik beklag u, daar gy mensch zyt, verfteken te moeten zyn, van dien troost, welke den mensch zo nodig is."

*Teotimus.*

„ De Griekſche Kerk doet zeer haar best, hare Priesteren het Huwlyk aan te prediken; de Anglicaanſche Kerk en de Protestanten gebruiken dezelfde wysheid; de Latynſche Kerk heeft eene andere wysheid die het tegengestelde eischt. Miffchien dat in deze tyden, nu de Geest van wysbegeerte zo ſterk toeneemt, 'er by de eene of andere Kerkvergadering wetten zullen gemaakt worden, die voor de menſchlykheid gunſtiger zyn, dan die van het Concilie van Trenten. Maar ondertuſſchen moet ik my gedragen naar de tegenwoordige wetten. 't Valt hart, ik weet het, maar hoe veele lieden die ver boven my waren, hebben 'er zich aan onderworpen, des zou 't my niet voegen, te morren."

*Ariston.*

„ Gy zyt geleerd, en bezit eene wyze welſprekenheid; hoe meent gy voor uwe Landlieden te Prediken?"

*Teotimus.*

„ Gelyk ik voor Vorſten doen zoude; ik zal altoos van Zedekunde ſpreken, en nimmer over Geloofsverſhillen of ſpitsvinnigheden. God verhoede dat ik immer de loutere, de heiligmakende, de daadlyke, de byblyvende, de genoegzame genade trachte te doorgronden; of dat ik onderzoek, of de Engelen, die met Abraham en Lot aten, een ligchaam hadden, dan enkel ſchenen te eten; 'er zyn dui-zende dingen daar myne toehoorders nimmer iets van hooren zullen, noch daar ik my zelve mede meen te vermoefjen. Ik zal zoeken, brave, eerlyke lieden van hun te maken, en trachten, zo veel ik kan, zelf een onberispelyk leven te leiden. Ik meen geen Theologanten te maken, en zo weinig Theologant te zyn als mooglyk is."

*Ariston.*

„ O De goede Pastoor! Ik zal in uwe Parochie een Buiſtenplaats koopen. Mag ik u bidden, zeg me, hoe gy u omtrent de Biegt zult gedragen?"

R r 4

*Teot.*

*Trotinus.*

„De Biegt is een zeer goede zaak, een teugel voor de misdaden, en in de hoogste oudheid uitgedagt, by het vieren van alle de oude verborgenheden werd 'er gebiegt; wy hebben deze oeffening nagevolgt en geheiligt; zy is zeer goed om de haatdragende harten tot vergifnis te noopen, en om de kleene dieven te doen wedergeven, 't geen ze hunnen evenmensch mogten ontfstolen hebben. De Biegt heeft echter eenige zwarigheden. 'Er zyn veele onbescheide Biegtvaders, vooral onder de Monniken, die somtyds meer zotheden aan de jonge Dochters leeren, dan alle de jongelingen van een gantsch Dorp zouden kunnen doen. Men moet in de Biegt geene kleene omstandigheden afvergen. 't Is geen gerechtlyke ondervraging; 't is een belydenis welke de Zondaar van zyne overtredingen doet aan 't Opperwezen, in de handen van een ander Zondaar, die zich op zyn beurt mede beschuldigt. Deze noodzaaklyke belydenis werd niet ingevoerd, om de nieuwsgierigheid van eenig mensch te voldoen.”

*Ariston.*

„Zult gy gebruik van de *Ban* maken?”

*Trotinus.*

„Neen; 'er zyn Kerkboeken die de Sprinkhanen, de Toovenars en de Tooneelspeelders in den *Ban* doen; doch ik zal de Kerk aan de Sprinkhanen niet verbieden, alzo ze 'er nimmer komen. Ik zal de Tovenars niet *Excommuniceren*, wyt 'er geen Tovenars zyn: en wat de Tooneelspeelders belangt, alzo deze van den Vorst een jaarwedde trekken, en van de Magistraat geduldt worden, zal ik my wel wagten tegen hen uit te varen. Zelfs wil ik u als aan een Vriend wel bekennen, dat ik veel smaak heb voor het Tooneel, wanneer 'er de zeden niet gekwetst worden. De *Misanthropie*, *Atbalis* en andere stukken behagen my ten uitersten. Zy komen my voor als scholen, daar men de deugd en de welvoeglykheid predikt. De Heer van ons Dorp doet nu en dan eenige dezer stukken door jonge lieden, die gaven hebben, spelen. Deze vertoningen boezemen deugd in, door het aanlokfel van vermaak; zy vormen den smaak, leeren wel te spreken, en wel voor te lezen. In dit alles vind ik niets als 't geen nuttig en onschuldig is; ook meen ik deze vertoningen tot myne stigting nu en dan by te wonen; maar altoos in een getraliede *Loge*, om den zwakken geen ergernis te geven.”

*Aris-*

*Ariston.*

„Hoe meer gy my uwe gevoelens openlegt, hoe ik meerder verlang uw Parochiaan te zyn. 'Er is maar eene zaak van eenige aangelegenheid die my doet aarzelen. Wat zult gy doen om uwe Boeren te beletten zich op Feestdagen dronken te drinken. Zy viëren dezelve altoos op die wyze. Hoe meenig ziet men 'er op die dagen met een hangend hoofd, en waggelende beenen, de oogen half gesloten, de mond den baard bezeverende, de handen lange hun lichaam hangende, de ooren enkel vatbaar voor een verward geluid, en ver beneden den staat der dieren gebragt, door hunne bedrukte en jammerende Vrouwen naar huis geleid; 's anderendaags onvermogen om met een zwaar hoofd te arbeiden, dikwils ziek, en langzamerhand, tot eenen redenloofen staat voor het overige van hun leven vervallende. Hoe velen ziet men 'er die, door den wyn woedende geworden, de bloedigste krakeelen verwekken, slaan en geslagen worden, en somtyds dit afschuwlyk Toneel door een Moord eindigen. Men kan niet ontkennen dat de staat meer onderdanen door die Feestdagen verliest, dan door de Veldslagen. Wat kunt gy doen om in uwe Parochie een zo afschuwlyk en schandelyk misbruik te verhoeden?”

*Teotimus.*

„Ik heb hier al over gedacht en een party gekoozen. Ik zal hen oorloven, ja zelfs hen aanzetten, om op de Feestdagen na den morgendienst, dien ik zeer vroeg verrigten zal, hunne landen te bebouwen. 't Is gebrek aan handgebaar op den Feestdag, dat hen ter herberg lokt. Op werkdagen ziet men die ongebondenbeden noch euvel daden niet. Een matige arbeid is gezond voor lichaam en ziel. Ook heeft de staat dezen arbeid nodig. Vooronderstelt eens vyf millioenen menschen, die daags, door malkander, ieder voor vyf stuivers werk doen, en deze rekening is niet zo hoog: deze vyf millioenen menschen maakt gy dertig dagen van 't jaar onnut. De staat verliest dus dertigmaal vyf millioenen vyf stuivers aan handwerk. God nu heeft zekerlyk noch dat verlies, noch de dronkenschap geboden.”

*Ariston.*

„Dus zoudt gy het gebed aan den arbeid paren. God gebiedt het een en ander. Gy zult dus God en den evenmensch dienen. Maar wat party zult gy in de twisten der Kerklyken kiezen?”



*Tullius.*

„Geene. De deugd die van God komt, word nimmer betwist. De gevoelens, die de menschen opperen, zyn aan twist en kraakel onderhevig.”

*Ariston.*

„O. De braave en goede Pastoor!”

*De volmaakte Financier.* Ontworpen door MARIA MACHIAVEL. Uit het Italiaansche Handschrift door den Auteur in het Hoogduitsch overgebracht. En nu, volgens de eerste en Originele, en met aanmerkingen vermeerderde uitgaaven, van Venetien en Ceulen in het Nederduitsch vertaalt. 1767.

**E**En Schimpfschrift op de Heren *Financiers*, waer in, op een Machiavellischen trant, onder den schyn van hen te leeren, wat hun te doen staet, het schadelyk en schandelyk gedrag veler *Financiers*, aen de Vorstlyke Hoven, en wel byzonder in Duitschland, ontvouwd word. Er komen hier en daer in dit Stukje enige geestige trekken voor, die quanswyze strekken ter verdediginge van deze en gene slinksche handelingen van zommige *Financiers*; doch de Schryver heeft het meerendeels tot uiterstens gebragt, diè niet wel in een schoonfchynend daglicht gesteld kunnen worden. Dit maekt velen zyner trekken te lomp, zo dat ze hunne aartigheid verliezen, en dus niet geen genoeg gelezen kunnen worden: en 't genoeg, dat men 'er nog uit zou kunnen scheppen, word niet weinig gestoord, door de onnauwkeurigheid des Nederduitschen Overzetters in tael en styl. — Zie hier, ten voorbeelde, hoe de Autheur zich uitlaet over het willekeurige belasten der Onderdanen, ter voldoeninge van de behoeftigheden van den Vorst. (\*).

Aetigemerkt hebbende, dat een *Financier* de Onderdanen van

(\*) Dat is te zeggen, ten einde den Vorst in staet te stellen, om overeenkomstig met zynen staet te kunnen leven, waer door de Autheur, volgens de tael der groote Waereld, verstaet; „een talryken prachtig Hof en Tafel te houden, met een aanzienlyke Adel omgeeven te zyn; groote Gebouwen op te richten; een aanzienlyke Militie op de been te hebben; ter Jagd en ter groote Jagd alle vernichte Bediendens, Gereedschappen en Honden te hebben enz.”

van een Vorst heeft te beschouwen, als veel gelykende na ene spons, die geen water geeft ten zy men ze drukt; bezet hy wel, dat velen der Onderdanen deze leerstelling zullen wraken, en vind zich daer door geroept, om te bewyzen, dat een ieder Vorst na de Maat zyner behoeftigheden bevoegd is, en rasbt heeft om de Onderdaanen met belastinge te bezwaaren: en hy oordeelt zulks te noodzaaklyker, om dat dit, volgens hem, de hoofdzack is, naer welke een getrouw en geschikt Financier handelen moet. Zyn bewys deswegens vangt aldus aan.

„Het is namelyk een geheel onloochenbaare en onwedsprekelyke waarheid, dat ieder Landsheer, landen N.R. Bewoonders, als een Eigendom met al haar vermoogen Erft. — Erft hy de bewoonders, zo erft hy ze niet anders dan de Boer zyne Ossen, en de Moolenaar het Ezel van zyne Ouders erft. — Gevolgelyk begeert hy van hun diensten; doch wyl den Vorst ook haar vermogen erft, zo staat dat alles onder zyn macht en willekeur. — Dit is het rechte begrip, dat men zich van het erven des Lands en lieden te maaken heeft, en hier uit volgt ontegenzeggelyk, dat den Landheer, als hy zyn onderdaanen diensten oplegt, of geld van hun vordert, alleen dat geene zeemt, dat hem als een eigendom behoort, en dat de Onderdaanen alleen bloote, schatbewaarders zyn die onder de macht van haar Landsheer staan.”

De groote tegenwerping hier tegen, afgenomen uit het denkbeeld, dat men de Burgerlyke gezelschappen op den grond van het algemene geluk heeft ingerigt, en dat de onderdanen hunne perfoonen en middelen geenszins aan de willekeur der Regenten afgestaen hebben, beantwoord onze Autheur, wel inzonderheid, door zich te beroepen op de Geschiedenis en Ervarenis. Hy erkent wel dat de Duitschers oudtyds op dien grondslag van 't algemeen geluk beheerscht zyn; maer de Geschiedenis, zegt hy, toont hem, dat dit een einde genomen heeft met Carel den Grooten; dat de Duitche en Italiaensche Staten van dien tyd af; zonder enige voorwaarde van die natuur, beheerscht, en dus ook overgeërfd zyn; dat het gevolgtyk den tegenwoordigen Landheer, volgens die ervenis, vrystaet, al het nut uit de bewooners te trekken, dat zyne Voorvaders werlyk getrokken hebben, of hadden kunnen trekken. — „Ik moet, zegt hy vervolgens, 'er altyt om lachen, als eenige systematische leeraars haar wonderlyke leerstellinge algemeen maaken, en ten nadeelen van de Duitche Regenten

ten uitbreiden, het volk oproerig, en de Engborstige Regenten, het leeven door die gevolgen verdrietig maaken. — Zy stellen de gelukzaligheid des volks in alle opzichten, tot de ziel der handelingen van de Regenten, zo dat zy slaaven werden, van die geen die hun eigendom, ja wat meer is, die hun slaaven zyn. Is het dan zo licht het geluk der onderdaanen te bevorderen als het licht en aangenaam is een Haas te schieten, een Pas te maaken, of een Minuet te dansen? Waarlyk op deeze wys was den Boer gelukkiger, als de Vorst, wyl die nog eenige uren des daags en het grootste deel des nachts rust ten minsten eenig vry genoeg heeft.”

„Dat weezentlyk niemand geloofst, dat de bevordering van het geluk der onderdaanen de Hoofdplicht der Regenten zy, toont de Ervaring genoeg. — Die beezigheid is met zo veel zorge en zwaarigheden verbonden, dat ik bezwaarlyk gelooven kan, dat iemand de heerschappy over Land, Volk, Steeden, Dorpen en Landen, door gerechte-lyke Processen, ten minste niet door 't zwaard, en verwoesting, door Moort en Vuur, met oogmerk om hun geluk te bevorderen, zoeken zouden, het is waarschyntlyker, dat met dit oogmerk nooit eenen oorlog gevoerd is. — De laatste zelfs wiens hoofden echter Perzoonen van uitmuntende eigenschappen zyn, hebben niet het geluk der Boheimers noch dat van die van Silezien tot hun voorwerp gehad. — En echter ontbreekt het niet aan Procesfen, nog strecken, nog geweld om een stuk land en eenige lieden tot zich brengen, gevolgelyk moet het geluk der onderdaanen hier niet meeden in Rekening gebragt worden. — Was het een Plicht van de Regenten, haar onderdaanen gelukkig te maaken, dan kan ik niet begrypen, hoe de hoovelingen vlyers en andere kruipende Dieren der Vorsten, dezelve by den aanwas van een stuk Lands vrolyk zoude kunnen gelukwenschen. — By die gelukwenschingen moest dan de hoogste graad der deugd de dryfveder zyn, of een ieder moet gelooven den naam was zy alleen daarom aangenaam, wyl daar door de Hoffstaat en wel-lust aanwast; in het eerste geval zoude zo een gelukwenschings Compliment omtrent zo luiden: Ik verheugemy, over het geluk, dat zyn Majesteit (of zyn Genade) door de verkryging van dit of dat land, de verbintenis, en verplichting voor het onschatbaar geluk, en tevens de grootste zorge en moeilykheeden bekoomen heeft om de bewoonders gelukkig te maaken; uwe zeegenryke waapen

nen die het land tot een woesteny gemaakt hebben, zullen de Inwoonders gelukkig doen zyn. — Doch ik denk niet dat dit de Hoftaal is. Ze is veel te Melancoliek en behoort alleen in het land der diep en zuur denkende Hipocondriefche Filosoophen. — Aan het Hof zoude zo een Compliment de grootste treurigheid veroorzaaken, en alle leevendigheid verbannen. — In 't burgerlyke leeven, zoekt men niet de zwaarigheden, maar alleen het nuttige en aangenaamen; aan de Hooften bekommert men zich daarom het allermeeft, onder de Zon, ten klaar bewys dat zy hier in niet anders denken, dan het gemeen, en gevolgelyk het nuttigfte zoeken."

„Ik wil niet tegenspreken, dat het niet een van de grootste en volmaaktste genoeugetens van een Redelyk Schepzel zyn zouden, andere haar geluk te konnen bevorderen. — Doch kan men hier uit wel met recht de Plichten der Vorften aflyden? ziet een ieder, en byzonder die geenen die aan het Roer van Staat zitten, zeer licht; dat een Regent zonder zyn eigen vergenoegen, zyn eigen welvaart te rug te ftellen, bezwaarlyk het geluk zyner Onderdaanen bevorderen kan? of wil men dat de Plichten voor zich zelfs zullen volgen, op die van andere? — Wie doet dit myn waarde Leezer? — Waarom moet het dan den Vorst doen? — De Finantie is zo een groote beezigheid, dat een Vorst die zich daar mee bekommert wynig tyd heeft om andere zaake te verrichten, ten minste niet om aan het geluk zyner Onderdaanen te denken". — Onze Autheur breid zich voorts, met zodanig ene redeneerwyze, nog breeder over dit onderwerp uit; en beweert zelfs eindelyk, dat de welvaart van het Land en der Onderdanen eifcht, dat zy met zware belastingen bezwaert worden, als ftrekkende om de Inwoonders arbeidzaam en nederig te maken. Deze denkbeelden boezemt hy den *Financier* als zeer gewichtig in, en toont hem tevens, hoe hy 'er met voorzichtigheid gebruik van moet maken. — Doch 't is niet noodig dat wy hier 'op verder ftaen blyven, 't reeds bygebragte is overgenoeg om de manier van 's Autheurs behandeling te leeren kennen.

*Requesten van HENDRIK BAGH, Kastelein in 't Heere Logement den Burg te Leyden, over de verregaande Misbandelingen hem aangedaan, door JUSTUS VAN DER HOEVEN, Vaendrig in een Compagnie van 't Regiment Guardes Dragonders van zyn Hoogheid, den Heere Prince Erffstadhouder. Met de Appointementen daar op verleend.*

**D**E Heer Bagh beklagt zich in dezen, by Requeste, geprefenteerd aen den Wel-Edelen Gestrengen Krygsraed van 't bovengenoemde Regiment, Guarnisoen houdende binnen de Stad Leyden, over den Heer van der Hoeven. Dezelve heeft hem, volgens zyne depositie, op ene publike plaats, zonder daer toe enige wettige reden te hebben, met rottingslagen geslagen; en op zyne verdediging enige Dragonders gelast hem gewelddadig van daer te verdryven; 't welk onder veelvuldig slaen, schoppen en stooten is uitgevoerd, tot dat hy, zyne Chaise, by geluk daer dicht by staende, bereikt hebbende, hunne handen is ontkomen. Hier tegen verzoekt hy Satisfactie enz. Het appointement daer op gegeven luid, dat 'er in dit verzoek, zo als het is liggende, niet kan worden getreden, en dat het zelve mits dien van de hand gewezen worde; overlatende aen den Suppliant zyne actie verder te institueren, in zulker voege als hy zal oordeelen te behooren. De Heer Bagh, zich met dat Appointement bezwaerd vindende, heeft zyn Requeste herhaeld, met redengevinge van zyn bezwaer; doch de Wel Ed. Gestrenge Krygsraed heeft geperstist, by 't reeds verleende Appointement. — De Suppliant, zich dus een en andermael gefrustreerd ziende, geeft deze Papieren openlyk in 't licht; en schynt dus zyne Actie over te geven aen de Rechtbank van 't Gemeen. Wat nuttigheid hy daer uit verwacht, is niet wel te raden: of het moest zyn, dat hy anderen, door zyn voorbeeld, wilde leeren, voorzigtiger te zyn; en de algemene les geven, om liaver uit den weg te loopen, dan een onbezonnen en drifstig mensch te staen.

*Historie van Sophia de Francourt. Door den Heer SAURIN, Lid van de Fransche Academie. Te Amst. by S. van Vliſſingen 1769. Bebalven de Voorreden enz. 253 bladzyden in octavo.*

EEN Zedekundige Roman, welke de Ondeugd ten haetlykste affchildert, en de Deugd in haren luister vertoont, door middel van een zeer wel ingericht Historisch verhaal; dat van de Jeugd, in een ledig uur, met nut en vermaak gelezen kan worden. De volgende les van den Graef van Francourt aen zyne Dochter Sophia kan der Jeugd niet te veel ingescherpt worden, waerom wy dezelve ook hier zullen overnemen.

„ Ik moet u alleen vermanen, op uw hoede te zyn tegens de strikken, daar de boosheid uwe jeugd zonder ondervinding in zou kunnen trekken. Gy zyt gelukkig genoeg geboren, om het kwaad niet te kunnen vermoeden en u te wagten voor de schelmery; de oprechtheid heeft moeite om zich een denkbeeld te maken, dat 'er valsche, schelmagtige en wrede menschen genoeg zyn, die zich een kwaadaartig vermaak maken, een ander te beledigen; en 't is zeldzaam, dat ene zuivere ziel zich genoeg wapent tegens schelmen, waar van zy het slagtoffer niet geweest is. 't Is ondertusſchen niet dan een verſtandig wantrouwen, 't welk de onnozelheid voor deszelfs konſtenaryen behoeden kan: en 't is dit wantrouwen, myn lieve SOPHIA, dat ik u in ernst aanbeveel. Het valt hard kwade gedagten van een ander te hebben; doch de voorzichtigheid, gevestigd op ſchadelyke en herhaalde ondervindingen, vordert het. Deze eischt, dat gy u verſterkt tegens de begoogelingen der vrindelykheid, en uwe achting op een hogen prys ſtelt, dewelke gy niet dan na een ryp onderzoek geven moet, om dat alle harten niet de edele oprechtheid van het uwe hebben. Haat de menschen niet, dit zou reeds van te voren eene regtvaardiging zyn voor de zamenſpanning, dewelke tegens u zou kunnen gemaakt worden: doch denk, dat 'er diergelyke menschen zyn, en by ongeluk in groot getal; het geen genoeg te beklagen is; om dat men de onſchatbare waardye van de inwendige vrede des harte niet bemerkt, die door een zuiver geweten alleen verkregen kan worden; om dat 'er menschen zyn, die, gekwelt wordende door de knagingen van hun gewiſſen, menen, dat zy de bitterheid van dezelve verminderen, door voor anderen, die

die in onschuld leven, dezelve poelen van verderf te openen, in welke zy gestort zyn, en dat de helsche geesten minder kwaad en vertoornt tegens hen zullen zyn, als zy andere slagtoffers te verscheuren zullen hebben.

„ De kennis van de waereld zal u andere voorwerpen, die min hatelyk zyn, opleveren, doch dewelke niet dan gevaarlyk zyn: het zyn die slechthoofden, die om de vermoeijng der opmerking te ontgaan, zich in de snelle draai-kring van de mode geworpen hebben, die door ene toegevenheid, die veel eer uit traagheid dan uit liefderykheid haar oorsprong neemt, altoos gereed zyn alle fouten door het voorbeeld van erger euvel daden, die by ongeluk maar al te gemeen zyn, te verschonon. Zy, onbekwaam zynde, min door boosheid dan door levenloosheid, om hunne plichten te vervullen, hebben geen werkzaamheid, dan om afleidingen na te lopen, die de gewoonte met den naam van vermaken vereert, en zonder dat zy ondeugend geboren zyn, door de stroom 'er ingesleept worden. Gelukkig voor hun, zo zy maar alleen nutteloze leeglopers zyn! Voor deze is het, myn dochter, dat gy u het meest wagtten moet! hun uiterlyk is schitterende, hun spreektrant is lugtig, zy zyn gewoon over rozen te huppelen, en den lieflyken reuk van dezelve gedurig te ademen en van zich te geven; hunne bevalligheden vleijen, hun voorbeeld verleidt, en wel dra offert men, gelyk zy, aan het verlangen om luisterryk te zyn, een wezenlyker goed, den vrede des harte en de liefde voor zyne plichten. Ik zal u niet spreken van die monsters door de ligtmisyfery bedorven, en met duizend euvel daden bevrekt, deze zyn min gevaarlyk; de ondeugd, zal zy zich in een beminlyk daglicht vertonen, heeft het masker der deugd nodig”.

*De nieuwe DON QUICHOT, Kluchtig Blyspel. Gedrukt voor de Liefhebbers 1768. In octavo 44 bladzijden.*

**D**E hoofdzaeklyke inhoud van dit Blyspel is, een bedrog gespeeld aen een Man van jaren, die zich als een schatryk Heer gedraegt, en veel gelds verspilt, om langs dien weg tot een aanzienlyk Huwlyk te geraken; zich voorstellende, *Un bon Mariage payera tout, een goed Huwelyk zal de kosten boeten.*

Enige snaken *Don Quichot*, die een Persoon verbeeld, welke voorgeeft iemand te beminnen, zonder dat hy ze kent,

kent, door middel van ene gewezen Kamenier, in den waen gebragt hebbende, dat hem ene gunstige gelegenheid geboden was, om een grooten schat te behuwlijken, weten hem zo ver te misleiden; dat hy zyne aenstaende Bruid met kostlyke geschenken vereere, en een Trouw-Contract tekenne; waer in men zich wederzyds, in geval van breuke, voor ene somme van 10000 zilvere ducatonnen verbind, met renunciatie van alle presenten ofte donatie, hoe genaemd, gegeven of gedaen. Dit alles geschied onder de bewilliging en met toestemming van *Luchtbart*, die voor den Oom der Minnaresse, welke als een Ouderloos kind voorkomt, speelt. Het Stuk dus ver gebragt zynde, komt *Ferdinant*, die quanswyze de Vader van *Luchtbart* is, onverwagt op de Buitenplaats; verwondert zich over den toefstel en de beweging die hy aldaer bemerkte; verneemt eindelijk uit *Luchtbart*, wat 'er gaens is; en tevens ontdekt *Don Quichot*, dat men hem deerlyk misleid heeft. Het einde hier van is het aengaen van een accoord; volgens het welke *Don Quichot* van dien Echt ontslagen, en 't Contract verscheurd word; mits dat hy zyne gewaende Minnaresse de kostlyke geschenken, waer mede hy haar begiftigd heeft, late behouden; waer toe die Minnaar zich genoodzaekt vind zyne toestemming te geven.

Het beloop van dit Spel is zeer wel geregeld, in ene goede schikking voorgedragen, en 't natuurlyke na genoeg in 't oog gehouden. Alleen zou men deswegens byzonder kunnen aanmerken, dat het tweede en derde Tooneel, van 't Tweede Bedryf, vertoonende een onderhoud van *Don Quichot* met een Hospes en deszelfs Huisvrouw, in of voor ene naestgelegen Herberg, te sterk is, om natuurlyk genoemd te worden: men zou, zonder hem als een volslagen gek te doen handelen, hem wel gevoeglyker rol hebben kunnen geven, waer in hy zich als een schatryk Man deed gelden. — De bedoelde hoofdleering word in 't slot kortlyk voorgesteld met deze woorden.

Dus word een dwaaze Min, die waare schoonheid deerd,  
En meer het blinkend Goud dan Deugd en Gaaven eert,  
Ten koste van de beurs des Minnaars best genezen:  
Elk laat zich Don Quichot een leerzaam voorbeeld wezen.



*Resolutie door den grooten Kerkenraad der Lutherſche Gemeente te Westzaandam, in dato den 17 Maart 1768 genomen; En waar by DO. PETRUS ALBERTUS MONINX, Predikant in dezelve Gemeente, by Provifie van zynen Predikdienst is gefuspendeerd geworden. Te Amſt. by C. N. Guerin. Met de vereiſchte Bylagen en ene Voorreden, 46 bladz. in groot quarto.*

**V**olgens de hier nevensgaende Papieren heeft Do. Moninx zich ſchuldig gemaakt aen onwilligheid in 't waarnemen van zynen dienst, aen moedwillig veronagtzamen van denzelven, aen zeer ſlechte behandelingen van zynen Kerkenraad, en voorts een gansch zeer aenſtootlyk en ergerlyk leven geleid. Dit heeft den Kerkenraad, na vooraf zachter middelen aangewend te hebben, eindelyk doen beſluiten, „ om hem by proviſie van dezelvs predikdienst te ſuspenderen, en voorts van deze proviſionele ſuſpenſie kennis te geven, aan hunne en de drie nabuurige Gemeentens, [te weten Alkmaar, Hoorn en Monnikendam,] ten einde met communicatie en overleg van dezelve deze proviſionele ſuſpenſie te veranderen in een finaal deportement ”.

#### NARICT AEN DEN LEZER.

**N**A het uitgeven van No. XI, waer in de Gedichten vanden Heer W. VAN DER POT bygebragt worden, en bladz. 472 uit dezelven gemeld word: „ dat MARIA VAN UTRECHT zou zyn geweest ene Dochter van MARIA VAN STORM VAN WENA, in wettigen Huwelyke verwekt, by JAN JACOBZ. VAN UTRECHT ”, is ons nog ter hand gekomen een *tweede Byvoegzel* van dien Heer, om dit bericht tegen te ſpreken. In 't ſelve verklaert hy deſaengaende door een ſchynbaer bewys bedroogen te zyn, en onder anderen in de acte van legitimatie van MARITGEN VAN VUYTRECHT, gedagtekend 14 November 1575, het volgende woordlyk gelezen te hebben, dat zy was „ de natuurlyke Dogter van ADRIAEN WMSZON ELAS en MAGDALENA JANSDOGTER VAN VUYTRECHT, alle beyde vry en de ongebondene Perſonen, en voorts, dat zy Suppl. haer van jonxs af tot dien dage toe deugdelyk ende eerbaerlyk gedragen had, invoege dat zy Suppl. uyt dien hoofde by hare Oomen, Mr. JACOB VAN VUYTRECHT ende PAUWELS VAN VUYTRECHT, gehele Broeders van de voorn. MAGDALENA VAN VUYTRECHT, haar Suppls. Moeder, in haar huys opgevoed, onderhouden ende getraecteert is, ende nader by den voorn. PAUWELS VAN VUYTRECHT gehouden was als haar Zusters Dochter, in allen ſchyn, of: zy uyt wettelyk huwelyk geboren ware, enz. ”

R E.

# R E G I S T E R

V A N

## BOEKEN EN SCHRIFTEN,

*Die in het Tweede Deels Eerste Stuk van dit Werk, oordeelkundig tevens en vrymoedig, verbandeld worden.*

Met derzelver Pryzen.

A.

- A** Anhangzel op de Verhandeling over de Misdaden en Straffen. Te Culemb. by *C. Wisboff*. f 0-6-0 517
- Aanmerkingen (Beredeneerde) over het Boek van den ge- weezen Joodfchen Rabby *Ch. Sal. Duitsch*. Te Amst. by *Vieroot* en elders. f 0-5-0 53
- (eenige Redeneerkundige) op 't Verheugd Amsterdam van *J. Wagenaar* enz. Te Amst. by *F. H. Demter*, in gr. 8vo. f 0-6-0 339
- (korte) over het Fatfoen en de Tekening der Schepen, door *J. v. D.* Te Amst. by *Ph. Dorewaart*, in gr. 8vo. f 0-8-0 197
- op het Historisch Verhaal van het voorge- vallene in de berugte zaak van *Do. G. T. de Kock*. f 0-7-0 306
- van *Cornelis Schrobzaag*. f 0-3-0 384
- Alberti (G. W.)* Brieven over den tegenwoordigen toestand van den Godsdienst en de Weetenschappen in Grootbrit- tannien, IIIde Deel. Te Utrecht by *A. v. Paddenburg*, in gr. 8vo. f 1-10-0 405
- Albini (A. S.) Academicarum Annotationum Liber Octavus.* Lugd Batav. apud *J. & H. Verbeek*, in 4to Maj. f 1-4-0 25
- Algarotti* De Newtoniaansche Wysbegeerte voor de Vrou- wen. Te Dordrecht by *A. Blusé*, in gr. 8vo. f 1-8-0 109
- Annette en Lubin*, of de eenvoudige Natuur, Landfpeel. Te Leyden, by *Heiligert*, in 8vo. f 0-5-8 252
- Appelius (J. C.)* Brief, behelzende de voornaamfte gron- den, en de byzondere mening van de hedendaagfche nieuwe Leere der Sacramenten, enz. Te Gron. by de *Wed. J. Spandauw*, in gr. 8vo. f 0-12-0 506

S s a

# R E G I S T E R . . .

B.

- B** *Acbiene (W. A.)* Heilige Geographie. IIIde Deels vierde stuk. Te Utrecht by *G. T. en A. van Puddenburg*, in groot 8vo. f 1-16-0 439
- Bagb's (H.)* Requesten, in Folio f 0-8-0 554
- Baster (J.)* Verhandeling over de voortteeling der Dieren en Planten. Te Haarlem by *J. Bosch*, in gr. 8vo. f 0-11-0 458
- Beaujobre (J. van)* Predicatie. Iste Deel. Te Embden by *Cb. Winibin*, in gr. 8vo f 1-12-0 486
- Beets (F. H. van der)* Aanmerkingen over de onbestaanbaarheid van Weduwebeurfen enz. 's Hage by *P. van Os*, in gr. 8vo. f 0-12-0 34
- — — kort Antwoord aan den Heer *J. van der Hey Jacobiz.* 's Hage by *P. van Os*, in gr. 8vo f 0-14-0 210
- Begin (het) en einde van de Stoel van *Romen*. Te Leeuw. by *A. Ferwerda* en *G. Tresling*, in 8vo f 0-8-0 183
- Begrip (kort) der Instructien voor den Koninglyken Prins van P\*\*\*, in 8vo f 0-6-0 289
- (kort) van de Historie der Insecten. Vierde Stukje. Amst. by *de Erven F. Houttuyn*, met Platen, in 8vo f 1-5-0 319
- Berigt wegens een Prentwerk volgens de nieuwe Uitvinding van den Heer *C. Pleos van Amstel.* 126 en 332
- Berkbey (J. l. F. van)* het Huwelyk van *Telemachus* en *Antiope.* Amst. by *Yntema* en *Tieboel*, in 8vo f 0-5-8, in gr. 8vo f 0-11-0 203
- Beschryving van *Corfica.* 's Hage by *J. du Mee*, in gr. 8vo f 0-7-0 516
- Blasfiere (J. J.)* eerste Beginfelen der Rekenkunde. 's Hage by *P. van Os*, in 8vo f 0-18-0 524
- Boileau (N.)* Dichtkunde in een gelyk getal Nederduitsche Vaerzen overgebracht. Amst. by *G. Bom*, in gr. 4to. f 1-5-0 286
- — Kunst der Poezy. Leyden by *J. van Zyp*, in 8vo f 0-11-0 168
- Bomare (V. de)* algemeen en beredeneerd Woordenboek der Natuurlyke Historie. Iste Deel in gr. 4to. Dordrecht by *A. Blusé* f 8-0-0 62
- Boskoop (J.)* de begenadigde Zondaars in tien, en de Parabel der twee na den Wyngaart gezonde Zoonen in twee Leerredenen. Amst. by *N. en C. Byl*, in 4to f 2-8-0 174
- Bou-

# R E G I S T E R.

- Bosman (J.)** Brief wegens de wonderlyke Bekeering van den Heer *Petrus Borger* enz., in gr. 8vo f 0-8-0 361
- Bouwer (A.)** *Historie der Paulen. VIde Deel.* Amst. by S. J. Baalde, in 4to f 4-15-0 12
- Brief van den Heere *Casf* \* \* Advocaat te Parys aan den Marquis *Beccaria*. Amst. by de Erven F. Houttuyn en elders f 0-4-0 87
- , behelzende een onderzoek of men zich door de *Suttonianen*, dan volgens de manier van *Dimsdale* moet laten inënten. Rott. by J. Bosch, in gr. 8vo f 0-5-0 60
- Brieven-tas der Onzydigheid. Amst. by F. H. Demter, in gr. 8vo f 0-10-0 519
- Brill (A.)** *Observatio de Humore lacteo coagulato in Placenta humana reperto.* Gron. apud L. Huiflingh, Oct. Maj. f 0-6-0 229
- Brown (J.)** de toegang tot Gods genadethroon geopend door den Godvrugtigen Bidder. Rott. by A. Botball, in 8vo f 1-0-0 19
- Brugmanni (A.)** *Oratio de proferendis Phisices promeritis, & Lectio de incognitis Dei perfectionibus.* Gron. apud H. Spandaw, in 4to Cb. Maj. 80
- Buchoz (P. J.)** *Medicine Rurale & Pratique.* Paris in 12 f 1-10-0 314
- Buis (E.)** nieuw en volkomen Woordenboek van Konsten en Wetenschappen. Iste Deel. Amst. by S. J. Baalde, in gr. 8vo, met platen f 5-0-0 425
- Bulla in Cœna Domini.** Amst. by de Wed. J. Pruys enz., in gr. 8vo f 0-8-0 520
- Buma (J.)** Boere Bruiloft, in gr. 8vo f 2-4-0 42
- Burmannus (F.)** Redenvoering in Dichtmaat over het Leeven van CHRISTUS. Utrecht by J. C. ten Horsch, in gr. 4to f 1-2-0 270
- Buurt (A.)** Beschouwende Godgeleerdheid. Derde Stuk. Amst. by J. Loveringb en P. Schouten, in gr. 8vo f 1-2-9 134
- Byron** Reize rondsom den Aardkloot. Haarlem by J. Enschede, in gr. 8vo f 1-4-0 164

C.

- C**hrysal of de Gevallen van een Guinje. Derde en Vierde Deel. 's Hage by H. Bakbuisen, in gr. 8vo f 1-10-0 249
- Clarisse* (de nieuwe) door Mevrouw *le Prince de Beaumont*. Utrecht by W. Langerak. Iste Deel, in gr. 8vo f 1-0-0 474

# REGISTER.

- Cornelius (J.)** nuttige Overdenkingen. Utrecht by J. van Schoonhoven en Comp., in gr. 8vo f 1-0-0 435  
**Cornelle (L.)** beknopte en klare Fransche Leerwyze. Rott. by H. Beman, in 8vo. 1-2-0 291  
**Courant (de)** Blyspel. 's Hage by E. Bouquet, in 8vo f 0-6-0 341  
**Cuyck (P. van)** Missive aan een zyner goede Vrienden. 's Hage by R. van Laak, in gr. 8vo f 0-6-0 209

## D.

- Dimsdale (T.)** Verhandeling van de tegenwoordige manier van Inenting der Kinderpokjes. 's Hage by H. C. Gutteling, in gr. 8vo f 0-16-0 28  
**Doddridge (Ph.)** Huisuitlegger des N. Testaments. Iste Deel vierde Stuk. Amst. by P. Meijer, in gr. 8vo f 1-10-0 45  
**Don Quichot, (de)** nieuwe Blyspel, in 8vo f 0-6-0 556  
**Duitsch (C. S.)** de wonderlyke Leidinge Gods. Amst. by D. Swart, in gr. 8vo f 1-10-0 53  
**Dyk (P. van)** Onderwyzing in het Bastaard Engelsch. Amst. by de Erven de Wed. J. van Egmond, in 8vo f 0-7-0 87

## E.

- Eerekrans** gevlogten om het hoofd der hedendaagsche Falsarissen en Zwendelaars, in gr. 8vo, f 0-3-0 292  
**Eerekroonen** gevlogten om het hoofd van den Uitvinder van het ware Oost en West, in gr. 8vo f 0-4-0 342

## F.

- Fabel** van de Ojevaar. f 0-3-0 384  
**Fabaire (F. de)** de Eerlyke Misdaadige. Amst. by A. Hupkes 0-8-0 en te Leid. van 't Kunstgenoots. in 8vo. 0-11-0 36  
**Formey** *Magazin des Sciences &c.* II Tom, Amst. chez M. Magerus, in 12 f 1-2-0 549

## G.

- Gatti** *Nouvelles Reflexions sur la pratique de l'Inoculation.* Amst. chez E. van Harrevelt, in 8vo f 0-9-0 150  
**Gedagten** getrokken uit de Werken van den Heere F. J. Rousseau. Eerste Stukje. Amst. Pb. Dorewaart, in 8vo f 0-10-0 124  
**Gedagtenis** van Utrechts Akademie-vreugds. Met Platen. Utrecht by G. T. en A. van Paddenburg, in gr. 8vo en in gr. 4to f 1-8-0 383  
**Gedenkschriften** van het Leeven, Karakter en Geschriften van den Heer Ph. Doddridge. Rott. by P. Holsteijn en H. Beman, in gr. 8vo f 1-14-0 307  
**Geschiedenissen** (Bybelsche) beknoptlyk by vraagen en antwoor-

# R. E. G. I. S. T. E. R.

woorden voorgesteld. Amst. by *de Erven van F. Houttuyn*, in 8vo f 0-16-0 56  
 Glorie (de) van het Dansen. 's Hage by *van Tbol* en el-  
 ders, in gr. 8vo f 0-4-0 120  
 Gods Vrymachtig Albestuur. Amst. by *P. Entrop*, in 8vo  
 f 0-14-0 397  
*Goldsmith* (O.) de Predikant van Wakefield. II Deelen.  
 Deventer by *L. Leemkerst*, in 8vo f 1-12-0 84  
*Gummer* (J.) Verhandeling over het Stikken der Drenke-  
 lingen en de Herstelling der verdronkenen. Gron. by *J.*  
*Bolt*, in gr. 8vo f 0-6-0 451

## H.

**H**aen (A. de) *Pars XI Rationis Medendi. Lugd Batav.*  
*apud P. v. d. Eyk*, in 8vo Maj. f 1-5-0 145  
*Haitsma* (A.) Tweetal van Redenvoeringen. Franeker by  
*J. Ippinga*, in 4to f 0-12-0 216  
 Handboek der Genees- en Heeskunde. Leeuwarden by *A.*  
*Ferwerda* en *G. Tresling*, in 8vo f 1-5-0 271  
 Handleiding (nieuwe) tot het schryven van Koopmans Beie-  
 ven, naar de regelen van den Heer Gellert enz. Amst.  
 by *A. Selschap* en *P. Huart*, in 8vo f 0-18-0 202  
 Hannes (J. A. van Thye) *de Inauguratione Principum Belgico-*  
*rum. Traj. ad Rben.* *apud P. Muhtendam*, in 8vo Ch. Maj.  
 f 1-0-0 81  
 Heelkundig Woordenboek. Iste Deel. 's Hage by *J. du Mee*,  
 in gr. 8vo f 2-4-0 498  
 Hennert (J. F.) *Cursus Mathematicae applicatae Pars I. Traj.*  
*ad Rbenum apud A. a Paddenburg*, f 1-16-0 465  
 Hey (J. van der) Bescheiden Wederlegging van de Aanmer-  
 kingen van den Heer *F. H. van der Beets*, over de onbe-  
 staanbaarheid van de Weduwe Beurzen enz. Amst. by  
*de Erven F. Houttuyn*, in Folio f 1-10-0 121  
 Historie (Hedendaagliche) Vde Deels eerste Stuk. Lei-  
 den by *P. v. d. Eik* enz., in 4to f 2-12-0 97  
 ————— IIIde Deels eerste Stuk f 2-12-0 141  
*Holberg* (L.) Blyspelen. VIde Deel. Amst. *S. van Ervelde*,  
 in 8vo f 1-5-0 206  
*Horst* (A. v. d.) Tafereel der Liefde. Gron. by *L. Huitzing*,  
 in 4to f 0-4-0 119  
 ————— Tafereel van een Godverzaker op zyn Sterf-  
 bedde. Gron. by *L. Huitzing*, f 0-4-0 *ibid.*

# R. E. G. I. S. T. E. R.

## J. en I.

- Jager** (U. de) Afgedwongen en scherpe Verantwoording, in gr. 8vo f 0-4-0 361
- Jerusalem** (J. F. W.) Verzameling van Leerredenen. IIde Deel. Amst. by P. Spriet en Zoon, in gr. 8vo f 1-10-0 178
- Iets Raars, bestaande uit vyf uitmuntende Vertellingen. Amst. by S. van Ervelde, in 8vo f 0-14-0 475
- Jbringk** (N. W.) Predikationen, 2 Stukken. Nymegen by J. van Kampen, in 4to f 4-16-0 89
- Inenting** (de) Kamerspel, f 0-6-0 476
- Klugtspel. 's Hage by C. Gusteling, in 8vo f 0-5-8 341
- Iperen** (J. van) Inhuldiging van zyne D. H. Willem V. te Veere. Middelb. by P. Gillissen en J. de Winter, in gr. Folio f 3-6-0 515

## K.

- Kluit** (A.) *Vindiciae Articuli* i, ii, vi, in *Novo Testamento Pars I Tom. 1.* Utr. by A. van Paddenburg, in gr. 8vo f 1-10-0 141
- *Pars II. Tom. 1. Alkm.* by J. Maagh, in gr. 8vo f 1-10-0 398
- Kraft** (J. Cb.) Vrymoedig en onpartydig Onderzoek over Rom. IX en XI. Utrecht by W. H. Kroon, in gr. 8vo f 0-8-0 50

## L.

- L'Avillette** (C. A. de) Ontleedende en uitbreidende Verklaring van 1 Cor. XV. Dordrecht by A. Blusfé, in 4to f 2-10-0 348
- Lente-reis** (Historische en Natuurkundige) door Zuid- en Noord-Holland, en een gedeelte van het Sticht van Utrecht. Amst. by J. Loveringb, in gr. 8vo f 2-4-0 226
- Lilienthal** (T. C.) Oordeelkundige Bybelverklaring. IVde Deel, Amst. by J. Loveringb, in gr. 8vo f 2-0-0 293
- Vde Deel f 2-0-0 429
- Luzac** (J.) *Specimen Academicum*, Lugd. Bat. apud J. Luzac, in 4to Cb. Maj. 17

## M.

- Meibianel** (M.) de Volmaakte Financier, in 8vo f 0 11-0 550
- Marchant** (J.) Verhandeling over de Zonnestoffes. Haarl. by A. Folk, in 8vo f 0-14-0 325
- Marturio**, Blyspel. Amst. by J. Duim, f 0-6-0 122
- May** (J. C.) Koopmans Verlustiging of volledige Beschryving 1

# R E G I S T E R.

ving van den Koophandel en Zeevaart. Amst. by *J. Loveringb.* 1ste Deels, eerste Stuk, in 8vo f 0-14-0

115

*May* (J. C.) — — 1ste Deels, 2de Stuk f 0-12-0 198

— — — — 1ste Deels, 3de Stuk f 0-11-0 513

*Meerman* (G.) Uitvinding der Boekdrukkunst, door *Gakkinga*, met een' Lyst der Boeken in de Nederlanden gedrukt voor het Jaar M D. Door *J. Visser*. Amst. by *P. van Damme*, in gr. 4to f 2-14-0 244

*Michaelis* (J. D.) de Vereeniging der Luthersche en Gereformeerde Kerken. 's Hage by *F. Staatman*, in gr. 8vo f 0-6-0 54

*Mityleners* (de). Treurspel. Harlingen by *V. v. d. Plaats Junior* f 0-7-0 327

## N.

**N**Aricht aan den Lezer, wegens de Gedichten van *W. van der Pot*. 558

*Newton* (T.) Historische en Taalkundige Vertoogen over de gewyde Voorzegging. 1ste Deel. Amst. by *D. onder de Linden*, in 4to f 2-15-0 171

— — — — 2de Deel. f 2-15-0 477

*Nollet* Natuurkundige Lesfen. Vnde Deels, eerste Stuk. Amst. by *de Wed. K. van Tangerloen-Zoon*, in 8vo f 1-16-0 75

*Nomz* (J.) Iemant en Niemant. Zinnespel. Amst. by *J. Duim*, in 8vo f 0-6-0 166

## O.

**O**De, op den tegenwoordigen toestand van Poolen. Amst. by *A. v. d. Kroe*, in gr. 8vo f 0-3-0 382

*Olipodrigo* voor de Brabbelfchryvers, in gr. 8vo f 0-4-0 342

*Onderwyzer* (nieuwe en volmaakte) in de Hoogduitsche Spraakkunst. Amst. by *G. Bom*, in 8vo f 0-16-0 291

Onderzoek of men zich door de *Suttonianen*, dan volgens de manier van *Dimsdale* moet laten inenten. Amst. by *Intema en Tieboel*, in gr. 8vo f 0-4-0 101

Opheldering van zeker Advertisement. f 0-3-0 384

*Owen* (J.) de dood van den dood in den dood van Christus, of eene Verhandeling van de Verzoening in Christus bloed. Gron. by *J. Bolt*, in 4to f 2-16-0 1

## P.

**P**allas (P. S.) Dierkundig Mengelwerk. 1ste Stuk. Utrecht by *A. van Paddenburg*, in gr. 4to f 0-18-0 69

— — — — Lyst der Plant Dieren. Utrecht by *A. van Paddenburg en J. van Schoonhoven*, in gr. 8vo f 2-18-0 155



# R E G I S T E R.

Papieren, betreffende het verdeelen der Synodale Commissien.	305
— die 't licht zien, ter zaake van een Vers, geplaatst voor de Verhandeling over de Misdaaden en Straffen.	380
— raakende de Brabbelorder.	292
— het bekende Geschrift van <i>Christ. Salom. Duitsch.</i>	183
Paulet (J. J.) <i>Histoire de la Petite Verole etc. A Paris, chez Ganeau, Tom. I &amp; II in 12, f 2-14-0</i>	184
Peiffers (W.) Geloofsvastigheid van een Waar, schoon Ongeletterd Christen, Tweede Stuk, Amst. by H. Vie-root, in gr. 8vo. f 2-0-0	299
Petræus (Æ.) Stichtelyke Gedichten, IIde Deel met de Gedichten van Joannes Petræus, Goes, by J. Huisman, in gr. 8vo. f 1-14-0	221
Philosophie der Tollen en Ballen, Middelb. by Cb. Bobemer, in 8vo. f 0-18-0	464
Pieterßen (H.) Aanmerkingen over het Misbruik der Letter V. Amst. by de Wed. J. W. Pruus, in gr. 8vo. f 0-6-0	427
Porte (De la) Nieuwe Reiziger, V en VIde Deel, Dordr. by A. Blasé, in gr. 8vo. f 3-0-0	416 en 525
Pot (P.) Twee Heelkundige Verhandelingen, Rott. by R. Arrenberg, in gr. 8vo. f 1-2-0	362
— (W. van der) Endeldyk, Hofdicht, en andere Gedichten, Leid. by P. van der Eyk, in gr. 4to. f 3-12-0	467
Price (R.) Vier Verhandelingen, Harl. by V. van der Plaats Junior, in gr. 8vo. f 1-10 0	385
Proeve van Bepiegeling in de Lente, Amst. by Yntema en Tieboel, in gr. 8vo. f 0-16-0	175
R.	
<b>R</b> eflexions sur les Affaires des Dissidens en Pologne. A Nismegue, chez J. van Campen, in 8vo. f 0-6-0	182
Reborst (D. W. Ter) De Dierlyke huishouding der kleine Waereld, Amst. by Dirk Heystee, in 4to. f 0-6-0	424
Resolutien van de Lutherfche Kerkenraad te Westzaandam, tegen Do. P. A. Monius, Amst. by C. N. Guerin, in gr. 4to. f 0-11-0	558
Rome naby zyn val, Utr. by J. van Schoonhoven en Compagnie, in 8vo. f 0-12-0	83
Rosenstein (N. Rosen van) Handleiding tot de Kennis en Geneezing van de Ziekten der Kinderen, 's Hage by P. van	van

# R E G I S T E R.

- van Cleef**, in gr. 8vo. *f* 2-15-0 236  
**Roy (P. Le)** Kort Relaas van het gebetende van vier Russische Zeehelden op een onbewoond Eiland, Amst. by **P. Conradi**, in 8vo. *f* 0-8-0 86  
S.
**Saurin** Historie van Sophia de Francoort, Amst. by **S. van Vlisfingen**, in 8vo. *f* 1-0-0 555  
**J. J. Schmidt** Bybelsche Medicus, II Deelen, Amst. by **J. Loofting**, enz. in gr. 8vo. *f* 3-12-0 491  
**Schröders (H.)** Agt uitgezotte Kerkredenen, Embd. by **J. Brantgum**, in 8vo. *f* 1-2-0 219  
**Schubert (J. E.)** Redenkundige en Schriftuurlyke Gedagten over den Dood des Menschen, Amst. by **A. Eichborn**, in gr. 8vo. *f* 1-2-0 391  
**Schyndeugd (De)** op het tweede Schavot, IIde Deel, Zierikzee, by **L. van Zwymvoeren**, in 8vo. *f* 0-15-0 43  
 — IIde Deel, *f* 0-15-0 342  
**Sjoerds (F.)** Algemeene Beschryving van Oud en Nieuw Friesland. IIde Deel, Leeuw. by **P. Koumans**, in gr. 8vo. *f* 4-12-0 309  
**Smit (J.)** Onderrichting, Amst. by **D. Klipping**, in gr. 8vo. *f* 0-6-0 334  
**Soyer (J. P.)** *Abregé de l'Histoire Ecclesiastique en forme de Catechisme*, Amst. chez C. N. Guerin, in 8vo. *f* 0-7-0 410  
**Starck (C.)** *Observationes medicinales de Morbo cum petechiis & qua ratione eidem medendum sit.* 411, 445  
**Staringh (J. G.)** Bybels Zaakelyk Woordenboek, IVde Deels, eerste Stuk, Amst. by **G. de Groot en Zoon**, in gr. 4to. *f* 4-0-0 263  
**Struick (A.)** Verhandeling over de Zeevaartkunde, Rott. by **Lozel, Beman** enz. in gr. 8vo. *f* 4-0-0 194  
**Styl (S.)** Onderzoek van het Bericht en Oordeel over het Treuripel de Mityleners, Harl. by **H. van der Plaats Junior**, in 8vo. *f* 0-6-0 478  
**Swedenborg (E.)** *Delitia Sapientia de Amore Conjugalii*, Amsteld. in 4to. Cb. maj. *f* 2-10-0 352  
T.
**Theologie** ofte Godgeleerdheid der Christenen, Leeuw. by **A. Ferwerda** en **G. Tresling**, in 8vo. *f* 0-14-0 304  
**Tydschrift (Geneeskundig)**, Iste Deel, met Plaatén, Rott. by **A. Botball**, in gr. 8vo. *f* 2-18-0 191

# R E G I S T E R

U.	
<b>UNaer</b> (J. A.) <i>Verzameling van Mengelschriften</i> , IIde Deel, Amst. by P. Conradi, in gr. 8vo. f 1-5-0	369
V.	
<b>V</b> enema (H.) <i>Commentarius ad Psalmos LXXXVI—CX. Leovardia</i> , apud H. A. de Chalmot, in 4to. f 4-10-0	217
— — — — — CXI—CL. f 6-0-0	255
<b>Verdeediging der Vrye Metzelaaren</b> , in gr. 8vo. f 0-4-0	340
<b>Verhandeling over de Misdaaden en Straffen</b> , Amst. by G. Bom, in gr. 8vo. f 0-16-0	377
— — — — — over de Onbestaanbaarheid der Wydingen, Utr. by C. Kribber, in gr. 8vo. f 0-6-0	523
— — — — — (Historische, Oordeel-en Staatkundige) over de Kerkverschillen in Polen en Litbauwen, Amst. by F. H. Demter, in 8vo. f 0-6-0	182
— — — — — (Historische, Staatkundige en Philosophische) over de Konst van Regeeren, 's Hage, by P. van Or, in 8vo. f 0-6-0	82
— — — — — van eenige voorname zaken, tot de Kerklyke Geschiedenis van ons Vaderland behoorende, door Or. <i>ibodexophilus Philalotes</i> , Amst. by L. van Hulst, in gr. 8vo. f 0-12-0	220
<b>Verhandelingen (Natuurkundige). Derde Stukje</b> , Amst. by de Wed. K. van Tongerlo en Zoon, f 0-18-0	102
— — — — — ter beantwoordinge van het Vraagstuk, door de Heeren Administrateurs van het <i>Stolpiaansche Le-gaat</i> , opgegeeven voor het Jaar 1767, Leid. by S. en J. Luchtmans, in gr. 4to. f 2-4-0	129
— — — — — van de Hollandsche Maatschappye. Xde Deel, Haarl. by J. Bosch, in gr. 8vo. f 5-0-0	506 en 533
<b>Voltaire</b> (de) <i>Mengelwerken</i> , II Deelen, Rott. by H. Be-man, in 8vo. f 2-10-0	545
<b>Vondeling (De Nieuwe)</b> , Amst. by A. Eichborn, in 8vo. f 0-14-0	43
<b>Voorda. (I.) Interpretationum &amp; Emendationum Juris Roma-ni Lib. III. Traj. ad Rhenum</b> , apud A. a. Paddenburg, in 8vo. f 1-5-0	466
<b>Vormer (A.) Beschryving van een Surinaamsche Ratel-slang, en van den Americaanschen Trompetter-Vogel.</b> Amst. by P. Meijer, in gr. 4to. f 1, 12-9	276
<b>Vougians (M. M. de) Refutation des Principes basardés dans</b>	le

# R E G I S T E R.

*le Traite des Delits & Peines. Utr. chez H. Spruit in*  
*8vo. f 0 11-0* 379

## W.

**W**aarschouwing van den Hemel, aan alle de booze  
 Zondaaren op Aarden. Ilde Deel, in 8vo.  
*f 0-8-0* 290

*Waerma (H.) de Euangelische Geloofsleere der Doopsge-*  
*zinden. Gron. by L. Huising, in 4to. f 2-5 0* 193

— noodige Beantwoording, tegen den Eerw.  
*P. Hamer. Amst. by A. v. d. Kroe, in 4to. f 0-7-0* 307

*Wagenaar (J.) 't Verheugd Amsterdam. Amst. by Yntema*  
*en Tieboel, in gr. 8vo. f 0-12 0, in gr. Folio f 2-12-0* 203

— Berigt aan de Leezers van 't Verheugd Am-  
 sterдам. 334

— (de Heer J.) Verdeedigd. *f 0-7 0* 384

*Wall (P. H. van de) Verhandeling over de Handvesten en*  
*Voorregtsbrieven der Stad Dordrecht. Dord. by de Er-*  
*ven J. van Braam en P. van Braam, in gr. 8vo. f 1-5-0* 21

*Warner (F.) a full and plain account of the Gout.* 56

*Water (J. W. te) Inhuldiging van zyne D. H. Willem V.*  
*te Vlisfingen. Midd. by P. Gillissen en J. de Winter,*  
*in gr. Folio. f 2-10-0* 515

*Wegener (C. F.) Bewys dat de Godsdienst de Ziel van den*  
*Staat zy. 's Hage by P. van Tbol, in gr. 8vo. f 1-5-0* 5

*Werkboven (G. van) de Waarheden van de Christelyke Re-*  
*ligie, naar den Leidraad van den Heidelbergfchen Cate-*  
*chismus. Dord. by H. de Haas, in gr. 8vo. f 1-16 0* 182

*Westerhof (J. H.) Jesaias Tempelgezig, of Verklaring van*  
*Jes. VI: 1-7. Amst. by G. Bom, in 4to. f 3-15-0* 343

*Wetten (Geheime) en Voorschriften der Jesuiten, in 8vo.*  
*f 0-8-0* 288

*Wildeman (de Rondborstige) l'Ingenu. 's Hage by H. Bak-*  
*huizen, in gr. 8vo. f 0-11-0* 43

## Y.

**Y**oung (F.) de Centaurus geen Verdichtfel. Amst. by  
*P. Meijer, in gr. 8vo. f 1 10-0* 281

## Z.

**Z**egepraal (de) der Euangelische Kerken in *Polen en Lit-*  
*thauwen. Utrecht by J. van Schoonhoven, in 8vo.*  
*f 0 8-0* 11

